叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000001

2. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000002

3. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000003

4. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000004

5. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000005

6. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000006

7. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000007

8. 罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(roy Blakeley's Silver Fox Patrol) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [rɔi] [bleɪkli:z] ['sɪlvə(r)][fɒks][pə'trəʊl] , [baɪ]['pɜ:rsi] [ki:s]
The Project Gutenberg eBook , Roy Blakeley's Silver Fox Patrol , by Percy Keese
这 项目 古腾堡 电子书 , 罗伊 布莱克利 银 狐狸 巡逻 , 经过 珀西 基斯

[fɪts'hju:] ,
Fitzhugh ,
菲茨休 ,

古腾堡计划电子书，《罗伊·布莱克利的银狐巡逻队》，作者珀西·基斯·菲茨休

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['haʊəd] [el] . ['heɪstɪŋz]
Illustrated by Howard L . Hastings
插图 经过 霍华德 L . 黑斯廷斯

由霍华德·L·黑斯廷斯绘制插图

[rɔi] [bleɪkli:z] ['sɪlvə(r)] [fɒks] [pə'trəʊl]
ROY BLAKELEY'S SILVER FOX PATROL
罗伊 布莱克利 银 狐狸 巡逻

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队

['hæri] [slʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['rægtaɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
HARRY SLUNG MR . RAGTIME OVER HIS SHOULDER
哈利 吊着 先生 . 拉格泰姆 超过 他的 肩膀

哈里把拉格泰姆先生扛在肩上。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [bæk] .
AND WE STARTED BACK .
和 我们 开始 后退 .

于是我们重新开始了。

[rɔi] [bleɪkli:z] ['sɪlvə(r)] [fɒks] [pə'trəʊl]
ROY BLAKELEY'S SILVER FOX PATROL
罗伊 布莱克利 银 狐狸 巡逻

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɜ:rsi] [ki:s] [fɪts'hju:]
PERCY KEESE FITZHUGH
珀西 基斯 菲茨休

珀西·基斯·菲茨休

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[tɒm] [sleɪd] , [bɔɪ] [skaʊt] , [tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] ,
TOM SLADE , BOY SCOUT , TOM SLADE WITH THE COLORS ,
汤姆 斯莱德 , 男生 侦察 , 汤姆 斯莱德 和 这 颜色 ,

汤姆·斯莱德，童子军，汤姆·斯莱德与旗帜

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔ:(r)] ,
TOM SLADE WITH THE FLYING CORPS ,
汤姆 斯莱德 和 这 飞行 兵团 ,

汤姆·斯莱德与飞行队

[rɔi] ['bleɪkli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ROY BLAKELEY , ETC .
罗伊 布莱克利 , ETC .

ROY BLAKELEY 等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['haʊəd] [el] . ['heɪstɪŋz]
HOWARD L . HASTINGS
霍华德 L . 黑斯廷斯

霍华德·L·黑斯廷斯

['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv]
Published with the approval of
已发布 和 这 赞同 的

经批准发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE BOY SCOUTS OF AMERICA
这 男生 侦察兵 的 美国

美国童子军

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] : : [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS : : NEW YORK
出版商 : : 新的 约克

出版商：纽约

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
CHAPTER I — WE MAKE A DISCOVERY
章 我 — 我们 制作 一个 发现

第一章——我们有了一项发现

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)]
CHAPTER II — WE READ THE LETTER
章 二 — 我们 读 这 信

第二章——我们读信

['tʃæptə(r)] [θri:] — [wi:; wi] [ɪn'spekt] [pi:] - [wi:z] [p'ɒkɪts]

CHAPTER	III	—	WE	INSPECT	PEE	-	WEE'S	POCKETS
章	三、	—	我们	检查	撒尿	-	尿尿	口袋

第三章——我们检查皮威的口袋

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [wi:; wi] [mi:t] [ɪn] [ðə; ði] [den] , [æt; ət] ['bɛnɪts]

CHAPTER	IV	—	WE	MEET	IN	THE	DEN	,	AT	BENNETT'S
章	第四	—	我们	见面	在	这	丹	,	在	贝内特

第四章——我们在贝内特的书房见面

['tʃæptə(r)] [vi:] — [wi:; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	—	WE	BEGIN	OUR	INVESTIGATION
章	V	—	我们	开始	我们的	调查

第五章——我们开始调查

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [wi:; wi] [get] [nju:] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]

CHAPTER	VI	—	WE	GET	NEW	LIGHT	ON	THE	MYSTERY
章	六年级	—	我们	得到	新的	光	在	这	神秘

第六章——谜团有了新的线索

['tʃæptə(r)] [sevn] — [wi:; wi] [plæn] ['aʊə(r)] [trɪp]

CHAPTER	VII	—	WE	PLAN	OUR	TRIP
章	七	—	我们	计划	我们的	旅行

第七章——我们计划旅行

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [wi:; wi] [plæn] ['aʊə(r)] [aɪ'tɪnərəri]

CHAPTER	VIII	—	WE	PLAN	OUR	ITINERARY
章	八	—	我们	计划	我们的	行程

第八章——我们计划行程

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [wi:; wi] [hɪə(r)] [ə'baʊt] “ [i:ts]

CHAPTER	IX	—	WE	HEAR	ABOUT	“	EATS
章	第九章	—	我们	听到	关于	“	吃

第九章——我们听说了“吃”

” ['tʃæptə(r)] [eks] — [wi:; wi] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bləʊaʊt]

”	CHAPTER	X	—	WE	ATTEND	A	BLOWOUT
”	章	X	—	我们	出席	一个	吹熄

第十章——我们参加了一场盛大的聚会

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen]

CHAPTER	XI	—	WE	MEET	AGAIN
章	十一	—	我们	见面	再次

第十一章——我们再次相遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [wi:; wi] [get] [ðə; ði][kɑ:(r)] ['stɑ:tɪd]

CHAPTER	XII	—	WE	GET	THE	CAR	STARTED
章	十二	—	我们	得到	这	车	开始

第十二章——我们启动汽车

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd]

CHAPTER	XIII	—	WE	ARE	IMPLICATED
章	十三	—	我们	是	牵涉其中

第十三章——我们都牵涉其中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['krɪmɪnlz]

CHAPTER	XIV	—	WE	ARE	CRIMINALS
章	十四	—	我们	是	罪犯

第十四章——我们是罪犯

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — [wi:; wi] [mi:t] ['ʃɜ:lɒk] [həʊmz]

CHAPTER	XV	—	WE	MEET	SHERLOCK	HOLMES
章	十五	—	我们	见面	夏洛克	福尔摩斯

第十五章——我们遇见了夏洛克·福尔摩斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [wiː; wi] [əˈstɒnɪʃ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz]

CHAPTER	XVI	—	WE	ASTONISH	MR	.	HOLMES
章	十六	—	我们	震惊	先生	.	福尔摩斯

第十六章——我们令福尔摩斯先生震惊

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi] [let] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]

CHAPTER	XVII	—	WE	LET	OUR	YOUNG	HERO	DO	THE	TALKING
章	十七	—	我们	让	我们的	年轻的	英雄	做	这	说

第十七章——让我们的年轻英雄来说话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [səˈspens]

CHAPTER	XVIII	—	WE	ARE	IN	SUSPENSE
章	十八	—	我们	是	在	悬念

第十八章——我们处于悬念之中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːst]

CHAPTER	XIX	—	WE	LEARN	THE	WORST
章	十九	—	我们	学习	这	最差

第十九章——我们得知了最糟糕的情况

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ai] [dɪ'send] [ðə; ði] [klɪf]

CHAPTER	XX	—	I	DESCEND	THE	CLIFF
章	xx	—	我	下降	这	悬崖

第二十章——我下悬崖

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [aɪm] [left] [ɪn] ['dɑːknəs]

CHAPTER	XXI	—	I'M	LEFT	IN	DARKNESS
章	二十一	—	我是	左边	在	黑暗

第二十一章——我被留在了黑暗中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ]

CHAPTER	XXIII	—	WE	BEGIN	OUR	SEARCH
章	二十三	—	我们	开始	我们的	搜索

第二十三章——我们开始寻找

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [saɪt]

CHAPTER	XXIV	—	WE	BEHOLD	A	GHASTLY	SIGHT
章	二十四	—	我们	看哪	一个	阴森	视线

第二十四章——我们目睹了一幅可怕的景象

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [mɔː(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti]

CHAPTER	XXV	—	WE	ADD	ONE	MORE	TO	OUR	PARTY
章	25	—	我们	添加	一	更多的	到	我们的	派对

第二十五章——我们队伍里又添了一位成员

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd]

CHAPTER	XXVI	—	WE	ARE	PURSUED
章	26	—	我们	是	追击

第二十六章——我们被追捕

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt]

CHAPTER	XXVII	—	WE	ARE	CAUGHT
章	xxvii	—	我们	是	捕捉

第二十七章——我们被抓住了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['aʊə(r)] [keɪs] [ɪz] [dɪs'mɪst]

CHAPTER	XXVIII	—	OUR	CASE	IS	DISMISSED
章	二十八	—	我们的	案件	是	解雇

第二十八章——我们的案件被驳回

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n]

CHAPTER	XXIX	—	WE	HAVE	AN	ELECTION
章	二十九	—	我们	有	一个	选举

第二十九章——我们即将举行选举

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)] [frendz]

CHAPTER	XXX	—	WE	SEE	OUR	FRIENDS
章	XXX	—	我们	看	我们的	朋友们

第三十章——我们见到了朋友们

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [wiː; wi] [rɪ'siːv] [dɑːk] ['taɪdɪŋz]

CHAPTER	XXXI	—	WE	RECEIVE	DARK	TIDINGS
章	xxxi	—	我们	收到	黑暗的	消息

第三十一章——我们收到了黑暗的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl]

CHAPTER	XXXII	—	WE	HIT	THE	TRAIL
章	xxxii	—	我们	打	这	踪迹

第三十二章——我们踏上征程

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] — [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] [frend]

CHAPTER	XXXIII	—	WE	MEET	A	FRIEND
章	xxxiii	—	我们	见面	一个	朋友

第三十三章——我们遇见了一位朋友

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] — [wiː; wi] [kæmp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː]

CHAPTER	XXXIV	—	WE	CAMP	UNDER	THE	TREE
章	34	—	我们	营	在下面	这	树

第三十四章——我们在树下露营

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn]

CHAPTER	XXXV	—	IT	COMES	TO	A	SHOWDOWN
章	xxxv	—	它	来	到	一个	摊牌

第三十五章——决战时刻

[rɔi] [bleɪkliːz]

ROY	BLAKELEY'S
罗伊	布莱克利

罗伊·布莱克利

['sɪlvə(r)] [fɒks] [pə'trəʊl]

SILVER	FOX	PATROL
银	狐狸	巡逻

银狐巡逻队

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

CHAPTER	I	—	WE	MAKE	A	DISCOVERY
章	我	—	我们	制作	一个	发现

第一章——我们有了一项发现

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [fiːld] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bə'nɑːnə] ,

While	I	was	sitting	on	a	rock	down	in	our	field	eating	a	banana	,
尽管	我	曾是	坐着	在	一个	岩石	向下	在	我们的	场地	吃	一个	香蕉	,

我当时正坐在田里的一块石头上吃香蕉，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi] [θɔːt] ,

I	had	a	dandy	thought	,
我	有	一个	花花公子	想法	,

我突然想到一个绝妙的主意，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] [ðɪs] ['stɔːri][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	was	going	to	begin	this	story	by	telling	you	about	it	,
和	我	曾是	去	到	开始	这	故事	经过	讲述	你	关于	它	,

我原本打算先跟你讲讲这件事，

['əʊnli] [naʊ] [aɪ] [fə'get] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

only	now	I	forget	what	it	was	.
仅有的	现在	我	忘记	什么	它	曾是	.

只是现在我忘了那是什么了。

['eniweɪ] , ['mɪstə(r)] . ['elzwə:θ] [sez] [ɪts] [best] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪð] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Anyway	**,**	**Mr**	**.**	**Ellsworth**	**says**	**it's**	**best**	**to**	**begin**	**a**	**story**	**with**	**conversation**	**.**
反正	,	先生	.	埃尔斯沃思	说道	它是	最好的	到	开始	一个	故事	和	对话	.

总之，埃尔斯沃思先生说，讲故事最好是从对话开始。

[hi:; hi] [sez] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][bə'nɑ:nəz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

He	**says**	**conversations**	**are**	**even**	**better**	**than**	**bananas**	**to**	**begin**	**with**	**.**
他	说道	对话	是	甚至	更好的	比	香蕉	到	开始	和	.

他说，首先，对话甚至比香蕉还要好。

[bʌt; bət] , [dʒi:] [wɪz] , [ai] [laɪk] [bə'nɑ:nəz] .

But	**,**	**gee**	**whiz**	**,**	**I**	**like**	**bananas**	**.**
但	,	哎呀	呼啸	,	我	喜欢	香蕉	.

但是，哎呀，我喜欢香蕉。

[ɪf] [ai] [bɪ'gæn] [wɪð] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [mi:nz] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [pi:] - [wi:] ['hærɪs]

If	**I**	**began**	**with**	**conversation**	**that**	**means**	**I**	**have**	**to**	**begin**	**it**	**with**	**Pee**	**-**	**wee**	**Harris**
如果	我	开始	和	对话	那	方法	我	有	到	开始	它	和	撒尿	-	哇	哈里斯

,

,

,

如果我要开始聊天，那就意味着我必须从皮威·哈里斯开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [tru:p] .

because	**he**	**always**	**does**	**the**	**talking**	**in**	**our**	**troop**	**.**
因为	他	总是	做	这	说	在	我们的	部队	.

因为在我们部队里，他总是负责发言。

[hi:; hi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [tɔ:k] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ][bə'nɑ:nə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He	**can**	**even**	**talk**	**and**	**eat**	**a**	**banana**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
他	能	甚至	讲话	和	吃	一个	香蕉	在	这	相同的	时间	.

他甚至可以一边说话一边吃香蕉。

[hi:; hi] [sed] , “ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [kɑ:(r)] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɑ:k] [pɑ:st]

He	**said**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**a**	**railroad**	**car**	**can't**	**have**	**a**	**dark**	**past**
他	说	,	“	做	你	意思是	到	告诉	我	一个	铁路	车	不能	有	一个	黑暗的	过去的

? ”

? **”**

? ”

他说：“你的意思是说，一节火车车厢就不能有黑暗的过去吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [went] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**;**	**“**	**maybe**	**it**	**went**	**through**	**a**	**tunnel**	**.**
“	当然	,	”	我	讲述	他	;	“	或许	它	去	通过	一个	隧道	.

“当然，”我告诉他；“也许它穿过了隧道。”

['eniweɪ] , [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)nt] [wɪð] [wʌn] ['kerəsi:n] [læmp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . ”

Anyway	**,**	**it's**	**got**	**a**	**dark**	**enough**	**present**	**with**	**one**	**kerosene**	**lamp**	**in**	**it**	**.**	**”**
反正	,	它是	得到	一个	黑暗的	足够的	展示	和	一	煤油	灯	在	它	.	”

总之，里面有一份足够阴暗的礼物，只有一盏煤油灯。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ai] [mi:n] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['si:krəts]

“	**I**	**didn't**	**mean**	**that**	**kind**	**of**	**darkness**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**I**	**mean**	**the**	**kind**	**that**	**secrets**
“	我	没有	意思是	那	种类	的	黑暗	,	”	他	说	;	“	我	意思是	这	种类	那	秘密

[ɑ:(r); ə(r)] .

are	**.**
是	.

“我指的不是那种黑暗，”他说；“我指的是秘密所代表的那种黑暗。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['si:krət] [ɪz] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? ”

You	**know**	**what**	**a**	**dark**	**secret**	**is**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
你	知道	什么	一个	黑暗的	秘密	是	,	不	你	?	”

你知道什么是不可告人的秘密，对吧?

“ [ɪts] [wʌn] [ðæts] [ɔːl] [blæk] , ” [ˈlɪt(ə)l] [ˈælfrɪd] [məˈkɔːrd] [sed] .

“	It's	one	that's	all	black	,	”	little	Alfred	McCord	said	.
”	它是	一	那就是	全部	黑色的	,	”	小的	阿尔弗雷德	麦考德	说	.

“它是全黑的，”小阿尔弗雷德·麦考德说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðer] [ɔːl] [kˈʌləz] .

“	Sure	,	”	I	said	;	“	they're	all	colors	.
”	当然	,	”	我	说	;	“	它们是	全部	颜色	.

“当然，”我说；“它们都是颜色。”

[maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈkiːpɪŋ] [wʌn] [ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [peɪl] [ˈlævəndə(r)] .

My	sister's	keeping	one	that's	a	kind	of	pale	lavender	.
我的	姐妹	保持	一	那就是	一个	种类	的	苍白	薰衣草	.

我姐姐留了一盆淡紫色的。

” [piː] - [wiː] [sed] , “ [jʊr; jər] [ˈkreɪzi] ; [blæk] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli][ˈkʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəts] .

”	Pee	-	wee	said	,	“	You're	crazy	;	black	is	the	only	color	for	secrets	.
”	撒尿	-	哇	说	,	“	你是	疯狂的	;	黑色的	是	这	仅有的	颜色	为了	秘密	.

皮威说：“你疯了；黑色才是秘密的唯一颜色。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈpaɪrət] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmuːvi] [pleɪ] .

Look	at	that	pirate	in	the	movie	play	.
看	在	那	海盗	在	这	电影	玩	.

看看电影里的那个海盗。

['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['siːkrət] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

Didn't	it	say	he	kept	the	dark	secret	about	where	the	treasure	was	for
没有	它	说	他	保留	这	黑暗的	秘密	关于	在哪里	这	宝藏	曾是	为了

[jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] ? ”

years	and	years	?	”
年	和	年	?	”

书里不是说他把宝藏的秘密保守了很多年吗?

“ [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	He	kept	it	so	long	it	faded	,	”	I	told	him	.
”	他	保留	它	所以	长的	它	褪色	,	”	我	讲述	他	.

“他保存的时间太长，都褪色了，”我告诉他。

“ [dɑːk] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] , [kɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]

“	Dark	secrets	are	all	right	for	old	sailing	ships	,	Kid	,	but	when	it	comes
”	黑暗的	秘密	是	全部	正确的	为了	老的	帆船	船舶	,	孩子	,	但	什么时候	它	来

[tuː; tə] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] — [nɪks] .

to	railroad	cars	—	nix	.
到	铁路	汽车	—	尼克斯	.

“黑暗的秘密对于古老的帆船来说或许可以接受，孩子，但对于铁路车厢来说——绝对不行。”

” [ðə; ðɪ] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] ,

”	The	three	of	us	were	sitting	on	the	rock	,
”	这	三	的	我们	是	坐着	在	这	岩石	,

我们三个当时正坐在岩石上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][əʊld] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld]

looking	at	the	old	railroad	car	that	had	just	been	moved	down	to	the	field
寻找	在	这	老的	铁路	车	那	有	只是	到过	已搬	向下	到	这	场地

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

看着那节刚刚被运到田野里为我们停放的旧火车车厢。

['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [gɒt] [ðæt] [əʊld] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Mr	.	Temple	got	that	old	car	for	us	,	so	we	could	use	it	for	a
先生	.	寺庙	得到	那	老的	车	为了	我们	,	所以	我们	可以	使用	它	为了	一个

[truːp] - [ruːm] .

troop	-	room	.
部队	-	房间	.

坦普尔先生给我们弄来了那辆旧车，这样我们就可以把它用作部队休息室了。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɒb] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] [æt; ət] [brɪdʒbrʊ] ['steɪʃ(ə)n] .

The	men	had	an	awful	job	moving	it	from	the	siding	at	Bridgeboro	Station	.
这	男人	有	一个	可怕	工作	移动	它	从	这	壁板	在	布里奇伯勒	车站	.

男人们费了九牛二虎之力才把它从布里奇伯勒车站的侧线上搬下来。

[ðeɪ] [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] ['muːvəbl] [træks] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrdʒɪz] .

They	ran	it	down	to	the	river	on	movable	tracks	and	brought	it	up	on	one	of	the	barges	.
他们	跑	它	向下	到	这	河	在	活动	轨道	和	带来	它	向上	在	一	的	这	驳船	.

他们用可移动轨道把它运到河边，然后用其中一艘驳船把它运上来。

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] .

Getting	it	off	into	the	field	was	the	worst	part	.
获得	它	离开	进入	这	场地	曾是	这	最差	部分	.

最难的部分是把它放到田里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

They	had	to	leave	it	right	close	to	the	river	.
他们	有	到	离开	它	正确的	关闭	到	这	河	.

他们不得不把车停在离河边很近的地方。

['dʒimi] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðæt] ; [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] .

Jimmies	,	we	didn't	mind	that	;	the	nearer	the	better	,	that's	what	I	said	.
吉米	,	我们	没有	头脑	那	;	这	更近	这	更好的	,	那就是	什么	我	说	.

吉米们，我们并不介意；越近越好，我是这么说的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ðæt] [muːvd] [ðæt] [kɑː(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['taɪmə(r)] .

One	of	the	men	that	moved	that	car	said	it	was	an	old	timer	.
一	的	这	男人	那	已搬	那	车	说	它	曾是	一个	老的	定时器	.

帮忙挪车的其中一人说，那是一辆老车。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

Anyway	,	it	wasn't	much	good	for	a	car	any	more	,
反正	,	它	不是	很多	好的	为了	一个	车	任何	更多的	,

总之，它作为一辆车已经没什么用了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌplɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rʌstɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [liːkt] ,

because	the	springs	and	the	brakes	and	the	couplings	were	all	rusted	away	,	and	the	roof	leaked	,
因为	这	弹簧	和	这	刹车	和	这	耦合	是	全部	生锈的	离开	,	和	这	屋顶	泄露	,

因为弹簧、刹车和联轴器都锈蚀殆尽，而且屋顶还漏水。

['əʊnli] [wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɑː(r)] ['peɪpə(r)] .

only	we	fixed	it	with	tar	paper	.
仅有的	我们	固定的	它	和	焦油	纸	.

我们只是用油毡纸把它修补好了。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [əʊld] [haɪ] [paɪp] ['reɪlɪŋ]

Inside	there	was	an	old	stove	in	the	corner	with	a	clumsy	old	high	pipe	railing
里面	那里	曾是	一个	老的	火炉	在	这	角落	和	一个	笨拙	老的	高的	管道	栏杆

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	it	.
大约	它	.

屋内角落里有一台旧炉子，周围环绕着笨重的旧式高管护栏。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plʌʃ] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

The	windows	were	awful	small	and	the	plush	seats	were	all	old	-	fashioned
这	视窗	是	可怕	小的	和	这	豪华的	座位	是	全部	老的	-	造型

[ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] .

and	worn	out	.
和	磨损	出去	.

窗户非常小，豪华座椅也都很老旧破损。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['waɪə(r)] [keɪdʒ] [θɪŋz] [tuː; tə] [pʊt] ['bægɪdʒ] [ɪn] .

Up	above	the	windows	were	old	-	fashioned	wire	cage	things	to	put	baggage	in	.
向上	多于	这	视窗	是	老的	-	造型	金属丝	笼	事物	到	放	行李	在	.

窗户上方是老式的铁丝笼，用来放置行李。

[ðə; ði] [dɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz]

The	doors	at	the	ends	were	round	at	the	top	and	the	little	windows
这	门	在	这	结束	是	圆形的	在	这	顶部	和	这	小的	视窗

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [weɪ] ,

were	that	way	,
是	那	方式	,

两端的门顶部是圆形的，小窗户也是圆形的。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðæt] [əʊld] [kɑː(r)] [wʊd] [meɪk] [wʌn] ['dændi] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn]

But	,	anyway	,	that	old	car	would	make	one	dandy	meeting	-	place	,	that	was	one
但	,	反正	,	那	老的	车	会	制作	一	花花公子	会议	-	地方	,	那	曾是	一

[θɪŋ] [ʃʊə(r)] .

thing	sure	.
事物	当然	.

但不管怎样，那辆旧车绝对会是一个绝佳的会面场所，这一点毋庸置疑。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['skɪni] [ænd; ənd]

All	the	rest	of	the	fellows	had	gone	home	to	supper	,	and	Skinny	and
全部	这	休息	的	这	伙伴们	有	已消失	家	到	晚餐	,	和	瘦骨嶙峋的	和

[piː] - [wiː]

Pee	-	wee
撒尿	-	哇

其他人都回家吃晚饭了，只剩下瘦子和皮威。

[ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [wɪd]

and	I	were	just	sitting	there	looking	at	the	car	and	thinking	how	we'd
和	我	是	只是	坐着	那里	寻找	在	这	车	和	思维	如何	我们会

[hæv; həv] [ə; eɪ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	a	flag	flying	on	it	,
有	一个	旗帜	飞行	在	它	,

我当时就坐在那里看着那辆车，想着我们会怎么在车上插上一面旗子。

[ænd; ənd] [wɒt] ['kʌlə(r)] [wɪd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [gɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .

and	what	color	we'd	paint	it	when	we	got	money	enough	.
和	什么	颜色	我们会	画	它	什么时候	我们	得到	钱	足够的	.

以及当我们有足够的钱时，我们会把它漆成什么颜色。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɪd] [brɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	were	thinking	about	the	different	things	we'd	bring	down	and	put	in	it	.
我们	是	思维	关于	这	不同的	事物	我们会	带来	向下	和	放	在	它	.

我们当时在想要把哪些不同的东西带下来放进去。

[ai] [sed] , “ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

I	said	,	“	I	wonder	how	old	it	is	?
我	说	,	”	我	想知道	如何	老的	它	是	?

我说：“我想知道它有多老了？”

[ɪts] [ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] [əʊld][paɪl][ɒv; əv][dʒʌŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] ,

It's	a	ramshackle	old	pile	of	junk	,	but	that	makes	it	all	the	better	,
它是	一个	摇摇欲坠的	老的	桩	的	垃圾	,	但	那	制作	它	全部	这	更好的	,

它虽然破旧不堪，但却因此更具魅力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .

for	a	scout	meeting	-	place	.
为了	一个	侦察	会议	-	地方	.

用作童子军集合地点。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [skaʊts] [doʊnt][laɪk] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]

”	Because	maybe	you	don't	know	it	,	but	scouts	don't	like	things	to	be	too
”	因为	或许	你	不	知道	它	,	但	侦察兵	不	喜欢	事物	到	是	也

['sɪvəlaɪzd] , [laɪk] .

civilized	,	like	.
文明	,	喜欢	.

“因为你可能不知道，但童子军不喜欢太文明的事情，比如……”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][rəʊ'mæns] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	Maybe	it	has	romance	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	或许	它	有	浪漫	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“也许里面有爱情故事呢，”皮威说。

[hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvi] [pleɪ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld] ['paɪrət] [ʃɪp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	got	that	word	out	of	the	movie	play	that	had	the	old	pirate	ship	in	it	.
他	得到	那	单词	出去	的	这	电影	玩	那	有	这	老的	海盗	船	在	它	.

他是从一部有老式海盗船的电影剧本里看到的这个词。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]

There	was	something	in	that	play	about	the	old	ship	being	a	monument	of
那里	曾是	某物	在	那	玩	关于	这	老的	船	存在	一个	纪念碑	的

[rəʊ'mæns] .

romance	.
浪漫	.

那部戏剧里提到，那艘古老的船象征着浪漫。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] ,

I	had	to	laugh	,
我	有	到	笑	,

我忍不住笑了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [æn; ən][əʊld] ['ræmʃæk(ə)l] ['reɪlrəʊd]

because	it	seemed	so	funny	to	talk	that	way	about	an	old	ramshackle	railroad
因为	它	似乎	所以	有趣的	到	讲话	那	方式	关于	一个	老的	摇摇欲坠的	铁路

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

因为那样谈论一辆破旧的火车车厢似乎很滑稽。

“ [ai] [miːn] [əd'ventʃəz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	mean	adventures	,	”	he	said	.
”	我	意思是	冒险	,	”	他	说	.

“我是指冒险，”他说。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] ; “ [ðæt] [kɑː(r)][rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈspæniʃ] [ˈgæliən] ,

“	Oh	,	sure	,	”	I	told	him	;	“	that	car	reminds	me	of	an	old	Spanish	Galleon	,
”	哦	,	当然	,	”	我	讲述	他	;	“	那	车	提醒	我	的	一个	老的	西班牙语	盖伦帆船	,

“哦，当然，”我告诉他；“那辆车让我想起一艘古老的西班牙帆船。”

[ɪts] [səʊ] [ˈdɪfrənt] .

it's	so	different	.
它是	所以	不同的	.

完全不一样。

[ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [ˌbʌkəˈniəz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][den][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [heɪ] ?

Maybe	some	buccaneers	used	to	have	their	den	in	it	,	hey	?
或许	一些	海盗	用过的	到	有	他们的	丹	在	它	,	嘿	?

说不定以前有些海盗在那里设过巢穴呢?

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [əʊld]

When	I	look	at	that	car	it	reminds	me	of	King	Arthur	and	all	those	old
什么时候	我	看	在	那	车	它	提醒	我	的	国王	亚瑟	和	全部	那些	老的

[ˈfeloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

看到那辆车，我就想起了亚瑟王和那些老家伙们。

[juːv] [gɒt][rəuˈmænsiz][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][breɪn] [sɪns] [juːv] [biːn]

You've	got	romances	and	adventures	and	things	on	the	brain	since	you've	been
你已经	得到	浪漫故事	和	冒险	和	事物	在	这	脑	自从	你已经	到过

[ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] .

going	down	to	the	Lyric	.
去	向下	到	这	歌词	.

自从你去了抒情剧院之后，你的脑子里就一直想着浪漫爱情、冒险故事等等。

[wʌts] [ˈpʌzlɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪz] [haʊ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ˈlɔkəz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [stʌf] ,

What's	puzzling	me	is	how	we're	going	to	fix	lockers	in	it	for	our	stuff	,
是什么	令人费解	我	是	如何	是	去	到	使固定	储物柜	在	它	为了	我们的	东西	,

让我困惑的是，我们要怎么在里面安装储物柜来存放我们的东西。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈpɪktʃəz] .

and	where	we're	going	to	hang	our	pictures	.
和	在哪里	是	去	到	悬挂	我们的	图片	.

以及我们要把照片挂在哪里。

” [dʒʌst] [ðen] [ˈlɪt(ə)l] [ælf] [paɪpt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ˈfʌni] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ænd; ənd] [sed] ,

”	Just	then	little	Alf	piped	up	in	that	funny	way	he	has	and	said	,
”	只是	然后	小的	阿尔夫	管道	向上	在	那	有趣的	方式	他	有	和	说	,

就在这时，小阿尔夫用他那滑稽的方式插嘴道：

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ədˈventʃəz] . ”

“	My	mother	doesn't	believe	in	adventures	.	”
“	我的	母亲	不	相信	在	冒险	.	”

“我母亲不相信冒险。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] “ [ʃɪl] [ˈnevə(r)] [pʊl] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strəʊk] [wɪð] [skaʊt] [ˈhærɪs] [ðen] . ”

“	Well	,	”	I	said	“	she'll	never	pull	much	of	a	stroke	with	Scout	Harris	then	.	”
“	出色地	,	”	我	说	“	壳	绝不	拉	很多	的	一个	中风	和	侦察	哈里斯	然后	.	”

“那，”我说，“她就没办法在斯考特·哈里斯面前占到什么便宜了。”

“ [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [end][baɪ] [ˈsʌmbədi] [ˈgetɪŋ] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	They	always	end	by	somebody	getting	dead	,	”	he	said	.
“	他们	总是	结尾	经过	某人	获得	死的	,	”	他	说	.

“这些事总是以有人死亡告终，”他说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪ][bet] [ðæt] [əʊld][kɑː(r)][ɪz] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] .
“ Just the same , ” Pee - wee shouted , “ I bet that old car is fifty years old .
” 只是 这 相同的 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 , “ 我 赌注 那 老的 车 是 五十 年 老的 .

“没错，”皮威喊道，“我敢打赌那辆旧车至少有五十年历史了。”

[aɪ][bet] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] — — ”
I bet if it could talk it would have a tale to tell — — ”
我 赌注 如果 它 可以 讲话 它 会 有 一个 故事 到 告诉 — — ”

我敢打赌，如果它会说话，肯定会讲很多故事——”

“ [ə; eɪ] [wɪtʃ] ?
“ A which ?
” 一个 哪个 ?

“哪个？”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ? ” [hiː; hi] [kept] [ʌp] .
“ How do we know where it has been ? ” he kept up .
” 如何 做 我们 知道 在哪里 它 有 到过 ? ” 他 保留 向上 .

“我们怎么知道它去过哪里？”他继续问道。

“ [waɪ] [kænt] [ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] [kɑː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] - [wɒt] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk]
“ Why can't a railroad car have a - what - do - you - call it — a romantic
” 为什么 不能 一个 铁路 车 有 一个 - 什么 - 做 - 你 - 称呼 它 — 一个 浪漫的
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

“为什么火车车厢就不能有一段——该怎么形容呢——浪漫的过去呢？”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)][æn; ən][əʊld] [haʊs] [weə(r)] — [ˈmeɪbi] [weə(r)] [dʒɔːdʒ]
just the same as a ship or an old house where — maybe where George
只是 这 相同的 作为 一个 船 或者 一个 老的 房子 在哪里 — 或许 在哪里 乔治
[ˈwɒʃɪŋtən] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ?
Washington used to stay ?
华盛顿 用过的 到 停留 ?

就像一艘船或一栋老房子，也许是乔治·华盛顿曾经住过的地方？

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ? ”
How do we know ? ”
如何 做 我们 知道 ? ”

我们怎么知道？

“ [ˈmeɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [ˈveri] [kɑː(r)] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [krɒst] [ðə; ði] [ˈdeləwer] [ɪn] , ” [aɪ] [sed] ,
“ Maybe it's the very car that George Washington crossed the Delaware in , ” I said ,
” 或许 它是 这 非常 车 那 乔治 华盛顿 交叉 这 特拉华州 在 , ” 我 说 ,

“也许这就是乔治·华盛顿当年乘过特拉华河的那辆车，”我说。

[dʒʌst][tuː; tə]['dʒɒli][hɪm] [ə'lɒŋ] .
just to jolly him along .
只是 到 快乐的 他 沿着 .

只是为了逗他开心。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] ?
“ How about an old Indian stage coach ?
” 如何 关于 一个 老的 印度 阶段 教练 ?

“要不来辆老式的印度驿马车怎么样？”

" [hiː; hi] [paɪpt] [ʌp] .
" he piped up .
" 他 管道 向上 .

他突然插话道。

" [kɪd] , " [ai] [sed] ; " [əʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [rek] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [steɪdʒ] ['kəʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
" Kid , " I said ; " old sailing ships and wrecks and Indian stage coaches are
" 孩子 , " 我 说 ; " 老的 帆船 船舶 和 残骸 和 印度 阶段 教练 是
[wʌn] [θɪŋ] ,
one thing ,
一 事物 ,

"孩子，"我说，"古老的帆船、沉船和印第安驿马车是一回事，

[ænd; ənd] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] [lɔːn] ['məʊə(r)] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz]
and wheelbarrows and bicycles and lawn mowers and sewing machines
和 独轮车 和 自行车 和 草地 割草机 和 缝纫 机器
[ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
and railroad cars are another thing .
和 铁路 汽车 是 其他 事物 .

而手推车、自行车、割草机、缝纫机和火车车厢则是另一回事。

[juː; jʊ] [siː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ʃiprek] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][əʊld] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] .
You see pictures of shipwrecks , but you never see pictures of old railroad cars .
你 看 图片 的 沉船 , 但 你 绝不 看 图片 的 老的 铁路 汽车 .

你见过沉船的照片，但你从未见过旧火车车厢的照片。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
You should worry .
你 应该 担心 .

你应该担心。

[kʌm] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [lets] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɔkəz] [ænd; ənd] [ðen] [lets] [gəʊ] [həʊm] ;
Come on inside and let's measure for the lockers and then let's go home ;
来 在 里面 和 我们来吧 措施 为了 这 储物柜 和 然后 我们来吧 去 家 ;
[aɪm] ['taɪəd] [aʊt] .
I'm tired out .
我是 疲劳的 出去 .

进来吧，我们一起量一下储物柜的尺寸，然后就回家；我累了。

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [kɑː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smel] [laɪk] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ɪn]
" Inside that car there was a funny kind of a smell like there always is in
" 里面 那 车 那里 曾是 一个 有趣的 种类 的 一个 闻 喜欢 那里 总是 是 在
['reɪlrəʊd] [kɑːz] .
railroad cars .
铁路 汽车 .

"车厢里有一股奇怪的味道，就像火车车厢里总是有的那种味道。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [dʌst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [plʌʃ] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk]
It was kind of like dust and kind of like plush and kind of like
它 曾是 种类 的 喜欢 灰尘 和 种类 的 喜欢 豪华的 和 种类 的 喜欢
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

它有点像灰尘，又有点像绒毛，还有点像烟雾。

[ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ,
The floor was awful smooth and shiny ,
这 地面 曾是 可怕 光滑的 和 闪亮的 ,

地板光滑得可怕，闪闪发亮。

[dʒʌst][frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz]

just	from	so	many	people	walking	on	it	for	years	and	years	and	years
只是	从	所以	许多	人们	步行	在	它	为了	年	和	年	和	年

.

:

.

只是因为多年来有太多人在上面行走。

[ɔːl][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [wɒz; wəz]['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['biːɪŋ] [əʊld]

All	the	woodwork	was	walnut	and	that	was	a	sign	of	the	car	being	old
全部	这	木工	曾是	核桃	和	那	曾是	一个	符号	的	这	车	存在	老的

.

:

.

车内所有木制品都是胡桃木的，这表明这辆车很旧了。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [tuː] [kləʊz]

A	lot	of	the	seats	were	broken	and	there	was	one	place	where	two	close
一个	很多	的	这	座位	是	破碎的	和	那里	曾是	一	地方	在哪里	二	关闭

[tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

together	were	broken	.
一起	是	破碎的	.

很多座位都坏了，有一处地方两个座位挨得很近也坏了。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪld] ['aʊə(r)] ['lɔkəz] [ðeə(r)] .

So	we	had	decided	to	take	them	away	and	build	our	lockers	there	.
所以	我们	有	决定	到	拿	他们	离开	和	建造	我们的	储物柜	那里	.

所以我们决定把它们搬走，在那里建造我们自己的储物柜。

[aɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔkəz]

I	had	told	the	fellows	in	the	troop	that	I	would	measure	for	the	lockers
我	有	讲述	这	伙伴们	在	这	部队	那	我	会	措施	为了	这	储物柜

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [həʊm] ,

before	I	went	home	,
前	我	去	家	,

我告诉过部队里的弟兄们，回家前我会量好储物柜的尺寸。

[səʊ] [naʊ] [aɪ] [bɪ'gæn] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [ɪntʃ] [ruːl] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] .

so	now	I	began	doing	that	with	the	little	six	-	inch	rule	that	I	always	carry	.
所以	现在	我	开始	正在做	那	和	这	小的	六	-	英寸	规则	那	我	总是	携带	.

所以，我开始用我一直随身携带的那把六英寸的小尺子来测量。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][hænd][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [freɪm]

All	of	a	sudden	it	slipped	out	of	my	hand	and	fell	down	between	the	frame
全部	的	一个	突然	它	滑倒了	出去	的	我的	手	和	跌倒	向下	之间	这	框架

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌʃ] [pɑːt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [siːts] .

and	the	plush	part	of	one	of	those	seats	.
和	这	豪华的	部分	的	一	的	那些	座位	.

它突然从我手中滑落，掉进了其中一个座椅的框架和软垫部分之间的缝隙里。

“ ['bʌtə(r)] ['fɪŋgəz] !

“	Butter	fingers	!
“	黄油	手指	!

“笨手笨脚！”

” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

”	Pee	-	wee	said	;	“	I'll	get	it	for	you	.
”	撒尿	-	哇	说	;	“	患病的	得到	它	为了	你	.

皮威说：“我去给你拿。”

" [ai] [sed] , " [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] ,

"	I	said	,	"	I	guess	your	fingers	are	smaller	than	mine	,
"	我	说	,	"	我	猜测	你的	手指	是	较小的	比	矿	,

我说："我猜你的手指比我的短。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] . "

even	if	you	have	a	bigger	tongue	than	I	have	.	"
甚至	如果	你	有	一个	大	舌头	比	我	有	.	"

即使你的舌头比我的还长。"

" [maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , " ['lɪt(ə)l] [ælf] [sed] ; " [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

"	My	fingers	are	smaller	than	his	,	"	little	Alf	said	;	"	I'll	get	it	for	you
"	我的	手指	是	较小的	比	他的	,	"	小的	阿尔夫	说	;	"	患病的	得到	它	为了	你

.

:

.

"我的手指比他的短，"小阿尔夫说，"我来帮你拿。"

" [dʒiː] [wɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['skɪni] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wɒz; wəz]

"	Gee	whiz	,	his	fingers	were	little	enough	,	and	skinny	enough	,	that	was
"	吉	呼啸	,	他的	手指	是	小的	足够的	,	和	瘦骨嶙峋的	足够的	,	那	曾是

[ʃʊə(r)] ,

sure	,
当然	,

"哎呀，他的手指又小又细，这一点毋庸置疑。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kɒdʒə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [slʌmz] [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi]

because	the	poor	little	codger	lived	down	in	the	slums	and	I	guess	he
因为	这	贫穷的	小的	怪人	居住地	向下	在	这	贫民窟	和	我	猜测	他

['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [fʌn] ['aɪðə(r)] ,

never	had	much	to	eat	or	much	fun	either	,
绝不	有	很多	到	吃	或者	很多	乐趣	任何一个	,

因为这个可怜的老头住在贫民窟里，我猜他既没吃过什么好东西，也没怎么开心过。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

until	he	got	in	with	us	.
直到	他	得到	在	和	我们	.

直到他加入我们。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wɪr] [strɒŋ] [ɒn] — [iːts] .

That's	one	thing	we're	strong	on	—	eats	.
那就是	一	事物	是	强的	在	—	吃	.

那是我们擅长的领域之一——美食。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zɜːts] .

Especially	desserts	.
尤其	甜点	.

尤其是甜点。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ([ðæts] [piː] - [wiː]) , [brʌʃt] [ˌjuː 'es][bəuθ][ə'saɪd] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

But	our	young	hero	(	that's	Pee	-	wee	)	,	brushed	us	both	aside	with	one	hand	,
但	我们的	年轻的	英雄	(	那就是	撒尿	-	哇	)	,	刷过	我们	两个都	旁边	和	一	手	,

但是我们的小英雄（就是皮威）单手就把我们俩都推开了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [plʌʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

while	he	was	digging	down	between	the	wood	and	the	plush	with	the	other	.
尽管	他	曾是	挖掘	向下	之间	这	木头	和	这	豪华的	和	这	其他	.

而他则用另一只手在木头和毛绒之间挖来挖去。

" [gɒt] [ə; eɪ] ['heəpɪn] ?

"	Got	a	hairpin	?
"	得到	一个	簪	?

你有发夹吗?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ?
" What do you think I am ?
" 什么 做 你 思考 我 是 ?

你认为我是什么?

[ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)][gɜːl] ?
A Camp - fire Girl ?
一个 营 - 火 女孩 ?

篝火女孩?

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

" [hɪə(r)] , [wɪl] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][duː; də] ?
" Here , will a lead pencil do ?
" 这里 , 将要 一个 带领 铅笔 做 ?

"请问，用铅笔可以吗？"

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːd] ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]
" He began poking around in there with the lead pencil and pretty soon he
" 他 开始 戳 大约 在 那里 和 这 带领 铅笔 和 漂亮的 很快 他
['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪft] [ʌp][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [stiːl] [ruːl] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð]
managed to lift up the corner of my little steel rule and drew it out with
管理 到 举起 向上 这 角落 的 我的 小的 钢 规则 和 画 它 出去 和
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
his fingers .
他的 手指 .

"他开始用铅笔在里面戳来戳去，很快他就设法掀起了我那把小钢尺的一角，然后用手指把它画了出来。"

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ai][təʊld][hɪm] .
" Bully for you , " I told him .
" 欺负 为了 你 , " 我 讲述 他 .

"真为你高兴，"我对他说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's something else down in there , " he said .
" 有 某物 别的 向下 在 那里 , " 他 说 .

"里面还有其他东西，"他说。

" [weɪt] [tɪl] [ai] [get][ˌaɪ 'tiː] .
" Wait till I get it .
" 等待 直到 我 得到 它 .

"等我拿到手再说。"

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
It feels like a paper .
它 感觉 喜欢 一个 纸 .

摸起来像纸一样。

" [ai] [sed] , " [doʊnt]['bɒðə(r)] ; ['prɒbəbli] [ɪts] [ə; eɪ] [taɪm] ['teɪb(ə)l] . "
" I said , " Don't bother ; probably it's a time table . "
" 我 说 , " 不 打扰 ; 大概 它是 一个 时间 桌子 . "

我说："不用费心了；这可能只是个时间表。"

“ ['meɪbi] [ɪts] ['sʌmˌbɒdiz] [ˌkɒmju'teɪʃn] ['tɪkɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Maybe	it's	somebody's	commutation	ticket	,	”	he	said	.
“	或许	它是	某人的	交换	票	,	”	他	说	.

“也许是某人的通勤票，”他说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [əʊld][kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp][æt; ət] ['bruːstərz]

Because	that	old	car	had	been	used	as	a	way	station	up	at	Brewster's
因为	那	老的	车	有	到过	用过的	作为	一个	方式	车站	向上	在	布鲁斯特的

['sentə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bɪlt] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['steɪʃ(ə)n] ,

Centre	until	the	railroad	built	a	regular	station	,
中心	直到	这	铁路	建造	一个	常规的	车站	,

因为那辆旧车厢在铁路公司修建正式车站之前，一直被用作布鲁斯特中心的临时停靠站。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt]

and	I	guess	he	thought	that	maybe	some	one	might	have	dropped	a	ticket
和	我	猜测	他	想法	那	或许	一些	一	可能	有	掉落	一个	票

[daʊn] [ɪn] [ðæt] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [siːt] .

down	in	that	crevice	in	the	seat	.
向下	在	那	裂缝	在	这	座位	.

我猜他当时可能觉得有人把票掉进了座位上的那个缝隙里。

[wɪð] [ðə; ði] [liːd] ['pens(ə)l] [piː] - [wiː] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [plʌʃ]

With	the	lead	pencil	Pee	-	wee	kept	pushing	around	down	there	between	the	plush
和	这	带领	铅笔	撒尿	-	哇	保留	推动	大约	向下	那里	之间	这	豪华的

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	the	wood	and	waving	us	away	with	the	other	hand	,
和	这	木头	和	挥手	我们	离开	和	这	其他	手	,

皮威拿着铅笔在毛绒玩具和木头之间来回拨弄，另一只手挥手示意我们离开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][maɪ]['pens(ə)l] .

because	I	was	after	my	pencil	.
因为	我	曾是	后	我的	铅笔	.

因为我想要找我的铅笔。

“ [kʌm] [ɒn] , [kɪd] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

“	Come	on	,	Kid	,	”	I	said	;	“	It's	getting	late	.
“	来	在	,	孩子	,	”	我	说	;	“	它是	获得	晚的	.

“走吧，孩子，”我说；“天色不早了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

You	should	worry	.
你	应该	担心	.

你应该担心。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd] [slɪpt]

”	Just	then	a	little	corner	of	yellow	paper	came	up	with	the	pencil	and	slipped
”	只是	然后	一个	小的	角落	的	黄色的	纸	来了	向上	和	这	铅笔	和	滑倒了

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

“就在这时，铅笔带起一小块黄色纸角，又滑了下去。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ]['ɔːlməʊst][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Now	you	see	,	”	he	said	;	“	I	almost	had	it	.	”
“	现在	你	看	,	”	他	说	;	“	我	几乎	有	它	.	”

“现在你明白了吧，”他说，“我差点就成功了。”

“ [wɒt] [gʊd] [wʊd] [æn; ən][əʊld][lɑːst] [mʌnθs] [ˌkɒmju'teɪʃn] ['tɪkɪt] [biː; bi] [naʊ] ?

“	What	good	would	an	old	last	month's	commutation	ticket	be	now	?
“	什么	好的	会	一个	老的	最后的	月份	交换	票	是	现在	?

“上个月的通勤票现在还有什么用呢？”

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

" [ʃʌt] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Shut up , " he said ,
" 关闭 向上 , " 他 说 ,

"闭嘴，"他说。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['weɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] ['rigl] [ðə; ði]['pens(ə)l][ʌp] ['saɪdweɪz] [ɪn][ðə; ði] [kræk] ;
all the while waving us back and wriggling the pencil up sideways in the crack ;
全部 这 尽管 挥手 我们 后退 和 扭动 这 铅笔 向上 侧身 在 这 裂缝 ;

与此同时，它还挥手示意我们回去，并将铅笔横向伸入缝隙中；

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪv] — — "
" I've got it , I've — — "
" 我已经 得到 它 , 我已经 — — "

"我明白了，我——"

" ['fɔɪld] [ə'gen] !
" Foiled again !
" 挫败 再次 !

"又失败了！"

" [aɪ] [sed] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)] [slɪpt] [daʊn] .
" I said , just as the paper slipped down .
" 我 说 , 只是 作为 这 纸 滑倒了 向下 .

"我话音刚落，纸张就滑落下来了。"

" ['blækbiəd] , [ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] , [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]
" Blackbeard , the pirate chief , refuses to give up the paper telling where the
" 黑胡子 , 这 海盗 首席 , 拒绝 到 给 向上 这 纸 讲述 在哪里 这
['treʒə(r)] [ɪz] [kən'siːld] .
treasure is concealed .
宝藏 是 暗 .

"海盗头子黑胡子拒绝交出写有宝藏藏匿地点的纸条。

[sɜː(r)] ['hærɪs] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] !
Sir Harris gnashes his teeth in rage !
先生 哈里斯 咬牙切齿 他的 牙齿 在 愤怒 !

哈里斯爵士气得咬牙切齿!

" [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [pleɪ] .
" That was just the way it was in the photo - play .
" 那 曾是 只是 这 方式 它 曾是 在 这 照片 - 玩 .

"电影里就是这样拍的。"

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəfəli] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɪft]
All the while , Pee - wee was very carefully moving the pencil so as to lift
全部 这 尽管 , 撒尿 - 哇 曾是 非常 小心 移动 这 铅笔 所以 作为 到 举起
[ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
the paper ,
这 纸 ,

与此同时，皮威非常小心地移动铅笔，试图将纸张抬起来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [slɪpt] [daʊn] [ə'gen] .
and each time the paper slipped down again .
和 每个 时间 这 纸 滑倒了 向下 再次 .

每次纸张都会滑落下来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['weɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] .

And	all	the	while	he	kept	waving	us	back	.
和	全部	这	尽管	他	保留	挥手	我们	后退	.

他一直挥手示意我们回去。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

At	last	he	got	hold	of	the	corner	of	it	with	his	fingers	and	hauled	it	out	.
在	最后的	他	得到	抓住	的	这	角落	的	它	和	他的	手指	和	拖拽	它	出去	.

最后他用手指抓住了它的一角，把它拽了出来。

“ [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	!
”	哈	,	哈	!

“哈哈！”

” [aɪ] [sed] , ['rəʊlɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] - [juː; jʊ] [nəʊ] .

”	I	said	,	rolling	my	voice	kind	of	-	you	know	.
”	我	说	,	滚动	我的	嗓音	种类	的	-	你	知道	.

“我说，用一种……你知道的语气，带着几分颤抖。”

“ [sɜː(r)] ['hærɪs] ['rentʃɪz] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm] — — ”

“	Sir	Harris	wrenches	the	tell	-	tale	paper	from	—	—	”
”	先生	哈里斯	扳手	这	告诉	-	故事	纸	从	—	—	”

“哈里斯爵士从——”

“ [ɪts] ['deɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] !

“	It's	dated	before	you	were	born	!
”	它是	日期	前	你	是	出生	!

“它的年代比你的出生还早！”

” [piː] - [wiː] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	fairly	shouted	.
”	撒尿	-	哇	相当	喊叫	.

“皮威大声喊道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['letə(r)] !

“	It's	a	letter	!
”	它是	一个	信	!

这是一封信！

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] !

Now	you	see	!
现在	你	看	!

现在你明白了吧！

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] ['teɪb(ə)l] .

You	said	it	was	a	time	table	.
你	说	它	曾是	一个	时间	桌子	.

你说那是时间表。

[lʊk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [lʊk] !

Look	what	it	says	in	it	—	look	!
看	什么	它	说道	在	它	—	看	!

看看上面写了什么——看看！

” [dʒiː] [wɪz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hɑːf] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	Gee	whiz	,	he	couldn't	have	half	read	it	when	he	handed	it	to	me	.
”	吉	呼啸	,	他	不能	有	一半	读	它	什么时候	他	递交	它	到	我	.

“哎呀，他递给我的时候，肯定只读了一半。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['envələʊp] , ['əʊnli][æn; ən][əʊld] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ɔ:l] ['jeləʊ] ,
There wasn't any envelope , only an old sheet of paper , all yellow ,
那里 不是 任何 信封 , 仅有的 一个 老的 床单 的 纸 , 全部 黄色的 ,

没有信封，只有一张泛黄的旧纸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['fəʊldɪd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [fel] [ə'pɑ:t] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and it had been folded so long that it almost fell apart where it was
和 它 有 到过 折叠 所以 长的 那 它 几乎 跌倒 除 在哪里 它 曾是
[kri:st] .
creased .
褶皱 .

由于折叠时间过长，折痕处几乎散架了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [li:d] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['dɜ:ti]
It was filled with writing in lead pencil and it was so old and dirty
它 曾是 已填 和 写作 在 带领 铅笔 和 它 曾是 所以 老的 和 肮脏的
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ri:d] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [sed] .
that I could hardly read what it said .
那 我 可以 几乎 读 什么 它 说 .

里面写满了铅笔字，而且又旧又脏，我几乎看不清上面写的是什么。

[aɪ] [ges] [pi:] - [wi:] [wʊd] [hæv; həv]['stʌmb(ə)ld] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] ,
I guess Pee - wee would have stumbled through it himself ,
我 猜测 撒尿 - 哇 会 有 踉跄 通过 它 他自己 ,

我想皮威自己也能磕磕绊绊地完成这件事。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪt] [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [nɒkt] [hɪm] [aʊt] .
except that one thing that his eye happened to hit first of all , knocked him out .
除了 那 一 事物 那 他的 眼睛 发生 到 打 第一的 的 全部 , 敲门 他 出去 .

然而，他的眼睛恰好首先撞到了一样东西，结果把他打晕了。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] !
“ Now you see !
” 现在 你 看 !

“现在你明白了吧！”

” [hi:; hi] [sed] , [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ; “ [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] !
” he said , all out of breath , he was so excited ; “ now you see !
” 他 说 , 全部 出去 的 气息 , 他 曾是 所以 兴奋的 ; ” 现在 你 看 !

他气喘吁吁地说，他太激动了；“现在你明白了吧！”

[lʊk] [ðeə(r)] !
Look there !
看 那里 !

看那里!

” [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pens(ə)l][tu:; tə][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sed] , [bægz][ɒv; əv]
” He pointed the pencil to one part of the letter where it said , bags of
” 他 尖 这 铅笔 到 一 部分 的 这 信 在哪里 它 说 , 包 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

他用铅笔指着信上的一处，那里写着“一袋袋的金子”。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [ðeə(r)] , [tu:] , ” [hi:; hi] [pænt] [aʊt] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['pens(ə)l] , “
“ And look there , too , ” he panted out , all the while pointing with the pencil , “
” 和 看 那里 , 也 , ” 他 喘息 出去 , 全部 这 尽管 指向 和 这 铅笔 , “

“还有那边，”他气喘吁吁地说，同时用铅笔指着，“

- [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] .
' dropped in his tracks with a mortal wound .
- 掉落 在 他的 轨道 和 一个 凡人 伤口 .

他身负重伤，当场倒地。

- [səʊ] [naʊ] ; [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [səʊ] [smɑːt] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ]

'	So	now	;	you	think	you're	so	smart	,	with	your	wheelbarrows	and	sewing
-	所以	现在	;	你	思考	你是	所以	聪明的	,	和	你的	独轮车	和	缝纫

[mə'ʃiːnz] !

machines	!
机器	!

“所以现在，你觉得自己很聪明，有了手推车和缝纫机就万事大吉了！”

[juː; jʊ][doʊnt] — [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][bægz][ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [taɪm] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ˌkɒmju'teɪʃn] ['tɪkɪts]

You	don't	—	you	don't	find	bags	of	gold	in	time	tables	and	commutation	tickets
你	不	—	你	不	寻找	包	的	金子	在	时间	表格	和	交换	门票

— [duː; də][juː; jʊ] ?

—	do	you	?
—	做	你	?

你不会——你不会在列车时刻表和通勤车票里找到金子，对吧?

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] !

You	make	me	tired	!
你	制作	我	疲劳的	!

你让我很累!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [diːp] [leɪd] [plɒt] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

This	is	a	—	a	—	deep	laid	plot	,	that's	what	it	is	.
这	是	一个	—	一个	—	深的	铺设	阴谋	,	那就是	什么	它	是	.

这是一个精心设计的阴谋，就是这样。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['mɔːt(ə)l] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [həʊp] ! ”

You	know	what	mortal	wounds	are	,	I	hope	!	”
你	知道	什么	凡人	伤口	是	,	我	希望	!	”

我希望你知道什么是致命伤!

“ [ɔːl] [raɪt] , [kɪd] , ” [aɪ] [sed] ; “ [juː; jʊ] [wɪn] .

“	All	right	,	Kid	,	”	I	said	;	“	you	win	.
”	全部	正确的	,	孩子	,	”	我	说	;	“	你	赢	.

“好吧，孩子，”我说；“你赢了。”

['əʊnli][doʊnt][stæb][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [liːd] ['pens(ə)l] ,

Only	don't	stab	me	a	mortal	wound	with	the	lead	pencil	,
仅有的	不	刺	我	一个	凡人	伤口	和	这	带领	铅笔	,

只是别用铅笔给我扎致命一刀。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	give	me	a	chance	to	read	it	.	”
和	给	我	一个	机会	到	读	它	.	”

给我一次阅读的机会。”

“ [ɪf] — [ɪf] — [ɪf] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] [ɑːrnt] [rəʊ'mæns] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ðen] , [wɒt] [ɪz] ? [tel]

“	If	—	if	—	if	bags	of	gold	aren't	romance	,	”	he	shouted	;	“	then	,	what	is	?	Tell
“	如果	—	如果	—	如果	包	的	金子	不是	浪漫	,	”	他	喊叫	;	“	然后	,	什么	是	?	告诉

[ˌem 'iː] [ðæt] .

me	that	.
我	那	.

“如果——如果——如果成袋的金子都不算浪漫，”他喊道；“那么，什么才算浪漫？告诉我。”

” ['ɒnɪst] , [ðæt] [kɪd] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [plɒts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm]

”	Honest	,	that	kid	would	find	some	kind	of	plots	and	adventures	in	a	vacuum
”	诚实的	,	那	孩子	会	寻找	一些	种类	的	图表	和	冒险	在	一个	真空

['kliːnə(r)] .

cleaner	.
清洁工	.

“说真的，那孩子就算在吸尘器里也能找到一些故事和冒险情节。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)]

CHAPTER	II	—	WE	READ	THE	LETTER
章	二	—	我们	读	这	信

第二章——我们读信

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][əʊld][ænd; ənd]

It	was	pretty	hard	to	read	that	writing	,	because	it	was	so	old	and
它	曾是	漂亮的	难的	到	读	那	写作	,	因为	它	曾是	所以	老的	和

[kaɪnd][ɒv; əv] ['smɪəri] ,

kind	of	smeary	,
种类	的	涂抹的	,

那字迹很难辨认，因为年代久远，而且有些模糊不清。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt] .

and	it	took	the	three	of	us	to	make	the	letter	out	.
和	它	采取	这	三	的	我们	到	制作	这	信	出去	.

我们三个人一起才把这封信写好。

['iːv(ə)n][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kriːsɪz]

Even	we	had	to	make	up	some	words	to	fit	into	places	where	the	creases
甚至	我们	有	到	制作	向上	一些	字	到	合身	进入	地方	在哪里	这	褶皱

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

甚至我们自己也得编造一些词语来填补折痕处。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['letə(r)] [sed] :

But	anyway	,	this	is	what	the	letter	said	:
但	反正	,	这	是	什么	这	信	说	:

总之，信里是这么说的：

[mɑːtʃ] 7th , -

March	7th	,	1895
行进	7th	,	-

1895年3月7日

[dɪə(r)] [æn] : —

Dear	Ann	:	—
亲爱的	安	:	—

亲爱的安：——

[ðɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔb] [ɒv; əv] [tuː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][baɪ] [treɪn] ['rɔbəz] [ðæt]

This	to	tell	you	how	I	am	robbed	of	two	bags	of	gold	by	train	robbers	that
这	到	告诉	你	如何	我	是	被抢劫	的	二	包	的	金子	经过	火车	强盗	那

[dɪ'reɪld] [ðɪs] [treɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [slaɪt] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ɑːm]

derailed	this	train	north	of	Steuben	Junction	and	have	slight	injury	to	arm
脱轨	这	火车	北	的	施托本	交汇处	和	有	轻微	受伤	到	手臂

[frɒm; frəm] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['skaʊndrəl] .

from	bullet	of	one	scoundrel	.
从	子弹	的	一	恶棍	.

我要告诉你们，我在斯图本枢纽站以北的火车上被火车劫匪劫走了两袋黄金，其中一个劫匪还让我手臂受了轻伤。

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ded] ,

Two	of	our	company	are	here	dead	,
二	的	我们的	公司	是	这里	死的	,

我们公司有两人在这里丧生，

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] ['breɪkmən] [huː] [rɪ'siːvd] ['mɔːt(ə)l] [wuːnd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [breɪv] [dɪ'fens] [ɒv; əv][laɪf]

the	one	being	brakeman	who	received	mortal	wound	in	making	brave	defence	of	life
这	一	存在	制动员	WHO	已收到	凡人	伤口	在	制作	勇敢的	防御	的	生活

[ænd; ənd] ['prɒpəti] .

and	property	.
和	财产	.

其中一人是列车员，他在勇敢地保护生命和财产时身负重伤，最终不治身亡。

[ðɪs] ... [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] [nɒt][tuː; tə][feə(r)] [wɜːs] ,

This	...	that	I	am	lucky	not	to	fare	worse	,
这	...	那	我	是	幸运的	不是	到	票价	更糟	,

我……应该庆幸自己没有遭遇更糟的情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪz][hɪə(r)] ['daɪɪŋ] [waɪl] [treɪn] [spiːdz] [wɪð] [ɔːl] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)]

for	gentleman	of	Boston	is	here	dying	while	train	speeds	with	all	steam	for
为了	绅士	的	波士顿	是	这里	垂死	尽管	火车	速度	和	全部	蒸汽	为了

['wɔːtərˌtaʊn] [weə(r)] [ɪz]['hɒspɪt(ə)l][bʌt; bət] ... ['lɪt(ə)l] [həʊp] .

Watertown	where	is	hospital	but	...	little	hope	.
沃特敦	在哪里	是	医院	但	...	小的	希望	.

一位来自波士顿的绅士正在这里奄奄一息，而火车正全速驶往沃特敦，那里有医院，但是……希望渺茫。

[ðeə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [wuːnd] [drest] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪf] ['dɑːktərz][rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There	will	have	wound	dressed	and	stay	if	doctors	require	but	no	danger	.
那里	将要	有	伤口	穿着	和	停留	如果	医生	要求	但	不	危险	.

伤口会包扎好，如果医生需要会留院观察，但没有危险。

[bʌt; bət][səʊ] [ðɪs] [wɪl] [drˈleɪ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [dəʊnt] ['wʌri] ,

But	so	this	will	delay	me	in	my	return	I	write	to	say	don't	worry	,
但	所以	这	将要	延迟	我	在	我的	返回	我	写	到	说	不	担心	,

但这样会耽误我回来的时间，我写信是为了告诉您别担心。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪl] [ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] [æt; ət] ['leɪtɪst] , [bʌt; bət] ['laɪkli] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] ... [tuː; tə] [get]

and	will	mail	in	Watertown	at	latest	,	but	likely	in	village	before	as	...	to	get
和	将要	邮件	在	沃特敦	在	最新的	,	但	可能	在	村庄	前	作为	...	到	得到

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

最迟将于沃特敦邮寄，但可能在此之前会在村里……去看医生。

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [huː] [aɪ]

So	I	have	lost	all	I	have	of	fortune	by	this	outrage	of	scoundrels	who	I
所以	我	有	丢失的	全部	我	有	的	财富	经过	这	暴行	的	无赖	WHO	我

[hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['dɪəli] ,

have	made	to	pay	dearly	,
有	制成	到	支付	亲爱的	,

因此，我所有的财富都因为这些恶棍的暴行而损失殆尽，我让他们付出了惨痛的代价。

['ʃuːtɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [end][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð] [ə; eɪ]

shooting	one	and	putting	end	to	him	as	he	dropped	in	his	tracks	with	a
射击	一	和	推杆	结尾	到	他	作为	他	掉落	在	他的	轨道	和	一个

['mɔːt(ə)l] [wuːnd] .

mortal	wound	.
凡人	伤口	.

开枪击中一人，他当场倒地，身负致命伤。

[ðɪs] [frɒm; frəm][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .

This	from	car	window	.
这	从	车	窗户	.

这是从车窗拍的。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['skaʊndrəl] [wʊd] [ʃuːt] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] ,

This	other	scoundrel	would	shoot	back	to	revenge	,
这	其他	恶棍	会	射击	后退	到	复仇	,

另一个恶棍会开枪报复。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] ['hɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [maɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [kɑː(r)] [tuː; tə] [maɪ] [left] [ɑːm] .

his	bullet	hitting	below	my	window	sill	and	going	through	car	to	my	left	arm	.
他的	子弹	击中	以下	我的	窗户	窗台	和	去	通过	车	到	我的	左边	手臂	.

他的子弹击中了我窗台下方，穿过汽车射中了我的左臂。

[bʌt; bət] [aɪ] [peɪd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] ['meʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] ,

But	I	paid	him	in	good	measure	with	a	bullet	in	his	leg	,
但	我	有薪酬的	他	在	好的	措施	和	一个	子弹	在	他的	腿	,

但我给了他应有的惩罚——一枪打穿了他的腿。

[bʌt; bət] [kən'dʌktə(r)] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['stɒpɪŋ] [treɪn] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	conductor	would	not	listen	to	stopping	train	after	starting	so	I	must	be
但	导体	会	不是	听	到	停止	火车	后	开始	所以	我	必须	是

['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [dræg] [hɪm'self] [ɪn] ['fɒrɪst] [wɪð] [maɪ] [tuː] [bægz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

satisfied	to	let	this	scoundrel	drag	himself	in	forest	with	my	two	bags	of	my	fortune	.
使满意	到	让	这	恶棍	拖	他自己	在	森林	和	我的	二	包	的	我的	财富	.

但是列车员启动后不听停车指令，所以我只能眼睁睁地看着这个恶棍带着我的两袋全部家当在森林里挣扎。

[ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [treɪn] [mʌst; məst] [meɪk] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] .

This	because	train	must	make	steam	for	Watertown	to	care	for	dying	.
这	因为	火车	必须	制作	蒸汽	为了	沃特敦	到	关心	为了	垂死	.

这是因为火车必须产生蒸汽才能将沃特敦的病人送去接受临终关怀。

[səʊ] ... [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rʌf] ['daɪmənd] [bʌt; bət] ... ['hjuːmən] [laɪf] ['seɪkrɪd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gəʊld] .

So	...	say	I	am	rough	diamond	but	...	human	life	sacred	even	more	than	gold	.
所以	...	说	我	是	粗糙的	钻石	但	...	人类	生活	神圣	甚至	更多的	比	金子	.

所以……假设我是一颗未经雕琢的钻石，但是……人的生命比黄金更加神圣。

[səʊ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [həʊm] [wɪð] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [bʌt; bət]

So	I	will	come	back	to	you	and	home	with	no	riches	for	all	this	work	but
所以	我	将要	来	后退	到	你	和	家	和	不	财富	为了	全部	这	工作	但

[mʌtʃ] [lʌv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['skaʊndrəl] [kæn; kən] [stiːl] ... ['betə(r)] ... [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] .

much	love	which	no	scoundrel	can	steal	...	better	...	to	be	thankful	.
很多	爱	哪个	不	恶棍	能	偷	...	更好的	...	到	是	感恩	.

所以，我将带着满满的爱回到你身边，回到家乡，虽然我所做的一切并没有带走任何财富，但我收获了任何恶棍都无法夺走的爱……最好……心怀感恩。

[ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wʊd] [peɪ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ... [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [bægz] ... [fɔː(r); fə(r)]

The	best	reason	I	would	pay	this	scoundrel	...	in	one	of	those	same	bags	...	for
这	最好的	原因	我	会	支付	这	恶棍	...	在	一	的	那些	相同的	包	...	为了

[juː; jʊ] [tuː; tə] [plɑːnt] .

you	to	plant	.
你	到	植物	.

我付钱给这个无赖的最好理由是……装在同样的袋子里……让你种下。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

So	you	will	know	how	you	will	now	see	me	again	without	riches	that	was	the
所以	你	将要	知道	如何	你	将要	现在	看	我	再次	没有	财富	那	曾是	这

[seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

same	as	you	said	and	you	are	right	.
相同的	作为	你	说	和	你	是	正确的	.

所以你就会知道，你以后再见到我时，我将不再富有，就像你说的那样，你是对的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

And	now	it	is	over	like	you	say	nuthing	but	an	adventure	.
和	现在	它	是	超过	喜欢	你	说	什么都没有	但	一个	冒险	.

现在一切都结束了，就像你说的，只不过是一场冒险而已。

[ai] [θɪŋk] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [bentʃ] [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] - [ˈpɒplə(r)]

I	think	more	about	how	we	can't	have	our	bench	under	our	Dahadinee	Poplar
我	思考	更多的	关于	如何	我们	不能	有	我们的	长椅	在下面	我们的	-	白杨

[θæŋks] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈskaundrəl] .

thanks	to	these	scoundrels	.
谢谢	到	这些	无赖	.

我更多地想到的是，由于这些恶棍，我们连在达哈迪尼白杨树下放长椅都做不到了。

[bʌt; bət] [ai] [rɪˈmembəd] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːzi] [siː] .

But	I	remembered	that	you	said	as	you	can	easy	see	.
但	我	记得	那	你	说	作为	你	能	简单的	看	.

但我记得你说过，正如你很容易就能看到的那样。

[səʊ] [naʊ] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] - - [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [siː] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm]

So	now	after	such	battle	with	theeving	villens	as	you	never	see	I	am	coming	home
所以	现在	后	这样的	战斗	和	-	-	作为	你	绝不	看	我	是	未来	家

[ænd; ənd] [send] [ðɪs] [səʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˈwʌri] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [stɒp] [ɪn] [ˈwɔːtərˌtaʊn] [ˈiːv(ə)n] [ɪf]

and	send	this	so	you	do	not	worry	that	I	must	stop	in	Watertown	even	if
和	发送	这	所以	你	做	不是	担心	那	我	必须	停止	在	沃特敦	甚至	如果

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] .

it	is	days	and	with	much	love	.
它	是	天	和	和	很多	爱	.

所以，在经历了你从未见过的与窃贼的战斗之后，我现在要回家了，并寄来这封信，让你不用担心，即使要在沃特敦停留几天，我也要带着满满的爱回家。

[θɔː(r)] .

Thor	.
雷神	.

雷神。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] — [wiː; wi] [ɪnˈspekt] [piː] - [wiːz] [pˈɒkɪts]

CHAPTER	III	—	WE	INSPECT	PEE	-	WEE'S	POCKETS
章	三、	—	我们	检查	撒尿	-	尿尿	口袋

第三章——我们检查皮威的口袋

[piː] - [wiː] [went] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] ,

Pee	-	wee	went	jumping	and	dancing	around	like	a	cat	having	a	fit	,
撒尿	-	哇	去	跳	和	跳舞	大约	喜欢	一个	猫	拥有	一个	合身	,

皮威像发疯的猫一样又蹦又跳，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

all	the	while	waving	the	letter	in	the	air	.
全部	这	尽管	挥手	这	信	在	这	空气	.

他一边挥舞着信，一边说道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

“	What	is	this	?
〃	什么	是	这	?

这是什么?

[sʌm; səm] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɪg] - [wæg] [ˈsɪgnəlɪŋ] ?

Some	new	kind	of	wig	-	wag	signalling	?
一些	新的	种类	的	假发	-	摇摆	信号传导	?

某种新型的肢体语言信号?

〃 [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

〃	I	asked	him	.
〃	我	问	他	.

我问他。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] !
“ Now you see !
“ 现在 你 看 !

“现在你明白了吧！”

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] !
Now you see !
现在 你 看 !

现在你明白了吧!

” [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
” he started shouting .
” 他 开始 喊叫 .

他开始大喊大叫。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpaɪrət] [ʃɪps] !
“ Talk about your pirate ships !
“ 讲话 关于 你的 海盗 船舶 !

“说说你们的海盗船吧！”

[wʌn] [ˈfeləʊ] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] — [wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
One fellow dropped in his tracks — what more do you want ?
一 同伴 掉落 在 他的 轨道 — 什么 更多的 做 你 想 ?

一个人当场倒地——你还想要什么?

[əˈnʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] ; [siː] ?
Another one was wounded ; see ?
其他 一 曾是 受伤 ; 看 ?

又有一个受伤了；看到了吗?

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

” [aɪ] [sed] , “ [əʊ] , [aɪm][nɒt] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
” I said , “ Oh , I'm not complaining .
” 我 说 , “ 哦 , 我是 不是 抱怨 .

我说：“哦，我不是在抱怨。”

[sɪks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈbetə(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
Six would have been better , but one is better than nothing .
六 会 有 到过 更好的 , 但 一 是 更好的 比 没有什么 .

六个当然更好，但一个也比没有强。

[juː; jʊ][wɪn] , [kɪd] .
You win , Kid .
你 赢 , 孩子 .

你赢了，小子。

[ðɪs] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv] [ˈrəʊlɪŋ] [dʒʌŋk][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst] ; [aɪ][ədˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
This old piece of rolling junk has had a past ; I admit it .
这 老的 片 的 滚动 垃圾 有 有 一个 过去的 ; 我 承认 它 .

我承认，这辆破旧的汽车有着一段不堪回首的过去。

[ɪts] [biːn] [θruː] [ədˈventʃəz] . ”
It's been through adventures . ”
它是 到过 通过 冒险 . ”

它经历了很多冒险。

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ədˈventʃəz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈsʌmbədi] [gets] [ded] ,
“ My mother doesn't believe in adventures , because somebody gets dead ,
“ 我的 母亲 不 相信 在 冒险 , 因为 某人 获得 死的 ,

“我母亲不相信冒险，因为冒险会害死人。”

" ['lɪt(ə)l] [ælf] [paɪpt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] .

"	little	Alf	piped	up	in	that	funny	way	he	has	.
"	小的	阿尔夫	管道	向上	在	那	有趣的	方式	他	有	.

"小阿尔夫用他那滑稽的方式插嘴道。"

" [wel] ['sʌmbədi] [gɒt] [ded] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [təʊld] [hɪm] .

"	Well	somebody	got	dead	here	,	all	right	,	"	I	told	him	.
"	出色地	某人	得到	死的	这里	,	全部	正确的	,	"	我	讲述	他	.

"嗯，这里有人死了，没错，"我告诉他。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	we	knew	all	about	it	.	"
"	我	希望	我们	知道	全部	关于	它	.	"

"我希望我们能了解所有情况。"

" [lʊk] — [lʊk] [hɪə(r)] ! !

"	Look	—	look	here	!	!
"	看	—	看	这里	!	!

"看——看这里！！"

" [piː] - [wiː] ['feəli] [jeld] .

"	Pee	-	wee	fairly	yelled	.
"	撒尿	-	哇	相当	大喊	.

"皮威大声喊道。"

" [hɪrz] [ðə; ði] [həʊl] !

"	Here's	the	hole	!
"	这里是	这	洞	!

"洞在这里！"

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['bʌt(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] ,

"	He	had	pulled	a	little	wooden	button	,	something	like	a	cork	,
"	他	有	拉	一个	小的	木制的	按钮	,	某物	喜欢	一个	软木	,

他拉出了一个小木纽扣，有点像软木塞，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

out	of	the	woodwork	at	the	side	of	the	car	,	just	a	little	below	the
出去	的	这	木工	在	这	边	的	这	车	,	只是	一个	小的	以下	这

['wɪndəʊ] - [sɪl] ,

window	-	sill	,
窗户	-	窗台	,

从车身侧面的木缝里冒出来，就在窗台下方一点的地方，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rigl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʃəʊd]

and	was	wriggling	his	finger	in	a	little	round	hole	that	the	daylight	showed
和	曾是	扭动	他的	手指	在	一个	小的	圆形的	洞	那	这	日光	显示

[θruː] .

through	.
通过	.

他把手指伸进一个透光的小圆孔里。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] !

"	Now	you	see	!
"	现在	你	看	!

"现在你明白了吧！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [dɑːk] [pɑːst, pæst] — — ”
“	Talk	about	dark	pasts	—	—	”
”	讲话	关于	黑暗的	过去	—	—	”

“说说那些黑暗的过去——”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [kɪd] , ” [aɪ] [sed] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ˈaʊə(r)][hæts][tuː; tə] [ðɪs] [əʊld][kɑː(r)]
“	You're	right	,	Kid	,	”	I	said	;	“	we	have	to	take	off	our	hats	to	this	old	car
”	你是	正确的	,	孩子	,	”	我	说	;	”	我们	有	到	拿	离开	我们的	帽子	到	这	老的	车

.
:
.

“你说得对，孩子，”我说；“我们得向这辆老车脱帽致敬。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] - [əʊld] [ˈskuːnə(r)] [ˈmeəri] [æn] [ˈbiːt(ə)n] [ˈtwenti] [weɪz] .
It	has	Blackhead's	old	schooner	Mary	Ann	beaten	twenty	ways	.
它	有	-	老的	大篷车	玛丽	安	被打败	二十	方式	.

它比布莱克海德的旧帆船“玛丽·安”号强了二十倍。

[juː; jʊ] [wɪn] . ”
You	win	.	”
你	赢	.	”

你赢了。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] — [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈfæðəm] [ðə; ðɪ] [ˈmɪst(ə)ri] , ”
“	We've	got	to	—	you	know	—	what	do	you	call	—	it	—	fathom	the	mystery	,	”
”	我们已经	得到	到	—	你	知道	—	什么	做	你	称呼	—	它	—	捉摸	这	神秘	,	”

[hiː; hi] [sed] .
he	said	.
他	说	.

“我们必须——你知道——该怎么称呼它——去解开这个谜团，”他说。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [ˈmɪst(ə)ri] , [kɪd] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .
“	I	guess	there	isn't	any	mystery	,	Kid	,	”	I	told	him	.
”	我	猜测	那里	不是	任何	神秘	,	孩子	,	”	我	讲述	他	.

“看来没什么好神秘的，孩子，”我告诉他。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][waɪld] [siːn] , [ɔːl] [raɪt] .
“	But	there	must	have	been	some	wild	scene	,	all	right	.
”	但	那里	必须	有	到过	一些	荒野	场景	,	全部	正确的	.

“但当时肯定发生了一些疯狂的事情，没错。”

” [ˈɒnɪst] , [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɪʧ] [hæd; həd][ˌem ˈiː][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪd] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] [ɔː(r)]
”	Honest	,	I	can't	tell	you	which	had	me	more	interested	,	that	little	round	hole	or
”	诚实的	,	我	不能	告诉	你	哪个	有	我	更多的	感兴趣的	,	那	小的	圆形的	洞	或者

[ðə; ði] [ˈletə(r)] .
the	letter	.
这	信	.

“说实话，我不知道是那个小圆孔更吸引我，还是那封信更吸引我。”

[ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
Anyway	,	it	seemed	as	if	one	proved	the	other	.
反正	,	它	似乎	作为	如果	一	已证实	这	其他	.

总之，这似乎是一个证明了另一个的例子。

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hɪt] [ðæt] [ˈfɛloʊz] [ɑːm] ,
I	could	just	see	how	the	bullet	had	come	in	there	and	hit	that	fellow's	arm	,
我	可以	只是	看	如何	这	子弹	有	来	在	那里	和	打	那	同伴们	手臂	,

我清楚地看到子弹是如何射入并击中那人的手臂的。

[ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] ,
and	kind	of	,
和	种类	的	,

有点像，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['liːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

I	could	see	him	leaning	out	of	the	window	and	I	could	see	one	of	those
我	可以	看	他	倾斜	出去	的	这	窗户	和	我	可以	看	一	的	那些

['feloʊz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'weɪ] ,

fellows	dead	and	the	other	one	trying	to	limp	away	,
伙伴们	死的	和	这	其他	一	尝试	到	跛行	离开	,

我看到他探出窗外，看到其中一个人已经死了，另一个人正一瘸一拐地试图离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [tuː] [men] [ded] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ['daɪɪŋ] .

and	the	train	starting	with	two	men	dead	on	it	,	and	another	one	dying	.
和	这	火车	开始	和	二	男人	死的	在	它	,	和	其他	一	垂死	.

火车启动时，车上有两名男子已经死亡，还有一人奄奄一息。

[juː; jʊ][bet] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [ɪf] [ðæt] [əʊld][kɑː(r)][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔːk] ... .

You	bet	,	Pee	-	wee	was	right	;	if	that	old	car	could	only	talk	...	.
你	赌注	,	撒尿	-	哇	曾是	正确的	;	如果	那	老的	车	可以	仅有的	讲话	...	.

没错，皮威说得对；如果那辆老爷车会说话就好了……

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	It	happened	before	we	were	born	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	它	发生	前	我们	是	出生	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“这事发生在我们出生之前，”皮威说。

“ [jɒp] , ” [ai] [sed] ; “ ['dʒɪmɪni] , [juː; jʊ] [kænt] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

“	Yop	,	”	I	said	;	“	jiminy	,	you	can't	stop	thinking	about	it	,	can	you	?
“	约普	,	”	我	说	;	“	吉米尼	,	你	不能	停止	思维	关于	它	,	能	你	?

“是啊，”我说；“吉米尼，你一直都在想这件事，对吧？”

[ðɪs] ['veri] [seɪm] [əʊld][kɑː(r)] [ðæt] [wɪr] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wɒz; wəz] ['rætlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ]

This	very	same	old	car	that	we're	sitting	in	was	rattling	along	maybe	a	mile	a
这	非常	相同的	老的	车	那	是	坐着	在	曾是	嘎嘎作响	沿着	或许	一个	英里	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

我们现在坐的这辆老爷车，当时的行驶速度大概是每分钟一英里。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

to	get	to	a	place	where	there	was	a	hospital	.
到	得到	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	医院	.

到达有医院的地方。

” [dʒiː] [wɪz] , [wiː; wi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['meʒərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔkəz] , [ænd; ənd][dʒʌst][sæt][ðeə(r)]

”	Gee	whiz	,	we	forgot	all	about	measuring	for	the	lockers	,	and	just	sat	there
”	吉	呼啸	,	我们	忘了	全部	关于	测量	为了	这	储物柜	,	和	只是	卫星	那里

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

in	the	car	,
在	这	车	,

“哎呀，我们完全忘了量储物柜的尺寸，就那么坐在车里呢。”

['geɪpɪŋ] [ə'raʊnd] .

gaping	around	.
张开的	大约	.

目瞪口呆。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [njuː]

It	seemed	kind	of	different	than	before	,	on	account	of	what	we	knew
它	似乎	种类	的	不同的	比	前	,	在	帐户	的	什么	我们	知道

[hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	happened	in	it	.
有	发生	在	它	.

由于我们知道里面发生过什么，所以感觉和以前有点不一样了。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

And	I	just	couldn't	stop	thinking	about	that	.
和	我	只是	不能	停止	思维	关于	那	.

我简直无法停止想这件事。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ?

“	Do	you	know	what	I	think	?
”	做	你	知道	什么	我	思考	?

你知道我在想什么吗?

” [ai] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

”	I	said	,	all	the	while	looking	around	.
”	我	说	,	全部	这	尽管	寻找	大约	.

我一边环顾四周一边说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɑː(r)] , [tuː] .

“	I	think	there's	a	lot	more	about	this	car	,	too	.
”	我	思考	有	一个	很多	更多的	关于	这	车	,	也	.

“我觉得这辆车还有很多值得挖掘的地方。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [rek] [wʌns] ; [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['ʃʌtəz] .

I	think	it	must	have	been	in	a	wreck	once	;	look	at	those	shutters	.
我	思考	它	必须	有	到过	在	一个	破坏	一次	;	看	在	那些	百叶窗	.

我觉得它以前肯定出过事故；看看那些百叶窗就知道了。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃʌtəz] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl]

”	There	were	about	half	a	dozen	shutters	that	we	hadn't	been	able	to	pull
”	那里	是	关于	一半	一个	打	百叶窗	那	我们	之前没有	到过	有能力的	到	拉

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“大约有六扇百叶窗我们没能拉下来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][men][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

but	the	men	had	done	it	for	us	,
但	这	男人	有	完毕	它	为了	我们	,

但这些人是为了我们才这么做的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʌk] [səʊ] .

and	now	I	could	see	why	it	was	they	had	stuck	so	.
和	现在	我	可以	看	为什么	它	曾是	他们	有	卡住	所以	.

现在我明白了他们为什么如此执着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [smæʃt] [ænd; ənd] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .

It	was	because	they	were	all	smashed	and	knocked	out	of	shape	.
它	曾是	因为	他们	是	全部	粉碎	和	敲门	出去	的	形状	.

那是因为它们都被砸得粉碎，面目全非。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɔːd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

And	besides	that	there	was	a	long	board	fitted	into	the	side	of	the	car
和	除了	那	那里	曾是	一个	长的	木板	适配	进入	这	边	的	这	车

[ðæt] ['hædnt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] ,

that	hadn't	always	been	there	,
那	之前没有	总是	到过	那里	,

除此之外，车身侧面还加装了一块长木板，这块木板以前并不在那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spft] [wʊd] , [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

because	it	was	soft	wood	,	not	like	the	regular	wood	of	the	car	.
因为	它	曾是	柔软的	木头	,	不是	喜欢	这	常规的	木头	的	这	车	.

因为它是软木，不像汽车上使用的普通木材。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What shall we do about it ?
“ 什么 将 我们 做 关于 它 ?

我们该怎么办?

” [piː] - [wiː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .
” Pee - wee asked me .
” 撒尿 - 哇 问 我 .

“皮威问我。”

“ ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ Nothing , as far as I can see , ” I told him .
“ 没有什么 , 作为 远的 作为 我 能 看 , ” 我 讲述 他 .

“据我所见，什么也没有，”我告诉他。

“ [ai][dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] .
“ I don't see that there's anything to fathom .
“ 我 不 看 那 有 任何事物 到 捉摸 .

“我看不出有什么值得探究的地方。”

[aɪl] [peɪst] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] [truːp] - [bʊk] , ['ɑːftə(r)] [wɪv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊz] .
I'll paste the letter in the troop - book , after we've shown it to the fellows .
患病的 粘贴 这 信 在 这 部队 - 书 , 后 我们已经 所示 它 到 这 伙伴们 .

等我们把信给弟兄们看过之后，我会把它贴到部队手册里。

” [piː] - [wiː] [lʊkt] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
” Pee - wee looked terribly disappointed .
” 撒尿 - 哇 看起来 可怕 失望的 .

“皮威看起来非常失望。”

[ai] [ges] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðæt] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
I guess he had a wild idea that that robber was still beating it and
我 猜测 他 有 一个 荒野 主意 那 那 强盗 曾是 仍然 殴打 它 和
[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['hʌrid] [ʌp] .
that we could catch him if we hurried up .
那 我们 可以 抓住 他 如果 我们 慌忙 向上 .

我猜他异想天开地认为那个强盗还在逃跑，如果我们抓紧时间就能抓住他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
He seemed to think that he was on the trail of something or other .
他 似乎 到 思考 那 他 曾是 在 这 踪迹 的 某物 或者 其他 .

他似乎认为自己正在追踪什么线索。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] [truːp] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][kɑː(r)] ,
That night we had our first troop meeting in the old car ,
那 夜晚 我们 有 我们的 第一的 部队 会议 在 这 老的 车 ,

那天晚上，我们在旧车里召开了第一次童子军会议。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] .
and Mr . Ellsworth read the letter to all the fellows .
和 先生 . 埃尔斯沃思 读 这 信 到 全部 这 伙伴们 .

埃尔斯沃思先生把这封信读给了所有同事听。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðiːz] [ʃɒts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ([ðæt]
He said it was very interesting to hear these shots out of the past (that
他 说 它 曾是 非常 有趣的 到 听到 这些 镜头 出去 的 这 过去的 (那
[wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]) ,
was the way he said it) ,
曾是 这 方式 他 说 它) ,

他说，听到这些过去的枪声很有意思（他是这么说的）。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kweɪnt] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] ,

and	how	we	could	always	think	of	our	quaint	meeting	-	place	,
和	如何	我们	可以	总是	思考	的	我们的	古雅	会议	-	地方	,

我们总是会想起我们那个古色古香的聚会场所，

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

as	the	scene	of	a	truly	remarkable	adventure	of	days	gone	by	.
作为	这	场景	的	一个	真的	卓越	冒险	的	天	已消失	经过	.

这里曾是昔日一段非凡冒险的发生地。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz]['dændi] [bɪg] [wɜːdz] , ['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] [dʌz] .

He	uses	dandy	big	words	,	Mr	.	Ellsworth	does	.
他	用途	花花公子	大的	字	,	先生	.	埃尔斯沃思	做	.

埃尔斯沃思先生喜欢用一些华丽而晦涩的词汇。

[ðen] [ðə; ði] [truːp] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp] ,

Then	the	troop	settled	down	to	making	plans	for	going	up	to	Temple	Camp	,
然后	这	部队	定居	向下	到	制作	计划	为了	去	向上	到	寺庙	营	,

然后，队伍开始制定前往圣殿营地的计划。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

because	that's	where	we	always	go	in	vacation	.
因为	那就是	在哪里	我们	总是	去	在	假期	.

因为我们每年度假都会去那里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['letə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] .

Poor	Pee	-	wee	and	his	letter	had	to	take	a	back	seat	.
贫穷的	撒尿	-	哇	和	他的	信	有	到	拿	一个	后退	座位	.

可怜的皮威和他的信只能暂时搁置了。

['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]

Mr	.	Ellsworth	said	that	after	all	,	up	-	to	-	date	adventures	are	better	than
先生	.	埃尔斯沃思	说	那	后	全部	,	向上	-	到	-	日期	冒险	是	更好的	比

[əʊld] [steɪl] [wʌnz] ,

old	stale	ones	,
老的	陈旧	一个	,

埃尔斯沃思先生说，毕竟，新颖的冒险故事总比陈旧乏味的故事好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] ['paɪrəts] ['bɔːdɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['rɔbəz] ['stɒpɪŋ]

and	that	we	should	worry	about	pirates	boarding	ships	and	robbers	stopping
和	那	我们	应该	担心	关于	海盗	登机	船舶	和	强盗	停止

[treɪnz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

trains	and	shooting	and	things	like	that	,
火车	和	射击	和	事物	喜欢	那	,

我们应该担心海盗登船、强盗拦截火车、枪击等等事情。

[ðæt] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

that	happened	a	long	while	ago	.
那	发生	一个	长的	尽管	前	.

那是很久以前的事了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [muːvɪz] , [ɪ'speʃəli] [waɪld] [west] [stʌf] ,

He	said	that	,	because	he's	down	on	the	movies	,	especially	Wild	West	stuff	,
他	说	那	,	因为	他是	向下	在	这	电影	,	尤其	荒野	西方	东西	,

他说，因为他不喜欢电影，尤其是西部题材的电影，

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['skaʊtɪŋ] .

and	he's	always	trying	to	keep	us	thinking	about	scouting	.
和	他是	总是	尝试	到	保持	我们	思维	关于	侦察	.

他总是想方设法让我们关注球探工作。

[aɪv] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .

I've	got	his	number	,	all	right	.
我已经	得到	他的	数字	,	全部	正确的	.

我有他的电话号码，没错。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [piː] - [wiː] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [peɪst] [ðæt] [əʊld] ['letə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [truːp] - [bʊk] .

But	,	anyway	,	Pee	-	wee	wouldn't	let	me	paste	that	old	letter	in	our	troop	-	book	.
但	,	反正	,	撒尿	-	哇	不会	让	我	粘贴	那	老的	信	在	我们的	部队	-	书	.

不过，皮威不让我把那封旧信贴到我们的部队手册里。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hʌŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	hung	on	to	it	.
他	只是	悬挂	在	到	它	.

他一直紧紧地抱着它不放。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,

I	don't	know	what	he	was	thinking	about	,
我	不	知道	什么	他	曾是	思维	关于	,

我不知道他在想什么。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

but	I	guess	he	had	an	idea	that	something	would	be	revealed	.
但	我	猜测	他	有	一个	主意	那	某物	会	是	揭晓	.

但我猜他预感到会有什么事情被揭露。

[ðæts] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɜːd] — [rɪ'viːld] .

That's	his	favorite	word	—	revealed	.
那就是	他的	最喜欢的	单词	—	揭晓	.

那是他最喜欢的词——揭示。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [truːp] - ['miːtɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [friː] ['lektʃə(r)] .

On	the	way	home	from	troop	-	meeting	,	he	gave	me	a	free	lecture	.
在	这	方式	家	从	部队	-	会议	,	他	给予	我	一个	自由的	演讲	.

在参加完部队集会回家的路上，他给我上了一堂免费课。

[dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] .

Gee	,	I	wish	you	could	have	heard	him	.
吉	,	我	希望	你	可以	有	听到	他	.

哎，真希望你能听到他说话。

“ [səˈpəʊz] [ðæt] ['paɪrət] [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] [muːvɪz] ['hædnt] [kept] [ðə; ði] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] [tel] - [teɪl]

“	Suppose	that	pirate	chief	in	the	movies	hadn't	kept	the	—	you	know	—	the	tell	-	tale
”	认为	那	海盗	首席	在	这	电影	之前没有	保留	这	—	你	知道	—	这	告诉	-	故事

['peɪpəz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

papers	,	”	he	said	;
文件	,	”	他	说	;

“假设电影里的海盗头子没有保留那些——你知道的——泄露秘密的文件，”他说；

“ [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] ?

“	what	would	have	happened	?
”	什么	会	有	发生	?

“会发生什么？”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [let] [ðɪs] ['letə(r)] [biː; bi] ['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] - [bʊk] ?

Do	you	think	I'd	let	this	letter	be	pasted	in	the	troop	-	book	?
做	你	思考	ID	让	这	信	是	粘贴	在	这	部队	-	书	?

你觉得我会允许把这封信贴到部队名册上吗?

[nəʊ] [sə'riː] !

No	siree	!
不	西里	!

绝对没有！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feləʊ] — [rælf] ['rɒdʒəz] — [ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [vaʊ] .

Look	at	that	fellow	—	Ralph	Rogers	—	in	the	Fatal	Vow	.
看	在	那	同伴	—	拉尔夫	罗杰斯	—	在	这	致命的	发誓	.

看看《致命誓言》里的那个家伙——拉尔夫·罗杰斯。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .

He	let	the	other	fellow	have	the	mortgage	and	see	what	happened	.
他	让	这	其他	同伴	有	这	抵押	和	看	什么	发生	.

他把抵押贷款给了另一个人，看看会发生什么。

[hɪz; ɪz][əʊld] [greɪ] [heəd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

His	old	gray	haired	mother	was	turned	out	in	the	snow	.
他的	老的	灰色的	头发	母亲	曾是	转向	出去	在	这	雪	.

他那头发花白的老母亲被赶到了雪地里。

[nəʊ] [sə'riː] ; ['seɪfti] [fɜːst] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

No	siree	;	safety	first	,	that's	what	I	say	.
不	西里	;	安全	第一的	,	那就是	什么	我	说	.

绝对不行；安全第一，我就是这么说的。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbə(r)] — — ”

Suppose	a	descendant	of	that	robber	—	—	”
认为	一个	后裔	的	那	强盗	—	—	”

假设那个强盗的后代——”

“ [doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] , [kɪd] , ” [aɪ] [sed] ;

“	Don't	make	me	laugh	,	Kid	,	”	I	said	;
“	不	制作	我	笑	,	孩子	,	”	我	说	;

“别逗我笑了，小家伙，”我说；

“ [lets] [gəʊ][ɪn] ['bɛnɪts] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kəʊnz] .

“	let's	go	in	Bennett's	and	get	a	couple	of	cones	.
“	我们来吧	去	在	贝内特	和	得到	一个	夫妻	的	圆锥体	.

“咱们去贝内特冰淇淋店买几个甜筒吧。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

” [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ɒn] — [aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] .

”	That's	one	thing	that	Pee	-	wee	was	strictly	up	-	to	-	date	on	—	ice	-	cream	cones	.
”	那就是	一	事物	那	撒尿	-	哇	曾是	严格	向上	-	到	-	日期	在	—	冰	-	奶油	圆锥体	.

“皮威对冰淇淋蛋筒可是了如指掌。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] , ['iːv(ə)n] [dɑːk] [əd'ventʃəz] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɪn][laɪn] .

When	it	comes	to	ice	-	cream	cones	,	even	dark	adventures	have	to	stand	in	line	:
什么时候	它	来	到	冰	-	奶油	圆锥体	,	甚至	黑暗的	冒险	有	到	站立	在	线	.

说到冰淇淋甜筒，即使是黑暗冒险故事也得排队。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

Believe	me	,
相信	我	,

相信我，

['mɛniːz] [ðə; ðiˌ][aɪs] - [kriːm] [kəʊn] [ðæt] [drɒpt] [ɪn][ɪts] [træks] — [ai] [miːn] [drip] — [wen] [hiː; hi]

many's	the	ice	-	cream	cone	that	dropped	in	its	tracks	—	I	mean	dripped	—	when	he
许多人	这	冰	-	奶油	锥体	那	掉落	在	它是	轨道	—	我	意思是	滴落	—	什么时候	他

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [bləʊ] .

gave	it	a	mortal	blow	.
给予	它	一个	凡人	吹	.

当他给予冰淇淋蛋筒致命一击时，许多冰淇淋蛋筒都掉在了地上——我是说，滴落了冰淇淋。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['haɪkɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

I	had	to	laugh	to	see	him	hiking	alongside	of	me	,
我	有	到	笑	到	看	他	远足	旁边	的	我	,

看到他和我一起徒步旅行，我忍不住笑了。

[wɪð] [hɪz; ɪz][belt] - [æks] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][belt] [wei] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]

with	his	belt	-	axe	dragging	his	belt	way	down	and	his	compass	dangling
和	他的	腰带	-	斧头	拖拽	他的	腰带	方式	向下	和	他的	罗盘	悬挂

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɒkɪt] .

around	his	neck	like	a	locket	.
大约	他的	脖子	喜欢	一个	吊坠	.

他的腰带斧拖着腰带往下垂，指南针像吊坠一样挂在脖子上。

[hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪrɪk] ['prəʊgræms][ænd; ənd] ['klɪpɪŋz] [ə'baʊt]

His	pockets	are	always	stuffed	full	of	Lyric	programs	and	clippings	about
他的	口袋	是	总是	填充	满的	的	歌词	程序	和	剪报	关于

['mɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][faɪnd] ,

missing	people	that	he	intends	to	find	,
丢失的	人们	那	他	意图	到	寻找	,

他的口袋里总是塞满了抒情歌剧院的节目单和关于失踪人员的剪报，他打算找到这些人。

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] [aʊt][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ]

and	directions	out	of	papers	about	how	to	do	in	case	he	should	meet	a
和	方向	出去	的	文件	关于	如何	到	做	在	案件	他	应该	见面	一个

['laɪən][ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] — [ɒn] [meɪn] [striːt] ,

lion	or	an	elephant	—	on	Main	Street	,
狮子	或者	一个	大象	—	在	主要的	街道	,

还有一些从纸上撕下来的指示，教他万一在大街上遇到狮子或大象该怎么办。

[ai] [səˈpəʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [id] [hæv; həv][tuː; tə]

If	he	should	bunk	into	a	rattlesnake	on	his	way	to	school	all	he'd	have	to
如果	他	应该	假寐	进入	一个	响尾蛇	在	他的	方式	到	学校	全部	他会	有	到

[duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hɔːl] [aʊt][ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [id] [nəʊ] [tuː; tə] “ [steə(r)] [raɪt]

do	would	be	to	haul	out	a	clipping	and	then	he'd	know	to	“	stare	right
做	会	是	到	运输	出去	一个	剪裁	和	然后	他会	知道	到	“	盯	正确的

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'triːt] [ɪn]['terə(r)] .

at	it	with	glaring	eyes	and	it	would	retreat	in	terror	.
在	它	和	刺眼	眼睛	和	它	会	撤退	在	恐怖	.

如果他在上学路上碰巧遇到响尾蛇，他只需要拿出一根剪下来的响尾蛇皮，然后他就知道要“用凶狠的眼神直视它，它就会吓得逃走”。

” ['ɒnɪst] , [hiːz] [ə; eɪ] [skriːm] .

”	Honest	,	he's	a	scream	.
”	诚实的	,	他是	一个	尖叫	.

“说真的，他太逗了。”

[hiː; hi] [riːd] [ɪn] “ [bɔɪz] - [laɪf] ” [ðæt] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ,

He	read	in	“	Boys	'	Life	”	that	a	grizzly	is	afraid	of	bright	red	,
他	读	在	“	男孩们	-	生活	”	那	一个	灰熊	是	害怕的	的	明亮的	红色的	,

他在《男孩生活》杂志上读到，灰熊害怕鲜红色。

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [red] [glɑːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

so	he	has	a	red	glass	in	his	flashlight	.
所以	他	有	一个	红色的	玻璃	在	他的	手电筒	.

所以他的手电筒里装有一个红色玻璃片。

[hiːz] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

He's	not	taking	any	chances	.
他是	不是	采取	任何	机会	.

他不敢冒任何风险。

[biː; bi] [prɪ'peəd] .

Be	Prepared	.
是	准备	.

做好准备。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [kɪd] .

I	wish	you	could	see	that	kid	.
我	希望	你	可以	看	那	孩子	.

我真希望你能看看那个孩子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [æn; ən] ['ʌnjən] [wɪð] [hɪm] ,

He	always	carries	an	onion	with	him	,
他	总是	携带	一个	洋葱	和	他	,

他总是随身带着一个洋葱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [æn; ən] ['ʌnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

because	he	thinks	if	you	stick	a	pen	in	an	onion	it	will	write	invisible
因为	他	思考	如果	你	戳	一个	笔	在	一个	洋葱	它	将要	写	无形的

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [klɪə(r)] .

and	then	if	you	hold	the	paper	over	a	fire	the	writing	will	come	out	clear	.
和	然后	如果	你	抓住	这	纸	超过	一个	火	这	写作	将要	来	出去	清除	.

因为他认为，如果你把笔插进洋葱里，就能写出看不见的字，然后如果你把纸放在火上烤，字迹就会变得清晰。

[hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] .

He's	got	his	pockets	full	of	invisible	writing	.
他是	得到	他的	口袋	满的	的	无形的	写作	.

他的口袋里装满了看不见的文字。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [jet] .

I	never	saw	any	of	it	come	out	good	and	strong	yet	.
我	绝不	锯	任何	的	它	来	出去	好的	和	强的	然而	.

我还没看到任何成果令人满意、效果显著的时候。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌnjən] .

The	only	thing	that	comes	out	good	and	strong	is	the	onion	.
这	仅有的	事物	那	来	出去	好的	和	强的	是	这	洋葱	.

唯一能做出美味浓郁口感的只有洋葱。

[əʊ] [bɔɪ] !

Oh	boy	!
哦	男生	!

我的天!

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [den] , [æt; ət] ['bɛnɪts]

CHAPTER	IV	—	WE	MEET	IN	THE	DEN	,	AT	BENNETT'S
章	第四	—	我们	见面	在	这	丹	,	在	贝内特

第四章——我们在贝内特的书房见面

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] ,

One	thing	he	always	carries	with	him	,
一	事物	他	总是	携带	和	他	,

他总是随身携带一样东西，

[ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	that's	an	old	piece	of	storage	battery	out	of	an	automobile	.
和	那就是	一个	老的	片	的	贮存	电池	出去	的	一个	汽车	.

这是从汽车上拆下来的旧蓄电池。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ][left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

He	found	it	on	the	bridge	and	he	says	a	German	spy	left	it	there	.
他	成立	它	在	这	桥	和	他	说道	一个	德语	间谍	左边	它	那里	.

他在桥上发现了它，他说是一名德国间谍把它留在那儿的。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] ['feðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [weəz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [həʊl] ,

He	has	a	black	feather	that	he	wears	stuck	in	a	button	hole	,
他	有	一个	黑色的	羽毛	那	他	穿着	卡住	在	一个	按钮	洞	,

他佩戴着一根黑色羽毛，插在纽扣孔里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [baɪ][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] .

because	he	says	it	was	dropped	by	a	raven	.
因为	他	说道	它	曾是	掉落	经过	一个	乌鸦	.

因为他说那是乌鸦掉下来的。

[hiːz] [ɪn][ðə; ði]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

He's	in	the	Raven	Patrol	,	you	know	.
他是	在	这	乌鸦	巡逻	,	你	知道	.

你知道，他是渡鸦巡逻队的成员。

[maɪ]['sɪstə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz][hæt] .

My	sister	said	it	dropped	out	of	a	girl's	hat	.
我的	姐姐	说	它	掉落	出去	的	一个	女孩们	帽子	.

我姐姐说它是从一个女孩的帽子里掉出来的。

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['bɛnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kəʊnz]

When	we	got	to	Bennett's	we	were	just	going	to	buy	a	couple	of	cones
什么时候	我们	得到	到	贝内特	我们	是	只是	去	到	买	一个	夫妻	的	圆锥体

,

,

,

我们到贝内特店的时候，本来只想买几个冰淇淋甜筒。

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][bʌt; bət] [greɪs] ['brɑːnsən] .

when	who	should	come	walking	in	but	Grace	Bronson	.
什么时候	WHO	应该	来	步行	在	但	优雅	布朗森	.

这时，格蕾丝·布朗森走了进来。

[grəʊv] ['brɑːnsən][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] — [hiːz] [ɪn]['aʊə(r)] [truːp] .

Grove	Bronson	is	her	brother	—	he's	in	our	troop	.
树林	布朗森	是	她	兄弟	—	他是	在	我们的	部队	.

格罗夫·布朗森是她的哥哥——他跟我们同属一个童子军。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz] , [tuː] .

He's	one	of	the	raving	Ravens	,	too	.
他是	一	的	这	狂言	渡鸦	,	也	.

他也是狂热的乌鸦队球迷之一。

['ðer] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['trækɪŋ] , [ðə; ði] ['rævənz] [ɑː(r); ə(r)] — ['trækɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːʃ] - ['mæləʊ] .

They're	crazy	about	tracking	,	the	Ravens	are	—	tracking	and	marsh	-	mallows	.
它们是	疯狂的	关于	追踪	,	这	渡鸦	是	—	追踪	和	沼泽	-	锦葵	.

乌鸦队对追踪非常着迷——追踪和棉花糖。

[raɪt] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] ?

Right	behind	her	,	who	do	you	think	came	walking	in	?
正确的	在后面	她	,	WHO	做	你	思考	来了	步行	在	?

你猜紧随她身后的是谁走进来的?

[əʊ] [bɔɪ] , [ˈhæri] - !

Oh	boy	,	Harry	Donnelle	!
哦	男生	,	哈里	-	!

哦，天哪，哈里·唐纳尔!

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .

Maybe	you	don't	know	him	.
或许	你	不	知道	他	.

或许你并不认识他。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , [ˈevribɒdi] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [nəʊz] [hɪm] .

But	anyway	,	everybody	in	Bridgeboro	knows	him	.
但	反正	,	大家	在	布里奇伯勒	知道	他	.

不过，布里奇伯勒的每个人都认识他。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [riːd] [ɔːl][ðə; ðiˈkreɪzi] [stʌf] [aɪv] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ədˈventʃəz] , [juː; jʊ]

And	if	you've	read	all	the	crazy	stuff	I've	written	about	our	adventures	,	you
和	如果	你已经	读	全部	这	疯狂的	东西	我已经	书面	关于	我们的	冒险	,	你

[mʌst; məst] [nəʊ] [hɪm] .

must	know	him	.
必须	知道	他	.

如果你读过我写的关于我们冒险经历的那些疯狂故事，你一定认识他。

[hiːz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] [jˈiəz] [əʊld] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] ,

He's	about	twenty	-	six	years	old	,	that	fellow	is	,
他是	关于	二十	-	六	年	老的	,	那	同伴	是	,

那家伙大概二十六岁吧。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈelzwəːθ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [skaʊt] [truːp] , [bʌt; bət][hiː; hi]

and	Mr	.	Ellsworth	tried	to	get	him	to	start	a	scout	troop	,	but	he
和	先生	.	埃尔斯沃思	尝试	到	得到	他	到	开始	一个	侦察	部队	,	但	他

[ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

wouldn't	do	it	,
不会	做	它	,

埃尔斯沃思先生曾试图让他组建一支童子军队伍，但他拒绝了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [sed] [ˈevri] [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtʃainəmən] .

because	he	said	every	night	he	has	to	kill	a	couple	of	Chinamen	.
因为	他	说	每一个	夜晚	他	有	到	杀	一个	夫妻	的	中国人	.

因为他说他每晚都要杀几个中国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lefˈtenənt] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ðə; ðiˈsɜːvɪs] [krɒs] .

He	was	a	lieutenant	in	France	and	he	got	the	Service	Cross	.
他	曾是	一个	中尉	在	法国	和	他	得到	这	服务	叉	.

他在法国担任中尉，并获得了服役十字勋章。

[hiːz] [gɒt] [red] [heə(r)] .

He's	got	red	hair	.
他是	得到	红色的	头发	.

他有一头红发。

[ai][bet] [greɪs] [ˈbrɑːnsən] [laɪks] [hɪm][ə; eɪ][lɒt] — [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .

I	bet	Grace	Bronson	likes	him	a	lot	—	gee	whiz	,	you	couldn't	blame	her	.
我	赌注	优雅	布朗森	点赞	他	一个	很多	—	哎呀	呼啸	,	你	不能	责备	她	.

我敢肯定格蕾丝·布朗森很喜欢他——哎呀，这也不能怪她。

[hiːz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] , ['rekləs] — [juː; jʊ] [nəʊ] .
He's kind of happy - go - lucky , reckless — you know .
他是 种类 的 快乐的 - 去 - 幸运的 , 鲁莽 — 你 知道 .

他有点乐天派，有点鲁莽——你知道的。

[hiːz] [prə'fesə(r)] - [sʌn] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] ,
He's Professor Donnelle's son , but anyway , he's not going to be a professor ,
他是 教授 - 儿子 , 但 反正 , 他是 不是 去 到 是 一个 教授 ,

他是唐纳尔教授的儿子，不过不管怎样，他不会成为教授。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
because there's no adventure in it .
因为 有 不 冒险 在 它 .

因为其中没有任何冒险可言。

[hiːz] [biːn] [tuː; tə][səʊ'məʊə][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] .
He's been to Samoa and South Africa , that fellow has .
他是 到过 到 萨摩亚 和 南 非洲 , 那 同伴 有 .

他去过萨摩亚和南非，那家伙去过。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɪn] [spuːn] ['berid] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
He said if there was a tin spoon buried miles and miles away ,
他 说 如果 那里 曾是 一个 锡 勺子 埋葬 英里 和 英里 离开 ,

他说，如果几英里外埋着一把锡勺，

[id] [gəʊ][ænd; ənd][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
he'd go and dig it up .
他会 去 和 挖 它 向上 .

他会去把它挖出来。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] .
That's the kind of a fellow he is .
那就是 这 种类 的 一个 同伴 他 是 .

他就是这样的人。

[hiː; hi][hæd; həd]['dʒʌŋg(ə)l]['fiːvə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːtʃi] [θɪŋz] .
He had jungle fever , too , and a lot of peachy things .
他 有 丛林 发烧 , 也 , 和 一个 很多 的 桃子味 事物 .

他也患上了丛林热，以及许多美好的事物。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stɒps] [ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪks] [ˌjuː 'es] ,
He always stops and speaks to us , because he likes us ,
他 总是 停止 和 说话 到 我们 , 因为 他 点赞 我们 ,

他总是停下来和我们说话，因为他喜欢我们。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ði]
so that night he gave me a kind of a push and shoved my hat to the
所以 那 夜晚 他 给予 我 一个 种类 的 一个 推 和 推搡 我的 帽子 到 这
[bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
back of my head and said ,
后退 的 我的 头 和 说 ,

那天晚上，他推了我一把，把我的帽子往后一推，然后说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [rɒb] [rɔi] ?
“ What are you doing , Rob Roy ?
“ 什么 是 你 正在做 , 抢 罗伊 ?

“罗布·罗伊，你在做什么？”

['baɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][stɔː(r)] ?
Buying out the store ?
购买 出去 这 店铺 ?

收购这家店?

[haʊ] [wʊd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [kriːm] [straɪk] [juː; jʊ] ? ″

How	would	a	regular	plate	of	cream	strike	you	?	″
如何	会	一个	常规的	盘子	的	奶油	罢工	你	?	″

一盘普通的奶油会给你留下怎样的印象?

“ [ai] [mait] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] , ” [ai] [sed] .

“	I	might	if	I	were	urged	,	”	I	said	.
″	我	可能	如果	我	是	敦促	,	″	我	说	.

“如果有人劝说，我或许会这么做，”我说。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .

“	You	don't	have	to	urge	me	,	”	Pee	-	wee	piped	up	.
″	你	不	有	到	敦促	我	,	″	撒尿	-	哇	管道	向上	.

“不用你催我，”皮威插嘴道。

[səʊ] [ðen] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [went] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [ai] ['ɔːdəd]

So	then	all	four	of	us	went	back	where	the	tables	were	and	I	ordered
所以	然后	全部	四	的	我们	去	后退	在哪里	这	表格	是	和	我	订购

['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [və'nɪlə] .

pineapple	and	vanilla	.
菠萝	和	香草	.

于是我们四个人回到桌子旁，我点了菠萝香草口味的冰淇淋。

[piː] - [wiː] ['ɔːdəd] [pleɪn] [və'nɪlə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] ['kʌlə(r)] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] .

Pee	-	wee	ordered	plain	vanilla	,	because	one	color	always	looks	bigger	than	two	.
撒尿	-	哇	订购	清楚的	香草	,	因为	一	颜色	总是	看起来	大	比	二	.

皮威点了原味香草冰淇淋，因为一种颜色看起来总是比两种颜色更大。

['hæri] [sed] , “ [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [əd'ventʃəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ?

Harry	said	,	“	Well	,	how	are	the	wild	adventures	coming	on	?
哈里	说	,	“	出色地	,	如何	是	这	荒野	冒险	未来	在	?

哈利说：“那么，那些疯狂的冒险经历进展如何呢？”

[biːn] ['trækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [depθs] [ɒv; əv] ['terəs] [kɔːt] [pɑːk] ['leɪtli] ?

Been	tracking	in	the	silent	depths	of	Terrace	Court	Park	lately	?
到过	追踪	在	这	沉默的	深度	的	阳台	法庭	公园	最近	?

最近有没有在静谧的露台庭院公园深处进行追踪调查?

['eni] [mɔː(r)] ['lepədz] ?

Any	more	leopards	?
任何	更多的	豹子	?

还有豹子吗?

″ [ai] [sed] , “ [əʊ] , [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['leɪtli] — ['kɪlɪŋ] [taɪm] . ″

″	I	said	,	“	Oh	,	we've	been	doing	a	lot	of	killing	lately	—	killing	time	.	”
″	我	说	,	“	哦	,	我们已经	到过	正在做	一个	很多	的	杀	最近	—	杀	时间	.	″

我说：“哦，我们最近一直在杀人——打发时间。”

“ [haʊz] [ðə; ði][əʊld][kɑː(r)] ?

“	How's	the	old	car	?
″	怎么样	这	老的	车	?

“那辆旧车怎么样了？”

″ [hiː; hi] [sed] , “ [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][grænd] ['əʊpənɪŋ] ?

″	he	said	,	“	When	are	you	going	to	have	the	grand	opening	?
″	他	说	,	“	什么时候	是	你	去	到	有	这	盛大	开幕	?

他说：“你们什么时候举行盛大的开业典礼？”

″ [ai] [sed] , “ [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld][kɑː(r)] ;

″	I	said	,	“	You'd	better	be	careful	how	you	speak	about	that	old	car	;
″	我	说	,	“	你会	更好的	是	小心	如何	你	说话	关于	那	老的	车	;

我说：“你最好注意你谈论那辆旧车的方式;

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːst] — [ə; eɪ][dɑːk][pɑːst] .

it	has	a	past	—	a	dark	past	.
它	有	一个	过去的	—	一个	黑暗的	过去的	.

它有着一段黑暗的过去。

" [greɪs] ['brɑːnsən] [sed] , " [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] ? "

"	Grace	Bronson	said	,	"	Oh	,	isn't	that	perfectly	lovely	?	"
"	优雅	布朗森	说	,	"	哦	,	不是	那	完美	迷人的	?	"

格蕾丝·布朗森说："哦，那真是太美好了！"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	There's	a	mystery	connected	with	it	.
"	有	一个	神秘	连接	和	它	.

"这其中蕴含着一个谜团。"

" [piː] - [wiː] [sed] .

"	Pee	-	wee	said	.
"	撒尿	-	哇	说	.

"皮威说道。"

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不！

" ['hæri] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['dʒɔli] [piː] - [wiː] .

"	Harry	said	,	kind	of	jollying	Pee	-	wee	.
"	哈里	说	,	种类	的	欢乐	撒尿	-	哇	.

"哈利说道，语气有点儿滑稽，就像皮威一样。"

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [kə'nektɪd] ? "

"	How	long	has	it	been	connected	?	"
"	如何	长的	有	它	到过	连接	?	"

"它连接了多久了？"

" ['twenti] - [faɪv] [lɒŋ] [j'iəz] , " [piː] - [wiː] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][aɪs]

"	Twenty	-	five	long	years	,	"	Pee	-	wee	said	,	all	the	while	working	away	on	his	ice
"	二十	-	五	长的	年	,	"	撒尿	-	哇	说	,	全部	这	尽管	在职的	离开	在	他的	冰

[kriːm] .

cream	.
奶油	.

"整整二十五年啊，"皮威一边说着，一边埋头制作他的冰淇淋。

" [lɒŋ] [wʌnz] , [heɪ] ?

"	Long	ones	,	hey	?
"	长的	一个	,	嘿	?

"很长的那种，是吧？"

" ['hæri] [sed] .

"	Harry	said	.
"	哈里	说	.

哈利说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [kɑː(r)][wɒz; wəz][ɒn] [wʌns] ?

"	Do	you	know	what	happened	to	the	train	that	car	was	on	once	?
"	做	你	知道	什么	发生	到	这	火车	那	车	曾是	在	一次	?

你知道那辆车曾经乘坐的那列火车后来发生了什么事吗?

" [piː] - [wiː] [sed] .

"	Pee	-	wee	said	.
"	撒尿	-	哇	说	.

"皮威说道。"

“ [kʌm] [ɪn][ɒn] [taɪm] ?
“ Come in on time ?
” 来 在 在 时间 ?

“准时到达吗？”

” ['hæri] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [treɪnz] [aʊt] ['aʊə(r)] [weɪ] ['nevə(r)][duː; də]
” Harry began laughing ; because that's one thing the trains out our way never do
” 哈里 开始 笑 ; 因为 那就是 一 事物 这 火车 出去 我们的 方式 绝不 做
.
:
.

“哈利开始大笑；因为我们这边的火车从来不会做这种事。”

“ [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;
“ Worse than that , ” Pee - wee said ;
” 更糟 比 那 , ” 撒尿 - 哇 说 ;

“比那还糟糕，”皮威说；

“ [hɪə(r)] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [weɪ] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] .
“ here read this letter that we found way in under the stuffing of the seat .
” 这里 读 这 信 那 我们 成立 方式 在 在下面 这 馅 的 这 座位 .

“请看这封信，我们是从座椅填充物下面找到的。”

” [ðə; ði][kɪd] ['stɑːtɪd] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [lʊkt] [laɪk]
” The kid started digging down in his pocket and pretty soon that table looked like
” 这 孩子 开始 挖掘 向下 在 他的 口袋 和 漂亮的 很快 那 桌子 看起来 喜欢
[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['rʌmɪdʒ] [seɪl] .
a church rummage sale .
一个 教会 临检 销售 .

“那孩子开始在口袋里翻找，很快那张桌子看起来就像教堂的旧货义卖会一样。”

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] ?
“ Did you ever ?
” 做过 你 曾经 ?

你曾经有过吗?

” [greɪs] ['brɑːnsən] [sed] ; “ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðɪs] ? ”
” Grace Bronson said ; “ what in the world is this ? ”
” 优雅 布朗森 说 ; ” 什么 在 这 世界 是 这 ? ”

格蕾丝·布朗森说：“这到底是什么？”

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɪk] , ” [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ; “ [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
“ Take your pick , ” I told her ; “ souvenirs of the boy scouts .
” 拿 你的 挑选 , ” 我 讲述 她 ; “ 纪念品 的 这 男生 侦察兵 .

“随便挑吧，”我告诉她；“童子军的纪念品。”

” [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['hæri] - [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi]
” All the while Harry Donnelle - was reading the letter and I could see he
” 全部 这 尽管 哈里 - 曾是 阅读 这 信 和 我 可以 看 他
[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,
was interested ,
曾是 感兴趣的 ,

“哈里·唐纳尔一直在读那封信，我看得出来他很感兴趣。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə]['dʒɒli] [piː] - [wiː] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌŋk] .
because he didn't bother to jolly Pee - wee about all the rest of that junk .
因为 他 没有 打扰 到 快乐的 撒尿 - 哇 关于 全部 这 休息 的 那 垃圾 .

因为他懒得跟皮威讲那些乱七八糟的事。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
When he was finished he didn't say a single word ,
什么时候 他 曾是 完成的 他 没有 说 一个 单身的 单词 ,

他做完后一句话也没说。

['əʊnli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [greɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

only	handed	it	to	Grace	and	watched	her	while	she	read	it	,
仅有的	递交	它	到	优雅	和	观看	她	尽管	她	读	它	,

我只是把书递给格蕾丝，看着她读。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['drʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

all	the	while	drumming	with	his	fingers	on	the	table	.
全部	这	尽管	打鼓	和	他的	手指	在	这	桌子	.

与此同时，他的手指在桌面上敲击出鼓点。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	you	found	it	?
”	和	你	成立	它	?

你找到了?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [rəʊ'mæntɪk][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

“	Oh	,	I	think	it's	too	romantic	for	anything	!
”	哦	,	我	思考	它是	也	浪漫的	为了	任何事物	!

“哦，我觉得这太浪漫了！”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] !

Did	you	ever	read	such	a	letter	!
做过	你	曾经	读	这样的	一个	信	!

你读过这样的信吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

It	carries	you	back	to	the	old	days	.
它	携带	你	后退	到	这	老的	天	.

它带你回到过去的日子。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

Just	think	how	it	was	there	all	these	years	.
只是	思考	如何	它	曾是	那里	全部	这些	年	.

想想它在那里待了这么多年。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [æn] [wɒz; wəz] ?

Who	do	you	suppose	Ann	was	?
WHO	做	你	认为	安	曾是	?

你觉得安妮是谁?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .

And	it	all	happened	before	I	was	born	.
和	它	全部	发生	前	我	曾是	出生	.

这一切都发生在我出生之前。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] !

Isn't	that	wonderful	!
不是	那	精彩的	!

那真是太棒了!

” ['hæri] [sed] , “ [əʊ] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

”	Harry	said	,	“	Oh	,	quite	a	few	things	happened	before	you	were	born	.
”	哈里	说	,	“	哦	,	相当	一个	很少	事物	发生	前	你	是	出生	.

哈利说：“哦，在你出生之前发生了很多事。”

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'gen] ,

”	Then	he	took	the	letter	and	read	it	through	again	,
”	然后	他	采取	这	信	和	读	它	通过	再次	,

然后他拿起信，又读了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kriːsɪz] .

and	then	folded	it	in	the	old	creases	.
和	然后	折叠	它	在	这	老的	褶皱	.

然后沿着原来的折痕折叠起来。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [sed] , “ [həmf] !

Then	he	just	said	,	“	Humph	!
然后	他	只是	说	,	”	哼	!

然后他就说：“哼！”

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [riːd]

”	After	that	he	opened	it	very	carefully	and	laid	it	on	the	table	and	read
”	后	那	他	打开	它	非常	小心	和	铺设	它	在	这	桌子	和	读

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

“之后，他非常小心地打开它，把它放在桌子上，又读了一遍。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [sɔːt] [ɒv; əv] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , “ ['bʊli] [əʊld] [tɒp] , [ðæt] ['feləʊ]

Then	he	said	,	sort	of	as	if	he	were	thinking	,	“	Bully	old	top	,	that	fellow
然后	他	说	,	种类	的	作为	如果	他	是	思维	,	“	欺负	老的	顶部	,	那	同伴

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

然后他说道，好像在思考，“那家伙真是个厉害的老家伙。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] .

I'd	like	to	have	known	him	.
ID	喜欢	到	有	已知	他	.

我真希望认识他。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪti] [gʊd] [stʌf] . ”

He	seems	to	have	been	made	out	of	pretty	good	stuff	.	”
他	似乎	到	有	到过	制成	出去	的	漂亮的	好的	东西	.	”

他看起来身体素质相当不错。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [breɪv] , ” [greɪs] [sed] .

“	And	he	was	so	brave	,	”	Grace	said	.
”	和	他	曾是	所以	勇敢的	,	”	优雅	说	.

“他真是太勇敢了，”格蕾丝说。

- , [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] ['hæri] - [lʊkt] [ðæt] [naɪt] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)]

Jiminies	,	I'll	never	forget	how	Harry	Donnelle	looked	that	night	while	he	sat	there
-	,	患病的	绝不	忘记	如何	哈里	-	看起来	那	夜晚	尽管	他	卫星	那里

['stʌdiɪŋ] [ðæt] ['letə(r)] .

studying	that	letter	.
学习	那	信	.

我的天哪，我永远不会忘记那天晚上哈里·唐纳尔坐在那里研究那封信时的表情。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

He	just	kept	rubbing	his	tongue	along	his	lips	,	and	studying	the	paper	,
他	只是	保留	擦	他的	舌头	沿着	他的	嘴唇	,	和	学习	这	纸	,

他不停地用舌头舔着嘴唇，一边仔细地看着文件。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

just	as	if	he	were	trying	to	do	an	example	.
只是	作为	如果	他	是	尝试	到	做	一个	例子	.

就好像他是在做示范一样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] , “ ['fʌni] ;

After	a	while	he	said	,	“	Funny	;
后	一个	尽管	他	说	,	”	有趣的	;

过了一会儿，他说：“真奇怪；

['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [tʃæp] — [ɔ:(r)] ['skaʊndrəl] [æz; əz][əʊld] ['hɪkəri] - [nʌt] [kɔ:lz]
wonder **what** **became** **of** **that** **other** **chap** **—** **or** **scoundrel** **as** **old** **Hickory** **-** **nut** **calls**
想知道 什么 成为 的 那 其他 小伙子 — 或者 恶棍 作为 老的 山核桃 - 坚果 呼叫
[hɪm] . ”
him **.** **”**
他 . ”

真想知道那个家伙后来怎么样了——或者像老希科里纳特叫他的那样，那个无赖。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] — ['hɪkəri] - [nʌt] , ” [aɪ] [sed] .
“ **That's** **a** **good** **name** **for** **him** **—** **Hickory** **-** **nut** **,** **”** **I** **said** **.**
“ 那就是 一个 好的 姓名 为了 他 — 山核桃 - 坚果 , ” 我 说 .

“这名字很适合他——山核桃，”我说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ” [greɪs] [sed] ;
“ **I** **wonder** **who** **he** **was** **,** **”** **Grace** **said** **;**
“ 我 想知道 WHO 他 曾是 , ” 优雅 说 ;

“我想知道他是谁，”格蕾丝说；

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [si:dz] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][plɑ:nt] !
“ **and** **he** **was** **bringing** **seeds** **home** **for** **his** **wife** **to** **plant** **!**
“ 和 他 曾是 带来 种子 家 为了 他的 妻子 到 植物 !

“他带种子回家给妻子种！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['lʌvli] [weə(r)] [hi:; hi] [əd'mit] [hi:z] [ə; eɪ] [rʌf] ['daɪmənd] !
Isn't **that** **lovely** **where** **he** **admits** **he's** **a** **rough** **diamond** **!**
不是 那 迷人的 在哪里 他 承认 他是 一个 粗糙的 钻石 !

他承认自己是块未经雕琢的璞玉，这难道不令人欣慰吗！

[əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['splendɪd] . ”
Oh **,** **I** **think** **he** **was** **splendid** **.** **”**
哦 , 我 思考 他 曾是 灿烂 . ”

哦，我觉得他表现得非常出色。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , ” [pi:] - [wi:] [sed] .
“ **He** **was** **a** **hero** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **said** **.**
“ 他 曾是 一个 英雄 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“他是个英雄，”皮威说。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] [si:dz] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ” [greɪs] [sed] ,
“ **And** **he** **was** **bringing** **those** **seeds** **home** **to** **her** **,** **”** **Grace** **said** **,**
“ 和 他 曾是 带来 那些 种子 家 到 她 , ” 优雅 说 ,

“他把那些种子带回家给她，”格蕾丝说。

“ [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [æt; ət]
“ **so** **they** **would** **grow** **up** **and** **they** **could** **have** **the** **same** **kind** **of** **a** **tree** **at**
“ 所以 他们 会 生长 向上 和 他们 可以 有 这 相同的 种类 的 一个 树 在
[həʊm] —
home **—**
家 —

“这样他们长大后，家里也能种上同样的树——

[əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['splendɪd] ! ”
oh **,** **I** **think** **he** **was** **just** **splendid** **!** **”**
哦 , 我 思考 他 曾是 只是 灿烂 ! ”

哦，我觉得他真是太棒了！

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [əʊld] [tʃi:z] , ” ['hæri] [sed] .
“ **He** **was** **a** **bully** **old** **cheese** **,** **”** **Harry** **said** **.**
“ 他 曾是 一个 欺负 老的 奶酪 , ” 哈里 说 .

“他是个欺负人的老家伙，”哈里说。

“ [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [tʃiːz] [æt; ət][ɔːl] , ” [greɪs] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .

“	He	wasn't	a	cheese	at	all	,	”	Grace	said	,	kind	of	all	excited	like	.
”	他	不是	一个	奶酪	在	全部	,	”	优雅	说	,	种类	的	全部	兴奋的	喜欢	.

“他一点也不像个奶酪，”格蕾丝兴奋地说。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bægz][ɒv; əv][gəʊld] .

“	He	thought	more	of	his	home	than	he	did	even	of	his	bags	of	gold	.
”	他	想法	更多的	的	他的	家	比	他	做过	甚至	的	他的	包	的	金子	.

“他更看重自己的家，甚至超过了他那几袋金子。”

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [siːdz] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] — [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪn] !

Even	those	seeds	that	he	lost	—	oh	,	I	think	he	was	fine	!
甚至	那些	种子	那	他	丢失的	—	哦	,	我	思考	他	曾是	美好的	!

即使是他丢失的那些种子——哦，我想他也没事！

” ['hæri] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [θæŋks]

”	Harry	just	looked	at	her	,	kind	of	smiling	,	and	he	said	,	“	Thanks
”	哈里	只是	看起来	在	她	,	种类	的	微笑	,	和	他	说	,	“	谢谢

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɪnt] ;

for	your	hint	;
为了	你的	暗示	;

哈利看着她，脸上带着一丝微笑，说道：“谢谢你的提示；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it	takes	a	girl	to	see	that	side	of	it	.
它	需要	一个	女孩	到	看	那	边	的	它	.

只有女孩子才能看到事情的这一面。

[ðəʊz] [siːdz] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

Those	seeds	may	come	in	handy	.
那些	种子	可能	来	在	便利	.

这些种子或许能派上用场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)

[wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] , [ɪf] [ðæt] ['ʌðə(r)] [tʃæp] — — ″

What	I	was	thinking	about	was	,	if	that	other	chap	—	—	″
什么	我	曾是	思维	关于	曾是	,	如果	那	其他	小伙子	—	—	″

我当时在想，如果另一个家伙——″

“ [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [tʃæp] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlən] !

“	He	wasn't	a	chap	,	he	was	a	villain	!
″	他	不是	一个	小伙子	,	他	曾是	一个	恶棍	!

“他不是个好人，他是个恶棍！″

″ [ʃiː; ʃi] [sed] .

″	she	said	.
″	她	说	.

她说。

“ [wel] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ″ ['hæri] [kept] [ɒn] , “ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd][hæd; həd]

“	Well	,	whatever	he	was	,	″	Harry	kept	on	,	“	if	he	was	shot	and	had
″	出色地	,	任何	他	曾是	,	″	哈里	保留	在	,	“	如果	他	曾是	射击	和	有

[tuː; tə] [lɪmp] ,

to	limp	,
到	跛行	,

“好吧，不管他是什么样的人，”哈里继续说道，“如果他中枪了，不得不跛着脚走路，

[haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [get] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði][bægz][ɒv; əv][gəʊld] .

how	far	would	he	get	before	he	had	to	drop	the	bags	of	gold	.
如何	远的	会	他	得到	前	他	有	到	降低	这	包	的	金子	.

他能走多远才不得不放下那些金袋?

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['meɪbi] [hiː; hi] ['berid] [ðem; ðəm] .

I	was	wondering	if	maybe	he	buried	them	.
我	曾是	好奇	如果	或许	他	埋葬	他们	.

我在想他是不是把它们埋了。

['berid] ['treʒə(r)] [ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Buried	treasure	is	the	regular	thing	,	you	know	.
埋葬	宝藏	是	这	常规的	事物	,	你	知道	.

你知道，埋藏宝藏是很常见的事。

[heɪ] , [skaʊt] ['hærɪs] ?

Hey	,	Scout	Harris	?
嘿	,	侦察	哈里斯	?

嘿，斯考特·哈里斯?

[ðen] [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	was	wondering	if	he	buried	it	,	how	somebody	could	find	it	.
然后	我	曾是	好奇	如果	他	埋葬	它	,	如何	某人	可以	寻找	它	.

我当时就在想，如果他把它埋起来了，别人怎么可能找到呢?

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stʌnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Just	for	a	stunt	,	you	know	.
只是	为了	一个	特技	,	你	知道	.

你知道，只是为了做个噱头而已。

[mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['eniweɪ] — [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] .

More	fun	than	sitting	on	the	porch	,	anyway	—	or	playing	tennis	.
更多的	乐趣	比	坐着	在	这	门廊	,	反正	—	或者	玩耍	网球	.

无论如何，这都比坐在门廊上或打网球更有趣。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [skaʊt] ['hærɪs] ?
How about that , Scout Harris ?
如何 关于 那 , 侦察 哈里斯 ?

怎么样，斯考特·哈里斯?

“ [aɪ]['kɪndə(r)] [laɪk] [wɒt] [əʊld] ['hɪkəri] [sez] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [hɪm] [ɪn] [gʊd] ['meʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] .
“ I kinder like what old Hickory says about paying him in good measure with a bullet in his leg .
“ 我 幼儿园 喜欢 什么 老的 山核桃 说道 关于 付费 他 在 好的 措施 和 一个 子弹 在 他的 腿 .

“我更喜欢老希科里说的，用一枪打穿他的腿来好好补偿他。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hʌntʃ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [fɑː(r)] — [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .
I have a kind of hunch he didn't get far — in those woods .
我 有 一个 种类 的 直觉 他 没有 得到 远的 — 在 那些 树林 .

我有一种预感，他没能走远——在那片树林里。

['meɪbi] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [pæl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bægz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Maybe he buried his pal and the bags at the same time — if he was
或许 他 埋葬 他的 朋友 和 这 包 在 这 相同的 时间 — 如果 他 曾是
['eɪb(ə)l] .
able .
有能力的 .

或许他能做到的话，就把他的朋友和那些袋子一起埋葬了。

[biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'feə(r)] , [heɪ] ?
Be pretty good fun looking into the affair , hey ?
是 漂亮的 好的 乐趣 寻找 进入 这 事务 , 嘿 ?

调查这件事应该挺有意思的，对吧?

[wɪʃ] [aɪ] [njuː] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ;
Wish I knew who he was and where he is ;
希望 我 知道 WHO 他 曾是 和 在哪里 他 是 ;

真希望知道他是谁，他在哪里；

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] .
then we might have something to go by .
然后 我们 可能 有 某物 到 去 经过 .

这样我们或许就能找到一些线索了。

[aɪ'd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] [ə'baʊt] [ðəʊz] [siːdz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
I'd never have thought twice about those seeds if it hadn't been for you ,
ID 绝不 有 想法 两次 关于 那些 种子 如果 它 之前没有 到过 为了 你 ,
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

如果不是你，格蕾丝，我根本不会多想那些种子。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kidz] ?
How about it , you kids ?
如何 关于 它 , 你 孩子们 ?

你们这些孩子们，怎么样?

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [triːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
Scouts are supposed to know all about trees and things .
童子军 是 据称 到 知道 全部 关于 树木 和 事物 .

童子军应该了解关于树木和其他事物的一切。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['pɒplə(r)] ?
What do you know about the Dahadinee poplar ?
什么 做 你 知道 关于 这 - 白杨 ?

你对达哈迪尼白杨了解多少?

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bæŋ] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [jet] .

We	may	be	able	to	bang	some	fun	out	of	this	letter	yet	.
我们	可能	是	有能力的	到	砰	一些	乐趣	出去	的	这	信	然而	.

我们或许还能从这封信里挖掘出一些乐趣。

[heɪ] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] ?

Hey	,	Sir	Walter	?
嘿	,	先生	沃尔特	?

嘿，沃尔特爵士?

" [greɪs] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] ['hɑːtləs] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] .

"	Grace	said	,	"	I	think	you're	perfectly	heartless	,	that's	what	I	think	.
"	优雅	说	,	"	我	思考	你是	完美	狠心	,	那就是	什么	我	思考	.

格蕾丝说："我觉得你真是个冷血无情的人，我就是这么认为的。"

[ɔːl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ðɪ] [əd'ventʃə(r)] . "

All	you	think	about	is	the	adventure	.	"
全部	你	思考	关于	是	这	冒险	.	"

你满脑子想的都是冒险。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [æn; ən]['ɔːtəʊ] [trɪp] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] , " ['hæri] [sed] .

"	Might	as	well	take	an	auto	trip	in	one	direction	as	another	,	"	Harry	said	.
"	可能	作为	出色地	拿	一个	汽车	旅行	在	一	方向	作为	其他	,	"	哈里	说	.

"开车去一个方向或者去另一个方向都一样，"哈里说。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] ['bɜːnɪŋ] ['gæsəliːn] .

"	What's	the	difference	as	long	as	we're	burning	gasoline	.
"	是什么	这	不同之处	作为	长的	作为	是	燃烧	汽油	.

"只要我们还在烧汽油，那有什么区别呢？"

[hæŋd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] ['sʌmweə(r)] .

Hanged	if	I	know	where	Steuben	Junction	is	,	but	I	guess	it's	somewhere	.
绞刑	如果	我	知道	在哪里	施托本	交汇处	是	,	但	我	猜测	它是	某处	.

如果我知道斯图本枢纽站在哪里，那我就彻底懵了，但我猜它肯定在某个地方。

[nəʊ][juːz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [hɪk] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ded] .

No	use	hunting	for	old	Hick	—	he	may	be	dead	.
不	使用	打猎	为了	老的	希克	—	他	可能	是	死的	.

寻找老希克是没用的——他可能已经死了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kidz] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ðɪ] - ['pɒplə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən]

If	you	kids	want	to	hunt	up	the	Dahadinee	poplar	and	see	what	you	can
如果	你	孩子们	想	到	打猎	向上	这	-	白杨	和	看	什么	你	能

[faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

find	out	about	it	,
寻找	出去	关于	它	,

如果你们这些孩子想去寻找达哈迪尼白杨，看看能发现些什么，

[aɪl] [hʌnt] [ʌp] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] .

I'll	hunt	up	Steuben	Junction	,	if	there	is	such	a	place	now	.
患病的	打猎	向上	施托本	交汇处	,	如果	那里	是	这样的	一个	地方	现在	.

如果现在还有斯图本枢纽站这个地方的话，我会去找找看。

[ðen] [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['taɪə(r)z][ænd; ənd] — — "

Then	I'll	get	a	couple	of	new	tires	and	—	—	"
然后	患病的	得到	一个	夫妻	的	新的	轮胎	和	—	—	"

然后我会换几条新轮胎，然后——"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [greɪs] [sed] .

"	How	about	me	?	"	Grace	said	.
"	如何	关于	我	?	"	优雅	说	.

"那我呢？"格蕾丝说。

“ [əʊ] , [wen] [wiː; wi] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pəʊst] - [kɑːd] , [naɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
“ Oh , when we get up there we'll send you a post - card , nice and pretty ,
“ 哦 , 什么时候 我们 得到 向上 那里 出色地 发送 你 一个 邮政 - 卡片 , 好的 和 漂亮的 ,

“哦，等我们到了那里，我们会给你寄一张漂亮的明信片。”

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)] , ” ['hæri] [sed] .
showing the village store , ” Harry said .
显示 这 村庄 店铺 , ” 哈里 说 .

“带大家看看村里的商店，”哈里说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [keə(r)] , ” [piː] - [wiː] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ; “ [wiːl; wil] [teɪk] [grəʊv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
“ Don't you care , ” Pee - wee told her ; “ we'll take Grove with us ,
“ 不 你 关心 , ” 撒尿 - 哇 讲述 她 ; “ 出色地 拿 树林 和 我们 ,

“你不在乎吗？”皮威对她说，“我们会带格罗夫一起走。”

[ænd; ənd] [hiːl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
and he'll tell you all about it when we get back .
和 地狱 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 .

等我们回去后，他会把一切都告诉你。

” ['tʃæptə(r)] [viː] — [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
” CHAPTER V — WE BEGIN OUR INVESTIGATION
” 章 V — 我们 开始 我们的 调查

第五章——我们开始调查

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] ['bɛnɪts] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;
“ It was lucky we stopped in Bennett's , ” Pee - wee said ;
“ 它 曾是 幸运的 我们 停止 在 贝内特 , ” 撒尿 - 哇 说 ;

“幸好我们在贝内特家停了下来，”皮威说；

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɒdi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ?
“ do you think anybody heard us talking about the treasure ?
“ 做 你 思考 任何人 听到 我们 说 关于 这 宝藏 ?

你觉得有人听到我们谈论宝藏的事吗？

[dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['feləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['səʊdə] ['faʊntən; 'faʊntɪn] — [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv]
Did you notice that fellow at the soda fountain — how he was kind of
做过 你 注意 那 同伴 在 这 苏打 喷泉 — 如何 他 曾是 种类 的
['lɪsənɪŋ] ? ”
listening ? ”
聆听 ? ”

你注意到汽水柜台那家伙了吗？他好像一直在偷听。

“ [ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] ['paɪrət] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊdə] [klɑːk] , ” [ai] [təʊld] [hɪm] .
“ I think he's a pirate disguised as a soda clerk , ” I told him .
“ 我 思考 他是 一个 海盗 伪装 作为 一个 苏打 职员 , ” 我 讲述 他 .

“我觉得他是个伪装成汽水店员的海盗，”我告诉他。

“ ['meɪbi] [hiːl] [fɔɪl] [ˌjuː 'es] [jet] . ”
“ Maybe he'll foil us yet . ”
“ 或许 地狱 挫败 我们 然而 . ”

“或许他最终还是会挫败我们。”

“ [wɪd] ['betə(r)] [kʌm] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [get] ['səʊdəz] , ” [ðə; ði] [kɪd] [sed] ,
“ We'd better come in two or three times each day and get sodas , ” the kid said ,
“ 我们会 更好的 来 在 二 或者 三 时代 每个 天 和 得到 汽水 , ” 这 孩子 说 ,

“我们最好每天来两三次买汽水，”孩子说。

“ [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɒtʃ] [hɪm] . ”
“ then we can watch him . ”
“ 然后 我们 能 手表 他 . ”

“那我们就可以监视他了。”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .
“ Good idea , ” I told him .
” 好的 主意 , ” 我 讲述 他 .

“好主意，”我告诉他。

“ [əʊ] [bɔɪ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] !
“ Oh boy , won't it be great !
” 哦 男生 , 惯于 它 是 伟大的 !

“哦，那该有多棒啊！”

” [hiː; hi] [kept] [ɒn] .
” he kept on .
” 他 保留 在 .

他继续说道。

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [stɑːt] ?
“ When do you think we'll start ?
“ 什么时候 做 你 思考 出色地 开始 ?

“你觉得我们什么时候开始？”

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['pɒplə(r)] , [heɪ]
We'll go down to the library to - morrow and find out about that poplar , hey
出色地 去 向下 到 这 图书馆 到 - 明天 和 寻找 出去 关于 那 白杨 , 嘿
?
?
?

我们明天去图书馆查查那棵白杨树的情况，好吗？

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][bɪg] [njuː] [bægz][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði][gəʊld] .
And I'll get a couple of big new bags to bring home the gold .
和 患病的 得到 一个 夫妻 的 大的 新的 包 到 带来 家 这 金子 .

我还会买几个大新包，把黄金带回家。

” ['dʒɪmɪni] , [ðæt] [kɪd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
” Jiminy crinkums , that kid was already on his way home with the treasure .
” 吉米尼 皱巴巴的 , 那 孩子 曾是 已经 在 他的 方式 家 和 这 宝藏 .

“我的天哪，那孩子已经带着宝藏回家了。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [sæʃ] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [klɒθ] [taɪd]
I expected to see him the next day with a red sash on and a red cloth tied
我 预期的 到 看 他 这 下一个 天 和 一个 红色的 窗扇 在 和 一个 红色的 布 系
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dægə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
over his head and a dagger between his teeth .
超过 他的 头 和 一个 匕首 之间 他的 牙齿 .

我原以为第二天会看到他腰间系着红腰带，头上蒙着红布，嘴里叼着一把匕首。

[aɪ] [sed] , “ [kɪd] , [doʊnt][get] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ; [aɪv] [gɒt] ['hæri] - ['nʌmbə(r)][ɔːl] [raɪt] .
I said , “ Kid , don't get too excited ; I've got Harry Donnelle's number all right .
我 说 , “ 孩子 , 不 得到 也 兴奋的 ; 我已经 得到 哈里 - 数字 全部 正确的 .

我说：“孩子，别太激动；我确实有哈里·唐纳尔的电话号码。”

[hiːz] [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['treʒə(r)] .
He's not counting on finding any treasure .
他是 不是 计数 在 寻找 任何 宝藏 .

他并不指望能找到任何宝藏。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒnts] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] , [ðæts] [ɔːl] .
He just wants some place to go , that's all .
他 只是 想要 一些 地方 到 去 , 那就是 全部 .

他只是想找个地方待着，仅此而已。

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni] [gəʊld] .

Maybe	**there's**	**one**	**chance**	**in**	**a**	**hundred**	**of**	**finding**	**any**	**gold**	**.**
或许	有	一	机会	在	一个	百	的	寻找	任何	金子	.

或许只有百分之一的几率能找到黄金。

[dəʊnt] [luːz] ['eni] [sliːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

Don't	**lose**	**any**	**sleep**	**over**	**it**	**.**	**”**
不	失去	任何	睡觉	超过	它	.	”

别为此事失眠。

“ [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**The**	**automobile**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**name**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	这	汽车	应该	到	有	一个	姓名	,	”	他	说	.

“汽车应该有个名字，”他说。

[aɪ] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wɪl][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['kædɪlæk] ;

I	**said**	**,**	**“**	**All**	**right**	**,**	**we'll**	**call**	**it**	**the**	**good**	**ship**	**Cadillac**	**;**
我	说	,	“	全部	正确的	,	出色地	称呼	它	这	好的	船	凯迪拉克	;

我说：“好吧，我们就叫它‘凯迪拉克号’吧；

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

that's	**the**	**kind**	**of**	**a**	**machine**	**it**	**is**	**.**	**”**
那就是	这	种类	的	一个	机器	它	是	.	”

它就是那种类型的机器。

“ [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtəni] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**There**	**ought**	**to**	**be**	**a**	**mutiny**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	那里	应该	到	是	一个	兵变	,	”	他	说	.

“应该发生兵变，”他说。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə]['mjuːtəni] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði][mæg'niːtəʊ] , ” [ai]

“	**The**	**only**	**thing**	**to**	**mutiny**	**will**	**be**	**the**	**carburetor**	**,**	**or**	**maybe**	**the**	**magneto**	**,**	**”**	**I**
“	这	仅有的	事物	到	兵变	将要	是	这	化油器	,	或者	或许	这	磁电机	,	”	我

[təʊld][hɪm] ,

told	**him**	**,**
讲述	他	,

“唯一可能发生叛变的部件就是化油器，或者也可能是磁电机，”我告诉他。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɪn][æt; ət][sʌm; səm] ['dezət] ['aɪlənd][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

“	**and**	**then**	**we'll**	**have**	**to**	**put**	**in**	**at**	**some**	**desert**	**island**	**and**	**hunt**	**for**
“	和	然后	出色地	有	到	放	在	在	一些	沙漠	岛	和	打猎	为了

[ə; eɪ] ['gærɑːʒ] . ”

a	**garage**	**.**	**”**
一个	车库	.	”

“然后我们就得找个荒岛，再去找个车库。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] [gəʊ] ?

“	**Will**	**the**	**whole**	**troop**	**go**	**?**
“	将要	这	所有的	部队	去	?

“全队都会去吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

”	**he**	**asked**	**me**	**.**
”	他	问	我	.

他问我。

“ [nɒt] [waɪl] ['hæri] - [ɪz] ['kɒnʃəs] , ” [ai] [sed] .

“	**Not**	**while**	**Harry**	**Donnelle**	**is**	**conscious**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	不是	尽管	哈里	-	是	有意识的	,	”	我	说	.

“只要哈里·唐纳尔还清醒着，就不可能，”我说。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”
“ I don't think he'll take more than three or four of us . ”
“ 我 不 思考 地狱 拿 更多的 比 三 或者 四 的 我们 . ”

“我觉得他最多只会带走我们三四个人。”

“ [ðæt] [liːvz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ That leaves plenty of room for the treasure , ” Pee - wee said .
“ 那 树叶 很多 的 房间 为了 这 宝藏 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“这样就留出了足够的空间来存放宝藏了，”皮威说道。

“ [huː] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
“ Who will it be ?
“ WHO 将要 它 是 ?

“会是谁呢？”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] — — ”
You and I — — ”
你 和 我 — — ”

你和我——”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] ['skɪni] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , ” [ai] [sed] .
“ I'm going to ask him please to take Skinny , I know that , ” I said .
“ 我是 去 到 问 他 请 到 拿 瘦骨嶙峋的 , 我 知道 那 , ” 我 说 .

“我会求他把斯基尼带走，我知道的，”我说。

“ [ai][bet] [grəʊv] ['brɑːnsən] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [telz] [hɪm] ,
“ I bet Grove Bronson will want to go after what his sister tells him ,
“ 我 赌注 树林 布朗森 将要 想 到 去 后 什么 他的 姐姐 讲述 他 ,

“我敢肯定，格罗夫·布朗森会按照他姐姐告诉他的去做。”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
” he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [heɪ] ?
“ He ought to go as her representative , hey ?
“ 他 应该 到 去 作为 她 代表 , 嘿 ?

“他应该作为她的代表去，对吧？”

[ʃiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] — [juː; jʊ][kænt][dɪ'naɪ] [ðæt] .
She's entitled to her share of the treasure — you can't deny that .
她是 标题 到 她 分享 的 这 宝藏 — 你 不能 否定 那 .

她有权获得她应得的那份财富——这一点毋庸置疑。

['eniweɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['bɛnɪts] .
Anyway , one of us ought to watch Bennett's .
反正 , 一 的 我们 应该 到 手表 贝内特 .

总之，我们当中应该有人去看看贝内特的。

” [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] ['hæri] - .
” Now this is the way I thought about it , because I know Harry Donnelle .
” 现在 这 是 这 方式 我 想法 关于 它 , 因为 我 知道 哈里 - .

“我是这样想的，因为我认识哈里·唐内尔。”

[ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [teɪk] [æn; ən]['ɔːtəʊ]
I remembered what he said about how a fellow might just as well take an auto
我 记得 什么 他 说 关于 如何 一个 同伴 可能 只是 作为 出色地 拿 一个 汽车
[trɪp] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,
trip in one direction as another ,
旅行 在 一 方向 作为 其他 ,

我记得他说过，一个人开车去某个方向和去另一个方向旅行，结果可能是一样的。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['berid]

and	I	didn't	believe	he	was	bothering	his	head	much	about	finding	buried
和	我	没有	相信	他	曾是	烦人	他的	头	很多	关于	寻找	埋葬

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

我不认为他会费尽心思去寻找埋藏的宝藏。

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] — ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] .

That's	just	the	kind	of	a	fellow	he	is	—	happy	-	go	-	lucky	.
那就是	只是	这	种类	的	一个	同伴	他	是	—	快乐的	-	去	-	幸运的	.

他就是那种人——乐天派。

[ai] [ges] [ðæts] [waɪ] ['evribɒdi] [laɪks] [hɪm] .

I	guess	that's	why	everybody	likes	him	.
我	猜测	那就是	为什么	大家	点赞	他	.

我想这就是大家都喜欢他的原因吧。

[bʌt; bət] , ['kræki] ,

But	,	cracky	,
但	,	裂纹	,

但是，裂缝，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ][trɪp][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][hæv; həv] ['skɪni] (

I'm	always	game	for	an	auto	trip	and	I	was	crazy	to	have	Skinny	(
我是	总是	游戏	为了	一个	汽车	旅行	和	我	曾是	疯狂的	到	有	瘦骨嶙峋的	(

[ðæts] ['lɪt(ə)l] [ælf]) [gəʊ][ɒn][wʌn] ,

that's	little	Alf	)	go	on	one	,
那就是	小的	阿尔夫	)	去	在	一	,

我一直都很喜欢自驾游，让瘦子（就是小阿尔夫）一起去旅行，我当时真是疯了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ][ɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [fʌn] [laɪk] [ðæt] .

because	he	had	never	been	in	an	auto	or	had	any	fun	like	that	.
因为	他	有	绝不	到过	在	一个	汽车	或者	有	任何	乐趣	喜欢	那	.

因为他以前从未坐过汽车，也没有体验过那样的乐趣。

[ai] [ges] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['skɪni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [keɪm] [aʊt] ,

I	guess	I	might	as	well	tell	you	about	Skinny	,	because	the	way	things	came	out	,
我	猜测	我	可能	作为	出色地	告诉	你	关于	瘦骨嶙峋的	,	因为	这	方式	事物	来了	出去	,

我想我还是应该跟你说说Skinny的事，因为事情的发展是这样的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

it	will	be	best	if	you	know	all	about	him	.
它	将要	是	最好的	如果	你	知道	全部	关于	他	.

你最好对他的一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][fɔː(r)] — [ðæts] [wɒt] ['hæri]

And	especially	because	he	was	one	of	the	big	four	—	that's	what	Harry
和	尤其	因为	他	曾是	一	的	这	大的	四	—	那就是	什么	哈里

[kɔːld] [ˌjuː 'es] .

called	us	.
称为	我们	.

尤其因为他是"四大巨头"之一——哈里就是这么称呼我们的。

[dʒiː] [wɪz] , ['meɪbi] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] .

Gee	whiz	,	maybe	we	weren't	very	big	,	but	we	made	noise	enough	.
吉	呼啸	,	或许	我们	不是	非常	大的	,	但	我们	制成	噪音	足够的	.

哎呀，我们或许规模不大，但我们引起的声势足够大。

[ai] [ges] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	guess	as	long	as	I'm	at	it	,	I'll	tell	you	about	the	whole	four	of	us	,
我	猜测	作为	长的	作为	我是	在	它	,	患病的	告诉	你	关于	这	所有的	四	的	我们	,

既然说到这儿了，我就把我们四个人的故事都讲讲吧。

[heɪ] ?
hey ?
嘿 ?

嘿?

['eniweɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [piː] - [wiː] , [ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Anyway , you know all about Pee - wee , and I guess you know all about me .
反正 , 你 知道 全部 关于 撒尿 - 哇 , 和 我 猜测 你 知道 全部 关于 我 .

总之，你对皮威了如指掌，我想你也对我了如指掌。

[aɪm][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] [ænd; ənd] [ɪts] [sʌm; səm][dʒɒb] .
I'm patrol leader of the Silver Foxes and it's some job .
我是 巡逻 领导者 的 这 银 狐狸 和 它是 一些 工作 .

我是"银狐"巡逻队的队长，这份工作可真不容易。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd][sæd] [laɪk] — [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
That's what makes me so quiet and sad like — I have so much trouble .
那就是 什么 制作 我 所以 安静的 和 伤心 喜欢 — 我 有 所以 很多 麻烦 .

这就是为什么我如此沉默寡言、悲伤难过——我遇到了太多麻烦。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [streɪn] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɪnəmənt] .
It's such a nervous strain , I have to rub it with liniment .
它是 这样的 一个 紧张的 拉紧 , 我 有 到 擦 它 和 擦剂 .

这是神经紧张造成的，我得涂点药膏缓解一下。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
I should worry .
我 应该 担心 .

我应该担心吗?

['hæri] - [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [grəʊv] ['brɑːnsən][wɒz; wəz] ,
Harry Donnelle said that the reason he took Grove Bronson was ,
哈里 - 说 那 这 原因 他 采取 树林 布朗森 曾是 ,

哈里·唐内尔说他带走格罗夫·布朗森的原因是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [grəʊv] [hæz; həz][ðə; ði] ['pæθˌfaɪndərz] [bædʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [wen]
because Grove has the pathfinder's badge and would be a good one when
因为 树林 有 这 探路者的 徽章 和 会 是 一个 好的 一 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
it came to hunting for something .
它 来了 到 打猎 为了 某物 .

因为格罗夫拥有探路者徽章，在寻找什么东西的时候会很出色。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
But that wasn't the reason he took him at all .
但 那 不是 这 原因 他 采取 他 在 全部 .

但这根本不是他带走他的原因。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [greɪs] ['brɑːnsənz] ['brʌðə(r)] .
The reason he took him was , because he's Grace Bronson's brother .
这 原因 他 采取 他 曾是 , 因为 他是 优雅 布朗森的 兄弟 .

他带走他的原因是，他是格蕾丝·布朗森的哥哥。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [fuːl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] .
Maybe he thinks he can fool me , but he can't .
或许 他 思考 他 能 傻子 我 , 但 他 不能 .

他或许以为能骗过我，但他骗不过。

['eniweɪ] , [grəʊv] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz] ([ðæts] ['paɪrət] ['hærɪsɪz] [pə'trəʊl]) , [ænd; ənd]

Anyway	**,**	**Grove**	**is**	**one**	**of**	**the**	**raving**	**Ravens**	**(**	**that's**	**Pirate**	**Harris's**	**patrol**	**)**	**,**	**and**
反正	,	树林	是	一	的	这	狂言	渡鸦	(	那就是	海盗	哈里斯的	巡逻	)	,	和

[hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] ['feləʊ] ,

he's	**a**	**nice**	**fellow**	**,**
他是	一个	好的	同伴	,

总之，格罗夫是"狂暴渡鸦"（海盗哈里斯的巡逻队）的一员，他是个好人。

['əʊnli] [hiːz] [left] - ['hændɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [iːt] [fɔː(r)] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] .

only	**he's**	**left**	**-**	**handed**	**,**	**but**	**he**	**can**	**eat**	**four**	**helpings**	**of**	**chocolate**	**pudding**	**.**
仅有的	他是	左边	-	递交	,	但	他	能	吃	四	份量	的	巧克力	布丁	.

他虽然是左撇子，却能吃下四份巧克力布丁。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæts] [left] - ['hændɪd] .

Gee	**whiz**	**,**	**that**	**isn't**	**so**	**bad**	**for**	**a**	**fellow**	**that's**	**left**	**-**	**handed**	**.**
吉	呼啸	,	那	不是	所以	坏的	为了	一个	同伴	那就是	左边	-	递交	.

哇，对于一个左撇子来说，这还不错。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['feləʊ] [ʌp] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] [huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ['dændi] .

I	**knew**	**a**	**left**	**-**	**handed**	**fellow**	**up**	**at**	**Temple**	**Camp**	**who**	**could**	**sing**	**dandy**	**.**
我	知道	一个	左边	-	递交	同伴	向上	在	寺庙	营	WHO	可以	唱歌	花花公子	.

我在圣殿营地认识一个左撇子，他唱歌特别好听。

[səʊ] [ðæt] [liːvz] ['əʊnli] ['skɪni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hæri]

So	**that**	**leaves**	**only**	**Skinny**	**,**	**because**	**if**	**I**	**were**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**Harry**
所以	那	树叶	仅有的	瘦骨嶙峋的	,	因为	如果	我	是	到	告诉	你	全部	关于	哈里

- [əd'ventʃəz] ,

Donnelle's	**adventures**	**,**
-	冒险	,

所以就只剩下瘦子了，因为如果我要把哈里·唐纳尔的冒险经历全部讲给你们听，

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,

believe	**me**	**,**	**there**	**wouldn't**	**be**	**any**	**room**	**for**	**anything**	**else**	**,**
相信	我	,	那里	不会	是	任何	房间	为了	任何事物	别的	,

相信我，那里面根本没有其他空间了。

[ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] [sez] [aɪ'd] ['betə(r)] [stɒp] ['juːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] ['peɪpə(r)] .

and	**my**	**sister**	**says**	**I'd**	**better**	**stop**	**using**	**her**	**note**	**paper**	**.**
和	我的	姐姐	说道	ID	更好的	停止	使用	她	笔记	纸	.

我姐姐说我最好别再用她的便签纸了。

['meɪbi] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [pɪŋk] — [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [pɪŋk] ['peɪpə(r)] .

Maybe	**you**	**notice**	**this**	**story**	**is**	**pink**	**—**	**that's**	**because**	**it's**	**written**	**on**	**pink**	**paper**	**.**
或许	你	注意	这	故事	是	粉色的	—	那就是	因为	它是	书面	在	粉色的	纸	.

也许你会注意到这个故事是粉红色的——那是因为它是用粉红色的纸写的。

['skɪniz] [raɪt] [neɪm] [ɪz] ['ælfrɪd] [mə'kɔːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːʃ] ['ʃænti] ;

Skinny's	**right**	**name**	**is**	**Alfred**	**McCord**	**,**	**and**	**he**	**lives**	**in**	**a**	**marsh**	**shanty**	**;**
瘦子的	正确的	姓名	是	阿尔弗雷德	麦考德	,	和	他	生活	在	一个	沼泽	棚屋	;

瘦子的真名叫阿尔弗雷德·麦考德，他住在沼泽地的一间小屋里；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

there	**are**	**a**	**lot**	**of**	**those**	**down**	**near**	**the**	**river**	**.**
那里	是	一个	很多	的	那些	向下	靠近	这	河	.

河边有很多这样的树。

[hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

He	**hasn't**	**got**	**any**	**father**	**and**	**he**	**lives**	**all**	**alone**	**with**	**his**	**mother**	**.**
他	还没有	得到	任何	父亲	和	他	生活	全部	独自的	和	他的	母亲	.

他没有父亲，和母亲相依为命。

['ðer] ['ɔːf(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] ['skɪni] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [haʊ] [hiːz] [ɪn]['aʊə(r)] [truːp] .

They're	awful	poor	,	but	Skinny	should	worry	,	because	how	he's	in	our	troop	.
它们是	可怕	贫穷的	,	但	瘦骨嶙峋的	应该	担心	,	因为	如何	他是	在	我们的	部队	.

他们穷得叮当响，但瘦子应该担心，因为他可是我们这支队伍里的一员。

[hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] [kɪd] , ['skɪni] [ɪz] .

He's	a	funny	kid	,	Skinny	is	.
他是	一个	有趣的	孩子	,	瘦骨嶙峋的	是	.

瘦子是个很有趣的孩子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiːz] [kaɪnd][ɒv; əv][kwɪə(r)] .

All	the	fellows	like	him	,	but	he's	kind	of	queer	.
全部	这	伙伴们	喜欢	他	,	但	他是	种类	的	酷儿	.

所有人都喜欢他，但他有点古怪。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['striːki] [laɪk] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

His	hair	is	sort	of	streaky	like	,	and	he's	awful	white	in	his	face	.
他的	头发	是	种类	的	条纹状的	喜欢	,	和	他是	可怕	白色的	在	他的	脸	.

他的头发有点稀疏，脸色苍白得吓人。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [pɑːs] [məʊst] ['eni] ['merɪt] [bædʒ] [test] ,

There's	one	funny	thing	about	him	and	that	is	that	he	can	pass	most	any	merit	badge	test	,
有	一	有趣的	事物	关于	他	和	那	是	那	他	能	经过	最多	任何	优点	徽章	测试	,

他身上有一件很奇怪的事，那就是他几乎能通过所有技能徽章考试。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendəfʊt] [klɑːs] .

but	he	can't	seem	to	get	out	of	the	tenderfoot	class	.
但	他	不能	似乎	到	得到	出去	的	这	嫩脚	班级	.

但他似乎始终无法脱离新手班。

[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [skaʊt] ,

When	he	gets	to	be	a	first	class	scout	,
什么时候	他	获得	到	是	一个	第一的	班级	侦察	,

当他成为一流球探的时候，

[hiːl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['merɪt] ['bædʒɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

he'll	have	about	a	dozen	merit	badges	waiting	for	him	.
地狱	有	关于	一个	打	优点	徽章	等待	为了	他	.

他将获得大约十几枚荣誉勋章。

[hiːz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es]

He's	kind	of	different	from	the	rest	of	us
他是	种类	的	不同的	从	这	休息	的	我们

他跟我们其他人有点不一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] ['aʊə(r)]['mæskət] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [laɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] .

and	we	call	him	our	mascot	,	but	anyway	,	all	the	fellows	like	him	a	lot	.
和	我们	称呼	他	我们的	吉祥物	,	但	反正	,	全部	这	伙伴们	喜欢	他	一个	很多	.

我们称他为我们的吉祥物，总之，所有人都很喜欢他。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['hæri] - .

So	now	you	know	about	all	four	of	us	and	about	Harry	Donnelle	.
所以	现在	你	知道	关于	全部	四	的	我们	和	关于	哈里	-	.

现在你们了解了我们四个人以及哈里·唐内尔的情况。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

You	should	worry	about	the	rest	of	the	troop	.
你	应该	担心	关于	这	休息	的	这	部队	.

你应该担心的是其他队员。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [ə'baʊt] [triːz] .

The	next	day	we	went	to	the	library	and	got	a	big	book	about	trees	.
这	下一个	天	我们	去	到	这	图书馆	和	得到	一个	大的	书	关于	树木	.

第二天我们去了图书馆，借了一本关于树木的大书。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] - [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪndeks] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

We	couldn't	find	Dahadinee	in	the	index	,	but	anyway	,	we	found	something	about
我们	不能	寻找	-	在	这	指数	,	但	反正	,	我们	成立	某物	关于

[ə'nʌðə(r)] [triː] .

another	tree	.
其他	树	.

我们在索引中找不到 Dahadinee，不过，我们还是找到了关于另一棵树的信息。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	is	what	the	book	said	about	it	,
这	是	什么	这	书	说	关于	它	,

书中是这样描述的：

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['feloʊz] :

and	I	read	it	in	a	whisper	to	the	other	fellows	:
和	我	读	它	在	一个	耳语	到	这	其他	伙伴们	:

我悄悄地把这段话读给其他同伴听：

“ [ðə; ðɪ] [mə'kenzi] [ɔː(r)]['bɔːlsəm]['pɒplə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'tein] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn]

“	The	Mackenzie	or	Balsam	poplar	sometimes	attains	in	the	forest	a	height	of	one
“	这	麦肯齐	或者	香脂	白杨	有时	达到	在	这	森林	一个	高度	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌŋk] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] .

hundred	and	fifty	feet	and	a	trunk	diameter	of	five	or	six	feet	.
百	和	五十	脚	和	一个	树干	直径	的	五	或者	六	脚	.

“麦肯齐杨或香脂杨有时在森林中能长到一百五十英尺高，树干直径可达五六英尺。

[wen] ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [triːz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'regjələ(r)] ['pɪrəmɪdl]

When	isolated	from	other	trees	it	develops	a	rather	narrow	irregular	pyramidal
什么时候	孤立	从	其他	树木	它	发展	一个	相当	狭窄的	不规律的	金字塔形

['əʊpən][tɒp][ænd; ənd][ɪts][pɑː'tiː] - ['kʌləd] [liːvz] ,

open	top	and	its	parti	-	colored	leaves	,
打开	顶部	和	它是	派对	-	有色	树叶	,

当与其他树木隔离时，它会形成一个相当狭窄的不规则锥形开口树冠，并且它的叶子呈杂色。

[æz; əz][ðeə(r)] [dɑːk] [griːn] ['ʌpə(r)] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [laɪt] ['ʌndə(r)] ['sɜːrfɪs] [ʃəʊ] [sək'sesɪvli] [æz; əz]

as	their	dark	green	upper	surfaces	and	light	under	surfaces	show	successively	as
作为	他们的	黑暗的	绿色的	上	表面	和	光	在下面	表面	展示	依次	作为

[muːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

moved	by	the	wind	,
已搬	经过	这	风	,

它们的深绿色上表面和浅色下表面在风的吹拂下交替显现，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

make	it	a	handsome	object	.
制作	它	一个	英俊的	目的	.

把它做成一件漂亮的物品。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [triː] , ['θraɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪbjətri]

“	It	is	distinctly	a	northern	tree	,	thriving	along	the	banks	which	are	tributary
“	它	是	明显地	一个	北方	树	,	熙	沿着	这	银行	哪个	是	支流

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'kenzi] ['rɪvə(r)] ,

to	the	Mackenzie	River	,
到	这	麦肯齐	河	,

“这是一种典型的北方树种，生长在麦肯齐河支流的河岸边。”

[ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][məʊst]['ʌðə(r)] [triːz] .

in	a	climate	too	severe	for	the	existence	of	most	other	trees	.
在	一个	气候	也	严重	为了	这	存在	的	最多	其他	树木	.

在气候过于恶劣，大多数其他树木都无法生存的地方。

[ɪn] [ðəʊz] [kəʊld]['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst]['greɪsf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [triːz] . ”

In	those	cold	regions	it	is	far	the	largest	and	most	graceful	of	all	trees	.	”
在	那些	寒冷的	地区	它	是	远的	这	最大	和	最多	优美	的	全部	树木	.	”

在那些寒冷的地区，它是所有树木中最大、最优美的。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvə(r)][ɪz] !

“	I	know	where	the	Mackenzie	River	is	!
”	我	知道	在哪里	这	麦肯齐	河	是	!

我知道麦肯齐河在哪里！

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [pɑːt][ɒv; əv]['kænədə] , [teɪks] [ə; eɪ] ['nɔːðəli] [kɔːs] [ænd; ənd]

“	It	rises	in	the	northwestern	part	of	Canada	,	takes	a	northerly	course	and
”	它	上升	在	这	西北	部分	的	加拿大	,	需要	一个	北风	课程	和

[fləʊz] ['ɪntuː] ['bəʊfət] [siː] . ”

flows	into	Beaufort	Sea	.	”
流量	进入	博福特	海	.	”

“它发源于加拿大西北部，向北流淌，最终注入波弗特海。”

“ [kə'rekt] , [biː; bi] ['siːtɪd] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	Correct	,	be	seated	,	”	I	told	him	.
”	正确的	,	是	坐着	,	”	我	讲述	他	.

“没错，请坐。”我告诉他。

“ [ðæts] [ʌp][nɪə(r)] [ə'læskə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	up	near	Alaska	,	”	he	said	.
”	那就是	向上	靠近	阿拉斯加州	,	”	他	说	.

“那是在阿拉斯加附近，”他说。

“ [raɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] , ” [grəʊv] [sed] ; “ [lets] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”

“	Right	as	usual	,	”	Grove	said	;	“	let's	hunt	it	up	.	”
”	正确的	作为	通常	,	”	树林	说	;	“	我们来吧	打猎	它	向上	.	”

“没错，”格罗夫说，“我们去找找看。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ɪts] [ðeə(r)] .

“	You	don't	need	to	hunt	it	up	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	it's	there	.
”	你	不	需要	到	打猎	它	向上	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	它是	那里	.

“你不用费劲去找，”皮威说；“它就在那里。”

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪg'zæmz] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [greɪd] . ”

I	had	it	in	exams	,	in	the	third	grade	.	”
我	有	它	在	考试	,	在	这	第三	年级	.	”

我三年级的时候考试考过。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðen] , ” [grəʊv] [sed] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] [ðeə(r)]

“	Maybe	it	was	there	then	,	”	Grove	said	;	“	but	how	do	we	know	it's	there
”	或许	它	曾是	那里	然后	,	”	树林	说	;	“	但	如何	做	我们	知道	它是	那里

[naʊ] ?

now	?
现在	?

“也许当时它就在那里，”格罗夫说；“但我们怎么知道它现在还在那里呢？”

['seɪfti] [fɜːst] . ”

Safety	**first**	**.**	**”**
安全	第一的	.	”

安全第一。

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [muːv] ?

“ How	**can**	**a**	**river**	**move**	**?**
” 如何	能	一个	河	移动	?

河流怎么会流动呢?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪ'brerɪən] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .

” he	**whispered**	**,**	**because**	**one**	**of**	**the**	**librarians**	**had**	**her**	**eye**	**on**	**him**	**.**
” 他	低声说道	,	因为	一	的	这	图书管理员	有	她	眼睛	在	他	.

他低声说道，因为一位图书管理员正盯着他。

“ [ðæts] [ɔːl][ə; eɪ]['rɪvə(r)]['evə(r)] [dʌz] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] ;

“ That's	**all**	**a**	**river**	**ever**	**does**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**;**
” 那就是	全部	一个	河	曾经	做	,	” 我	讲述	他	;	

“河流只会做这些事，”我告诉他;

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə][stænd] [stɪl] ?

“ did	**you**	**ever**	**know**	**a**	**river**	**to**	**stand**	**still**	**?**
” 做过	你	曾经	知道	一个	河	到	站立	仍然	?

你见过河流停止流动吗?

” [səʊ][wiː; wi] ['hʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ætləs] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

” So	**we**	**hunted**	**it**	**up**	**in**	**the**	**Atlas**	**and**	**sure**	**enough**	**,**	**there**	**it**	**was**	**,**
” 所以	我们	猎杀	它	向上	在	这	阿特拉斯	和	当然	足够的	,	那里	它	曾是	,

“所以我们在地图集里找到了它，果然，它就在那里。”

[ə'weɪ] [ʌp][nɪə(r)] [ə'læskə] [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [nemd] [ðə; ði] -

away	**up**	**near**	**Alaska**	**and**	**,**	**good**	**night**	**,**	**there**	**was**	**a**	**river**	**named**	**the**	**Dahadinee**
离开	向上	靠近	阿拉斯加州	和	,	好的	夜晚	,	那里	曾是	一个	河	命名	这	-

['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

flowing	**into**	**it**	**.**
流动	进入	它	.

在阿拉斯加附近，有一条名叫达哈迪尼的河流流入那里。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['treʒə(r)] ; [wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['treʒə(r)] !

“ We've	**got**	**the**	**treasure**	**;**	**We've**	**got**	**the**	**treasure**	**!**
” 我们已经	得到	这	宝藏	;	我们已经	得到	这	宝藏	!

“我们找到宝藏了！我们找到宝藏了！”

” [piː] - [wiː] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .

” Pee	**-**	**wee**	**began**	**shouting**	**.**
” 撒尿	-	哇	开始	喊叫	.

“皮威开始大喊大叫。”

“ [ʃ] !

“ Shh	**!**
” 嘘	!

嘘!

” [aɪ][təʊld][hɪm] .

” I	**told**	**him**	**.**
” 我	讲述	他	.

我告诉他了。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ?

“ Don't	**you**	**know**	**you're**	**in**	**the**	**library**	**?**
” 不	你	知道	你是	在	这	图书馆	?

“难道你不知道你身处图书馆吗？”

[ʃʊʃ] .
Shhh .
嘘 .

嘘。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [wiː; wi] [get] [njuː] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
" CHAPTER VI — WE GET NEW LIGHT ON THE MYSTERY
" 章 六年级 — 我们 得到 新的 光 在 这 神秘

第六章——谜团有了新的线索

[ðæt] [naɪt] [grəʊv] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][aɪ] [haik] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['hæri] - [haʊs] ,
That night Grove and Pee - wee and I hiked over to Harry Donnelle's house ,
那 夜晚 树林 和 撒尿 - 哇 和 我 徒步旅行 超过 到 哈里 - 房子 ,

那天晚上，格罗夫、皮威和我徒步去了哈里·唐纳尔家。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kɒpid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɒplə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [mʌst; məst]
to show him what we had copied about the poplar that we thought must
到 展示 他 什么 我们 有 复制 关于 这 白杨 那 我们 想法 必须
[biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] .
be the kind of a one that was meant in the letter .
是 这 种类 的 一个 一 那 曾是 意思是 在 这 信 .

给他看我们抄录的关于白杨树的资料，我们认为这一定是信中提到的那种白杨树。

[aɪ] [sed] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [triː] [æz; əz][ðə; ði] - ['pɒplə(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ,
I said , " There isn't any such tree as the Dahadinee poplar in any of the books ,
我 说 , " 那里 不是 任何 这样的 树 作为 这 - 白杨 在 任何 的 这 图书 ,

我说："所有书中都没有提到过达哈迪尼白杨这种树。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mə'kenzi] ['pɒplə(r)] ,
but I think it must be the same as the Mackenzie poplar ,
但 我 思考 它 必须 是 这 相同的 作为 这 麦肯齐 白杨 ,

但我认为它应该和麦肯齐白杨是同一种树。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ɪz] [ʌp] [ðæt] [weɪ] . "
because the Dahadinee River is up that way . "
因为 这 - 河 是 向上 那 方式 . "

因为达哈迪尼河就在那边。"

" [ʃʊə(r)] , " ['hæri] [sed] ;
" Sure , " Harry said ;
" 当然 , " 哈里 说 ;

"当然，"哈利说；

" [aɪ] [ges] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaɪskreɪpə(r)] [paɪnz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)]
" I guess it's just a nickname for one of those skyscraper pines that you never
" 我 猜测 它是 只是 一个 昵称 为了 一 的 那些 摩天大楼 松树 那 你 绝不
[siː] [saʊθ] [ɒv; əv]['kænədə] .
see south of Canada .
看 南 的 加拿大 .

"我猜这只是加拿大以南你永远看不到的那种摩天大楼松树的昵称。"

[aɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ]['kænədə][lɪŋks][ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['hʌdsən] [beɪ] ; [ðeɪ] ['pʌŋktʃə(r)] [ðə; ði][skaɪ] ,
I shot a Canada lynx up one of them on Hudson Bay ; they puncture the sky ,
我 射击 一个 加拿大 猞猁 向上 一 的 他们 在 哈德逊 湾 ; 他们 穿刺 这 天空 ,

我在哈德逊湾射杀了一只加拿大猞猁，它们高高地耸立在天空中。

[ðəʊz] [θɪŋz] .
those things .
那些 事物 .

那些东西。

" ['kræki] , [ðæt] ['fɛloʊz] [biːn] ['evriweə(r)] .
" **Cracky , that fellow's been everywhere .**
" 裂纹 , 那 同伴们 到过 到处 .

"克拉基，那家伙去过很多地方。"

[greəʊv] [sed] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] ? "
Grove said , " How is it going to do us any good ? "
树林 说 , " 如何 是 它 去 到 做 我们 任何 好的 ? "

格罗夫说："这对我们有什么好处呢？"

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['hæri] [sed] ;
" **Well , I don't know that it is , " Harry said ;**
" 出色地 , 我 不 知道 那 它 是 , " 哈里 说 ;

"嗯，我不知道是不是这样，"哈利说；

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [jɒt] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
" **and I'm not buying a yacht on the strength of it , either .**
" 和 我是 不是 购买 一个 游艇 在 这 力量 的 它 , 任何一个 .

"我也不会因此就去买游艇。"

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [nɔːθ]
But I had a kind of an idea that we might bang into the woods north
但 我 有 一个 种类 的 一个 主意 那 我们 可能 砰 进入 这 树林 北
[ɒv; əv] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] — [ðæts] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [maɪlz]
of Steuben Junction — that's up near the Canadian border about forty or fifty miles
的 施托本 交汇处 — 那就是 向上 靠近 这 加拿大 边界 关于 四十 或者 五十 英里
[nɔːθ] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌtaʊn] .
north of Watertown .
北 的 沃特敦 .

但我当时隐约觉得，我们可能会撞进斯图本枢纽站以北的树林里——那里靠近加拿大边境，在沃特敦以北大约四五十英里处。

" [ai] [sed] , " [ai] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ləʊnli] ['kʌntri] , [heɪ] ? "
" **I said , " I guess that's a pretty lonely country , hey ? "**
" 我 说 , " 我 猜测 那就是 一个 漂亮的 孤独 国家 , 嘿 ? "

我说："我猜那是个相当孤独的国家，是吧？"

" [əʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [kləʊðz] [ʌp] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Oh , the people wear clothes up that way and live in houses , " he said ,**
" 哦 , 这 人们 穿 衣服 向上 那 方式 和 居住 在 房屋 , " 他 说 ,

"哦，那些人穿那样的衣服，住在那样的房子里，"他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [laɪk] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] .
" **but it isn't exactly like Broadway and Forty - second Street .**
" 但 它 不是 确切地 喜欢 百老汇 和 四十 - 第二 街道 .

"但它并不完全像百老汇和四十二街那样。"

" [piː] - [wiː] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk]
" **Pee - wee looked kind of disappointed ; I guess he thought that it was like**
" 撒尿 - 哇 看起来 种类 的 失望的 ; 我 猜测 他 想法 那 它 曾是 喜欢
[saʊθ] ['æfrɪkə] [ʌp] [ðeə(r)] .
South Africa up there .
南 非洲 向上 那里 .

"皮威看起来有点失望；我猜他以为那里就像南非一样。"

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['terəbli] ['sɪvəlaɪzd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Maybe it isn't so terribly civilized , " he said .**
" 或许 它 不是 所以 可怕 文明 , " 他 说 .

"也许它并没有那么文明，"他说。

“ [wel] , [ɪts] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðə; ði] - ['pɒplə(r)] [grəuz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi]
“ **Well , it's more civilized than where the Dahadinee poplar grows , you can be**
“ 出色地 , 它是 更多的 文明 比 在哪里 这 - 白杨 生长 , 你 能 是
[ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,
sure of that ,
当然 的 那 ,

“嗯，这里比达哈迪尼白杨树生长的地方要文明得多，这一点你可以肯定。”

” ['hæri] [sed] , “ [səʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ['eni] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [stʌnt] .
” **Harry said , “ so don't think that we're going to pull any Christopher Columbus stunt .**
” 哈里 说 , “ 所以 不 思考 那 是 去 到 拉 任何 克里斯托弗 哥伦布 特技 .

哈里说：“所以别以为我们会像克里斯托弗·哥伦布那样大显身手。”

['evriθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] . ”
Everything up there has been discovered . ”
一切 向上 那里 有 到过 发现 . ”

“上面的一切都已被发现。”

“ [nɒt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] !
“ **Not the treasure !**
” 不是 这 宝藏 !

“不是宝藏！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” **Pee - wee shouted .**
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kidz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” ['hæri] [sed] , “ [ænd; ənd] [doʊnt] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] —
“ **Now you kids listen to me , ” Harry said , “ and don't fall off the railing —**
” 现在 你 孩子们 听 到 我 , ” 哈里 说 , ” 和 不 落下 离开 这 栏杆 —
[ɪ'speʃəli] ['paɪrət] ['hærɪs] .
especially Pirate Harris .
尤其 海盗 哈里斯 .

“孩子们，都给我听好了，”哈利说，“别从栏杆上掉下去——尤其是海盗哈里斯。”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
” **He said that , because we were all sitting along the railing of the porch .**
” 他 说 那 , 因为 我们 是 全部 坐着 沿着 这 栏杆 的 这 门廊 .

他说这话是因为我们都坐在门廊的栏杆边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪkə(r)] [tʃeə(r)] , ['tɪltɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [stʌk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]
He was sitting in a wicker chair , tilted back , and his feet stuck up on the
他 曾是 坐着 在 一个 柳条 椅子 , 斜 后退 , 和 他的 脚 卡住 向上 在 这
['reɪlɪŋ] .
railing .
栏杆 .

他坐在藤椅上，身体向后倾斜，双脚搭在栏杆上。

“ [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **When I was in the city to - day , ” he said ,**
“ 什么时候 我 曾是 在 这 城市 到 - 天 , ” 他 说 ,

“我今天在城里的时候，”他说，

“ [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['laɪbrəri] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [mə'ræs] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː] .
“ **I went into the big library situated in the dark morass on Fifth Avenue .**
“ 我 去 进入 这 大的 图书馆 位于 在 这 黑暗的 沼泽 在 第五 大街 .

“我走进了位于第五大道黑暗沼泽地带的那座大型图书馆。

['grəʊpɪŋ] [maɪ] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] ,
Groping my way along its dark passages ,
摸索 我的 方式 沿着 它是 黑暗的 段落 ,

我摸索着沿着黑暗的通道前进，

[ai] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['bukwə:mz] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['ɔ:θəz] [hu:] ['fri:kwənt] [ɪts]['saɪlənt][leə(r)] ,

I	escaped	the	savage	bookworms	and	ferocious	authors	who	frequent	its	silent	lairs	,
我	逃脱	这	野蛮的	书虫	和	凶猛	作者	WHO	频繁	它是	沉默的	巢穴	,

我逃离了那些经常出没于它寂静巢穴的凶猛书虫和凶猛作家们。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [faɪlz]

and	made	my	way	unobserved	to	the	underground	cave	where	the	newspaper	files
和	制成	我的	方式	未被观察到的	到	这	地下	洞穴	在哪里	这	报纸	文件

[ɑ:(r); ə(r)] .

are	.
是	.

我悄悄地来到了存放报纸档案的地下洞穴。

[ʃ] !

Shh	!
嘘	!

嘘!

" [ðeə(r)] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [ænd; ənd]

"	There	I	examined	the	New	York	Chronicle	of	March	eighth	and	ninth	and
"	那里	我	检查	这	新的	约克	编年史	的	行进	第八	和	第九	和

[tenθ] , [ˌeɪ'ti:n] ['naɪnti] - [faɪv] .

tenth	,	eighteen	ninety	-	five	.
第十	,	十八	九十	-	五	.

"我在那里查阅了1895年3月8日、9日和10日的《纽约纪事报》。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [əʊld] ['hɪkəri] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒn] [mɑ:tʃ] ['sev(ə)nθ] ?

You	remember	that	old	Hickory	wrote	his	letter	on	March	seventh	?
你	记住	那	老的	山核桃	写道	他的	信	在	行进	第七	?

你还记得老希科里是在3月7日写的那封信吗?

[wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kən'denst] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)]['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] .

Well	,	here's	a	sort	of	condensed	version	of	a	newspaper	article	that	I	found	.
出色地	,	这里是	一个	种类	的	浓缩版	版本	的	一个	报纸	文章	那	我	成立	.

嗯，这是我找到的一篇报纸文章的简要版本。

[doʊnt] [fɔ:l] ['bækwəd] [pi:] - [wi:] , [ɔ:(r)] [jʊl] [gəʊ] [plʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

Don't	fall	backward	Pee	-	wee	,	or	you'll	go	plunk	into	the	rose	bush	.
不	落下	落后	撒尿	-	哇	,	或者	你会	去	噗通	进入	这	玫瑰	衬套	.

小家伙，别往后摔，不然你会一头栽进玫瑰丛里。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .

Now	listen	.
现在	听	.

现在听着。

" ['hæri] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm]['peɪdʒɪz][ɪn] [li:d] ['pens(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] .

"	Harry	took	out	some	pages	in	lead	pencil	writing	and	read	them	to	us	.
"	哈里	采取	出去	一些	页面	在	带领	铅笔	写作	和	读	他们	到	我们	.

"哈利拿出几页铅笔写的字，读给我们听。"

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [ri:d] ,

This	is	what	he	read	,
这	是	什么	他	读	,

这是他读的内容:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['ɑ:ftəwəd] [ænd; ənd][aɪ]['peɪstɪd][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [tru:p] -

because	he	gave	me	the	pages	afterward	and	I	pasted	them	in	our	troop	-
因为	他	给予	我	这	页面	之后	和	我	粘贴	他们	在	我们的	部队	-

[bʊk] :

book	:
书	:

因为他后来把纸页给了我，我把它们粘贴到了我们的部队手册里:

[kə'neɪdiən] ['speʃ(ə)l] [rekt]
CANADIAN **SPECIAL** **WRECKED**
加拿大 特别的 损毁

加拿大特快列车残骸

[nɪə(r)] ['bɔːdə(r)] .
NEAR **BORDER** **.**
靠近 边界 .

靠近边境。

['feɪt(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [fˈɒləʊz] [həʊld] - [ʌp] .
FATAL **DISASTER** **FOLLOWS** **HOLD** **-** **UP** **.**
致命的 灾难 跟随 抓住 - 向上 .

抢劫案引发致命灾难。

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] ['nʌmbə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən]
A **fatal** **accident** **occurred** **yesterday** **morning** **to** **train** **number** **37** **of** **the** **Canadian**
一个 致命的 事故 发生 昨天 早晨 到 火车 数字 - 的 这 加拿大
[grænd] ['væli] ['reɪlrəʊd] ,
Grand **Valley** **Railroad** **,**
盛大 谷 铁路 ,

昨天上午，加拿大格兰德河谷铁路37号列车发生致命事故。

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [saʊθ] [ɒv; əv] ['stjuːbən] [kə'læpst] [wɪð] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][fɔː(r)] [kɑːz]
when **the** **bridge** **south** **of** **Steuben** **collapsed** **with** **the** **locomotive** **and** **four** **cars**
什么时候 这 桥 南 的 施托本 倒塌 和 这 机车 和 四 汽车
[wɪtʃ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['gʌli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [spænd] .
which **fell** **in** **a** **mass** **of** **wreckage** **into** **the** **deep** **gully** **which** **the** **bridge** **spanned** **.**
哪个 跌倒 在 一个 大量的 的 残骸 进入 这 深的 沟壑 哪个 这 桥 跨越 .

斯图本南边的桥梁坍塌时，机车和四节车厢连同残骸一起坠入桥梁跨越的深沟中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['tres(ə)l] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] ['wiːkənd]
It **is** **supposed** **that** **the** **old** **fashioned** **trestle** **of** **wood** **had** **been** **weakened**
它 是 据称 那 这 老的 造型 支架 的 木头 有 到过 减弱
[baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːrɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
by **the** **charring** **effect** **of** **the** **forest** **fires** **which** **had** **devastated** **the** **immediate**
经过 这 烧焦 影响 的 这 森林 火灾 哪个 有 遭受重创 这 即时
['neɪbəhʊd] .
neighborhood **.**
邻里 .

据推测，这架老式的木制栈桥由于附近森林大火的烧焦作用而变得脆弱不堪。

[ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] ['fɪksɪŋ]
Engineers **are** **endeavoring** **to** **determine** **the** **exact** **cause** **with** **the** **view** **to** **fixing**
工程师 是 努力 到 决定 这 精确的 原因 和 这 看法 到 定影
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
responsibility **.**
责任 .

工程师们正在努力查明确切原因，以期追究责任。

[tuː] [kɑːz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [ðə; ði]
Two **cars** **at** **the** **end** **of** **the** **train** **were** **not** **yet** **upon** **the** **bridge** **when** **the**
二 汽车 在 这 结尾 的 这 火车 是 不是 然而 之上 这 桥 什么时候 这
['feɪt(ə)l] [plʌndʒ] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keərɪəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
fatal **plunge** **occurred** **and** **while** **the** **first** **of** **these** **hung** **in** **a** **precarious** **position** **,**
致命的 暴跌 发生 和 尽管 这 第一的 的 这些 悬挂 在 一个 岌岌可危 位置 ,

列车尾部的两节车厢在致命坠落事故发生时尚未驶上桥面，其中第一节车厢当时处于岌岌可危的悬空状态。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd]

the	brakeman	and	passengers	of	the	last	car	had	the	presence	of	mind
这	制动员	和	乘客	的	这	最后的	车	有	这	在场	的	头脑

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði]

to	release	the	coupling	before	the	last	car	of	the	train	was	dragged	into	the
到	发布	这	耦合	前	这	最后的	车	的	这	火车	曾是	拖拽	进入	这

['kæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['rekɪdʒ] [bɪ'ləʊ] .

chasm	of	the	burning	wreckage	below	.
深渊	的	这	燃烧	残骸	以下	.

列车员和最后一节车厢的乘客们临危不乱，在最后一节车厢被拖入下方燃烧残骸的深渊之前，及时解开了车钩。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][kɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Several	of	the	passengers	of	this	last	car	,	however	,
一些	的	这	乘客	的	这	最后的	车	,	然而	,

然而，最后一辆车上的几名乘客

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

were	in	the	car	ahead	at	the	time	of	the	disaster	and	lost	their	lives
是	在	这	车	前方	在	这	时间	的	这	灾难	和	丢失的	他们的	生活

.

:

.

灾难发生时，他们就在前面那辆车里，不幸丧生。

[ə; eɪ] ['rekɪŋ] [kruː] [wɪð] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm]

A	wrecking	crew	with	physicians	and	nurses	was	immediately	dispatched	from
一个	破坏	全体人员	和	医生	和	护士	曾是	立即地	已派出	从

['wɔːtərˌtaʊn] ,

Watertown	,
沃特敦	,

一支由医生和护士组成的救援队立即从沃特敦赶往现场。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] ,

the	nearest	place	of	any	size	,	but	as	yet	,
这	最近的	地方	的	任何	尺寸	,	但	作为	然而	,

最近的、任何规模的地方，但目前为止，

[nəʊ][sə'vaɪvə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɑːd] ['rekɪdʒ] ,

no	survivor	has	been	found	amid	the	charred	wreckage	,
不	幸存者	有	到过	成立	之中	这	烧焦的	残骸	,

在烧焦的残骸中没有发现任何幸存者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]

and	it	seems	likely	that	the	only	passengers	to	escape	death	were	four
和	它	似乎	可能	那	这	仅有的	乘客	到	逃脱	死亡	是	四

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

women	and	two	men	who	were	in	the	last	car	at	the	time	of	the
女性	和	二	男人	WHO	是	在	这	最后的	车	在	这	时间	的	这

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	.
灾难	.

似乎只有四名女性和两名男性幸免于难，他们是灾难发生时在最后一节车厢里的乘客。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['ɛlərtən] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ɒv; əv] - , [njuː] [jɔːk] ,

They	were	Mrs	.	Thomas	Ellerton	and	daughter	,	of	Fawnsboro	,	New	York	,
他们	是	太太	.	托马斯	埃勒顿	和	女儿	,	的	-	,	新的	约克	,

['mɪsɪz] . ['mænəz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

Mrs	.	Manners	of	New	Orleans	,
太太	.	礼仪	的	新的	奥尔良	,

她们分别是来自纽约州福恩斯伯勒的托马斯·埃勒顿夫人和她的女儿，以及来自新奥尔良的曼纳斯夫人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs] ['elsi] ['bænərd] .

and	a	Miss	Elsie	Bannard	.
和	一个	错过	艾尔西	班纳德	.

还有一位艾尔西·班纳德小姐。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ['wɔːrəl] , ['brʌðəz] .

The	two	men	were	Thomas	and	Frederick	Worrel	,	brothers	.
这	二	男人	是	托马斯	和	弗雷德里克	沃雷尔	,	兄弟	.

这两个人是托马斯·沃雷尔和弗雷德里克·沃雷尔，他们是兄弟。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kə'tæstrəfi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [əd'ventʃərəs] [trɪp] ,

The	fatal	catastrophe	came	as	a	termination	to	an	adventurous	trip	,
这	致命的	灾难	来了	作为	一个	终止	到	一个	冒险的	旅行	,

这场致命的灾难终结了一次充满冒险的旅程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

for	the	train	was	speeding	with	all	steam	for	Watertown	to	secure
为了	这	火车	曾是	超速	和	全部	蒸汽	为了	沃特敦	到	安全的

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld][həʊld] - [ʌp] [baɪ] [tuː] [ɑːmd] ['rɔbəz]

medical	treatment	for	several	victims	of	a	bold	hold	-	up	by	two	armed	robbers
医疗的	治疗	为了	一些	受害者	的	一个	大胆的	抓住	-	向上	经过	二	武装	强盗

,

,

,

火车正全速驶往沃特敦，以便为两名持械劫匪大胆抢劫案中的几名受害者提供医疗救治。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] , [huː] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

one	of	whom	was	killed	by	a	passenger	,	who	himself	was	later	killed	in	the
一	的	谁	曾是	被杀	经过	一个	乘客	,	WHO	他自己	曾是	之后	被杀	在	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

其中一人被一名乘客杀害，而这名乘客后来也在事故中丧生。

“ [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] , ” ['hæri] [sed] ,

“	Guess	that's	about	all	of	that	one	,	”	Harry	said	,
“	猜测	那就是	关于	全部	的	那	一	,	”	哈里	说	,

“我想那本书大概就讲到这里吧。”哈里说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld][pæl][θɔː(r)] .

“	and	that	was	the	end	of	our	old	pal	Thor	.
“	和	那	曾是	这	结尾	的	我们的	老的	朋友	雷神	.

“就这样，我们的老朋友雷神托尔去世了。”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

”	Then	he	said	,
”	然后	他	说	,

然后他说，

“ [naʊ] [hɪrz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['kɒpid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

“	Now	here's	part	of	another	article	that	I	copied	out	of	the	paper	of	the	day
“	现在	这里是	部分	的	其他	文章	那	我	复制	出去	的	这	纸	的	这	天

['ɑːftə(r)] ,

after	,
后	,

“以下是我从第二天报纸上抄录的另一篇文章的部分内容：

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['hæpəniŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['stɑːtɪd] .

so	you	see	there	were	quite	some	happenings	before	the	Boy	Scouts	started	.
所以	你	看	那里	是	相当	一些	事件	前	这	男生	童子军	开始	.

所以你看，在童子军成立之前发生了很多事情。

" [piː] - [wiː] [sed] , " [dʒiː] ,
" Pee - wee said , " Gee ,
" 撒尿 - 哇 说 , " 吉 ,

皮威说："哎呀，

[ai] [kænt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['stɑːtɪd] — [lʊk]
I can't deny that a lot of things happened before the Boy Scouts started — look
我 不能 否定 那 一个 很多 的 事物 发生 前 这 男生 童子军 开始 — 看
[æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,
at Columbus ,
在 哥伦布 ,

我不能否认，在童子军成立之前发生了很多事情——看看哥伦布就知道了。

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] . "
what he did . "
什么 他 做过 . "

他做了什么。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , " ['hæri] [sed] .
" Now listen , " Harry said .
" 现在 听 , " 哈里 说 .

"现在听着，"哈利说。

['bændɪt] [daɪz] ['ɑːftə(r)] ['kæptʃə(r)]
BANDIT DIES AFTER CAPTURE
土匪 死亡 后 捕获

匪徒被捕后死亡

['edi] [trent] , [nəʊ'tɔːriəs] [həʊld] - [ʌp] [mæn]
EDDIE TRENT , NOTORIOUS HOLD - UP MAN
埃迪 特伦特 , 臭名昭著 抓住 - 向上 男人

埃迪·特伦特，臭名昭著的劫匪

[endz] [kə'rɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['deərɪŋ] [treɪn]
ENDS CAREER AFTER DARING TRAIN
结束 职业 后 大胆 火车

因惊险列车事故结束职业生涯

['rɒbəri]
ROBBERY
抢劫

抢劫

['edwəd] ['kɑːnərz] , ['eɪliəs] ['edi] [trent] , [nəʊ'tɔːriəs] [θruː] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːθ'west] [fɔː(r); fə(r)]
Edward Conners , alias Eddie Trent , notorious through the Canadian northwest for
爱德华 康纳斯 , 别名 埃迪 特伦特 , 臭名昭著 通过 这 加拿大 西北 为了
[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['rɒbəri] ,
his career of murder and robbery ,
他的 职业 的 谋杀 和 抢劫 ,

爱德华·康纳斯，又名埃迪·特伦特，因其在加拿大西北部犯下的谋杀和抢劫罪行而臭名昭著。

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪlɒft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑːn] [nɪə(r)]
paid the penalty of his last escapade in the hayloft of a barn near
有薪酬的 这 惩罚 的 他的 最后的 恶作剧 在 这 干草阁楼 的 一个 谷仓 靠近
['evənz] [mɪlz] [ɪn] ['ʌpə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
Evans Mills in upper New York ,
埃文斯 米尔斯 在 上 新的 约克 ,

他为上次在纽约州北部埃文斯米尔斯附近一个谷仓的干草阁楼里的冒险行为付出了代价。

['jestədeɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃɛrɪfs] ['pɒsi] .
yesterday , where he was discovered by a sheriff's posse .
昨天 , 在哪里 他 曾是 发现 经过 一个 警长的 民兵 .

昨天，他被警长的民兵队发现。

[trent] [hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['wistə]

Trent	had	sought	refuge	in	the	barn	after	the	killing	of	his	companion	,	Wister
特伦特	有	寻求	避难所	在	这	谷仓	后	这	杀	的	他的	伴侣	,	威斯特

,

,

,

特伦特在同伴威斯特被杀后，躲进了谷仓。

[ɪn][ðeə(r)][həʊld] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['speʃ(ə)l] [treɪn] .

in	their	hold	-	up	of	the	Canadian	Special	train	.
在	他们的	抓住	-	向上	的	这	加拿大	特别的	火车	.

他们劫持了加拿大特快列车。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kwɒrəld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['stju:bən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]

It	is	supposed	that	the	two	quarrelled	in	the	woods	north	of	Steuben	Junction
它	是	据称	那	这	二	争吵	在	这	树林	北	的	施托本	交汇处

,

,

,

据推测，两人在斯图本枢纽站以北的树林里发生了争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [trent] [kɪld] [hɪz; ɪz][pæl][ɪn][æn; ən] [ˌɔ:ltə'keɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['bu:ti] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	that	Trent	killed	his	pal	in	an	altercation	over	their	booty	and	was
和	那	特伦特	被杀	他的	朋友	在	一个	争吵	超过	他们的	赃物	和	曾是

['wu:ndɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] .

wounded	himself	in	the	affray	.
受伤	他自己	在	这	斗殴	.

特伦特因与朋友争夺赃物而将其杀死，自己也在混战中受伤。

[ðə; ði][ˌdespə'rɑ:dəʊ][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][æt; ət][ðə; ði]

The	desperado	was	suffering	from	loss	of	blood	and	exposure	at	the
这	亡命之徒	曾是	痛苦	从	损失	的	血	和	接触	在	这

[taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

time	of	his	discovery	,
时间	的	他的	发现	,

被发现时，这名亡命之徒已经失血过多，并且冻伤严重。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] .

and	lived	but	a	short	while	.
和	居住地	但	一个	短的	尽管	.

但他只活了很短的时间。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bu:ti] ,

He	had	no	booty	,
他	有	不	赃物	,

他没有战利品。

[ænd; ənd] [daɪd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'fes] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət]

and	died	refusing	to	confess	how	much	he	had	secured	in	his	desperate
和	死亡	拒绝	到	承认	如何	很多	他	有	安全	在	他的	绝望的

['entəpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

他临死前始终拒绝透露他在孤注一掷的冒险中究竟获得了多少财富。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [naɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['krʌstɪd] [wɪð] [draɪd] [ɜ:θ] ,

A	pistol	and	knife	were	found	upon	him	,	the	latter	crusted	with	dried	earth	,
一个	手枪	和	刀	是	成立	之上	他	,	这	后者	结壳	和	干燥	地球	,

他身上搜出了一把手枪和一把刀，刀上沾满了干涸的泥土。

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['berid] [hɪz; ɪz] ['buːti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

which	led	to	the	supposition	that	he	may	have	buried	his	booty	in	the	woods
哪个	引领	到	这	假设	那	他	可能	有	埋葬	他的	赃物	在	这	树林

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pæl] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

near	where	the	body	of	his	pal	was	found	.
靠近	在哪里	这	身体	的	他的	朋友	曾是	成立	.

这导致人们猜测他可能将赃物埋在了他朋友尸体被发现地附近的树林里。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [rɪ'viːld] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['riːs(ə)nt] ['dɪgɪŋ] .

But	a	careful	search	of	the	locality	revealed	no	sign	of	any	recent	digging	.
但	一个	小心	搜索	的	这	地点	揭晓	不	符号	的	任何	最近的	挖掘	.

但仔细搜寻该地区后，并未发现任何近期挖掘的迹象。

[trent] , [ɔː(r)] ['kɑːnərz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [huː] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] — [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

Trent	,	or	Conners	,	was	the	robber	who	held	up	the	Californian	—	and	so	on	,
特伦特	,	或者	康纳斯	,	曾是	这	强盗	WHO	握住	向上	这	加州人	—	和	所以	在	,

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

特伦特，或者康纳斯，就是抢劫加州人的劫匪——等等等等。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['hæri] ['fɪnɪʃt] [ʌp] .

That's	the	way	Harry	finished	up	.
那就是	这	方式	哈里	完成的	向上	.

哈利就是这样结束的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['rɒbə(r)] , ['əʊnli] ['hæri] ['hædnt] ['bɒðəd] [tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	lot	more	about	that	robber	,	only	Harry	hadn't	bothered	to	copy	it	.
那里	曾是	一个	很多	更多的	关于	那	强盗	,	仅有的	哈里	之前没有	烦恼	到	复制	它	.

关于那个劫匪还有很多事，只是哈利懒得记下来。

“ [səʊ] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	So	there's	the	romance	of	an	old	railroad	car	for	you	,	”	he	said	,
“	所以	有	这	浪漫	的	一个	老的	铁路	车	为了	你	,	”	他	说	,

“这就是老式火车车厢的浪漫之处，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['rɒbɪn] [hʊdz] [ænd; ənd] [rɒb] [rɔɪz] [ænd; ənd]

“	and	if	you	can	beat	that	with	your	Robin	Hoods	and	Rob	Roys	and
“	和	如果	你	能	打	那	和	你的	罗宾	兜帽	和	抢	罗伊斯	和

['kæptɪn] [kɪd] [ænd; ənd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ,

Captain	Kidds	and	Jesse	Jameses	,
队长	孩子们	和	杰西	詹姆斯	,

“如果你能用你的罗宾汉、罗布·罗伊、基德船长和杰西·詹姆斯来打败这个，

[waɪ] [ðen] [jʊr; jər] [sʌm; səm] [daɪm] ['nɒvəlɪst] .

why	then	you're	some	dime	novelist	.
为什么	然后	你是	一些	一角硬币	小说家	.

那你不过是个廉价小说家罢了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['strɔːbəri]

And	I've	got	a	kind	of	a	hunch	that	the	real	truth	about	the	little	Strawberry
和	我已经	得到	一个	种类	的	一个	直觉	那	这	真实的	真相	关于	这	小的	草莓

['festɪvl; 'festəvəl] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['riːəli] [biːn] [spɒlvd] .

Festival	has	never	really	been	solved	.
节日	有	绝不	真的	到过	已解决	.

我总觉得关于这个小型草莓节的真相从未真正被揭开过。

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] — — ″

A	whole	lot	of	things	happened	on	that	—	—	″
一个	所有的	很多	的	事物	发生	在	那	—	—	″

那天发生了很多事——″

“ [mə'mentəs] [deɪ] , ″ [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .

“	Momentous	day	,	″	Pee	-	wee	piped	up	.
″	意义重大	天	,	″	撒尿	-	哇	管道	向上	.

“真是意义非凡的一天！”皮威突然说道。

“ [raɪt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] , ″ ['hæri] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] — [wɒt] - [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Right	the	first	time	,	″	Harry	said	,	“	and	then	came	a	—	what	-	d'ye	-	call	-	it	,
″	正确的	这	第一的	时间	,	″	哈里	说	,	“	和	然后	来了	一个	—	什么	-	染料	-	称呼	-	它	,

[ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

a	lapse	of	twenty	-	five	years	.
一个	失效	的	二十	-	五	年	.

“第一次就成功了，”哈里说，“然后就出现了——该怎么说呢，二十五年的空白期。”

[læps] [ɪz] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ″

Lapse	is	right	,	isn't	it	?	”
失效	是	正确的	,	不是	它	?	″

没错，Lapse 说得对。

“ [ʃʊə(r)] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [læps] , ″ [piː] - [wiː] [sed] .

“	Sure	,	that's	it	—	lapse	,	″	Pee	-	wee	said	.
″	当然	,	那就是	它	—	失效	,	″	撒尿	-	哇	说	.

“没错，就是这样——失误，”皮威说道。

“ [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ,

“	And	meanwhile	,
″	和	同时	,

与此同时，

[ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [skaʊt]

the	automobile	was	invented	and	the	Boy	Scouts	were	started	and	Scout
这	汽车	曾是	发明	和	这	男生	童子军	是	开始	和	侦察

['hærɪs] [wɒz; wəz] [wɪʃt] ['ɒntə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Harris	was	wished	onto	the	world	.
哈里斯	曾是	希望	到	这	世界	.

汽车被发明出来，童子军成立了，斯考特·哈里斯这个名字也诞生了。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ðɪ][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['drɑːmə] — [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)rɪ] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst]

Now	comes	the	last	act	of	the	drama	—	revealing	the	mystery	—	and	the	first
现在	来	这	最后的	行为	的	这	戏剧	—	揭示	这	神秘	—	和	这	第一的

[θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . ″

thing	to	do	.	”
事物	到	做	.	″

现在到了这出戏的最后一幕——揭开谜底——而首先要做的事情就是：

“ [ʃ] , [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] , ″ [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — — ″

“	Shh	,	don't	talk	so	loud	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	the	first	thing	to	do	—	—	”
″	嘘	,	不	讲话	所以	大声	,	″	撒尿	-	哇	说	;	“	这	第一的	事物	到	做	—	—	″

“嘘，别那么大声说话，”皮威说，“首先要做的是——”

“ [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] ['taɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːbjʊ'retə] [fɪkst] .

“	Is	to	get	a	new	tire	and	have	the	carburetor	fixed	.
″	是	到	得到	一个	新的	胎	和	有	这	化油器	固定的	.

“就是换个新轮胎，把化油器修好。”

[ðen] [wiːl; wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [taɪd] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʃɪp] ['kædɪlæk] .

Then	we'll	wait	for	a	favorable	tide	and	sail	away	in	the	good	ship	Cadillac	.
然后	出色地	等待	为了	一个	有利	潮	和	帆	离开	在	这	好的	船	凯迪拉克	.

然后我们将等待合适的潮汐，乘坐凯迪拉克号好船扬帆起航。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" ['tʃæptə(r)] [sevn] — [wiː; wi] [plæn] ['aʊə(r)] [trɪp]

"	CHAPTER	VII	—	WE	PLAN	OUR	TRIP
"	章	七	—	我们	计划	我们的	旅行

第七章——我们计划旅行

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['hæri] - ;

That	was	always	the	way	it	was	with	Harry	Donnelle	;
那	曾是	总是	这	方式	它	曾是	和	哈里	-	;

哈里·唐内尔一直都是这样;

[id] [lɑːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɒli] [piː] - [wiː] , [bʌt; bət]

he'd	laugh	and	make	a	joke	about	everything	and	jolly	Pee	-	wee	,	but
他会	笑	和	制作	一个	开玩笑	关于	一切	和	快乐的	撒尿	-	哇	,	但

['eniweɪ] , [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,

anyway	,	one	thing	was	sure	,
反正	,	一	事物	曾是	当然	,

他会笑着开玩笑，什么事都爱开玩笑，真是个快乐的皮威，但无论如何，有一件事是肯定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ə'weɪ] [bæk] [ɒn] [ðæt] [deɪ]

and	that	was	that	we	knew	more	about	what	happened	away	back	on	that	day
和	那	曾是	那	我们	知道	更多的	关于	什么	发生	离开	后退	在	那	天

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

before	any	of	us	was	born	,
前	任何	的	我们	曾是	出生	,

也就是说，我们对在出生之前的那一天发生的事情了解更多了。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [ðæt] [rəʊt] [ðæt] [lɑːst]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .

than	the	man	that	wrote	that	last	newspaper	article	.
比	这	男人	那	写道	那	最后的	报纸	文章	.

比写最后那篇报纸文章的那个人还要好。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðæt] ['feləʊ] [trent] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪz; ɪz][pæl] ,

We	knew	that	that	fellow	Trent	didn't	kill	his	pal	,
我们	知道	那	那	同伴	特伦特	没有	杀	他的	朋友	,

我们知道，那个叫特伦特的人并没有杀害他的朋友。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ʃɒt] [baɪ][hɪz; ɪz][pæl] , ['aɪðə(r)] .

and	we	knew	that	he	wasn't	shot	by	his	pal	,	either	.
和	我们	知道	那	他	不是	射击	经过	他的	朋友	,	任何一个	.

而且我们也知道他不是被他的朋友枪杀的。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][mæn] [huː] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [θɔː(r)][dɪd] [ðæt] ,

We	knew	that	some	man	who	signed	his	name	Thor	did	that	,
我们	知道	那	一些	男人	WHO	签名	他的	姓名	雷神	做过	那	,

我们知道，有个自称"雷神"的人干过这事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][bægz][ɒv; əv][gəʊld] , [tuː] .

and	we	knew	that	there	was	a	couple	of	bags	of	gold	,	too	.
和	我们	知道	那	那里	曾是	一个	夫妻	的	包	的	金子	,	也	.

我们还知道那里还有几袋黄金。

[ai] [sed] [tuː; tə] ['hæri] , " [ai] [wɪʃ] [jʊd] [pliːz] [biː; bi] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

I	said	to	Harry	,	"	I	wish	you'd	please	be	serious	and	tell	us	what	you	think	.
我	说	到	哈里	,	"	我	希望	你会	请	是	严肃的	和	告诉	我们	什么	你	思考	.

"

"

我对哈里说："我希望你能认真点，告诉我们你的想法。"

“ [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [teɪk] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [trɪp] [ʌp] [tə'wɔːd] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

“	**I**	**think**	**we'll**	**take**	**an**	**auto**	**trip**	**up**	**toward**	**Lake**	**Ontario**	**and**	**the**	**St**	**.**
”	我	思考	出色地	拿	一个	汽车	旅行	向上	朝向	湖	安大略省	和	这	英石	.

['lɒrəns] ,

Lawrence	**,**
劳伦斯	,

“我想我们会开车去安大略湖和圣劳伦斯河一带旅行。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [kæn; kən] ['skɪni] [gəʊ] ?

“	**Can**	**Skinny**	**go**	**?**
”	能	瘦骨嶙峋的	去	?

“Skinny可以走吗？”

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

”	**I**	**asked**	**him**	**.**
”	我	问	他	.

我问他。

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ - [gəʊ] [æz; əz] [fɜːst] [meɪt] .

“	**Surest**	**thing**	**you**	**know**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**Skinny'll**	**go**	**as**	**first**	**mate**	**.**
”	最可靠的	事物	你	知道	,	”	他	说	;	“	-	去	作为	第一的	伴侣	.

“我敢肯定，”他说；“斯基尼会去当大副。”

[jʊl] [gəʊ] [æz; əz] [ʃɪps] [kʊk] , [grəʊv] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['siːmən] ,

You'll	**go**	**as**	**ship's**	**cook**	**,**	**Grove**	**will**	**be**	**a**	**common**	**seaman**	**,**
你会	去	作为	船的	厨师	,	树林	将要	是	一个	常见的	水手	,

你将以船上厨师的身份去，格罗夫将成为一名普通水手。

[ænd; ənd] [piː] - - [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['siːmən] .

and	**Pee**	**-**	**wee'll**	**be**	**a**	**very**	**common**	**seaman**	**.**
和	撒尿	-	-	是	一个	非常	常见的	水手	.

而皮威将会成为一名非常普通的船员。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] [skwɔːl] [ɔː(r)] [bləʊ] - [aʊts] ,

If	**the**	**wind**	**is**	**fair**	**and**	**we**	**don't**	**have**	**any**	**squalls**	**or**	**blow**	**-**	**outs**	**,**
如果	这	风	是	公平的	和	我们	不	有	任何	暴风雨	或者	吹	-	出局	,

如果风向良好，没有狂风或强风，

[ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃudnt] [meɪk] [ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [baɪ] ['tjuːzdeɪ]

I	**don't**	**see**	**why**	**we**	**shouldn't**	**make**	**the**	**desert**	**island**	**of**	**Steuben**	**Junction**	**by**	**Tuesday**
我	不	看	为什么	我们	不应该	制作	这	沙漠	岛	的	施托本	交汇处	经过	周二

[ɔː(r)] ['wenzdeɪ] . ”

or	**Wednesday**	**.**	**”**
或者	周三	.	”

我不明白为什么我们不能在周二或周三之前到达斯图本枢纽这个荒岛。

“ [əʊ] [bɔɪ] !

“	**Oh**	**boy**	**!**
”	哦	男生	!

“哦，天哪！”

” [ai] [sed] , “ ['ðætl] [biː; bi] [greɪt] .

”	**I**	**said**	**,**	**“**	**that'll**	**be**	**great**	**.**
”	我	说	,	“	那将	是	伟大的	.

我说：“那太好了。”

" [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ] [kidz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]

" Then he got kind of more serious and he said , " Now you kids listen to

" 然后 他 得到 种类 的 更多的 严肃的 和 他 说 , " 现在 你 孩子们 听 到

[ˌem 'iː] .

me .

我 .

然后他变得严肃起来，说道："现在你们这些孩子都听我说。"

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] .

There may be a sequel to that affair , and then again there may not be .

那里 可能 是 一个 续集 到 那 事务 , 和 然后 再次 那里 可能 不是 是 .

这件事或许会有后续，也或许不会。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] , [ðə; ðiː] [faɪv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

We're going on an automobile trip , the five of us .

是 去 在 一个 汽车 旅行 , 这 五 的 我们 .

我们五个人要开车去旅行。

[ɒn] [ðə; ðiː] [weɪ] [bæk] , [aɪl] [drɒp] [juː; jʊ] [ɒf] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ,

On the way back , I'll drop you off at Temple Camp , if you say ,

在 这 方式 后退 , 患病的 降低 你 离开 在 寺庙 营 , 如果 你 说 ,

回程路上，如果你同意的话，我可以送你到圣殿营地。

[səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bʌntʃ] .

so you can join the rest of the bunch .

所以 你 能 加入 这 休息 的 这 束 .

这样你就可以加入其他人的行列了。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ðiː] [ˌædi'rɔndæk] [tʊə(r)] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['wɔːtərˌtaʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

" We'll take the Adirondack tour up as far as Watertown and see if we

" 出色地 拿 这 阿迪朗达克 旅游 向上 作为 远的 作为 沃特敦 和 看 如果 我们

[kæn; kən] [dɪg] [ʌp] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

can dig up Steuben Junction ,

能 挖 向上 施托本 交汇处 ,

"我们将沿着阿迪朗达克山脉的路线一路北上到沃特敦，看看能不能找到斯图本枢纽站的遗址。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [bæŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] .

and then we'll bang around in the woods .

和 然后 出色地 砰 大约 在 这 树林 .

然后我们就去树林里瞎逛。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tʃɑːns] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [trɪp]

There's just about chance enough of our finding something , to make the trip

有 只是 关于 机会 足够的 的 我们的 寻找 某物 , 到 制作 这 旅行

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting .

有趣的 .

我们有足够的机会找到一些东西，让这次旅行变得有趣。

[bʌt; bət] [wɪr] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] , [dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .

But we're out for a good time , not for gold , just remember that .

但 是 出去 为了 一个 好的 时间 , 不是 为了 金子 , 只是 记住 那 .

但我们出来是为了玩得开心，不是为了赢金牌，记住这一点。

[ðen] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Then none of us will be disappointed .

然后 没有任何 的 我们 将要 是 失望的 .

这样我们谁都不会失望。

[ˌʌndə'stænd] , [piː] - [wiː] ?

Understand , Pee - wee ?

理解 , 撒尿 - 哇 ?

明白了吗，皮威?

" [grəʊv] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['feləʊ]
" Grove said , " Yes , but there were two bags of gold and when that fellow
" 树林 说 , " 是的 , 但 那里 是 二 包 的 金子 和 什么时候 那 同伴
[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
was discovered ,
曾是 发现 ,

格罗夫说："是的，但是有两袋黄金，当那个人被发现的时候……"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðem; ðəm] .
he didn't have them .
他 没有 有 他们 .

他没有那些东西。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] . "
They must be somewhere . "
他们 必须 是 某处 . "

他们肯定在某个地方。

" [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)]
" Unless he gave them to some poor family or to a hospital or
" 除非 他 给予 他们 到 一些 贫穷的 家庭 或者 到 一个 医院 或者
[æn; ən][əʊld] ['leɪdɪz] - [həʊm] ,
an Old Ladies ' Home ,
一个 老的 女士们 - 家 ,

"除非他把它们送给贫困家庭、医院或养老院，

" ['hæri] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [laɪk] , " [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][dʒʌst] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .
" Harry said , awful funny like , " and I don't just think he did .
" 哈里 说 , 可怕 有趣的 喜欢 , " 和 我 不 只是 思考 他 做过 .

哈利说，语气非常滑稽，"而且我不认为他只是这么做了。"

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbə(r)] .
I don't believe he was that kind of a train robber .
我 不 相信 他 曾是 那 种类 的 一个 火车 强盗 .

我不认为他是那种火车劫匪。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dɜːt][ɒn][hɪz; ɪz] [naɪf] [ment] ['sʌmθɪŋ] .
I think the dirt on his knife meant something .
我 思考 这 污垢 在 他的 刀 意思是 某物 .

我认为他刀上的污垢意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [wɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [pruːv] [weə(r)] .
It proved what , but it didn't prove where .
它 已证实 什么 , 但 它 没有 证明 在哪里 .

它证明了什么，但没有证明在哪里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [krɔːl] [ænd; ənd]
I think that when he found he couldn't do much more than crawl and
我 思考 那 什么时候 他 成立 他 不能 做 很多 更多的 比 爬行 和
[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] ,
was getting weaker and weaker ,
曾是 获得 较弱 和 较弱 ,

我认为，当他发现自己除了爬行之外几乎什么都做不了，而且身体越来越虚弱时，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][gəʊld] ,
he may have dug a hole and buried his gold ,
他 可能 有 挖 一个 洞 和 埋葬 他的 金子 ,

他可能挖了个坑把黄金埋起来了。

[səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] .
so he wouldn't be caught with the goods .
所以 他 不会 是 捕捉 和 这 商品 .

这样他就不会被发现藏匿货物。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] ['berid] [sʌm; səm] [siːdz] , [tuː] .

If	he	did	,	he	buried	some	seeds	,	too	.
如果	他	做过	,	他	埋葬	一些	种子	,	也	.

如果他真的埋了种子，那他也埋了一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

And	that	was	twenty	-	five	years	ago	.
和	那	曾是	二十	-	五	年	前	.

那是二十五年前的事了。

[ðeə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [saɪn] [naʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ðen] .

There	may	possibly	be	some	sign	now	where	there	wasn't	any	then	.
那里	可能	可能	是	一些	符号	现在	在哪里	那里	不是	任何	然后	.

现在或许会有一些以前没有的迹象。

[get] [ˌem 'iː] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [tɔːl] [paɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt]

If	we	should	happen	to	see	a	big	tall	pine	in	a	neighborhood	where	there	aren't
如果	我们	应该	发生	到	看	一个	大的	高的	松树	在	一个	邻里	在哪里	那里	不是

['eni] ['ʌðə(r)] [paɪnz] ,

any	other	pines	,
任何	其他	松树	,

如果我们碰巧在一个没有其他松树的街区看到一棵高大的松树，

[waɪ] — — ″

why	—	—	″
为什么	—	—	″

为什么 - ″

“ [əʊ] [bɔɪ] , [wiːl; wil] [bai] [ə; eɪ][bɪg]['kæbɪn]['kruːzə(r)] , ″ [piː] - [wiː] [jeld] ,

“	Oh	boy	,	we'll	buy	a	big	cabin	cruiser	,	”	Pee	-	wee	yelled	,
″	哦	男生	,	出色地	买	一个	大的	舱	巡洋舰	,	″	撒尿	-	哇	大喊	,

“哦，天哪，我们要买一艘大型游艇！”皮威喊道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][dəʊ'neɪt] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp][ænd; ənd] — — ″

“	and	we'll	donate	about	ten	thousand	dollars	to	Temple	Camp	and	—	—	”
″	和	出色地	捐	关于	十	千	美元	到	寺庙	营	和	—	—	″

“我们将向圣殿营地捐赠大约一万美元，而且——”

“ [wiːl; wil] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['eəpleɪn] ['dʒɪtni] [tuː; tə][ðə; ði]

“	We'll	pay	off	the	National	Debt	and	start	a	line	of	airplane	jitneys	to	the
″	出色地	支付	离开	这	国家的	债务	和	开始	一个	线	的	飞机	吉普尼	到	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

“我们将还清国债，并开通飞往月球的飞机专线。”

″ ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
″	哈里	说	.

“哈利说道。”

“ ['əʊnli] [fɜːst] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [triː] .

“	Only	first	we've	got	to	find	the	tree	.
″	仅有的	第一的	我们已经	得到	到	寻找	这	树	.

“但首先我们得找到那棵树。”

[ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sʌmˌbɒdiz] [ˌbæk'jɑːd] , ['aɪðə(r)] .

And	we're	not	going	to	hunt	for	it	in	somebody's	backyard	,	either	.
和	是	不是	去	到	打猎	为了	它	在	某人的	后院	,	任何一个	.

我们也不会去别人家后院找它。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [wʊdz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['stjuːbən]

All	we	know	is	,	there	are	some	woods	up	around	a	place	called	Steuben
全部	我们	知道	是	,	那里	是	一些	树林	向上	大约	一个	地方	称为	施托本

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ;

Junction	;
交汇处	;

我们只知道，在斯图本枢纽附近有一些树林；

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [maɪlz] [ɒv; əv] [wʊdz] . ”

there	may	be	miles	of	woods	.	”
那里	可能	是	英里	的	树林	.	”

可能有绵延数英里的树林。

“ [wʌts] [ə; eɪ] [maɪl] — [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	What's	a	mile	—	that's	nothing	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	是什么	一个	英里	—	那就是	没有什么	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“一英里算什么——那算什么，”皮威说。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [speɪdz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['gɑːdnə(r)] .

“	I'll	get	a	couple	of	spades	from	our	gardener	.
”	患病的	得到	一个	夫妻	的	黑桃	从	我们的	园丁	.

“我去从园丁那里拿几把铲子。”

” ['hæri] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , [aɪv] [biːn] ['prɒmɪsɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [trɪp] ,

”	Harry	said	,	“	All	right	,	I've	been	promising	some	of	you	an	auto	trip	,
”	哈里	说	,	“	全部	正确的	,	我已经	到过	有前途	一些	的	你	一个	汽车	旅行	,

哈里说：“好吧，我答应过你们中的一些人带你们去自驾游。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .

and	the	sooner	it's	over	the	better	.
和	这	很快	它是	超过	这	更好的	.

越早结束越好。

[səʊ] [naʊ] [jʊd] ['betə(r)] [trɒt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [skweə(r)] ['mætəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['skaʊtmɑːstə(r)] [ænd; ənd]

So	now	you'd	better	trot	along	and	square	matters	with	your	scoutmaster	and
所以	现在	你会	更好的	小跑	沿着	和	正方形	事情	和	你的	童子军领队	和

[jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] .

your	folks	.
你的	各位	.

所以你最好赶紧去跟你的童子军领队和你的家人把事情处理清楚。

[ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['kɪdnæpɪŋ] .

I	don't	want	to	be	charged	with	kidnapping	.
我	不	想	到	是	带电	和	绑架	.

我不想被指控绑架。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] . ”

I	hope	they	won't	let	you	go	,	but	if	they	do	,	I'll	see	it	through	.	”
我	希望	他们	惯于	让	你	去	,	但	如果	他们	做	,	患病的	看	它	通过	.	”

我希望他们不会放你走，但如果他们真的放了你，我会坚持到底。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] , ” [piː] - [wiː] [sed] , “ [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [treɪnd] .

“	Don't	you	worry	,	”	Pee	-	wee	said	,	“	I	have	my	mother	and	father	trained	.
”	不	你	担心	,	”	撒尿	-	哇	说	,	“	我	有	我的	母亲	和	父亲	受过训练	.

“别担心，”皮威说，“我的父母都受过训练。”

〞 [ai] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , ['eniweɪ] ,

〞	I	guess	we	were	all	glad	of	one	thing	,	anyway	,
〞	我	猜测	我们	是	全部	高兴的	的	一	事物	,	反正	,

我想，无论如何，我们都为一件事感到高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [deɪ] .

and	that	was	that	vacation	began	the	very	next	day	.
和	那	曾是	那	假期	开始	这	非常	下一个	天	.

假期就这样从第二天开始了。

[sʌm; səm] ['feloʊz] [doʊnt]['bɒðə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [skuːl] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][kʌt] ['eniθɪŋ] — [nɒt]['iːv(ə)n]

Some	fellows	don't	bother	much	about	school	,	but	I	never	cut	anything	—	not	even
一些	伙伴们	不	打扰	很多	关于	学校	,	但	我	绝不	切	任何事物	—	不是	甚至

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

有些同学不太在意学业，但我从来不会耽误任何事情——甚至连假期也不例外。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [wiː; wi] [plæn] ['aʊə(r)] [aɪ'tɪnərəri]

CHAPTER	VIII	—	WE	PLAN	OUR	ITINERARY
章	八	—	我们	计划	我们的	行程

第八章——我们计划行程

([ai] [bet] [juː; jʊ]

(	I	BET	YOU
(	我	赌注	你

（我敢打赌）

[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz])

DON'T	KNOW	WHAT	THAT	MEANS	)
不	知道	什么	那	方法	)

（不知道那是什么意思）

[səʊ] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [went] [ɒf] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌædi'rɔndæk] ['ɔːtəməbiːl] [tʊə(r)]

So	that's	just	how	it	was	that	we	went	off	on	the	Adirondack	automobile	tour
所以	那就是	只是	如何	它	曾是	那	我们	去	离开	在	这	阿迪朗达克	汽车	旅游

[wɪð] ['hæri] - ,

with	Harry	Donnelle	,
和	哈里	-	,

事情就是这样，我们和哈里·唐纳尔一起开始了阿迪朗达克汽车之旅。

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg]['sev(ə)n]['pæsɪndʒə(r)]['kædɪlæk] ,

in	his	big	seven	passenger	Cadillac	,
在	他的	大的	七	乘客	凯迪拉克	,

他坐在那辆可容纳七人的凯迪拉克里，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪp] .

and	some	of	this	story	is	going	to	be	all	about	that	trip	.
和	一些	的	这	故事	是	去	到	是	全部	关于	那	旅行	.

而这个故事的一部分将完全与那次旅行有关。

[aɪ][bet] [jʊl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

I	bet	you'll	like	it	,
我	赌注	你会	喜欢	它	,

我敢肯定你会喜欢的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['prɪti] ['nɪəli] [gɒt] [kɪld] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] .

because	we	pretty	nearly	got	killed	and	had	a	lot	of	other	adventures	.
因为	我们	漂亮的	几乎	得到	被杀	和	有	一个	很多	的	其他	冒险	.

因为我们差点丧命，还经历了很多其他的冒险。

[ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf]

The	best	part	of	it	is	where	Pee	-	wee	was	dashed	to	pieces	from	a	cliff
这	最好的	部分	的	它	是	在哪里	撒尿	-	哇	曾是	虚线	到	件	从	一个	悬崖

;
;
;

其中最精彩的部分是皮威从悬崖上摔得粉身碎骨的那段；

[hiː; hi] [sez] [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

he	says	that's	the	principal	thing	in	the	story	.
他	说道	那就是	这	主要的	事物	在	这	故事	.

他说，这是故事的核心。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [ðæt] [naɪt] .

Believe	me	,	we	had	some	fun	that	night	.
相信	我	,	我们	有	一些	乐趣	那	夜晚	.

相信我，那天晚上我们玩得很开心。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɔː(r)]

We	didn't	tell	the	rest	of	the	troop	anything	about	those	newspaper	articles	or
我们	没有	告诉	这	休息	的	这	部队	任何事物	关于	那些	报纸	文章	或者

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [wɒt] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [kwest] [ɒv; əv] — ['berid] ['treʒə(r)] ,

about	our	going	in	what	-	do	-	you	-	call	-	it	—	quest	of	—	buried	treasure	,
关于	我们的	去	在	什么	-	做	-	你	-	称呼	-	它	—	寻求	的	—	埋葬	宝藏	,

我们没有把那些报纸文章的事，也没有告诉其他队员我们要去寻找——该怎么称呼呢——埋藏的宝藏的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [njuː] [ðeid] ['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

because	we	knew	they'd	only	laugh	at	us	.
因为	我们	知道	他们会	仅有的	笑	在	我们	.

因为我们知道他们只会嘲笑我们。

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ðæts] [wɒt]

If	we	found	anything	,	that	would	be	time	enough	to	tell	them	,	that's	what
如果	我们	成立	任何事物	,	那	会	是	时间	足够的	到	告诉	他们	,	那就是	什么

['hæri] [sed] .

Harry	said	.
哈里	说	.

哈里说，如果我们有什么发现，那将有足够的时间告诉他们。

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [tʊə(r)] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

Now	maybe	you	don't	know	anything	about	the	Adirondack	tour	,	but	anyway	,
现在	或许	你	不	知道	任何事物	关于	这	阿迪朗达克	旅游	,	但	反正	,

也许你对阿迪朗达克之旅一无所知，但无论如何，

[ɪts] [ɔːl] [plænd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][mæp][fɔː(r); fə(r)]['məʊtərɪsts] .

it's	all	planned	out	on	a	map	for	motorists	.
它是	全部	计划	出去	在	一个	地图	为了	驾车者	.

所有路线都已规划在地图上，方便驾车人士通行。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][gəʊ][ɪz][ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hɪt] [aʊt] [west] [ænd; ənd]

The	way	you	go	is	up	the	Hudson	to	Albany	and	then	you	hit	out	west	and
这	方式	你	去	是	向上	这	哈德逊	到	奥尔巴尼	和	然后	你	打	出去	西方	和

[gəʊ][ʌp] [θruː] ['juːtɪkə][tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] .

go	up	through	Utica	to	Syracuse	.
去	向上	通过	尤蒂卡	到	雪城大学	.

你的路线是沿着哈德逊河一路北上到奥尔巴尼，然后向西行驶，途经尤蒂卡到达锡拉丘兹。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [nɔːθ] [raɪt] [kləʊz][tuː; tə] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ][tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn]

Then	you	go	up	north	right	close	to	Lake	Ontario	till	you	come	to	Watertown
然后	你	去	向上	北	正确的	关闭	到	湖	安大略省	直到	你	来	到	沃特敦

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə]['ɑːgdənsˌbɜːrg] .

and	then	you	go	up	along	the	St	.	Lawrence	River	till	you	get	to	Ogdensburg	.
和	然后	你	去	向上	沿着	这	英石	.	劳伦斯	河	直到	你	得到	到	奥格登斯堡	.

然后你沿着安大略湖一路向北，直到沃特敦，然后沿着圣劳伦斯河一路向北，直到奥格登斯堡。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dændi][bɪg]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [nɪə(r)]['ɑːgdənsˌbɜːrg] .

There's	a	dandy	big	apple	orchard	near	Ogdensburg	.
有	一个	花花公子	大的	苹果	果园	靠近	奥格登斯堡	.

奥格登斯堡附近有一个很棒的大苹果园。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [liːv] ['ɑːgdənsˌbɜːrg] , [juː; jʊ][gəʊ] [iːst] [ə'gen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

After	you	leave	Ogdensburg	,	you	go	east	again	and	you	come	to	a	place
后	你	离开	奥格登斯堡	,	你	去	东方	再次	和	你	来	到	一个	地方

[nemd] [mə'ləʊn] .

named	Malone	.
命名	马龙	.

离开奥格登斯堡后，你再往东走，就会到达一个名叫马龙的地方。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] — [ðæts] [ə; eɪ] ['piːtʃi] [leɪk] .

Then	pretty	soon	you	get	to	Lake	Champlain	—	that's	a	peachy	lake	.
然后	漂亮的	很快	你	得到	到	湖	尚普兰	—	那就是	一个	桃子味	湖	.

很快你就到了尚普兰湖——那是一个风景如画的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ʃæm'pleɪn] — [aɪ] [miːn] [dɪ'skʌvəd] .

It	was	invented	by	a	man	named	Champlain	—	I	mean	discovered	.
它	曾是	发明	经过	一个	男人	命名	尚普兰	—	我	意思是	发现	.

它是由一个名叫尚普兰的人发明的——我是说，是被发现的。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'krɒs] ['ɪntuː] [və'mɒnt] — [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðiˌ] [griːn] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] , ['əʊnli]

Then	you	go	across	into	Vermont	—	that's	where	the	Green	Mountains	are	,	only
然后	你	去	穿过	进入	佛蒙特	—	那就是	在哪里	这	绿色的	山脉	是	,	仅有的

['ðer] [bluː] .

they're	blue	.
它们是	蓝色的	.

然后你穿过边境进入佛蒙特州——那里有绿山，只不过它们是蓝色的。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [θruː] [və'mɒnt] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][get][tuː; tə]

Then	you	go	down	through	Vermont	into	New	York	and	pretty	soon	you	get	to
然后	你	去	向下	通过	佛蒙特	进入	新的	约克	和	漂亮的	很快	你	得到	到

['ɔːlbəni] [ə'gen] .

Albany	again	.
奥尔巴尼	再次	.

然后你一路南下穿过佛蒙特州进入纽约州，很快又会到达奥尔巴尼。

[aɪm][ə; eɪ]['regjələ(r)] [kʊks] [tʊr] , [heɪ] ?

I'm	a	regular	Cook's	Tours	,	hey	?
我是	一个	常规的	库克的	旅游	,	嘿	?

我是库克旅行社的常客，对吧?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][get] [fɔː(r)] ['dʒɔːbreɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

There's	a	place	right	near	the	station	where	you	get	four	jawbreakers	for	a
有	一个	地方	正确的	靠近	这	车站	在哪里	你	得到	四	硬糖球	为了	一个

[sent] [ɪn] ['ɔːlbəni] .

cent	in	Albany	.
中心	在	奥尔巴尼	.

在奥尔巴尼，车站附近有个地方，四颗硬糖只要一美分。

['məʊstli][juː; jʊ][get]['əʊnli] [θriː] .

Mostly	**you**	**get**	**only**	**three**	**.**
大多	你	得到	仅有的	三	.

通常情况下，你只能得到三个。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə] ['hʌdsən] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gəʊ]

After	**that**	**you**	**go**	**down**	**the**	**river**	**until**	**you**	**get**	**to**	**Hudson**	**and**	**then**	**you**	**go**
后	那	你	去	向下	这	河	直到	你	得到	到	哈德逊	和	然后	你	去

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['kæt͵skɪl] .

over	**on**	**the**	**boat**	**to**	**Catskill**	**.**
超过	在	这	船	到	卡茨基尔	.

之后你沿着河往下走，直到到达哈德逊，然后乘船去卡茨基尔。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bɔɪ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp] .

And	**,**	**oh**	**boy**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**I**	**know**	**the**	**way**	**from**	**there**	**to**	**Temple**	**Camp**	**.**
和	,	哦	男生	,	相信	我	,	我	知道	这	方式	从	那里	到	寺庙	营	.

哦，天哪，相信我，我知道从那里到圣殿营地的路。

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [θruː] [brɪdʒ] [striːt] ,

The	**best**	**way**	**is**	**to**	**go**	**up**	**through**	**Bridge**	**Street**	**,**
这	最好的	方式	是	到	去	向上	通过	桥	街道	,

最好的路线是从桥街上去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɔːrnərz] [drʌg] [stɔː(r)][ɪz][ɒn] [brɪdʒ] [striːt] .

because	**Warner's**	**Drug**	**Store**	**is**	**on**	**Bridge**	**Street**	**.**
因为	华纳兄弟	药品	店铺	是	在	桥	街道	.

因为华纳药店位于桥街。

[hiːz] [ə; eɪ][naɪs][mæn] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] [ɪz] , [hiː; hi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['əʊnli][ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] - [kriːm]

He's	**a**	**nice**	**man**	**,**	**Mr**	**.**	**Warner**	**is**	**,**	**he**	**charges**	**only**	**ten**	**cents**	**for**	**ice**	**-**	**cream**
他是	一个	好的	男人	,	先生	.	华纳	是	,	他	收费	仅有的	十	分	为了	冰	-	奶油

['səudəz] .

sodas	**.**
汽水	.

华纳先生是个好人，他卖的冰淇淋苏打水只收10美分。

['temp(ə)l][kæmp]['ɪz(ə)nt][ɒn][ðə; ði][tʊə(r)][mæp] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

Temple	**Camp**	**isn't**	**on**	**the**	**tour**	**map**	**,**	**but**	**the**	**camp**	**should**	**worry**	**.**
寺庙	营	不是	在	这	旅游	地图	,	但	这	营	应该	担心	.

圣殿营地不在旅游地图上，但营地应该感到担忧。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm]['temp(ə)l][kæmp][ɪz] [daʊn] [θruː] ['kɪŋstən]

The	**way**	**you**	**get**	**to**	**New**	**York**	**from**	**Temple**	**Camp**	**is**	**down**	**through**	**Kingston**
这	方式	你	得到	到	新的	约克	从	寺庙	营	是	向下	通过	金斯顿

[ænd; ənd] ['nuː͵bɜːrg] [tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti] .

and	**Newburgh**	**to**	**Jersey**	**City**	**.**
和	纽堡	到	球衣	城市	.

从坦普尔营到纽约的路线是途经金斯顿和纽堡到达泽西市。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti] .

But	**,**	**gee**	**whiz**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**why**	**anybody**	**should**	**want**	**to**	**go**	**to**	**Jersey**	**City**	**.**
但	,	哎呀	呼啸	,	我	不	知道	为什么	任何人	应该	想	到	去	到	球衣	城市	.

但是，哎呀，我真不明白为什么有人会想去泽西市。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['dʒɜːzi] ['sɪti] — ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [t͡ʃɑːns] .

I	**know**	**a**	**fellow**	**that**	**comes**	**from**	**Jersey**	**City**	**—**	**every**	**time**	**he**	**gets**	**a**	**chance**	**.**
我	知道	一个	同伴	那	来	从	球衣	城市	—	每一个	时间	他	获得	一个	机会	.

我认识一个来自泽西市的人——他每次有机会都会来。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)][trɪp] ,

On	**the**	**very**	**day**	**that**	**we**	**started**	**on**	**our**	**trip**	**,**
在	这	非常	天	那	我们	开始	在	我们的	旅行	,

就在我们开始旅行的那天，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [went] [tuː; tə]['tempɹ(ə)l][kæmp][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

the	rest	of	the	troop	went	to	Temple	Camp	to	stay	for	a	month	,
这	休息	的	这	部队	去	到	寺庙	营	到	停留	为了	一个	月	,

其余队员前往圣殿营地待了一个月。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['priː] - [ə'reɪndʒd] ([aɪ] [θɔːt] [ʌp] [ðæt] [wɜːd] ['priː] - [ə'reɪndʒd]) [ðæt] ['hæri] [wʊd]

so	it	was	pre	-	arranged	(	I	thought	up	that	word	pre	-	arranged	)	that	Harry	would
所以	它	曾是	预	-	安排	(	我	想法	向上	那	单词	预	-	安排	)	那	哈里	会

[pʊt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] .

put	us	off	there	on	the	way	back	.
放	我们	离开	那里	在	这	方式	后退	.

所以，哈里事先安排好了（这个词是我编的），让他在回程路上把我们送到那里。

[hiː; hi] [sed] [id] ['iːv(ə)n][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [ðæt] [id] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

He	said	he'd	even	do	more	than	that	—	that	he'd	throw	us	off	.
他	说	他会	甚至	做	更多的	比	那	—	那	他会	扔	我们	离开	.

他说他还会做得更多——他会把我们甩掉。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [laɪks] ['tempɹ(ə)l][kæmp] , [tuː] .

But	just	the	same	,	he	likes	Temple	Camp	,	too	.
但	只是	这	相同的	,	他	点赞	寺庙	营	,	也	.

但即便如此，他也喜欢坦普尔营地。

[səʊ] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːtɪd] .

So	now	to	get	the	automobile	started	.
所以	现在	到	得到	这	汽车	开始	.

现在该启动汽车了。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [wiː; wi] [hɪə(r)] [ə'baʊt] “ [iːts]

CHAPTER	IX	—	WE	HEAR	ABOUT	“	EATS
章	第九章	—	我们	听到	关于	“	吃

第九章——我们听说了“吃”

” [wen] [wiː; wi] [klɪəd] [pɔːt] ([ðæts] [wɒt] ['hæri] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪps] ['peɪpəz]

”	When	we	cleared	port	(	that's	what	Harry	called	it	)	we	had	the	ship's	papers
”	什么时候	我们	已清除	港口	(	那就是	什么	哈里	称为	它	)	我们	有	这	船的	文件

[sɪ'kriːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [brɪg] ['kædɪlæk] .

secreted	in	one	of	the	door	pockets	of	the	good	brig	Cadillac	.
分泌物	在	一	的	这	门	口袋	的	这	好的	布里格	凯迪拉克	.

“当我们离开港口时（哈里是这么称呼的），我们把船上的文件藏在了那艘好帆船凯迪拉克号的一个门袋里。

[ðəʊz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ˌeɪ'tiːn] ['naɪnti] -

Those	papers	were	the	two	newspaper	articles	published	in	March	,	Eighteen	Ninety	-
那些	文件	是	这	二	报纸	文章	已发布	在	行进	,	十八	九十	-

[faɪv] ,

five	,
五	,

那两篇报纸文章发表于1895年3月。

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [rek] ,

and	the	letter	of	the	man	who	had	been	killed	in	the	wreck	,
和	这	信	的	这	男人	WHO	有	到过	被杀	在	这	破坏	,

还有那位在事故中丧生的男子的来信，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒplə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kɒpid] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

and	the	description	of	the	poplar	that	We	had	copied	out	of	a	book	.
和	这	描述	的	这	白杨	那	我们	有	复制	出去	的	一个	书	.

还有我们从一本书里抄录下来的关于白杨树的描述。

[piː] - [wiː] [sæt][nekst][tuː; tə] [ðæt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Pee	-	wee	sat	next	to	that	pocket	and	kept	his	eye	on	it	.
撒尿	-	哇	卫星	下一个	到	那	口袋	和	保留	他的	眼睛	在	它	.

皮威坐在那个口袋旁边，目不转睛地盯着它。

['skɪni] [sæt] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [grəʊv] [sæt][ɪn] [frʌnt] [wɪð] ['hæri] .

Skinny	**sat**	**between**	**us**	**and**	**Grove**	**sat**	**in**	**front**	**with**	**Harry**	**.**
瘦骨嶙峋的	卫星	之间	我们	和	树林	卫星	在	正面	和	哈里	.

斯基尼坐在我们中间，格罗夫和哈里坐在前面。

['prɪti] [su:n] [ai] [sed] [tu:; tə] ['hæri] , " [ðeəz; ðəz][wʌn] ['feləʊ] [ai] [wɪʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,

Pretty	**soon**	**I**	**said**	**to**	**Harry**	**,**	**"**	**There's**	**one**	**fellow**	**I**	**wish**	**was**	**on**	**this**	**trip**	**,**
漂亮的	很快	我	说	到	哈里	,	"	有	一	同伴	我	希望	曾是	在	这	旅行	,

很快我就对哈里说："我希望这次旅行中能有一个人同行。"

[ænd; ənd] [ðæts] [brent] - .

and	**that's**	**Brent**	**Gaylong**	**.**
和	那就是	布伦特	-	.

那是布伦特·盖隆。

" ['hæri] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] . "

"	**Harry**	**laughed**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**,**	**"**	**It**	**would**	**be**	**right**	**in**	**his**	**line**	**.**	**"**
"	哈里	笑了	,	和	然后	他	说	,	"	它	会	是	正确的	在	他的	线	.	"

哈利笑了，然后说："这正合他意。"

" [hi:; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][fɔ:(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] , " [ai] [sed] .

"	**He**	**was**	**crazy**	**for**	**adventure**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	他	曾是	疯狂的	为了	冒险	,	"	我	说	.

"他酷爱冒险，"我说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hi:; hi][təʊld][ˌju: 'es] [ə'baʊt] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld]

"	**Do**	**you**	**remember**	**how**	**he**	**told**	**us**	**about**	**digging**	**up**	**a**	**bottle**	**full**	**of**	**gold**
"	做	你	记住	如何	他	讲述	我们	关于	挖掘	向上	一个	瓶子	满的	的	金子

[peɪnt] ? "

paint	**?**	**"**
画	?	"

"你还记得他跟我们讲过他挖出一瓶金漆的故事吗？"

" ['wʌndə(r)] [wɒt] ['evə(r)] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ðəʊz] [kidz] ?

"	**Wonder**	**what**	**ever**	**became**	**of**	**him**	**and**	**those**	**kids**	**?**
"	想知道	什么	曾经	成为	的	他	和	那些	孩子们	?

"不知道他和那些孩子后来怎么样了？"

" ['hæri] [sed] .

"	**Harry**	**said**	**.**
"	哈里	说	.

哈利说道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [maɪ][pə'trəʊl][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [haɪk] [həʊm] [frɒm; frəm]['temp(ə)l][kæmp] [wɪð]

It	**was**	**while**	**my**	**patrol**	**was**	**on**	**the**	**long**	**hike**	**home**	**from**	**Temple**	**Camp**	**with**
它	曾是	尽管	我的	巡逻	曾是	在	这	长的	远足	家	从	寺庙	营	和

['hæri] - [lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,

Harry	**Donnelle**	**last**	**summer**	**,**
哈里	-	最后的	夏天	,

那是去年夏天，我所在的巡逻队和哈里·唐纳尔一起从坦普尔营地长途跋涉回家的时候。

[ðæt] [wi:; wi] [met] [brent] - [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][pə'trəʊl] .

that	**we**	**met**	**Brent**	**Gaylong**	**and**	**the**	**five**	**little**	**fellows**	**that**	**he**	**called**	**his**	**patrol**	**.**
那	我们	遇见	布伦特	-	和	这	五	小的	伙伴们	那	他	称为	他的	巡逻	.

我们遇到了布伦特·盖隆和他称之为巡逻队的五个小家伙。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] .

They	**were**	**on**	**a**	**hike**	**to**	**find**	**a**	**missing**	**person**	**.**
他们	是	在	一个	远足	到	寻找	一个	丢失的	人	.

他们当时正在徒步旅行，寻找一名失踪人员。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn] ['nuːˌbɜːrg] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] .

They	belonged	in	Newburgh	and	they	were	awful	poor	.
他们	属于	在	纽堡	和	他们	是	可怕	贫穷的	.

他们来自纽堡，而且非常贫穷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [brent] [nemd] [ðeə(r)][pə'trəʊl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [maɪs] .

They	were	so	poor	that	Brent	named	their	patrol	the	Church	Mice	.
他们	是	所以	贫穷的	那	布伦特	命名	他们的	巡逻	这	教会	小鼠	.

他们穷得叮当响，布伦特便把他们的巡逻队命名为"教堂老鼠"。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,

But	one	thing	,
但	一	事物	,

但有一件事，

[ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [weɪ]

that	fellow	was	crazy	for	adventures	and	he	had	an	awful	funny	way
那	同伴	曾是	疯狂的	为了	冒险	和	他	有	一个	可怕	有趣的	方式

[ɒv; əv] ['telɪŋ] [θɪŋz] .

of	telling	things	.
的	讲述	事物	.

那家伙酷爱冒险，而且他讲故事的方式非常滑稽可笑。

[dʒiː] , [hiː; hi][hæd; həd][juː 'es] ['lɑːfɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [kæmpt] [tə'geðə(r)] .

Gee	,	he	had	us	laughing	a	lot	on	the	night	that	we	all	camped	together	.
吉	,	他	有	我们	笑	一个	很多	在	这	夜晚	那	我们	全部	露营	一起	.

哎呀，那天晚上我们一起露营的时候，他把我们都逗得哈哈大笑。

[piː] - [wiː] [ænd; ənd] [grəʊv] [ænd; ənd] ['skɪni] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [hɪm] ,

Pee	-	wee	and	Grove	and	Skinny	had	never	met	him	,
撒尿	-	哇	和	树林	和	瘦骨嶙峋的	有	绝不	遇见	他	,

皮威、格罗夫和斯基尼之前从未见过他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːrnt] [wɪð] [juː 'es][ɒn] [ðæt] [trɪp] — [mə'mentəs] [trɪp] .

because	they	weren't	with	us	on	that	trip	—	momentous	trip	.
因为	他们	不是	和	我们	在	那	旅行	—	意义重大	旅行	.

因为他们没有和我们一起去那次旅行——一次意义非凡的旅行。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [ə'gen] , " ['hæri] [sed] .

"	I'd	like	to	see	little	Willie	Wide	-	Awake	again	,	"	Harry	said	.
"	ID	喜欢	到	看	小的	威利	宽的	-	醒	再次	,	"	哈里	说	.

"我想再见到清醒的小威利，"哈里说。

[aɪ] [sed] , " [ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] ;

I	said	,	"	It's	too	bad	we	didn't	think	of	it	in	time	;
我	说	,	"	它是	也	坏的	我们	没有	思考	的	它	在	时间	;

我说："可惜我们没能及时想到这一点；

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] ['nuːˌbɜːrg] . "

we	might	have	gone	through	Newburgh	.	"
我们	可能	有	已消失	通过	纽堡	.	"

我们本可以途经纽堡。

" [tuː] [leɪt] [naʊ] , " ['hæri] [sed] .

"	Too	late	now	,	"	Harry	said	.
"	也	晚的	现在	,	"	哈里	说	.

"现在太晚了，"哈利说。

[naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [trɪp][ænd; ənd] [ɪts] ['məʊstli] [ə'baʊt] [piː] -
Now I'm coming to the first adventure of that trip and it's mostly about Pee -
现在 我是 未来 到 这 第一的 冒险 的 那 旅行 和 它是 大多 关于 撒尿 -
[wiː] ,
wee ,
哇 ,

现在我要讲的是这次旅行的第一个冒险故事，而这个故事主要和皮威有关。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [tuː] .
but it has something to do with being hungry , too .
但 它 有 某物 到 做 和 存在 饥饿的 , 也 .

但这跟饥饿也有一定关系。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [skaʊts] [laɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌpə(r)] .
That's one thing Scouts like better than dinner and that's supper .
那就是 一 事物 童子军 喜欢 更好的 比 晚餐 和 那就是 晚餐 .

童子军最喜欢的事情之一就是夜宵，而不是晚餐。

[ɪ'speʃəli] [piː] - [wiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ; ['hæri] [sez] [hiːz] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæmɪn] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
Especially Pee - wee is always hungry ; Harry says he's a whole famine all by himself .
尤其 撒尿 - 哇 是 总是 饥饿的 ; 哈里 说道 他是 一个 所有的 饥荒 全部 经过 他自己 .

尤其是皮威，他总是很饿；哈利说他一个人就是个大饥荒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [left] ['ɔːlbəni] ,
It was dark when we left Albany ,
它 曾是 黑暗的 什么时候 我们 左边 奥尔巴尼 ,

我们离开奥尔巴尼时天已经黑了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)]['reɪdieɪtə(r)] [fɪkst] ,
because we had to stay there to get our radiator fixed ,
因为 我们 有 到 停留 那里 到 得到 我们的 散热器 固定的 ,

因为我们必须留在那里修理暖气片，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['gærɑːʒ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːvɪz] .
and while the machine was in the garage , we went to the movies .
和 尽管 这 机器 曾是 在 这 车库 , 我们 去 到 这 电影 .

机器在车库里的时候，我们去看电影了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪs] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə]['juːtɪkə] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ]
It was nice skimming along the road to Utica , and we could smell the
它 曾是 好的 撇脂 沿着 这 路 到 尤蒂卡 , 和 我们 可以 闻 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

沿着通往尤蒂卡的公路飞驰而过感觉真好，我们还能闻到乡村的气息。

[dʒiː] [wɪz] , [wen] [ðæt] [smel] [gets] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['temp(ə)l][kæmp]
Gee whiz , when that smell gets in the air , I always begin thinking about Temple Camp
吉 呼啸 , 什么时候 那 闻 获得 在 这 空气 , 我 总是 开始 思维 关于 寺庙 营
.
:
.

哎呀，每当空气中弥漫着那种味道，我就会想起夏令营。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [grəʊv] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz]
Pretty soon we came to a sign and Grove got out and read it by his
漂亮的 很快 我们 来了 到 一个 符号 和 树林 得到 出去 和 读 它 经过 他的
['flæʃlaɪt] .
flashlight .
手电筒 .

很快我们就看到一个路标，格罗夫下车用手电筒照着路标看了看。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] “ [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ˈkrɪst(ə)l] [fɔːls] .

It	said	“	Welcome	to	Crystal	Falls	.
它	说	“	欢迎	到	水晶	瀑布	.

上面写着：“欢迎来到水晶瀑布。”

[ˈɔːtəməbiːl] [lɔːz] [ɪnˈfɔːst] . ”

Automobile	laws	enforced	.	”
汽车	法律	强制执行	.	”

“汽车法规得到执行。”

“ [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɪz][ˈaʊəz] , ” [ai] [sed] .

“	The	pleasure	is	ours	,	”	I	said	.
“	这	乐趣	是	我们的	,	”	我	说	.

“我们很荣幸，”我说。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [bɜːg] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	I	wonder	if	there's	any	place	in	this	berg	where	we	can	put	up	for	the
“	我	想知道	如果	有	任何	地方	在	这	伯格	在哪里	我们	能	放	向上	为了	这

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

“我想知道这座山里有没有什么地方我们可以过夜？”

” [ˈhæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [hæŋd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [bʌt; bət] [wɪr] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn] [faɪv] [ˈsɪlɪndəz] .

“	Hanged	if	I	know	what's	the	matter	,	but	we're	running	on	five	cylinders	.
“	绞刑	如果	我	知道	是什么	这	事情	,	但	是	跑步	在	五	气缸	.

“如果我知道出了什么问题，那就是我们被吊死了，但我们现在只有五个气缸在运转。”

[ðæt] [ˈɪnteɪk] [ˈɪz(ə)nt] [ˈwɜːkɪŋ] [raɪt] , [ˈaɪðə(r)] . ”

That	intake	isn't	working	right	,	either	.	”
那	摄入量	不是	在职的	正确的	,	任何一个	.	”

那个进气系统也运转不正常。

“ [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈɪnteɪk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] ,

“	Believe	me	,	my	intake	is	all	right	,	”	Pee	-	wee	shouted	,
“	相信	我	,	我的	摄入量	是	全部	正确的	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	,

“相信我，我的摄入量没问题，”皮威喊道。

“ [ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] . ”

“	only	it	hasn't	got	anything	to	take	in	.	”
“	仅有的	它	还没有	得到	任何事物	到	拿	在	.	”

“只是它什么也吸收不了。”

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [iːts] , ” [ai] [sed] .

“	Always	thinking	about	eats	,	”	I	said	.
“	总是	思维	关于	吃	,	”	我	说	.

“总是想着吃的，”我说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ælf] ?

“	How	about	you	,	Alf	?
“	如何	关于	你	,	阿尔夫	?

“阿尔夫，你呢？”

” [ˈhæri] [sed] [tuː; tə] [ˈskɪni] .

”	Harry	said	to	Skinny	.
”	哈里	说	到	瘦骨嶙峋的	.

哈利对瘦子说。

“ ['hʌŋgri] ?
“ Hungry ?
” 饥饿的 ?

“饥饿的?

” ['skɪni] [sed] , “ [jes] , [sɜː(r)] . ”
” Skinny said , “ Yes , sir . ”
” 瘦骨嶙峋的 说 , ” 是的 , 先生 . ”

瘦子说：“是的，先生。”

“ [wel] [ðen] , ” ['hæri] [sed] ,
“ Well then , ” Harry said ,
” 出色地 然后 , ” 哈里 说 ,

“那好吧，”哈利说。

“ [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ]
“ we'll see if we can run her under cover somewhere and get something
” 出色地 看 如果 我们 能 跑步 她 在下面 覆盖 某处 和 得到 某物
[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bʌŋk] [ɪn] .
to eat and a place to bunk in .
到 吃 和 一个 地方 到 假寐 在 .

“我们看看能不能让她躲起来，找个地方吃点东西，找个地方睡觉。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['gærɑːʒ] [ɪn] [ðɪs] ['θraɪvɪŋ] [mə'trɒpəlɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ,
I doubt if there's a garage in this thriving metropolis , but if there is ,
我 怀疑 如果 有 一个 车库 在 这 熙 都会 , 但 如果 那里 是 ,

我怀疑在这个繁荣的大都市里是否还有车库，但如果有的话，

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [həʊm] [ɪn] [bed] .
the mechanics are probably home in bed .
这 机械学 是 大概 家 在 床 .

修理工们可能都回家睡觉了。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'kjuːt] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪp] .
This machine seems to have an acute attack of the pip .
这 机器 似乎 到 有 一个 急性 攻击 的 这 管道 .

这台机器似乎突发了严重的故障。

[ðə; ði][gæs]['ɪz(ə)nt] ['fiːdɪŋ] [raɪt] . ”
The gas isn't feeding right . ”
这 气体 不是 喂养 正确的 . ”

燃气供应不正常。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [fiːd] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ][təʊld] [hɪm] .
“ You should worry , the rest of us will feed all right , ” I told him .
” 你 应该 担心 , 这 休息 的 我们 将要 喂养 全部 正确的 , ” 我 讲述 他 .

“你不用担心，我们其他人都会吃饱的，”我告诉他。

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['ɔːlbəni] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['hædnt] [biːn] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Ever since we left Albany the engine hadn't been running right and two or three
曾经 自从 我们 左边 奥尔巴尼 这 引擎 之前没有 到过 跑步 正确的 和 二 或者 三
[taɪmz] ['hæri] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [smuːð] ,
times Harry had tried to get it running smooth ,
时代 哈里 有 尝试 到 得到 它 跑步 光滑的 ,

自从我们离开奥尔巴尼以来，发动机就一直运转不正常，哈里曾两三次试图让它运转顺畅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
but he said he couldn't do anything in the dark .
但 他 说 他 不能 做 任何事物 在 这 黑暗的 .

但他表示，在黑暗中他什么也做不了。

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] [ænd; ənd] [krept] [ə'lɒŋ] ['veri]

So	now	we	turned	into	the	main	street	of	Crystal	Falls	and	crept	along	very
所以	现在	我们	转向	进入	这	主要的	街道	的	水晶	瀑布	和	悄悄地爬	沿着	非常

[sləʊ] ,

slow	,
慢的	,

于是我们拐进了水晶瀑布镇的主街，慢慢地向前挪动。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['paʊndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the	engine	pounding	all	the	while	.
这	引擎	猛击	全部	这	尽管	.

引擎一直发出砰砰的轰鸣声。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [tuː; tə] ['welkəm]

There	wasn't	anybody	to	enforce	the	laws	and	there	wasn't	anybody	to	welcome
那里	不是	任何人	到	执行	这	法律	和	那里	不是	任何人	到	欢迎

[ˌjuː 'es] , ['aɪðə(r)] .

us	,	either	.
我们	,	任何一个	.

没有人执法，也没有人欢迎我们。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['restrɒnts] [wɒz; wəz][ðæt] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] .

The	principal	thing	about	the	restaurants	was	that	there	weren't	any	.
这	主要的	事物	关于	这	餐厅	曾是	那	那里	不是	任何	.

最主要的问题是，这里根本没有餐馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'telz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] , ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

And	the	same	with	the	hotels	—	they	were	very	nice	,	only	they	weren't	there	.
和	这	相同的	和	这	酒店	—	他们	是	非常	好的	,	仅有的	他们	不是	那里	.

酒店也是一样——它们都很不错，只是都不在那里。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['gærɑːʒ] [æt; ət] ['ɔːlbəni] , ” ['hæri] [sed] ;

“	We	should	have	kept	out	of	that	garage	at	Albany	,	”	Harry	said	;
”	我们	应该	有	保留	出去	的	那	车库	在	奥尔巴尼	,	”	哈里	说	;

“我们当初就不该去奥尔巴尼的那个车库，”哈里说；

“ [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gɪn] .

“	go	to	a	garage	and	then	your	troubles	begin	.
”	去	到	一个	车库	和	然后	你的	麻烦	开始	.

“去修车厂，然后你的麻烦就开始了。”

[ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['kædɪlæk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] - [hɔːl] , [aɪm] [ə'freɪd] .

The	good	ship	Cadillac	will	have	to	be	close	-	hauled	,	I'm	afraid	.
这	好的	船	凯迪拉克	将要	有	到	是	关闭	-	拖拽	,	我是	害怕的	.

恐怕“凯迪拉克”号这艘好船只能靠近距离航行了。

” [wiː; wi] [stɒpt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] ['hæri] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

”	We	stopped	alongside	the	curb	and	Harry	tried	to	find	out	what	was	the
”	我们	停止	旁边	这	抑制	和	哈里	尝试	到	寻找	出去	什么	曾是	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

“我们把车停在路边，哈里试图弄清楚发生了什么事。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] .

I	guess	there	were	a	lot	of	things	the	matter	.
我	猜测	那里	是	一个	很多	的	事物	这	事情	.

我想有很多事情都出了问题。

['eniweɪ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

Anyway	,	we	couldn't	get	started	again	.
反正	,	我们	不能	得到	开始	再次	.

总之，我们没法重新开始。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ]

After	about	half	an	hour	he	gave	it	up	and	said	he	couldn't	do	anything
后	关于	一半	一个	小时	他	给予	它	向上	和	说	他	不能	做	任何事物

[ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

until	daylight	.
直到	日光	.

大约半小时后，他放弃了，说要等到天亮他什么也做不了。

“ [ʃiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	She's	at	the	mercy	of	the	wind	and	storm	,	”	he	said	;
“	她是	在	这	怜悯	的	这	风	和	风暴	,	”	他	说	;

“她只能任由风暴肆虐，”他说；

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] .

“	I	guess	we'll	have	to	take	to	the	small	boats	.
“	我	猜测	出色地	有	到	拿	到	这	小的	船	.

“看来我们只能坐小船了。”

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [piː] - [wiː] ?

Do	you	see	that	light	up	the	street	,	Pee	-	wee	?
做	你	看	那	光	向上	这	街道	,	撒尿	-	哇	?

皮威，你看到街上的灯光了吗?

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [haɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['enibɒdi] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ,

Suppose	you	hike	up	there	and	see	if	there's	anybody	about	,	and	if	there	is	,
认为	你	远足	向上	那里	和	看	如果	有	任何人	关于	,	和	如果	那里	是	,

假设你徒步上去看看有没有人，如果有的话，

[faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

find	out	where	we	can	get	something	to	eat	and	a	place	to	sleep	.
寻找	出去	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	和	一个	地方	到	睡觉	.

找到哪里可以吃饭和睡觉。

[tel] [ðem; ðəm] [wɪr] [rekt] [ɒn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [rɒks] [ɒv; əv] [meɪn] [striːt] . ”

Tell	them	we're	wrecked	on	the	treacherous	rocks	of	Main	Street	.	”
告诉	他们	是	损毁	在	这	奸诈	岩石	的	主要的	街道	.	”

告诉他们，我们在险恶的主街礁石上抛锚了。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] .

“	I'll	find	out	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	don't	you	worry	.
“	患病的	寻找	出去	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	不	你	担心	.

“我会查清楚的，”皮威说，“你别担心。”

[aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	fix	it	.
患病的使固定		它	.

我会解决的。

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['gəʊɪŋ] [skaʊt] - [peɪs] ,

”	He	started	along	the	street	,	going	scout	-	pace	,
”	他	开始	沿着	这	街道	,	去	侦察	-	步伐	,

他沿着街道开始走，迈着侦察兵般的步伐，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	we	sat	there	in	the	machine	for	about	ten	minutes	,	waiting	for	him	.
和	我们	卫星	那里	在	这	机器	为了	关于	十	分钟	,	等待	为了	他	.

我们坐在机器里等了他大约十分钟。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] ['hʌŋgri] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

Gee	whiz	,	I	think	I	was	never	so	hungry	in	my	life	.
吉	呼啸	,	我	思考	我	曾是	绝不	所以	饥饿的	在	我的	生活	.

我的天哪，我这辈子好像都没这么饿过。

“ [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [haʊs] ， ” [grəʊv] [sed] .
“ I could eat a house , ” Grove said .
” 我 可以 吃 一个 房子 ， ” 树林 说 .

“我能吃下一栋房子，”格罗夫说。

“ [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv] [əˈpɑːtmənts] ， ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ I could eat a whole row of apartments , ” I told him .
” 我 可以 吃 一个 所有的 排 的 公寓 ， ” 我 讲述 他 .

“我可以吃掉一整排公寓，”我告诉他。

“ [ai][kʊd; kəd] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , ” [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪni] [paɪpt] [ʌp] .
“ I could eat some bread and jam , ” little Skinny piped up .
” 我 可以 吃 一些 面包 和 果酱 ， ” 小的 瘦骨嶙峋的 管道 向上 .

“我可以吃点面包和果酱，”小瘦子插嘴道。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ælf] ， ” [ˈhæri] [sed] ; “ [ɪf] [ai] [met] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][maɪˈself] ,
“ Good for you , Alf , ” Harry said ; “ if I met a piece of pie myself ,
” 好的 为了 你 , 阿尔夫 , ” 哈里 说 ; “ 如果 我 遇见 一个 片 的 馅饼 我 ,

“真为你高兴，阿尔夫，”哈利说；“如果我自己也遇到一块馅饼，

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
I wouldn't be afraid to face it .
我 不会 是 害怕的 到 脸 它 .

我不会害怕面对它。

[ai] [ges] [piː] - - [skeə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
I guess Pee - wee'll scare up some information for us .
我 猜测 撒尿 - - 吓 向上 一些 信息 为了 我们 .

我想皮威会帮我们打听到一些消息。

” [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi][dɪd] !
” And believe me , he did !
” 和 相信 我 , 他 做过 !

“相信我，他做到了！”

[ˈprɪti] [suːn] , [bæk] [hiː; hi] [keɪm] , [ˈpæntɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
Pretty soon , back he came , panting all out of breath and trying to shout .
漂亮的 很快 , 后退 他 来了 , 喘息 全部 出去 的 气息 和 尝试 到 喊 .

很快，他就回来了，气喘吁吁，大声喊叫。

“ [həˈrɑː] , [həˈrɑː] !
“ Hurrah , hurrah !
” 欢呼 , 欢呼 !

“万岁，万岁！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] .
” he was calling .
” 他 曾是 呼叫 .

他正在打电话。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
“ Did you find anything to eat ?
” 做过 你 寻找 任何事物 到 吃 ?

你找到吃的了吗?

” [ˈhæri] [ɑːskt] [hɪm] .
” Harry asked him .
” 哈里 问 他 .

“哈利问他。”

“ [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] !
“ Better than that !
” 更好的 比 那 !

“比那好多了！”

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] !

Better	**than**	**that**	**!**
更好的	比	那	!

比这好多了!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**coming**	**up**	**to**	**the**	**car**	**.**
"	他	喊叫	,	未来	向上	到	这	车	.

他一边朝车走来一边喊道。

" [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] — [ɪz] — [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [skaʊt] .

"	**A**	**scout**	**is**	**—**	**is**	**—**	**a**	**scout**	**is**	**a**	**brother**	**to**	**every**	**other**	**scout**	**.**
"	一个	侦察	是	—	是	—	一个	侦察	是	一个	兄弟	到	每一个	其他	侦察	.

"童子军是——是——童子军是其他所有童子军的兄弟。"

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [fuːd] — [ænd; ənd] — [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] — [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**he**	**has**	**food**	**—**	**and**	**—**	**he**	**has**	**to**	**—**	**he**	**has**	**to**	**share**	**it**	**.**
如果	他	有	食物	—	和	—	他	有	到	—	他	有	到	分享	它	.

如果他有食物——而且——他必须有——他必须分享。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [skaʊts] [ʌp] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] — ['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['bləʊaʊt] —

There's	**a**	**party**	**of**	**scouts**	**up**	**the**	**woods**	**road**	**—**	**they're**	**having**	**a**	**big**	**blowout**	**—**
有	一个	派对	的	侦察兵	向上	这	树林	路	—	它们是	拥有	一个	大的	吹熄	—

[ðev] [gɒt] ['lɪvə(r)] — [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [hɔːs] — [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] [təʊld] [ˌem 'iː] — [ai] [kɔːld]

they've	**got**	**liver**	**—**	**a**	**man**	**on**	**horse**	**—**	**a**	**man**	**on**	**horseback**	**told**	**me**	**—**	**I**	**called**
他们有	得到	肝	—	一个	男人	在	马	—	一个	男人	在	马背	讲述	我	—	我	称为

[tuː; tə] [hɪm] — [kʌm] [ɒn] ,

to	**him**	**—**	**come**	**on**	**,**
到	他	—	来	在	,

林间小路上有一群侦察兵——他们正在大闹一场——他们有肝脏——一个骑马的人——一个骑马的人告诉我——我朝他喊——来吧,

[lets] [faɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] ! "

let's	**find**	**the**	**woods**	**road**	**!**	**"**
我们来吧	寻找	这	树林	路	!	"

我们去找那条林间小路吧!

" [ðev] [gɒt] [wɒt] ?

"	**They've**	**got**	**what**	**?**
"	他们有	得到	什么	?

他们有什么?

" ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .

"	**Harry**	**asked**	**him**	**.**
"	哈里	问	他	.

"哈利问他。"

" ['lɪvə(r)] !

"	**Liver**	**!**
"	肝	!

"肝脏!

" [piː] - [wiː] [pænt] .

"	**Pee**	**-**	**wee**	**panted**	**.**
"	撒尿	-	哇	喘息	.

"皮威喘着粗气。"

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['lɪvə(r)] [ɪz] ?

"	**Don't**	**you**	**know**	**what**	**liver**	**is**	**?**
"	不	你	知道	什么	肝	是	?

你不知道肝脏是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [wɪð] ['beɪkən] .

It	—	it	—	it	always	goes	with	bacon	.
它	—	它	—	它	总是	去	和	熏肉	.

它——它——它总是和培根很搭。

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [skaʊts] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['lɪvə(r)] [ænd; ənd] ['beɪkən] [wen] ['ðer] — ['ðer]

Don't	you	know	scouts	always	have	liver	and	bacon	when	they're	—	they're
不	你	知道	侦察兵	总是	有	肝	和	熏肉	什么时候	它们是	—	它们是

['kæmpɪŋ] ? ”

camping	?	”
野营	?	”

难道你不知道童子军露营的时候总会带肝脏和培根吗?

“ [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” ['hæri] [sed] ; “ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] - ['lɪvə(r)] [ænd; ənd] ['beɪkən]

“	Sounds	good	to	me	,	”	Harry	said	;	“	where	is	this	sumptous	liver	and	bacon
“	声音	好的	到	我	,	”	哈里	说	;	“	在哪里	是	这	-	肝	和	熏肉

['bləʊaʊt] ['biːɪŋ] [held] ? ”

blowout	being	held	?	”
吹熄	存在	握住	?	”

“听起来不错,”哈利说,“这场盛大的肝脏培根大餐会在哪里举行?”

“ [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , ” [piː] - [wiː] [pænt] ; “ [ʌp] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] . ”

“	I	told	you	,	”	Pee	-	wee	panted	;	“	up	the	woods	road	.	”
“	我	讲述	你	,	”	撒尿	-	哇	喘息	;	“	向上	这	树林	路	.	”

“我告诉过你,”皮威喘着气说,“沿着林间小路走。”

“ [m] , [m] !

“	Mmm	,	mmm	!
“	嗯	,	嗯	!

“嗯,嗯!

” [aɪ] [sed] , “ [aɪ'd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [fraɪd] ['lɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] .

”	I	said	,	“	I'd	just	love	to	meet	a	slice	of	fried	liver	in	the	woods	to	-	night	.
”	我	说	,	“	ID	只是	爱	到	见面	一个	片	的	油煎	肝	在	这	树林	到	-	夜晚	.

我说:“我今晚真想在树林里遇到一块炸肝。”

” ['hæri] [sed] , “ [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [skaʊt] [frendz] ,

”	Harry	said	,	“	Well	,	I	guess	we'll	have	to	make	a	raid	on	our	scout	friends	,
”	哈里	说	,	“	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	制作	一个	袭击	在	我们的	侦察	朋友们	,

[ðæts] [ɔːl] . ”

that's	all	.	”
那就是	全部	.	”

哈利说:“好吧,看来我们只能去突袭我们的童子军朋友了,就这些。”

“ [wiːl; wɪl] [træk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

“	We'll	track	them	to	their	camp	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	I'll	show	you	how	.
“	出色地	追踪	他们	到	他们的	营	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	患病的	展示	你	如何	.

“我们会追踪他们到他们的营地,”皮威说;“我会教你们怎么做。”

” ['tʃæptə(r)] [eks] — [wiː; wɪ] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bləʊaʊt]

”	CHAPTER	X	—	WE	ATTEND	A	BLOWOUT
”	章	X	—	我们	出席	一个	吹熄

第十章——我们参加了一场盛大的聚会

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] .

Believe	me	,	that	was	good	news	.
相信	我	,	那	曾是	好的	消息	.

相信我,这是个好消息。

[həʊˈtelz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] — [aɪm][nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [həʊˈtelz] — [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

Hotels	**are**	**all**	**right**	**—**	**I'm**	**not**	**saying**	**anything**	**against**	**hotels**	**—**	**but**	**when**	**it**
酒店	是	全部	正确的	—	我是	不是	说	任何事物	反对	酒店	—	但	什么时候	它

[ˈkɒmz] [tuː; tə] [iːts] , [əʊ] [bɔɪ] ,

comes	**to**	**eats**	**,**	**oh**	**boy**	**,**
来	到	吃	,	哦	男生	,

酒店还不错——我不是说酒店不好——但是说到吃饭，哎呀，真是让人头疼。

[ə; eɪ] [skaʊt] [bləʊ] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæz; həz] [gɒt] [maɪ] [ˈkaɪndɪst] [rɪˈgɑːdz] .

a	**scout**	**blow**	**-**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**has**	**got**	**my**	**kindest**	**regards**	**.**
一个	侦察	吹	-	出去	在	这	树林	有	得到	我的	最善良的	问候	.

我对在树林里发生的童子军爆炸事件致以最诚挚的问候。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæmp][ɪz] [ðæt] [ˈenibɒdi] [ɪz] [ˈwelkəm] , [ɪˈspeʃəli] [skaʊts] .

And	**one**	**thing**	**about**	**a**	**scout**	**camp**	**is**	**that**	**anybody**	**is**	**welcome**	**,**	**especially**	**scouts**	**.**
和	一	事物	关于	一个	侦察	营	是	那	任何人	是	欢迎	,	尤其	侦察兵	.

童子军营地的一大特点就是欢迎所有人参加，尤其是童子军。

[ˈhæri] [sed] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði][kɑː(r)] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

Harry	**said**	**he**	**guessed**	**the**	**car**	**would**	**be**	**all**	**right**	**,**
哈里	说	他	猜对了	这	车	会	是	全部	正确的	,

哈里说他猜车子应该没问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第3/8页

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][stɑːt][ˌaɪ ˈtiː]['eniweɪ] .

because	it	was	all	wrong	and	no	one	could	start	it	anyway	.
因为	它	曾是	全部	错误的	和	不	一	可以	开始	它	反正	.

因为一切都是错的，而且无论如何也没人能开始。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [id] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪvə(r)][ænd; ənd]['beɪkən][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	said	that	just	then	he'd	rather	have	some	liver	and	bacon	than	the
他	说	那	只是	然后	他会	相当	有	一些	肝	和	熏肉	比	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

他说，当时他宁愿要些肝脏和培根，也不要那辆车。

[səʊ][wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

So	we	left	it	standing	there	and	started	back	along	the	street	,	hunting	for
所以	我们	左边	它	常设	那里	和	开始	后退	沿着	这	街道	,	打猎	为了

[ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] .

the	woods	road	.
这	树林	路	.

于是我们把它留在那里，沿着街道往回走，寻找通往树林的小路。

[wiː; wi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [rəʊdz] ,

We	went	a	little	way	up	a	couple	of	different	roads	,
我们	去	一个	小的	方式	向上	一个	夫妻	的	不同的	道路	,

我们沿着几条不同的路走了一小段路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] [θruː] ['əʊpən] ['kʌntri] .

but	they	both	ran	through	open	country	.
但	他们	两个都	跑	通过	打开	国家	.

但他们都是在开阔地带奔跑的。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hɪt]['ɪntuː][əˈnʌðə(r)] [rəʊd] [ðæt] [went] [θruː] [wʊdz] .

At	last	we	hit	into	another	road	that	went	through	woods	.
在	最后的	我们	打	进入	其他	路	那	去	通过	树林	.

最后我们拐上了一条穿过树林的路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['rɒki] [ænd; ənd][ʌp] - [hɪl]

It	was	narrow	and	rocky	and	up	-	hill
它	曾是	狭窄的	和	岩石	和	向上	-	爬坡道

道路狭窄、崎岖，而且是上坡路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['tæŋg(ə)ld]['əʊvə(r)] - [hed]

and	the	woods	were	so	thick	that	the	trees	were	all	tangled	over	-	head
和	这	树林	是	所以	厚的	那	这	树木	是	全部	纠缠不清	超过	-	头

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['kwaɪət] .

and	it	was	awful	quiet	.
和	它	曾是	可怕	安静的	.

树林非常茂密，树木交错缠绕在头顶，周围一片死寂。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] , ” ['hæri] [sed] ;

“	Well	,	this	is	the	right	sort	of	a	place	for	scouts	,	”	Harry	said	;
”	出色地	,	这	是	这	正确的	种类	的	一个	地方	为了	侦察兵	,	”	哈里	说	;

“嗯，这里很适合童子军活动，”哈利说；

“ [ðev] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] . ”
“ they've got the right idea . ”
” 他们有 得到 这 正确的 主意 . ”

“他们的想法是对的。”

“ [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [pi:ld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] , ” [grəʊv] [sed] .
“ Keep your eyes peeled in the woods for a camp - fire , ” Grove said .
” 保持 你的 眼睛 去皮 在 这 树林 为了 一个 营 - 火 , ” 树林 说 .

格罗夫说：“在树林里睁大眼睛，看看有没有篝火。”

“ [aɪm] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] ['evri] ['mɪnɪt] , ” [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .
“ I'm getting hungrier every minute , ” Pee - wee shouted .
” 我是 获得 饥饿 每一个 分钟 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“我每分钟都更饿了！”皮威喊道。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ['əʊnli][mɔ:(r)][səʊ] , ” [ai] [sed] .
“ Same here , only more so , ” I said .
” 相同的 这里 , 仅有的 更多的 所以 , ” 我 说 .

“我也是，而且更甚，”我说。

['prɪti] [su:n] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] .
Pretty soon one of us saw a light .
漂亮的 很快 一 的 我们 锯 一个 光 .

很快，我们当中就有人恍然大悟。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] ,
It was pretty small and if it was a camp - fire ,
它 曾是 漂亮的 小的 和 如果 它 曾是 一个 营 - 火 ,

它很小，如果那是一堆篝火的话，

[ðə; ði][kæmp][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [ɒf] .
the camp must have been quite a way off .
这 营 必须 有 到过 相当 一个 方式 离开 .

营地肯定离得很远。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
“ There It is ! ”
” 那里 它 是 ! ”

“就是它！”

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

” [pi:] - [wi:] [paɪpt] [ʌp] , “ [ɪts] — — ”
” Pee - wee piped up , “ it's — — ”
” 撒尿 - 哇 管道 向上 , “ 它是 — — ”

“皮威突然插嘴道：‘是——’”

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [θɪŋk] , ” ['hæri] [sed] .
“ It's in the road , I think , ” Harry said .
” 它是 在 这 路 , 我 思考 , ” 哈里 说 .

“我想它在路中间，”哈里说。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [wi:; wi] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [sed] ,
In about a couple of minutes we heard voices and some one said ,
在 关于 一个 夫妻 的 分钟 我们 听到 声音 和 一些 一 说 ,

大约过了两分钟，我们听到人声，有人说：

“ [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] .
“ Raise her a little more .
” 增加 她 一个 小的 更多的 .

“再把她养高一点。”

" [ðen] , [gʊd] [naɪt] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Then , good night , before we knew it ,
" 然后 , 好的 夜晚 , 前 我们 知道 它 ,

“然后，晚安，不知不觉中……”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [plʌŋk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɔːd] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]
we were around a turn and walking plunk into a Ford car with a half
我们 是 大约 一个 转动 和 步行 噗通 进入 一个 福特 车 和 一个 一半
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['feloʊz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,
a dozen fellows standing around ,
一个 打 伙伴们 常设 大约 ,

我们转过一个弯，正往前走，突然“啪嗒”一声钻进了一辆福特车里，车周围站着五六个家伙。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['taɪə(r)] .
while one of them was blowing up a tire .
尽管 一 的 他们 曾是 吹 向上 一个 胎 .

其中一人正在给轮胎充气。

“ ['eni] [skaʊt] [kæmp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
“ Any scout camp around here ?
" 任何 侦察 营 大约 这里 ?

“这附近有童子军营地吗？”

" ['hæri] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .
" Harry asked them .
" 哈里 问 他们 .

哈利问他们。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [skaʊt] ['aʊtfɪt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ;
“ This is the only scout outfit I know of , " one of them said ;
" 这 是 这 仅有的 侦察 全套服装 我 知道 的 , " 一 的 他们 说 ;

“这是我所知道的唯一一支童子军队伍，”其中一人说道；

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bləʊaʊt] .
“ we had a blowout .
" 我们 有 一个 吹熄 .

“我们彻底失败了。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]
" For about a half a minute we just stood there and none of us
" 为了 关于 一个 一半 一个 分钟 我们 只是 站立 那里 和 没有任何 的 我们
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“我们站在那里大约半分钟，谁也没说话。”

[ðen] ['hæri] [sed] ['veri] [kɑːm] [laɪk] , [tuː; tə] [piː] - [wiː] :
Then Harry said very calm like , to Pee - wee :
然后 哈里 说 非常 冷静的 喜欢 , 到 撒尿 - 哇 :

然后哈利非常平静地对皮威说：

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['bləʊaʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ?
“ Is this the blowout that you had in mind ?
" 是 这 这 吹熄 那 你 有 在 头脑 ?

“这就是你预想中的惨败吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [sed] ['lɪvə(r)] ? "
Are you sure the man on horseback said liver ? "
是 你 当然 这 男人 在 马背 说 肝 ? "

你确定骑马的人说的是肝脏吗?

“ [hiː; hi] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] , ” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [bləːt] [aʊt] .

“	He	—	he	was	going	very	fast	,	”	our	young	hero	blurted	out	.
”	他	—	他	曾是	去	非常	快速地	,	”	我们的	年轻的	英雄	脱口而出	出去	.

“他——他跑得非常快，”我们年轻的主人公脱口而出。

“ [ai] [siː] , ” ['hæri] [sed] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔɪld] [ə'gen] . ”

“	I	see	,	”	Harry	said	;	“	we	are	foiled	again	.	”
”	我	看	,	”	哈里	说	;	“	我们	是	挫败	再次	.	”

“我明白了，”哈利说，“我们又失败了。”

“ [gʊd] [naɪt] !

“	Good	night	!
”	好的	夜晚	!

“晚安！

” [ai][dʒʌst] [bləːt] [aʊt] , “ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] ['flɪvə(r)] !

”	I	just	blurted	out	,	“	the	man	must	have	called	flivver	!
”	我	只是	脱口而出	出去	,	“	这	男人	必须	有	称为	货车	!

我脱口而出：“那个人一定是给 flivver 打了电话！”

[piː] - [wiː] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skriːm] .

Pee	-	wee	,	you're	a	scream	.
撒尿	-	哇	,	你是	一个	尖叫	.

皮威，你太逗了。

” [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [sed] , “ [ðæt] [juː; jʊ] , ['bleɪkli] ?

”	All	of	a	sudden	some	one	said	,	“	That	you	,	Blakeley	?
”	全部	的	一个	突然	一些	一	说	,	“	那	你	,	布莱克利	?

突然有人说：“是你吗，布莱克利？”

” [aɪ] [sed] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — — ”

”	I	said	,	“	Why	are	you	—	—	”
”	我	说	,	“	为什么	是	你	—	—	”

我说：“你为什么——”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [brent] - ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	you	remember	Brent	Gaylong	?	”	he	said	.
”	不	你	记住	布伦特	-	?	”	他	说	.

“你不记得布伦特·盖隆了吗？”他说道。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]

CHAPTER	XI	—	WE	MEET	AGAIN
章	十一	—	我们	见面	再次

第十一章——我们再次相遇

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] , [skaʊt] ['hærɪs] .

That's	always	the	way	it	is	with	our	young	hero	,	Scout	Harris	.
那就是	总是	这	方式	它	是	和	我们的	年轻的	英雄	,	侦察	哈里斯	.

我们的小英雄斯考特·哈里斯总是这样。

[hiː; hi]['nevə(r)] [hɪts] [wɒt] [hiː; hi] [eɪmz] [æt; ət] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hɪts] ['sʌmθɪŋ] .

He	never	hits	what	he	aims	at	,	but	he	always	hits	something	.
他	绝不	点击量	什么	他	目标	在	,	但	他	总是	点击量	某物	.

他从来没能击中他瞄准的目标，但他总能击中一些东西。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

If	he	loses	his	way	,	he	has	an	adventure	.
如果	他	失败	他的	方式	,	他	有	一个	冒险	.

如果他迷路了，那他就会经历一场冒险。

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [daʊn] , [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['peni] [waɪl] [hiːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

If	he	falls	down	,	he	finds	a	penny	while	he's	on	the	ground	.
如果	他	瀑布	向下	,	他	发现	一个	一分钱	尽管	他是	在	这	地面	.

如果他摔倒了，他会在地上捡到一个便士。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [baɪ] ['daɪnəmaɪt] ,

If	he	should	be	blown	up	by	dynamite	,
如果	他	应该	是	吹	向上	经过	炸药	,

如果他被炸药炸死了，

[id] [lænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɔːl] - [fiːld] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sents] [əd'mɪʃ(ə)n] .

he'd	land	in	the	ball	-	field	and	save	his	fifty	cents	admission	.
他会	土地	在	这	球	-	场地	和	节省	他的	五十	分	入学	.

他会落在棒球场上，省下那五毛钱的入场费。

[juː; jʊ] [kænt] [biːt] [hɪm] .

You	can't	beat	him	.
你	不能	打	他	.

你打不过他。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] ,

So	now	he	began	shouting	,	“	Now	you	see	,
所以	现在	他	开始	喊叫	,	“	现在	你	看	,

于是他开始大喊：“现在你们看到了吧，

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['veri] ['feloʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	brought	you	to	the	very	fellows	you	were	talking	about	.
我	带来	你	到	这	非常	伙伴们	你	是	说	关于	.

我把你带到了你刚才提到的那些人面前。

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɒŋ] [lɒst] [frendz] [ɑːrnt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [iːts] ?

Do	you	mean	to	tell	me	that	long	lost	friends	aren't	better	than	eats	?
做	你	意思是	到	告诉	我	那	长的	丢失的	朋友们	不是	更好的	比	吃	?

你的意思是说，失散多年的朋友还不如吃东西好吗?

” [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] , “ [piː] - [wiː] , [juː; jʊ] [wɪn] .

”	All	I	could	say	was	,	“	Pee	-	wee	,	you	win	.
”	全部	我	可以	说	曾是	,	“	撒尿	-	哇	,	你	赢	.

我只能说：“皮威，你赢了。”

” ['hæri] - ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [lɑːft]

”	Harry	Donnelle	couldn't	say	anything	,	he	just	sat	down	on	a	rock	and	laughed
”	哈里	-	不能	说	任何事物	,	他	只是	卫星	向下	在	一个	岩石	和	笑了

[ænd; ənd] [lɑːft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

“哈里·唐内尔一句话也说不出来，他只是坐在一块石头上，哈哈大笑。”

“ [brent] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [skaʊt] ['hærɪs] , ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ,

“	Brent	,	”	he	said	,	“	this	is	the	Honorable	Scout	Harris	,	our	young	hero	,
“	布伦特	,	”	他	说	,	“	这	是	这	尊敬的	侦察	哈里斯	,	我们的	年轻的	英雄	,

“布伦特，”他说，“这位是尊敬的斯库特·哈里斯，我们年轻的英雄。”

[huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pɑːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɒləm] [wʊdz] .

who	was	leading	us	to	a	sumptuous	repast	in	the	solemn	woods	.
WHO	曾是	领导	我们	到	一个	豪华	餐饮	在	这	庄严	树林	.

带领我们前往幽静树林中享用丰盛晚餐的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

But	this	is	something	better	than	we	expected	.
但	这	是	某物	更好的	比	我们	预期的	.

但这比我们预期的要好。

” [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

”	And	you	can	bet	it	was	!
”	和	你	能	赌注	它	曾是	!

“你肯定猜得到！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [brent] - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	Brent	Gaylong	and	little	Willie	Wide	-	Awake	and	the	rest	of	the
那里	曾是	布伦特	-	和	小的	威利	宽的	-	醒	和	这	休息	的	这

[tʃɜːtʃ] [maɪs] — [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Church	Mice	—	six	of	them	altogether	.
教会	小鼠	—	六	的	他们	共	.

有布伦特·盖隆、小威利·威德-阿瓦克以及其他教堂老鼠——一共六个。

[əʊ] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Oh	boy	,	it	was	good	to	see	them	.
哦	男生	,	它	曾是	好的	到	看	他们	.

哦，见到他们真好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːst] [grəʊv] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ælf] [tuː; tə][ðem; ðəm]

As	soon	as	we	introduced	Grove	and	Pee	-	wee	and	little	Alf	to	them
作为	很快	作为	我们	介绍	树林	和	撒尿	-	哇	和	小的	阿尔夫	到	他们

, ['hæri] [sed] ,

,	Harry	said	,
,	哈里	说	,

我们刚把格罗夫、皮威和小阿尔夫介绍给他们，哈里就说：

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [kə'læməti] [dʒeɪn] ?

“	And	what	in	the	dickens	are	you	doing	here	,	you	old	Calamity	Jane	?
“	和	什么	在	这	狄更斯	是	你	正在做	这里	,	你	老的	灾害	简	?

“你这老灾星简，到底在这里干什么？”

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['træv(ə)lɪŋ]

The	last	time	we	had	the	bad	luck	to	run	into	you	and	your	traveling
这	最后的	时间	我们	有	这	坏的	运气	到	跑步	进入	你	和	你的	旅行

['kɪndəgɑːt(ə)n] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [hɑːd] [lʌk] — [nəʊ]['skaʊtmɑːstə(r)] ,

kindergarten	you	were	in	hard	luck	—	no	scoutmaster	,
幼儿园	你	是	在	难的	运气	—	不	童子军领队	,

上次我们不幸遇到你和你的流动幼儿园时，你们运气很差——没有童子军领队。

[nəʊ] [frendz] , — — ”

no	friends	,	—	—	”
不	朋友们	,	—	—	”

没有朋友，——”

“ [əʊ] , [wɪr] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] [naʊ] , ” [brent] [sed] ; “ [aɪ] [miːn] [wɪr] ['rəʊlɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['flɪvə(r)] —

“	Oh	,	we're	rolling	in	wealth	now	,	”	Brent	said	;	“	I	mean	we're	rolling	in	our	flivver	—
“	哦	,	是	滚动	在	财富	现在	,	”	布伦特	说	;	“	我	意思是	是	滚动	在	我们的	货车	—

['leɪtɪst] ['mɒd(ə)l] ,

latest	model	,
最新的	模型	,

“哦，我们现在富得流油，”布伦特说；“我的意思是，我们开着豪车——最新款的，

[self] - ['stɒpə(r)] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

self	-	stopper	and	everything	.
自己	-	塞子	和	一切	.

带自动停止功能等等。

[wiː; wi][doʊnt] [spiːk] [tuː; tə] ['kɒmən] [skaʊts] [laɪk] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

We	don't	speak	to	common	scouts	like	you	any	more	.
我们	不	说话	到	常见的	侦察兵	喜欢	你	任何	更多的	.

我们不再和像你这样的普通童子军说话了。

[wɪr] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] — [ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [trɪps] — [wiː; wi] [left] ['nuːˌbɜːrg] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

We're	on	a	trip	—	a	series	of	trips	—	we	left	Newburgh	this	morning	,
是	在	一个	旅行	—	一个	系列	的	旅行	—	我们	左边	纽堡	这	早晨	,

我们正在旅行——或者说是一系列旅行——我们今天早上离开了纽堡。

[ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd][fɔː(r)] [trɪps] [səʊ][fɑː(r)] .

and	we've	had	four	trips	so	far	.
和	我们已经	有	四	旅行	所以	远的	.

到目前为止，我们已经去了四次。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi][doʊnt] [get] [trɪpt] [ə'gen] .

I	hope	we	don't	get	tripped	again	.
我	希望	我们	不	得到	绊倒了	再次	.

希望我们不会再被绊倒了。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] ?

Remember	how	we	were	out	for	adventure	?
记住	如何	我们	是	出去	为了	冒险	?

还记得我们当时是如何去冒险的吗?

[wel] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	now	we	have	it	.
出色地	,	现在	我们	有	它	.

好了，现在我们有了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [əd'ventʃə(r)] , [get] [ə; eɪ] ['flɪvə(r)] . ”

If	you	want	adventure	,	get	a	flivver	.	”
如果	你	想	冒险	,	得到	一个	货车	.	”

如果你想冒险，那就买辆老爷车吧。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Harry	asked	him	.
”	哈里	问	他	.

“哈利问他。”

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	haven't	the	slightest	idea	,	”	he	said	.
”	我	还没有	这	丝毫	主意	,	”	他	说	.

“我一点头绪都没有，”他说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .

“	Can't	you	see	we're	not	going	.
”	不能	你	看	是	不是	去	.

“难道你看不出来我们不去吗? ”

[ðə; ðɪ]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['triːtmənt] [wiː; wi] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] .

The	only	kind	of	treatment	we	haven't	given	this	machine	is	asperin	.
这	仅有的	种类	的	治疗	我们	还没有	给定	这	机器	是	阿斯巴林	.

我们唯一没有给这台机器用过的治疗方法就是阿司匹林。

['enibɒdi] [gɒt] [æn; ən] ['tæblət] ?

Anybody	got	an	asperin	tablet	?
任何人	得到	一个	阿斯巴林	药片	?

谁有阿司匹林片?

[wiː; wi] [wʌn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] ['nuːˌbɜːrg] .

We	won	this	machine	for	putting	out	a	fire	in	Newburgh	.
我们	韩元	这	机器	为了	推杆	出去	一个	火	在	纽堡	.

我们因为在纽堡扑灭了一场火灾而赢得了这台机器。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [ɒn][ˌjuː 'es] .

We	had	it	wished	on	us	.
我们	有	它	希望	在	我们	.

我们曾被许愿。

[aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['faɪə(r)] .

I'm	sorry	we	put	the	fire	out	—	it	was	a	nice	fire	.
我是	对不起	我们	放	这	火	出去	—	它	曾是	一个	好的	火	.

很抱歉我们把火扑灭了——那本来是一场漂亮的火。

" [aɪ] [sed] , " [brent] , [juː; jʊ] ['kreɪzi] ['ɪndiən] , [juː; jʊ] [saʊnd] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [lɑːst] [jɪə(r)] .

"	I	said	,	"	Brent	,	you	crazy	Indian	,	you	sound	just	the	same	as	last	year	.
"	我	说	,	"	布伦特	,	你	疯狂的	印度	,	你	声音	只是	这	相同的	作为	最后的	年	.

我说："布伦特，你这个疯印第安人，你说话的口音和去年一模一样。"

[juː; jʊ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bɪt] . "

You	haven't	changed	a	bit	.	"
你	还没有	已更改	一个	少量	.	"

你一点都没变。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	couldn't	even	change	a	dollar	,	"	he	said	.
"	我	不能	甚至	改变	一个	美元	,	"	他	说	.

"我连一美元都找不出来，"他说。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [striːk] [ɒv; əv] [lʌk] ['eniweɪ] , " ['hæri] [sed] .

"	Well	,	this	is	some	streak	of	luck	anyway	,	"	Harry	said	.
"	出色地	,	这	是	一些	条纹	的	运气	反正	,	"	哈里	说	.

"嗯，不管怎样，这运气也算不错了，"哈利说。

" [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] - ['kædɪlæk] [stɔːld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	We've	got	a	1920	Cadillac	stalled	down	in	the	village	.
"	我们已经	得到	一个	-	凯迪拉克	停滞	向下	在	这	村庄	.

"我们村里有一辆1920年的凯迪拉克抛锚了。"

[wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] — [ʌp] [nɪə(r)] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] .

We're	on	our	way	to	search	for	buried	treasure	—	up	near	Lake	Ontario	.
是	在	我们的	方式	到	搜索	为了	埋葬	宝藏	—	向上	靠近	湖	安大略省	.

我们要去安大略湖附近寻找埋藏的宝藏。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] .

We	think	we've	got	a	clew	to	a	couple	of	bags	of	gold	.
我们	思考	我们已经	得到	一个	线索	到	一个	夫妻	的	包	的	金子	.

我们觉得我们找到了几袋黄金的线索。

[wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ?

Want	to	join	us	?
想	到	加入	我们	?

想加入我们吗?

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [wɪr] ['stɑːvɪŋ] .

At	present	,	we're	starving	.
在	展示	,	是	饥饿	.

目前，我们正在挨饿。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] [ləuf] [ə'raʊnd] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

You	haven't	got	such	a	thing	as	a	cheese	sandwich	loafing	around	,	have	you	?
你	还没有	得到	这样的	一个	事物	作为	一个	奶酪	三明治	游手好闲	大约	,	有	你	?

"

"

"

你家里应该没有那种闲置的奶酪三明治吧?

“ [ðə; ðiˈlɑːst] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [weɪ] [daʊn] ['lɪt(ə)l] [bɪlz] [θrəʊt] , ” [hiː; hi] [sed]

“	The	last	cheese	sandwich	I	saw	was	on	its	way	down	little	Bill's	throat	,	”	he	said
”	这	最后的	奶酪	三明治	我	锯	曾是	在	它是	方式	向下	小的	法案的	喉	,	”	他	说

,

,

,

“我看到的最后一个奶酪三明治正被小比尔塞进喉咙里，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][kəʊld] [kɔːnd] [biːf] , [ænd; ənd] ['krækəz] [ænd; ənd] [raɪ] [bred] ,

“	but	we	have	some	cold	corned	beef	,	and	crackers	and	rye	bread	,
”	但	我们	有	一些	寒冷的	咸	牛肉	,	和	饼干	和	黑麦	面包	,

“但我们有一些冷咸牛肉、饼干和黑麦面包，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [ðæt] [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] .

and	a	few	other	odds	and	ends	that	you're	welcome	to	.
和	一个	很少	其他	赔率	和	结束	那	你是	欢迎	到	.

还有一些其他零零碎碎的东西，欢迎您享用。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] ?

What	do	you	say	we	make	a	camp	?
什么	做	你	说	我们	制作	一个	营	?

不如我们扎营吧?

” [səʊ][wiː; wi][ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [taɪmz]

”	So	we	all	went	into	the	woods	and	got	a	fire	started	just	for	old	time's
”	所以	我们	全部	去	进入	这	树林	和	得到	一个	火	开始	只是	为了	老的	时间

[seɪk] ,

sake	,
清酒	,

于是我们都进了树林，生了一堆火，就当是重温旧时光。

[ænd; ənd] [sprɔːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [iːts] .

and	sprawled	around	it	and	had	some	eats	.
和	蔓延	大约	它	和	有	一些	吃	.

他们围坐在一起，吃了一些东西。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] ['feloʊz] [ə'gen] .

Believe	me	,	it	seemed	good	to	be	with	those	fellows	again	.
相信	我	,	它	似乎	好的	到	是	和	那些	伙伴们	再次	.

相信我，能再次和那些家伙在一起感觉真好。

[brent] [sed] [ðæt] [weər'evə(r)][wiː; wi] [went] , [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [tuː] .

Brent	said	that	wherever	we	went	,	they	would	go	too	.
布伦特	说	那	无论	我们	去	,	他们	会	去	也	.

布伦特说，无论我们去哪里，他们也会跟着去。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]

He	said	they	were	on	a	vacation	and	they	didn't	care	what	happened	to
他	说	他们	是	在	一个	假期	和	他们	没有	关心	什么	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他说他们当时正在度假，他们不在乎自己会遭遇什么。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [wʌn][stæb][fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] ,

He	said	that	if	he	could	only	make	one	stab	for	buried	treasure	,
他	说	那	如果	他	可以	仅有的	制作	一	刺	为了	埋葬	宝藏	,

他说，如果他只能尝试一次去寻找埋藏的宝藏，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] .

he	would	feel	that	he	hadn't	lived	in	vain	.
他	会	感觉	那	他	之前没有	居住地	在	徒劳	.

他会觉得他的一生没有白活。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] — ['kreɪzi] [laɪk] .

That	was	always	the	way	he	talked	—	crazy	like	.
那	曾是	总是	这	方式	他	谈话	—	疯狂的	喜欢	.

他说话总是那样——像疯子一样。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [wiː; wi] [get] [ðə; ði][kɑː(r)] ['stɑːtɪd]

CHAPTER	XII	—	WE	GET	THE	CAR	STARTED
章	十二	—	我们	得到	这	车	开始

第十二章——我们启动汽车

[wiː; wi] [spent] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [rəʊd] ,

We	spent	about	an	hour	in	the	woods	near	the	road	,
我们	花费	关于	一个	小时	在	这	树林	靠近	这	路	,

我们在路边的树林里待了大约一个小时，

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]

sitting	around	the	fire	and	telling	all	about	our	adventures	since	the	time	we
坐着	大约	这	火	和	讲述	全部	关于	我们的	冒险	自从	这	时间	我们

[hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

had	seen	each	other	before	.
有	已见	每个	其他	前	.

我们围坐在篝火旁，讲述着自上次见面以来各自的冒险经历。

[ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ][trɪp] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

Those	fellows	were	on	an	auto	trip	,	the	same	as	we	were	,
那些	伙伴们	是	在	一个	汽车	旅行	,	这	相同的	作为	我们	是	,

那些家伙和我们一样，也是自驾游。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [kɪt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	they	had	a	camping	kit	and	everything	.
和	他们	有	一个	野营	成套工具	和	一切	.

他们带了露营装备，什么都有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] [fɔːdʒ] [rəʊd] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['rɪgl] [ə'raʊnd]

They	were	just	starting	to	follow	the	Old	Forge	road	north	and	wriggle	around
他们	是	只是	开始	到	跟随	这	老的	锻造	路	北	和	扭动	大约

[θruː] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

through	the	Adirondacks	,
通过	这	阿迪朗达克山脉	,

他们刚刚开始沿着老福吉路向北行进，蜿蜒穿过阿迪朗达克山脉。

[ðæts] [wɒt] [brent] [sed] .

that's	what	Brent	said	.
那就是	什么	布伦特	说	.

布伦特就是这么说的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] , [ðeid] [gəʊ]

But	he	said	as	long	as	we	were	going	in	search	of	treasure	,	they'd	go
但	他	说	作为	长的	作为	我们	是	去	在	搜索	的	宝藏	,	他们会	去

[wɪð] [ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

但他表示，只要我们去寻找宝藏，他们就会和我们一起去。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] .

He	said	that	treasure	was	his	middle	name	.
他	说	那	宝藏	曾是	他的	中间	姓名	.

他说，财富就是他的代名词。

['hæri] [sed] , “ [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæbstə(r)] [wɪð] ['endʒɪnz] ;

Harry	said	,	“	Well	,	you	seem	to	be	something	of	a	dabster	with	engines	;
哈里	说	,	“	出色地	,	你	似乎	到	是	某物	的	一个	dabster	和	发动机	;

哈利说：“嗯，看来你对引擎颇有研究。”

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˈaʊə(r)] [əʊld]

suppose	we	all	go	back	into	the	village	and	maybe	you	can	get	our	old
认为	我们	全部	去	后退	进入	这	村庄	和	或许	你	能	得到	我们的	老的

[bəʊt] [ˈstɑːtɪd] .

boat	started	.
船	开始	.

假设我们都回到村子里，也许你能把我们的旧船发动起来。

[ðen] [wiːl; wil] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [bɜːg] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]

Then	we'll	hit	the	trail	for	the	next	berg	and	see	if	we	can	get	a
然后	出色地	打	这	踪迹	为了	这	下一个	伯格	和	看	如果	我们	能	得到	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [bʌŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] . ”

place	to	bunk	until	morning	.	”
地方	到	假寐	直到	早晨	.	”

然后我们就出发前往下一座小山，看看能不能找到地方过夜。

“ [wiː; wi] [bʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] [sʌŋ] [aʊt] .

“	We	bunk	in	the	woods	,	”	one	of	those	little	fellows	sung	out	.
“	我们	假寐	在	这	树林	,	”	一	的	那些	小的	伙伴们	唱	出去	.

“我们在树林里过夜，”其中一个小家伙唱道。

[ˈhæri] [sed] , “ [jes] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [gʊd] [skaʊts] ; [juː; jʊ] [keɪm] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

Harry	said	,	“	Yes	,	but	you're	good	scouts	;	you	came	prepared	to	do	that	.
哈里	说	,	“	是的	,	但	你是	好的	侦察兵	;	你	来了	准备	到	做	那	.

哈利说：“是的，但你们是优秀的侦察兵；你们为此做好了准备。”

” [brent] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , [paɪl] [ɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

”	Brent	said	,	“	All	right	,	pile	in	as	many	of	you	as	want	to	.	”
”	布伦特	说	,	“	全部	正确的	,	桩	在	作为	许多	的	你	作为	想	到	.	”

布伦特说：“好吧，你们想进来多少就进来多少。”

“ [wiːl; wil] [wɔːk] [wɪð] [ˈhæri] - , ” [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪli] - [waɪd] - [əˈweɪk] [ˈʃaʊtɪd] .

“	We'll	walk	with	Harry	Donnelle	,	”	little	Willie	-	Wide	-	Awake	shouted	.
“	出色地	走	和	哈里	-	,	”	小的	威利	-	宽的	-	醒	喊叫	.

“我们要和哈里·唐内尔一起走，”小威利·威德·阿瓦克喊道。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] — [piː] - [wiː] [ænd; ənd] [grəʊv] [ænd; ənd] [ˈskɪni]

So	that	was	the	way	we	fixed	it	—	Pee	-	wee	and	Grove	and	Skinny
所以	那	曾是	这	方式	我们	固定的	它	—	撒尿	-	哇	和	树林	和	瘦骨嶙峋的

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [əˈhed] [wɪð] [brent] - [ɪn] [ðə; ði] [fɔːd] ,

and	I	went	ahead	with	Brent	Gaylong	in	the	Ford	,
和	我	去	前方	和	布伦特	-	在	这	福特	,

所以我们就这样解决了——皮威、格罗夫、斯基尼和我，还有布伦特·盖隆，一起开着福特车继续前进。

[ænd; ənd] [brɛnts] [pəˈtrəʊl] [ˈfɒləʊd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈhæri] .

and	Brent's	patrol	followed	along	with	Harry	.
和	布伦特的	巡逻	随后	沿着	和	哈里	.

布伦特的巡逻队跟在哈里后面。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [skaʊ] , [ˈeniweɪ] ?

“	Where	is	the	old	scow	,	anyway	?
“	在哪里	是	这	老的	平底驳船	,	反正	?

“那艘旧驳船到底在哪儿呢？”

” [brent] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈhæri] .

”	Brent	called	to	Harry	.
”	布伦特	称为	到	哈里	.

布伦特叫住了哈里。

“ [gəʊ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] , ” ['hæri] [sed] , “ [ænd; ənd] [tɜ:n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rəʊd] ['brɑ:ntʃɪŋ] [ɒf]
“ Go right up the village street , ” Harry said , “ and turn into a road branching off
” 去 正确的 向上 这 村庄 街道 , ” 哈里 说 , “ 和 转动 进入 一个 路 分枝 离开
.
:
.

“沿着村里的街道一直走，”哈利说，“然后拐进一条岔路。”

[jʊl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ; [ɪts] [ə; eɪ] [nju:] ['kædɪlæk] — ['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒə(r)] —
You'll see it standing near a house ; it's a new Cadillac — seven - passenger —
[ˌnaɪn'ti:n] ['twenti] .
nineteen twenty .
十九 二十 .

你会看到它停在一栋房子附近；这是一辆1920年的新凯迪拉克——七座。

[wi:l; wil] [bi:; bi] [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] . ”
We'll be there long before you get it started . ”
出色地 是 那里 长的 前 你 得到 它 开始 . ”

我们会在你们开始之前很久就到。

“ [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [tu:] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
“ You'll know it , because the headlights are the only two lights in the whole
” 你会 知道 它 , 因为 这 前大灯 是 这 仅有的 二 灯 在 这 所有的
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

“你会认出来的，因为整个村子里只有这两盏车灯。”

” [ai] [sed] [tu:; tə] [brent] ; “ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
” I said to Brent ; “ we ought to charge them for illuminating the town .
” 我 说 到 布伦特 ; “ 我们 应该 到 收费 他们 为了 启发性的 这 镇 .
”
”
”

我对布伦特说：“我们应该向他们收取照明城镇的费用。”

“ [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪmd] , ” [pi:] - [wi:] [sed] .
“ The lights are dimmed , ” Pee - wee said .
” 这 灯 是 调暗 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“灯光调暗了，”皮威说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [æn; ən] [əʊld] [skaʊ] , ” ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] , [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ;
“ It isn't an old scow , ” Skinny piped up , in that funny way of his ;
” 它 不是 一个 老的 平底驳船 , ” 瘦骨嶙峋的 管道 向上 , 在 那 有趣的 方式 的 他的 ;

“这不是一艘旧驳船，”斯基尼用他那滑稽的方式插嘴道；

“ [ɪts] [ə; eɪ] [nju:] [skaʊ] . ”
“ it's a new scow . ”
” 它是 一个 新的 平底驳船 . ”

“这是一艘新驳船。”

“ [wel] , [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [daɪm] [ai] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] , ” [brent] [sed] .
“ Well , I'll bet a Canadian dime I get it started , ” Brent said .
” 出色地 , 患病的 赌注 一个 加拿大 一角硬币 我 得到 它 开始 , ” 布伦特 说 .

“我敢打赌，我肯定能把它启动起来，”布伦特说。

“ ['hæriz] [ɔ:l] [raɪt] [ɒn] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [id] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
“ Harry's all right on adventure and he'd give you the coat off his back ,
” 哈利的 全部 正确的 在 冒险 和 他会 给 你 这 外套 离开 他的 后退 ,

“哈利很喜欢冒险，他会毫不犹豫地把身上的外套脱下来给你。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] [pʌŋk] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] . ”

but	I	think	he's	a	punk	mechanic	. ”
但	我	思考	他是	一个	朋克	机械	. ”

但我认为他是个朋克修车工。

“ [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['endʒɪnz] !

“	He	understands	engines	!
”	他	明白	发动机	!

“他懂引擎！”

” ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [sæŋ] [aʊt] .

”	little	Skinny	sang	out	.
”	小的	瘦骨嶙峋的	唱	出去	.

“小瘦子唱道。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['evriθɪŋ] ; [hiː; hi]

“	Don't	you	say	anything	against	him	,	because	he	understands	everything	;	he
”	不	你	说	任何事物	反对	他	,	因为	他	明白	一切	;	他

[səʊd] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

sewed	a	button	on	for	me	. ”
缝制的	一个	按钮	在	为了	我	. ”

“你千万别说他的坏话，因为他什么都懂；他还帮我缝过纽扣呢。”

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ælf] , ” [ai] [sed] .

“	Bully	for	you	,	Alf	,	”	I	said	.
”	欺负	为了	你	,	阿尔夫	,	”	我	说	.

“真为你高兴，阿尔夫，”我说。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [seɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] ['endʒɪnz] , ” [brent] [sed] ;

“	Oh	,	I	don't	say	he	doesn't	understand	engines	,	”	Brent	said	;
”	哦	,	我	不	说	他	不	理解	发动机	,	”	布伦特	说	;

“哦，我不是说他不懂发动机，”布伦特说；

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['endʒɪnz] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] — [ðeɪ] [doʊnt] [ə'priːʃieɪt] [hɪm] . ”

“	but	I	think	that	engines	don't	understand	him	—	they	don't	appreciate	him	.	”
”	但	我	思考	那	发动机	不	理解	他	—	他们	不	欣赏	他	.	”

但我认为发动机并不理解他——它们不欣赏他。

“ [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['evriθɪŋ] , ” ['skɪni] ['ʃaʊtɪd] .

“	He	understands	everything	,	”	Skinny	shouted	.
”	他	明白	一切	,	”	瘦骨嶙峋的	喊叫	.

“他什么都懂，”瘦子喊道。

“ [wel] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [skaʊts] , ” [brent] [brɪ'gæn]

“	Well	,	he	understands	how	to	get	on	the	right	side	of	scouts	,	”	Brent	began
”	出色地	,	他	明白	如何	到	得到	在	这	正确的	边	的	侦察兵	,	”	布伦特	开始

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“嗯，他知道如何讨好球探，”布伦特笑着说。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd]

Pretty	soon	we	got	into	the	village	and	came	to	the	place	where	the	road
漂亮的	很快	我们	得到	进入	这	村庄	和	来了	到	这	地方	在哪里	这	路

[brɑːntʃt] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .

branched	off	the	main	street	.
分支	离开	这	主要的	街道	.

很快我们就进入了村庄，来到了主街分岔的路口。

“ [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [tɜːn] ?

“	This	the	place	where	I	turn	?
”	这	这	地方	在哪里	我	转动	?

这就是我该往何处去的地方吗?

" [brent] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] .
" **Brent asked us .**
" 布伦特 问 我们 .

布伦特问我们。

" [jes] , " [piː] - [wiː] [sed] .
" **Yes , " Pee - wee said .**
" 是的 , " 撒尿 - 哇 说 .

"是的，"皮威说。

" [nəʊ] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [grəʊv] [spəʊk] [ʌp] .
" **No — wait a minute , " Grove spoke up .**
" 不 — 等待 一个 分钟 , " 树林 辐 向上 .

"不——等一下，"格罗夫开口说道。

" [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [rəʊd] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] —
" **Go a little further , " I said , " and you'll see a road — wait a minute —**
" 去 一个 小的 更远 , " 我 说 , " 和 你会 看 一个 路 — 等待 一个 分钟 —
[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? "
where are we ? "
在哪里 是 我们 ? "

"再往前走一点，"我说，"你会看到一条路——等等——我们这是在哪儿？"

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [skaʊts] , " [brent] [sed] ; " [jʊd] [get] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt]
" **This is a fine outfit of scouts , " Brent said ; " you'd get lost in a department**
" 这 是 一个 美好的 全套服装 的 侦察兵 , " 布伦特 说 ; " 你会 得到 丢失的 在 一个 部门
[stɔː(r)] .
store .
店铺 .

"这是一支很棒的童子军队伍，"布伦特说；"你就算在百货商店里也会迷路。"

[ges] [ə'gen] .
Guess again .
猜测 再次 .

再猜猜。

" [juː; jʊ] [tɜːn] [ɪn] [ðɪs] [rəʊd] , " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" **You turn in this road , " Pee - wee shouted .**
" 你 转动 在 这 路 , " 撒尿 - 哇 喊叫 .

"你拐到这条路上去，"皮威喊道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] , " [grəʊv] [sed] ; " [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [jes] , [juː; jʊ] [duː; də] . "
" **No , you don't , " Grove said ; " wait a minute , yes , you do . "**
" 不 , 你 不 , " 树林 说 ; " 等待 一个 分钟 , 是的 , 你 做 . "

"不，你没有，"格罗夫说；"等等，不，你有。"

" [əʊ] , ['gʊdi] , ['gʊdi] , ['gʊdi] !
" **Oh , goody , goody , goody !**
" 哦 , 好东西 , 好东西 , 好东西 !

"哦，太好了，太好了，太好了！

" [ai] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .
" **I began shouting .**
" 我 开始 喊叫 .

我开始大喊大叫。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [rɒŋ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪk'sept] [ˌem 'iː] — [ai] [miːn] [ai] .
" **Everybody's wrong , as usual , except me — I mean I .**
" 每个人的 错误的 , 作为 通常 , 除了 我 — 我 意思是 我 .

"和往常一样，每个人都错了，除了我——我是说我。"

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [naʊ] ; [lʊk] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] ['haʊzɪz] .

There's	the	machine	now	;	look	between	those	two	houses	.
有	这	机器	现在	;	看	之间	那些	二	房屋	.

机器就在那里；看看那两栋房子之间。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [əb'zɜ:vənt] .

A	scout	is	observant	.
一个	侦察	是	观察者	.

侦察兵善于观察。

" [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɔ:n] [bɪ'twi:n] [tu:] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

"	In	the	dark	we	could	see	across	a	lawn	between	two	houses	,	and	there
"	在	这	黑暗的	我们	可以	看	穿过	一个	草地	之间	二	房屋	,	和	那里

[wɒz; wəz][ðə; ði][kɑ:(r)] ,

was	the	car	,
曾是	这	车	,

“在黑暗中，我们可以看到两栋房子之间的草坪对面，那里停着那辆车。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

sure	enough	.
当然	足够的	.

果然。

“ [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nekst][rəʊd] , " [ai] [sed] , “ [ænd; ənd] [tɜ:n] [ɪn] . "

“	Go	up	to	the	next	road	,	"	I	said	,	“	and	turn	in	.	"
"	去	向上	到	这	下一个	路	,	"	我	说	,	“	和	转动	在	.	"

“走到下一条路，”我说，“然后拐进去。”

“ ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] , " [brent] [lɑ:ft] .

“	Anything	you	say	,	"	Brent	laughed	.
"	任何事物	你	说	,	"	布伦特	笑了	.

“你说什么都行，”布伦特笑着说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] , " [grəʊv] [sed] .

“	For	a	minute	I	didn't	know	where	I	was	at	,	"	Grove	said	.
"	为了	一个	分钟	我	没有	知道	在哪里	我	曾是	在	,	"	树林	说	.

“有那么一会儿，我不知道自己身在何处，”格罗夫说。

[hi:; hi] [drəʊv] [ə'raʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][tu:; tə]

He	drove	around	into	the	road	where	the	car	was	standing	and	right	up	to
他	驾驶	大约	进入	这	路	在哪里	这	车	曾是	常设	和	正确的	向上	到

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [aʊt] .

it	and	then	got	out	.
它	和	然后	得到	出去	.

他开车绕到那辆车停着的路边，一直开到车跟前，然后下了车。

[ðə; ði] ['flɪvə(r)] [lʊkt] ['ɔ:f(ə)l] ['fʌni] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	flivver	looked	awful	funny	alongside	it	.
这	货车	看起来	可怕	有趣的	旁边	它	.

那辆老爷车和它放在一起看起来真是滑稽极了。

“ [sʌm; səm]['kædɪlæk] !

“	Some	Cadillac	!
"	一些	凯迪拉克	!

“一些凯迪拉克！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['piːtʃi] [kɑː(r)] ?
“ Isn't it a peachy car ?
” 不是 它 一个 桃子味 车 ?

“这车是不是很棒？”

” [piː] - [wiː] [ɑːskt] [hɪm] .
” Pee - wee asked him .
” 撒尿 - 哇 问 他 .

“皮威问他。”

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bjuːt] ?
“ Isn't it a beaut ?
” 不是 它 一个 美 ?

“它真漂亮！”

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ʃɒk] - [ɐbs'ɔːbəz] .
Look at those shock - absorbers .
看 在 那些 震惊 - 吸收器 .

看看那些减震器。

[fiːl] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [siːts] — [bɔɪ] , [bɔɪ] !
Feel the leather on those seats — boy , boy !
感觉 这 皮革 在 那些 座位 — 男生 , 男生 !

摸摸座椅上的皮革——哇，哇！

” [dʒiː] [wɪz] , [jʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][kɑː(r)] .
” Gee whiz , you'd think the kid was trying to sell the car .
” 吉 呼啸 , 你会 思考 这 孩子 曾是 尝试 到 卖 这 车 .

“哎呀，你肯定会以为这孩子想把车卖掉。”

“ ['veri] ['snɪfti] , ” [brent] [sed] .
“ Very snifty , ” Brent said .
” 非常 精明 , ” 布伦特 说 .

“真够自以为是的，”布伦特说。

“ [ɪts] ['əʊnli][fɔː(r)] [mʌnθs] [əʊld] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ It's only four months old , ” Pee - wee said .
” 它是 仅有的 四 几个月 老的 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“它才四个月大，”皮威说。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [jet] , ” [brent] [təʊld] [hɪm] .
“ Maybe that's the reason it hasn't learned to walk yet , ” Brent told him .
” 或许 那就是 这 原因 它 还没有 学习 到 走 然而 , ” 布伦特 讲述 他 .

“也许这就是它还没学会走路的原因吧，”布伦特告诉他。

“ [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] .
“ Well , we'll take a squint .
” 出色地 , 出色地 拿 一个 眯 .

“好吧，我们眯起眼睛看看。”

” [brent] ['əʊpənd] [ðə; ði] [hʊd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
” Brent opened the hood while the rest of us piled into the car .
” 布伦特 打开 这 兜帽 尽管 这 休息 的 我们 堆积 进入 这 车 .

“布伦特打开了引擎盖，我们其他人则挤进了车里。”

“ [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , ” ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] ; “ [ɪf] ['hæri] ['kʊd(ə)nt] , [juː; jʊ][kænt] . ”
“ You can't make it go , ” Skinny piped up ; “ if Harry couldn't , you can't . ”
” 你 不能 制作 它 去 , ” 瘦骨嶙峋的 管道 向上 ; “ 如果 哈里 不能 , 你 不能 . ”

“你做不到的，”瘦子插嘴道；“如果哈利都做不到，你也做不到。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][bet] ?
“ What do you bet ?
” 什么 做 你 赌注 ?

你打赌什么？

" [brent] [sed] .
" Brent said .
" 布伦特 说 .

布伦特说道。

" [juː; jʊ] [kænt] , " ['skɪni] [sed] .
" You can't , " Skinny said .
" 你 不能 , " 瘦骨嶙峋的 说 .

"你不能，"瘦子说。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [brent] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [hʊd]
I don't know what Brent did to the motor , but pretty soon he closed the hood
我 不 知道 什么 布伦特 做过 到 这 发动机 , 但 漂亮的 很快 他 关闭 这 兜帽
,
,
,

我不知道布伦特对发动机做了什么，但很快他就把引擎盖关上了。

['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
whistling to himself all the while , and got into the car .
吹口哨 到 他自己 全部 这 尽管 , 和 得到 进入 这 车 .

他一边吹着口哨，一边上了车。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌbiː 'ɑːr] , [ˌbiː 'ɑːr] , [ˌbiː 'ɑːr] , [ˌbiː 'ɑːr] , [ˌbiː 'ɑːr] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ə'weɪ]
All of a sudden , br , br , br , br , br , she was purring away
全部 的 一个 突然 , br , br , br , br , br , 她 曾是 呼噜声 离开
[laɪk] [æn; ən][əʊld][kæt] .
like an old cat .
喜欢 一个 老的 猫 .

突然间，噗噗噗噗噗，她像一只老猫一样发出呼噜声。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ?
" What do you say now ?
" 什么 做 你 说 现在 ?

你现在有什么话说?

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] .
" he began laughing .
" 他 开始 笑 .

他开始大笑起来。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Poor little Skinny didn't have anything to say .
贫穷的 小的 瘦骨嶙峋的 没有 有 任何事物 到 说 .

可怜的小瘦子什么也没说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
" What did you do to it ?
" 什么 做过 你 做 到 它 ?

你对它做了什么?

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [dʒʌst] [smaɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [brent] [sed] ; " [ðə; ði] [skaʊt] [smaɪl] ['ɔːlweɪz] [wɪnz] .
" Just smiled at it , " Brent said ; " the scout smile always wins .
" 只是 微笑 在 它 , " 布伦特 说 ; " 这 侦察 微笑 总是 胜利 .

"我只是笑了笑，"布伦特说；"球探的笑容总是能赢得胜利。"

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Believe	me	,	we	were	all	too	surprised	to	speak	.
"	相信	我	,	我们	是	全部	也	惊讶	到	说话	.

“相信我，我们当时都惊讶得说不出话来。”

“ ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kidz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [fɔːd] ?

“	Any	of	you	kids	know	how	to	run	a	Ford	?
"	任何	的	你	孩子们	知道	如何	到	跑步	一个	福特	?

“你们这些孩子谁会开福特车？”

" [brent] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] .

"	Brent	asked	us	.
"	布伦特	问	我们	.

布伦特问我们。

“ [ʃʊə(r)] , [grəʊv] [dʌz] , " [wiː; wi] [sed] .

“	Sure	,	Grove	does	,	"	we	said	.
"	当然	,	树林	做	,	"	我们	说	.

“当然，格罗夫有，”我们说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['flɪvə(r)] [æt; ət] [groʊvz] [haʊs] .

Because	they	have	a	flivver	at	Grove's	house	.
因为	他们	有	一个	货车	在	格罗夫的	房子	.

因为格罗夫家有辆老爷车。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['laɪs(ə)ns] , " [grəʊv] [sed] .

“	I	haven't	got	any	license	,	"	Grove	said	.
"	我	还没有	得到	任何	执照	,	"	树林	说	.

“我没有驾照，”格罗夫说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [hɒp][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , " [brent] [təʊld][hɪm] ;

“	All	right	,	hop	in	there	and	follow	us	,	"	Brent	told	him	;
"	全部	正确的	,	跳	在	那里	和	跟随	我们	,	"	布伦特	讲述	他	;

“好的，上去跟着我们走吧，”布伦特对他说；

“ [wiːl; wil] [muːv] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːk] .

“	we'll	move	along	and	meet	them	and	save	them	a	walk	.
"	出色地	移动	沿着	和	见面	他们	和	节省	他们	一个	走	.

“我们会继续前进，与他们碰面，省去他们走路的麻烦。”

" [səʊ][wiː; wi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] , [wɪð] [grəʊv] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

"	So	we	swung	into	the	woods	road	,	with	Grove	coming	along	behind	us	in	the
"	所以	我们	摇摆	进入	这	树林	路	,	和	树林	未来	沿着	在后面	我们	在	这

['flɪvə(r)] ,

flivver	,
货车	,

于是我们拐进了林间小路，格罗夫开着小货车跟在我们后面。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn] , [wiː; wi] [met] ['hæri]

and	just	as	we	reached	the	place	where	the	woods	began	,	we	met	Harry
和	只是	作为	我们	达到	这	地方	在哪里	这	树林	开始	,	我们	遇见	哈里

[ænd; ənd] [brɛnts] [pə'trəʊl] ,

and	Brent's	patrol	,
和	布伦特的	巡逻	,

当我们到达树林边缘时，遇到了哈里和布伦特的巡逻队。

['haɪkɪŋ] [ə'lɒŋ] .

hiking	along	.
远足	沿着	.

沿着小径徒步。

“ [ɔːl] [raɪt] , [hɒp] [ɪn] , ” [brent] [sed] .
“ All right , hop in , ” Brent said .
“ 全部 正确的 , 跳 在 , ” 布伦特 说 .

“好了，上车吧。”布伦特说道。

“ [wel] — [aɪl] — [biː; bi] — [ˈdʒɪgəd] , ” [ˈhæri] [bɪˈgæn] .
“ Well — I'll — be — jiggered , ” Harry began .
“ 出色地 — 患病的 — 是 — 抖动 , ” 哈里 开始 .

“哎呀——我真是——太——糟了，”哈利开口说道。

“ [hɒp] [ɪn] , ” [brent] [sed] , “ [ænd; ənd] [doʊnt] [stænd] [ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
“ Hop in , ” Brent said , “ and don't stand there talking ,
“ 跳 在 , ” 布伦特 说 , “ 和 不 站立 那里 说 ,

“快上车，”布伦特说，“别站在那儿说话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .
if you want a place to sleep to - night .
如果 你 想 一个 地方 到 睡觉 到 - 夜晚 .

如果你今晚想找个地方睡觉的话。

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] - [ˈswiːpə(r)] . ”
You couldn't even run a carpet - sweeper . ”
你 不能 甚至 跑步 一个 地毯 - 清扫器 . ”

你连吸尘器都不会用。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] , [əʊld] [mæn] , ” [ˈhæri] [sed] ; “ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ You're a wonder , old man , ” Harry said ; “ what was the matter with her ?
“ 你是 一个 想知道 , 老的 男人 , ” 哈里 说 ; “ 什么 曾是 这 事情 和 她 ?

“你真是个奇人，老头，”哈利说；“她到底怎么了？”

[aɪ] [traɪd] [ˈevriθɪŋ] . ”
I tried everything . ”
我 尝试 一切 . ”

我什么都试过了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [pliːz] ?
“ Did you say please ?
“ 做过 你 说 请 ?

“你刚才说‘请’了吗？”

” [brent] [ɑːskt] [hɪm] .
” Brent asked him .
” 布伦特 问 他 .

布伦特问他。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [els] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ No , but I said about everything else , ” Harry said .
“ 不 , 但 我 说 关于 一切 别的 , ” 哈里 说 .

“不，但我说了其他所有事情，”哈利说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] [fɔːd] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ?
“ Do you want to run that Ford or shall I ?
“ 做 你 想 到 跑步 那 福特 或者 将 我 ?

“你想开那辆福特车还是我来开？”

” [brent] [ɑːskt] [hɪm] .
” Brent asked him .
” 布伦特 问 他 .

布伦特问他。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ Stay where you are , ” Harry said .
“ 停留 在哪里 你 是 , ” 哈里 说 .

“待在原地别动，”哈利说。

“ [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [fɔːd] .
“ I'll run the Ford .
“ 患病的 跑步 这 福特 .

“我会驾驶福特赛车。”

[gəʊ] [əˈhed] , [wiːl; wɪl] [ˈfɒləʊ] .
Go ahead , we'll follow .
去 前方 , 出色地 跟随 .

请继续，我们随后跟上。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kidz] [paɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm]
” Some of the kids piled into the small car and the rest of them came
” 一些 的 这 孩子们 堆积 进入 这 小的 车 和 这 休息 的 他们 来了
[ɪn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
in with us .
在 和 我们 .

“一些孩子挤进了那辆小车里，其余的孩子则和我们一起上了车。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsepəreɪtɪd] [təˈgeðə(r)] .
We were all separated together .
我们 是 全部 分开 一起 .

我们一起被分开了。

“ [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] - [hʌnt] [ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈreɪd] , ” [brent] [sed] .
“ This treasure - hunt is developing into a parade , ” Brent said .
“ 这 宝藏 - 打猎 是 发展 进入 一个 游行 , ” 布伦特 说 .

“这场寻宝活动正在演变成一场游行，”布伦特说。

“ [lʊk] [bɪˈhaɪnd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Look behind , will you ?
“ 看 在后面 , 将要 你 ?

“你回头看看好吗？”

[hiː; hi] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [get] [ðə; ði] [ˈflɪvə(r)] [ˈstɑːtɪd] .
He can't even get the flivver started .
他 不能 甚至 得到 这 货车 开始 .

他连那辆老爷车都发动不了。

” [bʌt; bət] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] .
” But pretty soon we saw them coming along , quite a distance behind us .
” 但 漂亮的 很快 我们 锯 他们 未来 沿着 , 相当 一个 距离 在后面 我们 .

“但很快我们就看到他们跟了过来，跟在我们后面一段距离。”

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [spiːˈdɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli]
I looked at the clock alongside the speedometer and saw that it was nearly
我 看起来 在 这 钟 旁边 这 速度表 和 锯 那 它 曾是 几乎
[tuː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
two o'clock in the morning .
二 点钟 在 这 早晨 .

我看了看速度表旁边的时钟，发现已经快凌晨两点了。

“ [taɪm] [flaɪz] , ” [ai] [sed] .
“ Time flies , ” I said .
“ 时间 苍蝇 , ” 我 说 .

“时光飞逝，”我说。

[grəʊv] [sed] , “ [ʃʊə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspiːdɪŋ] .
Grove said , “ Sure , it should be arrested for speeding .
树林 说 , ” 当然 , 它 应该 是 被捕 为了 超速 .

格罗夫说：“当然，他应该因超速而被逮捕。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd]
" CHAPTER XIII — WE ARE IMPLICATED
" 章 十三 — 我们 是 牵涉其中

第十三章——我们都牵涉其中

[ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wen] [brent] [sed] ,
I guess we had been going about fifteen minutes when Brent said ,
我 猜测 我们 有 到过 去 关于 十五 分钟 什么时候 布伦特 说 ,

我想我们大概聊了十五分钟后，布伦特说：

" [lets] [siː] [ðəʊz] ['peɪpəz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .
" Let's see those papers you were telling us about .
" 我们来吧 看 那些 文件 你 是 讲述 我们 关于 .

"让我们看看你跟我们说的那些文件。"

" [piː] - [wiː] [felt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen]
" Pee - wee felt in the side pocket and then in the opposite side pocket and then
" 撒尿 - 哇 毛毡 在 这 边 口袋 和 然后 在 这 对面的 边 口袋 和 然后
[bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] ,
began shouting ,
开始 喊叫 ,

"皮威摸了摸侧袋，又摸了摸另一侧的口袋，然后就开始大喊大叫，"

" ['ðer] [nɒt] [hɪə(r)] !
" They're not here !
" 它们是 不是 这里 !

"他们不在这里！"

['ðer] [nɒt] [hɪə(r)] !
They're not here !
它们是 不是 这里 !

他们不在这里！

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] ! "
The papers are stolen ! "
这 文件 是 被盗 ! "

文件被偷了！

" [gʊd] [naɪt] , " [ai] [sed] , " [ðə; ði] [plɒt] [grəuz] [θɪkə] . "
" Good night , " I said , " the plot grows thicker . "
" 好的 夜晚 , " 我 说 , " 这 阴谋 生长 较厚 . "

"晚安，"我说，"剧情越来越复杂了。"

" ['meɪbi] ['hæri] [hæz; həz][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , " [grəʊv] [sed] .
" Maybe Harry has them in his pocket , " Grove said .
" 或许 哈里 有 他们 在 他的 口袋 , " 树林 说 .

"也许哈里把它们放在口袋里了，"格罗夫说。

[wiː; wi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːd] ['wʌznt] [ɪn] [saɪt] .
We looked behind , but the Ford wasn't in sight .
我们 看起来 在后面 , 但 这 福特 不是 在 视线 .

我们回头看了一眼，但福特车已经不见了。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] !
" The papers are stolen !
" 这 文件 是 被盗 !

文件被偷了！

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] !
The papers are stolen !
这 文件 是 被盗 !

文件被偷了！

" [piː] - [wiː] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][plɒt] !
" Pee - wee kept shouting , " There's a plot !
" 撒尿 - 哇 保留 喊叫 , " 有 一个 阴谋 !

"皮威不停地喊着：'这里有阴谋！'

['hʌri] [ʌp] , [draɪv][fɑːstə(r)] !
Hurry up , drive faster !
匆忙 向上 , 驾驶 快点 !

快点，开快点！

[aɪ][bet][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['səʊdə] [klɑːk] [ɪn] ['bɛnɪts] . "
I bet it was that soda clerk in Bennett's . "
我 赌注 它 曾是 那 苏打 职员 在 贝内特 . "

我敢肯定就是贝内特汽水店的那个售货员。"

" [ðə; ðiː] ['peɪpəz] [ɑːrnt] [səʊ] ['nesəsəri] , " [grəʊv] [sed] .
" The papers aren't so necessary , " Grove said .
" 这 文件 不是 所以 必要的 , " 树林 说 .

格罗夫说："这些文件并非那么必要。"

" [ʃʊə(r)] ['ðer] ['nesəsəri] , " [piː] - [wiː] [skriːmd] ; " [ðæt] ['letə(r)] [rɪ'viːlz] [ðə; ðiː]['siːkrət] .
" Sure they're necessary , " Pee - wee screamed ; " that letter reveals the secret .
" 当然 它们是 必要的 , " 撒尿 - 哇 尖叫 ; " 那 信 揭示 这 秘密 .

"当然有必要，"皮威尖叫道；"那封信揭示了秘密。"

[draɪv] [fɑːstə(r)] !
Drive faster !
驾驶 快点 !

开快点！

" [brent] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] ['eni] [fɑːstə(r)] , [hiː; hi][dʒʌst] [lɑːft] ;
" Brent didn't drive any faster , he just laughed ;
" 布伦特 没有 驾驶 任何 快点 , 他 只是 笑了 ;

"布伦特并没有加速行驶，他只是笑了；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [waɪl] [ðə; ðiː][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
and all the while the rest of us were rooting around , trying to find
和 全部 这 尽管 这 休息 的 我们 是 根 大约 , 尝试 到 寻找
[ðə; ðiː] ['peɪpəz] .
the papers .
这 文件 .

而我们其他人则四处翻找，试图找到那些文件。

" [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [siːt] , " [grəʊv] [sed] .
" Look under the seat , " Grove said .
" 看 在下面 这 座位 , " 树林 说 .

"看看座位下面，"格罗夫说。

[wiː; wi][gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [piː] - [wiː] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]
We got up from the back seat and lifted it and Pee - wee poked his
我们 得到 向上 从 这 后退 座位 和 抬起 它 和 撒尿 - 哇 戳 他的
[hed] [ə'raʊnd] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd] [grəup] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
head around underneath and groped with his hands .
头 大约 下 和 摸索 和 他的 双手 .

我们从后座起身，抬起车厢，皮威把头探到车厢下面，用手摸索着。

" [ɪz][hiː; hi][ðeə(r)] ?
" Is he there ?
" 是 他 那里 ?

"他在那里吗？"

" [brent] [ɑːskt] [hɪm] .
" Brent asked him .
" 布伦特 问 他 .

布伦特问他。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

" [piː] - [wiː] [ˈhɔlə] .
" Pee - wee hollered .
" 撒尿 - 哇 大声喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [ðə; ði][ˈsəʊdə] [klɑːk] [frɒm; frəm] [ˈbɛnɪts] , " [brent] [sed] .
“ The soda clerk from Bennett's , " Brent said .
“ 这 苏打 职员 从 贝内特 , " 布伦特 说 .

“是贝内特汽水店的售货员，”布伦特说。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [grəuz] [diːpə(r)] , " [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .
“ No , but the mystery grows deeper , " Pee - wee shouted .
“ 不 , 但 这 神秘 生长 更深 , " 撒尿 - 哇 喊叫 .

“不，谜团越来越深了，”皮威喊道。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] — [kwɪk] .
“ Give me the flashlight — quick .
“ 给 我 这 手电筒 — 快的 .

“快把手电筒给我。”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] [hɪə(r)] !
There's some buried treasure here !
有 一些 埋葬 宝藏 这里 !

这里埋藏着一些宝藏！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [spuːn] .
Here are some spoons .
这里 是 一些 勺子 .

这里有一些勺子。

[hɪrz] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [θɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɒt] [ˈtʃɒklət] [ɪn] !
Here's a silver thing like they have hot chocolate in !
这里是 一个 银 事物 喜欢 他们 有 热的 巧克力 在 !

这是一个银色的容器，好像是用来装热巧克力的！

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] — [lʊk] !
He put them here — look !
他 放 他们 这里 — 看 !

他把它们放在这里——看！

[aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] !
I knew he was a villain !
我 知道 他 曾是 一个 恶棍 !

我就知道他是坏人！

" [grəʊv] [ænd; ənd] [aɪ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
" Grove and I , who were in the back part of the machine ,
" 树林 和 我 , WHO 是 在 这 后退 部分 的 这 机器 ,

“我和格罗夫当时在机器的后部，

[lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

looked	into	the	space	under	the	seat	,	and	good	night	,	as	sure	as	anything	,
看起来	进入	这	空间	在下面	这	座位	,	和	好的	夜晚	,	作为	当然	作为	任何事物	,

我看了看座椅下面的空间，然后，晚安，这绝对没错。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [spuːn] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɔːl] [laɪnd] [wɪð] [plʌʃ] .

there	was	a	silver	bowl	and	some	spoons	in	a	box	all	lined	with	plush	.
那里	曾是	一个	银	碗	和	一些	勺子	在	一个	盒子	全部	衬里	和	豪华的	.

盒子里有一个银碗和一些勺子，盒子内衬有绒布。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [braɪt] [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

The	flashlight	made	them	all	bright	Just	as	I	was	looking	,
这	手电筒	制成	他们	全部	明亮的	只是	作为	我	曾是	寻找	,

手电筒的光束把它们都照亮了，正当我看着它们的时候

[piː] - [wiː] ['əʊpənd][ə; eɪ][bɪg] [plʌʃ] [bɒks][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Pee	-	wee	opened	a	big	plush	box	and	there	was	a	gold	watch	and	a
撒尿	-	哇	打开	一个	大的	豪华的	盒子	和	那里	曾是	一个	金子	手表	和	一个

['dændi] [lɒŋ] [pɜːl] ['nekləs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

dandy	long	pearl	necklace	and	a	lot	of	other	things	.
花花公子	长的	珍珠	项链	和	一个	很多	的	其他	事物	.

皮威打开一个毛绒大盒子，里面有一块金表、一条漂亮的珍珠长项链和许多其他东西。

“ [naʊ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] ?

“	Now	,	what	have	you	got	to	say	?
“	现在	,	什么	有	你	得到	到	说	?

“那么，你有什么要说的？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

”	he	shouted	in	my	face	.
”	他	喊叫	在	我的	脸	.

他冲着我的脸大喊。

[brent] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði][kɑː(r)]

Brent	looked	around	,	kind	of	laughing	,	but	he	didn't	bother	to	stop	the	car
布伦特	看起来	大约	,	种类	的	笑	,	但	他	没有	打扰	到	停止	这	车

.

:

.

布伦特环顾四周，有点想笑，但他并没有停车。

[ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə]['juːtɪkə] .

I	guess	he	was	too	anxious	to	get	to	Utica	.
我	猜测	他	曾是	也	焦虑的	到	得到	到	尤蒂卡	.

我猜他太急着赶到尤蒂卡了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?

“	What	do	you	think	it	means	?
“	什么	做	你	思考	它	方法	?

你觉得这意味着什么？

” [piː] - [wiː] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɪspə(r)] .

”	Pee	-	wee	said	,	in	a	kind	of	whisper	.
”	撒尿	-	哇	说	,	在	一个	种类	的	耳语	.

“皮威低声说道。”

“ [wɪd] ['betə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] , [heɪ] ? ”

“	We'd	better	wait	for	them	to	catch	up	,	hey	?	”
“	我们会	更好的	等待	为了	他们	到	抓住	向上	,	嘿	?	”

我们最好等他们赶上来，对吧？

“ [weɪt] [ˈnʌθɪŋ] , ” [brent] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈlɑːfɪŋ] .

“	Wait	nothing	,	”	Brent	said	,	all	the	while	laughing	.
“	等待	没有什么	,	”	布伦特	说	,	全部	这	尽管	笑	.

“等等，没什么，”布伦特一边笑着一边说。

[ai] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ˈhæriz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]

“	I	think	it	means	that	Harry's	people	were	bringing	the	stuff	home	in	the	car
“	我	思考	它	方法	那	哈利的	人们	是	带来	这	东西	家	在	这	车

[frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] ,

from	somewhere	,
从	某处	,

“我认为这意味着哈里的人是从某个地方开车把东西运回家的。”

[ˈmeɪbi] , [ænd; ənd] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ; [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .

maybe	,	and	forgot	to	take	it	out	;	that's	what	I	think	.
或许	,	和	忘了	到	拿	它	出去	;	那就是	什么	我	思考	.

也许是忘了拿出来；我是这么想的。

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈkeələs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] - [gəʊ] - [ˈlʌki] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

If	the	rest	of	them	are	as	careless	and	happy	-	go	-	lucky	as	he	is	,
如果	这	休息	的	他们	是	作为	粗心	和	快乐的	-	去	-	幸运的	作为	他	是	,

[ðæts] [ˈprɒbəbli] [wɒt] [ˈhæpənd] . ”

that's	probably	what	happened	.	”
那就是	大概	什么	发生	.	”

如果其他人也像他一样粗心大意、乐天派，那很可能就是事情的真相。”

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['keələs] [ænd; ənd] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] , ” ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .

“	He	isn't	careless	and	happy	-	go	-	lucky	,	”	Skinny	piped	up	.
“	他	不是	粗心	和	快乐的	-	去	-	幸运的	,	”	瘦骨嶙峋的	管道	向上	.

“他可不是那种漫不经心、乐天派，”斯基尼插嘴道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [əˈsliːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [ˈbʌfələʊ] [rəʊb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈɔːf(ə)l]

He	was	half	asleep	under	the	big	buffalo	robe	,	and	his	voice	sounded	awful
他	曾是	一半	睡着了	在下面	这	大的	水牛	长袍	,	和	他的	嗓音	听起来	可怕

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

他半睡半醒地躺在宽大的野牛皮袍下，声音听起来十分滑稽。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

as	if	he	were	talking	in	his	sleep	.
作为	如果	他	是	说	在	他的	睡觉	.

他就像在说梦话一样。

“ ['meɪbi] ['hæri] [stəʊl] [ðem; ðəm] , ” [ai] [sed] .

“	Maybe	Harry	stole	them	,	”	I	said	.
“	或许	哈里	偷窃	他们	,	”	我	说	.

“也许是哈利偷的，”我说。

[gʊd] [naɪt] , [ɒf] [went] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [ænd; ənd] ['skɪni] [sæt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

Good	night	,	off	went	the	buffalo	robe	and	Skinny	sat	up	like	a	jack	-	in	-	the	-	box	.
好的	夜晚	,	离开	去	这	水牛	长袍	和	瘦骨嶙峋的	卫星	向上	喜欢	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

晚安，脱下水牛皮睡袍，瘦子像个弹簧玩具一样坐了起来。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] !
“ He didn't !
” 他 没有 !

“他没有！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[ai] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz]
I guess we were all too tired and sleepy to think much about those things
我 猜测 我们 是 全部 也 疲劳的 和 困 到 思考 很多 关于 那些 事物
[ðæt] [piː] - [wiː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
that Pee - wee had discovered .
那 撒尿 - 哇 有 发现 .

我想我们当时都太累太困了，没怎么去想皮威发现的那些事情。

['prɪti] [suːn] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
Pretty soon our young hero was sprawling on the floor of the car ,
漂亮的 很快 我们的 年轻的 英雄 曾是 蔓延 在 这 地面 的 这 车 ,

很快，我们这位年轻的主人公就瘫倒在了车厢地板上。

[ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['skɪni] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
dead to the world and Skinny was sound asleep on the front seat under the
死的 到 这 世界 和 瘦骨嶙峋的 曾是 声音 睡着了 在 这 正面 座位 在下面 这
['bʌfələʊ] [rəʊb] .
buffalo robe .
水牛 长袍 .

瘦子睡得正香，仿佛与世隔绝，他正躺在前排座位上，盖着水牛皮大衣。

[grəʊv] [ænd; ənd][ai] [steɪd] [ə'weɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tɔːk] [mʌtʃ] .
Grove and I stayed awake , but we didn't talk much .
树林 和 我 入住 醒 , 但 我们 没有 讲话 很多 .

格罗夫和我都没睡，但我们没怎么说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə]['juːtɪkə][ænd; ənd][wiː; wi]
It was nearly four o'clock in the morning when we got to Utica and we
它 曾是 几乎 四 点钟 在 这 早晨 什么时候 我们 得到 到 尤蒂卡 和 我们
[stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃedz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .
stopped at a hotel where there were sheds for automobiles .
停止 在 一个 酒店 在哪里 那里 是 棚屋 为了 汽车 .

我们到达尤蒂卡时已是凌晨四点，我们在一家有汽车棚的酒店停了下来。

[əʊ] , [bɔɪ] , [wɜːrnt] [wiː; wi][sʌm; səm] ['sliːpi] [bʌntʃ] !
Oh , boy , weren't we some sleepy bunch !
哦 , 男生 , 不是 我们 一些 困 束 !

哎呀，我们当时真是昏昏欲睡啊！

[brent] [ræn][ðə; ði][kɑː(r)]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃedz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Brent ran the car under one of the sheds and then we all staggered into the
布伦特 跑 这 车 在下面 一 的 这 棚屋 和 然后 我们 全部 交错 进入 这
[həʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

布伦特把车开到其中一个棚子底下，然后我们都踉跄着进了酒店。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːd] [wɪð] ['hæri]

While	we	were	waiting	for	our	rooms	,	along	came	the	Ford	with	Harry
尽管	我们	是	等待	为了	我们的	房间	,	沿着	来了	这	福特	和	哈里

[ænd; ənd] [brɛnts] [pə'trəʊl] .

and	Brent's	patrol	.
和	布伦特的	巡逻	.

在我们等待房间的时候，哈里和布伦特的巡逻队开着福特车来了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sliːpi] .

They	could	hardly	stand	up	,	they	were	so	sleepy	.
他们	可以	几乎	站立	向上	,	他们	是	所以	困	.

他们困得几乎站不起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] ['feləʊ] , [ðæt] [həʊ'tel][mæn][wɒz; wəz] .

He	was	an	awful	nice	fellow	,	that	hotel	man	was	.
他	曾是	一个	可怕	好的	同伴	,	那	酒店	男人	曾是	.

那个酒店老板人非常好。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

He	said	he	didn't	know	where	he	could	put	eleven	people	,
他	说	他	没有	知道	在哪里	他	可以	放	十一	人们	,

他说他不知道该把11个人安置在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [bʌŋkɪŋ]

but	he	guessed	as	long	as	we	were	scouts	,	we	wouldn't	mind	bunking
但	他	猜对了	作为	长的	作为	我们	是	侦察兵	,	我们	不会	头脑	卧铺

[ʌp] .

up	.
向上	.

但他猜想，只要我们是童子军，就不会介意一起睡。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [θriː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] ['skɪni] [wɪʃt]

So	he	gave	us	three	rooms	and	I	had	Pee	-	wee	and	Skinny	wished
所以	他	给予	我们	三	房间	和	我	有	撒尿	-	哇	和	瘦骨嶙峋的	希望

['ɒntə] [ˌem 'iː] .

onto	me	.
到	我	.

所以他给了我们三个房间，皮威和瘦子都许愿让我住进了房间。

[ðə; ði] [klɑːk] [sed] , “ [wen] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ? ”

The	clerk	said	,	“	When	would	you	like	to	be	called	?	”
这	职员	说	,	“	什么时候	会	你	喜欢	到	是	称为	?	”

店员问：“您希望什么时候接到电话？”

“ ['kɔːlɪŋ] [woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] , ” ['hæri] [sed] ; “ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [skriːm] .

“	Calling	won't	do	any	good	,	”	Harry	said	;	“	you'll	have	to	scream	.
“	呼叫	惯于	做	任何	好的	,	”	哈里	说	;	“	你会	有	到	尖叫	.

“打电话没用，”哈利说；“你得大声喊叫。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [weɪk] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	think	we'll	wake	up	about	ten	o'clock	to	-	morrow	morning	.	”
我	思考	出色地	唤醒	向上	关于	十	点钟	到	-	明天	早晨	.	”

我想我们明天早上十点左右会起床。

“ [ɪts] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl'redi] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] ;

“	It's	to	-	morrow	morning	already	,	”	I	told	him	;	“	everything	is	all	mixed	up	;
“	它是	到	-	明天	早晨	已经	,	”	我	讲述	他	;	“	一切	是	全部	混合	向上	;

“已经是明天早上了，”我告诉他；“一切都乱套了；

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ; [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

we'll	have	to	have	lunch	for	breakfast	;	we	should	worry	.
出色地	有	到	有	午餐	为了	早餐	;	我们	应该	担心	.

我们得把午餐当早餐吃了；我们应该担心。

" [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [aɪ] [wəʊk] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn]

"	But	anyway	,	I	woke	up	earlier	than	I	thought	I	would	—	that	was	about	nine
"	但	反正	,	我	觉醒	向上	早些时候	比	我	想法	我	会	—	那	曾是	关于	九

[ə'klɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

"不过，我醒得比我想象的要早——大概九点钟就醒了。"

[piː] - [wiː] [wəʊk] [ʌp] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [drest] ,

Pee	-	wee	woke	up	while	I	was	getting	dressed	,
撒尿	-	哇	觉醒	向上	尽管	我	曾是	获得	穿着	,

我穿衣服的时候，皮威醒了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	we	decided	that	we'd	go	out	and	take	a	little	walk	around	the	city	.
和	我们	决定	那	我们会	去	出去	和	拿	一个	小的	走	大约	这	城市	.

于是我们决定出去在城里散散步。

[wiː; wi] [went] [aʊt] ['veri] ['kwaɪət] , [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['skɪni] .

We	went	out	very	quiet	,	so	as	not	to	disturb	Skinny	.
我们	去	出去	非常	安静的	,	所以	作为	不是	到	打扰	瘦骨嶙峋的	.

我们悄悄地出去了，以免打扰到瘦子。

[aɪ] [ges] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ; ['eniweɪ] ,

I	guess	none	of	the	rest	of	the	fellows	were	up	;	anyway	,
我	猜测	没有任何	的	这	休息	的	这	伙伴们	是	向上	;	反正	,

我猜其他人都没醒；总之，

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

we	didn't	see	anything	of	them	.
我们	没有	看	任何事物	的	他们	.

我们什么也没看到。

[wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kændi] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

We	went	up	the	street	and	stopped	in	a	candy	store	and	got	a	couple	of
我们	去	向上	这	街道	和	停止	在	一个	糖果	店铺	和	得到	一个	夫妻	的

['səudəz] .

sodas	.
汽水	.

我们沿着街道走到一家糖果店，买了些汽水。

[aɪ] [tʊk] ['rɑːzbəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [red] — [ðæts] [maɪ][pə'trəʊl]['kʌlə(r)] .

I	took	raspberry	,	because	it's	red	—	that's	my	patrol	color	.
我	采取	覆盆子	,	因为	它是	红色的	—	那就是	我的	巡逻	颜色	.

我选了覆盆子红，因为它是红色的——那是我的巡逻颜色。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [piː] - [wiː] [sed] :

While	we	were	drinking	them	,	Pee	-	wee	said	:
尽管	我们	是	喝	他们	,	撒尿	-	哇	说	:

我们一边喝着饮料，皮威一边说：

" [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk] ['hæri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] ?

"	Did	you	ask	Harry	about	those	things	?
"	做过	你	问	哈里	关于	那些	事物	?

你问过哈利那些事吗?

" [aɪ] [sed] , " [aɪ][dɪd] [nɒt] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['sliːpi] .

"	I	said	,	"	I	did	not	;	we	were	all	too	sleepy	.
"	我	说	,	"	我	做过	不是	;	我们	是	全部	也	困	.

我说："我没有；我们都很困。"

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] .

You	should	worry	about	those	things	.
你	应该	担心	关于	那些	事物	.

你应该担心那些事情。

" [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

" When	we	were	finished	we	took	a	walk	around	the	town	,	just	for	fun	,
" 什么时候	我们	是	完成的	我们	采取	一个	走	大约	这	镇	,	只是	为了	乐趣	,

['lʊkɪŋ] [ɪn] ['wɪndəʊz] .

looking	in	windows	.
寻找	在	视窗	.

“完事后，我们只是闲逛，在镇上四处看看，纯粹是为了消遣。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] .

I	guess	it	was	about	half	-	past	ten	when	we	started	back	.
我	猜测	它	曾是	关于	一半	-	过去的	十	什么时候	我们	开始	后退	.

我猜我们返回的时候大概是十点半。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kɔːlɪŋ] , “ !

When	we	had	almost	got	to	the	hotel	we	heard	a	boy	calling	,	“	Extree	!
什么时候	我们	有	几乎	得到	到	这	酒店	我们	听到	一个	男生	呼叫	,	“	出口	!

!

Extree	!
出口	!

当我们快到酒店时，我们听到一个男孩喊道：“Extree！Extree！”

[bɪg] ['rɒbəri] !

Big	robbery	!
大的	抢劫	!

大抢劫案！

!

Extree	!
出口	!

太棒了！

" [səʊ] [wiː; wi] [bɔːt] [wʌn] ,

" So	we	bought	one	,
" 所以	我们	买	一	,

所以我们买了一辆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['hedɪŋ] [ðæt] [sed]

and	the	first	thing	we	saw	was	an	article	with	a	big	heading	that	said
和	这	第一的	事物	我们	锯	曾是	一个	文章	和	一个	大的	标题	那	说

['deərɪŋ] ['bɜːgləri] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [həʊm] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [west] ['entəd] .

DARING	BURGLARY	and	underneath	it	said	HOME	OF	JUDGE	WEST	ENTERED	.
大胆	入室盗窃	和	下	它	说	家	的	法官	西方	进入	.

我们看到的第一件事是一篇文章，标题很大，写着“大胆入室盗窃”，下面写着“韦斯特法官的家被闯入”。

[tuː] ['miskriənt] [held] .

TWO	MISCREANTS	HELD	.
二	恶棍	握住	.

两名罪犯被拘留。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [kept] [ðæt] ['peɪpə(r)] :

This	is	just	what	the	article	said	,	because	we	kept	that	paper	:
这	是	只是	什么	这	文章	说	,	因为	我们	保留	那	纸	:

文章里就是这么写的，因为我们保留了那份文件：

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['wɪlərd] [i:] . [west] [ɪn] ['krɪst(ə)l] [fɔ:ls] [wɒz; wəz] ['entəd] [sʌm; səm]

The	summer	home	of	Justice	Willard	E	.	West	in	Crystal	Falls	was	entered	some
这	夏天	家	的	正义	威拉德	E	.	西方	在	水晶	瀑布	曾是	进入	一些

[taɪm] [bɪ'twi:n] [wʌn] [ænd; ənd] [tu:] [ə'klɑ:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] ,

time	between	one	and	two	o'clock	this	morning	by	means	of	a	kitchen	window	,
时间	之间	一	和	二	点钟	这	早晨	经过	方法	的	一个	厨房	窗户	,

今天凌晨一点到两点之间，有人从厨房窗户闯入了威拉德·E·韦斯特法官位于水晶瀑布的避暑别墅。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] ['əʊpən] .

which	had	been	forced	open	.
哪个	有	到过	强制	打开	.

那是被强行打开的。

['prɒpəti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] ['sɪlvəweə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tu:]

Property	consisting	of	jewelry	and	silverware	to	the	amount	of	about	two
财产	由	的	珠宝	和	银器	到	这	数量	的	关于	二

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .

thousand	dollars	was	taken	.
千	美元	曾是	已采取	.

被盗物品包括价值约两千美元的珠宝和银器。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['wɛsts] [jʌŋ]

It	was	not	until	the	burglars	were	leaving	the	house	that	Judge	West's	young
它	曾是	不是	直到	这	窃贼	是	离开	这	房子	那	法官	西部的	年轻的

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

直到窃贼离开房子时，韦斯特法官的小女儿才出现。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [flɔ:(r)] , [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['peərənts] ,

hearing	a	sound	on	the	lower	floor	,	aroused	her	parents	,
听力	一个	声音	在	这	降低	地面	,	被唤醒	她	父母	,

听到楼下有动静，她的父母被吵醒了。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɔ:təz] [ru:m]

who	immediately	investigated	and	found	that	a	cabinet	in	their	daughter's	room
WHO	立即地	调查	和	成立	那	一个	内阁	在	他们的	女儿的	房间

[hæd; həd] [bi:n] ['raɪfld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['saɪdbɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

had	been	rifled	as	well	as	the	sideboard	in	the	dining	-	room	,
有	到过	步枪	作为	出色地	作为	这	餐边柜	在	这	用餐	-	房间	,

他们立即展开调查，发现女儿房间的橱柜和餐厅的餐具柜都被翻动过。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['vælju:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] .

from	which	several	articles	of	value	had	been	taken	.
从	哪个	一些	文章	的	价值	有	到过	已采取	.

其中一些贵重物品已被取走。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪ'mi:diətli] - [fəun] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:'θɒrətiz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

The	judge	immediately	'	phoned	to	the	village	authorities	,	and	as	a	result
这	法官	立即地	-	电话	到	这	村庄	当局	,	和	作为	一个	结果

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] ,

of	their	prompt	action	,
的	他们的	迅速的	行动	,

法官立即打电话给村委会，由于村委会的迅速行动，

[tu:] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:kɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] .

two	men	who	were	lurking	near	the	railroad	station	were	arrested	.
二	男人	WHO	是	潜伏	靠近	这	铁路	车站	是	被捕	.

两名在火车站附近徘徊的男子被逮捕。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn]

One	of	them	had	in	his	possession	a	wallet	containing	about	fifty	dollars	in
一	的	他们	有	在	他的	拥有	一个	钱包	包含	关于	五十	美元	在

[bɪls] ,

bills	,
账单	,

其中一人身上带着一个钱包，里面装着大约五十美元的钞票。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

which	the	judge	identified	as	belonging	to	him	.
哪个	这	法官	已识别	作为	属于	到	他	.

法官认定该物品属于他。

['kʌnstəbl] ['beri] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] , [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]

Constable	Berry	of	Crystal	Falls	,	believes	that	there	was	a	third	man	implicated	in
警官	浆果	的	水晶	瀑布	,	相信	那	那里	曾是	一个	第三	男人	牵涉其中	在

[ðə; ði][dʒɒb] ,

the	job	,
这	工作	,

克里斯特尔福尔斯警局的贝瑞警官认为，还有第三名男子涉案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɒpəti] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl]

because	none	of	the	missing	property	,	except	the	wallet	and	a	few	small
因为	没有任何	的	这	丢失的	财产	,	除了	这	钱包	和	一个	很少	小的

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['sɪlvəweə(r)] ,

articles	of	silverware	,
文章	的	银器	,

因为除了钱包和几件小银器之外，其他丢失的物品都不存在。

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [men] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .

were	found	upon	the	two	men	under	arrest	.
是	成立	之上	这	二	男人	在下面	逮捕	.

在两名被捕男子身上发现了这些物品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]

It	is	supposed	that	they	were	frightened	away	before	their	work	was
它	是	据称	那	他们	是	害怕	离开	前	他们的	工作	曾是

[kəm'plɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

据推测，他们在工作完成前就被吓跑了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] ,

but	a	search	of	the	premises	both	inside	and	out	,
但	一个	搜索	的	这	前提	两个都	里面	和	出去	,

但对房屋内外进行了搜查，

[feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] [pʌntʃ] [bəʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [keɪs]

failed	to	reveal	a	large	silver	punch	bowl	,	which	is	missing	and	the	jewelry	case
失败的	到	揭示	一个	大的	银	冲床	碗	,	哪个	是	丢失的	和	这	珠宝	案件

[ɒv; əv]['elsə] ,

of	Elsa	,
的	艾莎	,

未能找到失踪的大型银质潘趣酒碗和艾尔莎的珠宝盒。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] .

the	judge's	young	daughter	.
这	法官的	年轻的	女儿	.

法官的幼女。

[ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] , [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːlz] ['vælju:d][æt; ət] ['nɪəli] [ə; eɪ]
This , it was stated , contained a necklace of pearls valued at nearly a
这 , 它 曾是 声明 , 包含 一个 项链 的 珍珠 有价值的 在 几乎 一个
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
thousand dollars .
千 美元 .

据称，里面装着一条价值近千美元的珍珠项链。

[æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mæn][ɪz] ['ɒfəd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [west] ,
An incentive to the capture of the third man is offered by Judge West ,
一个 激励 到 这 捕获 的 这 第三 男人 是 提供 经过 法官 西方 ,

韦斯特法官悬赏捉拿第三名嫌犯。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] ['kiːpseɪk] .
in a reward of five hundred dollars , for the return of this precious keepsake .
在 一个 报酬 的 五 百 美元 , 为了 这 返回 的 这 宝贵的 纪念品 .

悬赏五百美元，征集归还这件珍贵纪念品的人。

[aɪ][dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət] [piː] - [wiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I just stared at Pee - wee , and he stared at me .
我 只是 凝视 在 撒尿 - 哇 , 和 他 凝视 在 我 .

我盯着皮威看，他也盯着我看。

“ [dʒiː] - [əʊ] - [əʊ] - [diː] [naɪt] !
“ G - o - o - d night !
“ G - o - o - d 夜晚 !

“晚安！

” [aɪ] [sed] , “ [ðə; ði] [plɒt] [grəuz] [θɪkə] . ”
” I said , “ the plot grows thicker . ”
” 我 说 , “ 这 阴谋 生长 较厚 . ”

我说：“剧情越来越复杂了。”

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . ”
“ Those are the very things , ” he said ; “ it's a mystery . ”
“ 那些 是 这 非常 事物 , ” 他 说 ; “ 它是 一个 神秘 . ”

“正是这些事情，”他说；“这真是个谜。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [mæn] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .
“ It looks as if we were the third man , ” I told him .
“ 它 看起来 作为 如果 我们 是 这 第三 男人 , ” 我 讲述 他 .

“看来我们是第三个人，”我告诉他。

“ [huː] ?
“ Who ?
“ WHO ?

“WHO?

” [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” [aɪ] [sed] .
“ The eleven of us , ” I said .
“ 这 十一 的 我们 , ” 我 说 .

“我们一共十一人，”我说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How do you explain it ?
“ 如何 做 你 解释 它 ?

“你怎么解释呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

"	he	asked	me	,	all	excited	.
"	他	问	我	,	全部	兴奋的	.

他兴奋地问我。

" [ai][doʊnt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [sed] ; " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	I	don't	explain	it	,	"	I	said	;	"	but	I	know	one	thing	,	and	that	is	,
"	我	不	解释	它	,	"	我	说	;	"	但	我	知道	一	事物	,	和	那	是	,

"我不解释，"我说；"但我知道一件事，那就是，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['hæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

I'm	going	to	get	back	and	tell	Harry	as	soon	as	I	can	,
我是	去	到	得到	后退	和	告诉	哈里	作为	很快	作为	我	能	,

我会尽快回去告诉哈利。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] .

before	the	whole	crew	of	us	are	arrested	.
前	这	所有的	全体人员	的	我们	是	被捕	.

在我们全体船员被捕之前。

['hæriz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [lʊk] [ðə; ði][kɑː(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Harry's	going	to	have	a	mechanic	look	the	car	over	this	morning	.
哈利的	去	到	有	一个	机械	看	这	车	超过	这	早晨	.

哈里今天早上要找个修车师傅检查一下车子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ʃʊd; ʃəd] — —

Suppose	that	mechanic	should	—	—
认为	那	机械	应该	—	—

假设机械师应该——

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] ; [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [skaʊt] - [peɪs] ,

"	That	was	enough	for	Pee	-	wee	;	he	started	up	the	street	scout	-	pace	,
"	那	曾是	足够的	为了	撒尿	-	哇	;	他	开始	向上	这	街道	侦察	-	步伐	,

"这足以让皮威兴奋起来；他开始以街头侦察兵的速度跑了起来。"

[ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪd] ,

and	I	guess	he	must	have	been	pretty	excited	,
和	我	猜测	他	必须	有	到过	漂亮的	兴奋的	,

我想他当时一定非常兴奋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pɑːst] [raɪt] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['empti] [ˌsɑː'diːn] [bɒks][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)]

because	he	passed	right	by	an	old	empty	sardine	box	and	didn't	even	bother
因为	他	通过了	正确的	经过	一个	老的	空的	沙丁鱼	盒子	和	没有	甚至	打扰

[tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

to	pick	it	up	.
到	挑选	它	向上	.

因为他路过一个旧的空沙丁鱼箱，却连捡起来的力气都没有。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪmɪnlz]

CHAPTER	XIV	—	WE	ARE	CRIMINALS
章	十四	—	我们	是	罪犯

第十四章——我们是罪犯

[wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [ʃedz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piː] - [wiː] ['stændɪŋ] [ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,

When	I	got	to	the	hotel	sheds	,	there	was	Pee	-	wee	standing	all	out	of	breath	,
什么时候	我	得到	到	这	酒店	棚屋	,	那里	曾是	撒尿	-	哇	常设	全部	出去	的	气息	,

当我到达酒店棚屋时，看到皮威气喘吁吁地站在那里。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['geɪpɪŋ] .

and	Harry	and	all	the	rest	of	them	standing	around	,	gaping	.
和	哈里	和	全部	这	休息	的	他们	常设	大约	,	张开的	.

哈利和其他人围在一旁，目瞪口呆。

[brent] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] , [ænd; ənd] ['hæri] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “

Brent	**was**	**laughing**	**so**	**hard**	**he**	**couldn't**	**speak**	**,**	**and**	**Harry**	**was**	**saying**	**,**	**“**
布伦特	曾是	笑	所以	难的	他	不能	说话	,	和	哈里	曾是	说	,	“

[sʌm; səm] [skaʊt] !

Some	**scout**	**!**
一些	侦察	!

布伦特笑得说不出话来，哈里说：“真是个好侦察兵！”

[sʌm; səm] ['bʊlˌhed] ! ”

Some	**bullhead**	**!**	**”**
一些	牛头	!	”

真是个蠢货！

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

” [aɪ] [sed] .

”	**I**	**said**	**.**
”	我	说	.

我说。

“ [lʊk] [ɪn] — [lʊk] [ɪn] — [lʊk] [ɪn] — [saɪd] — [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Look**	**in**	**—**	**look**	**in**	**—**	**look**	**in**	**—**	**side**	**—**	**it**	**!**
“	看	在	—	看	在	—	看	在	—	边	—	它	!

“往里看——往里看——往里看——里面！

” [piː] - [wiː] [pænt] , “ [ðə; ði] [bæk] — [siːt] . ”

”	**Pee**	**-**	**wee**	**panted**	**,**	**“**	**the**	**back**	**—**	**seat**	**.**	**”**
”	撒尿	-	哇	喘息	,	“	这	后退	—	座位	.	”

“皮威喘着气说，‘后座。’”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ][kɑː(r)][æt; ət][ɔːl] , ” ['hæri] [sed] , “ [ɪts] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['laɪs(ə)ns] .

“	**It**	**isn't**	**my**	**car**	**at**	**all**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**,**	**“**	**it's**	**got**	**a**	**New**	**York**	**license**	**.**
“	它	不是	我的	车	在	全部	,	”	哈里	说	,	“	它是	得到	一个	新的	约克	执照	.

“这根本不是我的车，”哈里说，“它挂的是纽约的牌照。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld][tɪn][kæn; kən][ɒv; əv] [jɔːz] ['stɒpɪŋ] ['evri] [ten] [fiːt] [lɑːst]

If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**that**	**old**	**tin**	**can**	**of**	**yours**	**stopping**	**every**	**ten**	**feet**	**last**
如果	它	之前没有	到过	为了	那	老的	锡	能	的	你的	停止	每一个	十	脚	最后的

[naɪt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] - [laɪt] .

night	**I**	**could**	**have**	**got**	**a**	**squint**	**at**	**the**	**tail**	**-**	**light**	**.**
夜晚	我	可以	有	得到	一个	眯	在	这	尾巴	-	光	.

如果不是你那辆破旧的铁皮车昨晚每隔十英尺就停一次，我或许就能眯着眼睛看清尾灯了。

[smaɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hʌ] ?

Smiled	**at**	**it**	**,**	**huh**	**?**
微笑	在	它	,	嗯	?

对着它笑了？

[juː; jʊ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [kɑː(r)] .

You	**smiled**	**at**	**the**	**wrong**	**car**	**.**
你	微笑	在	这	错误的	车	.

你对着错误的车笑了。

[juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['məʊtə(r)] . ”

You	**started**	**somebody**	**else's**	**motor**	**.**	**”**
你	开始	某人	其他人的	发动机	.	”

你启动了别人的引擎。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - ['twenti] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]['kædɪlæk] , ” [brent] [sed] , ['lɑːfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
“ It's a nineteen - twenty touring Cadillac , ” Brent said , laughing all the while ;
“ 它是 一个 十九 - 二十 巡演 凯迪拉克 , ” 布伦特 说 , 笑 全部 这 尽管 ;

“这是一辆 1920 年的凯迪拉克旅行车，”布伦特一边笑着一边说；

“ [piː] - [wiː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][get][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ Pee - wee was the first to get in it .
“ 撒尿 - 哇 曾是 这 第一的 到 得到 在 它 .

“皮威是第一个进去的。”

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][naɪs] ['leðə(r)] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] - [ɐbs'ɔːbəz] . ”
He showed me the nice leather seats and the shock - absorbers . ”
他 显示 我 这 好的 皮革 座位 和 这 震惊 - 吸收器 . ”

他给我看了漂亮的真皮座椅和减震器。

“ [wiːl; wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [ʃɒk] - [ɐbs'ɔːbəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [aʊt] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['hæri] [sed] ;
“ We'll need some shock - absorbers before the day's out , I'm thinking , ” Harry said ;
“ 出色地 需要 一些 震惊 - 吸收器 前 这 天 出去 , 我是 思维 , ” 哈里 说 ;

“我想，今天结束之前我们需要一些减震器，”哈里说；

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [swel] [skaʊt] ['aʊtfɪt] — [nɒt] !
“ this is some swell scout outfit — not !
“ 这 是 一些 膨胀 侦察 全套服装 — 不是 !

“这真是一套很棒的童子军装备——才怪！”

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [kɑː(r)] !
Got into the wrong car !
得到 进入 这 错误的 车 !

上错车了！

[lʊk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['kʌmɪŋ] .
Look up the street and see if you see the sheriff coming .
看 向上 这 街道 和 看 如果 你 看 这 警长 来 .

抬头看看街上，能不能看到警长过来。

[piː] - [wiː] , [doʊnt]['evə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [skaʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
Pee - wee , don't ever mention the name of scout to me again .
撒尿 - 哇 , 不 曾经 提到 这 姓名 的 侦察 到 我 再次 .

皮威，以后别再跟我提童子军这个名字了。

- [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [əb'zɜːvənt] !
' A scout is observant !
- 一个 侦察 是 观察者 !

侦察兵善于观察！

- [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [smaɪl] . ”
' Excuse me , while I smile . ”
- 原谅 我 , 尽管 我 微笑 . ”

“请允许我微笑片刻。”

“ [wel] , ” [brent] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] , “ [wɪr] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] ;
“ Well , ” Brent said , all the while trying not to laugh , “ we're out for adventure ;
“ 出色地 , ” 布伦特 说 , 全部 这 尽管 尝试 不是 到 笑 , “ 是 出去 为了 冒险 ;

“好吧，”布伦特一边努力忍住笑一边说，“我们出去冒险了；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] . ”
we have to take what comes . ”
我们 有 到 拿 什么 来 . ”

我们必须接受一切结果。

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [mə'ʃiːnz] , ” ['hæri] [sed] .
“ We don't have to take other people's machines , ” Harry said .
“ 我们 不 有 到 拿 其他 人们的 机器 , ” 哈里 说 .

“我们不必使用别人的机器，”哈里说。

[hiː; hi] ['wʌznt] [mæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːz] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪm'self] ,

He	wasn't	mad	,	because	he	always	sees	the	funny	side	of	things	himself	,
他	不是	疯狂的	,	因为	他	总是	看到	这	有趣的	边	的	事物	他自己	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ,

and	he	was	laughing	,
和	他	曾是	笑	,

他并没有生气，因为他总是能看到事情有趣的一面，他当时也在笑。

[tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [felt] ['prɪti] [tʃiːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [skaʊt] — [wel] , [juː; jʊ]

too	,	but	I	guess	all	of	us	felt	pretty	cheap	,	because	a	scout	—	well	,	you
也	,	但	我	猜测	全部	的	我们	毛毡	漂亮的	便宜的	,	因为	一个	侦察	—	出色地	,	你

[nəʊ] — —

know	—	—
知道	—	—

我也一样，不过我想我们都觉得自己挺没面子的，因为一个童子军——你知道的——

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd]

“	I	never	thought	I'd	live	to	see	the	day	when	a	party	of	Boy	Scouts	would
“	我	绝不	想法	ID	居住	到	看	这	天	什么时候	一个	派对	的	男生	童子军	会

[stiːl] [æn; ən]['ɔːtəʊ] ,

steal	an	auto	,
偷	一个	汽车	,

“我从没想过有生之年会看到一群童子军偷车。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

“	Well	,	I	don't	suppose	there's	anything	to	do	,
“	出色地	,	我	不	认为	有	任何事物	到	做	,

“嗯，我想也没什么办法了。”

[bʌt; bət][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][juː 'es]

but	sit	around	and	wait	for	the	owner	to	come	and	have	us
但	坐	大约	和	等待	为了	这	所有者	到	来	和	有	我们

[ə'restɪd] .

arrested	.
被捕	.

但你们只能坐在那里等着老板来把我们逮捕。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['kʌmftəb(ə)l] [dʒeɪl][hɪə(r)] , [wɪð] ['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] .

I	wonder	if	they	have	a	nice	comfortable	jail	here	,	with	modern	improvements	.
我	想知道	如果	他们	有	一个	好的	舒服的	监狱	这里	,	和	现代的	改进	.

我想知道这里的监狱是不是舒适宜人，设施现代化。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][dʒeɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

I	hate	a	jail	without	electric	lights	.
我	恨	一个	监狱	没有	电的	灯	.

我讨厌没有电灯的监狱。

” [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [aɪ]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ]

”	Brent	said	in	that	funny	way	of	his	,	“	I	rather	like	the	way	things	are	turning
”	布伦特	说	在	那	有趣的	方式	的	他的	,	“	我	相当	喜欢	这	方式	事物	是	转弯

[aʊt] .

out	.
出去	.

布伦特用他那滑稽的方式说：“我挺喜欢事情现在的发展方向。”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][dʒeɪl] .
I've never been in jail .
我已经 绝不 到过 在 监狱 .

我从未坐过牢。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] ['prɒmɪst] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [hɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪd] [gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ,
I've often promised little Bill here that some day we'd go to jail ,
我已经 经常 承诺 小的 账单 这里 那 一些 天 我们会 去 到 监狱 ,

我经常跟小比尔说，总有一天我们会一起去坐牢。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [wɪʃ] .
and now we're going to have our wish .
和 现在 是 去 到 有 我们的 希望 .

现在我们的愿望就要实现了。

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] ['prɪznər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][dʒeɪl] — ['lædəz] , [faɪlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt]
I've read about prisoners escaping from jail — ladders , files , and all that sort
我已经 读 关于 囚犯 逃脱 从 监狱 — 梯子 , 文件 , 和 全部 那 种类
[ɒv; əv] [stʌf] .
of stuff .
的 东西 .

我读过一些关于囚犯越狱的报道——他们用梯子、锉刀之类的东西越狱。

[naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] .
Now's our chance .
现在是 我们的 机会 .

现在是我们的机会。

[wiːl; wil] [drʌg] [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] .
We'll drug a keeper .
出色地 药品 一个 守门员 .

我们会给守门员下药。

['evə(r)] [drʌg] [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] , ['hæri] ?
Ever drug a keeper , Harry ?
曾经 药品 一个 守门员 , 哈里 ?

哈利，你有没有给守门员下过药?

[aɪ'd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['rɑːðə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒeɪl][ðæn; ðən][faɪnd] ['berid] ['treʒə(r)] .
I'd a great deal rather escape from a jail than find buried treasure .
ID 一个 伟大的 交易 相当 逃脱 从 一个 监狱 比 寻找 埋葬 宝藏 .

我宁愿越狱也不愿找到埋藏的宝藏。

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] [əd'ventʃə(r)] ; ['regjələ(r)]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] [stʌf] . ”
That's a real adventure ; regular Monte Cristo stuff . ”
那就是 一个 真实的 冒险 ; 常规的 蒙特 基督 东西 . ”

那真是一场冒险；简直就是蒙特克里斯托式的冒险。”

“ [aɪ]['kɪndə(r)] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , [tuː] , ” ['hæri] [sed] ; “ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ I kinder think I'd like that , too , ” Harry said ; “ I never thought of it before . ”
“ 我 幼儿园 思考 ID 喜欢 那 , 也 , ” 哈里 说 ; “ 我 绝不 想法 的 它 前 . ”

“我也挺喜欢那样的，”哈利说，“我以前从来没想过。”

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] , ” [brent] [sed] ,
“ This is just the right kind of a trip , ” Brent said ,
“ 这 是 只是 这 正确的 种类 的 一个 旅行 , ” 布伦特 说 ,

“这正是一次合适的旅行，”布伦特说。

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz] ; [ðeɪ] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] . ”
“ we don't have to run after the adventures ; they come after us . ”
“ 我们 不 有 到 跑步 后 这 冒险 ; 他们 来 后 我们 . ”

“我们不必追逐冒险，冒险会追着我们来。”

“ [əʊ] , [ðel] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] , ” ['hæri] [sed] .

“	Oh	,	they'll	come	after	us	all	right	,	”	Harry	said	.
”	哦	,	他们会	来	后	我们	全部	正确的	,	”	哈里	说	.

“哦，他们肯定会来追杀我们的，”哈利说。

“ [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ?

“	Will	we	have	to	go	to	prison	for	twenty	years	?
”	将要	我们	有	到	去	到	监狱	为了	二十	年	?

“我们是不是要坐牢二十年？”

” [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .

”	poor	little	Skinny	piped	up	.
”	贫穷的	小的	瘦骨嶙峋的	管道	向上	.

“可怜的小瘦子插嘴道。”

“ ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [mɪ'steɪks] [laɪk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , ” ['hæri] [sed] ;

“	People	who	make	mistakes	like	that	ought	to	go	up	for	life	,	”	Harry	said	;
”	人们	WHO	制作	错误	喜欢	那	应该	到	去	向上	为了	生活	,	”	哈里	说	;

“犯这种错误的人应该终身监禁，”哈里说；

“ [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] . ”

“	and	then	some	.	”
”	和	然后	一些	.	”

“还有更多。”

“ [lɪs] — [lɪs] — [lɪs] — [lɪs] — - [ɪn] !

“	Lis	—	lis	—	lis	—	lis	—	'	en	!
”	列表	—	列表	—	列表	—	列表	—	-	英文	!

“里斯——里斯——里斯——里斯——恩！

” [piː] - [wiː] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

”	Pee	-	wee	began	shouting	,	all	the	while	waving	the	newspaper	in	the	air	.
”	撒尿	-	哇	开始	喊叫	,	全部	这	尽管	挥手	这	报纸	在	这	空气	.

“皮威开始大喊大叫，同时挥舞着手中的报纸。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

He	was	just	getting	his	breath	,	but	nobody	paid	any	attention	to	him	.
他	曾是	只是	获得	他的	气息	,	但	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

他正喘着粗气，但没有人理会他。

['hæri] [ænd; ənd] [brent] [sæt][ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Harry	and	Brent	sat	there	on	a	bench	,	side	by	side	,
哈里	和	布伦特	卫星	那里	在	一个	长椅	,	边	经过	边	,

哈里和布伦特并排坐在长椅上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˌjuː 'es] ['lɑːfɪŋ] .

and	it	was	awful	funny	to	see	them	—	they	just	kept	us	laughing	.
和	它	曾是	可怕	有趣的	到	看	他们	—	他们	只是	保留	我们	笑	.

看到他们真是太搞笑了——他们让我们笑个不停。

“ [lʊk] — [lʊk] — ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] !

“	Look	—	look	—	under	the	seat	!
”	看	—	看	—	在下面	这	座位	!

“看——看——座位底下！”

” [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

”	Pee	-	wee	was	trying	to	say	.
”	撒尿	-	哇	曾是	尝试	到	说	.

“皮威想说的是……”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , ” ['hæri] [sed] .

“	And	the	tell	-	tale	papers	are	gone	,	”	Harry	said	.
”	和	这	告诉	-	故事	文件	是	已消失	,	”	哈里	说	.

“而且那些能暴露身份的文件也不见了，”哈里说。

“ ['kɜːsɪz] ! ['kɜːsɪz] ! ”
“ Curses ! Curses ! ”
“ 诅咒 ! 诅咒 ! ”

“该死！该死！”

“ [maɪ][aɪ'dɪə] , ” [brent] [sed] ,
“ My idea , ” Brent said ,
“ 我的 主意 , ” 布伦特 说 ,

“我的想法，”布伦特说。

“ [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ['wɪndəʊz] .
“ would be to escape into a boat from one of the jail windows .
“ 会 是 到 逃脱 进入 一个 船 从 一 的 这 监狱 视窗 .

“可以从监狱的窗户跳上一艘船逃走。”

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði][dʒeɪl][ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]
I hope the jail is near a river , but I don't suppose we can have
我 希望 这 监狱 是 靠近 一个 河 , 但 我 不 认为 我们 能 有
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

我希望监狱靠近河流，但我想我们不可能事事如意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] .
It ought to be on a dark night .
它 应该 到 是 在 一个 黑暗的 夜晚 .

应该是在一个漆黑的夜晚。

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] . ”
This is going to be great . ”
这 是 去 到 是 伟大的 . ”

这太棒了。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kɪdnæpt] [ə; eɪ] ['meɪdn] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ We should have kidnapped a maiden , ” Harry said ; “ there ought to be a
“ 我们 应该 有 被绑架 一个 少女 , ” 哈里 说 ; “ 那里 应该 到 是 一个
['meɪdn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
maiden in it .
少女 在 它 .

“我们应该绑架一个少女，”哈利说；“里面应该有个少女。”

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ][gəʊld] - [heəd] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] — — ”
If there had only been a gold - haired maiden in the machine — — ”
如果 那里 有 仅有的 到过 一个 金子 - 头发 少女 在 这 机器 — — ”

如果机器里只有一位金发少女——”

“ [ʃʌt] [ʌp] !
“ Shut up !
“ 关闭 向上 !

“住口！

[jʊr; jər] ['kreɪzi] !
You're crazy !
你是 疯狂的 !

你疯了！

” [piː] - [wiː] [jeld] .
” Pee - wee yelled .
” 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

“ [ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [θɪkə] — [ɪts] ['terəbli] [θɪk] .
“ The plot is thicker — it's terribly thick .
” 这 阴谋 是 较厚 — 它是 可怕 厚的 .

“剧情更加复杂——非常复杂。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdn] — ['lɪs(ə)n] — [ʃʌt] [ʌp] — ['lɪs(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['meɪdn]
There is a maiden — listen — shut up — listen , will you — there is a — a maiden
那里 是 一个 少女 — 听 — 关闭 向上 — 听 , 将要 你 — 那里 是 一个 — 一个 少女
! ”
! ”
! ”

有个少女——听着——闭嘴——听着，好吗——有个——有个少女！

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæk] [siːt] ?
“ Is she under the back seat ?
” 是 她 在下面 这 后退 座位 ?

“她是不是躲在后座下面？”

” [brent] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Brent wanted to know .
” 布伦特 通缉 到 知道 .

布伦特想知道。

“ ['əʊpən] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] , ” ['hæri] [sed] .
“ Open the back seat and let her out , poor girl , ” Harry said .
” 打开 这 后退 座位 和 让 她 出去 , 贫穷的 女孩 , ” 哈里 说 .

“打开后座，让她出来，可怜的女孩，”哈里说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['rænsəm] ?
“ How about ransom ?
” 如何 关于 赎金 ?

“赎金怎么样？”

” [brent] [sed] .
” Brent said .
” 布伦特 说 .

布伦特说道。

“ [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] !
“ Read this paper !
” 读 这 纸 !

“请阅读这篇论文！”

” [æt; ət] [lɑːst] [piː] - [wiː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
” at last Pee - wee managed to shout .
” 在 最后的 撒尿 - 哇 管理 到 喊 .

“皮威终于喊了出来。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ?
“ Will you keep still and read this paper ?
” 将要 你 保持 仍然 和 读 这 纸 ?

请你保持安静，认真阅读这份文件?

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [θɪkə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”
The plot is thicker than you think it is . ”
这 阴谋 是 较厚 比 你 思考 它 是 . ”

剧情比你想象的要复杂得多。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sɒlɪd] , ” ['hæri] [sed] .
“ It must be about solid , ” Harry said .
” 它 必须 是 关于 坚硬的 , ” 哈里 说 .

“那一定跟坚固有关，”哈里说。

“ [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] , ” [piː] - [wiː] [jeld] .
“ Read this paper before you look under the seat , ” Pee - wee yelled .
“ 读 这 纸 前 你 看 在下面 这 座位 , ” 撒尿 - 哇 大喊 .

“先把这份文件读完再去看座位底下，”皮威喊道。

“ [spiːk] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [piː] . ['hærɪs] , ” ['hæri] [sed] ; “ [jʊr; jər] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['daʊnfɔːl] .
“ Speak not to me , P . Harris , ” Harry said ; “ you're the cause of my downfall .
“ 说话 不是 到 我 , P . 哈里斯 , ” 哈里 说 ; “ 你是 这 原因 的 我的 倒台 .

“别跟我说话，P·哈里斯，”哈里说；“你是我垮台的原因。”

[aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [met] [juː; jʊ] . ”
I was an honest young man until I met you . ”
我 曾是 一个 诚实的 年轻的 男人 直到 我 遇见 你 . ”

遇见你之前，我一直是个诚实的年轻人。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] !
“ You make me tired !
“ 你 制作 我 疲劳的 !

你让我很累！

” [piː] - [wiː] ['feəli] [skriːmd] .
” Pee - wee fairly screamed .
” 撒尿 - 哇 相当 尖叫 .

“皮威几乎是尖叫起来的。”

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmbədi] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ]
Just then somebody , gee whiz , I don't know who , because everyone was laughing
只是 然后 某人 , 哎呀 呼啸 , 我 不 知道 WHO , 因为 每个人 曾是 笑
[səʊ] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
so , but anyway ,
所以 , 但 反正 ,

就在这时，有人，哎呀，我不知道是谁，因为大家都笑了，但不管怎样，

['sʌmbədi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kædɪlæk] [wen] [piː] - [wiː] ['tʌmbld] [pel]
somebody started to lift the back seat of the Cadillac when Pee - wee tumbled pell
某人 开始 到 举起 这 后退 座位 的 这 凯迪拉克 什么时候 撒尿 - 哇 翻滚 佩尔
- ['mel] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [plʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
- mell into the car and pushed him out and sat plunk in the middle of the
- 梅尔 进入 这 车 和 推动 他 出去 和 卫星 噗通 在 这 中间 的 这
[siːt] [hɪm'self] .
seat himself .
座位 他自己 .

就在这时，有人开始抬起凯迪拉克的后座，皮威跌跌撞撞地滚进了车里，然后被人推了出来，自己则一屁股坐在了座位中间。

“ [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [wɒt] - [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] !
“ There's going to be — a — a — what - d'ye - call - it — a revolution !
“ 有 去 到 是 — 一个 — 一个 — 什么 - 染料 - 称呼 - 它 — 一个 革命 !

“将会发生——一场——一场——该怎么称呼的——革命！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪl] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [brent] [sed] .
“ I'll join it , ” Brent said .
“ 患病的 加入 它 , ” 布伦特 说 .

“我会参加，”布伦特说。

“ [pʊt][ˌem ˈiː] [daʊn] , ” [ˈhæri] [təʊld][hɪm] , “ [ðə; ði][mɔː(r)] [ədˈventʃəz] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .

“	Put	me	down	,	”	Harry	told	him	,	“	the	more	adventures	the	better	.
”	放	我	向下	,	”	哈里	讲述	他	,	“	这	更多的	冒险	这	更好的	.

“放我下来，”哈利告诉他，“冒险越多越好。”

[ai] [laɪk] [ˌrevəˈlʊʃən] . ”

I	like	revolutions	.	”
我	喜欢	革命	.	”

我喜欢革命。

“ [ai] [miːn] [ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , ” [piː] - [wiː] [jeld] ; “ [juː; jʊ][dʒʌst] [riːd] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] !

“	I	mean	a	revelation	,	”	Pee	-	wee	yelled	;	“	you	just	read	that	paper	!
”	我	意思是	一个	启示	,	”	撒尿	-	哇	大喊	;	“	你	只是	读	那	纸	!

“我的意思是，这简直是醍醐灌顶！”皮威大喊道，“你刚才读了那篇报纸！”

” [lɑːf] !

”	Laugh	!
”	笑	!

“笑！

[dʒiː] [wɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈeniwʌn] [ðeə(r)] [rɪˈmembəd] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

Gee	whiz	,	I	don't	know	whether	anyone	there	remembered	about	those	things	under	the
吉	呼啸	,	我	不	知道	无论	任何人	那里	记得	关于	那些	事物	在下面	这

[siːt] .

seat	.
座位	.

哎呀，我不知道当时是否有人记得座位底下那些东西。

[ˈmeɪbi] [grəʊv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Maybe	Grove	thought	he	had	dreamed	it	.
或许	树林	想法	他	有	梦见	它	.

或许格罗夫以为那是一场梦。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈskɪni] ,

As	for	Skinny	,
作为	为了	瘦骨嶙峋的	,

至于Skinny，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [rəʊb] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai]

he	had	been	too	far	gone	under	the	buffalo	robe	to	think	twice	about	it	,	I
他	有	到过	也	远的	已消失	在下面	这	水牛	长袍	到	思考	两次	关于	它	,	我

[ges] .

guess	.
猜测	.

我想，他当时披着水牛皮袍，已经神志不清，根本没想过后果。

[ai][dʒʌst] [wɒtʃt] [ˈhæri] [ænd; ənd] [brent] , [waɪl] [ˈhæri] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [aʊt] [laʊd] ,

I	just	watched	Harry	and	Brent	,	while	Harry	read	the	articles	out	loud	,
我	只是	观看	哈里	和	布伦特	,	尽管	哈里	读	这	文章	出去	大声	,

我刚才在看哈里和布伦特，哈里大声朗读文章。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

with	all	the	fellows	crowding	around	him	,	to	get	a	squint	at	it	.
和	全部	这	伙伴们	拥挤	大约	他	,	到	得到	一个	眯	在	它	.

所有人都围着他，眯着眼睛想看一眼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

And	all	the	while	,
和	全部	这	尽管	,

与此同时，

[piː] - [wiː] [sæt] [streɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [bæk] [siːt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn]

Pee	-	wee	sat	straight	up	on	the	middle	of	that	back	seat	like	a	king	on	his	throne
撒尿	-	哇	卫星	直的	向上	在	这	中间	的	那	后退	座位	喜欢	一个	国王	在	他的	王座

.

:

.

皮威笔直地坐在后座中间，就像国王坐在宝座上一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [daʊn] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmə(r)] .

He	was	holding	the	seat	down	against	all	comers	.
他	曾是	保持	这	座位	向下	反对	全部	来者	.

他牢牢占据着这个位置，不让任何人挑战。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] .

He	looked	like	a	young	hero	.
他	看起来	喜欢	一个	年轻的	英雄	.

他看起来像个年轻的英雄。

“ [ə; eɪ] ['bɜːgləri] , [heɪ] ?

“	A	burglary	,	hey	?
”	一个	入室盗窃	,	嘿	?

“入室盗窃，是吗？”

” ['hæri] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

”	Harry	said	,	awful	funny	.
”	哈里	说	,	可怕	有趣的	.

哈利说：“真是太搞笑了。”

“ [lets] [siː] ; ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['sɪlvəweə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [bəʊl] .

“	Let's	see	;	jewelry	and	silverware	and	a	punch	bowl	.
”	我们来吧	看	;	珠宝	和	银器	和	一个	冲床	碗	.

“让我想想；珠宝、银器和一个潘趣酒碗。”

[faɪn] .

Fine	.
美好的	.

美好的。

[ænd; ənd] ['elsə] [west] .

And	Elsa	West	.
和	艾莎	西方	.

还有艾尔莎·韦斯特。

[brent] , [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [stiːl] ['ɛlsəz] ['nekləs] , [dɪd] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Brent	,	you	didn't	steal	Elsa's	necklace	,	did	you	,	without	me	knowing	anything	about	it	?
布伦特	,	你	没有	偷	艾莎的	项链	,	做过	你	,	没有	我	会心	任何事物	关于	它	?

布伦特，你没偷艾尔莎的项链吧？我对此毫不知情。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I	would	have	been	glad	to	help	you	.
我	会	有	到过	高兴的	到	帮助	你	.

我很乐意帮助你。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['nekləsɪz] .

I	make	a	specialty	of	necklaces	.
我	制作	一个	专业	的	项链	.

我专门制作项链。

[wel] , [piː] . ['hærɪs] , [aɪv] [riːd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .

Well	,	P	.	Harris	,	I've	read	the	article	.
出色地	,	P	.	哈里斯	,	我已经	读	这	文章	.

嗯，P·哈里斯，我已经读过这篇文章了。

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːst] . ”

Tell	us	the	worst	.	”
告诉	我们	这	最差	.	”

请告诉我们最糟糕的情况。

“ [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'zɜːvənt] , ” [piː] - [wiː] [sed] , ['veri] ['sɒləm] [laɪk] .

“	You	said	a	scout	was	not	observant	,	”	Pee	-	wee	said	,	very	solemn	like	.
“	你	说	一个	侦察	曾是	不是	观察者	,	”	撒尿	-	哇	说	,	非常	庄严	喜欢	.

“你说童子军不善于观察，”皮威一本正经地说。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][sɑː'kæstɪk] , [sɔːt] [ɒv; əv] .

“	You	said	it	sarcastic	,	sort	of	.
“	你	说	它	讽刺的	,	种类	的	.

“你这话有点讽刺意味。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] .

It	was	an	insinuation	.
它	曾是	一个	暗示	.

这是暗示。

[juː; jʊ] [sed] ['nevə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [skaʊts] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	said	never	to	mention	scouts	to	you	again	—	didn't	you	?
你	说	绝不	到	提到	侦察兵	到	你	再次	—	没有	你	?

你说过以后永远不要再跟我提童子军的事了——对吧?

[juː; jʊ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] - [ɔː(r)] - ['ʌðə(r)] . ”

You	said	I	was	a	something	-	or	-	other	.	”
你	说	我	曾是	一个	某物	-	或者	-	其他	.	”

你说我是什么什么的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['hæri] [sed] ; “ [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

“	You	are	,	”	Harry	said	;	“	deny	it	,	if	you	can	.	”
“	你	是	,	”	哈里	说	;	“	否定	它	,	如果	你	能	.	”

“你就是，”哈利说，“如果可以的话，就否认吧。”

“ [huz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)] ?

“	Who's	responsible	for	bringing	this	machine	here	?
“	谁是	负责任的	为了	带来	这	机器	这里	?

“是谁把这台机器运到这里来的？”

[juː; jʊ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] .

You	said	I	was	.
你	说	我	曾是	.

你说我是。

[aɪ][hæv; həv] [wʌn] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

I	have	won	five	hundred	dollars	!
我	有	韩元	五	百	美元	!

我赢了五百美元!

[aɪ] [seɪvd] — [seɪvd] [ðæt] [wʌts] - [hɜː(r); hə(r)] - [neɪmz] ['nekləs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	saved	—	saved	that	what's	-	her	-	name's	necklace	for	her	.
我	已保存	—	已保存	那	是什么	-	她	-	名字	项链	为了	她	.

我把——把那个谁的项链留给她了。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz]['helpf(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [sez] [səʊ] .

A	scout	is	helpful	—	it	says	so	.
一个	侦察	是	有帮助	—	它	说道	所以	.

侦察兵很有帮助——上面是这么说的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['nekləs] [ɪz] [seɪf] .

She	has	to	thank	the	Boy	Scouts	if	her	necklace	is	safe	.
她	有	到	感谢	这	男生	童子军	如果	她	项链	是	安全的	.

如果她的项链安然无恙，她应该感谢童子军。

[ðəʊz] ['bɜːglə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔɪld] !

Those	burglars	are	foiled	!
那些	窃贼	是	挫败	!

那些窃贼的阴谋被挫败了!

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

Maybe	you	think	you	can	get	the	best	of	the	Boy	Scouts	.
或许	你	思考	你	能	得到	这	最好的	的	这	男生	童子军	.

或许你认为你能战胜童子军。

[let] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] — [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] — [ðeɪ] [woʊnt] [faɪnd]

Let	those	people	hunt	around	all	they	want	—	inside	and	outside	—	they	won't	find
让	那些	人们	打猎	大约	全部	他们	想	—	里面	和	外部	—	他们	惯于	寻找

[ðæt] [pʌntʃ] [bəʊl] .

that	punch	bowl	.
那	冲床	碗	.

让他们在里里外外到处找吧，他们也找不到那个潘趣酒碗。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?

Do	you	know	why	?
做	你	知道	为什么	?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [brɪdʒbroʊ] [truːp] ,

Because	all	those	things	are	safe	in	the	hands	of	the	1st	Bridgeboro	Troop	,
因为	全部	那些	事物	是	安全的	在	这	双手	的	这	1st	布里奇伯勒	部队	,

因为所有这些东西在布里奇伯勒第一部队手中都是安全的。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Boy	Scouts	of	America	.
男生	童子军	的	美国	.

美国童子军。

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

这就是原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第4/8页

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[hɪrz] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['dʒuːəlri] .
Here's the box of jewelry .
这里是 这 盒子 的 珠宝 .

这是首饰盒。

[hɪrz] [ðə; ði] ['nekləs] .
Here's the necklace .
这里是 这 项链 .

这就是项链。

[hɪrz] [ðə; ði] ['sɪlvəweə(r)] .
Here's the silverware .
这里是 这 银器 .

餐具在这里。

[ɪts] [seɪvd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['stɑːtɪd] [brent] - [ɒf] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] .
It's saved , because I started Brent Gaylong off in this automobile .
它是 已保存 , 因为 我 开始 布伦特 - 离开 在 这 汽车 .

它被保存了下来，因为正是这辆车让布伦特·盖隆开始了职业生涯。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] — [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] — [ɪ'fɪʃ(ə)nt] — [səʊ] [naʊ] !
A scout is — a scout is — efficient — so now !
一个 侦察 是 — 一个 侦察 是 — 高效的 — 所以 现在 !

侦察兵——侦察兵——是——高效的——所以现在!

〞 [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [piː] - [wiː] ?
〞 What did I tell you about Pee - wee ?
〞 什么 做过 我 告诉 你 关于 撒尿 - 哇 ?

“我跟你说过关于皮威的事吗?〞

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lændz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
No matter what he does , he always lands right side up .
不 事情 什么 他 做 , 他 总是 土地 正确的 边 向上 .

无论他做什么，他总是能保持平衡。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [tɜːnz] [aʊt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
He makes a mistake and turns out a hero .
他 制作 一个 错误 和 转弯 出去 一个 英雄 .

他犯了个错误，结果却成了英雄。

[juː; jʊ] [kænt] [biːt] [hɪm] .
You can't beat him .
你 不能 打 他 .

你打不过他。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [wiː; wi] [miːt] ['ʃɜːlɒk] [həʊmz]
CHAPTER XV — WE MEET SHERLOCK HOLMES
章 十五 — 我们 见面 夏洛克 福尔摩斯

第十五章——我们遇见了夏洛克·福尔摩斯

['hæri] [sed] , “ [wel] , [ai] [ges] [ɪts] [bæk] [tuː; tə] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

Harry	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**it's**	**back**	**to**	**Crystal**	**Falls**	**for**	**us**	**.**
哈里	说	,	“	出色地	,	我	猜测	它是	后退	到	水晶	瀑布	为了	我们	.

哈利说：“好吧，看来我们得回水晶瀑布了。”

[ai] [həʊp] [wiːl; wil][faɪnd][maɪ][kɑː(r)] [ðeə(r)] .

I	**hope**	**we'll**	**find**	**my**	**car**	**there**	**.**
我	希望	出色地	寻找	我的	车	那里	.

我希望我们能在那里找到我的车。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

I	**don't**	**want**	**to**	**set**	**a**	**bad**	**example**	**to**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**,**
我	不	想	到	放	一个	坏的	例子	到	这	男生	童子军	,

我不想给童子军树立坏榜样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [wʌn][kæn; kən][duː; də] ['stiːlɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

but	**you**	**see**	**what**	**a**	**good**	**turn**	**one**	**can**	**do**	**stealing**	**an**	**automobile**	**.**
但	你	看	什么	一个	好的	转动	一	能	做	偷窃	一个	汽车	.

但是你看，偷一辆车能带来多大的好处。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .

I	**hope**	**you**	**boys**	**will**	**always**	**remember**	**that**	**.**
我	希望	你	男孩们	将要	总是	记住	那	.

我希望你们永远记住这一点。

” [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [aɪl] ['nevə(r)] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'genst] ['stiːlɪŋ] ;

”	**Brent**	**said**	**in**	**that**	**funny**	**way**	**of**	**his**	**,**	**“**	**I'll**	**never**	**say**	**another**	**word**	**against**	**stealing**	**;**
”	布伦特	说	在	那	有趣的	方式	的	他的	,	“	患病的	绝不	说	其他	单词	反对	偷窃	;

布伦特用他那滑稽的方式说：“我再也不会说反对偷窃的话了；

[piː] - [wiː] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] . ”

Pee	**-**	**wee**	**has**	**taught**	**me**	**a**	**lesson**	**.**	**”**
撒尿	-	哇	有	教授	我	一个	课	.	”

皮威给我上了一课。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd]

“	**Do**	**you**	**think**	**the**	**burglars**	**were**	**in**	**one**	**of**	**those**	**houses**	**when**	**we**	**started**
“	做	你	思考	这	窃贼	是	在	一	的	那些	房屋	什么时候	我们	开始

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ? ”

away	**in**	**the**	**car**	**?**	**”**
离开	在	这	车	?	”

“你觉得我们开车离开的时候，窃贼是不是就在其中一栋房子里？”

“ [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [hɔːl] [wen] [wiː; wi] [rəʊd] [ə'weɪ]

“	**I**	**think**	**they**	**were**	**inside**	**the**	**house**	**for**	**a**	**second**	**haul**	**when**	**we**	**rode**	**away**
“	我	思考	他们	是	里面	这	房子	为了	一个	第二	运输	什么时候	我们	骑	离开

[ɪn][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] ,

in	**their**	**machine**	**,**
在	他们的	机器	,

“我想当我们开着他们的机器离开时，他们正在屋里进行第二次搬运。”

” [brent] [sed] .

”	**Brent**	**said**	**.**
”	布伦特	说	.

布伦特说道。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['muːvi] [pleɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Make**	**a**	**good**	**movie**	**play**	**,**	**wouldn't**	**it**	**?**	**”**
“	制作	一个	好的	电影	玩	,	不会	它	?	”

“拍成电影剧本肯定很棒，不是吗？”

“ [wɪl] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] [naʊ] ?
“ Will we go to jail now ?
“ 将要 我们 去 到 监狱 现在 ?

“我们现在要坐牢吗？”

” [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .
” poor little Skinny piped up .
” 贫穷的 小的 瘦骨嶙峋的 管道 向上 .

“可怜的小瘦子插嘴道。”

“ [wɪr] ['hɪərəʊz] !
“ We're heroes !
“ 是 英雄 !

“我们是英雄！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [wel] , [gəʊ] [ə'hed] [bæk] , ” [brent] [sed] ; “ [ai] [θɪŋk] ,
“ Well , go ahead back , ” Brent said ; “ I think ,
“ 出色地 , 去 前方 后退 , ” 布伦特 说 ; “ 我 思考 ,

“好吧，你先回去吧，”布伦特说；“我想，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ðæt] [wiːl; wil][rəʊl][ɒn][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]
considering the high cost of gasoline that we'll roll on and find a good place
考虑 这 高的 成本 的 汽油 那 出色地 卷 在 和 寻找 一个 好的 地方
[tuː; tə][kæmp][ɪn] — [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
to camp in — where is it ?
到 营 在 — 在哪里 是 它 ?

考虑到汽油价格高昂，我们将继续前进，找个好地方露营——那里在哪里呢?

[ðə; ði] [wʊdz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌtaʊn] ? ”
The woods north of Watertown ? ”
这 树林 北 的 沃特敦 ? ”

沃特敦北部的树林?

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] , ” ['hæri] [sed] ,
“ If we don't overtake you before you get to Syracuse , ” Harry said ,
“ 如果 我们 不 超过 你 前 你 得到 到 雪城大学 , ” 哈里 说 ,

“如果我们没能在你们到达雪城之前超过你们，”哈里说，

“ [bæŋ] [ʌp] [nɔːθ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] ['kɛniz] [həʊ'tel][ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] .
“ bang up north and wait for us at Kenny's Hotel in Watertown .
“ 砰 向上 北 和 等待 为了 我们 在 肯尼的 酒店 在 沃特敦 .

“一路向北，在沃特敦的肯尼酒店等我们。”

” [brent] [sed] , “ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] .
” Brent said , “ Now look here .
” 布伦特 说 , “ 现在 看 这里 .

布伦特说：“现在看这里。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [jʊl] [biː; bi][ɪn]['krɪst(ə)l] [fɔːls] .
You don't know how long you'll be in Crystal Falls .
你 不 知道 如何 长的 你会 是 在 水晶 瀑布 .

你不知道你会在水晶瀑布待多久。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
By all the rules of the game ,
经过 全部 这 规则 的 这 游戏 ,

根据游戏的所有规则，

[piː] - [wiː] [wɪl] ['mæri] [ðə; ði][gəʊld] - [heəd] ['dʒʌdʒɪz] ['dɔːtə(r)] — — [ai] [miːn] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][gəʊld] -

Pee	-	wee	will	marry	the	gold	-	haired	judge's	daughter	—	—	I	mean	the	judge's	gold	-
撒尿	-	哇	将要	结婚	这	金子	-	头发	法官的	女儿	—	—	我	意思是	这	法官的	金子	-

[heəd] ['dɔːtə(r)] — [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] .

haired	daughter	—	and	it'll	be	a	week	before	we	can	join	forces	.
头发	女儿	—	和	它将	是	一个	星期	前	我们	能	加入	力量	.

皮威将娶那位金发法官的女儿——我是说法官的金发女儿——我们得等一个星期才能联手。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;

So	this	is	what	we're	going	to	do	;
所以	这	是	什么	是	去	到	做	;

所以，我们要这样做；

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['məʊtə(r)][ɒn][tuː; tə] [wʌts] [ðæt] [pleɪs] — ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

we're	going	to	motor	on	to	what's	that	place	—	Steuben	Junction	.
是	去	到	发动机	在	到	是什么	那	地方	—	施托本	交汇处	.

我们要继续前往那个地方——斯图本枢纽站。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fʊl] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] ['flɪvə(r)] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][get]

We've	got	a	full	camping	outfit	in	our	little	old	flivver	and	by	the	time	you	get
我们已经	得到	一个	满的	野营	全套服装	在	我们的	小的	老的	货车	和	经过	这	时间	你	得到

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

我们的小旧车里装着全套露营装备，等你到的时候，

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

we'll	have	a	nice	little	camp	in	the	woods	all	ready	for	you	.
出色地	有	一个	好的	小的	营	在	这	树林	全部	准备好	为了	你	.

我们会在树林里为你准备好一个舒适的小营地。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .

Now	I'll	tell	you	what	you	do	.
现在	患病的	告诉	你	什么	你	做	.

现在我来告诉你你是做什么的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

If	you	don't	overtake	us	,	before	we	get	to	Steuben	Junction	,
如果	你	不	超过	我们	,	前	我们	得到	到	施托本	交汇处	,

如果你在我们到达斯图本枢纽站之前没有超过我们，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] — — ″

go	to	the	railroad	station	or	the	drug	store	—	—	″
去	到	这	铁路	车站	或者	这	药品	店铺	—	—	″

去火车站或药店——″

“ [aɪd]['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] , ″ [piː] - [wiː] [jeld] .

“	I'd	rather	go	to	the	drug	store	,	”	Pee	-	wee	yelled	.
“	ID	相当	去	到	这	药品	店铺	,	”	撒尿	-	哇	大喊	.

“我宁愿去药店，”皮威喊道。

“ [ænd; ənd][ɑːsk] [weə(r)] [ðə; ði] ['nuːˌbɜːrg] [skaʊts] [hæv; həv][ðeə(r)][kæmp] .

“	And	ask	where	the	Newburgh	scouts	have	their	camp	.
“	和	问	在哪里	这	纽堡	侦察兵	有	他们的	营	.

“然后问问纽堡童子军的营地在哪里。”

[jʊl] [faɪnd][ˌjuː 'es] .

You'll	find	us	.
你会	寻找	我们	.

你会找到我们的。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [brent] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl]
" So that was the way we fixed it , and after Brent and his patrol
" 所以 那 曾是 这 方式 我们 固定的 它 , 和 后 布伦特 和 他的 巡逻
[hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,
had started ,
有 开始 ,

"所以我们就是这样解决的，在布伦特和他的巡逻队开始巡逻之后，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [paɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kædɪlæk] [ænd; ənd] " [tɜːnd] ['aʊə(r)] [praʊ] " ([ðæts] [wɒt]
the rest of us piled into the Cadillac and " turned our prow " (that's what
这 休息 的 我们 堆积 进入 这 凯迪拉克 和 " 转向 我们的 船首 " (那就是 什么
['hæri] [sed]) [fɔː(r); fə(r)] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] .
Harry said) for Crystal Falls .
哈里 说) 为了 水晶 瀑布 .

我们其余的人挤进凯迪拉克，然后"调转船头"(哈里是这么说的）驶向水晶瀑布。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [stʌf] , " [piː] - [wiː] [sed] .
" I'm going to be the one to return the stuff , " Pee - wee said .
" 我是 去 到 是 这 一 到 返回 这 东西 , " 撒尿 - 哇 说 .

"我会把东西还回去，"皮威说。

" [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ?
" You going to make a speech ?
" 你 去 到 制作 一个 演讲 ?

"你要发表讲话吗？"

" ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .
" Harry asked him .
" 哈里 问 他 .

"哈利问他。"

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .
All the while I was wondering who the auto belonged to .
全部 这 尽管 我 曾是 好奇 WHO 这 汽车 属于 到 .

我当时一直在想这辆车是谁的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['laɪs(ə)ns]
It had a New York license
它 有 一个 新的 约克 执照

它持有纽约州营业执照。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] .
and I didn't believe it belonged to the burglars .
和 我 没有 相信 它 属于 到 这 窃贼 .

我不相信那是窃贼的。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [sed] , " [wɪl] [wiː; wi] [get] [ə'restɪd] [naʊ] ?
Poor little Skinny said , " Will we get arrested now ?
贫穷的 小的 瘦骨嶙峋的 说 , " 将要 我们 得到 被捕 现在 ?

可怜的小瘦子说："我们现在会被逮捕吗？"

" ['hæri] [sed] , " [nəʊ] , [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪərəʊz] [naʊ] .
" Harry said , " No , we're all going to be heroes now .
" 哈里 说 , " 不 , 是 全部 去 到 是 英雄 现在 .

哈利说："不，我们现在都要成为英雄了。"

[wɪr] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [piː] . ['hærɪs] . "
We're in the hands of P . Harris . "
是 在 这 双手 的 P . 哈里斯 . "

我们现在全靠P·哈里斯了。

“ [wiː; wi] ['fɔɪld] [ðem; ðəm] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ We foiled them , ” Pee - wee said .
“ 我们 挫败 他们 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“我们挫败了他们的阴谋，”皮威说道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , ” ['hæri] [sed] .
“ That's what we did , ” Harry said .
“ 那就是 什么 我们 做过 , ” 哈里 说 .

“我们就是这么做的，”哈里说。

“ [ai] [ges] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [θɜːd] [mæn] .
“ I guess there wasn't any third man .
“ 我 猜测 那里 不是 任何 第三 男人 .

“我猜没有第三个人。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [krʊks] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)] [stʌf] [ænd; ənd]
I wonder what those crooks thought when they came out with some more stuff and
我 想知道 什么 那些 骗子 想法 什么时候 他们 来了 出去 和 一些 更多的 东西 和
[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [gɒn] . ”
saw that the machine was gone . ”
锯 那 这 机器 曾是 已消失 . ”

我想知道那些骗子拿出更多东西来，发现机器不见了的时候，心里是怎么想的。

“ [ai] [bet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [piːvd] , ” [ai] [sed] .
“ I bet they were peeved , ” I said .
“ 我 赌注 他们 是 恼怒 , ” 我 说 .

“我敢肯定他们很生气，”我说。

“ [ai] [bet] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌʌn'kaɪnd] [θɔːts] , ” [grəʊv] [sed] .
“ I bet they had unkind thoughts , ” Grove said .
“ 我 赌注 他们 有 不友善 想法 , ” 树林 说 .

“我敢肯定他们心里有恶意，”格罗夫说。

“ [ai] [bet] [ðeɪ] [swɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , “
“ I bet they swore , but it didn't do them any good , ” Pee - wee shouted , “
“ 我 赌注 他们 发誓 , 但 它 没有 做 他们 任何 好的 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 , “
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [wɒt] - [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — ['tʃekmeit] . ”
they were — what - d'ye - call - it — checkmated . ”
他们 是 — 什么 - 染料 - 称呼 - 它 — 将军 . ”

“我敢打赌他们骂了，但这对他们一点用也没有，”皮威喊道，“他们——该怎么说呢——被将死了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” ['hæri] [sed] ,
“ You have no right to say that , ” Harry said ,
“ 你 有 不 正确的 到 说 那 , ” 哈里 说 ,

“你没资格这么说，”哈利说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
“ there is no reason why a burglar should not be a gentleman .
“ 那里 是 不 原因 为什么 一个 窃贼 应该 不是 是 一个 绅士 .

“窃贼没有理由不能成为绅士。”

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] ; ['eni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Naturally they were annoyed ; any one would be , under the same circumstances .
自然 他们 是 恼怒 ; 任何 一 会 是 , 在下面 这 相同的 情况 .

他们自然会感到恼火；换作任何人，在同样的情况下都会如此。

” [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə]['krɪst(ə)l] [fɔːls] ,
” When we got to Crystal Falls ,
” 什么时候 我们 得到 到 水晶 瀑布 ,

“当我们到达水晶瀑布时，

['hæri] [ræn][ðə; ði][kɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)] ,

Harry	ran	the	car	through	the	street	where	he	had	left	his	own	car	,
哈里	跑	这	车	通过	这	街道	在哪里	他	有	左边	他的	自己的	车	,

哈利驾车冲过他之前停车的那条街。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	it	was	just	as	we	had	left	it	,
和	那里	它	曾是	只是	作为	我们	有	左边	它	,

一切都和我们离开时一模一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	were	a	lot	of	people	standing	around	,	looking	at	it	.
和	那里	是	一个	很多	的	人们	常设	大约	,	寻找	在	它	.

周围站着很多人，都在观看。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] , [heɪ] ?

I	guess	maybe	they	thought	it	belonged	to	the	burglars	,	hey	?
我	猜测	或许	他们	想法	它	属于	到	这	窃贼	,	嘿	?

我猜他们可能认为那是窃贼的，对吧?

['hæri] [sed] , " ['enibɒdi] [hɪə(r)] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ?

Harry	said	,	"	Anybody	here	in	authority	?
哈里	说	,	"	任何人	这里	在	权威	?

哈利说："这里有位有权势的人吗？"

" [ə; eɪ] [mæn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [bɪg] [stiːl] [bædʒ] , " [aɪm] ['kʌnstəbl] , "

"	A	man	opened	his	coat	and	showed	us	a	big	steel	badge	,	"	I'm	constable	,	"
"	一个	男人	打开	他的	外套	和	显示	我们	一个	大的	钢	徽章	,	"	我是	警官	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

"一名男子打开外套，向我们展示了一枚硕大的钢制徽章，他说：'我是警员。'"

['hæri] [sed] , " [wel] , ['mɪstə(r)] . ['kʌnstəbl] , [ðæt] [kɑː(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Harry	said	,	"	Well	,	Mr	.	Constable	,	that	car	belongs	to	me	.
哈里	说	,	"	出色地	,	先生	.	警官	,	那	车	属于	到	我	.

哈里说："康斯特布尔先生，那辆车是我的。"

[ɪts] [stɔːld] .

It's	stalled	.
它是	停滞	.

它停滞不前了。

[hɪrz] [maɪ]['laɪs(ə)ns] [kɑːd] ; [dʒʌst][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] .

Here's	my	license	card	;	just	compare	it	with	the	plate	.
这里是	我的	执照	卡片	;	只是	比较	它	和	这	盘子	.

这是我的驾照，请和车牌号核对一下。

[ɔːl] [raɪt] ?

All	right	?
全部	正确的	?

好的?

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [siː] [ðæt] ['nəʊbədi] [fuːlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] ;

I	wish	you'd	see	that	nobody	fools	with	it	until	we	get	back	;
我	希望	你会	看	那	无人	傻瓜	和	它	直到	我们	得到	后退	;

我希望你能明白，在我们回去之前，谁都不能碰它；

[dʒʌdʒ] [west] [laɪvz; lɪvz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "

Judge	West	lives	just	around	the	corner	,	doesn't	he	?	"
法官	西方	生活	只是	大约	这	角落	,	不	他	?	"

韦斯特法官就住在附近，对吧?

“ [wɒt] [ʃeə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒɛdʒ] [əˈbaʊt] ?
“ What cher want to see the jedge about ?
” 什么 亲爱的 想 到 看 这 边缘 关于 ?

“Cher想看Jedge讲什么？”

” [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɑːskt] [ˌjuː ˈes] .
” the constable asked us .
” 这 警官 问 我们 .

“警员问我们。”

[ˈhæri] [sed] , “ [wel] , [wɪr] [bɔɪ] [skaʊts]
Harry said , “ Well , we're boy scouts
哈里 说 , “ 出色地 , 是 男生 侦察兵

哈利说：“嗯，我们是童子军。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] . ”
and we had an idea that we might be able to find his property . ”
和 我们 有 一个 主意 那 我们 可能 是 有能力的 到 寻找 他的 财产 . ”

我们当时就觉得或许能找到他的房产。”

“ [hæd; həd][æn; ən][ˈiːˈdeɪ] , [hʌ] ? ” [ðə; ði][mæn] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɑːˈkæstɪk] [laɪk] .
“ Had an idee , huh ? ” the man said , kind of , you know , sarcastic like .
“ 有 一个 想法 , 嗯 ? ” 这 男人 说 , 种类 的 , 你 知道 , 讽刺的 喜欢 .

“有主意了，是吧？”那人说道，语气有点，你知道的，讽刺意味。

“ [wel] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][pʊt] [setʃ] [kræk] [brein] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ˈɪntuː][ðə; ði] [hedz] [əʊ] - [ðiːz] [kidz] . ”
“ Well now , don't you put sech crack brained notions into the heads o ' these kids . ”
“ 出色地 现在 , 不 你 放 sech 裂缝 脑子 概念 进入 这 头部 o - 这些 孩子们 . ”

“拜托，别把这种愚蠢的想法灌输到这些孩子脑子里。”

“ [nəʊ] ?
“ No ?
“ 不 ?

“不?

” [ˈhæri] [sed] , [ˈɔːf(ə)l] [ˈfʌni] . “
” Harry said , awful funny . “
” 哈里 说 , 可怕 有趣的 . “

“哈利说，真是太搞笑了。”

- [kɔːz] [ðɪs] [hɪə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] , ” [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [sed] .
' Cause this here ain't no case for boy scouts , ” the constable said .
- 原因 这 这里 不是 不 案件 为了 男生 侦察兵 , ” 这 警官 说 .

“因为这可不是童子军能处理的案子，”警官说道。

[ˈhæri] [sed] , “ [nəʊ] , [ˈriːəli] ?
Harry said , “ No , really ?
哈里 说 , “ 不 , 真的 ?

哈利说：“不，真的吗？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
” It was awful funny to see them .
” 它 曾是 可怕 有趣的 到 看 他们 .

“看到他们真是太搞笑了。”

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd]
The constable was standing right outside the car with a lot of people around
这 警官 曾是 常设 正确的 外部 这 车 和 一个 很多 的 人们 大约
[hɪm] ,
him ,
他 ,

警员就站在车外，周围围着很多人。

[ænd; ənd] ['hæri] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['draɪvərz] [pleɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [wiːl] ,

and	Harry	was	sitting	in	the	driver's	place	,	with	his	hands	on	the	wheel	,
和	哈里	曾是	坐着	在	这	司机	地方	,	和	他的	双手	在	这	车轮	,

哈利坐在驾驶座上，双手放在方向盘上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [bʌntʃ] .

looking	down	at	that	bunch	.
寻找	向下	在	那	束	.

俯视着那群人。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [juː; jʊ] [əʊn] [tuː] [kɑːz] ?

“	How	does	it	come	you	own	two	cars	?
”	如何	做	它	来	你	自己的	二	汽车	?

“你怎么会有两辆车？”

” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , ['veri] [ʃruːd] [laɪk] .

”	the	constable	said	,	very	shrewd	like	.
”	这	警官	说	,	非常	精明	喜欢	.

“警员说，语气非常精明。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ?

“	Is	that	a	riddle	?
”	是	那	一个	谜语	?

这是个谜语吗?

” ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Where'd	you	come	from	?
”	在哪里?	你	来	从	?

你来自哪里?

” [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] .

”	the	man	asked	.
”	这	男人	问	.

“那人问道。”

“ [wel] , [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm]['juːtɪkə] , ” ['hæri] [sed] ,

“	Well	,	we	came	from	Utica	,	”	Harry	said	,
”	出色地	,	我们	来了	从	尤蒂卡	,	”	哈里	说	,

“我们来自尤蒂卡，”哈里说。

“ [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðeə(r)] — [faɪv] ['hʌndrəd] [bʌks]

“	we	happened	to	read	about	the	robbery	in	the	papers	there	—	five	hundred	bucks
”	我们	发生	到	读	关于	这	抢劫	在	这	文件	那里	—	五	百	雄鹿

[rɪ'wɔːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

reward	,	you	know	.
报酬	,	你	知道	.

“我们碰巧在当地报纸上看到了这起抢劫案的报道——悬赏五百美元，你知道的。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðæt] . ”

We	couldn't	resist	that	.	”
我们	不能	抵抗	那	.	”

我们无法抗拒这个诱惑。

“ ['sɪti] ['felə] , [eɪnt] [jə(r)] ? ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] .

“	City	fellers	,	ain't	yer	?	”	the	constable	said	.
”	城市	伙计们	,	不是	你的	?	”	这	警官	说	.

“你们是城里人吧？”警员说道。

“	[raɪt]	[ðə; ði][fɜːst]	[taɪm]	,	”	['hæri]	[sed]	;	“	[jʊr; jər][ə; eɪ]['regjələ(r)]	['ʃɜːlɒk]	[həʊmz]	;	
“	**Right**	**the**	**first**	**time**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**;**	**“**	**you're**	**a**	**regular**	**Sherlock**	**Holmes**	**;**
”	正确的	这	第一的	时间	,	”	哈里	说	;	”	你是	一个	常规的	夏洛克	福尔摩斯	;

“第一次就对了，”哈利说；“你简直就是个活脱脱的夏洛克·福尔摩斯；

[haʊ]	[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	?				
how	**did**	**you**	**ever**	**find**	**it**	**out**	**?**
如何	做过	你	曾经	寻找	它	出去	?

你是怎么知道的?

”	[ðə; ði][mæn]	[sed]	,	“	[wel]	,	[ai]	[eɪnt]	[gɒt]	[nəʊ]	[juːz]	[fɜː]	[ðiːz]	[hɪə(r)]	-	[dɪ'tektɪv]	.	
”	**The**	**man**	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**I**	**ain't**	**got**	**no**	**use**	**fer**	**these**	**here**	**amatoor**	**detectives**	**.**
”	这	男人	说	,	“	出色地	,	我	不是	得到	不	使用	fer	这些	这里	-	侦探	.

那人说：“唉，我根本不需要这些业余侦探。”

[ænd; ənd][ai]	[eɪnt]	[gɒt]	[nəʊ]	[juːz]	[fɜː]	['fɪlɪŋ]	['jʌŋstər]	-	[hedz]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[trʌk]	[ə'baʊt]				
And	**I**	**ain't**	**got**	**no**	**use**	**fer**	**filling**	**youngsters**	**'**	**heads**	**up**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**truck**	**about**			
和	我	不是	得到	不	使用	fer	填充	年轻人	-	头部	向上	和	一个	很多	的	卡车	关于			
['dɔɪɪn]	-	[sluːθ]	[wɜːk]	,																
doin	**'**	**sleuth**	**work**	**,**																
做	-	侦探	工作	,																

我没必要给年轻人灌输那么多关于侦探工作的想法。

['naɪðə(r)]	.
neither	**.**
两者都不	.

两者都不。

-	[kɔːz]	[ɔːl]	[ðæts]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ˌjuː 'viː]	[daɪm]	['nɒv(ə)lz]	.
'	**Cause**	**all**	**that's**	**a**	**part**	**uv**	**dime**	**novels**	**.**
-	原因	全部	那就是	一个	部分	紫外线	一角硬币	小说	.

因为那都是廉价小说的一部分。

[kluː]	[ænd; ənd]	[setʃ]	[θɪŋz]	[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpiː 'əʊ]	-	[laɪs]	.				
Clews	**and**	**sech**	**things**	**is**	**for**	**the**	**po**	**-**	**lice**	**.**	
线索	和	sech	事物	是	为了	这	波	-	虱子	.	

线索和类似的东西是给警察用的。

[ðem; ðəm]['stəʊlən]	[gʊdz]	[ɪz][ɪn][sʌm; səm]	['pɔːnʃɒp]	[ɔː(r)]	['meɪbi]	['berid]	,			
Them	**stolen**	**goods**	**is**	**in**	**some**	**pawnshop**	**or**	**maybe**	**buried**	**,**
他们	被盗	商品	是	在	一些	当铺	或者	或许	埋葬	,

那些赃物可能在某个当铺里，也可能被埋起来了。

[ænd; ənd][æz; əz]	[suːn]	[æz; əz][ðem; ðəm]	[tuː]	[swɒbz]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌjuː 'es][ðə; ði]	[tɪp]	,							
and	**as**	**soon**	**as**	**them**	**two**	**swabs**	**is**	**ready**	**to**	**give**	**us**	**the**	**tip**	**,**				
和	作为	很快	作为	他们	二	拭子	是	准备好	到	给	我们	这	提示	,				

一旦这两个棉签准备好给我们提供样本，

[aɪm]	['redi]	[tuː; tə]	[tɔːk]	['bɪznəs]	[wɪð]	-	[ɪm]	—	[ðæts]	[ˌem 'iː]	.	”						
I'm	**ready**	**to**	**talk**	**business**	**with**	**'**	**em**	**—**	**that's**	**me**	**.**	**”**						
我是	准备好	到	讲话	商业	和	-	呃	—	那就是	我	.	”						

我准备和他们谈生意——这就是我。

“	[wɒt]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[naɪsə]	?														
“	**What**	**could**	**be**	**nicer**	**?**													
”	什么	可以	是	更漂亮	?													

“还有什么比这更好呢？”

”	['hæri]	[sed]	.															
”	**Harry**	**said**	**.**															
”	哈里	说	.															

哈利说道。

“ [ðel] ['wiːkən] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ They'll weaken , ” the man said .
“ 他们会 削弱 , ” 这 男人 说 .

“他们会衰弱的,”那人说道。

“ [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] [pliːz] ?
“ Did you ask them please ?
“ 做过 你 问 他们 请 ?

你问过他们了吗?

” ['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Harry wanted to know .
” 哈里 通缉 到 知道 .

哈利想知道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [set][ɒn]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [ðə; ði][meɪn] [sed] ,
“ If you're set on going around to the jedge's , ” the main said ,
“ 如果 你是 放 在 去 大约 到 这 - , ” 这 主要的 说 ,

“如果你铁了心要去杰奇家,”领头人说道,

“ [aɪl] [gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [jə(r)] .
“ I'll go round with yer .
“ 患病的 去 圆形的 和 你的 .

“我陪你一起去。”

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ]['bɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ə'baʊt][ɒv; əv] - [fɪʃəl] ['bɪznəs] .
But don't you bother your heads about of - ficial business .
但 不 你 打扰 你的 头部 关于 的 - 金融 商业 .

但你们不必为公事操心。

[wiː; wi][gɒt] [ðəʊz] [tʃæps] [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðə; ði] ['buːti] ; [ai][gɒt] [tuː] [klu:] [aɪm] ['wɜːkɪn] - [ɒn] [naʊ]
We got those chaps and we'll get the booty ; I got two clews I'm workin ' on now
我们 得到 那些 小伙子们 和 出色地 得到 这 赃物 ; 我 得到 二 线索 我是 工作 - 在 现在
.
:
.

我们有了那些家伙，就能拿到战利品；我现在正在研究两个线索。

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [grəʊv] [ænd; ənd][ai][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt]
” Just then he climbed in and sat down between Grove and I on the back seat
” 只是 然后 他 攀登 在 和 卫星 向下 之间 树林 和 我 在 这 后退 座位
.
:
.

“就在这时，他爬进车里，坐在后座上，夹在格罗夫和我中间。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] ['stəʊlən] ['prɑːpərtiz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz]
“ And I'll tell you this , ” he said , “ that stolen property's miles and miles
“ 和 患病的 告诉 你 这 , ” 他 说 , “ 那 被盗 房产的 英里 和 英里
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”
away from here . ”
离开 从 这里 . ”

“我还要告诉你,”他说，“那些赃物离这里很远很远。”

“ [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['hæri] [sed] , ['veri] [kɑːm][ænd; ənd]['səʊbə(r)] .
“ You're sitting on it , ” Harry said , very calm and sober .
“ 你是 坐着 在 它 , ” 哈里 说 , 非常 冷静的 和 清醒 .

“你正坐在上面呢,”哈利非常平静而清醒地说。

“ ['sɛtɪn] - [ɒn] [wɒt] ?
“ Settin ' on what ?
“ 塞廷 - 在 什么 ?

“设定什么？”

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] .
" the constable said .
" 这 警官 说 .

"警员说道。"

" [ɒn][maɪ][kæp] , " ['hæri] [sed] ; " [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" On my cap , " Harry said ; " would you mind handing it to me ?
" 在 我的 帽 , " 哈里 说 ; " 会 你 头脑 处理 它 到 我 ?

"我的帽子，"哈利说，"你能把它递给我吗？"

" [dʒiː] [wɪz] , [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
" Gee whiz , I could hardly keep a straight face .
" 吉 呼啸 , 我 可以 几乎 保持 一个 直的 脸 .

"哎呀，我差点没忍住笑出来。"

[grəʊv] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ][hɑːd] .
Grove had to look out of the car , he was laughing so hard .
树林 有 到 看 出去 的 这 车 , 他 曾是 笑 所以 难的 .

格罗夫笑得太厉害了，不得不看向车外。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] - [blɜːt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
I was afraid Skinny'd blurt something out , but he didn't .
我 曾是 害怕的 - 脱口而出 某物 出去 , 但 他 没有 .

我担心瘦子会脱口而出什么话，但他没有。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .
I guess he thought we were all being arrested .
我 猜测 他 想法 我们 是 全部 存在 被捕 .

我猜他以为我们都要被逮捕了。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['felə(r)][sets] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]
" Sometimes a feller sets right down on a thing and never knows it , " the
" 有时 一个 伙计 套 正确的 向下 在 一个 事物 和 绝不 知道 它 , " 这
['kʌnstəbl] [sed] .
constable said .
警官 说 .

"有时候一个人一屁股坐在东西上却浑然不知，"警员说道。

" ['veri] [truː] , " ['hæri] [sed] .
" Very true , " Harry said .
" 非常 真的 , " 哈里 说 .

"确实如此，"哈利说。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know a man who sat on a committee and never knew it .
" 我 知道 一个 男人 WHO 卫星 在 一个 委员会 和 绝不 知道 它 .

"我认识一个人，他曾是某个委员会的成员，但他自己却毫不知情。"

[dʒʌdʒ] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
Judge lives just around the corner , you say ?
法官 生活 只是 大约 这 角落 , 你 说 ?

你说法官就住在附近?

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
" The constable said , " Yes , but I tell you now ,
" 这 警官 说 , " 是的 , 但 我 告诉 你 现在 ,

警员说："是的，但我现在告诉你，

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [klu:] .
he won't be able to give you no clews .
他 惯于 是 有能力的 到 给 你 不 线索 .

他不可能给你任何线索。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɛdʒ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] , [hiː; hi] [kænt] [siː] ['veri]
He's **a** **good** **jedge** **,** **but** **when** **it** **comes** **to** **solving** **a** **case** **,** **he** **can't** **see** **very**
他是 一个 好的 边缘 , 但 什么时候 它 来 到 解决 一个 案件 , 他 不能 看 非常
[diːp] . ”
deep **.** **”**
深的 . ”

他是个不错的侦探，但说到破案，他的洞察力就不够强。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] ['veri] [diːp] , ” ['hæri] [sed] — “ [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz]
“ **Sometimes** **you** **don't** **have** **to** **see** **very** **deep** **,** **”** **Harry** **said** **—** **“** **just** **a** **few** **inches**
“ 有时 你 不 有 到 看 非常 深的 , ” 哈里 说 — “ 只是 一个 很少 英寸
[ɔː(r)] [səʊ] .
or **so** **.**
或者 所以 .

“有时候你不需要看得很深，”哈里说，“只需要看几英寸左右就行了。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [bæk] [ðeə(r)] , ['kʌnstəbl] ?
Are **you** **comfortable** **back** **there** **,** **Constable** **?**
是 你 舒服的 后退 那里 , 警官 ?

警员，你那边安全吗?

[səʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [heɪ] ?
So **you** **think** **the** **Boy** **Scouts** **are** **not** **much** **good** **at** **this** **kind** **of** **thing** **,** **hey** **?**
所以 你 思考 这 男生 童子军 是 不是 很多 好的 在 这 种类 的 事物 , 嘿 ?

所以你认为童子军不太擅长做这类事情，是吗?

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] — ['ʌndə(r)] — — ”
Think **it** **wouldn't** **be** **worth** **while** **under** **the** **—** **under** **—** **—** **”**
思考 它 不会 是 值得 尽管 在下面 这 — 在下面 — — ”

我觉得在——之下——这样做不值得。

“ [ʃ] !
“ **Shh** **!**
“ 嘘 !

嘘!

” [aɪ] [sed] .
” **I** **said** **.**
” 我 说 .

我说。

[aɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I **just** **couldn't** **help** **it** **.**
我 只是 不能 帮助 它 .

我实在忍不住。

“ ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] , ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] ,
“ **Under** **the** **circumstances** **,** **it** **wouldn't** **be** **no** **use** **at** **all** **,** **”** **the** **constable** **said** **,**
“ 在下面 这 情况 , 它 不会 是 不 使用 在 全部 , ” 这 警官 说 ,
['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
very **important** **,**
非常 重要的 ,

“在这种情况下，这样做根本没用，”警员说道，语气非常重要。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðiːz]
“ **because** **we've** **got** **the** **case** **in** **hand** **,** **and** **we** **know** **how** **to** **handle** **these**
“ 因为 我们已经 得到 这 案件 在 手 , 和 我们 知道 如何 到 处理 这些
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

“因为我们已经掌握了案件，而且我们知道如何处理这些事情。”

[maɪ] - [ɪz] , [ðæt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪz][ɪn] [pɔːn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['ɔːlbəni] .

My	cal'calation	is	,	that	them	things	is	in	pawn	in	Noo	York	,	or	maybe	Albany	.
我的	-	是	,	那	他们	事物	是	在	典当	在	不	约克	,	或者	或许	奥尔巴尼	.

我的推测是，那些东西可能在纽约，也可能在奥尔巴尼的当铺里。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ʌndə(r)] — — ”

But	then	,	again	,	they	may	be	under	—	—	”
但	然后	,	再次	,	他们	可能	是	在下面	—	—	”

但是，他们也可能处于——”

“ [ɪg'zæktli][səʊ] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ʌndə(r)] — — ”

“	Exactly	so	,	”	Harry	said	;	“	they	may	be	under	—	—	”
“	确切地	所以	,	”	哈里	说	;	“	他们	可能	是	在下面	—	—	”

“正是如此，”哈利说，“他们可能在——”

“ [ˌʌndə'graʊnd] , ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] .

“	Underground	,	”	the	constable	said	.
“	地下	,	”	这	警官	说	.

“地下，”警员说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	They	may	be	buried	in	the	woods	down	near	the	station	.
“	他们	可能	是	埋葬	在	这	树林	向下	靠近	这	车站	.

“他们可能被埋在车站附近的树林里。”

[aɪm] [gɔɪn] - [tɜː] [hɛv] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [tuː; tə] - ['mɔːrər] .

I'm	goin	'	ter	hev	a	search	made	there	to	-	morrer	.
我是	去	-	特尔	赫夫	一个	搜索	制成	那里	到	-	莫勒	.

我明天要去那里进行一次搜索。

['liːstweɪz] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] - [eɪnt] [gɔɪn] - [tɜː] [biː; bi] [fuːld] .

Leastways	,	me	and	my	depyties	ain't	goin	'	ter	be	fooled	.
至少	,	我	和	我的	-	不是	去	-	特尔	是	被骗了	.

至少我和我的兄弟们是不会被愚弄的。

[wiː; wi] [eɪnt] ['seɪɪn] - ['nʌθɪn] - ,

We	ain't	sayin	'	nuthin	'	,
我们	不是	说	-	什么也没有	-	,

我们什么也没说。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] ['lɪt(ə)l] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] [swɒbz] [daʊn] [tɜː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

but	we	had	a	rough	little	tussle	with	them	two	swabs	down	ter	the	station	,
但	我们	有	一个	粗糙的	小的	争执	和	他们	二	拭子	向下	特尔	这	车站	,

但是我们在车站两站路口和他们发生了一场小小的冲突，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['lændɪd] [ɒn] [tɒp] , [baɪ] [gʌm] !

and	we	landed	on	top	,	by	gum	!
和	我们	登陆	在	顶部	,	经过	胶	!

我们靠着口香糖落在了顶端！

[ænd; ənd][wiːl; wil][lænd][ɒn] [tɒp] [ɪn] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪə(r)]['stəʊlən] - — [baɪ] [gʌm] ! ”

And	we'll	land	on	top	in	regards	to	this	here	stolen	vallybles	—	by	gum	!	”
和	出色地	土地	在	顶部	在	问候	到	这	这里	被盗	-	—	经过	胶	!	”

而我们最终会凭借实力夺回这片被偷走的土地——真是太棒了！

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] , ” ['hæri] [sed] ;

“	Bully	for	you	,	and	a	couple	of	hips	for	Crystal	Falls	,	”	Harry	said	;
“	欺负	为了	你	,	和	一个	夫妻	的	臀部	为了	水晶	瀑布	,	”	哈里	说	;

“恭喜你，也恭喜水晶瀑布镇，”哈利说；

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [tɒp] [ɔːl'redi] .

“	you	may	be	on	top	already	.
“	你	可能	是	在	顶部	已经	.

你可能已经处于领先地位了。

[huː] [nəʊz] .
Who knows .
WHO 知道 .

谁知道呢。

[jʊr; jər] [nɒt] ['telɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] . ”
You're not telling all you know . ”
你是 不是 讲述 全部 你 知道 . ”

你并没有说出你所知道的一切。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [eɪnt] , ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] .
“ That's what I ain't , ” the constable said .
“ 那就是 什么 我 不是 , ” 这 警官 说 .

“我可不是那种人，”警员说道。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] - .
“ Well , here we are at the jedge's .
“ 出色地 , 这里 我们 是 在 这 - .

“好了，我们现在到了杰奇家。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [wiː; wi] [ə'stɒnɪʃ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz]
” CHAPTER XVI — WE ASTONISH MR . HOLMES
” 章 十六 — 我们 震惊 先生 . 福尔摩斯

第十六章——我们令福尔摩斯先生震惊

['hæri] [sed] , “ [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [haʊs] , [heɪ] ?
Harry said , “ So this is the judge's house , hey ?
哈里 说 , “ 所以 这 是 这 法官的 房子 , 嘿 ?

哈利说：“所以这就是法官的房子，是吗？”

[naɪs] [haʊs] — ['wɪndəʊz] - .
Nice house — windows n'everything .
好的 房子 — 视窗 - .

房子不错——窗户什么的都很好。

[wel] , ['kʌnstəbl] , [ai] [həʊp] [jʊl] [get] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'wɔːd] .
Well , Constable , I hope you'll get that five hundred reward .
出色地 , 警官 , 我 希望 你会 得到 那 五 百 报酬 .

警员，我希望你能拿到那五百块的赏金。

['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Funny thing about the Boy Scouts , they don't care anything for money .
有趣的 事物 关于 这 男生 童子军 , 他们 不 关心 任何事物 为了 钱 .

童子军有个很有趣的地方，他们根本不在乎钱。

[kænt] [siːm] [tuː; tə] [drʌm] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .
Can't seem to drum the idea out of their heads .
不能 似乎 到 鼓 这 主意 出去 的 他们的 头部 .

怎么也劝不动他们把这个想法从脑子里抹去。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['fɔɪlɪŋ] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
But when it comes to foiling burglars and all that sort of thing ,
但 什么时候 它 来 到 箔片 窃贼 和 全部 那 种类 的 事物 ,

但说到挫败窃贼之类的事情，

[waɪ] [ðæts] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːt] .
why that's their favorite outdoor sport .
为什么 那就是 他们的 最喜欢的 户外的 运动 .

为什么那是他们最喜欢的户外运动。

[ænd; ənd]['stəʊlən] ['prɒpəti] , [ðeɪ] [dʒʌst] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] !
And stolen property , they just eat it alive !
和 被盗 财产 , 他们 只是 吃 它 活 !

至于赃物，他们会毫不犹豫地吞噬！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [ruːt] [aʊt] [sʌm; səm] [trʌk] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [siːt] ;

Let	me	see	if	I	can't	root	out	some	truck	from	under	that	seat	;
让	我	看	如果	我	不能	根	出去	一些	卡车	从	在下面	那	座位	;

让我看看能不能从座位底下翻出一辆卡车；

[ˈsɒri] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] .

sorry	to	disturb	you	.
对不起	到	打扰	你	.

打扰您了，不好意思。

" [wiː; wi] [ɔːl] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [sed] ,

"	We	all	climbed	out	and	the	constable	said	,
"	我们	全部	攀登	出去	和	这	警官	说	,

“我们都爬了出来，警员说，

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tɜː] [hɛv] [setʃ] [ˈkreɪzi] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [drʌmd] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [ðeə(r)] [hedz] .

“	They	ought	ter	hev	sech	crazy	notions	drummed	out	uv	their	heads	.
“	他们	应该	特尔	赫夫	sech	疯狂的	概念	鼓声	出去	紫外线	他们的	头部	.

“他们应该把这些疯狂的想法从脑子里赶出去。”

[həˈləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

" [ˈhæri] [sed] , “ [ðɪs] ?

"	Harry	said	,	“	This	?
"	哈里	说	,	"	这	?

哈利说：“这个？”

[əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [bəʊl] ; [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [wɪl] [juː; jʊ] [rɔi] ?

Oh	,	it's	just	a	punch	bowl	;	hold	it	a	second	,	will	you	Roy	?
哦	,	它是	只是	一个	冲床	碗	;	抓住	它	一个	第二	,	将要	你	罗伊	?

哦，这只是个潘趣酒碗；罗伊，稍等一下好吗？

[doʊnt] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	drop	it	.
不	降低	它	.

别把它摔了。

[hɪə(r)] , [grəʊv] , [teɪk] [ðɪs] [ˈdʒuːəlri] [bɒks] ; [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [pɜːl] [ˈnekləs] [ˌɪnˈsaɪd] .

Here	,	Grove	,	take	this	jewelry	box	;	look	out	for	it	,	it's	got	a	pearl	necklace	inside	.
这里	,	树林	,	拿	这	珠宝	盒子	;	看	出去	为了	它	,	它是	得到	一个	珍珠	项链	里面	.

格罗夫，拿着这个首饰盒；注意，里面有一条珍珠项链。

[teɪk] [ðiːz] [ˈsɪlvə(r)] [spuːn] , [tuː] .

Take	these	silver	spoons	,	too	.
拿	这些	银	勺子	,	也	.

也把这些银勺子拿走吧。

[ðə; ði] [sʌnz] [ˈgetɪŋ] [hɒt] , [ˈkʌnstəbl] ; [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

The	sun's	getting	hot	,	Constable	;	it's	going	to	be	warm	this	afternoon	.
这	太阳的	获得	热的	,	警官	;	它是	去	到	是	温暖的	这	下午	.

警官，太阳越来越热了；今天下午会很暖和。

[hɪə(r)] , ['sʌmbədi] [teɪk] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ['ti:pɒt] .

Here	,	somebody	take	this	silver	teapot	.
这里	,	某人	拿	这	银	茶壶	.

来，谁把这个银茶壶拿过来。

[kʌp] [ɒv; əv] [ti:] [ˌwʊdnt] [gəʊ][hɑ:f][bæd] [naʊ] , [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ?

Cup	of	tea	wouldn't	go	half	bad	now	,	would	it	?
杯子	的	茶	不会	去	一半	坏的	现在	,	会	它	?

现在来杯茶也不错，不是吗?

" ['dʒɪmɪn] - ['ɛti] !

"	Jimin	-	etty	!
"	智旻	-	埃蒂	!

“Jimin-etty!

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['kʌnstəbl] — [ju:; jʊ] [dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [hɪm] .

You	should	have	seen	that	constable	—	you	just	ought	to	have	seen	him	.
你	应该	有	已见	那	警官	—	你	只是	应该	到	有	已见	他	.

你应该看看那个警员——你真应该看看他。

[hi:; hi] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] , [waɪl] ['hæri] ['hændɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] .

He	just	stood	there	gaping	,	while	Harry	handed	the	things	out	.
他	只是	站立	那里	张开的	,	尽管	哈里	递交	这	事物	出去	.

他呆呆地站在那里，目瞪口呆地看着哈利把东西分发出去。

“ [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [tɒp] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ; [heɪ] ['kʌnstəbl] ?

“	So	you	see	you	were	on	top	after	all	;	hey	Constable	?
"	所以	你	看	你	是	在	顶部	后	全部	;	嘿	警官	?

“所以你看，你最终还是占了上风，是吧，警官？”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	And	a	man	may	sit	down	on	something	and	never	know	it	.
"	和	一个	男人	可能	坐	向下	在	某物	和	绝不	知道	它	.

“一个人可能坐在什么东西上，却浑然不知。”

[let] [pi:] - [wi:] [teɪk] [ðəʊz] [θɪŋz] — [hi:z] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Let	Pee	-	wee	take	those	things	—	he's	the	doctor	.
让	撒尿	-	哇	拿	那些	事物	—	他是	这	医生	.

让皮威来处理那些东西吧——他是医生。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] ['fɒləʊ] .

The	rest	of	us	will	follow	.
这	休息	的	我们	将要	跟随	.

我们其他人也会效仿。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ʌp] , ['kʌnstəbl] ,

Come	along	up	,	Constable	,
来	沿着	向上	,	警官	,

警员，上来吧。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [west] [gɪv] [ˌju: 'es] [i:tʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [aɪst] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

we're	going	to	make	Mrs	.	West	give	us	each	a	cup	of	iced	tea	for	a
是	去	到	制作	太太	.	西方	给	我们	每个	一个	杯子	的	冰镇	茶	为了	一个

[rɪ'wɔ:d] .

reward	.
报酬	.

我们要让韦斯特太太给我们每人一杯冰茶作为奖励。

" ['ɒnɪst] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fʌnɪə] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [piː] - [wiː] [ɔː(r)] [ðæt]

"	Honest	,	I	couldn't	tell	you	which	was	funnier	to	look	at	,	Pee	-	wee	or	that
"	诚实的	,	我	不能	告诉	你	哪个	曾是	更有趣	到	看	在	,	撒尿	-	哇	或者	那

['kʌnstəbl] .

constable	.
警官	.

“说实话，我真不知道皮威和那个警察哪个更搞笑。”

['hæri] ['dɪd(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət] [ɔːl] .

Harry	didn't	smile	at	all	.
哈里	没有	微笑	在	全部	.

哈利全程没有一丝笑容。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ðɪ] [kɪd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['sɪlvə(r)] [pʌntʃ] [bəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] ,

There	stood	the	kid	,	holding	the	big	silver	punch	bowl	in	his	two	arms	,
那里	站立	这	孩子	,	保持	这	大的	银	冲床	碗	在	他的	二	武器	,

那孩子站在那里，双臂抱着一个大大的银色潘趣酒碗。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] ['tiːpɒt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [spuːn] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [plʌʃ] ['dʒuːəlri]

and	the	silver	teapot	and	the	spoons	and	things	,	and	the	plush	jewelry
和	这	银	茶壶	和	这	勺子	和	事物	,	和	这	豪华的	珠宝

[bɒks] [paɪld] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

box	piled	inside	it	.
盒子	堆积	里面	它	.

还有银茶壶、勺子之类的东西，以及堆放在里面的毛绒首饰盒。

[aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [lʊk] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ðæt] [bɪg] [ləʊd] .

I	never	saw	him	look	so	small	as	he	did	with	that	big	load	.
我	绝不	锯	他	看	所以	小的	作为	他	做过	和	那	大的	加载	.

我从没见过他背着那么重的东西时显得那么瘦小。

[aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [lʊk]

I	NEVER	SAW	HIM	LOOK
我	绝不	锯	他	看

我从未见过他看

[səʊ] [smɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ðæt] [bɪg] [ləʊd] .

SO	SMALL	AS	HE	DID	WITH	THAT	BIG	LOAD	.
所以	小的	作为	他	做过	和	那	大的	加载	.

他扛起那么重的担子，却显得那么渺小。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kʌnstəbl] — [dʒiː] - [əʊ] - [əʊ] - [diː] [naɪt] !

And	the	constable	—	g	-	o	-	o	-	d	night	!
和	这	警官	—	克	-	o	-	o	-	d	夜晚	!

还有警官——晚安！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , ['geɪpɪŋ] [æt; ət] [piː] - [wiː] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] , [ɔːl]

There	he	stood	,	gaping	at	Pee	-	wee	,	while	the	rest	of	us	began	laughing	,	all
那里	他	站立	,	张开的	在	撒尿	-	哇	,	尽管	这	休息	的	我们	开始	笑	,	全部

[ɪk'sept] ['hæri] .

except	Harry	.
除了	哈里	.

他站在那里，目瞪口呆地看着皮威，而我们其他人，除了哈利，都笑了起来。

[hiː; hi] ['æktɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ɔːl] .

He	acted	just	as	if	nothing	had	happened	at	all	.
他	行动	只是	作为	如果	没有什么	有	发生	在	全部	.

他表现得好像什么都没发生过一样。

“ [naʊ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [els] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [taʊn] , " [hiː; hi] [sed] , “ [dʒʌst] [let] [juː 'es] [nəʊ] ,

“	Now	,	if	there's	anything	else	missing	in	town	,	"	he	said	,	“	just	let	us	know	,
“	现在	,	如果	有	任何事物	别的	丢失的	在	镇	,	"	他	说	,	“	只是	让	我们	知道	,

“现在，如果镇上还有什么缺东西，”他说，“就告诉我们。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	we'll	get	it	.
和	出色地	得到	它	.

我们会得到它。

[spiːk] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] .

Speak	while	we're	here	,	because	in	about	fifteen	minutes	we're	off	for	buried	treasure	.
说话	尽管	是	这里	,	因为	在	关于	十五	分钟	是	离开	为了	埋葬	宝藏	.

趁我们还在这儿，赶紧说吧，因为大约十五分钟后我们就要出发去寻找埋藏的宝藏了。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [spaɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ;

You	see	we	used	to	make	a	specialty	of	German	spies	,	but	now	there	aren't	any	;
你	看	我们	用过的	到	制作	一个	专业	的	德语	间谍	,	但	现在	那里	不是	任何	;

你看，我们以前专门抓捕德国间谍，但现在一个也没有了；

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .

things	are	dull	since	the	war	.
事物	是	乏味的	自从	这	战争	.

战争结束后，生活变得沉闷乏味。

['eni] ['lɪt(ə)l][dʒɒb] - [lɒt][ɒv; əv] ['mɪstəriz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ʌn'rævəld] ?

Any	little	job	-	lot	of	mysteries	you	want	unravelled	?
任何	小的	工作	-	很多	的	谜团	你	想	解开	?

有没有什么小谜团你想解开?

[nəʊ] ?

No	?
不	?

不?

[əʊ] , ['veri] [wel] .

Oh	,	very	well	.
哦	,	非常	出色地	.

哦，很好。

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['məːdə] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd] ['viːki] [plɒts] ;

We	make	a	specialty	of	murders	and	kidnappings	and	Bolsheviki	plots	;
我们	制作	一个	专业	的	谋杀案	和	绑架	和	布尔什维克	图表	;

我们专门调查谋杀、绑架和布尔什维克阴谋；

[wiː; wi] [laɪk] ['viːki] [plɒts] [best] [ɒv; əv][ɔːl] .

we	like	Bolsheviki	plots	best	of	all	.
我们	喜欢	布尔什维克	图表	最好的	的	全部	.

我们最喜欢布尔什维克阴谋论。

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [praʊd] .

But	we're	not	proud	.
但	是	不是	自豪的	.

但我们并不为此感到骄傲。

[wɪr] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɜːgləri] [keɪs] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [sʌm; səm][wʌn] .

We're	always	willing	to	take	a	little	burglary	case	to	accommodate	some	one	.
是	总是	愿意的	到	拿	一个	小的	入室盗窃	案件	到	容纳	一些	一	.

为了帮助别人，我们总是乐意接手一些小的入室盗窃案。

[ɔːl] [raɪt] , [piː] - [wiː] , ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] — [ʌp][ðə; ði][steps] — [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] [juː; jʊ][doʊnt][slɪp] !

All	right	,	Pee	-	wee	,	forward	march	—	up	the	steps	—	and	lookout	you	don't	slip	!
全部	正确的	,	撒尿	-	哇	,	向前	行进	—	向上	这	步骤	—	和	瞭望台	你	不	滑	!

好了，小家伙，向前走——上台阶——小心别滑倒！

[woʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , ['kʌnstəbl] ?

Won't	you	join	us	,	Constable	?
惯于	你	加入	我们	,	警官	?

警员，您愿意加入我们吗?

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] .

The	more	the	merrier	.
这	更多的	这	更快乐	.

人越多越热闹。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [wiː; wi] [let] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]

"	CHAPTER	XVII	—	WE	LET	OUR	YOUNG	HERO	DO	THE	TALKING
"	章	十七	—	我们	让	我们的	年轻的	英雄	做	这	说

第十七章——让我们的年轻英雄来讲述故事

[dʒiː] [wɪz] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] ;

Gee	whiz	,	I	had	to	laugh	;
吉	呼啸	,	我	有	到	笑	;

哎呀，我忍不住笑了；

[ðeə(r)] [stʊd] [piː] - [wiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [bəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

there	stood	Pee	-	wee	with	his	arms	around	the	big	bowl	and	the	other	things
那里	站立	撒尿	-	哇	和	他的	武器	大约	这	大的	碗	和	这	其他	事物

[paɪld] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

piled	inside	it	,
堆积	里面	它	,

只见皮威站在那里，双臂环抱着大碗，碗里还堆着其他东西。

[ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

away	up	to	his	neck	.
离开	向上	到	他的	脖子	.

一直到他的脖子。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

He	looked	awful	funny	.
他	看起来	可怕	有趣的	.

他看起来滑稽极了。

“ [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

“	You	leave	it	to	me	,	”	he	said	;	“	I	know	how	to	talk	to	a	judge	,
“	你	离开	它	到	我	,	”	他	说	;	“	我	知道	如何	到	讲话	到	一个	法官	,

“交给我吧，”他说，“我知道怎么跟法官说话。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] . ”

because	my	father	knows	a	man	whose	brother	was	a	judge	.	”
因为	我的	父亲	知道	一个	男人	谁	兄弟	曾是	一个	法官	.	”

因为我父亲认识一个人，那个人的兄弟是法官。

“ [trʌst] [ˌjuː 'es] , ” ['hæri] [təʊld][hɪm] ; “ [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] . ”

“	Trust	us	,	”	Harry	told	him	;	“	we	won't	say	a	word	.	”
“	相信	我们	,	”	哈里	讲述	他	;	“	我们	惯于	说	一个	单词	.	”

“相信我们，”哈利告诉他，“我们一个字也不会说。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['hænd(ə)l]['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wei] , ” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [sed] .

“	You	have	to	handle	judges	a	special	way	,	”	our	young	hero	said	.
“	你	有	到	处理	法官	一个	特别的	方式	,	”	我们的	年轻的	英雄	说	.

“对待法官要讲究特殊方法，”我们的小英雄说道。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][gɜ:l] [ə'baʊt] — [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ,

Pretty	soon	the	door	opened	,	and	there	stood	a	girl	about	—	oh	,	I	don't	know	,
漂亮的	很快	这	门	打开	,	和	那里	站立	一个	女孩	关于	—	哦	,	我	不	知道	,

很快门就开了，一个女孩站在门口——哦，我不知道该怎么形容她。

[ai] [ges] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] .

I	guess	she	was	about	sixteen	.
我	猜测	她	曾是	关于	十六	.

我猜她大概十六岁。

“ [hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)] [stʌf] , ” [pi:] - [wi:] [sed] ; “ [wi:; wi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	Here's	your	stuff	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	we	brought	it	back	to	you	.
“	这里是	你的	东西	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	我们	带来	它	后退	到	你	.

“你的东西在这里，”皮威说，“我们把它还给你了。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌju: 'es]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

”	And	he	marched	into	the	house	with	the	rest	of	us	after	him	.
”	和	他	行军	进入	这	房子	和	这	休息	的	我们	后	他	.

“然后他大步走进屋子，我们其他人也跟着他进去了。”

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?

“	Where	shall	I	put	it	down	?
“	在哪里	将	我	放	它	向下	?

“我该把它放在哪里呢？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	he	asked	her	.
”	他	问	她	.

他问她。

['i:v(ə)n][ðə; ði][gɜ:l] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑ:fɪŋ] , [ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] .

Even	the	girl	couldn't	help	laughing	,	the	kid	looked	so	funny	.
甚至	这	女孩	不能	帮助	笑	,	这	孩子	看起来	所以	有趣的	.

连女孩都忍不住笑了，这孩子看起来太滑稽了。

[ðen] [ʃi:; ʃi][brˈgæn] ['rɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['hæpi] [laɪk] ([ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei]

Then	she	began	wringing	her	hands	,	kind	of	happy	like	(	you	know	the	way
然后	她	开始	拧干	她	双手	,	种类	的	快乐的	喜欢	(	你	知道	这	方式

[ðeɪ] [du:; də]) ,

they	do	)	,
他们	做	)	,

然后她开始搓手，带着一种高兴的神情（你知道那种感觉），

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ ['mʌðə(r)] !

and	shouted	,	“	Mother	!
和	喊叫	,	“	母亲	!

然后喊道：“妈妈！”

[əʊ] , ['mʌðə(r)] !

Oh	,	Mother	!
哦	,	母亲	!

哦，母亲！

[kʌm] [daʊn] !

Come	down	!
来	向下	!

坠落！

['evriθɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , [ðev] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] !

Everything	is	here	,	they've	brought	it	back	!
一切	是	这里	,	他们有	带来	它	后退	!

东西都在这里，他们把它带回来了！

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	Her	mother	came	downstairs	all	excited	,
"	她	母亲	来了	楼下	全部	兴奋的	,

"她妈妈兴奋地从楼上下来了，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , [tuː] ,

and	I	guess	she	must	have	thought	it	was	kind	of	funny	,	too	,
和	我	猜测	她	必须	有	想法	它	曾是	种类	的	有趣的	,	也	,

我想她肯定也觉得这挺搞笑的。

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌntʃ] [bəʊl] , [wɪð] ['evriθɪŋ] [paɪld] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	see	us	all	standing	around	,	and	the	punch	bowl	,	with	everything	piled	inside	it	,
到	看	我们	全部	常设	大约	,	和	这	冲床	碗	,	和	一切	堆积	里面	它	,

看到我们都围着那只大碗，里面堆满了各种各样的东西，

[ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [piː] - [wiː] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [gɑːd] .

on	a	table	,	and	Pee	-	wee	standing	right	beside	it	like	a	guard	.
在	一个	桌子	,	和	撒尿	-	哇	常设	正确的	旁	它	喜欢	一个	警卫	.

在桌子上，皮威像个守卫一样站在旁边。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , ['kʌnstəbl] !

She	said	,	"	Oh	,	Constable	!
她	说	,	"	哦	,	警官	!

她说："哦，警员！"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

How	can	we	ever	thank	you	?
如何	能	我们	曾经	感谢	你	?

我们该如何感谢您?

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] — [stəʊl] — — "

You	don't	mean	that	these	boys	—	stole	—	—	"
你	不	意思是	那	这些	男孩们	—	偷窃	—	—	"

你不会是说这些男孩——偷——"

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] -

"	I	don't	know	nuthin	'
"	我	不	知道	什么也没有	-

我什么都不知道

- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [west] , " [hiː; hi] [sed] ;

'	bout	it	,	Miss	West	,	"	he	said	;
-	回合	它	,	错过	西方	,	"	他	说	;

"关于这件事，韦斯特小姐，"他说；

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðiːz] [hɪə(r)] ['jʌŋstər] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	it	seems	these	here	youngsters	recovered	it	.
"	它	似乎	这些	这里	年轻人	恢复	它	.

"看来这些年轻人已经恢复了过来。"

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kluː] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] .

I	don't	know	what	sort	of	clew	they	worked	on	.
我	不	知道	什么	种类	的	线索	他们	工作	在	.

我不知道他们研究的是哪种线索。

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['klevə(r)] , [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [əd'mɪt] .

Looks	as	if	they	was	pretty	clever	,	I	got	to	admit	.
看起来	作为	如果	他们	曾是	漂亮的	聪明的	,	我	得到	到	承认	.

不得不承认，他们看起来确实挺聪明的。

[lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [piː] - [juː] - [ɑː(r)] - [tiː] - [waɪ] [ʃruːd] [diː] - [tɛktɪv] [wɜːk] , [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] .

Looks	like	some	p	-	u	-	r	-	t	-	y	shrewd	de	-	tective	work	,	I	got	to	allow	.
看起来	喜欢	一些	p	-	你	-	r	-	t	-	是	精明	德	-	保护	工作	,	我	得到	到	允许	.

看来这是一次相当精明的侦查工作，我不得不承认。

" [ðen] ['hæri] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " ['mɪsɪz] . [west] [ænd; ənd] [mɪs] [west] ,

"	Then	Harry	spoke	up	and	said	,	"	Mrs	.	West	and	Miss	West	,
"	然后	哈里	辐	向上	和	说	,	"	太太	.	西方	和	错过	西方	,

"然后哈利开口说道：'韦斯特夫人和韦斯特小姐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [wɪtʃ]

it	is	the	privilege	of	the	Boy	Scouts	to	restore	your	valuable	property	which
它	是	这	特权	的	这	男生	童子军	到	恢复	你的	有价值的	财产	哪个

[wɒz; wəz] ['stəʊlən] .

was	stolen	.
曾是	被盗	.

童子军有义务帮您找回被盗的贵重物品。

['daʊtləs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [mæn] ; [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] ,

Doubtless	you	have	heard	of	the	Miracle	Man	;	allow	me	to	introduce	him	,
毫无疑问	你	有	听到	的	这	奇迹	男人	;	允许	我	到	介绍	他	,

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] ['hærɪs] ,

Mr	.	Walter	Harris	,
先生	.	沃尔特	哈里斯	,

想必您一定听说过这位"奇迹之人"；请允许我介绍他，沃尔特·哈里斯先生。

[nəʊn] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [piː] - [wiː] [ðə; ði] [sluːθ] .

known	far	and	wide	as	Pee	-	wee	the	Sleuth	.
已知	远的	和	宽的	作为	撒尿	-	哇	这	侦探	.

他因扮演侦探皮威而闻名遐迩。

[tel] [ðem; ðəm] , ['wɔːltə] , [ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] ,

Tell	them	,	Walter	,	of	how	we	got	on	the	trail	of	this	treasure	,
告诉	他们	,	沃尔特	,	的	如何	我们	得到	在	这	踪迹	的	这	宝藏	,

沃尔特，告诉他们我们是如何找到这笔宝藏的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [klu:] [wiː; wi] ['fɒləʊd] ,

of	the	clews	we	followed	,
的	这	线索	我们	随后	,

我们追踪的线索中，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] ['væljuəblz] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

and	of	how	you	ferreted	out	the	secret	of	where	the	valuables	lay	hidden	.
和	的	如何	你	雪貂	出去	这	秘密	的	在哪里	这	贵重物品	躺	隐	.

以及你是如何查明贵重物品藏匿地点的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] , ['mɪsɪz] . [west] . "

It	is	really	a	wonderful	story	,	Mrs	.	West	.	"
它	是	真的	一个	精彩的	故事	,	太太	.	西方	.	"

韦斯特夫人，这真是一个精彩的故事。

" [əʊ] [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] [gɜːl] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] ; " [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] — ['mɪstə(r)]

"	Oh	do	tell	us	,	"	the	girl	began	crying	;	"	I	know	you're	just	wonderful	—	Mr
"	哦	做	告诉	我们	,	"	这	女孩	开始	哭泣	;	"	我	知道	你是	只是	精彩的	—	先生

. ['hærɪs] .

.	Harris	.
.	哈里斯	.

"哦，快告诉我们，"女孩哭了起来；"我知道你真是太棒了——哈里斯先生。"

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [ˈʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd]
" All the while , Pee - wee was shifting from one foot to another and
" 全部 这 尽管 , 撒尿 - 哇 曾是 转变 从 一 脚 到 其他 和
['skaʊlɪŋ] [æt; ət] ['hæri] ,
scowling at Harry ,
皱眉 在 哈里 ,

"与此同时，皮威不停地来回踱步，怒视着哈利。"

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and looking uncomfortable .
和 寻找 不舒服 .

看起来很不自在。

" [skaʊts] ['seldəm] [gəʊ] [rɒŋ] , [mɪs] [west] , " ['hæri] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] ;
" Scouts seldom go wrong , Miss West , " Harry said to the girl ;
" 童子军 很少 去 错误的 , 错过 西方 , " 哈里 说 到 这 女孩 ;

"童子军很少出错，韦斯特小姐，"哈利对女孩说；

" ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['fɔɪld] .
" even in the darkness of night , they cannot be foiled .
" 甚至 在 这 黑暗 的 夜晚 , 他们 不能 是 挫败 .

"即使在漆黑的夜晚，他们也无法被挫败。"

[ðeə(r)] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'lɜːt] , [ðæt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]
Their senses are so highly developed , and they are so alert , that missing a
他们的 感官 是 所以 高度 发达 , 和 他们 是 所以 警报 , 那 丢失的 一个
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

他们的感官非常发达，而且非常警觉，所以错过火车，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔː(r)] ['getɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
for instance , or getting onto the wrong train , are things unknown to
为了 实例 , 或者 获得 到 这 错误的 火车 , 是 事物 未知 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

例如，或者坐错火车，这些都是他们闻所未闻的事情。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] .
A scout is unerring .
一个 侦察 是 毫无错误 .

侦察兵从不出错。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [aɪ'dentɪfaɪ] [ə; eɪ] [triː] [ə'mʌŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [triːz] , [ɪn] [ðə; ði] [dens]
He can even identify a tree among thousands of other trees , in the dense
他 能 甚至 确认 一个 树 之中 数千 的 其他 树木 , 在 这 稠密
['fɒrɪst] — — "
forest — — "
森林 — — "

他甚至能在茂密的森林中，从成千上万棵树中认出一棵树——"

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] !
" Isn't that perfectly wonderful !
" 不是 那 完美 精彩的 !

"这难道不是太棒了吗！"

" ['elsə] [west] [sed] .
" Elsa West said .
" 艾莎 西方 说 .

艾尔莎·韦斯特说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
All **the** **while** **,**
全部 这 尽管 ,

与此同时，

[piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [ˈrigl] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fʊt]
Pee **-** **wee** **was** **wriggling** **his** **neck** **in** **his** **collar** **and** **shifting** **from** **one** **foot**
撒尿 - 哇 曾是 扭动 他的 脖子 在 他的 衣领 和 转变 从 一 脚
[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈhæriz] [aɪ] .
to **another** **and** **trying** **to** **catch** **Harry's** **eye** **.**
到 其他 和 尝试 到 抓住 哈利的 眼睛 .

皮威扭动着脖子，在衣领里来回挪动着，试图引起哈利的注意。

“ [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [jʌŋ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvæljuəblz]
“ **The** **manner** **in** **which** **these** **young** **scouts** **were** **able** **to** **recover** **your** **valuables**
“ 这 方式 在 哪个 这些 年轻的 侦察兵 是 有能力的 到 恢复 你的 贵重物品
, [ˈmɪsɪz] . [west] ,
, **Mrs** **.** **West** **,**
, 太太 . 西方 ,

“韦斯特夫人，这些年轻的童子军能够找回您的贵重物品，真是令人钦佩。”

” [ˈhæri] [went] [ɒn] , [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈfʌni] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , “ [ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .
” **Harry** **went** **on** **,** **very** **sober** **in** **that** **funny** **way** **of** **his** **,** **“** **is** **truly** **remarkable** **.**
” 哈里 去 在 , 非常 清醒 在 那 有趣的 方式 的 他的 , “ 是 真的 卓越 .

哈里继续说道，语气非常严肃，带着他特有的滑稽方式，“这真是了不起。”

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [fɜːst] [kluː] — [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
I **was** **not** **with** **them** **when** **they** **discovered** **the** **first** **clew** **—** **I** **think** **it** **was**
我 曾是 不是 和 他们 什么时候 他们 发现 这 第一的 线索 — 我 思考 它 曾是
[ə; eɪ] [ʃɒk] [əbˈsɔːbə(r)] ;
a **shock** **absorber** **;**
一个 震惊 吸收器 ;

当他们发现第一个线索时，我不在场——我想那是一个减震器；

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] , [ˈwɔːltə] ?
was **it** **not** **,** **Walter** **?**
曾是 它 不是 , 沃尔特 ?

对吧，沃尔特?

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] — [ænd; ənd] [ðeəz] .
But **I** **am** **glad** **that** **I** **can** **share** **in** **the** **honor** **which** **is** **his** **—** **and** **theirs** **.**
但 我 是 高兴的 那 我 能 分享 在 这 荣誉 哪个 是 他的 — 和 他们的 .

但我很高兴能够分享这份属于他——以及他们——的荣誉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ˈmɪsɪz] . [west] .
The **Boy** **Scouts** **are** **nothing** **less** **than** **wonderful** **,** **Mrs** **.** **West** **.**
这 男生 童子军 是 没有什么 较少的 比 精彩的 , 太太 . 西方 .

韦斯特夫人，童子军真是太棒了。

[ðeə(r)] [greɪt] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] — — [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [let] [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [mæn] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Their **great** **accuracy** **of** **vision** **—** **—** **But** **I** **will** **let** **the** **Miracle** **Man** **tell** **you** **in** **his**
他们的 伟大的 准确性 的 想象 — — 但 我 将要 让 这 奇迹 男人 告诉 你 在 他的
[əʊn] [wɜːdz] .
own **words** **.**
自己的 字 .

他们拥有极其精准的视力——但我还是让这位奇迹之人亲自来告诉你吧。

[kʌm] [piː] - [wiː] .
Come **Pee** **-** **wee** **.**
来 撒尿 - 哇 .

来吧，皮威。

" [ai] [θɪŋk] [piː] - [wiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['hæri] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪm] [ə'ləʊn]
" I think Pee - wee would have killed Harry Donnelle if he had had him alone
" 我 思考 撒尿 - 哇 会 有 被杀 哈里 - 如果 他 有 有 他 独自的
.
:
.

"我觉得如果皮威单独和哈里·唐纳尔待在一起，他会杀了哈里·唐纳尔的。"

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] .
He just stood there , scowling and shifting , and then he began .
他 只是 站立 那里 , 皱眉 和 转变 , 和 然后 他 开始 .

他只是站在那里，皱着眉头，不停地挪动身体，然后他开始说话了。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiːl][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
He said , " Well , I'll tell you how it is about the Boy Scouts .
他 说 , " 出色地 , 患病的 告诉 你 如何 它 是 关于 这 男生 童子军 .

他说："好吧，我来告诉你童子军的情况。"

[ðeɪ] [meɪk] [sʌm; səm] ['dændi] [mɪ'steɪks] .
They make some dandy mistakes .
他们 制作 一些 花花公子 错误 .

他们犯了一些非常漂亮的错误。

['ʌðə(r)] ['felə] [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [mɪ'steɪks] — [siː] ?
Other fellers don't make such good mistakes — see ?
其他 伙计们 不 制作 这样的 好的 错误 — 看 ?

其他人可不会犯这么好的错误——看到了吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [mɪ'steɪks] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You have to admit that there are good mistakes , don't you ? "
你 有 到 承认 那 那里 是 好的 错误 , 不 你 ? "

你不得不承认，有些错误是好事，不是吗?

" [əʊ] , ['pɒzətɪvli] , " ['hæri] [sed] .
" Oh , positively , " Harry said .
" 哦 , 积极地 , " 哈里 说 .

"哦，当然，"哈利说。

['mɪsɪz] . [west] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , " [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] [tuː] [kjuːt] ? "
Mrs . West whispered to her daughter , " Isn't he too cute ? "
太太 . 西方 低声说道 到 她 女儿 , " 不是 他 也 可爱的 ? "

韦斯特太太悄悄对女儿说："他是不是很可爱？"

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
" Some of the worst things that ever happened are good , aren't they ?
" 一些 的 这 最差 事物 那 曾经 发生 是 好的 , 不是 他们 ?

"有些最糟糕的事情其实也是好事，不是吗？"

" [ðə; ði][kɪd] [went] [ɒn] .
" the kid went on .
" 这 孩子 去 在 .

"孩子继续说道。"

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
I could hardly keep a straight face .
我 可以 几乎 保持 一个 直的 脸 .

我几乎忍不住笑了。

" [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [haʊs] [bɜːnz] [daʊn] .
" Suppose a house burns down .
" 认为 一个 房子 烧伤 向下 .

"假设一栋房子着火了。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
That isn't good is it ? ”
那 不是 好的 是 它 ? ”

那可不好，对吧?

“ [wiː; wi] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , ” ['hæri] [sed] .
“ We follow you , ” Harry said .
“ 我们 跟随 你 , ” 哈里 说 .

“我们跟着你，”哈利说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmbədi] [gets] ['reskjuːd] , [ðæts] [gʊd] . ”
“ But if somebody gets rescued , that's good . ”
“ 但 如果 某人 获得 获救 , 那就是 好的 . ”

“但如果有人获救，那就是好事。”

“ [əʊ] , [ɪts] ['splendɪd] , ” ['elsə] [west] [sed] .
“ Oh , it's splendid , ” Elsa West said .
“ 哦 , 它是 灿烂 , ” 艾莎 西方 说 .

“哦，太棒了，”艾尔莎·韦斯特说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [gʊd] , ” ['aʊə(r)] [jʌŋ]
“ Even if you get into the wrong automobile it might be good , ” our young
“ 甚至 如果 你 得到 进入 这 错误的 汽车 它 可能 是 好的 , ” 我们的 年轻的
['hɪərəʊ] [sed] .
hero said .
英雄 说 .

“即使你坐错了车，也未必是坏事，”我们的小英雄说道。

“ ['meɪbi] , [kaɪnd][ɒv; əv] , [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]
“ Maybe , kind of , there might be times when the wrong thing is better than
“ 或许 , 种类 的 , 那里 可能 是 时代 什么时候 这 错误的 事物 是 更好的 比
[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
the right one .
这 正确的 一 .

“也许，某种程度上来说，有时候错误的事情反而比正确的事情更好。”

[ðæt] ['dʌznt] [stɒp] ['enibɒdi] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
That doesn't stop anybody from being a hero , does it ?
那 不 停止 任何人 从 存在 一个 英雄 , 做 它 ?

但这并不妨碍任何人成为英雄，对吧?

” ['hæri] [sed] , “ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . ”
” Harry said , “ Not at all . ”
” 哈里 说 , “ 不是 在 全部 . ”

哈利说：“一点也不。”

“ [wel] [ðen] , ” [piː] - [wiː] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['ʃeɪkspɪə(r)] ? ”
“ Well then , ” Pee - wee said , “ do you know Shakespeare ? ”
“ 出色地 然后 , ” 撒尿 - 哇 说 , “ 做 你 知道 莎士比亚 ? ”

“那么，”皮威说，“你知道莎士比亚吗？”

“ [ai]['nevə(r)] [met] [hɪm] , ” ['hæri] [sed] .
“ I never met him , ” Harry said .
“ 我 绝不 遇见 他 , ” 哈里 说 .

“我从没见过他，”哈里说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [ded] ?
“ Don't you know he's dead ?
“ 不 你 知道 他是 死的 ?

“难道你不知道他已经死了吗？”

" [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

"	the	kid	shouted	.
"	这	孩子	喊叫	.

"孩子喊道。"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] , " ['hæri] [keɪm] [bæk] .

"	I	didn't	even	know	he	was	sick	,	"	Harry	came	back	.
"	我	没有	甚至	知道	他	曾是	生病的	,	"	哈里	来了	后退	.

"我甚至不知道他生病了，"哈利回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði][kɪd] ['hɔlə] [æt; ət][hɪm] , " [ænd; ənd]

"	He	was	smarter	than	you	are	,	"	the	kid	hollered	at	him	,	"	and
"	他	曾是	更聪明	比	你	是	,	"	这	孩子	大声喊叫	在	他	,	"	和

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

"他比你聪明，"那孩子冲他喊道，"他说，

- [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [bʊk] .

'	All's	well	that	ends	well	'	because	it's	in	my	copy	book	.
-	一切	出色地	那	结束	出色地	-	因为	它是	在	我的	复制	书	.

"结局好一切都好"，因为我的笔记本上就写着这句话。

[ðæt] [miːnz] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

That	means	it's	good	to	make	a	mistake	,	if	you	can	do	a	good	turn	.
那	方法	它是	好的	到	制作	一个	错误	,	如果	你	能	做	一个	好的	转动	.

这意味着，如果能做好事，犯错也是好事。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kædɪˌlæks] ?

What's	the	difference	between	two	Cadillacs	?
是什么	这	不同之处	之间	二	凯迪拉克	?

两辆凯迪拉克有什么区别?

['iːv(ə)n] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn][ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] — —

Even	suppose	we	got	into	the	wrong	one	and	drove	away	and	then	found	—	—
甚至	认为	我们	得到	进入	这	错误的	一	和	驾驶	离开	和	然后	成立	—	—

即使我们坐错了车，开走了之后才发现——

" [baɪ] [naʊ] ['evribɒdi] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [west] [kept] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]

"	By	now	everybody	there	was	laughing	and	Mrs	.	West	kept	whispering	to
"	经过	现在	大家	那里	曾是	笑	和	太太	.	西方	保留	耳语	到

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] " [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] " [ænd; ənd] " [dʒʌst] [tuː] [kjuːt] .

her	daughter	that	Pee	-	wee	was	"	excruciating	"	and	"	just	too	cute	.
她	女儿	那	撒尿	-	哇	曾是	"	痛苦不堪	"	和	"	只是	也	可爱的	.

"这时，在场的所有人都笑了，韦斯特太太不停地低声对女儿说，皮威"太让人难受了"，"又太可爱了"。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	I	guess	they	were	beginning	to	see	how	it	was	.
"	我	猜测	他们	是	开始	到	看	如何	它	曾是	.

我想他们开始明白是怎么回事了。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [stʌf] , " [ðə; ði][kɪd] [sed] ; " [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	There's	your	valuable	stuff	,	"	the	kid	said	;	"	that's	the	main	thing	,	isn't	it	?
"	有	你的	有价值的	东西	,	"	这	孩子	说	;	"	那就是	这	主要的	事物	,	不是	它	?

"你的贵重物品都在那里，"孩子说；"这才是最重要的，不是吗？"

" ['mɪsɪz] . [west] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] .

"	Mrs	.	West	was	awful	nice	.
"	太太	.	西方	曾是	可怕	好的	.

韦斯特太太人非常好。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪn'diːd] [ɪts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

She	said	,	"	Indeed	it's	the	main	thing	,	and	how	can	we	ever	thank	you	?
她	说	,	"	的确	它是	这	主要的	事物	,	和	如何	能	我们	曾经	感谢	你	?

她说："这的确是最重要的事，我们该如何感谢你呢？"

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

But	tell	us	all	about	how	it	happened	.
但	告诉	我们	全部	关于	如何	它	发生	.

但请您详细告诉我们事情的经过。

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [mɪ'steɪks] [ɔː(r)] ['æksɪdənts] .

I	don't	care	anything	about	mistakes	or	accidents	.
我	不	关心	任何事物	关于	错误	或者	事故	.

我不在乎任何错误或意外。

[juːv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] . "

You've	brought	us	back	our	things	—	and	it's	wonderful	.	"
你已经	带来	我们	后退	我们的	事物	—	和	它是	精彩的	.	"

你帮我们找回了东西——真是太好了。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [piː] - [wiː] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ; " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [haʊ]

"	That's	just	what	I	said	,	"	Pee	-	wee	told	her	;	"	you	should	worry	about	how
"	那就是	只是	什么	我	说	,	"	撒尿	-	哇	讲述	她	;	"	你	应该	担心	关于	如何

[wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

we	did	it	.
我们	做过	它	.

"我就是这么说的，"皮威告诉她；"你应该担心我们是怎么做到的。"

['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] ?

Didn't	we	prevent	the	burglars	from	going	away	with	those	things	?
没有	我们	防止	这	窃贼	从	去	离开	和	那些	事物	?

我们不是阻止了窃贼偷走那些东西吗?

[ʃʊə(r)] [wiː; wi] [dɪd] .

Sure	we	did	.
当然	我们	做过	.

当然，我们做到了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [kɑː(r)] .

Because	we	went	away	in	their	car	.
因为	我们	去	离开	在	他们的	车	.

因为我们坐他们的车离开了。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" [ðen] ['hæri] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [naɪs] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] ; [hiː; hi] [sed] ,

"	Then	Harry	said	,	smiling	in	that	nice	way	he	has	;	he	said	,
"	然后	哈里	说	,	微笑	在	那	好的	方式	他	有	;	他	说	,

"然后哈利带着他那迷人的微笑说道："

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l][ˈerə(r)z] [ðæt] [ˈəʊnli] [skaʊts] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
“ It was just one of those happy little errors that only scouts know how to
” 它 曾是 只是 一 的 那些 快乐的 小的 错误 那 仅有的 侦察兵 知道 如何 到
[kəˈmɪt] ,
commit ,
犯罪 ,

“这只是球探才会犯的那种令人欣喜的小错误之一。”

[ˈmɪsɪz] . [west] .
Mrs . West .
太太 . 西方 .

韦斯特夫人。

” [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ]
” Then he told her just how it was , and she said it was , you
” 然后 他 讲述 她 只是 如何 它 曾是 , 和 她 说 它 曾是 , 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

然后他把事情的真相告诉了她，她说，你知道的，

[sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] — [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] .
some kind of a word — providential .
一些 种类 的 一个 单词 — 天意 .

某种词语——天意。

[ðæt] [miːnz] [ˈlʌki] .
That means lucky .
那 方法 幸运的 .

这意味着幸运。

“ [əʊ] , [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
“ Oh , and father will give you five hundred dollars just as he said ,
” 哦 , 和 父亲 将要 给 你 五 百 美元 只是 作为 他 说 ,

“哦，父亲会像他承诺的那样给你五百美元。”

” [ˈelsə] [west] [spəʊk] [ʌp] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
” Elsa West spoke up , “ and you deserve it . ”
” 艾莎 西方 辐 向上 , “ 和 你 应得 它 . ”

艾尔莎·韦斯特开口说道：“你值得拥有这一切。”

“ [wiː; wi] [ˈfɔɪld] [ðem; ðəm] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ We foiled them , ” Pee - wee said .
“ 我们 挫败 他们 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“我们挫败了他们的阴谋，”皮威说道。

“ [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [ˈfɔɪld] [ðem; ðəm] , ” [ˈmɪsɪz] . [west] [təʊld][hɪm] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
“ Indeed you foiled them , ” Mrs . West told him , smiling all the while ;
“ 的确 你 挫败 他们 , ” 太太 . 西方 讲述 他 , 微笑 全部 这 尽管 ;

“你确实挫败了他们的阴谋，”韦斯特太太一边微笑一边对他说；

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənts] [ænd; ənd] [weɪt]
“ and you're going to stay and have some refreshments and wait
” 和 你是 去 到 停留 和 有 一些 茶点 和 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
for the judge to come home .
为了 这 法官 到 来 家 .

“你们可以留下来喝点东西，等法官回家。”

[hiːl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed]

He'll	be	so	glad	to	see	you	,	and	he'll	give	you	a	check	,	just	as	he	said
地狱	是	所以	高兴的	到	看	你	,	和	地狱	给	你	一个	查看	,	只是	作为	他	说

. ”

: ”

. ”

他见到你一定会非常高兴，而且他会像他说的那样给你一张支票。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [piː] - [wiː] ?

“	How	about	that	,	Pee	-	wee	?
“	如何	关于	那	,	撒尿	-	哇	?

“怎么样，皮威？”

” ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [wiː; wi] ['ʃudnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [mɪ'steɪks] , [eɪ] ?

“	We	shouldn't	want	to	make	any	more	mistakes	,	eh	?
“	我们	不应该	想	到	制作	任何	更多的	错误	,	嗯	?

“我们不应该再犯任何错误了，对吧？”

” [dʒiː] [wɪz] , [ai] [njuː] [ðæt] [skaʊt] ['hærɪs] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] , ['eniweɪ] .

”	Gee	whiz	,	I	knew	that	Scout	Harris	wouldn't	make	any	mistake	about	that	,	anyway	.
”	吉	呼啸	,	我	知道	那	侦察	哈里斯	不会	制作	任何	错误	关于	那	,	反正	.

“哎呀，我就知道斯考特·哈里斯肯定不会在这件事上犯错。”

[trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Trust	him	for	that	.
相信	他	为了	那	.

相信他。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [skaʊts] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

“	That's	one	thing	about	scouts	that	you	don't	know	about	,	”	he	said	,	“	because
“	那就是	一	事物	关于	侦察兵	那	你	不	知道	关于	,	”	他	说	,	“	因为

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

“这是你不了解的童子军的一件事，”他说，“因为无论如何，

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːl] .

they	can't	do	that	on	account	of	a	rule	.
他们	不能	做	那	在	帐户	的	一个	规则	.

根据规定，他们不能这样做。

[ðeɪ] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] — [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [miːn] [ðeɪ] [kænt] — — [naʊ] ,

They	can't	take	a	reward	for	—	of	course	,	I	don't	mean	they	can't	—	—	Now	,
他们	不能	拿	一个	报酬	为了	—	的	课程	,	我	不	意思是	他们	不能	—	—	现在	,

他们不能接受奖励——当然，我不是说他们不能——现在，

[ɪf] ['sʌmbədi] ['hæpənd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [skaʊt] [ə; eɪ] — [seɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] — [ðæt] [wʊd]

if	somebody	happened	to	give	a	scout	a	—	say	a	piece	of	pie	—	that	would
如果	某人	发生	到	给	一个	侦察	一个	—	说	一个	片	的	馅饼	—	那	会

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

be	all	right	.
是	全部	正确的	.

如果有人碰巧给了童子军一块馅饼之类的东西，那也没什么不好。

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst][kaɪnd][ɒv; əv] — [juː; jʊ] [nəʊ] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [bʌt; bət][ai] [miːn] ['mʌni] .

If	it's	just	kind	of	—	you	know	—	something	to	eat	—	but	I	mean	money	.
如果	它是	只是	种类	的	—	你	知道	—	某物	到	吃	—	但	我	意思是	钱	.

如果只是——你知道——吃点东西——但我指的是钱。

" ['mɪsɪz] . [west] [sed] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [paɪ][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] .

"	Mrs	.	West	said	,	"	You	shall	have	a	whole	pie	all	to	yourself	.
"	太太	.	西方	说	,	"	你	将	有	一个	所有的	馅饼	全部	到	你自己	.

韦斯特太太说："你可以独享一整个馅饼。"

[aɪm][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːl] [ə'genst] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] .

I'm	glad	that	there	is	no	rule	against	that	,	at	least	.
我是	高兴的	那	那里	是	不	规则	反对	那	,	在	至少	.

我很高兴至少没有规定禁止这样做。

[waɪl] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['veri]

While	you're	eating	it	,	you	can	tell	us	all	about	the	scouts	,	because	I'm	very
尽管	你是	吃	它	,	你	能	告诉	我们	全部	关于	这	侦察兵	,	因为	我是	非常

['ɪntrəstɪd] . "

interested	.	"
感兴趣的	.	"

你一边吃一边可以给我们讲讲童子军的事，因为我很感兴趣。"

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['elsə] ;

"	So	am	I	,	"	said	Elsa	;
"	所以	是	我	,	"	说	艾莎	;

"我也是，"艾尔莎说；

" [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðɪs] ['ɪnstənt] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [sɜːv]

"	so	you	must	all	come	in	the	dining	-	room	this	instant	so	we	can	serve
"	所以	你	必须	全部	来	在	这	用餐	-	房间	这	立即的	所以	我们	能	服务

[juː; jʊ][ɔːl] ,

you	all	,
你	全部	,

"所以请各位立刻到餐厅来，以便我们为大家服务。"

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəl] [skaʊts] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	if	you're	real	scouts	,	you	can	prove	it	by	showing	us	that	you	have
和	如果	你是	真实的	侦察兵	,	你	能	证明	它	经过	显示	我们	那	你	有

['æpitait] ,

appetites	,
食欲	,

如果你真是童子军，那就用你的好胃口来证明这一点吧。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lektʃə(r)] .

and	Mr	.	Harris	can	give	us	a	lecture	.
和	先生	.	哈里斯	能	给	我们	一个	演讲	.

哈里斯先生可以给我们上一堂课。

" [əʊ] , [bɔɪ] !

"	Oh	,	boy	!
"	哦	,	男生	!

"哦，天哪！"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lektʃə(r)] .

Believe	me	,	Mr	.	Harris	gave	them	more	than	a	lecture	.
相信	我	,	先生	.	哈里斯	给予	他们	更多的	比	一个	演讲	.

相信我，哈里斯先生给他们上的可不仅仅是一堂课。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

He	gave	them	a	demonstration	.
他	给予	他们	一个	示范	.

他给他们做了演示。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sə'spens]

CHAPTER	XVIII	—	WE	ARE	IN	SUSPENSE
章	十八	—	我们	是	在	悬念

第十八章——我们处于悬念之中

['kræki] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['kreɪzi] [ə'baʊt] — ['lemən] [mə'ræŋ] [paɪ] .

Cracky	**,**	**that's**	**one**	**thing**	**I'm**	**crazy**	**about**	**—**	**lemon**	**meringue**	**pie**	**.**
裂纹	,	那就是	一	事物	我是	疯狂的	关于	—	柠檬	蛋白酥皮	馅饼	.

没错，我超爱柠檬蛋白派。

[əm əm] — [əm əm] ! !

Mm	**—**	**mm**	**!**	**!**
毫米	—	毫米	!	!

嗯——嗯！！

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lemən] [mə'ræŋ] [paɪ] ,

There's	**only**	**one**	**thing**	**I**	**like**	**better**	**than**	**a**	**piece**	**of**	**lemon**	**meringue**	**pie**	**,**
有	仅有的	一	事物	我	喜欢	更好的	比	一个	片	的	柠檬	蛋白酥皮	馅饼	,

只有一样东西比柠檬蛋白派更让我喜欢，

[ænd; ənd] [ðæts] [tuː] ['piːsɪz] .

and	**that's**	**two**	**pieces**	**.**
和	那就是	二	件	.

那是两件东西。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [iːt] [ðə; ðɪ] [krʌst] ,

My	**mother**	**says**	**you**	**shouldn't**	**eat**	**the**	**crust**	**,**
我的	母亲	说道	你	不应该	吃	这	地壳	,

我妈妈说你不应该吃面包皮。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skaʊt] ['biːɪŋ] ['θʌrə] .

but	**she**	**doesn't**	**know**	**the**	**rule**	**about**	**a**	**scout**	**being**	**thorough**	**.**
但	她	不	知道	这	规则	关于	一个	侦察	存在	彻底	.

但她并不知道侦察兵必须认真细致的原则。

['ɔːlweɪz] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] [saɪt] [kliːn] .

Always	**leave**	**your**	**camp**	**site**	**clean**	**.**
总是	离开	你的	营	地点	干净的	.

务必保持营地清洁。

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] .

It's	**the**	**same**	**with**	**your**	**plate**	**.**
它是	这	相同的	和	你的	盘子	.

你的盘子也是一样。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] , ['hæri] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

Most	**of**	**the**	**time**	**we**	**were**	**at**	**that**	**house**	**,**	**Harry**	**Donnelle**	**was**	**talking**	**with**
最多	的	这	时间	我们	是	在	那	房子	,	哈里	-	曾是	说	和

['elsə] [west] .

Elsa	**West**	**.**
艾莎	西方	.

我们待在那所房子里的大部分时间里，哈里·唐内尔都在和艾尔莎·韦斯特聊天。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [bet] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] , [heɪ] ?

Gee	**whiz**	**,**	**I**	**bet**	**she**	**liked**	**him**	**a**	**lot**	**,**	**hey**	**?**
吉	呼啸	,	我	赌注	她	喜欢	他	一个	很多	,	嘿	?

哎呀，我敢肯定她很喜欢他，对吧?

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [vɪk'trəʊlə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪkən]

He	**told**	**her**	**he**	**couldn't**	**play**	**the**	**victrola**	**,**	**because**	**he**	**had**	**never**	**taken**
他	讲述	她	他	不能	玩	这	维克多拉	,	因为	他	有	绝不	已采取

['eni] [vɪk'trəʊlə] ['lesnz] ;

any	**victrola**	**lessons**	**;**
任何	维克多拉	课程	;

他告诉她他不会弹留声机，因为他从来没有上过留声机课程；

[ðæt] ['fɛloʊz] ['kreɪzi] .

that	fellow's	crazy	.
那	同伴们	疯狂的	.

那家伙疯了。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

Anyway	,	they	were	sorry	when	we	started	off	,
反正	,	他们	是	对不起	什么时候	我们	开始	离开	,

总之，我们刚开始的时候，他们很抱歉。

[ænd; ənd]['elsə] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [wɪd] [faɪnd][ðə; ði] ['berid] [gəʊld] .

and	Elsa	said	she	hoped	we'd	find	the	buried	gold	.
和	艾莎	说	她	希望	我们会	寻找	这	埋葬	金子	.

艾尔莎说她希望我们能找到埋藏的黄金。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] [bɔɪ] .

She	said	that	was	one	thing	she'd	like	to	be	-	a	boy	.
她	说	那	曾是	一	事物	棚	喜欢	到	是	-	一个	男生	.

她说她最想成为的就是一个男孩。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniweɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv] [fʌn] .

Gee	whiz	,	I	couldn't	blame	her	,	because	anyway	,	we	have	a	lot	of	fun	.
吉	呼啸	,	我	不能	责备	她	,	因为	反正	,	我们	有	一个	很多	的	乐趣	.

哎呀，我真不怪她，因为不管怎样，我们玩得很开心。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [reɪn] .

She	said	she	wasn't	afraid	of	rain	.
她	说	她	不是	害怕的	的	雨	.

她说她不怕下雨。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

We	left	the	auto	there	in	charge	of	the	constable	,
我们	左边	这	汽车	那里	在	收费	的	这	警官	,

我们把车留在那儿，交给警员看管。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [id] [kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː]

and	he	said	he'd	call	up	the	Department	of	Motor	Vehicles	and	find	out	who
和	他	说	他会	称呼	向上	这	部门	的	发动机	车辆	和	寻找	出去	WHO

[hæd; həd][ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] .

had	the	license	number	that	was	on	that	car	.
有	这	执照	数字	那	曾是	在	那	车	.

他说他会打电话给车辆管理部门，查出那辆车的车牌号码是谁的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [θiːvz] .

Because	one	thing	sure	,	it	didn't	belong	to	those	thieves	.
因为	一	事物	当然	,	它	没有	属于	到	那些	窃贼	.

因为有一点可以肯定，它不属于那些窃贼。

['hæri] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [let] [ðæt]

Harry	said	we	should	worry	about	it	and	that	we	might	as	well	let	that
哈里	说	我们	应该	担心	关于	它	和	那	我们	可能	作为	出色地	让	那

['kʌnstəbl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

constable	do	something	to	earn	his	salary	.
警官	做	某物	到	赚	他的	薪水	.

哈里说我们应该担心这件事，还不如让那个警员做点事来挣他的工资。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒk] .

I	guess	it	took	him	the	rest	of	that	day	to	get	over	his	shock	.
我	猜测	它	采取	他	这	休息	的	那	天	到	得到	超过	他的	震惊	.

我猜他花了一整天的时间才从震惊中缓过来。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði]

I	guess	he	thought	we	were	crazy	when	he	saw	we	wouldn't	take	the
我	猜测	他	想法	我们	是	疯狂的	什么时候	他	锯	我们	不会	拿	这

[rɪ'wɔːd] ,

reward	,
报酬	,

我猜他看到我们不肯接受赏金时，觉得我们疯了。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

but	that's	the	way	it	is	with	us	.
但	那就是	这	方式	它	是	和	我们	.

但我们就是这样。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][doʊnt] [kaʊnt] [iːts] .

But	,	of	course	,	we	don't	count	eats	.
但	,	的	课程	,	我们	不	数数	吃	.

当然，我们不把吃饭次数算在内。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [iːts] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	can	give	us	all	the	eats	you	want	to	.
你	能	给	我们	全部	这	吃	你	想	到	.

您可以给我们提供您想要的所有食物。

['hæri] [sed] , “ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪv] [biːn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['bɜːglə(r)] ,

Harry	said	,	“	Well	,	as	long	as	we've	been	mixed	up	with	burglars	,
哈里	说	,	“	出色地	,	作为	长的	作为	我们已经	到过	混合	向上	和	窃贼	,

哈利说：“嗯，自从我们和窃贼混在一起以来，

[lets] [teɪk] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ə'genst] [sʌm; səm] ['riːəl] ['rɔbəz] .

let's	take	our	machine	to	a	garage	and	get	up	against	some	real	robbers	.
我们来吧	拿	我们的	机器	到	一个	车库	和	得到	向上	反对	一些	真实的	强盗	.

咱们把机器搬到修车厂，跟真正的劫匪较量一番。

[ðel] ['prɒbəbli] [tel] [ˌem 'iː][ai] [niːd] ['evriθɪŋ] [rɪ'njuːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [smel] .

They'll	probably	tell	me	I	need	everything	renewed	except	the	smell	.
他们会	大概	告诉	我	我	需要	一切	更新	除了	这	闻	.

他们可能会告诉我，除了气味以外，其他一切都需要更换。

[kʌm] [ə'hed] .

Come	ahead	.
来	前方	.

请进。

” [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [təʊ] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rɔbəz] - [den]

”	We	had	to	get	somebody	to	tow	us	to	the	nearest	robbers	'	den
”	我们	有	到	得到	某人	到	拖	我们	到	这	最近的	强盗	-	丹

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['hæriz] [mə'ʃiːn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] “ [kəm'pliːt] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] .

and	then	we	found	that	Harry's	machine	needed	a	“	complete	overhauling	.
和	然后	我们	成立	那	哈利的	机器	需要	一个	”	完全的	大修	.

“我们不得不找人把我们拖到最近的强盗窝点，然后我们发现哈里的机器需要彻底检修。

” [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] [juː; jʊ] .

”	That's	what	they	always	tell	you	.
”	那就是	什么	他们	总是	告诉	你	.

“他们总是这么说。”

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	anyway	,	they	didn't	get	away	with	it	,
但	反正	,	他们	没有	得到	离开	和	它	,

但不管怎样，他们最终没能逃脱惩罚。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)]['juːtɪkə] .

and	in	about	an	hour	we	were	rolling	along	the	road	for	Utica	.
和	在	关于	一个	小时	我们	是	滚动	沿着	这	路	为了	尤蒂卡	.

大约一个小时后，我们就沿着公路驶向尤蒂卡。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Do	you	know	what	I'd	like	to	do	to	you	?
”	做	你	知道	什么	ID	喜欢	到	做	到	你	?

你知道我想对你做什么吗?

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['hæri] .

”	Pee	-	wee	shouted	at	Harry	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	在	哈里	.

“皮威冲着哈利大喊。”

“ [nəʊ] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]['dʒentli] , ” ['hæri] [sed] .

“	No	,	break	it	to	me	gently	,	”	Harry	said	.
”	不	,	休息	它	到	我	轻轻地	,	”	哈里	说	.

“不，请委婉地告诉我，”哈利说。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ræp][ɒn][ðə; ði] — — [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði]

“	I'd	like	to	hit	you	a	good	rap	on	the	—	—	Why	didn't	you	let	me	do	the
”	ID	喜欢	到	打	你	一个	好的	说唱	在	这	—	—	为什么	没有	你	让	我	做	这

['tɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ? ”

talking	from	the	start	?	”
说	从	这	开始	?	”

“我想好好教训你一顿——为什么你一开始就不让我说话? ”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] — — ” ['hæri] [sed] .

“	If	you	hit	me	and	I	should	ever	find	it	out	—	—	”	Harry	said	.
”	如果	你	打	我	和	我	应该	曾经	寻找	它	出去	—	—	”	哈里	说	.

“如果你打了我，而我又发现了——”哈利说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz]['fæməli] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;

“	You	don't	know	how	to	talk	to	a	judge's	family	,	”	Pee	-	wee	said	;
”	你	不	知道	如何	到	讲话	到	一个	法官的	家庭	,	”	撒尿	-	哇	说	;

“你不知道该如何与法官的家人交谈，”皮威说；

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][juːz]['lɒdʒɪk] .

“	you	have	to	use	logic	.
”	你	有	到	使用	逻辑	.

你必须运用逻辑。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? ”

Do	you	know	what	that	is	?	”
做	你	知道	什么	那	是	?	”

你知道那是什么吗?

“ [nəʊ] , [wʌts] [ðæt] ?

“	No	,	what's	that	?
”	不	,	是什么	那	?

“不，那是什么? ”

” ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Harry	asked	him	.
”	哈里	问	他	.

“哈利问他。”

“ [ɪts] [weə(r)] [juː; jʊ] [pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ˈmætʃɪz] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] — [kaɪnd]
“ It's where you prove a thing by showing how one thing matches with another — kind
” 它是 在哪里 你 证明 一个 事物 经过 显示 如何 一 事物 比赛 和 其他 — 种类
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

“这就好比通过展示一件事如何与另一件事相匹配来证明一件事——某种程度上来说，

” [ðə; ði] [kɪd] [sed] .
” the kid said .
” 这 孩子 说 .

“孩子说道。”

“ [wel] , [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˈɔːtəməbiːl] ; [ɪz] [ðæt] [ˈlɒdʒɪk] ?
“ Well , suppose you get in the wrong automobile ; is that logic ?
” 出色地 , 认为 你 得到 在 这 错误的 汽车 ; 是 那 逻辑 ?

“那么，假设你坐错了车；这符合逻辑吗？”

” [ˈhæri] [ɑːskt] [hɪm] .
” Harry asked him .
” 哈里 问 他 .

“哈利问他。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [jes] , ” [ðə; ði] [kɪd] [ˈʃaʊtɪd] .
“ If there's stolen goods in it , yes , ” the kid shouted .
” 如果 有 被盗 商品 在 它 , 是的 , ” 这 孩子 喊叫 .

“如果里面有赃物，那当然是，”孩子喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈhæri] [sed] , “ [hɪrz] [əˈnʌðə(r)] .
“ All right , ” Harry said , “ here's another .
” 全部 正确的 , ” 哈里 说 , “ 这里是 其他 .

“好的，”哈利说，“这里还有一个。”

[wʌts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ʃɒk] - [əbˈsɔːbə(r)] ? ”
What's the difference between a shock - absorber ? ”
是什么 这 不同之处 之间 一个 震惊 - 吸收器 ? ”

减震器和普通减震器有什么区别?

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈtaɪəd] , ” [piː] - [wiː] [jeld] .
“ You make me tired , ” Pee - wee yelled .
” 你 制作 我 疲劳的 , ” 撒尿 - 哇 大喊 .

“你让我好累，”皮威喊道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgærɑːʒ] [ˈkiːpə(r)] ? ”
“ What's the difference between a pirate and a garage keeper ? ”
” 是什么 这 不同之处 之间 一个 海盗 和 一个 车库 守门员 ? ”

“海盗和车库管理员有什么区别？”

“ [nʌn] !
“ None !
” 没有任何 !

“没有任何!

” [wiː; wi] [ɔːl] [jeld] .
” we all yelled .
” 我们 全部 大喊 .

我们都大声喊叫。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ˈjuːtɪkə] .
It was about five o'clock in the afternoon when we got back to Utica .
它 曾是 关于 五 点钟 在 这 下午 什么时候 我们 得到 后退 到 尤蒂卡 .

我们回到尤蒂卡时大约是下午五点钟。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd]

It	looked	just	the	same	as	before	;	all	the	buildings	were	there	and
它	看起来	只是	这	相同的	作为	前	; 全部		这	建筑物	是	那里	和

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

看起来和以前一模一样；所有的建筑物都还在。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][bɪt] .

Harry	said	it	hadn't	changed	a	bit	.
哈里	说	它	之前没有	已更改	一个	少量	.

哈里说一点都没变。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm]['juːtɪkə][tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] ,

Now	if	we	had	followed	the	road	from	Utica	to	Syracuse	,
现在	如果	我们	有	随后	这	路	从	尤蒂卡	到	雪城大学	,

如果我们当初沿着从尤蒂卡到锡拉丘兹的路走，

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

we	wouldn't	have	had	the	adventure	that	I'm	going	to	tell	you	about	.
我们	不会	有	有	这	冒险	那	我是	去	到	告诉	你	关于	.

如果没有这些经历，我们就不会有接下来我要讲的这段冒险故事了。

[aɪ][bet] [jʊr; jər] [glæd][wiː; wi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] , [heɪ] ?

I	bet	you're	glad	we	took	another	road	,	hey	?
我	赌注	你是	高兴的	我们	采取	其他	路	,	嘿	?

我猜你肯定很高兴我们选择了另一条路，对吧?

['eniweɪ] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Anyway	,	this	is	how	it	happened	.
反正	,	这	是	如何	它	发生	.

总之，事情是这样的。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [iːts] [ɪn]['juːtɪkə] ,

In	the	restaurant	where	we	stopped	to	get	some	eats	in	Utica	,
在	这	餐厅	在哪里	我们	停止	到	得到	一些	吃	在	尤蒂卡	,

我们在尤蒂卡停下来吃饭的那家餐馆里，

[wiː; wi][met][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [men] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

we	met	some	moving	picture	men	with	a	camera	.
我们	遇见	一些	移动	图片	男人	和	一个	相机	.

我们遇到了一些带着摄像机的电影制作人员。

[dʒiː] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['hæri] - — [hiː; hi][gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evribɒdi] .

Gee	,	that's	the	way	it	is	with	Harry	Donnelle	—	he	gets	acquainted	with	everybody	.
吉	,	那就是	这	方式	它	是	和	哈里	-	—	他	获得	熟人	和	大家	.

哎呀，哈里·唐内尔就是这样——他跟每个人都很熟。

[ðəʊz] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] - ,

Those	men	said	that	they	had	just	come	from	a	place	named	Lurin	,
那些	男人	说	那	他们	有	只是	来	从	一个	地方	命名	-	,

那些人说他们刚从一个叫卢林的地方来。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

where	there	were	a	lot	of	cliffs	and	things	.
在哪里	那里	是	一个	很多	的	悬崖	和	事物	.

那里有很多悬崖之类的地形。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - [pleɪ] [ʌp] [ðeə(r)] .

They	said	they	had	been	making	part	of	a	photo	-	play	up	there	.
他们	说	他们	有	到过	制作	部分	的	一个	照片	-	玩	向上	那里	.

他们说他们当时正在那里拍摄一部电影剧。

[ai] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , [ðəʊz] [men] .

I	bet	they	have	a	lot	of	fun	,	those	men	.
我	赌注	他们	有	一个	很多	的	乐趣	,	那些	男人	.

我敢肯定，那些男人玩得很开心。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [stiːp] [hɪlz] ,

They	told	us	that	if	we	didn't	mind	a	couple	of	steep	hills	,
他们	讲述	我们	那	如果	我们	没有	头脑	一个	夫妻	的	陡	丘陵	,

他们告诉我们，如果我们不介意爬几座陡坡的话，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]

that	would	be	the	shortest	way	to	get	to	Watertown	,	because	it	cut	off	a
那	会	是	这	最短	方式	到	得到	到	沃特敦	,	因为	它	切	离开	一个

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

那是到达沃特敦的最短路线，因为它抄近路了。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['hæri] - , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

One	thing	about	Harry	Donnelle	,	he	always	wants	to	do	things	different	from
一	事物	关于	哈里	-	,	他	总是	想要	到	做	事物	不同的	从

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [wei] .

the	regular	way	.
这	常规的	方式	.

哈里·唐纳尔有个特点，他总是想用与众不同的方式做事。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [steɪt] [rəʊd]

Believe	me	,	if	you're	in	an	auto	the	best	way	is	always	to	follow	the	state	road
相信	我	,	如果	你是	在	一个	汽车	这	最好的	方式	是	总是	到	跟随	这	状态	路

.

:
.

相信我，如果你开车的话，最好的办法始终是沿着州际公路行驶。

[bʌt; bət] ['hæri] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [hɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [nɔːθ] [θruː] ['ɔːldə(r)] [kriːk] [ænd; ənd]

But	Harry	said	that	if	we	hit	into	the	road	north	through	Alder	Creek	and
但	哈里	说	那	如果	我们	打	进入	这	路	北	通过	桤木	溪	和

['bunˌvɪl] ,

Boonville	,
布恩维尔	,

但哈里说，如果我们沿着北边的路穿过奥尔德溪和布恩维尔，

[wɪd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] [ðæt] [naɪt] .

we'd	be	able	to	get	to	Watertown	that	night	.
我们会	是	有能力的	到	得到	到	沃特敦	那	夜晚	.

我们当晚就能到达沃特敦。

“ [ai] [bet] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɒki] [rəʊd] [tuː; tə] ['dʌblɪn] , ” [grəʊv] [sed] .

“	I	bet	it's	a	rocky	road	to	Dublin	,	”	Grove	said	.
”	我	赌注	它是	一个	岩石	路	到	都柏林	,	”	树林	说	.

“我敢肯定，通往都柏林的路会很坎坷，”格罗夫说道。

“ [wɪl] [wiː; wi] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [klɪfs] ?

“	Will	we	fall	off	the	cliffs	?
”	将要	我们	落下	离开	这	悬崖	?

我们会掉下悬崖吗?

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .

”	poor	little	Skinny	piped	up	.
”	贫穷的	小的	瘦骨嶙峋的	管道	向上	.

“可怜的小瘦子插嘴道。”

" [nɒt] [əˈfreɪd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ælf] ?
" Not afraid are you , Alf ?
" 不是 害怕的 是 你 , 阿尔夫 ?

"阿尔夫，你不害怕吗？"

" ['hæri] [sed] , [naɪs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [laɪk] .
" Harry said , nice and pleasant like .
" 哈里 说 , 好的 和 令人愉快的 喜欢 .

哈利说，感觉很好很愉快。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
I didn't say anything ,
我 没有 说 任何事物 ,

我什么也没说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət]
because we had no camping outfit and it costs a lot of money at
因为 我们 有 不 野营 全套服装 和 它 成本 一个 很多 的 钱 在
[həʊ'telz] ,
hotels ,
酒店 ,

因为我们没有露营装备，而且住酒店很贵。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kʌt] [aʊt] ['sɪrəkjuːs] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] [ðæt] [naɪt] ,
and if we could cut out Syracuse and get to Watertown that night ,
和 如果 我们 可以 切 出去 雪城大学 和 得到 到 沃特敦 那 夜晚 ,

如果我们能绕过锡拉丘兹，当晚就能到达沃特敦，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
I saw it would be a good thing .
我 锯 它 会 是 一个 好的 事物 .

我认为这是一件好事。

['əʊnli] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Only we didn't know anything about the road .
仅有的 我们 没有 知道 任何事物 关于 这 路 .

只是我们对这条路一无所知。

['hæri] [sed] , " [wel] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
Harry said , " Well , the only way we can know is to find out .
哈里 说 , " 出色地 , 这 仅有的 方式 我们 能 知道 是 到 寻找 出去 .

哈利说："嗯，我们唯一能知道的方法就是去查清楚。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .
" That was just like him .
" 那 曾是 只是 喜欢 他 .

"这很符合他的性格。"

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['rɪski] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
If you tell him a thing is risky , he wants to do it right away .
如果 你 告诉 他 一个 事物 是 风险 , 他 想要 到 做 它 正确的 离开 .

如果你告诉他某件事有风险，他会立刻想去做。

[səʊ] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] ,
So about six o'clock we turned into the road going north ,
所以 关于 六 点钟 我们 转向 进入 这 路 去 北 ,

大约六点钟的时候，我们拐上了北行的路。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [tʊə(r)] [mæp] .
that isn't marked on the tour map .
那 不是 标记 在 这 旅游 地图 .

旅游地图上没有标明。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] [ænd; ənd] [bʌŋk] ['aʊə(r)] ['nəʊzɪz]

The	first	thing	we	did	was	to	get	onto	the	wrong	road	and	bunk	our	noses
这	第一的	事物	我们	做过	曾是	到	得到	到	这	错误的	路	和	假寐	我们的	鼻子

['ɪntuː] [rəʊm] .

into	Rome	.
进入	罗马	.

我们做的第一件事就是走错了路，然后一头扎进了罗马。

[ai] [sed] , “ [ɪf] [wiː; wi] [miːt] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , [wiːl; wil] [ɑːsk] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərˌtaʊn] .

I	said	,	“	If	we	meet	Julius	Caesar	,	we'll	ask	which	is	the	road	for	Watertown	.
我	说	,	“	如果	我们	见面	尤利乌斯	凯撒	,	出色地	问	哪个	是	这	路	为了	沃特敦	.

我说：“如果我们遇到尤利乌斯·凯撒，我们会问他哪条路通往沃特敦。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dændi] [aɪs] - [kriːm] [stɔː(r)] [ɪn] [rəʊm] ,

”	There	was	a	dandy	ice	-	cream	store	in	Rome	,
”	那里	曾是	一个	花花公子	冰	-	奶油	店铺	在	罗马	,

“罗马有一家很棒的冰淇淋店，

[səʊ] ['hæri] [sed] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [duː; də] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

so	Harry	said	we	might	as	well	do	as	the	Romans	do	,	and	have
所以	哈里	说	我们	可能	作为	出色地	做	作为	这	罗马书	做	,	和	有

[sʌm; səm] [aɪs] [kriːm] .

some	ice	cream	.
一些	冰	奶油	.

所以哈利说，我们不如像罗马人那样，吃点冰淇淋。

[rəʊm] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['veri] ['eɪnʃənt] , [bʌt; bət] [gʊd] [naɪt] , [ðə; ði] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Rome	didn't	look	very	ancient	,	but	good	night	,	the	road	out	of	it	was
罗马	没有	看	非常	古老的	,	但	好的	夜晚	,	这	路	出去	的	它	曾是

['eɪnʃənt] [ɪ'nʌf] .

ancient	enough	.
古老的	足够的	.

罗马城看起来并不古老，但晚安，离开罗马的路却足够古老。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dɪrˌfiːld] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [rəʊd] [nɔːθ] ,

We	went	back	to	Deerfield	and	hit	the	road	north	,
我们	去	后退	到	迪尔菲尔德	和	打	这	路	北	,

我们回到迪尔菲尔德，然后向北行驶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ræn] [plʌŋk] ['ɪntuː] [əʊld] [fɔːdʒ] .

and	the	next	thing	we	ran	plunk	into	Old	Forge	.
和	这	下一个	事物	我们	跑	噗通	进入	老的	锻造	.

然后我们就撞上了老铁匠铺。

“ ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] , ” ['hæri] [sed] ; “ ['eɪnʃənt] [rəʊm] [ænd; ənd] [əʊld]

“	Everything	around	here	is	out	of	date	,	”	Harry	said	;	“	Ancient	Rome	and	Old
“	一切	大约	这里	是	出去	的	日期	,	”	哈里	说	;	“	古老的	罗马	和	老的

[fɔːdʒ] .

Forge	.
锻造	.

“这里的一切都过时了，”哈利说；“古罗马和老铁匠铺。”

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

I	long	for	New	York	.
我	长的	为了	新的	约克	.

我怀念纽约。

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

”	By	that	time	it	was	dark	.
”	经过	那	时间	它	曾是	黑暗的	.

“那时天已经黑了。”

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [saʊθ] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈɔːldə(r)] [kriːk] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

We	followed	the	road	south	again	to	Alder	Creek	,	and	then	hit	into	the	other
我们	随后	这	路	南	再次	到	桤木	溪	,	和	然后	打	进入	这	其他

[rəʊd] [nɔːθ] ,

road	north	,
路	北	,

我们再次沿着公路向南行驶到奥尔德溪，然后拐上了另一条向北的公路。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ˈbunˌvɪl] , [səʊ] [ðen] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

and	went	through	Boonville	,	so	then	we	knew	we	were	all	right	.
和	去	通过	布恩维尔	,	所以	然后	我们	知道	我们	是	全部	正确的	.

我们途经了布恩维尔，所以我们知道我们平安无事。

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] , [ˈəʊnli] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [rɒŋ] .

Anyway	,	we	were	on	the	right	road	,	only	the	road	was	all	wrong	.
反正	,	我们	是	在	这	正确的	路	,	仅有的	这	路	曾是	全部	错误的	.

总之，我们走的路是对的，只是这条路走错了。

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [kaʊ] - [pɑːθ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [nɜːv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [rəʊd] .

Believe	me	,	that	cow	-	path	had	some	nerve	calling	itself	a	road	.
相信	我	,	那	奶牛	-	小路	有	一些	神经	呼叫	本身	一个	路	.

相信我，那条牛径竟然敢自称是路，真是厚颜无耻。

[ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [wiː; wi] [pɑːst] - [ænd; ənd] [ðen] , [gʊd] [naɪt] , [sʌm; səm] [hɪl] !

After	about	an	hour	we	passed	Lurin	and	then	,	good	night	,	some	hill	!
后	关于	一个	小时	我们	通过了	-	和	然后	,	好的	夜晚	,	一些	爬坡道	!

大约一个小时后，我们经过了卢林，然后，晚安，一座小山！

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Up	,	up	,	up	,	up	,
向上	,	向上	,	向上	,	向上	,

向上，向上，向上，向上，

[tɪl] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts] [ɒv; əv]

till	pretty	soon	we	could	look	down	off	to	the	east	and	see	little	bits	of
直到	漂亮的	很快	我们	可以	看	向下	离开	到	这	东方	和	看	小的	比特	的

[laɪts] ;

lights	;
灯	;

不久之后，我们就能向东望去，看到零星的灯光；

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

I	guess	it	was	a	village	.
我	猜测	它	曾是	一个	村庄	.

我猜那应该是一个村庄。

[ˈeniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ðə; ði] [rəʊd] [ræn] [raɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːp] [ˈpresəpɪs] [wɪð] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	road	ran	right	along	the	edge	of	a	steep	precipice	with	only	a	kind	of	a
这	路	跑	正确的	沿着	这	边缘	的	一个	陡	悬崖	和	仅有的	一个	种类	的	一个

[rʌf] [fens] [bɪˈtwiːn] .

rough	fence	between	.
粗糙的	栅栏	之间	.

这条路紧邻陡峭的悬崖边缘，中间隔着一道简陋的栅栏。

[ˈprɪti] [suːn] , [ˈhæri] [stɒpt] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Pretty	soon	,	Harry	stopped	the	car	.
漂亮的	很快	,	哈里	停止	这	车	.

很快，哈利停下了车。

['skɪni] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
Skinny **was** **fast** **asleep** **.**
瘦骨嶙峋的 曾是 快速地 睡着了 .

瘦子睡得很沉。

" [lʊks] ['prɪti] [bæd] [ə'hed] [ðeə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Looks pretty bad ahead there , doesn't it ?
" 看起来 漂亮的 坏的 前方 那里 , 不 它 ?

"看来前方形势相当严峻，不是吗？"

" ['hæri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" Harry said to the rest of us .
" 哈里 说 到 这 休息 的 我们 .

哈利对我们其他人说。

[baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'hed] ,
By the glare of the headlights I could see that for quite a long way ahead ,
经过 这 强光 的 这 前大灯 我 可以 看 那 为了 相当 一个 长的 方式 前方 ,

借着车灯的照射，我能看到很远的路。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
the road was closer to the edge than it ought to be .
这 路 曾是 更近 到 这 边缘 比 它 应该 到 是 .

这条路比它应该有的位置更靠近路边边缘。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [fens] [gɒn] , " ['hæri] [sed] .
" There's a strip of fence gone , " Harry said .
" 有 一个 条 的 栅栏 已消失 , " 哈里 说 .

"有一段栅栏不见了，"哈里说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][lænd][hæz; həz]['brəʊkən] [ə'weɪ] [ðeə(r)] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .
" I think the land has broken away there , that's what I think , " I told him .
" 我 思考 这 土地 有 破碎的 离开 那里 , 那就是 什么 我 思考 , " 我 讲述 他 .

"我认为那里的土地已经脱离了原状，我是这么认为的，"我告诉他。

" [wel] , ['seɪfti] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ges] [wɪd] ['betə(r)] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" Well , safety first , " he said ; " guess we'd better investigate .
" 出色地 , 安全 第一的 , " 他 说 ; " 猜测 我们会 更好的 调查 .

"嗯，安全第一，"他说；"我想我们最好调查一下。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ðæt] [weɪ] ,
It may be just the shadow that makes it look that way ,
它 可能 是 只是 这 阴影 那 制作 它 看 那 方式 ,

也许只是阴影造成的错觉。

[bʌt; bət] [ðæt] [rəʊd] [lʊks] [tuː] [bleɪmd] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] . "
but that road looks too blamed near the edge to suit me . "
但 那 路 看起来 也 被指责 靠近 这 边缘 到 套装 我 . "

但那条路看起来太偏僻了，我不喜欢。

" ['seɪfti] [fɜːst][ɪz] [raɪt] , " [grəʊv] [sed] .
" Safety first is right , " Grove said .
" 安全 第一的 是 正确的 , " 树林 说 .

"安全第一是对的，"格罗夫说。

['hæri] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt]
Harry was just starting to get out and I was just going to tell him that
哈里 曾是 只是 开始 到 得到 出去 和 我 曾是 只是 去 到 告诉 他 那
[aɪ'd][gəʊ] ,
I'd go ,
ID 去 ,

哈利刚要下车，我正要告诉他我要走了，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] “ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]

when	all	of	a	sudden	Pee	-	wee	was	outside	the	car	,	shouting	“	I'll	take	a
什么时候	全部	的	一个	突然	撒尿	-	哇	曾是	外部	这	车	,	喊叫	“	患病的	拿	一个

[skwɪnt] .

squint	.
眯	.

突然，皮威跳出车外，大喊：“我要眯眼看看。”

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed]

”	And	before	anyone	else	could	get	out	,	he	was	walking	along	the	road	ahead
”	和	前	任何人	别的	可以	得到	出去	,	他	曾是	步行	沿着	这	路	前方

[ɒv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

“在其他人下车之前，他已经沿着我们前面的路走去了。”

“ [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] , ” ['hæri] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , “ [ænd; ənd] [doʊnt] [mɪs'teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)]

“	Watch	your	step	,	”	Harry	called	after	him	,	“	and	don't	mistake	a	hole	for
“	手表	你的	步	,	”	哈里	称为	后	他	,	“	和	不	错误	一个	洞	为了

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] . ”

a	shadow	.	”
一个	阴影	.	”

“小心脚下，”哈利在他身后喊道，“别把洞当成影子。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

“	Don't	you	worry	,	”	Pee	-	wee	shouted	back	.
“	不	你	担心	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	后退	.

“别担心，”皮威大声回应道。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['keəfəli] .

We	could	see	him	moving	along	very	carefully	.
我们	可以	看	他	移动	沿着	非常	小心	.

我们可以看到他小心翼翼地向前走去。

“ [doʊnt] [muːv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ; “ [kiːp] [ðə; ði] [laɪts] [stɪl] — [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ]

“	Don't	move	the	car	,	”	he	called	back	;	“	keep	the	lights	still	—	just	where	they
“	不	移动	这	车	,	”	他	称为	后退	;	“	保持	这	灯	仍然	—	只是	在哪里	他们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

“别动车，”他喊道；“保持车灯不动——就让它们保持现在的位置。”

” [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [dʒʌst] [haʊ] ['hæri] [lʊkt] ,

”	We	all	sat	there	waiting	,	and	I	remember	just	how	Harry	looked	,
”	我们	全部	卫星	那里	等待	,	和	我	记住	只是	如何	哈里	看起来	,

“我们都坐在那里等着，我至今还记得哈利当时的表情。”

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

leaning	forward	with	his	arms	folded	on	the	steering	wheel	.
倾斜	向前	和	他的	武器	折叠	在	这	转向	车轮	.

他双臂交叉放在方向盘上，身体前倾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['skɪni] ['briːðɪŋ] , [ə'sliːp] .

It	was	so	still	that	I	could	hear	Skinny	breathing	,	asleep	.
它	曾是	所以	仍然	那	我	可以	听到	瘦骨嶙峋的	呼吸	,	睡着了	.

周围静得出奇，我甚至能听到瘦子睡着时的呼吸声。

“ [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] , ” ['hæri] [kɔːld] ; “ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Watch	your	step	,	”	Harry	called	;	“	how	about	it	?
“	手表	你的	步	,	”	哈里	称为	;	“	如何	关于	它	?

“小心点，”哈利喊道；“怎么样？”

" [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] ; [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt]
" Pee - wee was out of sight now ; he answered , but we couldn't make out
" 撒尿 - 哇 曾是 出去 的 视线 现在 ; 他 回答 , 但 我们 不能 制作 出去
[wɒt] [hiː; hi] [sed] .
what he said .
什么 他 说 .

"皮威已经不见了；他回答了，但我们听不清他说了什么。"

[ðen] ['hæri] [kɔːld] .
Then Harry called .
然后 哈里 称为 .

然后哈利打来了电话。

" [ɔːl] [raɪt] ?
" All right ?
" 全部 正确的 ?

"好的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第5/8页

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [əˈhed] ?
Shall we come ahead ?
将 我们 来 前方 ?

我们上前吗?

" [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .
" That time there wasn't any answer .
" 那 时间 那里 不是 任何 回答 .

"当时没有任何答复。"

[grəʊv] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['kræklɪŋ] ? "
Grove said , " Did you hear a sound like a branch crackling ? "
树林 说 , " 做过 你 听到 一个 声音 喜欢 一个 分支 噼啪作响 ? "

格罗夫说："你有没有听到像树枝断裂的声音？"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , [ai] [ges] , " [ai] [sed] .
" It was the wind , I guess , " I said .
" 它 曾是 这 风 , 我 猜测 , " 我 说 .

"我想应该是风吹的吧。"我说。

" [haʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , ['kɪdəʊ] ?
" How about it , Kiddo ?
" 如何 关于 它 , 孩子 ?

"怎么样，孩子？"

" ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] .
" Harry shouted good and loud .
" 哈里 喊叫 好的 和 大声 .

哈利大声喊叫着。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] .
But there wasn't any answer , and I felt kind of funny .
但 那里 不是 任何 回答 , 和 我 毛毡 种类 的 有趣的 .

但是没有人回答，我感觉有点尴尬。

[waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] , [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['skɪni] ['briːðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
While we waited , I could hear Skinny breathing in his sleep , all the while .
尽管 我们 等待 , 我 可以 听到 瘦骨嶙峋的 呼吸 在 他的 睡觉 , 全部 这 尽管 .

在我们等待的时候，我一直都能听到瘦子在睡梦中的呼吸声。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːst]
CHAPTER XIX — WE LEARN THE WORST
章 十九 — 我们 学习 这 最差

第十九章——我们得知了最糟糕的情况

[ai] [ges] ['hæri] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [skeəd] .
I guess Harry was good and scared .
我 猜测 哈里 曾是 好的 和 害怕的 .

我猜哈利当时既善良又害怕。

[ai] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] .
I know I was .
我 知道 我 曾是 .

我知道我当时就是。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] , “ [juː; jʊ] [kidz] [weɪt] [hɪə(r)] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] .

He	just	said	,	“	You	kids	wait	here	,	I'll	be	back	.
他	只是	说	,	“	你	孩子们	等待	这里	,	患病的	是	后退	.

他只是说：“孩子们，你们在这里等着，我马上回来。”

” [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)]

”	He	got	out	and	went	along	the	road	and	we	watched	him	in	the	glare
”	他	得到	出去	和	去	沿着	这	路	和	我们	观看	他	在	这	强光

[ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

of	the	lights	and	didn't	say	anything	to	each	other	.
的	这	灯	和	没有	说	任何事物	到	每个	其他	.

“他下了车，沿着路走去，我们在灯光的照射下看着他，彼此一句话也没说。”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˈhæri] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] — [kaɪnd] [ɒv; əv] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd]

I	remember	how	Harry	looked	in	the	light	—	kind	of	as	if	he	were	covered
我	记住	如何	哈里	看起来	在	这	光	—	种类	的	作为	如果	他	是	涵盖

[wɪð] [dʌst] .

with	dust	.
和	灰尘	.

我记得哈利在光线下的样子——好像身上蒙了一层灰尘。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [piː] - [wiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˈeni] [ˈɑːnsə(r)] .

We	could	hear	him	calling	Pee	-	wee	,	but	we	couldn't	hear	any	answer	.
我们	可以	听到	他	呼叫	撒尿	-	哇	,	但	我们	不能	听到	任何	回答	.

我们能听到他喊“皮威”，但听不到任何回应。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈfʌni] [laɪk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

His	voice	sounded	funny	like	,	because	we	were	so	kind	of	excited	,
他的	嗓音	听起来	有趣的	喜欢	,	因为	我们	是	所以	种类	的	兴奋的	,

他的声音听起来有点怪，好像是因为我们当时太兴奋了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɪl] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

and	it	was	so	still	all	about	.
和	它	曾是	所以	仍然	全部	关于	.

一切都那么平静。

[əˈweɪ] [fɑː(r)] [ɒf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [treɪn] [ˈwɪs(ə)l] .

Away	far	off	I	could	hear	a	train	whistle	.
离开	远的	离开	我	可以	听到	一个	火车	哨	.

远处传来火车汽笛声。

[grəʊv] [sed] , “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɒz; wəz] ? ”

Grove	said	,	“	What	do	you	think	that	sound	like	a	branch	breaking	was	?	”
树林	说	,	“	什么	做	你	思考	那	声音	喜欢	一个	分支	打破	曾是	?	”

格罗夫说：“你觉得那像树枝断裂的声音是什么？”

“ [haʊ] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] ?

“	How	do	I	know	?
“	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ [ʃ] ! ”

“	Shh	!	”
“	嘘	!	”

嘘!

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][kɪd] ?
“ Shall we wake up the kid ?
“ 将 我们 唤醒 向上 这 孩子 ?

“我们叫醒孩子吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kaɪnd] — [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] — [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]
” he asked me ; “ it makes me feel kind — oh , I don't know — to hear him
” 他 问 我 ; “ 它 制作 我 感觉 种类 — 哦 , 我 不 知道 — 到 听到 他
['briːðɪŋ] . ”
breathing . ”
呼吸 . ”

“他问我；“听到他的呼吸声，我感觉很温暖——哦，我不知道该怎么形容。”

“ [let] [ðə; ði][kɪd] [sliːp] , ” [ai] [sed] .
“ Let the kid sleep , ” I said .
“ 让 这 孩子 睡觉 , ” 我 说 .

“让孩子睡觉吧。”我说。

['hæri] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [spəʊk] , [dʒʌst][sæt]
Harry was gone out of sight now , and neither one of us spoke , just sat
哈里 曾是 已消失 出去 的 视线 现在 , 和 两者都不 一 的 我们 辐 , 只是 卫星
[ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] .
there , waiting .
那里 , 等待 .

哈利已经消失在我们的视线中，我们俩都没说话，只是坐在那里等着。

[ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ɒv; əv] [hɜːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [briːð] .
It kind of hurt me to breathe .
它 种类 的 伤害 我 到 呼吸 .

呼吸都有些困难。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl]
Pretty soon he came back , walking straight along and not calling to us at all
漂亮的 很快 他 来了 后退 , 步行 直的 沿着 和 不是 呼叫 到 我们 在 全部
.
:
.

没过多久他就回来了，径直往前走，完全没有叫我们。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [grəʊv] [sed] .
“ There's something the matter , ” Grove said .
“ 有 某物 这 事情 , ” 树林 说 .

“出点事了，”格罗夫说。

[wen] ['hæri] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [sed] , ['ɔːf(ə)l] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['fʌni] [sɔːt] [ɒv; əv] ,
When Harry got to the car he said , awful short and funny sort of ,
什么时候 哈里 得到 到 这 车 他 说 , 可怕 短的 和 有趣的 种类 的 ,

哈利走到车旁时，用一种简短而又滑稽的方式说道：

“ [get] [ðəʊz] [tuːlz] [aʊt] , [rɔi] , [kwɪk] .
“ Get those tools out , Roy , quick .
“ 得到 那些 工具 出去 , 罗伊 , 快的 .

“罗伊，快把工具拿出来。”

[aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑː(r)] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
I'm afraid to take the car any farther than this in the dark .
我是 害怕的 到 拿 这 车 任何 更远 比 这 在 这 黑暗的 .

我不敢在天黑后继续开车走远。

[get] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [aʊt] , [grəʊv] — [kʌm] [ɒn] , [kwɪk] !
Get the storage battery out , Grove — come on , quick !
得到 这 贮存 电池 出去 , 树林 — 来 在 , 快的 !

格罗夫，快把蓄电池拿出来——快点！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lait] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ʌp] ['jɒndə(r)] . ”

I	want	to	see	if	I	can't	throw	a	light	down	the	cliff	up	yonder	.	”
我	想	到	看	如果	我	不能	扔	一个	光	向下	这	悬崖	向上	远处	.	”

我想看看能不能把一盏灯扔到那边的悬崖下。

“ [wɛrz] [piː] - [wiː] ?

“	Where's	Pee	-	wee	?
”	在哪里?	撒尿	-	哇	?

“皮威在哪儿? ”

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ʌp] [ðeə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	he	said	;	“	he	isn't	up	there	.
“	我	不	知道	,	”	他	说	;	“	他	不是	向上	那里	.

“我不知道,”他说；“他不在上面。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

” [wiː; wi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bætri]

”	We	loosened	the	connections	as	fast	as	we	could	and	took	the	battery
”	我们	松动	这	连接	作为	快速地	作为	我们	可以	和	采取	这	电池

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['niːdɪd] ,

and	one	of	the	headlights	and	everything	we	needed	,
和	一	的	这	前大灯	和	一切	我们	需要	,

“我们以最快的速度松开了连接线，取走了电池、一个前大灯以及我们需要的所有东西。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['hæri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	followed	Harry	along	the	road	.
和	随后	哈里	沿着	这	路	.

然后他跟着哈利沿着路走。

“ [kiːp] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [step] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [step] .

“	Keep	close	behind	me	,	”	he	said	,	“	and	step	just	where	I	step	.
“	保持	关闭	在后面	我	,	”	他	说	,	“	和	步	只是	在哪里	我	步	.

“紧跟在我身后,”他说，“跟着我的脚步走。”

[gɒt] [ðə; ði] ['pɪnsəz] ?

Got	the	pincers	?
得到	这	钳	?

钳子拿到了吗?

” [ai][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv][hɑːd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [lʌmp] [ɪn]

”	I	was	breathing	kind	of	hard	on	account	of	there	being	a	kind	of	lump	in
”	我	曾是	呼吸	种类	的	难的	在	帐户	的	那里	存在	一个	种类	的	块	在

[maɪ] [θrəʊt] ,

my	throat	,
我的	喉	,

“我当时呼吸有点困难，因为喉咙里好像卡住了什么东西。”

[bʌt; bət][ai] [sed] , “ [jɒp] . ”

but	I	said	,	“	Yop	.	”
但	我	说	,	“	约普	.	”

但我说：“是的。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə]['waɪərɪŋ] ? ”

“	And	the	extra	wiring	?	”
”	和	这	额外的	接线	?	”

“还有多余的线路呢？”

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , ” [grəʊv] [sed] .

“	I've	got	it	,	”	Grove	said	.
”	我已经	得到	它	,	”	树林	说	.

“我明白了，”格罗夫说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kaɪnd][ɒv; əv]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

He	didn't	say	anything	more	,	and	we	kind	of	didn't	dare	to	speak	to
他	没有	说	任何事物	更多的	,	和	我们	种类	的	没有	敢	到	说话	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他没再说什么，我们也不敢跟他说话。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['brəʊkən]

Pretty	soon	we	came	to	a	place	where	there	was	a	part	of	the	cliff	broken
漂亮的	很快	我们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	部分	的	这	悬崖	破碎的

[ə'weɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ,

away	outside	the	fence	,
离开	外部	这	栅栏	,

很快我们就来到了一处地方，那里悬崖的一部分已经从围栏外崩塌下来。

[ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [kə'nektɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] .

and	Harry	sat	down	on	a	rock	and	started	connecting	up	the	light	.
和	哈里	卫星	向下	在	一个	岩石	和	开始	连接	向上	这	光	.

哈利坐在一块石头上，开始连接灯。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [bleɪmd] [θɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	if	this	blamed	thing	is	going	to	work	,	”	he	said	.
”	我	不	知道	如果	这	被指责	事物	是	去	到	工作	,	”	他	说	.

“我不知道这种指责的方式是否会奏效，”他说。

“ [ɪf] — [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [grəʊv] [sed] ; “ [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə'laɪv] ?

“	If	—	if	he	should	be	down	there	,	”	Grove	said	;	“	could	he	be	alive	?
”	如果	—	如果	他	应该	是	向下	那里	,	”	树林	说	;	“	可以	他	是	活	?

“如果——如果他真的在下面，”格罗夫说；“他有可能还活着吗？”

” ['hæri] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['wʌrid] .

”	Harry	didn't	answer	at	all	,	he	was	so	busy	and	worried	.
”	哈里	没有	回答	在	全部	,	他	曾是	所以	忙碌的	和	担心	.

“哈利完全没有回答，他太忙也太担心了。”

“ [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] , ” [aɪ] [sed] , “ [ɪf] [hiːz] [ðeə(r)] .

“	I	can	climb	down	,	”	I	said	,	“	if	he's	there	.
”	我	能	爬	向下	,	”	我	说	,	“	如果	他是	那里	.

“如果他在那里，我可以爬下去，”我说。

[hiː; hi] — [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] . ”

He	—	he	did	me	many	a	good	turn	,	that's	one	thing	.	”
他	—	他	做过	我	许多	一个	好的	转动	,	那就是	一	事物	.	”

他——他帮了我很多忙，这是一方面。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [naʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [west] , ” [grəʊv] [sed] .

“	I	can	see	him	now	,	the	way	he	was	talking	to	Mrs	.	West	,	”	Grove	said	.
”	我	能	看	他	现在	,	这	方式	他	曾是	说	到	太太	.	西方	,	”	树林	说	.

“我现在还能想起他跟韦斯特太太说话的样子，”格罗夫说。

“ [hɪə(r)] , [stænd] [ðɪs] ['bætri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , ” ['hæri] [sed] .

“	Here	,	stand	this	battery	out	of	the	way	,	”	Harry	said	.
”	这里	,	站立	这	电池	出去	的	这	方式	,	”	哈里	说	.

“来，把这个电池挪开，”哈里说。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ] [doʊnt] [trɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

“	Look	out	you	don't	trip	over	the	wire	.
”	看	出去	你	不	旅行	超过	这	金属丝	.

“小心别被电线绊倒。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kiːp] [bæk] . ”

You	boys	keep	back	.	”
你	男孩们	保持	后退	.	”

你们几个小子退后！

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] , ” [ai] [təʊld] [hɪm] ; “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .

“	I'm	not	going	to	keep	back	,	”	I	told	him	;	“	I	want	to	see	.
”	我是	不是	去	到	保持	后退	,	”	我	讲述	他	;	“	我	想	到	看	.

“我不会退缩，”我告诉他；“我想看看。”

[ɪf] [hiːz] [daʊn] [ðeə(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .

If	he's	down	there	,	I'm	going	down	.
如果	他是	向下	那里	,	我是	去	向下	.

如果他下去了，我也要下去。

[ai] [nəʊ] [ðæt] .

I	know	that	.
我	知道	那	.

我知道。

[huz] — [huz] [gɒt] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] — —

Who's	—	who's	got	a	—	a	better	right	to	know	than	we	have	—	—
谁是	—	谁是	得到	一个	—	一个	更好的	正确的	到	知道	比	我们	有	—	—

谁——谁比我们更有资格知道——

” ['hæri] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

”	Harry	didn't	say	anything	.
”	哈里	没有	说	任何事物	.

哈利什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wʌrid] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	only	just	that	he	was	so	worried	and	excited	himself	that	he
它	曾是	仅有的	只是	那	他	曾是	所以	担心	和	兴奋的	他自己	那	他

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .

didn't	want	us	near	the	edge	.
没有	想	我们	靠近	这	边缘	.

他只是因为自己既担心又兴奋，所以才不想让我们靠近边缘。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː]

He	held	the	headlight	down	over	the	edge	of	the	cliff	and	we	could	see
他	握住	这	前大灯	向下	超过	这	边缘	的	这	悬崖	和	我们	可以	看

[ə; eɪ] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [daʊn] [ðeə(r)] — [ə'weɪ] [fɑː(r)] [daʊn] .

a	jumble	of	trees	and	rocks	down	there	—	away	far	down	.
一个	杂乱	的	树木	和	岩石	向下	那里	—	离开	远的	向下	.

他把车头灯照到悬崖边上，我们可以看到下面很远的地方有一片杂乱的树木和岩石。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [greɪ] .

Everything	looked	kind	of	gray	.
一切	看起来	种类	的	灰色的	.

一切看起来都灰蒙蒙的。

“ [lʊk] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] [rɒks] , ” ['hæri] [sed] , ['ɔ:f(ə)l] ['kwaɪət] .
“ Look between those two rocks , ” Harry said , awful quiet .
“ 看 之间 那些 二 岩石 , ” 哈里 说 , 可怕 安静的 .

“看看那两块石头之间，”哈利声音异常安静地说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['fʌni] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] .
His voice sounded funny and different .
他的 嗓音 听起来 有趣的 和 不同的 .

他的声音听起来很滑稽，跟平时不一样。

[grəʊv] [dʒʌst] [krept] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [gʌlp] [ðeə(r)] [ɪn]
Grove just crept back and then stood up and I could hear him gulping there in
树林 只是 悄悄地爬 后退 和 然后 站立 向上 和 我 可以 听到 他 吞咽 那里 在
[ðə; ði] [dɑ:k] .
the dark .
这 黑暗的 .

格罗夫悄悄地往后退了一步，然后站了起来，我能听到他在黑暗中吞咽的声音。

“ [ɪts] — [ɪts] [hɪm] , ” [ai] [sed] [tu:; tə] ['hæri] .
“ It's — it's him , ” I said to Harry .
“ 它是 — 它是 他 , ” 我 说 到 哈里 .

“是——是他，”我对哈利说。

“ [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['hæri] [sed] .
“ I was afraid of it , ” Harry said .
“ 我 曾是 害怕的 的 它 , ” 哈里 说 .

“我当时很害怕，”哈里说。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] .
That was all he said .
那 曾是 全部 他 说 .

他只说了这些。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [lait] [mu:vd]
But I could see how the light moved
但 我 可以 看 如何 这 光 已搬

但我能看到光线是如何移动的。

[ænd; ənd] [ai] [nju:] [hi:; hi] ['wʌznt] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['stedi] .
and I knew he wasn't holding it steady .
和 我 知道 他 不是 保持 它 稳定的 .

我知道他拿得并不稳。

[pi:] - [wi:] [wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [rɒks] [ə'weɪ] [daʊn] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] .
Pee - wee was wedged in between two rocks away down far below us .
撒尿 - 哇 曾是 楔形 在 之间 二 岩石 离开 向下 远的 以下 我们 .

小皮威被卡在两块石头之间，远远地在我们下方。

[ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ki] [su:t]
There couldn't be any mistake about it , because we could see his khaki suit
那里 不能 是 任何 错误 关于 它 , 因为 我们 可以 看 他的 卡其色 套装
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

那肯定没错，因为我们能清楚地看到他穿着卡其色西装。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , ” [ai] [sed] ; “ ['meɪbi] — ['meɪbi] [ai] ['dʒɔli] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] ,
“ I'm going down , ” I said ; “ maybe — maybe I jollied him a lot ,
“ 我是 去 向下 , ” 我 说 ; “ 或许 — 或许 我 高兴的 他 一个 很多 ,

“我要下台了，”我说；“也许——也许我让他很开心，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][skaʊt] — [hiː; hi][wɒz; wəz] — [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] — — ” [ðæts] [dʒʌst] [wɒt]
but **he** **was** **a** **scout** **—** **he** **was** **—** **I'm** **going** **down** **—** **—** **”** **That's** **just** **what**
但 他 曾是 一个 侦察 — 他 曾是 — 我是 去 向下 — — ” 那就是 只是 什么
[ai] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

但他是一名侦察兵——他曾经是——我要下去了——”我就是这么说的。

['hæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dʒʌst] [sed] , “ [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [rɔi] .
Harry **shook** **his** **head** **and** **just** **said** **,** **“** **It's** **all** **over** **,** **Roy** **.**
哈里 摇晃 他的 头 和 只是 说 , “ 它是 全部 超过 , 罗伊 .

哈利摇了摇头，说道：“一切都结束了，罗伊。”

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] . ”
This **is** **terrible** **.** **”**
这 是 糟糕的 . ”

这太糟糕了。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['eniweɪ] , ” [ai] [sed] .
“ **I'm** **going** **down** **anyway** **,** **”** **I** **said** **.**
“ 我是 去 向下 反正 , ” 我 说 .

“反正我都要下去了，”我说。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ai] [dɪ'send] [ðə; ði] [klɪf]
CHAPTER **XX** **—** **I** **DESCEND** **THE** **CLIFF**
章 xx — 我 下降 这 悬崖

第二十章——我下悬崖

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
It **wasn't** **any** **use** **for** **Harry** **to** **say** **what** **I** **should** **do** **,**
它 不是 任何 使用 为了 哈里 到 说 什么 我 应该 做 ,

哈里告诉我该怎么做，也无济于事。

[ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **guess** **he** **knew** **it** **.**
和 我 猜测 他 知道 它 .

我想他自己也知道这一点。

['məʊstli][wiː; wi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] , [ai][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt]
Mostly **we** **did** **what** **he** **said** **and** **that** **was** **only** **right** **,** **I** **have** **to** **admit**
大多 我们 做过 什么 他 说 和 那 曾是 仅有的 正确的 , 我 有 到 承认
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

大部分时候我们都按照他说的做了，我不得不承认，这样做才是正确的。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] [ˌem 'iː] [ðen] .
But **,** **anyway** **,** **nothing** **could** **have** **stopped** **me** **then** **.**
但 , 反正 , 没有什么 可以 有 停止 我 然后 .

但无论如何，当时没有什么能阻止我。

“ [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)] , ” ['hæri] [sed] .
“ **You** **can't** **go** **down** **here** **,** **”** **Harry** **said** **.**
“ 你 不能 去 向下 这里 , ” 哈里 说 .

“你不能下去，”哈里说。

“ [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [weɪz] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [stiːp] [ʌp] ['fɑːðə(r)] .
“ **I'll** **go** **up** **the** **road** **a** **ways** **,** **”** **I** **told** **him** **;** **“** **it** **isn't** **so** **steep** **up** **farther** **.**
“ 患病的 去 向上 这 路 一个 方式 , ” 我 讲述 他 ; “ 它 不是 所以 陡 向上 更远 .

“我再往前走一段路，”我告诉他；“再往上走路就没那么陡了。”

" ['hæri] [təʊld] [grəʊv] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] ['skɪni] [ænd; ənd] [nɒt] [let]
" Harry told Grove to go back and stay in the car with Skinny and not let
" 哈里 讲述 树林 到 去 后退 和 停留 在 这 车 和 瘦骨嶙峋的 和 不是 让
[hɪm] [get] [aʊt] .
him get out .
他 得到 出去 .

"哈里告诉格罗夫回到车里陪着斯基尼，别让他下车。"

[grəʊv] [went] [bæk] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Grove went back , keeping to the inside edge of the road .
树林 去 后退 , 保持 到 这 里面 边缘 的 这 路 .

格罗夫往回走，沿着路的内侧边缘走。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
I started along the road ,
我 开始 沿着 这 路 ,

我沿着路走去，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæri] [θruː] [ðə; ði] [laɪt]
looking for a place where I could climb down and Harry threw the light
寻找 为了 一个 地方 在哪里 我 可以 爬 向下 和 哈里 扔 这 光
[ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
along ahead of me ,
沿着 前方 的 我 ,

我正找地方往下爬，哈利把手电筒扔到我前面。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [riːtʃ] .
but I had to go so far that pretty soon I was out of its reach .
但 我 有 到 去 所以 远的 那 漂亮的 很快 我 曾是 出去 的 它是 抵达 .

但我不得不走得很远，很快我就超出了它的控制范围。

" [ðə; ði] [klɪf] ['ləʊə(r)] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ?
" The cliff lower up that way ?
" 这 悬崖 降低 向上 那 方式 ?

"那边较低的悬崖？"

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
" he called after me .
" 他 称为 后 我 .

他朝我喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [streɪt] [ʌp] , " [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ; " [θrəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
" It isn't so straight up , " I shouted back ; " throw the light down where he is ,
" 它 不是 所以 直的 向上 , " 我 喊叫 后退 ; " 扔 这 光 向下 在哪里 他 是 ,

"没那么直，"我大声回应道；"把灯光照到他那里去。"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gaɪd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
so it will guide me when I get to the bottom .
所以 它 将要 指导 我 什么时候 我 得到 到 这 底部 .

这样，当我到达谷底时，它就能指引我。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][hɑːd] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [tʃəʊz] .
" It wasn't so hard scrambling down at the place I chose .
" 它 不是 所以 难的 争抢 向下 在 这 地方 我 选择 .

"在我选择的那个地方往下爬并不难。"

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz] ,
I guess it was about five hundred feet further along from where Harry was ,
我 猜测 它 曾是 关于 五 百 脚 更远 沿着 从 在哪里 哈里 曾是 ,

我猜他大概在哈利所在位置往前五百英尺的地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

and	about	as	far	again	from	where	the	car	was	standing	.
和	关于	作为	远的	再次	从	在哪里	这	车	曾是	常设	.

距离汽车停放的位置大约也是同样的距离。

[ðə; ði] [pleɪs] ['wʌznt] [səʊ] [sti:p] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ] [haɪ] ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pleɪs]

The	place	wasn't	so	steep	and	it	wasn't	so	high	either	,	because	the	place
这	地方	不是	所以	陡	和	它	不是	所以	高的	任何一个	,	因为	这	地方

[weə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz] ,

where	Harry	was	,
在哪里	哈里	曾是	,

那个地方坡度不大，高度也不高，因为哈利所在的地方，

[wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

was	right	about	at	the	top	of	the	hill	.
曾是	正确的	关于	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

就在山顶附近。

['əʊnli] , [wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['maɪti] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['bleəʊɪŋ] [ʌp] ['wɪndi] ,

Only	,	one	thing	,	it	was	mighty	dark	and	blowing	up	windy	,
仅有的	,	一	事物	,	它	曾是	强大的	黑暗的	和	吹	向上	刮风	,

只是有一点，天色很暗，风也很大。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] .

and	while	I	was	scrambling	down	I	felt	a	drop	of	rain	.
和	尽管	我	曾是	争抢	向下	我	毛毡	一个	降低	的	雨	.

当我手忙脚乱地往下爬时，我感觉有一滴雨落了下来。

[wen] [aɪ] [gɒt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

When	I	got	to	the	bottom	,
什么时候	我	得到	到	这	底部	,

当我到达谷底时，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [rʌf] — ['rɒki] [laɪk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] .

I	found	it	was	all	rough	—	rocky	like	—	and	it	was	hard	to	walk	down	.
我	成立	它	曾是	全部	粗糙的	—	岩石	喜欢	—	和	它	曾是	难的	到	走	向下	.

我发现路面非常崎岖不平，到处都是岩石，走下去很困难。

[bʌt; bət] , [wʌn] [θɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [gʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] .

But	,	one	thing	,	I	could	see	the	light	good	and	plain	.
但	,	一	事物	,	我	可以	看	这	光	好的	和	清楚的	.

但是，有一件事，我能清楚地看到光线。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] - [laɪt] , [ɔ:l] [streɪt] [ænd; ənd] ['dʌsti] ,

It	looked	just	like	a	search	-	light	,	all	straight	and	dusty	,
它	看起来	只是	喜欢	一个	搜索	-	光	,	全部	直的	和	尘土飞扬	,

它看起来就像一束探照灯，笔直而布满灰尘。

['slɑ:ntɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

slanting	down	from	the	highest	part	of	the	cliff	.
斜	向下	从	这	最高	部分	的	这	悬崖	.

从悬崖最高处向下倾斜。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['hæri] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] ,

I	called	to	Harry	to	ask	him	if	it	was	pointed	at	the	spot	,
我	称为	到	哈里	到	问	他	如果	它	曾是	尖	在	这	点	,

我叫住哈里，问他枪口是不是对准了那个地方。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] .

but	he	didn't	answer	me	.
但	他	没有	回答	我	.

但他没有回答我。

[ai] [ges] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

I	guess	the	wind	was	the	other	way	,	and	besides	,
我	猜测	这	风	曾是	这	其他	方式	,	和	除了	,

我猜风向是反方向的，而且，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kæriz] [ʌp] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [daʊn] .

a	voice	carries	up	better	than	it	carries	down	.
一个	嗓音	携带	向上	更好的	比	它	携带	向下	.

声音向上传播比向下传播更容易。

['eniweɪ] , [ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] .

Anyway	,	I	knew	he	was	up	there	on	account	of	the	light	.
反正	,	我	知道	他	曾是	向上	那里	在	帐户	的	这	光	.

总之，我通过灯光知道他在上面。

[ai] ['stɑːtɪd] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðæt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] [endid] .

I	started	stumbling	over	rocks	to	get	to	the	place	where	that	shaft	of	light	ended	.
我	开始	踉跄	超过	岩石	到	得到	到	这	地方	在哪里	那	轴	的	光	结束	.

我开始跌跌撞撞地穿过岩石，朝着那束光线尽头的方向前进。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [rɒks] ['ɔːf(ə)l] [braɪt] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɒk] ,

It	made	one	of	those	big	rocks	awful	bright	,	but	I	couldn't	see	the	other	rock	,
它	制成	一	的	那些	大的	岩石	可怕	明亮的	,	但	我	不能	看	这	其他	岩石	,

它把其中一块大石头照得异常明亮，但我却看不见另一块石头了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	it	was	behind	it	.
因为	它	曾是	在后面	它	.

因为它就在它后面。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] ; [ai] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [glæd] [ai] ['kʊd(ə)nt] .

And	I	couldn't	see	the	space	between	;	I	was	kind	of	glad	I	couldn't	.
和	我	不能	看	这	空间	之间	;	我	曾是	种类	的	高兴的	我	不能	.

我看不见它们之间的空隙；我反而有点庆幸自己看不见。

[bʌt; bət] [ai] [njuː] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	knew	I	had	to	come	to	it	.
但	我	知道	我	有	到	来	到	它	.

但我知道我必须来。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ai] [kʊd; kəd] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [piː] - [wiː] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] [west] ,

All	the	while	,	I	could	sort	of	hear	Pee	-	wee	,	the	way	he	talked	to	Mrs	.	West	,
全部	这	尽管	,	我	可以	种类	的	听到	撒尿	-	哇	,	这	方式	他	谈话	到	太太	.	西方	,

与此同时，我隐约能听到皮威的声音，听出他跟韦斯特太太说话的方式。

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'membəd] [haʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

and	I	remembered	how	we	always	laughed	at	him	.
和	我	记得	如何	我们	总是	笑了	在	他	.

我记起我们以前总是嘲笑他。

[ai] [gest] [wɪd] [gəʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [wɪd] [fɪks] — [ai] [miːn] [wɒt] [wɪd] [duː; də] [wɪð] [hɪm] — ['eniweɪ] ,

I	guessed	we'd	go	right	back	and	I	wondered	how	we'd	fix	—	I	mean	what	we'd	do	with	him	—	anyway	,
我	猜对了	我们会	去	正确的	后退	和	我	想知道	如何	我们会	使固定	—	我	意思是	什么	我们会	做	和	他	—	反正	,

我猜我们肯定会回到原点，我在想我们该怎么解决——我是说，我们该怎么处置他——总之，

[wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['telɪgrɑːf] .

we'd	have	to	carry	the	body	to	a	town	and	then	telegraph	.
我们会	有	到	携带	这	身体	到	一个	镇	和	然后	电报	.

我们得把尸体运到镇上，然后再发电报。

[ai] [sed] [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

I	said	I	wouldn't	want	to	be	Harry	to	have	to	do	that	.
我	说	我	不会	想	到	是	哈里	到	有	到	做	那	.

我说过我可不想成为哈利，去做那种事。

[baɪ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] .

By	now	it	was	raining	and	blowing	pretty	hard	.
经过	现在	它	曾是	下雨	和	吹	漂亮的	难的	.

这时雨下得很大，风也刮得很大。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [aɪ] [kɔːld] [ʌp] , [bʌt; bət]['əʊnli] [wʌns] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,

Two	or	three	times	I	called	up	,	but	only	once	I	could	hear	an	answer	,
二	或者	三	时代	我	称为	向上	,	但	仅有的	一次	我	可以	听到	一个	回答	,

我打了两三次电话，但只有一次听到了应答。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

and	even	then	I	couldn't	make	out	what	he	said	.
和	甚至	然后	我	不能	制作	出去	什么	他	说	.

即使这样，我也没听清他说了什么。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd][bɪg] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt]

I	had	to	climb	over	rocks	and	big	trunks	and	roots	of	trees	that
我	有	到	爬	超过	岩石	和	大的	树干	和	根	的	树木	那

[mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

must	have	fallen	down	from	above	some	time	or	other	.
必须	有	倒下	向下	从	多于	一些	时间	或者	其他	.

我不得不翻越岩石、粗壮的树干和树根，这些树干和树根一定是之前从上面掉下来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd] .

It	was	pretty	hard	.
它	曾是	漂亮的	难的	.

这相当难。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

All	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[ðæt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]

that	shaft	of	light	that	I	was	following	was	gone	and	I	stood	there	in	the
那	轴	的	光	那	我	曾是	下列的	曾是	已消失	和	我	站立	那里	在	这

[reɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

rain	and	it	was	pitch	dark	all	around	.
雨	和	它	曾是	沥青	黑暗的	全部	大约	.

我追随的那束光线消失了，我站在雨中，周围一片漆黑。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][tuː; tə] ['hæri] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] ,

I	shouted	up	to	Harry	at	the	top	of	my	voice	,
我	喊叫	向上	到	哈里	在	这	顶部	的	我的	嗓音	,

我扯着嗓子朝哈利喊，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	there	was	some	kind	of	an	answer	,	but	I	couldn't	make	it	out	.
和	那里	曾是	一些	种类	的	一个	回答	,	但	我	不能	制作	它	出去	.

虽然有某种答案，但我没能听懂。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” [ai] [jeld] .
” I yelled .
” 我 大喊 .

我大喊道。

“ [θrəʊ] [ðə; ði] [lait] [daʊn] .
“ Throw the light down .
” 扔 这 光 向下 .

把灯扔下去。

[ai] [kænt] [siː] .
I can't see .
我 不能 看 .

我看不见。

” [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [kaɪnd][ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ɒf]
” I heard a voice that seemed kind of as if it was far , far off
” 我 听到 一个 嗓音 那 似乎 种类 的 作为 如果 它 曾是 远的 , 远的 离开
['sʌmweə(r)] ,
somewhere ,
某处 ,

“我听到一个声音，似乎来自非常非常遥远的地方，”

[ænd; ənd][ai] ['lɪsnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and I listened , trying to make it out .
和 我 听着 , 尝试 到 制作 它 出去 .

我侧耳倾听，试图听清他们在说什么。

[ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔː(r)][dʒʌst][ðə; ði] [wɪnd] .
I wasn't sure whether it was a voice or just the wind .
我 不是 当然 无论 它 曾是 一个 嗓音 或者 只是 这 风 .

我当时无法确定那是人声还是风声。

[ai] [kɔːld] [aʊt] , “ [wɒt] ? ” [dʒiː] , [maɪ] [hed] [dʒʌst] [θrɔb] [frɒm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] [səʊ] [laʊd] .
I called out , “ What ? ” Gee , my head just throbbed from shouting so loud .
我 称为 出去 , “ 什么 ? ” 吉 , 我的 头 只是 悸动 从 喊叫 所以 大声 .

我喊道：“什么？”哎哟，喊得太大声，我的头都疼了。

“ [keɪ] - [ai] - [ai] - [el] - [ˌɛl'diː] , [keɪ] - [ai] - [ai] - [el] - [diː] . ” [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]
“ K - i - i - l - ld , k - i - i - l - d . ” That's just what the voice seemed to
” K - 我 - 我 - 我 - ld , k - 我 - 我 - 我 - d . ” 那就是 只是 什么 这 嗓音 似乎 到
[seɪ] .
say .
说 .

“杀，杀。”那声音似乎就是这么说的。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ai]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːk]
All of a sudden I stumbled over a rock and fell down in the pitch dark
全部 的 一个 突然 我 踉跄 超过 一个 岩石 和 跌倒 向下 在 这 沥青 黑暗的
[ænd; ənd] [nɒkt] [maɪ] [hed] .
and knocked my head .
和 敲门 我的 头 .

突然间，我被一块石头绊倒，摔倒在漆黑的地面上，头撞到了石头。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəl] .
For a second it made me see a bright light , but I knew it wasn't real .
为了 一个 第二 它 制成 我 看 一个 明亮的 光 , 但 我 知道 它 不是 真实的 .

那一瞬间，我眼前闪过一道亮光，但我知道那不是真的。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] .

I	could	feel	my	forehead	was	bleeding	.
我	可以	感觉	我的	前额	曾是	出血	.

我感觉额头在流血。

[maɪ][leg][wɒz; wəz] [hɜːt] [tuː] , [səʊ][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .

My	leg	was	hurt	too	,	so	I	couldn't	get	up	.
我的	腿	曾是	伤害	也	,	所以	我	不能	得到	向上	.

我的腿也受伤了，所以起不来。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [dʒʌst] [θrɔb] [ænd; ənd] [θrɔb] [ænd; ənd] [θrɔb] .

And	my	head	just	throbbed	and	throbbed	and	throbbed	.
和	我的	头	只是	悸动	和	悸动	和	悸动	.

我的头疼得厉害，一直疼，一直疼。

[ai] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪd] [maɪ] [hed] [paʊnd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .

I	called	as	loud	as	I	could	and	it	just	made	my	head	pound	all	the	more	.
我	称为	作为	大声	作为	我	可以	和	它	只是	制成	我的	头	磅	全部	这	更多的	.

我使出浑身解数大声喊叫，结果头疼得更厉害了。

[ai] ['ʃaʊtɪd] , “ [θrəʊ] [ðə; ði] [lait] [daʊn] [hɪə(r)] ; [aɪm] [hɜːt] !

I	shouted	,	“	Throw	the	light	down	here	;	I'm	hurt	!
我	喊叫	,	“	扔	这	光	向下	这里	;	我是	伤害	!

我喊道：“把灯扔下来！我受伤了！”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] “ [keɪ] - [ai] - [ai] - [ɪld] , [keɪ] - [ai] - [ai] - [ɪld] — —

”	But	the	only	answer	I	could	hear	was	that	voice	saying	“	K	-	i	-	i	-	ild	,	k	-	i	-	i	-	ild	—	—
”	但	这	仅有的	回答	我	可以	听到	曾是	那	嗓音	说	“	K	-	我	-	我	-	幼小的	,	k	-	我	-	我	-	幼小的	—	—

但我唯一能听到的回答，是那个声音在说“Kii-ild，kii-ild——”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [aɪm] [left] [ɪn] ['dɑːknəs]

”	CHAPTER	XXI	—	I'M	LEFT	IN	DARKNESS
”	章	二十一	—	我是	左边	在	黑暗

第二十一章——我被留在了黑暗中

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

I	didn't	know	why	Harry	should	be	calling	to	me	that	Pee	-	wee	was	killed	,
我	没有	知道	为什么	哈里	应该	是	呼叫	到	我	那	撒尿	-	哇	曾是	被杀	,

我不知道为什么哈利会打电话告诉我皮威死了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [njuː] [ðæt] .

because	we	knew	that	.
因为	我们	知道	那	.

因为我们知道这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːf(ə)l] ['spuːki] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] ; ['eniweɪ] ,

And	it	seemed	awful	spooky	for	him	to	be	saying	that	one	word	;	anyway	,
和	它	似乎	可怕	幽灵般的	为了	他	到	是	说	那	一	单词	;	反正	,

他说出那个词的时候，感觉非常诡异；总之，

[ðə; ði] [wɜːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gəʊstli] - [laɪk] .

the	word	made	it	seem	kind	of	ghostly	-	like	.
这	单词	制成	它	似乎	种类	的	幽灵般的	-	喜欢	.

这个词使它听起来有点像幽灵一般。

[ɪ'speʃəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [vɔɪs] [saʊnd]

Especially	**,**	**because**	**it**	**was**	**against**	**the**	**wind**	**and**	**that**	**makes**	**a**	**voice**	**sound**
尤其	,	因为	它	曾是	反对	这	风	和	那	制作	一个	嗓音	声音

[kaɪnd][ɒv; əv][nɒt]['hjuːmən] .

kind	**of**	**not**	**human**	**.**
种类	的	不是	人类	.

尤其是因为是逆风而发，所以声音听起来不太像人声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ai][gɒt] [ʌp] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] .

As	**soon**	**as**	**I**	**could**	**,**	**I**	**got**	**up**	**,**	**but**	**I**	**could**	**hardly**	**stand**	**,**	**I**	**was**	**so**	**dizzy**	**.**
作为	很快	作为	我	可以	,	我	得到	向上	,	但	我	可以	几乎	站立	,	我	曾是	所以	晕眩的	.

我一能站起来就站了起来，但我几乎站不稳，头晕目眩。

[ai][taɪd][maɪ] [skaʊt] [skɑːf] [ə'raʊnd] [maɪ] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [drip] [daʊn] ['əʊnli][nɒt][səʊ][bæd] .

I	**tied**	**my**	**scout**	**scarf**	**around**	**my**	**head**	**,**	**but**	**the**	**blood**	**dripped**	**down**	**only**	**not**	**so**	**bad**	**.**
我	系	我的	侦察	围巾	大约	我的	头	,	但	这	血	滴落	向下	仅有的	不是	所以	坏的	.

我用童子军围巾包住头，但血还是顺着围巾滴了下来，只是情况不算太糟。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hed] [eɪk] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .

It	**made**	**my**	**head**	**ache**	**terrible**	**to**	**look**	**up**	**the**	**cliff**	**.**
它	制成	我的	头	疼痛	糟糕的	到	看	向上	这	悬崖	.

抬头望向悬崖，我的头疼得厉害。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [laɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət][ɔːl] .

I	**couldn't**	**see**	**any**	**light**	**up**	**there**	**at**	**all**	**.**
我	不能	看	任何	光	向上	那里	在	全部	.

我完全看不到上面有任何光线。

[ai] [ges] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] ,

I	**guess**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**Pee**	**-**	**wee**	**,**
我	猜测	如果	它	之前没有	到过	为了	撒尿	-	哇	,

我想，如果不是因为皮威的话，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪd] [ðæt] [weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk]

I	**would**	**have**	**just**	**lain**	**down**	**and**	**stayed**	**that**	**way**	**,**	**because**	**I**	**was**	**so**	**weak**
我	会	有	只是	莱恩	向下	和	入住	那	方式	,	因为	我	曾是	所以	虚弱的

[ænd; ənd] ['dɪzi] .

and	**dizzy**	**.**
和	晕眩的	.

我当时只想躺下，就那样待着，因为我太虚弱、太晕眩了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [wiːkə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

I	**couldn't**	**shout**	**for**	**the**	**light**	**,**	**because**	**that**	**made**	**me**	**weaker**	**and**	**it**	**made**
我	不能	喊	为了	这	光	,	因为	那	制成	我	较弱	和	它	制成

[maɪ] [hed] [swɪm] .

my	**head**	**swim**	**.**
我的	头	游泳	.

我无法大声呼喊灯光，因为那样会让我更加虚弱，还会让我头晕目眩。

[ai][dʒʌst] [went] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd][əʊld] [ruːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ai]

I	**just**	**went**	**stumbling**	**over**	**rocks**	**and**	**old**	**roots**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**I**
我	只是	去	踉跄	超过	岩石	和	老的	根	和	一个	夫妻	的	时代	我

[hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

had	**to**	**sit**	**down**	**.**
有	到	坐	向下	.

我一路跌跌撞撞，被石头和老树根绊倒了好几次，不得不坐下来休息。

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld][dʒʌst] [laɪk] [aɪs] .

My	**hands**	**were**	**cold**	**just**	**like**	**ice**	**.**
我的	双手	是	寒冷的	只是	喜欢	冰	.

我的手冰凉得像冰块一样。

['prɪti] [suːn] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] .

Pretty	soon	I	didn't	know	where	I	was	at	all	.
漂亮的	很快	我	没有	知道	在哪里	我	曾是	在	全部	.

很快我就完全不知道自己身在何处了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

It	was	so	dark	that	I	couldn't	even	see	the	things	near	me	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	不能	甚至	看	这	事物	靠近	我	.

天太黑了，我连身边的东西都看不见。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [tuː] .

The	rain	was	blowing	in	my	face	,	too	.
这	雨	曾是	吹	在	我的	脸	,	也	.

雨水也吹打在我的脸上。

['eniweɪ] , [ai] [njuː] [wʌn] [θɪŋ] ,

Anyway	,	I	knew	one	thing	,
反正	,	我	知道	一	事物	,

总之，我知道一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ai] [leɪ] [daʊn] [ai] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] .

and	that	was	that	if	I	lay	down	I	would	never	be	able	to	get	up	again	.
和	那	曾是	那	如果	我	躺	向下	我	会	绝不	是	有能力的	到	得到	向上	再次	.

也就是说，如果我躺下，就再也起不来了。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊnli][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [fɜːst] .

I	didn't	care	so	much	only	I	wanted	to	see	him	first	.
我	没有	关心	所以	很多	仅有的	我	通缉	到	看	他	第一的	.

我倒不是很在意，我只是想先见到他。

[ðen] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [ai] [wʊd] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd][daɪ] .

Then	if	I	was	going	to	die	,	I	would	stay	right	there	and	die	.
然后	如果	我	曾是	去	到	死	,	我	会	停留	正确的	那里	和	死	.

如果我注定要死，我就待在那里死去。

['eniweɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [truːp] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt]

Anyway	,	I	didn't	care	much	,	because	the	troop	would	never	be	the	same	without
反正	,	我	没有	关心	很多	,	因为	这	部队	会	绝不	是	这	相同的	没有

[piː] - [wiː] .

Pee	-	wee	.
撒尿	-	哇	.

总之，我并不太在意，因为没有了皮威，童子军小队就再也回不到从前了。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɪdɪŋ] [hɪm] ,

That	was	just	the	way	it	was	,	we	were	always	kidding	him	,
那	曾是	只是	这	方式	它	曾是	,	我们	是	总是	开玩笑	他	,

事情就是这样，我们总是跟他开玩笑。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt]

but	when	it	came	to	doing	something	,	he	was	the	one	to	jump	out
但	什么时候	它	来了	到	正在做	某物	,	他	曾是	这	一	到	跳	出去

[ɒv; əv] [ðæt] [kɑː(r)] .

of	that	car	.
的	那	车	.

但真要做某件事的时候，他总是第一个跳下车。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,

While	I	was	sitting	on	a	rock	,
尽管	我	曾是	坐着	在	一个	岩石	,

我当时正坐在一块石头上，

[ai][kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ;

I	kind	of	thought	how	it	would	be	at	Temple	Camp	without	him	;
我	种类	的	想法	如何	它	会	是	在	寺庙	营	没有	他	;

我开始想象没有他，圣殿夏令营会是什么样子；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] [skreɪp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] .

he	was	always	getting	into	some	scrape	or	other	in	the	cooking	shack	.
他	曾是	总是	获得	进入	一些	刮	或者	其他	在	这	烹饪	窝棚	.

他在炊事棚里总是惹出这样那样的麻烦。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [kɛəd] [ə'baʊt] [piː] - [wiː] , [ʌn'tɪl] [ðæt] [naɪt] .

I	never	knew	how	much	I	cared	about	Pee	-	wee	,	until	that	night	.
我	绝不	知道	如何	很多	我	关心	关于	撒尿	-	哇	,	直到	那	夜晚	.

直到那天晚上，我才知道自己有多么在乎皮威。

[wʌn] [θɪŋ] , [ai][doʊnt][get] ['rætld] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt][get] [lɒst] ['iːzəli] ['aɪðə(r)] .

One	thing	,	I	don't	get	rattled	in	the	dark	;	and	I	don't	get	lost	easily	either	.
一	事物	,	我	不	得到	摇晃	在	这	黑暗的	;	和	我	不	得到	丢失的	容易地	任何一个	.

有一点，我在黑暗中不会惊慌失措；而且我也不容易迷路。

[ɪf] [ðæt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn]

If	that	shaft	of	light	had	never	been	there	and	if	I	had	started	down
如果	那	轴	的	光	有	绝不	到过	那里	和	如果	我	有	开始	向下

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

there	in	the	dark	,
那里	在	这	黑暗的	,

如果那束光从未出现过，如果我一开始就在黑暗中向下探索，

[ai] [ges] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [piː] - [wiːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] .

I	guess	I	could	have	found	the	place	where	Pee	-	wee's	body	was	.
我	猜测	我	可以	有	成立	这	地方	在哪里	撒尿	-	尿尿	身体	曾是	.

我想我本可以找到皮威的尸体所在的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lait] [dɪsə'pɪəd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]

But	when	the	light	disappeared	,	all	of	a	sudden	,	I	didn't	know	where	I	was
但	什么时候	这	光	消失	,	全部	的	一个	突然	,	我	没有	知道	在哪里	我	曾是

[æt; ət] .

at	.
在	.

但当灯光消失后，我突然不知道自己身在何处了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [maɪ'self] , [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] .

And	when	I	fell	and	hurt	myself	,	that	made	it	worse	.
和	什么时候	我	跌倒	和	伤害	我	,	那	制成	它	更糟	.

当我摔倒受伤后，情况变得更糟了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , [tuː] .

Besides	,	the	wind	and	rain	made	it	worse	,	too	.
除了	,	这	风	和	雨	制成	它	更糟	,	也	.

此外，风雨也使情况变得更糟。

[ai] [ges] [ðə; ði][reɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɒf] [ðæt] [klɪf] [laɪk][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [fɔːl] .

I	guess	the	rain	must	have	been	pouring	down	off	that	cliff	like	a	water	-	fall	.
我	猜测	这	雨	必须	有	到过	浇注	向下	离开	那	悬崖	喜欢	一个	水	-	落下	.

我猜当时雨水一定像瀑布一样从悬崖上倾泻而下。

['eniweɪ] , [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['splæʃɪŋ] .

Anyway	,	I	could	hear	the	sound	of	water	splashing	.
反正	,	我	可以	听到	这	声音	的	水	溅起水花	.

总之，我能听到水花四溅的声音。

[ai][dʒʌst] [grəup] [ə'baʊt] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [skɑ:f] [taɪt] [ə'genst] [maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kʌt]

I	just	groped	about	,	pressing	the	scarf	tight	against	my	forehead	to	keep	the	cut
我	只是	摸索	关于	,	紧迫	这	围巾	紧的	反对	我的	前额	到	保持	这	切

[frɒm; frəm] ['bli:dɪŋ] .

from	bleeding	.
从	出血	.

我胡乱摸索着，把围巾紧紧地按在额头上，防止伤口流血。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ai] [bʌŋkt] ['ɪntu:] [rɒks] [ænd; ənd] [tri:z] ,

I	didn't	know	which	way	I	was	going	,	I	bunked	into	rocks	and	trees	,
我	没有	知道	哪个	方式	我	曾是	去	,	我	上下铺	进入	岩石	和	树木	,

我不知道该往哪个方向走，一路磕磕绊绊地撞到石头和树木上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][maɪ] ['æŋklz] [ɪn]['wɔ:tə(r)] .

and	sometimes	I	was	up	to	my	ankles	in	water	.
和	有时	我	曾是	向上	到	我的	脚踝	在	水	.

有时水会淹到我的脚踝。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pi:] - [wi:] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv]

If	I	had	come	to	the	place	where	Pee	-	wee	was	,	it	would	just	have
如果	我	有	来	到	这	地方	在哪里	撒尿	-	哇	曾是	,	它	会	只是	有

[bi:n] [lʌk] .

been	luck	.
到过	运气	.

如果我碰巧遇到了皮威，那纯粹是运气好。

[ai] [w'ʌndəd] [waɪ] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət][ai] [gest] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

I	wondered	why	some	one	else	didn't	come	down	,	but	I	guessed	they	couldn't
我	想知道	为什么	一些	一	别的	没有	来	向下	,	但	我	猜对了	他们	不能

['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

manage	it	,
管理	它	,

我纳闷为什么其他人没下来，但我猜他们可能下不了车。

['meɪbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .

maybe	because	the	rain	was	pouring	over	the	edge	.
或许	因为	这	雨	曾是	浇注	超过	这	边缘	.

或许是因为雨水从边缘倾泻而下。

['prɪti] [su:n] [ai] [nju:] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eni] [mɔ:(r)] ; [ai] [traɪd] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] .

Pretty	soon	I	knew	I	couldn't	go	any	more	;	I	tried	,	but	I	just	couldn't	.
漂亮的	很快	我	知道	我	不能	去	任何	更多的	;	我	尝试	,	但	我	只是	不能	.

很快我就知道自己坚持不下去了；我努力尝试，但就是坚持不下去了。

[ai][hæd; həd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] .

I	had	to	sit	down	on	a	rock	,	I	was	so	dizzy	.
我	有	到	坐	向下	在	一个	岩石	,	我	曾是	所以	晕眩的	.

我头晕目眩，只好坐在石头上。

[ai] [held] [maɪ] [hed] [ɪn][maɪ] [tu:] [hændz] .

I	held	my	head	in	my	two	hands	.
我	握住	我的	头	在	我的	二	双手	.

我双手抱头。

['prɪti] [su:n] [ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd]

Pretty	soon	I	lay	down	on	the	rock	and	all	the	while	I	could	hear	the	wind
漂亮的	很快	我	躺	向下	在	这	岩石	和	全部	这	尽管	我	可以	听到	这	风

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] .

and	the	swishing	of	water	and	I	wished	they	would	stop	.
和	这	嗖嗖声	的	水	和	我	希望	他们	会	停止	.

很快我就躺在了岩石上，一直都能听到风声和水声，我希望它们能停止。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [səʊ][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ˈeniθɪŋ] .

It	was	dark	so	I	couldn't	see	anything	.
它	曾是	黑暗的	所以	我	不能	看	任何事物	.

天色太黑，我什么也看不见。

[aɪ] [ges] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

I	guess	I	didn't	know	anything	either	,	after	that	.
我	猜测	我	没有	知道	任何事物	任何一个	,	后	那	.

在那之后，我想我也什么都不知道了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi] [miːt]

CHAPTER	XXII	—	WE	MEET
章	二十二	—	我们	见面

第二十二章——我们相遇

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] [kwɪə(r)] [ˈhæpənd] .

Then	something	awful	queer	happened	.
然后	某物	可怕	酷儿	发生	.

然后发生了一件非常奇怪且令人毛骨悚然的事情。

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈɑːftəwəd] , [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] — [aɪ][doʊnt]

Maybe	it	was	a	half	an	hour	afterward	,	or	maybe	not	so	much	—	I	don't
或许	它	曾是	一个	一半	一个	小时	之后	,	或者	或许	不是	所以	很多	—	我	不

[nəʊ] .

know	.
知道	.

也许是半小时之后，也许没那么久——我不知道。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] .

But	anyway	,	I	saw	a	light	.
但	反正	,	我	锯	一个	光	.

不过，我还是看到了光。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [wɔːm] , [sɔːt] [ɒv; əv] .

And	I	felt	warm	,	sort	of	.
和	我	毛毡	温暖的	,	种类	的	.

我感觉有点暖和。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈsliːp] ,

And	I	guess	I	must	have	been	asleep	,
和	我	猜测	我	必须	有	到过	睡着了	,

我当时肯定是在睡觉。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][maɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,

because	I	didn't	know	what	it	was	on	my	forehead	,
因为	我	没有	知道	什么	它	曾是	在	我的	前额	,

因为我不知道额头上那是什么，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈpʊld] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][pleɪn] .

and	I	pulled	the	end	of	it	and	I	could	see	it	plain	.
和	我	拉	这	结尾	的	它	和	我	可以	看	它	清楚的	.

我拉了一下它的末端，就看得清清楚楚了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [maɪ] [skɑːf] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maɪn] [ɪz] [greɪ] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][pəˈtrəʊl] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]

It	wasn't	my	scarf	,	because	mine	is	gray	,	on	account	of	my	patrol	being	the
它	不是	我的	围巾	,	因为	矿	是	灰色的	,	在	帐户	的	我的	巡逻	存在	这

[ˈsɪlvə(r)] [fɔksiz] .

Silver	Foxes	.
银	狐狸	.

那不是我的围巾，因为我的围巾是灰色的，这是我所属巡逻队“银狐”的缘故。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [straɪps] [əˈkrɒs] ,

But	it	was	black	with	stripes	across	,
但	它	曾是	黑色的	和	条纹	穿过	,

但它是黑色的，上面有条纹。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][skɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] .

and	I	knew	it	was	the	scarf	of	the	Raven	Patrol	.
和	我	知道	它	曾是	这	围巾	的	这	乌鸦	巡逻	.

我知道那是渡鸦巡逻队的围巾。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ˌem 'iː] — [nɒt][səʊ] ['veri] [nɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Then	I	saw	there	was	a	fire	very	near	me	—	not	so	very	near	on	account	of
然后	我	锯	那里	曾是	一个	火	非常	靠近	我	—	不是	所以	非常	靠近	在	帐户	的

[ðə; ði][wɪnd] — [bʌt; bət] ['prɪti] [nɪə(r)] .

the	wind	—	but	pretty	near	.
这	风	—	但	漂亮的	靠近	.

然后我看到离我很近的地方着火了——由于风的关系，其实并没有那么近——但确实很近。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [grəʊv] ['brɑːnsən][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] .

And	I	thought	Grove	Bronson	must	be	there	,	because	he's	a	Raven	.
和	我	想法	树林	布朗森	必须	是	那里	,	因为	他是	一个	乌鸦	.

我当时就想，格罗夫·布朗森肯定在那里，因为他是乌鸦队的球员。

[ðen] [ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , ['eniweɪ] , ['evriθɪŋ] [siːmd] [kaɪnd]

Then	I	guess	I	must	have	gone	to	sleep	again	,	anyway	,	everything	seemed	kind
然后	我	猜测	我	必须	有	已消失	到	睡觉	再次	,	反正	,	一切	似乎	种类

[ɒv; əv] ['fʌni]

of	funny
的	有趣的

然后我想我肯定又睡着了，反正一切都显得有点滑稽。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [grəʊv] ['brɑːnsən] ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

and	I	thought	about	how	Grove	Bronson	couldn't	get	a	fire	started	in	the	rain	,
和	我	想法	关于	如何	树林	布朗森	不能	得到	一个	火	开始	在	这	雨	,

我想起了格罗夫·布朗森在雨中都点不着火的情景。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [hɑːd] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [skaʊts] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

because	that's	hard	and	only	a	few	scouts	can	do	that	.
因为	那就是	难的	和	仅有的	一个	很少	侦察兵	能	做	那	.

因为这很难，只有少数球探能做到。

[ðen] [ai] [sɔːt] [ɒv; əv][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)]

Then	I	sort	of	could	see	my	mother
然后	我	种类	的	可以	看	我的	母亲

然后我好像能看到我妈妈了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ai][mʌst; məst] [steɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

and	she	was	saying	how	I	must	stay	home	from	school	,
和	她	曾是	说	如何	我	必须	停留	家	从	学校	,

她说我必须待在家里不去上学，

['əʊnli][ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

only	I	knew	I	was	out	there	in	the	rain	and	that	it	was	summer	and
仅有的	我	知道	我	曾是	出去	那里	在	这	雨	和	那	它	曾是	夏天	和

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [skuːl] .

there	wasn't	any	school	.
那里	不是	任何	学校	.

只有我知道我当时在雨中，而且是夏天，学校也停课了。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ˌem 'iː] .

Then	all	of	a	sudden	,	I	could	see	a	face	and	it	scared	me	.
然后	全部	的	一个	突然	,	我	可以	看	一个	脸	和	它	害怕的	我	.

突然间，我看到了一张脸，吓了我一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] ['striːki] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

It	was	all	white	and	the	hair	was	streaky	from	the	rain	.
它	曾是	全部	白色的	和	这	头发	曾是	条纹状的	从	这	雨	.

全身雪白，头发被雨水淋得斑驳陆离。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [piː] - [wiːz] [feɪs] .

It	was	Pee	-	wee's	face	.
它	曾是	撒尿	-	尿尿	脸	.

那是皮威的脸。

[ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['enibɒdi] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['əʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪs] .

There	didn't	seem	to	be	anybody	to	it	,	only	just	a	face	.
那里	没有	似乎	到	是	任何人	到	它	,	仅有的	只是	一个	脸	.

那里似乎没有人，只有一张脸。

['prɪti] [suːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] .

Pretty	soon	,	it	moved	.
漂亮的	很快	,	它	已搬	.

很快，它就移动了。

[ai] [sed] , “ [doʊnt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] !

I	said	,	“	Don't	come	near	me	!
我	说	,	“	不	来	靠近	我	!

我说：“别靠近我！”

[steɪ] [əˈweɪ] !

Stay	away	!
停留	离开	!

远离！

[aɪm] [sɪk] [ænd; ənd][aɪm] [hɜːt] .

I'm	sick	and	I'm	hurt	.
我是	生病的	和	我是	伤害	.

我生病了，也受伤了。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [skeəd] ; [doʊnt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] !

You	make	me	scared	;	don't	come	near	me	!
你	制作	我	害怕的	;	不	来	靠近	我	!

你吓到我了；别靠近我！

[ɪf] [jʊr; jər] [ded] — — ”

If	you're	dead	—	—	”
如果	你是	死的	—	—	”

如果你死了——”

“ [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][draɪ] [kəʊt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	just	want	to	put	the	dry	coat	over	you	,	”	he	said	;
“	我	只是	想	到	放	这	干燥	外套	超过	你	,	”	他	说	;

“我只想给你披上干爽的外套，”他说；

“ [səʊ][ai][kæn; kən][draɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .

“	so	I	can	dry	the	other	one	.
“	所以	我	能	干燥	这	其他	一	.

“这样我就可以把另一个晾干了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] — [rɔi] ?

Don't	you	know	me	—	Roy	?
不	你	知道	我	—	罗伊	?

你不认识我吗——罗伊?

” [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][draɪ] [kəʊt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

”	I	JUST	WANT	TO	PUT	THE	DRY	COAT	OVER	YOU	.
”	我	只是	想	到	放	这	干燥	外套	超过	你	.

我只想给你披上干爽的外套。

“ [piː] - [wiː] !
“ Pee - wee !
” 撒尿 - 哇 !

“皮威！

” [ai][dʒʌst][kaɪnd][ɒv; əv] [gɑːspt] .
” I just kind of gasped .
” 我 只是 种类 的 倒吸一口气 .

我当时就倒吸了一口气。

[hiː; hi] [sed] , “ [laɪ] [stɪl] , [doʊnt][sɪt][ʌp] .
He said , “ Lie still , don't sit up .
他 说 , “ 说谎 仍然 , 不 坐 向上 .

他说：“别动，躺着别动。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; ['ðer] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
They can see the fire ; they're coming down .
他们 能 看 这 火 ; 它们是 未来 向下 .

他们能看到火势；他们正在往下走。

[ɪts] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [naʊ] .
It's holding up now .
它是 保持 向上 现在 .

现在还能用。

” [ðen] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] .
” Then I could see the rest of him as he got up from behind the fire .
” 然后 我 可以 看 这 休息 的 他 作为 他 得到 向上 从 在后面 这 火 .

“然后我看到他从火堆后面站了起来，露出了他的其余部分。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][leɪd]
And he came over with another coat that was dry and warm and laid
和 他 来了 超过 和 其他 外套 那 曾是 干燥 和 温暖的 和 铺设
[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
it over me ,
它 超过 我 ,

他又拿来一件又干又暖和的外套，披在我身上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .
and took the other one .
和 采取 这 其他 一 .

然后拿了另一个。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi][aɪ'dɪə] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][əʊ] , [dʒiː] , [ðen] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
“ I had a dandy idea , ” he said , and oh , gee , then I knew it was
“ 我 有 一个 花花公子 主意 , ” 他 说 , 和 哦 , 哎呀 , 然后 我 知道 它 曾是
[piː] - [wiː] ;
Pee - wee ;
撒尿 - 哇 ;

“我有个好主意，”他说，哦，天哪，那时我就知道是皮威了；

“ [ai] [fɪkst] [ə; eɪ] [rɒk] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [ɔːl] [wɔːm] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊts] [wʊd] [kiːp]
“ I fixed a rock so it would get all warm underneath and the coats would keep
“ 我 固定的 一个 岩石 所以 它 会 得到 全部 温暖的 下 和 这 外套 会 保持
[draɪ] [waɪl] [ai] ['hiːtɪd] [ðem; ðəm] .
dry while I heated them .
干燥 尽管 我 加热 他们 .

“我固定了一块石头，这样石头下面就会很暖和，我加热外套的时候，外套就能保持干燥。”

[ai] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪts] ['dændi] .
I invented it ; it's dandy .
我 发明 它 ; 它是 花花公子 .

这是我发明的；它棒极了。

" [ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , ['eniweɪ] ,
" I guess I must have been going all to pieces , anyway ,
" 我 猜测 我 必须 有 到过 去 全部 到 件 , 反正 ,

"我想我当时肯定已经彻底崩溃了。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
I didn't know what I was doing ,
我 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 ,

我当时不知道自己在做什么。

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][pʊt][maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ai] [sed] ,
but I just put my arms around him and I said ,
但 我 只是 放 我的 武器 大约 他 和 我 说 ,

但我只是搂住他，说道：

" [ai][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kəʊts] , [piː] - [wiː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ə'laɪv] — [ai]
" I don't care anything about the coats , Pee - wee , as long as you're alive — I
" 我 不 关心 任何事物 关于 这 外套 , 撒尿 - 哇 , 作为 长的 作为 你是 活 — 我
[doʊnt] .
don't .
不 .

"皮威，只要你还活着，我才不在乎那些外套呢——我真的不在乎。"

['ɒnɪst] , [ai][doʊnt] .
Honest , I don't .
诚实的 , 我 不 .

说实话，我不知道。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][get] [wet] — — "
I don't care if I get wet — — "
我 不 关心 如果 我 得到 湿的 — — "

我不在乎会不会弄湿——"

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ai] ['kʊd(ə)nt] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][reɪn] , " [hiː; hi] [sed] ;
" You told me I couldn't start a fire in the rain , " he said ;
" 你 讲述 我 我 不能 开始 一个 火 在 这 雨 , " 他 说 ;

"你告诉我下雨天不能生火，"他说；

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wei] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — — "
" I've got a special way I do it — — "
" 我已经 得到 一个 特别的 方式 我 做 它 — — "

"我有一套独特的方法——"

" [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] ; [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , " [ai][təʊld][hɪm] .
" Don't go away ; stay right here , " I told him .
" 不 去 离开 ; 停留 正确的 这里 , " 我 讲述 他 .

"别走，就待在这里，"我告诉他。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][held] ['ɒntə] [hɪm] .
And I just held onto him .
和 我 只是 握住 到 他 .

我紧紧地抱着他。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" They're coming down , they can see the fire , " he said .
" 它们是 未来 向下 , 他们 能 看 这 火 , " 他 说 .

"他们正在下来，他们能看到火，"他说。

" [laɪ] [raɪt] [stɪl] .
" Lie right still .
" 说谎 正确的 仍然 .

"别动，躺好。"

['eniweɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [wɪr] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] ,

Anyway	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**because**	**now**	**we're**	**alone**	**here**	**,**
反正	,	ID	喜欢	到	告诉	你	,	因为	现在	是	独自的	这里	,

总之，我想告诉你，因为现在这里只有我们两个人了，

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['riːəli] [mæd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] — —

and	**so**	**I'd**	**like**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**I'm**	**not**	**really**	**mad**	**when**	**you**	**think**	**—**	**—**
和	所以	ID	喜欢	到	告诉	你	那	我是	不是	真的	疯狂的	什么时候	你	思考	—	—

所以我想告诉你，当你这么想的时候，我其实并没有生气——

" [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] , " [doʊnt] , [kɪd] ; [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .

"	**All**	**I**	**could**	**say**	**was**	**just**	**,**	**"**	**Don't**	**,**	**kid**	**;**	**don't**	**talk**	**like**	**that**	**.**
"	全部	我	可以	说	曾是	只是	,	"	不	,	孩子	;	不	讲话	喜欢	那	.

我只能说："别这样，孩子；别那样说话。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [held] ['ɒntə] [hɪm] ['taɪtə] .

"	**And**	**I**	**held**	**onto**	**him**	**tighter**	**.**
"	和	我	握住	到	他	更紧	.

我把他抱得更紧了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wet] [wʊd] [ɒn]

And	**all**	**the**	**while**	**I**	**could**	**see**	**the**	**blaze**	**and**	**I**	**could**	**hear**	**the**	**wet**	**wood**	**on**
和	全部	这	尽管	我	可以	看	这	火焰	和	我	可以	听到	这	湿的	木头	在

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['kræklɪŋ] ,

the	**fire**	**crackling**	**,**
这	火	噼啪作响	,

我始终能看到熊熊烈火，也能听到湿木柴在火堆中噼啪作响的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪm] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [klɪf] [pleɪn] .

and	**the**	**flame**	**made**	**the**	**whole**	**cliff**	**plain**	**.**
和	这	火焰	制成	这	所有的	悬崖	清楚的	.

火焰将整个悬崖烧成了平原。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːt] ,

And	**I**	**could**	**see**	**how**	**quick**	**the**	**rock**	**was**	**drying**	**on**	**account**	**of**	**the**	**heat**	**,**
和	我	可以	看	如何	快的	这	岩石	曾是	烘干	在	帐户	的	这	热	,

我可以看到，由于高温，岩石干燥得很快。

[ænd; ənd] [haʊ] ['faɪə(r)] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

and	**how**	**fire**	**is**	**stronger**	**than**	**water**	**after**	**all**	**,**
和	如何	火	是	更强	比	水	后	全部	,

事实证明，火比水更强大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [lɑːfs] [æt; ət] [reɪn] .

because	**if**	**you**	**can**	**only**	**start**	**it**	**right**	**it**	**just**	**laughs**	**at**	**rain**	**.**
因为	如果	你	能	仅有的	开始	它	正确的	它	只是	笑声	在	雨	.

因为只要你一开始就走对了路，它就会无视雨水。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [ə; eɪ] [skaʊt] [laɪk] [piː] - [wiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bəuθ] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

And	**anyway**	**,**	**a**	**scout**	**like**	**Pee**	**-**	**wee**	**is**	**better**	**than**	**both**	**,**	**that's**	**one**	**sure**	**thing**	**.**
和	反正	,	一个	侦察	喜欢	撒尿	-	哇	是	更好的	比	两个都	,	那就是	一	当然	事物	.

而且，像皮威这样的球探肯定比他们两个都强，这一点毋庸置疑。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] , [nɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ,

Then	**pretty**	**soon**	**I**	**could**	**hear**	**voices**	**,**	**not**	**up**	**on**	**the**	**cliff**	**,**
然后	漂亮的	很快	我	可以	听到	声音	,	不是	向上	在	这	悬崖	,

很快我就听到了人声，但不是从悬崖上传来的。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['skɪni] ['seɪɪŋ] , “ [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi]

but	coming	along	down	below	and	I	could	hear	Skinny	saying	,	“	Will	they	be
但	未来	沿着	向下	以下	和	我	可以	听到	瘦骨嶙峋的	说	,	“	将要	他们	是

[ded] ?

dead	?
死的	?

但往下走的时候，我听到瘦子说：“他们会死吗？”

” [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['hæri] [seɪ] , “ [jes] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪm][ə'freɪd] , [ælf] . ”

”	And	I	could	hear	Harry	say	,	“	Yes	,	one	of	them	,	I'm	afraid	,	Alf	.	”
”	和	我	可以	听到	哈里	说	,	“	是的	,	一	的	他们	,	我是	害怕的	,	阿尔夫	.	”

“我听到哈利说：‘是的，恐怕是其中一个，阿尔夫。’”

“ [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [get] [left] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	That's	where	they	all	get	left	isn't	it	?
“	那就是	在哪里	他们	全部	得到	左边	不是	它	?

“他们最终不都落得那般下场吗？”

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	Pee	-	wee	said	.
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

“ [aɪm][glæd][aɪm][ə'laɪv][dʒʌst][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] .

“	I'm	glad	I'm	alive	just	so	as	to	fool	them	.
“	我是	高兴的	我是	活	只是	所以	作为	到	傻子	他们	.

“我很高兴我还活着，这样就能骗过他们了。”

” [ðæt] [wɒz; wəz] [piː] - [wiː] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

”	That	was	Pee	-	wee	all	over	.
”	那	曾是	撒尿	-	哇	全部	超过	.

“那简直就是皮威的翻版。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ]

CHAPTER	XXIII	—	WE	BEGIN	OUR	SEARCH
章	二十三	—	我们	开始	我们的	搜索

第二十三章——我们开始寻找

['hæri] [ænd; ənd] [grəʊv] [ænd; ənd] ['skɪni] [keɪm] ['plɒdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ;

Harry	and	Grove	and	Skinny	came	plodding	through	the	mud	;
哈里	和	树林	和	瘦骨嶙峋的	来了	缓慢地	通过	这	泥	;

哈里、格罗夫和斯基尼艰难地穿过泥泞走了过来；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .

they	had	come	down	the	same	way	I	had	come	down	.
他们	有	来	向下	这	相同的	方式	我	有	来	向下	.

他们和我走的是同一条路下来的。

[ænd; ənd][əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [stɛərd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [piː] -

And	oh	,	boy	,	you	should	have	seen	the	way	they	stared	when	they	saw	Pee	-
和	哦	,	男生	,	你	应该	有	已见	这	方式	他们	凝视	什么时候	他们	锯	撒尿	-

[wiː] .

wee	.
哇	.

天哪，你应该看看他们看到皮威时的眼神。

“ [juː; jʊ][ə'laɪv] ?

“	You	alive	?
“	你	活	?

你还活着吗？

" ['hæri] [sed] .
" Harry said .
" 哈里 说 .

哈利说道。

" [ai][kæn; kən] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .
" I can prove it , " Pee - wee shouted .
" 我 能 证明 它 , " 撒尿 - 哇 喊叫 .

"我可以证明！"皮威喊道。

['hæri] [dʒʌst] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Harry just stood looking at him and scowling and whistling to himself ,
哈里 只是 站立 寻找 在 他 和 皱眉 和 吹口哨 到 他自己 ,

哈利只是站在那里看着他，皱着眉头，自言自语地吹着口哨。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
as if he couldn't believe his senses .
作为 如果 他 不能 相信 他的 感官 .

仿佛他无法相信自己的感官。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪm] [ə'laɪv] [ɑ:sk] [rɔi] , " [ðə; ði] [kɪd] [blə:t] [aʊt] .
" If you don't believe I'm alive ask Roy , " the kid blurted out .
" 如果 你 不 相信 我是 活 问 罗伊 , " 这 孩子 脱口而出 出去 .

"如果你不相信我还活着，就去问罗伊，"孩子脱口而出。

" ['eni] ['ɪndʒəriz] ?
" Any injuries ?
" 任何 受伤 ?

"有人受伤吗？"

['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
Anything the matter ?
任何事物 这 事情 ?

出什么事了吗?

" ['hæri] [ɑ:skt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] .
" Harry asked him , and began to feel of him all over .
" 哈里 问 他 , 和 开始 到 感觉 的 他 全部 超过 .

"哈利问他，然后开始抚摸他的全身。"

" ['əʊnli] [aɪm] ['hʌŋgri] , " [ðə; ði] [kɪd] [sed] .
" Only I'm hungry , " the kid said .
" 仅有的 我是 饥饿的 , " 这 孩子 说 .

"只有我饿了，"孩子说。

['hæri] [dʒʌst] ['hwisl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [wel] ,
Harry just whistled for about half a minute and then he said , " Well ,
哈里 只是 吹口哨 为了 关于 一半 一个 分钟 和 然后 他 说 , " 出色地 ,

哈利吹了大约半分钟的口哨，然后他说："好吧，

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [wʌn] [æn; ən]
I suppose that a fall of two or three hundred feet is enough to give one an
我 认为 那 一个 落下 的 二 或者 三 百 脚 是 足够的 到 给 一 一个
['æpɪtaɪt] — [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .
appetite — if nothing else .
食欲 — 如果 没有什么 别的 .

我想，从两三百英尺高的地方摔下来，即使没有别的效果，也足以让人胃口大开。

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [rɔi] ?
How about you , Roy ?
如何 关于 你 , 罗伊 ?

罗伊，你呢?

" [ai][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][best] [ðæt][ai][kʊd; kəd][ə'baʊt][maɪ] [əd'ventʃəz] ,
" I told them the best that I could about my adventures ,
" 我 讲述 他们 这 最好的 那 我 可以 关于 我的 冒险 ,

"我尽我所能地把我的冒险经历告诉了他们，

[ænd; əndˌ][ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
and I asked him what had happened to the light .
和 我 问 他 什么 有 发生 到 这 光 .

我问他灯怎么了。

" [ai]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði]['kemɪk(ə)lz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I stumbled over the storage battery and spilled the chemicals , " he said .
" 我 踉跄 超过 这 贮存 电池 和 洒了 这 化学品 , " 他 说 .

"我不小心绊倒了蓄电池，把化学品洒了出来，"他说。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [kɪld] ?
" Was it you calling killed ?
" 曾是 它 你 呼叫 被杀 ?

"是你打电话叫人死亡的吗？"

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] ['kɔːlɪŋ] [spɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" It was I calling spitted , " he said .
" 它 曾是 我 呼叫 吐了出来 , " 他 说 .

"是我喊的'吐口水'，"他说。

" [gʊd] [naɪt] !
" Good night !
" 好的 夜晚 !

"晚安！

" [grəʊv] [blə:t] [aʊt] .
" Grove blurted out .
" 树林 脱口而出 出去 .

"格罗夫脱口而出。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , " [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .
" It shows how much you all know , " Pee - wee piped up .
" 它 演出 如何 很多 你 全部 知道 , " 撒尿 - 哇 管道 向上 .

"这说明你们懂得真少，"皮威插嘴道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [piː] - [wiː] .
It was the same old Pee - wee .
它 曾是 这 相同的 老的 撒尿 - 哇 .

还是老样子，皮威。

" [ai] ['wʌznt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ðəʊz] [tuː] [rɒks] [ænd; ənd][ai] — [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai]
" I wasn't anywhere near those two rocks and I — I wouldn't know them if I
" 我 不是 任何地方 靠近 那些 二 岩石 和 我 — 我 不会 知道 他们 如果 我
[met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
met them in the street .
遇见 他们 在 这 街道 .

"我当时离那两块石头很远，就算在街上遇到它们，我也认不出它们。

[ai][wɒz; wəz] [sʌb] - ['kɒnʃəs] [ɪn][ə; eɪ] [triː] — [ai] [miːn] [ʌn'kɒnʃəs] .
I was sub - conscious in a tree — I mean unconscious .
我 曾是 子 - 有意识的 在 一个 树 — 我 意思是 无意识 .

我当时处于半昏迷状态——我是说完全失去意识。

[wen] [ai] [slɪpt] [ʌp] [ðeə(r)] , [ai] [went] [kə'flɒp] [ɒf] [ðə; ði] ['presəpɪs] — [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] .

When	I	slipped	up	there	,	I	went	kerflop	off	the	precipice	—	just	like	in	the	movies	.
什么时候	我	滑倒了	向上	那里	,	我	去	克洛普	离开	这	悬崖	—	只是	喜欢	在	这	电影	.

当我滑上去的时候，我像电影里演的那样，一头栽下了悬崖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	tree	sticking	out	and	I	caught	it
那里	曾是	一个	树	粘性	出去	和	我	捕捉	它

有一棵树伸了出来，我抓住了它。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stʌnd] .

and	I	was	kind	of	stunned	.
和	我	曾是	种类	的	目瞪口呆	.

我当时有点懵。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [aɪ] [stʌk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['lʌki] .

But	anyway	,	I	stuck	there	in	the	branches	,	because	I'm	lucky	.
但	反正	,	我	卡住	那里	在	这	分支	,	因为	我是	幸运的	.

不过，我还是被困在树枝上了，因为我很幸运。

[wen] [aɪ] [gɒt] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

When	I	got	all	right	again	I	managed	to	crawl	along	a	little	ways	and	then	I
什么时候	我	得到	全部	正确的	再次	我	管理	到	爬行	沿着	一个	小的	方式	和	然后	我

[slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

slipped	down	and	landed	behind	a	rock	or	something	,
滑倒了	向下	和	登陆	在后面	一个	岩石	或者	某物	,

当我恢复过来后，我设法爬了一小段路，然后滑了下去，摔在了一块石头或其他什么东西后面。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [stiːp] .

and	below	that	it	wasn't	so	steep	.
和	以下	那	它	不是	所以	陡	.

再往下走就没那么陡了。

[aɪ] [went] [daʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] ,

I	went	down	,	because	I	couldn't	get	up	and	I	wandered	around	down	there	,
我	去	向下	,	因为	我	不能	得到	向上	和	我	漫步	大约	向下	那里	,

我下去了，因为我起不来，我就在下面四处游荡。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['grəʊnɪŋ] .

until	I	heard	somebody	groaning	.
直到	我	听到	某人	呻吟	.

直到我听到有人呻吟。

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɔi] . ”

That	was	Roy	.	”
那	曾是	罗伊	.	”

那是罗伊。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ai] [kɔːld] ?

“	Why	didn't	you	answer	when	I	called	?
“	为什么	没有	你	回答	什么时候	我	称为	?

“我打电话的时候你为什么不接？”

” ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Harry	asked	him	.
”	哈里	问	他	.

“哈利问他。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [ðen] , ” [ðə; ði] [kɪd] [sed] .

“	I	guess	I	must	have	been	unconscious	then	,	”	the	kid	said	.
“	我	猜测	我	必须	有	到过	无意识	然后	,	”	这	孩子	说	.

“我当时一定是昏迷了，”孩子说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] ?
“ How could I answer you if I was unconscious ?
” 如何 可以 我 回答 你 如果 我 曾是 无意识 ?

“如果我昏迷不醒，我怎么能回答你呢？”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] .
I guess you were never unconscious .
我 猜测 你 是 绝不 无意识 .

我猜你当时并没有失去意识。

” ['hæri] [sed] , “ [wel] , [ɪf] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] , [æt; ət] [liːst] [aɪm]['stjuːpɪfaɪd] .
” Harry said , “ Well , if I've never been unconscious , at least I'm stupefied .
” 哈里 说 , “ 出色地 , 如果 我已经 绝不 到过 无意识 , 在 至少 我是 目瞪口呆 .

哈利说：“好吧，虽然我从未失去意识，但至少我现在很震惊。”

[piː] - [wiː] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][naɪn][laɪvz; lɪvz][laɪk][ə; eɪ][kæt] .
Pee - wee , I think you have nine lives like a cat .
撒尿 - 哇 , 我 思考 你 有 九 生活 喜欢 一个 猫 .

皮威，我觉得你像猫一样有九条命。

[aɪl] ['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt][juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll never worry about you again .
患病的 绝不 担心 关于 你 再次 .

我再也不会为你担心了。

[gəʊ] [weə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] .
Go where thou wilt .
去 在哪里 你 枯萎 .

你想去哪儿就去哪儿。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] .
You were born under a lucky star .
你 是 出生 在下面 一个 幸运的 星星 .

你生来就拥有好运。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ,
But tell me this ,
但 告诉 我 这 ,

但请告诉我，

[duː; də]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['naɪtli] ['wɔndərəz] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [laɪz] [wedʒd] [bɪ'twiːn]
do either one of you nightly wanderers know who it is who lies wedged between
做 任何一个 一 的 你 每晚 流浪者 知道 WHO 它 是 WHO 谎言 楔形 之间
[ðəʊz] [tuː] [rɒks] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] ? ”
those two rocks somewhere down here ? ”
那些 二 岩石 某处 向下 这里 ? ”

你们两个夜游者，谁知道是谁卡在这下面两块石头之间?

“ [hiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ded] , ” ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] ; “ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
“ He's surely dead , ” little Skinny piped up ; “ isn't he ?
” 他是 一定 死的 , ” 小的 瘦骨嶙峋的 管道 向上 ; ” 不是 他 ?

“他肯定死了，”小瘦子插嘴道；“对吧？”

” ['hæri] [sed] , “ [jes] , [ælf] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
” Harry said , “ Yes , Alf , I don't believe we'll have to disappoint you again .
” 哈里 说 , “ 是的 , 阿尔夫 , 我 不 相信 出色地 有 到 辜负 你 再次 .

哈利说：“是的，阿尔夫，我想我们不会再让你失望了。”

[hiːz] ['veri] [ded] . ”
He's very dead . ”
他是 非常 死的 . ”

他已经死了。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

“	**Let's**	**go**	**and**	**find**	**him**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**.**
”	我们来吧	去	和	寻找	他	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我们去找他吧！”皮威喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] , [rɔi] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**you're**	**able**	**to**	**move**	**about**	**,**	**Roy**	**?**
”	做	你	思考	你是	有能力的	到	移动	关于	,	罗伊	?

“罗伊，你觉得你还能四处走动吗？”

” [ˈhæri] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] .

”	**Harry**	**asked**	**me**	**.**	
”	哈里	问	我	.	

“哈利问我。”

“ [ai] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [tuː] [rɒks] [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	**I**	**started**	**to**	**find**	**those**	**two**	**rocks**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**find**	**them**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**
”	我	开始	到	寻找	那些	二	岩石	和	我是	去	到	寻找	他们	,	”	我	讲述	他

.

:

.

“我开始寻找那两块石头，我一定会找到它们的，”我告诉他。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [əˈlɒŋ] , ” [grəʊv] [sed] .

“	**I'll**	**help**	**you**	**along**	**,**	**”**	**Grove**	**said**	**.**
”	患病的	帮助	你	沿着	,	”	树林	说	.

“我会帮助你的，”格罗夫说。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈtɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

We	**made**	**torches**	**and**	**lighted**	**them**	**at**	**the**	**fire**	**.**
我们	制成	火炬	和	照明	他们	在	这	火	.

我们制作了火把，并在火堆旁点燃了它们。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ɪz] ,

The	**way**	**you**	**do**	**that**	**is**	**,**
这	方式	你	做	那	是	,

具体做法是：

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] [ænd; ənd][splɪt][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [splɪt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrɒsweɪz]

to	**get**	**a**	**good**	**stick**	**and**	**split**	**it**	**a**	**little**	**way**	**and**	**then**	**split**	**it**	**crossways**	
到	得到	一个	好的	戳	和	分裂	它	一个	小的	方式	和	然后	分裂	它	十字路口	

[tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] [ˈsplɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [splɪt] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]

to	**that**	**and**	**keep**	**on**	**splitting**	**it**	**this**	**way**	**and**	**that**	**until**	**the**	**split**	**parts**	**are**	
到	那	和	保持	在	分裂	它	这	方式	和	那	直到	这	分裂	部分	是	

[səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [kɜːl] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌzi] [ˈtɒpnɒt] [ɒn][ðə; ði]

so	**thin**	**that**	**they**	**just**	**curl**	**out**	**and**	**make**	**a**	**kind**	**of**	**a**	**fuzzy**	**topknot**	**on**	**the**
所以	薄的	那	他们	只是	卷曲	出去	和	制作	一个	种类	的	一个	模糊	发髻	在	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

end	**of**	**the**	**stick**	**.**
结尾	的	这	戳	.

找一根好的木棍，先将其劈开一点，然后再横向劈开，如此反复劈开，直到劈开的部分变得非常细，卷曲起来，在木棍的末端形成一个毛茸茸的顶髻。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] , [ðə; ði] [stɪk] [wɪl] [bɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

If	**you**	**do**	**it**	**right**	**,**	**the**	**stick**	**will**	**burn**	**,**	**for**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**.**
如果	你	做	它	正确的	,	这	戳	将要	烧伤	,	为了	关于	一半	一个	小时	.

如果操作正确，木棍会燃烧大约半小时。

[wen] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn] ,

When	**we**	**each**	**had**	**one**	**,**
什么时候	我们	每个	有	一	,

当我们每人拥有一个的时候，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tuː] [rɒks] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf]

we	started	out	to	find	the	two	rocks	we	had	seen	from	up	on	the	cliff
我们	开始	出去	到	寻找	这	二	岩石	我们	有	已见	从	向上	在	这	悬崖

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	the	body	that	we	had	seen	between	them	.
和	这	身体	那	我们	有	已见	之间	他们	.

我们出发去寻找我们在悬崖上看到的那两块石头，以及我们在两块石头之间看到的尸体。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ” ['hæri] [sed] ,

“	If	it	isn't	a	scout	then	it	must	be	a	soldier	,	”	Harry	said	,
“	如果	它	不是	一个	侦察	然后	它	必须	是	一个	士兵	,	”	哈里	说	,

“如果不是侦察兵，那一定是士兵，”哈里说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm] .

“	because	I'm	sure	about	the	khaki	uniform	.
“	因为	我是	当然	关于	这	卡其色	制服	.

“因为我对卡其色制服很有把握。”

” ['skɪni] [kept] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] ['hæri] ;

”	Skinny	kept	right	close	to	Harry	;
”	瘦骨嶙峋的	保留	正确的	关闭	到	哈里	;

“斯基尼一直紧紧跟在哈利身边；

[ai] [ges] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [skeəd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

I	guess	he	was	kind	of	scared	thinking	about	what	we	were	going	to
我	猜测	他	曾是	种类	的	害怕的	思维	关于	什么	我们	是	去	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

我猜他当时有点害怕，不知道我们会发现什么。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] ['spuːki] , ['siːɪŋ] [ðəʊz] ['tɔːrtʃɪz]

I	couldn't	blame	him	,	because	it	was	kind	of	spooky	,	seeing	those	torches
我	不能	责备	他	,	因为	它	曾是	种类	的	幽灵般的	,	看到	那些	火炬

['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

moving	in	the	dark	.
移动	在	这	黑暗的	.

我不能责怪他，因为看到那些火炬在黑暗中移动，确实有点吓人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [saɪt]

CHAPTER	XXIV	—	WE	BEHOLD	A	GHASTLY	SIGHT
章	二十四	—	我们	看哪	一个	阴森	视线

第二十四章——我们目睹了一幅可怕的景象

[grəʊv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['rɪski] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] ,

Grove	said	it	was	pretty	risky	leaving	the	auto	,
树林	说	它	曾是	漂亮的	风险	离开	这	汽车	,

格罗夫说，把车停在路边风险很大。

[wɪð] [nəʊ] [laɪts] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

with	no	lights	on	it	up	there	in	the	road	,
和	不	灯	在	它	向上	那里	在	这	路	,

路上的那辆车没有开灯。

[bʌt; bət] ['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn] ['daɪɪŋ] ['meɪbi] , [bʌt; bət][mɔː(r)]

but	Harry	said	it	was	worse	to	leave	some	one	dying	maybe	,	but	more
但	哈里	说	它	曾是	更糟	到	离开	一些	一	垂死	或许	,	但	更多的

['laɪkli] [ded] ,

likely	dead	,
可能	死的	,

但哈里说，让一个人奄奄一息，但更有可能死去，这样更糟糕。

[bɪ'twiːn] [tuː] [rɒks] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

between	two	rocks	down	there	in	that	jungle	.
之间	二	岩石	向下	那里	在	那	丛林	.

就在那片丛林里，两块岩石之间。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

But	anyway	,	this	is	what	we	decided	to	do	.
但	反正	,	这	是	什么	我们	决定	到	做	.

总之，我们决定这样做。

[grəʊv] [sed] [id] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Grove	said	he'd	go	up	with	a	torch	and	keep	a	fire	burning	near	the	machine	,
树林	说	他会	去	向上	和	一个	火炬	和	保持	一个	火	燃烧	靠近	这	机器	,

格罗夫说他会带着火把上去，在机器附近生火。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [bɪ'ləʊ] .

while	the	rest	of	us	hunted	around	below	.
尽管	这	休息	的	我们	猎杀	大约	以下	.

而我们其他人则在下面四处搜寻。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ,

He	went	along	under	the	cliff	to	where	it	wasn't	so	high	and	steep	,
他	去	沿着	在下面	这	悬崖	到	在哪里	它	不是	所以	高的	和	陡	,

他沿着悬崖下方走，走到一段坡度不那么陡峭的地方。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] ['bɒbɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [haɪ] [ʌp] .

and	pretty	soon	we	could	see	his	torch	bobbing	along	the	road	high	up	.
和	漂亮的	很快	我们	可以	看	他的	火炬	上下摆动	沿着	这	路	高的	向上	.

很快我们就看到他的火炬在高高的路上晃动。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bleɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [blæk]

Then	pretty	soon	we	could	see	a	pretty	good	blaze	up	there	and	something	black
然后	漂亮的	很快	我们	可以	看	一个	漂亮的	好的	火焰	向上	那里	和	某物	黑色的

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

很快我们就看到上面燃起了熊熊大火，附近还有黑色的东西。

[bʌt; bət] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wiː; wi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðəʊz] [rɒks] .

But	down	below	we	just	couldn't	find	those	rocks	.
但	向下	以下	我们	只是	不能	寻找	那些	岩石	.

但是我们往下走，就是找不到那些石头。

[wiː; wi] [iːtʃ] [went] ['seprətli] ([ɪk'sept] ['skɪni] [huː] [steɪd] [baɪ] ['hæri]) [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi]

We	each	went	separately	(	except	Skinny	who	stayed	by	Harry	)	but	the	more	we
我们	每个	去	分别地	(	除了	瘦骨嶙峋的	WHO	入住	经过	哈里	)	但	这	更多的	我们

['hʌntɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [mɪkst] [ʌp] [wiː; wi] [gɒt] .

hunted	the	more	mixed	up	we	got	.
猎杀	这	更多的	混合	向上	我们	得到	.

我们各自行动（除了留在哈利身边的瘦子），但我们越是狩猎，就越是迷失方向。

[əʊ] , [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dʒʌŋg(ə)l] !

Oh	,	boy	,	but	that	was	some	jungle	!
哦	,	男生	,	但	那	曾是	一些	丛林	!

我的天哪，那片丛林真是太壮观了！

[frɒm; frəm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [ðəʊz] [tuː] [rɒks] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] ,

From	up	on	the	cliff	those	two	rocks	had	been	good	and	plain	,
从	向上	在	这	悬崖	那些	二	岩石	有	到过	好的	和	清楚的	,

从悬崖上看去，那两块岩石清晰可见，毫不突兀。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [lʊkt] [ə'laɪk] .

but	now	that	we	were	down	below	,	all	the	rocks	looked	alike	.
但	现在	那	我们	是	向下	以下	,	全部	这	岩石	看起来	同样	.

但现在我们到了下面，所有的石头看起来都一样。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiːɪz] [wɪð] [rɒks] ; [ðeɪ] [lʊk] ['dɪfrənt] [ɪn][ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] .

That's	the	way	it	is	with	rocks	;	they	look	different	in	a	bird's	-	eye	view	.
那就是	这	方式	它	是	和	岩石	;	他们	看	不同的	在	一个	鸟类	-	眼睛	看法	.

石头就是这样；从鸟瞰的角度看，它们的样子和近处看到的不一样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [treɪl] !

After	a	while	,	Pee	-	wee	shouted	,	"	I've	got	a	trail	!
后	一个	尽管	,	撒尿	-	哇	喊叫	,	"	我已经	得到	一个	踪迹	!

过了一会儿，皮威喊道："我找到线索了！"

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [treɪl] !

I've	got	a	trail	!
我已经	得到	一个	踪迹	!

我找到线索了！

[kʌm] [hɪə(r)] , [kwɪk] !

Come	here	,	quick	!
来	这里	,	快的	!

快过来！

" ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

"	Harry	and	I	were	pretty	far	apart	,
"	哈里	和	我	是	漂亮的	远的	除	,

"我和哈利的关系很疏远，

[bʌt; bət][wiː; wi][bəuθ] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][gɒt]

but	we	both	heard	him	and	followed	the	light	of	his	torch	until	we	got
但	我们	两个都	听到	他	和	随后	这	光	的	他的	火炬	直到	我们	得到

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

to	the	place	where	he	was	standing	.
到	这	地方	在哪里	他	曾是	常设	.

但我们都听到了他的声音，并循着他的火把光芒，一直走到他站立的地方。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] ['waɪndɪŋ] [ɔːl][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

Sure	enough	,	there	was	a	trail	winding	all	in	and	out	among	the	rocks	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	踪迹	绕线	全部	在	和	出去	之中	这	岩石	.

果然，有一条小路蜿蜒曲折地穿梭在岩石之间。

" [ɪts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [treɪl] [ɔːl] [raɪt] , " ['hæri] [sed] ; " [piː] - [wiː] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] .

"	It's	a	sure	enough	trail	all	right	,	"	Harry	said	;	"	Pee	-	wee	,	you're	a	winner	.
"	它是	一个	当然	足够的	踪迹	全部	正确的	,	"	哈里	说	;	"	撒尿	-	哇	,	你是	一个	优胜者	.

"这确实是一条可靠的线索，"哈里说；"皮威，你赢了。"

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðɪs] [stɑːrts] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ;

I	dare	say	this	starts	away	up	there	along	the	road	;
我	敢	说	这	开始	离开	向上	那里	沿着	这	路	;

我敢说，这一切是从那条路边开始的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [bæk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [els] . "

it	will	show	us	the	easiest	way	back	,	if	it	doesn't	show	us	anything	else	.	"
它	将要	展示	我们	这	最容易	方式	后退	,	如果	它	不	展示	我们	任何事物	别的	.	"

如果它没告诉我们其他任何信息，至少也会告诉我们最简单的返程路线。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn] [ðæts] [ded] ?

"	Will	it	show	us	that	man	that's	dead	?
"	将要	它	展示	我们	那	男人	那就是	死的	?

"它会向我们展示那个死去的人吗？"

" ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .
" little Skinny piped up .
" 小的 瘦骨嶙峋的 管道 向上 .

"小瘦子插嘴道。"

['hæri] [sed] , " [ai][deə(r)] [seɪ] , [ælf] ; [wiːl; wil] [suːn] [siː] .
Harry said , " I dare say , Alf ; we'll soon see .
哈里 说 , " 我 敢 说 , 阿尔夫 ; 出色地 很快 看 .

哈利说："我敢说，阿尔夫；我们很快就会知道了。"

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] . "
If he wasn't thrown off the cliff he probably came by the trail . "
如果 他 不是 抛掷 离开 这 悬崖 他 大概 来了 经过 这 踪迹 . "

如果他不是被扔下悬崖的，那他很可能是沿着小路过来的。

" [wen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] [rɒks] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , " [ai] [pʊt] [ɪn] ,
" When I saw those rocks from above , " I put in ,
" 什么时候 我 锯 那些 岩石 从 多于 , " 我 放 在 ,

"当我从上面看到那些岩石时，"我补充道，

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ðeə(r)] ,
" they looked too far out from the cliff for anybody to be thrown there ,
" 他们 看起来 也 远的 出去 从 这 悬崖 为了 任何人 到 是 抛掷 那里 ,

"他们看起来离悬崖太远了，不可能有人会被扔到那里。"

[ɔː(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ðeə(r)] .
or to fall there .
或者 到 落下 那里 .

或者掉到那里。

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Harry said , " Well , I dare say you're right .
" 哈里 说 , " 出色地 , 我 敢 说 你是 正确的 .

哈利说："嗯，我敢说你是对的。"

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn]
As long as we thought it was our young hero that was wedged in
作为 长的 作为 我们 想法 它 曾是 我们的 年轻的 英雄 那 曾是 楔形 在
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

只要我们还以为被卡在里面的是我们的小英雄，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ðeə(r)]
and as long as we knew that the only way he could have got there
和 作为 长的 作为 我们 知道 那 这 仅有的 方式 他 可以 有 得到 那里
[wɒz; wəz][baɪ] ['fɔːlɪŋ] ,
was by falling ,
曾是 经过 坠落 ,

只要我们知道他到达那里的唯一途径就是坠落，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] . "
it didn't occur to me that it was pretty far out from the cliff . "
它 没有 发生 到 我 那 它 曾是 漂亮的 远的 出去 从 这 悬崖 . "

我当时并没有意识到它离悬崖其实很远。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] !
" Then there's a mystery !
" 然后 有 一个 神秘 !

"那还有一个谜团！"

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

"是的?

" ['hæri] [sed] .
" Harry said .
" 哈里 说 .

哈利说道。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]['dʒentli] .
" Break it to us gently .
" 休息 它 到 我们 轻轻地 .

请委婉地告诉我们。

" [ðə; ði][kɪd] [sed] , " [wel] , [ɪf] [ðæt][mæn] ['wʌznt] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [daʊn] ,
" The kid said , " Well , if that man wasn't thrown down and didn't fall down ,
" 这 孩子 说 , " 出色地 , 如果 那 男人 不是 抛掷 向下 和 没有 落下 向下 ,

"那孩子说，"嗯，如果那个人没有被推倒，没有摔倒，

[ðen] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [daʊn] ?
then how did he get down ?
然后 如何 做过 他 得到 向下 ?

那他是怎么下来的?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ðeə(r)] ,
He couldn't have come across far over toward the east there ,
他 不能 有 来 穿过 远的 超过 朝向 这 东方 那里 ,

他不可能从东边很远的地方过来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] , [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['mɑːʃi] . "
because when I had the fire going , I could see it was all marshy . "
因为 什么时候 我 有 这 火 去 , 我 可以 看 它 曾是 全部 沼泽地 . "

因为当我生火的时候，我看到那里全是沼泽地。

" [wel] [ðen] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][treɪl] , " ['hæri] [sed] .
" Well then , he came down by the trail , " Harry said .
" 出色地 然后 , 他 来了 向下 经过 这 踪迹 , " 哈里 说 .

"那么，他就沿着小路下来了，"哈里说。

" [ɔːl] [raɪt] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ðɪs] [treɪl] , " [piː] - [wiː] [ʃɒt] [raɪt] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
" All right , show me a footprint in this trail , " Pee - wee shot right back at him .
" 全部 正确的 , 展示 我 一个 脚印 在 这 踪迹 , " 撒尿 - 哇 射击 正确的 后退 在 他 .

"好，给我指出这条小路上的脚印，"皮威立刻反驳道。

['hæri] [lʊkt] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['skɪni] [gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz]
Harry looked and I looked , and even little Skinny got down on his knees
哈里 看起来 和 我 看起来 , 和 甚至 小的 瘦骨嶙峋的 得到 向下 在 他的 膝盖
[ænd; ənd] [lʊkt] ,
and looked ,
和 看起来 ,

哈利看了，我也看了，就连小瘦子都跪下来看了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ðæt] [treɪl] .
and there wasn't the sign of a footprint in that trail .
和 那里 不是 这 符号 的 一个 脚印 在 那 踪迹 .

而且那条小路上也没有脚印的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ðeə(r)] , [tuː] ,

It	was	soft	there	,	too	,
它	曾是	柔软的	那里	,	也	,

那里也很柔软。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [ˈfʊtˌprɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)]

and	if	there	had	been	any	footprints	they	would	have	shown	good	and	clear
和	如果	那里	有	到过	任何	脚印	他们	会	有	所示	好的	和	清除

.

:

.

如果真有脚印，那也一定会清晰可见。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˈeəpleɪn] , ” [ˈskɪni] [paɪpt] [ʌp] .

“	Maybe	he	came	in	an	airplane	,	”	Skinny	piped	up	.
“	或许	他	来了	在	一个	飞机	,	”	瘦骨嶙峋的	管道	向上	.

“也许他是坐飞机来的，”瘦子插嘴道。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeəpleɪn] [ˈeniweə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [wɪd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]

“	I	guess	if	there	was	an	airplane	anywhere	around	here	,	we'd	have	found	it
“	我	猜测	如果	那里	曾是	一个	飞机	任何地方	大约	这里	,	我们会	有	成立	它

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ,

before	this	,
前	这	,

“我想，如果这附近真有飞机的话，我们早就发现了。”

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

[ˈhæri] [sed] , “ [wel] ,

Harry	said	,	“	Well	,
哈里	说	,	“	出色地	,

哈利说：“嗯，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [rɔi] [dɪd]

I	suppose	it's	possible	that	somebody	picked	his	way	down	the	same	as	Roy	did
我	认为	它是	可能的	那	某人	挑选	他的	方式	向下	这	相同的	作为	罗伊	做过

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmeɪbi] [ˈstʌmb(ə)ld] .

and	then	maybe	stumbled	.
和	然后	或许	踉跄	.

我猜想，有可能有人像罗伊一样小心翼翼地往下走，然后不小心绊倒了。

[nʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [ˈprɪti] [fɑː(r)] [aʊt]

None	of	us	know	where	those	rocks	are	,	but	they	did	look	pretty	far	out
没有任何	的	我们	知道	在哪里	那些	岩石	是	,	但	他们	做过	看	漂亮的	远的	出去

[frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

我们谁也不知道那些岩石在哪里，但从上面看，它们确实显得很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] [ˈfʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðɪs] [treɪl] .

and	it	does	seem	mighty	funny	that	there	aren't	any	footprints	in	this	trail	.
和	它	做	似乎	强大的	有趣的	那	那里	不是	任何	脚印	在	这	踪迹	.

这条小路上竟然没有一个脚印，这确实非常奇怪。

[ˈeniweɪ] , [wiːl; wil] [pʊʃ] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [siː] .

Anyway	,	we'll	push	ahead	and	see	what	we	see	.
反正	,	出色地	推	前方	和	看	什么	我们	看	.

总之，我们会继续推进，看看情况如何。

" [wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [piː] - [wiː] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] ,

"	We	went	along	the	trail	single	file	,	Pee	-	wee	going	first	,
"	我们	去	沿着	这	踪迹	单身的	文件	,	撒尿	-	哇	去	第一的	,

我们沿着小路排成一列前进，皮威走在最前面。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] , [hiː; hi] [kæn; kən] .

because	if	any	one	can	follow	a	trail	,	he	can	.
因为	如果	任何	一	能	跟随	一个	踪迹	,	他	能	.

因为如果任何人都能循着线索找到他，那他肯定能找到。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [kept] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ,

All	the	while	we	kept	holding	our	torches	down	,	looking	for	footprints	,
全部	这	尽管	我们	保留	保持	我们的	火炬	向下	,	寻找	为了	脚印	,

我们一直举着手电筒，寻找脚印。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] .

but	there	wasn't	a	sign	of	any	.
但	那里	不是	一个	符号	的	任何	.

但没有任何迹象表明有这种东西。

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['seɪɪŋ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [skeəd] [sɔːt] [ɒv; əv] , " [ðeə(r)]

Then	all	of	a	sudden	he	stopped	short	,	saying	kind	of	scared	sort	of	,	"	There
然后	全部	的	一个	突然	他	停止	短的	,	说	种类	的	害怕的	种类	的	,	"	那里

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !

it	is	!
它	是	!

然后他突然停了下来，有点害怕地说："就是那里！"

[lʊk] — [streɪt] [əˈhed] — [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Look	—	straight	ahead	—	I	can	see	it	.
看	—	直的	前方	—	我	能	看	它	.

看——就在前面——我能看到它。

" [əˈbaʊt] ['fɪfti] [fiːt] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [treɪl] [ræn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [bɪg] [rɒks] ,

"	About	fifty	feet	ahead	of	us	that	trail	ran	between	two	big	rocks	,
"	关于	五十	脚	前方	的	我们	那	踪迹	跑	之间	二	大的	岩石	,

"在我们前方大约五十英尺的地方，那条小路蜿蜒在两块大石头之间，

['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [frɒm; frəm] [ʌp] [ɒn]

only	they	were	farther	apart	and	looked	different	than	they	did	from	up	on
仅有的	他们	是	更远	除	和	看起来	不同的	比	他们	做过	从	向上	在

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

只是它们之间的距离更远了，看起来也和从悬崖上看到的不一样了。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['juːnɪfɔːm]

And	right	there	in	the	trail	between	them	lay	a	man	with	a	soldier's	uniform
和	正确的	那里	在	这	踪迹	之间	他们	躺	一个	男人	和	一个	士兵的	制服

[ɒn] .

on	.
在	.

就在他们之间的路上，躺着一个身穿军装的男人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] ,

He	was	lying	face	down	,	and	we	knew	he	must	be	dead	,
他	曾是	说谎	脸	向下	,	和	我们	知道	他	必须	是	死的	,

他脸朝下躺着，我们知道他肯定已经死了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ʌp]

because	his	arms	were	spread	out	and	one	of	his	legs	was	lying	up
因为	他的	武器	是	传播	出去	和	一	的	他的	腿	曾是	说谎	向上

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [rɒk] ,

over	a	corner	of	rock	,
超过	一个	角落	的	岩石	,

因为他双臂张开，一条腿搭在岩石的边角上。

[kaɪnd][ɒv; əv]['kreɪzi] [laɪk] .

kind	of	crazy	like	.
种类	的	疯狂的	喜欢	.

有点疯狂。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bædli] ['ɪndʒəd] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [ʌn'kɒnʃəs] ,

No	matter	how	badly	injured	a	man	may	be	,	even	if	he's	unconscious	,
不	事情	如何	糟糕	受伤	一个	男人	可能	是	,	甚至	如果	他是	无意识	,

无论一个人伤势多么严重，即使他已经失去意识，

[hiː; hi]['nevə(r)][laɪz] ['sprɔːlɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

he	never	lies	sprawling	like	that	.
他	绝不	谎言	蔓延	喜欢	那	.

他从来不会那样四仰八叉地躺着。

[ðeəz; ðəz][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n][laɪz] .

There's	kind	of	a	way	that	a	dead	person	lies	.
有	种类	的	一个	方式	那	一个	死的	人	谎言	.

死人说谎的方式总有其独特之处。

[piː] - [wiː] [dʒʌst] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [stɒpt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Pee	-	wee	just	stopped	short	in	the	trail	and	we	all	stopped	behind	him	.
撒尿	-	哇	只是	停止	短的	在	这	踪迹	和	我们	全部	停止	在后面	他	.

皮威突然在小路上停了下来，我们也都停在了他身后。

[aɪ] [ges] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][ə; eɪ]['sekənd] , [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['nɪərə(r)] .

I	guess	for	just	about	a	second	,	none	of	us	wanted	to	go	nearer	.
我	猜测	为了	只是	关于	一个	第二	,	没有任何	的	我们	通缉	到	去	更近	.

我想，在那一瞬间，我们谁都不想靠近。

[ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [mænz] [leg][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kriːpi] .

The	way	that	man's	leg	was	lying	made	me	feel	creepy	.
这	方式	那	男人的	腿	曾是	说谎	制成	我	感觉	爬行	.

那男人的腿摆放的姿势让我觉得很诡异。

['hæri] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [men] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [tʊk]

Harry	said	that	was	the	way	men	lay	on	the	battle	field	before	the	nurses	took
哈里	说	那	曾是	这	方式	男人	躺	在	这	战斗	场地	前	这	护士	采取

[ðem; ðəm] — [ɔːl] ['sprɔːlɪŋ] ,

them	—	all	sprawling	,
他们	—	全部	蔓延	,

哈里说，士兵们在被护士们送往战场之前，就是这样四肢摊开躺在地上的。

[sɔːt] [ɒv; əv] .

sort	of	.
种类	的	.

算是吧。

['prɪti] [suːn] [piː] - [wiː] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒks] .

Pretty	soon	Pee	-	wee	moved	a	little	nearer	and	held	his	torch	toward	the	rocks	.
漂亮的	很快	撒尿	-	哇	已搬	一个	小的	更近	和	握住	他的	火炬	朝向	这	岩石	.

很快，皮威走近了一些，举起火把照向岩石。

“ ['fʌni] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [blʌd] [ðeə(r)] , ” ['hæri] [sed] .
“ Funny there isn't any blood there , ” Harry said .
“ 有趣的 那里 不是 任何 血 那里 , ” 哈里 说 .

“真奇怪，那里竟然没有血迹，”哈利说。

“ ['meɪbi] [ðə; ði][reɪn] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ Maybe the rain washed it away , ” I told him .
“ 或许 这 雨 洗过 它 离开 , ” 我 讲述 他 .

“也许是被雨水冲走了，”我告诉他。

“ [gəʊ] [ə'hed] , [piː] - [wiː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [muːv] [ə'lɒŋ] .
“ Go ahead , Pee - wee , ” he said ; “ move along .
“ 去 前方 , 撒尿 - 哇 , ” 他 说 ; “ 移动 沿着 .

“走吧，皮威，”他说；“继续前进。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [mɔː(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti]
” CHAPTER XXV — WE ADD ONE MORE TO OUR PARTY
” 章 25 — 我们 添加 一 更多的 到 我们的 派对

第二十五章——我们队伍里又添一人

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [piː] - [wiː] ['dɪd(ə)nt] [bʌdʒ] .
But for just about a couple of seconds , Pee - wee didn't budge .
但 为了 只是 关于 一个 夫妻 的 秒 , 撒尿 - 哇 没有 预算 .

但就在几秒钟的时间里，皮威纹丝不动。

[dʒiː] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] .
Gee , I couldn't blame him .
吉 , 我 不能 责备 他 .

哎，我真不怪他。

“ [lʊk] [æt; ət] [groʊvz] [laɪt] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [ai] [sed] .
“ Look at Grove's light up there , ” I said .
“ 看 在 格罗夫的 光 向上 那里 , ” 我 说 .

“看看格罗夫那边的灯，”我说。

[ə'weɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
Away up on the road we could see the fire good and plain ,
离开 向上 在 这 路 我们 可以 看 这 火 好的 和 清楚的 ,

在远处的路上，我们可以清楚地看到火光。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] ['muːvɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and even something dark moving near it .
和 甚至 某物 黑暗的 移动 靠近 它 .

甚至还有黑色的东西在附近移动。

“ [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][tuː; tə][hɪm] ?
“ Shall I call to him ?
“ 将 我 称呼 到 他 ?

我该呼唤他吗?

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [nəʊ] , [doʊnt] , ” ['hæri] [sed] .
“ No , don't , ” Harry said .
“ 不 , 不 , ” 哈里 说 .

“不，别这样，”哈利说。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaʊtɪŋ]

I	guess	it	was	just	because	he	didn't	exactly	want	us	to	be	shouting
我	猜测	它	曾是	只是	因为	他	没有	确切地	想	我们	到	是	喊叫

[wɪð] [ðæt] [θɪŋ] ['laɪɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es] .

with	that	thing	lying	so	near	us	.
和	那	事物	说谎	所以	靠近	我们	.

我想是因为他不想让我们在那个东西离我们这么近的地方大声喧哗吧。

['eniweɪ] , [wiː; wi][kaɪnd][ɒv; əv] [spəʊk] [ɪn] ['wɪspərz] — [ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

Anyway	,	we	kind	of	spoke	in	whispers	—	I	don't	know	why	.
反正	,	我们	种类	的	辐	在	低语	—	我	不	知道	为什么	.

总之，我们几乎是低声交谈——我也不知道为什么。

[ai] [sed] , “ [wel] ,

I	said	,	“	Well	,
我	说	,	“	出色地	,

我说：“嗯，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [naʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][fɔːl][æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm]

you	can	see	for	yourself	now	that	no	one	could	fall	as	far	out	from
你	能	看	为了	你自己	现在	那	不	一	可以	落下	作为	远的	出去	从

[ðə; ðiː] [klɪf] [æz; əz] [ðɪs] .

the	cliff	as	this	.
这	悬崖	作为	这	.

现在你自己也看到了，没有人会从悬崖上摔下来这么远。

[groʊvz] ['faɪə(r)][ɪz] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ðiː] [edʒ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Grove's	fire	is	right	near	the	edge	,	isn't	it	?
格罗夫的	火	是	正确的	靠近	这	边缘	,	不是	它	?

格罗夫的火灾就在边缘附近，对吧?

[lʊk] [weə(r)] [ðæt] ['faɪə(r)][ɪz][ænd; ənd] [lʊk] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”

Look	where	that	fire	is	and	look	where	we	are	.	”
看	在哪里	那	火	是	和	看	在哪里	我们	是	.	”

看看那场火灾在哪里，再看看我们现在在哪里。”

“ [ɪts] [bleɪmd] ['fʌni] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] , ” ['hæri] [sed] ; “ [hiːz] [raɪt] [ɪn][ðə; ðiː][treɪl] . ”

“	It's	blamed	funny	there	aren't	any	footprints	,	”	Harry	said	;	“	he's	right	in	the	trail	.	”
“	它是	被指责	有趣的	那里	不是	任何	脚印	,	”	哈里	说	;	“	他是	正确的	在	这	踪迹	.	”

“奇怪的是，竟然没有留下任何脚印，”哈里说；“他就在小路上。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [laɪk] [ai][təʊld][juː; jʊ] , ” [piː] - [wiː] ['wɪspəd] .

“	It's	a	mystery	like	I	told	you	,	”	Pee	-	wee	whispered	.
“	它是	一个	神秘	喜欢	我	讲述	你	,	”	撒尿	-	哇	低声说道	.

“就像我跟你说的那样，这真是个谜，”皮威低声说道。

[æz; əz][wiː; wi] [muːvd] ['nɪərə(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['skɪni] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [taɪt] [tuː; tə] ['hæri] .

As	we	moved	nearer	I	could	see	how	Skinny	was	clinging	tight	to	Harry	.
作为	我们	已搬	更近	我	可以	看	如何	瘦骨嶙峋的	曾是	依恋	紧的	到	哈里	.

随着我们走近，我看到斯基尼紧紧地抱着哈利。

[wen] [wiː; wi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ðiː] [rɒks] ,

When	we	got	near	the	rocks	,
什么时候	我们	得到	靠近	这	岩石	,

当我们靠近岩石时，

[piː] - [wiː] [siːmd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [nɜːv] [bæk] — [məʊst]['ɔːlweɪz] [ðæts] [ðə; ðiː] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð]

Pee	-	wee	seemed	to	get	his	nerve	back	—	most	always	that's	the	way	it	is	with
撒尿	-	哇	似乎	到	得到	他的	神经	后退	—	最多	总是	那就是	这	方式	它	是	和

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

皮威似乎又恢复了勇气——童子军通常都是这样。

['eniweɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [naʊ] — [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

Anyway	**,**	**he**	**has**	**plenty**	**now**	**—**	**that's**	**one**	**thing**	**.**
反正	,	他	有	很多	现在	—	那就是	一	事物	.

总之，他现在有很多东西了——这是一方面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [liːn] [daʊn]

He	**was**	**quite**	**a**	**little**	**distance**	**ahead**	**of**	**us**	**and**	**I**	**saw**	**him**	**lean**	**down**
他	曾是	相当	一个	小的	距离	前方	的	我们	和	我	锯	他	倾斜	向下

[ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['bɒdi] .

and	**hold**	**his**	**torch**	**over**	**that**	**body**	**.**
和	抓住	他的	火炬	超过	那	身体	.

他当时离我们还有一段距离，我看到他弯下腰，把手电筒举到那具尸体上。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [fiːt] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**set**	**up**	**a**	**shout**	**that**	**took**	**me**	**off**	**my**	**feet**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	放	向上	一个	喊	那	采取	我	离开	我的	脚	.

然后，他突然大喊一声，把我吓得站都站不稳了。

“ [aɪv] [spɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] !

“	**I've**	**solved**	**the**	**mystery**	**!**
“	我已经	已解决	这	神秘	!

“我解开了这个谜团！”

[aɪv] [spɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] !

I've	**solved**	**the**	**mystery**	**!**
我已经	已解决	这	神秘	!

我解开了这个谜团！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	**he**	**yelled**	**.**
”	他	大喊	.

他大喊道。

['hæri] [sed] , “ [ʃ] , [spiːk] ['iːzi] .

Harry	**said**	**,**	**“**	**Shh**	**,**	**speak**	**easy**	**.**
哈里	说	,	“	嘘	,	说话	简单的	.

哈利说：“嘘，小声点。”

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [ded] ? ”

Isn't	**he**	**dead**	**?**	**”**
不是	他	死的	?	”

他不是死了吗?

“ [hiː; hi] — [hiː; hi] — ['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n][ə'laɪv] — [aɪ] [miːn] [hiː; hi] ['wʌznt] !

“	**He**	**—**	**he**	**—**	**isn't**	**even**	**alive**	**—**	**I**	**mean**	**he**	**wasn't**	**!**
“	他	—	他	—	不是	甚至	活	—	我	意思是	他	不是	!

“他——他——已经不在人世了——我的意思是，他本来就不在人世！”

” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ['ʃaʊtɪd] .

”	**our**	**young**	**hero**	**shouted**	**.**
”	我们的	年轻的	英雄	喊叫	.

“我们年轻的英雄喊道。”

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] !

“	**Look**	**at**	**him**	**!**
“	看	在	他	!

“看看他！”

[fiːl] [ɒv; əv] [hɪm] !

Feel	**of**	**him**	**!**
感觉	的	他	!

感受他!

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] !

The	mystery	is	solved	!
这	神秘	是	已解决	!

谜团解开了！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒlvd] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It	was	solved	,	all	right	.
"	它	曾是	已解决	,	全部	正确的	.

“问题解决了，没错。”

[piː] - [wiː] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sprɔːlɪŋ] [legz][ænd; ənd] [hɔːl] [ðæt] ['bɒdi] [aʊt]

Pee	-	wee	grabbed	hold	of	one	of	those	sprawling	legs	and	hauled	that	body	out
撒尿	-	哇	抓住	抓住	的	一	的	那些	蔓延	腿	和	拖拽	那	身体	出去

[frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] .

from	between	the	rocks	.
从	之间	这	岩石	.

皮威抓住其中一条伸展开来的腿，把那具尸体从岩石缝隙里拖了出来。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wei] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [paʊndz] .

The	way	he	handled	it	,	I'd	say	it	weighed	about	five	or	six	pounds	.
这	方式	他	处理	它	,	ID	说	它	称重	关于	五	或者	六	磅	.

根据他处理的方式来看，我觉得它大概有五六磅重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ræg] ['dʌmi] .

It	was	just	a	rag	dummy	.
它	曾是	只是	一个	抹布	假的	.

那只是个破布假人。

[wiː; wi] [stʌk] ['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [rɒks]

We	stuck	our	torches	into	the	earth	and	sat	down	on	one	of	those	big	rocks
我们	卡住	我们的	火炬	进入	这	地球	和	卫星	向下	在	一	的	那些	大的	岩石

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] .

and	had	a	good	laugh	.
和	有	一个	好的	笑	.

我们把火把插进土里，坐在一块大石头上，开怀大笑。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] , ” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ['ʃaʊtɪd] ; “ [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

“	You	thought	it	was	me	,	”	our	young	hero	shouted	;	“	you	thought	it
“	你	想法	它	曾是	我	,	”	我们的	年轻的	英雄	喊叫	;	“	你	想法	它

[wɒz; wəz][ˌem 'iː] — — ”

was	me	—	—	”
曾是	我	—	—	”

“你们以为是我，”我们的小英雄喊道；“你们以为是我——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ai] , [nɒt][ˌem 'iː] , ” ['hæri] [təʊld][hɪm] ;

“	You	mean	I	,	not	me	,	”	Harry	told	him	;
“	你	意思是	我	,	不是	我	,	”	哈里	讲述	他	;

“你是说我，不是我本人，”哈利告诉他；

“ [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [naʊ] ['aʊə(r)] [mis'teik] — [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]

“	we	realize	now	our	mistake	—	that	we	should	ever	have	mistaken	one	with	a
“	我们	意识到	现在	我们的	错误	—	那	我们	应该	曾经	有	错误	一	和	一个

[tʌŋ] [laɪk] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʌmi] .

tongue	like	yours	for	a	dummy	.
舌头	喜欢	你的	为了	一个	假的	.

“我们现在意识到我们的错误——我们竟然会把像你这样舌头灵活的人误认为是傻子。”

[ðə; ði] [plɒt] ['sɜːt(ə)nli] [grəuz] [θɪkə] ; [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ræg]['səʊldʒə(r)] . ”

The	plot	certainly	grows	thicker	;	I	never	expected	to	find	a	rag	soldier	.	”
这	阴谋	当然	生长	较厚	;	我	绝不	预期的	到	寻找	一个	抹布	士兵	.	”

剧情确实越来越扑朔迷离；我万万没想到会遇到一个衣衫褴褛的士兵。

“ ['eniweɪ] , [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ Anyway , we've had a good time , ” Pee - wee said .
” 反正 , 我们已经 有 一个 好的 时间 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“总之，我们玩得很开心，”皮威说。

“ [ræg] - [taɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” ['hæri] [sed] ;
“ Rag - time , I should say , ” Harry said ;
” 抹布 - 时间 , 我 应该 说 , ” 哈里 说 ;

“应该说是拉格泰姆音乐，”哈利说；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] ['mɪst(ə)ri] ?
“ but what is the meaning of this dark and dismal mystery ?
” 但 什么 是 这 意义 的 这 黑暗的 和 惨淡 神秘 ?

“但是，这个黑暗而阴郁的谜团究竟意味着什么呢？”

[waɪ] [ðɪs] [ræg] - [taɪm] [dəʊ] - [bɔɪ] ? ”
Why this rag - time dough - boy ? ”
为什么 这 抹布 - 时间 面团 - 男生 ? ”

为什么是这个拉格泰姆风格的面团小子?

“ [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌem 'iː] [gesɪŋ] . ”
“ Search me , ” I said , “ it has me guessing . ”
” 搜索 我 , ” 我 说 , “ 它 有 我 猜测 . ”

“搜搜我，”我说，“这让我猜不透。”

“ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , ” [piː] - [wiː] [jeld] ; “ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒt] -
“ That shows how much you all know , ” Pee - wee yelled ; “ that shows how much what -
” 那 演出 如何 很多 你 全部 知道 , ” 撒尿 - 哇 大喊 ; “ 那 演出 如何 很多 什么 -
[-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv] — [dɪ'dʌkʃn] .
d'ye - call - it you have — deduction .
染料 - 称呼 - 它 你 有 — 扣除 .

“这说明你们懂得多么少，”皮威喊道；“这说明你们的推理能力有多差劲。”

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðəʊz] ['muːvi] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ræg] ['dʌmi] [gɒt]
This is where those movie men were making their play and that rag dummy got
这 是 在哪里 那些 电影 男人 是 制作 他们的 玩 和 那 抹布 假的 得到
[həːl] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] ,
hurled off the cliff in a jealous rage ,
投掷 离开 这 悬崖 在 一个 嫉妒的 愤怒 ,

这就是那些电影人策划阴谋的地方，那个破布人偶因为嫉妒而被扔下了悬崖。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'vendʒ] ! ”
just the same the school teacher in The Cowboy's Revenge ! ”
只是 这 相同的 这 学校 老师 在 这 牛仔们 复仇 ! ”

就像《牛仔的复仇》里的那位学校老师一样!

“ [ə; eɪ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] , [heɪ] ?
“ A jealous rage , hey ?
” 一个 嫉妒的 愤怒 , 嘿 ?

“是嫉妒的愤怒吗？”

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [ðə; ði] [kɪd] [sed] ; “ ['wʌznt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['muːvi] [men] [ɪn] ['juːtɪkə] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]
“ Sure , ” the kid said ; “ wasn't one of those movie men in Utica dressed like a
” 当然 , ” 这 孩子 说 ; “ 不是 一 的 那些 电影 男人 在 尤蒂卡 穿着 喜欢 一个
['səʊldʒə(r)] ?
soldier ?
士兵 ?

“当然，”孩子说；“尤蒂卡那些电影演员里，是不是有一个人打扮得像个士兵？”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] ;

That	was	the	one	that	was	supposed	to	be	thrown	off	the	cliff	;
那	曾是	这	一	那	曾是	据称	到	是	抛掷	离开	这	悬崖	;

那是原本要被扔下悬崖的那一个；

[ðæt] [wʌn][ɪz] [ðɪs] [wʌn] — [siː] ?

that	one	is	this	one	—	see	?
那	一	是	这	一	—	看	?

就是这个——看到了吗?

" ['hæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] , ['wɪslɪŋ] .

"	Harry	just	sat	there	,	whistling	.
"	哈里	只是	卫星	那里	,	吹口哨	.

哈利就坐在那里，吹着口哨。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [kɪd] .

Then	he	said	,	"	I	guess	you're	right	,	kid	.
然后	他	说	,	"	我	猜测	你是	正确的	,	孩子	.

然后他说："我想你是对的，孩子。"

[ðeɪ] [tʃʌk] [hɪm] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] .

They	chucked	him	out	too	far	.
他们	扔掉	他	出去	也	远的	.

他们把他扔得太远了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪ] ['eniθɪŋ] .

It	was	easy	,	because	he	didn't	weigh	anything	.
它	曾是	简单的	,	因为	他	没有	称重	任何事物	.

这很容易，因为他没有体重。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi] . "

This	is	the	climax	of	a	terrible	tragedy	.	"
这	是	这	高潮	的	一个	糟糕的	悲剧	.	"

这是这场可怕悲剧的高潮。

" [ai] — [ai] [bet] [ɪts] [ə; eɪ]['dændi] [pleɪ] , " [piː] - [wiː] [sed] ;

"	I	—	I	bet	it's	a	dandy	play	,	"	Pee	-	wee	said	;
"	我	—	我	赌注	它是	一个	花花公子	玩	,	"	撒尿	-	哇	说	;

"我——我敢打赌这肯定是一出精彩的戏，"皮威说道；

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] . "

"	I'm	going	to	see	it	when	it	comes	out	.	"
"	我是	去	到	看	它	什么时候	它	来	出去	.	"

"等它上映后我会去看。"

" [tuː] [bæd][ˌaɪ 'tiː][kænt] [end] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræg]

"	Too	bad	it	can't	end	with	a	picture	of	boy	scouts	on	the	trail	of	a	rag
"	也	坏的	它	不能	结尾	和	一个	图片	的	男生	侦察兵	在	这	踪迹	的	一个	抹布

['dʌmi] .

dummy	.
假的	.

"可惜故事不能以一群童子军追踪破布假人的画面结尾。"

[ðə; ði] [pleɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['rægtaɪm] [skaʊts] , " ['hæri] [sed] .

The	play	might	be	called	The	Ragtime	Scouts	,	"	Harry	said	.
这	玩	可能	是	称为	这	拉格泰姆	童子军	,	"	哈里	说	.

"这部剧或许可以叫做《拉格泰姆侦察兵》。"哈里说。

[ai] [sed] , " [jes] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [piː] - [wiː] . "

I	said	,	"	Yes	,	and	who	was	the	first	one	to	say	that	was	Pee	-	wee	.	"
我	说	,	"	是的	,	和	WHO	曾是	这	第一的	一	到	说	那	曾是	撒尿	-	哇	.	"

我说："是的，第一个这么说的人是皮威。"

“ ['gɪlti] , ” ['hæri] [sed] ; “ [bʌt; bət] [jet] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] ;

“	Guilty	,	”	Harry	said	;	“	but	yet	I	was	right	;
”	有罪的	,	”	哈里	说	;	“	但	然而	我	曾是	正确的	;

“有罪，”哈利说；“但我是对的；

[ai] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] [ðæt] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

I	said	there	was	no	life	in	that	figure	,	and	there	isn't	.
我	说	那里	曾是	不	生活	在	那	数字	,	和	那里	不是	.

我说过那个人影没有生命，事实也的确如此。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [frend] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es] ?

Shall	we	take	our	friend	along	with	us	?
将	我们	拿	我们的	朋友	沿着	和	我们	?

我们带朋友一起去吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kruːəl] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]

It	seems	kind	of	cruel	to	leave	him	here	at	the	mercy	of	wind	and
它	似乎	种类	的	残忍的	到	离开	他	这里	在	这	怜悯	的	风	和

[stɔːm] . ”

storm	.	”
风暴	.	”

把他留在这里，任由风雨摆布，似乎有点残忍。”

“ [ʃʊə(r)] , [teɪk] [hɪm] , ” [ai] [sed] ; “ [wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [pə'trəʊl] ;

“	Sure	,	take	him	,	”	I	said	;	“	we'll	put	him	in	the	Raven	Patrol	;
”	当然	,	拿	他	,	”	我	说	;	“	出色地	放	他	在	这	乌鸦	巡逻	;

“当然，带走他吧，”我说；“我们会把他安排到渡鸦巡逻队；

['ðer] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ded] [wʌnz] .

they're	a	lot	of	dead	ones	.
它们是	一个	很多	的	死的	一个	.

死掉的很多。

” ['hæri] [slʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['rægtaɪm] ([ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm]) ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

”	Harry	slung	Mr	.	Ragtime	(	that's	what	we	called	him	)	over	his	shoulder
”	哈里	吊着	先生	.	拉格泰姆	(	那就是	什么	我们	称为	他	)	超过	他的	肩膀

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

and	we	started	back	along	the	trail	.
和	我们	开始	后退	沿着	这	踪迹	.

“哈里把拉格泰姆先生（我们都这么叫它）扛在肩上，我们沿着小路往回走。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wet] ,

On	account	of	being	wet	,
在	帐户	的	存在	湿的	,

由于潮湿，

[ðæt] ['dʌmi] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [lɪmp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

that	dummy	was	heavier	and	it	hung	limp	and	looked	even	more	like	a
那	假的	曾是	较重	和	它	悬挂	跛行	和	看起来	甚至	更多的	喜欢	一个

['riːəl] ['səʊldʒə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

real	soldier	than	it	did	before	,
真实的	士兵	比	它	做过	前	,

那个假人更重了，软绵绵地垂着，看起来比以前更像一个真士兵了。

[ai] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第6/8页

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð]
It 它 **seemed** 似乎 **awful** 可怕 **funny** 有趣的 **for** 为了 **Harry** 哈里 **to** 到 **be** 是 **marching** 行军 **along** 沿着 **ahead** 前方 **of** 的 **us** 我们 **with** 和
[ðæt] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
that 那 **thing** 事物 **over** 超过 **his** 他的 **shoulder** 肩膀 **.** .

哈利扛着那玩意儿走在我们前面，看起来真是滑稽极了。

[ðæt] [treɪl] [ræn] [ə'lɒŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [ʌp] .
That 那 **trail** 踪迹 **ran** 跑 **along** 沿着 **close** 关闭 **under** 在下面 **the** 这 **cliff** 悬崖 **and** 和 **showed** 显示 **us** 我们 **an** 一个 **easy** 简单的 **way** 方式 **up** 向上 **.** .

那条小路紧贴着悬崖下方延伸，为我们指明了一条轻松上山的路。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi][hɪt]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]
Pretty 漂亮的 **soon** 很快 **we** 我们 **hit** 打 **into** 进入 **the** 这 **road** 路 **and** 和 **passed** 通过了 **the** 这 **place** 地方 **where** 在哪里 **we** 我们 **had** 有
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [piː] - [wiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
supposed 据称 **Pee** 撒尿 **-** - **wee** 哇 **had** 有 **fallen** 倒下 **,** ,

很快我们就上了路，经过了我们之前认为皮威摔倒的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .
and 和 **then** 然后 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **auto** 汽车 **.** .

然后就到了汽车旁。

[grəʊv] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] ,
Grove 树林 **had** 有 **the** 这 **fire** 火 **burning** 燃烧 **on** 在 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **road** 路 **right** 正确的 **near** 靠近 **the** 这 **car** 车 **,** ,

格罗夫在路边，就在汽车附近点燃了火。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɔːm] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
and 和 **he** 他 **was** 曾是 **sitting** 坐着 **there** 那里 **keeping** 保持 **warm** 温暖的 **when** 什么时候 **we** 我们 **came** 来了 **along** 沿着 **.** .

我们经过的时候，他正坐在那里取暖。

['hæri] [sed] , “ [wɪv] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['muːvi] [stɑːz] , [ðə; ði] [ɒn]
Harry 哈里 **said** 说 **,** , **“** “ **We've** 我们已经 **brought** 带来 **with** 和 **us** 我们 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **famous** 著名的 **movie** 电影 **stars** 明星 **,** , **the** 这 **Hon**
. ['rægtaɪm] ['sændbæŋk] ;
. . **Ragtime** 拉格泰姆 **Sandbanks** 沙洲 **;** ;

哈里说：“我们带来了一位最著名的电影明星，尊敬的拉格泰姆·桑德班克斯先生；

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] .
allow 允许 **us** 我们 **to** 到 **introduce** 介绍 **him** 他 **.** .

请允许我们介绍他。

[hiːz] [fʊl] [ɒv; əv] [stʌf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , [laɪk] [məʊst] ['muːvi] [pleɪz] .
He's 他是 **full** 满的 **of** 的 **stuff** 东西 **that** 那 **isn't** 不是 **worth** 值得 **anything** 任何事物 **,** , **like** 喜欢 **most** 最多 **movie** 电影 **plays** 演出 **.** .

他讲的都是些毫无价值的东西，就像大多数电影剧本一样。

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['hɪərəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][æt; ət] .

Just	**the**	**kind**	**of**	**hero**	**that**	**you**	**kids**	**are**	**fond**	**of**	**clapping**	**your**	**hands**	**at**	**.**
只是	这	种类	的	英雄	那	你	孩子们	是	喜爱	的	鼓掌	你的	双手	在	.

正是你们这些小孩子喜欢拍手叫好的那一类英雄。

[ɪf] [ðeid] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['selɪbreɪtɪd] ['muːvi] [stɑːz] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ðem; ðəm]

If	**they'd**	**only**	**take**	**a**	**few**	**more**	**of**	**those**	**celebrated**	**movie**	**stars**	**and**	**chuck**	**them**
如果	他们会	仅有的	拿	一个	很少	更多的	的	那些	著名	电影	明星	和	查克	他们

[ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] ,

off	**a**	**cliff**	**,**
离开	一个	悬崖	,

如果他们再抓几个那样的著名影星，把他们扔下悬崖就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

it	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**.**
它	会	是	一个	好的	事物	.

那将是一件好事。

[wel] , [grəʊv] , [əʊld] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [biːn] ['ləʊnsəm] ['weɪtɪŋ] ?

Well	**,**	**Grove**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**you**	**been**	**lonesome**	**waiting**	**?**
出色地	,	树林	,	老的	男生	,	你	到过	寂寞	等待	?

格罗夫，老伙计，你等得够久吗?

[hɪə(r)][əʊld] ['rægtaɪm] , [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ″

Here	**old**	**Ragtime**	**,**	**dry**	**your**	**clothes**	**out**	**if**	**you**	**want**	**to**	**ride**	**with**	**us**	**.**	**″**
这里	老的	拉格泰姆	,	干燥	你的	衣服	出去	如果	你	想	到	骑	和	我们	.	″

老拉格泰姆，你要是想跟我们一起走，就把衣服晾干吧。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni][dʒuːs] ? [[wʌn]] ” [grəʊv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ]

“	**How**	**are**	**we**	**going**	**to**	**ride**	**without**	**any**	**juice**	**?**	**[**	**1**	**]**	**”**	**Grove**	**wanted**	**to**	**know**
“	如何	是	我们	去	到	骑	没有	任何	汁	?	[	1	]	”	树林	通缉	到	知道

.

:

.

“没有动力，我们怎么骑车呢？”格罗夫想知道。[1]

“ [wɪr] [nɒt] , ” ['hæri] [sed] ; “ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ?

“	**We're**	**not**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**;**	**“**	**who**	**wants**	**to**	**volunteer**	**to**	**go**	**to**	**Lurin**	**?**
“	是	不是	,	”	哈里	说	;	“	WHO	想要	到	志愿者	到	去	到	-	?

“我们不会，”哈利说；“谁愿意自愿去卢林？”

[ðæts] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] , [ai] [θɪŋk] .

That's	**the**	**nearest**	**town**	**,**	**I**	**think**	**.**
那就是	这	最近的	镇	,	我	思考	.

我想，那应该是最近的城镇了。

[teɪk] [ðə; ði][əʊld] ['bætri] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

Take	**the**	**old**	**battery**	**in**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**get**	**another**	**one**	**.**
拿	这	老的	电池	在	和	看	如果	你	能	得到	其他	一	.

把旧电池带过去，看看能不能换一块新的。

[ai][dəʊnt] [siː] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

I	**don't**	**see**	**there's**	**anything**	**else**	**we**	**can**	**do**	**.**
我	不	看	有	任何事物	别的	我们	能	做	.

我想不出我们还能做些什么。

″ [[wʌn]] [ɪˌlek'trɪsəti] .

″	**[**	**1**	**]**	**Electricity**	**.**
″	[	1	]	电	.

[1] 电力。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pəˈsjuːd]

CHAPTER	XXVI	—	WE	ARE	PURSUED
章	26	—	我们	是	追击

第二十六章——我们被追捕

[grəʊv] [ænd; ənd][ai] [haik] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] - .

Grove	and	I	hiked	along	to	Lurin	.
树林	和	我	徒步旅行	沿着	到	-	.

我和格罗夫徒步前往卢林。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [dɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt]

It	was	pretty	dark	and	we	had	to	be	mighty	careful	for	about
它	曾是	漂亮的	黑暗的	和	我们	有	到	是	强大的	小心	为了	关于

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

half	a	mile	,
一半	一个	英里	,

天色很暗，我们小心翼翼地走了大约半英里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][rəʊd][ræn] [raɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,

because	the	road	ran	right	close	to	the	cliff	,
因为	这	路	跑	正确的	关闭	到	这	悬崖	,

因为这条路紧挨着悬崖，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wʌns] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] , [ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['iːzi] .

but	when	we	once	got	over	the	top	of	that	hill	,	the	going	was	easy	.
但	什么时候	我们	一次	得到	超过	这	顶部	的	那	爬坡道	,	这	去	曾是	简单的	.

但是一旦我们翻过那座山顶，接下来的路就好走了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] ['bætri] [ænd; ənd][gɒt] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .

We	found	a	service	station	there	and	left	our	battery	and	got	another	one	.
我们	成立	一个	服务	车站	那里	和	左边	我们的	电池	和	得到	其他	一	.

我们在那里找到一家服务站，把旧电池留在那里，换了一块新电池。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɒt] [bæk] [ænd; ənd] ['hæri] [gɒt] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [ʌp][ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː]

By	the	time	we	got	back	and	Harry	got	everything	connected	up	all	right	,	it
经过	这	时间	我们	得到	后退	和	哈里	得到	一切	连接	向上	全部	正确的	,	它

[wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] .

was	daylight	.
曾是	日光	.

等我们回到住处，哈里把所有东西都连接好之后，天已经亮了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðæt] [məˈʃiːn] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪz] ,

He	had	to	run	that	machine	mighty	careful	for	a	ways	,
他	有	到	跑步	那	机器	强大的	小心	为了	一个	方式	,

他必须非常小心地操作那台机器一段时间。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .

because	we	were	pretty	close	to	the	edge	.
因为	我们	是	漂亮的	关闭	到	这	边缘	.

因为我们当时离边缘很近。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [pleɪs] [bɪˈləʊ] [gʊd] [ænd; ənd][pleɪn][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

We	could	look	down	and	see	that	place	below	good	and	plain	in	the	daylight	.
我们	可以	看	向下	和	看	那	地方	以下	好的	和	清楚的	在	这	日光	.

我们可以向下望去，看到下面的地方在日光下清晰明了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][treɪl] , [tuː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ,

We	could	see	the	trail	,	too	,	and	just	how	everything	was	,
我们	可以	看	这	踪迹	,	也	,	和	只是	如何	一切	曾是	,

我们也能看到小路，以及周围的一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv][gɒt] [lɒst] [daʊn] [ðeə(r)] .

and	**it**	**seemed**	**funny**	**that**	**any**	**of**	**us**	**could**	**ever**	**have**	**got**	**lost**	**down**	**there**	**.**
和	它	似乎	有趣的	那	任何	的	我们	可以	曾经	有	得到	丢失的	向下	那里	.

想想我们当中竟然有人会在那里迷路，真是不可思议。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

That	**shows**	**the**	**difference**	**between**	**day**	**and**	**night**	**.**
那	演出	这	不同之处	之间	天	和	夜晚	.

这就是昼夜的区别。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [aɪ] [laɪk] [naɪt] ['betə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][kæmp] - ['faɪə(r)] .

But	**anyway**	**,**	**I**	**like**	**night**	**better**	**on**	**account**	**of**	**camp**	**-**	**fire**	**.**
但	反正	,	我	喜欢	夜晚	更好的	在	帐户	的	营	-	火	.

不过，我还是更喜欢夜晚，因为可以围着篝火。

['əʊnli][aɪ][doʊnt][laɪk] [həʊm] [wɜːk] .

Only	**I**	**don't**	**like**	**home**	**work**	**.**
仅有的	我	不	喜欢	家	工作	.

只是我不喜欢做家庭作业。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ,

I	**like**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**best**	**of**	**all**	**,**
我	喜欢	这	中间	的	这	夜晚	最好的	的	全部	,

我最喜欢深夜。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

but	**I**	**like**	**the**	**two**	**ends**	**of**	**it**	**,**	**too**	**.**
但	我	喜欢	这	二	结束	的	它	,	也	.

但我也喜欢它的两端。

[aɪ] [laɪk] [wʌn] [end] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] .

I	**like**	**one**	**end**	**on**	**account**	**of**	**breakfast**	**,**	**and**	**the**	**other**	**on**	**account**	**of**	**supper**	**.**
我	喜欢	一	结尾	在	帐户	的	早餐	,	和	这	其他	在	帐户	的	晚餐	.

我喜欢一端，因为那里可以吃早餐；我喜欢另一端，因为那里可以吃晚餐。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] .

The	**reason**	**I**	**like**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**is**	**on**	**account**	**of**	**lunch**	**.**
这	原因	我	喜欢	这	中间	的	这	天	是	在	帐户	的	午餐	.

我喜欢中午的原因是因为有午餐。

[dʒuːn][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [mʌnθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wen] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] , [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] ,

June	**is**	**my**	**favorite**	**month**	**,**	**because**	**that's**	**when**	**my**	**birthday**	**is**	**,**	**and**	**one**	**thing**	**,**
六月	是	我的	最喜欢的	月	,	因为	那就是	什么时候	我的	生日	是	,	和	一	事物	,

六月是我最喜欢的月份，因为我的生日就在六月，而且还有一件事，

[aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'twiːn] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [njuː] [jɪrz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn] [ə'kaʊnt]

I'm	**glad**	**there's**	**a**	**week**	**between**	**Christmas**	**and**	**New**	**Year's**	**,**	**because**	**on**	**account**
我是	高兴的	有	一个	星期	之间	圣诞节	和	新的	年	,	因为	在	帐户

[ɒv; əv] ['hɒlədeɪz] .

of	**holidays**	**.**
的	假期	.

我很高兴圣诞节和新年之间有一周的时间，因为要放假。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'twiːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

I	**wish**	**there**	**was**	**a**	**week**	**between**	**Thanksgiving**	**,**	**but**	**anyway**	**,**
我	希望	那里	曾是	一个	星期	之间	感恩	,	但	反正	,

我希望感恩节和下一个假期之间能隔一周，不过算了。

[ðæt] ['hæznt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] .

that	**hasn't**	**got**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**that**	**automobile**	**trip**	**.**
那	还没有	得到	任何事物	到	做	和	那	汽车	旅行	.

那跟那次自驾游没有任何关系。

[ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪd] [tel] [juː; jʊ] .

I	just	thought	I'd	tell	you	.
我	只是	想法	ID	告诉	你	.

我只是想告诉你一声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdændi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] — [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [laɪk]

It	was	dandy	to	see	the	sun	coming	up	that	morning	—	that's	one	thing	I	like
它	曾是	花花公子	到	看	这	太阳	未来	向上	那	早晨	—	那就是	一	事物	我	喜欢

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] .

about	the	sun	.
关于	这	太阳	.

那天早上看到太阳升起真是太好了——这是我喜欢太阳的原因之一。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [bɔɪ] , [wɜːrnt] [wiː; wi] [ˈhʌŋgri] !

But	,	oh	,	boy	,	weren't	we	hungry	!
但	,	哦	,	男生	,	不是	我们	饥饿的	!

但是，哎呀，我们当时真是饿坏了！

[grəʊv] [ænd; ənd][ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð] [ˈrægtaɪm] [ˈsændbæŋk] ([ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi]

Grove	and	I	sat	on	the	back	seat	with	Ragtime	Sandbanks	(	that's	the	name	we
树林	和	我	卫星	在	这	后退	座位	和	拉格泰姆	沙洲	(	那就是	这	姓名	我们

[geɪv] [hɪm]) [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .

gave	him	)	sitting	up	between	us	.
给予	他	)	坐着	向上	之间	我们	.

我和格罗夫坐在后座上，拉格泰姆·桑德班克斯（这是我们给他起的名字）坐在我们中间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd][draɪ][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

He	was	all	nice	and	dry	by	that	time	.
他	曾是	全部	好的	和	干燥	经过	那	时间	.

那时他已经完全干透了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [sens] .

He	looked	as	if	he	didn't	have	any	sense	.
他	看起来	作为	如果	他	没有	有	任何	感觉	.

他看起来好像神志不清。

[ˈhæri] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈmuːvi] [stɑːz] .

Harry	says	that's	the	way	it	is	with	movie	stars	.
哈里	说道	那就是	这	方式	它	是	和	电影	明星	.

哈里说，电影明星就是这样。

[ˈkræki] , [ðæt] [ˈfɛloʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [muːvɪz] .

Cracky	,	that	fellow's	all	the	time	knocking	the	movies	.
裂纹	,	那	同伴们	全部	这	时间	敲门	这	电影	.

克拉基，那家伙总是贬低电影。

[ai] [ges] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə][get] [piː] - [wiː] [ˈstɑːtɪd] .

I	guess	he	does	it	just	to	get	Pee	-	wee	started	.
我	猜测	他	做	它	只是	到	得到	撒尿	-	哇	开始	.

我猜他这么做只是为了逗皮威开心。

[lets] [siː] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ?

Let's	see	,	where	was	I	?
我们来吧	看	,	在哪里	曾是	我	?

让我想想，我刚才说到哪儿了？

[əʊ] , [jes] , [naʊ] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈpiːtʃi] [ədˈventʃə(r)] .

Oh	,	yes	,	now	comes	a	peachy	adventure	.
哦	,	是的	,	现在	来	一个	桃子味	冒险	.

哦，是的，接下来是一段美妙的冒险之旅。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [grəʊv] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['rægtaɪm] ['sændbæŋk] ['sɪtɪŋ] [ʌp]

Remember	**how**	**I**	**told**	**you**	**that**	**Grove**	**and**	**I**	**had**	**Ragtime**	**Sandbanks**	**sitting**	**up**
记住	如何	我	讲述	你	那	树林	和	我	有	拉格泰姆	沙洲	坐着	向上

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?

between	**us**	**?**
之间	我们	?

还记得我跟你说过我和格罗夫中间坐着拉格泰姆沙洲吗?

[wel] , ['prɪti] [suːn] ,

Well	**,**	**pretty**	**soon**	**,**
出色地	,	漂亮的	很快	,

很快了。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt] [daʊn] [tuː; tə]['levə(l)] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

after	**we**	**had**	**got**	**down**	**to**	**level**	**country**	**and**	**were**	**making**	**the**
后	我们	有	得到	向下	到	等级	国家	和	是	制作	这

[spiː'dɒmɪtə(r)] [ɜːn] [ɪts] [bɔːd] ,

speedometer	**earn**	**its**	**board**	**,**
速度表	赚	它是	木板	,

当我们驶入平坦的地形，让速度表指针飞速转动时，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

I	**happened**	**to**	**look**	**around**	**and**	**,**	**good**	**night**	**,**	**there**	**was**	**an**	**automobile**
我	发生	到	看	大约	和	,	好的	夜晚	,	那里	曾是	一个	汽车

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['lɪkəti] - [splɪt] ,

coming	**along**	**lickety**	**-**	**split**	**,**
未来	沿着	快快	-	分裂	,

我碰巧环顾四周，结果，晚安，一辆汽车飞驰而来。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

about	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**behind**	**us**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在后面	我们	.

大约在我们身后四分之一英里处。

“ ['ðer] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] , ” [ai] [sed] .

“	**They're**	**breaking**	**the**	**speed**	**laws**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	它们是	打破	这	速度	法律	,	”	我	说	.

“他们违反了限速规定，”我说。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['ðer] ['smæʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , ” [grəʊv] [pʊt][ɪn] .

“	**Believe**	**me**	**,**	**they're**	**smashing**	**them**	**all**	**to**	**pieces**	**,**	**”**	**Grove**	**put**	**in**	**.**
“	相信	我	,	它们是	粉碎	他们	全部	到	件	,	”	树林	放	在	.

“相信我，他们正在把他们全都砸成碎片，”格罗夫补充道。

['hæri] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] ['twenti]

Harry	**didn't**	**bother**	**about**	**them**	**,**	**just**	**kept**	**her**	**rolling**	**along**	**at**	**about**	**twenty**
哈里	没有	打扰	关于	他们	,	只是	保留	她	滚动	沿着	在	关于	二十

[pə(r)] ,

per	**,**
每	,

哈利没理会他们，只是让她以大约每分钟二十公里的速度继续前进。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][tuː; tə]

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**we**	**heard**	**the**	**people**	**in**	**that**	**car**	**shouting**	**at**	**us**	**to**
什么时候	全部	的	一个	突然	我们	听到	这	人们	在	那	车	喊叫	在	我们	到

[stɒp] .

stop	**.**
停止	.

突然，我们听到那辆车里的人冲我们喊，让我们停车。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [brent] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈtrəʊl] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	You	don't	suppose	it	can	be	Brent	Gaylong	and	his	patrol	,	do	you	?
”	你	不	认为	它	能	是	布伦特	-	和	他的	巡逻	,	做	你	?

“你不会认为那是布伦特·盖隆和他的巡逻队吧？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

[ˈhæri] [sed] , “ [nəʊ] , [ðer] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

Harry	said	,	“	No	,	they're	waiting	for	us	up	in	the	woods	by	this	time	.	”
哈里	说	,	“	不	,	它们是	等待	为了	我们	向上	在	这	树林	经过	这	时间	.	”

哈利说：“不，他们这个时候已经在树林里等我们了。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈflɪvə(r)] , ” [grəʊv] [sed] .

“	It's	a	flivver	,	”	Grove	said	.
“	它是	一个	货车	,	”	树林	说	.

“这是一辆破车，”格罗夫说。

“ [sʌm; səm] [nɜːv] ; [ə; eɪ] [ˈflɪvə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkædɪlæk][tuː; tə][stɒp] , ” [aɪ] [sed] .

“	Some	nerve	;	a	flivver	calling	to	a	Cadillac	to	stop	,	”	I	said	.
“	一些	神经	;	一个	货车	呼叫	到	一个	凯迪拉克	到	停止	,	”	我	说	.

“真是胆大包天；一辆破旧车居然叫凯迪拉克停车，”我说。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈrestɪd] [naʊ] ?

“	Are	we	going	to	get	arrested	now	?
“	是	我们	去	到	得到	被捕	现在	?

“我们现在会被逮捕吗？”

” [ˈskɪni] [sʌŋ] [aʊt][ɪn] [ðæt] [ˈfʌni] [haɪ] [vɔɪs] .

”	Skinny	sung	out	in	that	funny	high	voice	.
”	瘦骨嶙峋的	唱	出去	在	那	有趣的	高的	嗓音	.

“瘦子用他那滑稽的高音唱了起来。”

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [bleɪm] [hɪm] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈkreɪzi] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd]

Gee	whiz	,	you	could	hardly	blame	him	,	after	all	the	crazy	things	that	had
吉	呼啸	,	你	可以	几乎	责备	他	,	后	全部	这	疯狂的	事物	那	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

哎呀，经历了那么多疯狂的事情之后，你很难责怪他。

[ˈhæri] [sed] , “ [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] .

Harry	said	,	“	Maybe	,	but	I	couldn't	promise	you	.
哈里	说	,	“	或许	,	但	我	不能	承诺	你	.

哈利说：“也许吧，但我不能向你保证。”

[pəˈhæps] [səʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] .

Perhaps	so	,	if	you're	good	.
也许	所以	,	如果	你是	好的	.

如果你足够优秀，或许如此。

” [wiː; wi][dʒʌst] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ;

”	We	just	kept	running	along	about	the	same	as	before	;
”	我们	只是	保留	跑步	沿着	关于	这	相同的	作为	前	;

“我们基本上还是像以前一样继续前进；

[ˈhæri] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)][tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)] .

Harry	wouldn't	bother	to	stop	and	he	wouldn't	bother	to	go	faster	.
哈里	不会	打扰	到	停止	和	他	不会	打扰	到	去	快点	.

哈利既不想停下来，也不想开快点。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['ʌðə(r)] [mə'ʃi:n] [keɪm] [zɪg] - [zæg] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ə'lɒŋ] [pel] -

And	all	the	while	that	other	machine	came	zig	-	zagging	and	rattling	along	pell	-
和	全部	这	尽管	那	其他	机器	来了	之字形	-	之字形	和	嘎嘎作响	沿着	佩尔	-

['mel] ,

mell	,
梅尔	,

与此同时，另一台机器以之字形路线疾驰而来，发出嘎嘎的声响。

[wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [tu:; tə] [stɒp] .

with	the	men	in	it	shouting	for	us	to	stop	.
和	这	男人	在	它	喊叫	为了	我们	到	停止	.

车里的男人们大声喊着让我们停下来。

['prɪti] [su:n] , [gʊd] [naɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒt] !

Pretty	soon	,	good	night	,	there	was	a	shot	!
漂亮的	很快	,	好的	夜晚	,	那里	曾是	一个	射击	!

很快，就响起了晚安的口哨声！

“ [hʌ] , ” ['hæri] [sed] , [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ; “ [lʊks] [laɪk] ['bɪznəs] ; [aɪ] [ges]

“	Huh	,	”	Harry	said	,	all	the	while	stopping	the	machine	;	“	looks	like	business	;	I	guess
“	嗯	,	”	哈里	说	,	全部	这	尽管	停止	这	机器	;	“	看起来	喜欢	商业	;	我	猜测

[wɪr] [pɪntʃt] . ”

we're	pinched	.	”
是	捏	.	”

“嗯，”哈利一边停下机器一边说，“看来生意兴隆了；看来我们生意惨淡。”

“ [ðæt] [ʃɒt] [went] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] , ” [aɪ] [sed] , “ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [hɪt] [ju: 'es] .

“	That	shot	went	over	our	heads	,	”	I	said	,	“	they	didn't	mean	to	hit	us	.
“	那	射击	去	超过	我们的	头部	,	”	我	说	,	“	他们	没有	意思是	到	打	我们	.

“那一枪从我们头顶飞过，”我说，“他们不是故意要打到我们的。”

” ['hæri] [sed] , “ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [skeə(r)] [ju: 'es] [ænd; ənd] [meɪk] [ju: 'es] [stɒp] ;

”	Harry	said	,	“	No	,	but	they	meant	to	scare	us	and	make	us	stop	;
”	哈里	说	,	“	不	,	但	他们	意思是	到	吓	我们	和	制作	我们	停止	;

哈利说：“不，但他们的目的是吓唬我们，让我们停下来；

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [naʊ] .

I	wonder	what	we're	up	against	now	.
我	想知道	什么	是	向上	反对	现在	.

我想知道我们现在面临的是什么。

” [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [θɔ:t] [pɒpt] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] .

”	All	of	a	sudden	a	thought	popped	into	my	head	.
”	全部	的	一个	突然	一个	想法	爆裂	进入	我的	头	.

“突然，一个想法闪进了我的脑海。”

“ ['hʌri] [ʌp] , ” [aɪ] [sed] [tu:; tə] [grəʊv] ;

“	Hurry	up	,	”	I	said	to	Grove	;
“	匆忙	向上	,	”	我	说	到	树林	;

“快点，”我对格罗夫说；

“ [lets] [θrəʊ] ['rægtaɪm] ['sændbæŋk] [aʊt] [ænd; ənd] [ðel] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

“	let's	throw	Ragtime	Sandbanks	out	and	they'll	think	they	killed	him	.
“	我们来吧	扔	拉格泰姆	沙洲	出去	和	他们会	思考	他们	被杀	他	.

“我们把拉格泰姆·桑德班克斯扔出去，他们会以为他们杀了他。”

[θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [səʊ] [hi:l] [gəʊ] [daʊn] [ðæt] [bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] — [kwɪk] !

Throw	him	out	so	he'll	go	down	that	bank	beside	the	road	—	quick	!
扔	他	出去	所以	地狱	去	向下	那	银行	旁	这	路	—	快的	!

把他扔出去，让他滚下路边的河堤——快！

" [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʒɪfi] [aʊt] [went] ['aʊə(r)][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [tʃʌm] ,
" In about a jiffy out went our old college chum ,
" 在 关于 一个 瞬间 出去 去 我们的 老的 大学 密友 ,

"没过多久，我们那位大学老朋友就走了。"

['rægtaɪm] ['sændbæŋk] ['sprɔːlɪŋ] [kə'flɒp] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [kə'plʌŋk] [daʊn]
Ragtime Sandbanks sprawling kerflop on the edge of the road and kerplunk down
拉格泰姆 沙洲 蔓延 克洛普 在 这 边缘 的 这 路 和 噗通 向下
['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] .
into the ditch where there was water running .
进入 这 沟 在哪里 那里 曾是 水 跑步 .

拉格泰姆沙洲蔓延到路边，然后扑通一声掉进有水的沟渠里。

" [səʊ] [lɒŋ] , [əʊld][pæl] !
" So long , old pal !
" 所以 长的 , 老的 朋友 !

"再见了，老伙计！"

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ; " [juː; jʊ][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] . "
" I shouted after him ; " you died in a good cause . "
" 我 喊叫 后 他 ; " 你 死亡 在 一个 好的 原因 . "

我朝他喊道："你为正义而死。"

" ['vɪktɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sæsɪn] , " [piː] - [wiː] [sed] .
" Victim of an assassin , " Pee - wee said .
" 受害者 的 一个 刺客 , " 撒尿 - 哇 说 .

"刺客的受害者，"皮威说道。

" [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [grəʊv] [sed] .
" He landed in the water , " Grove said .
" 他 登陆 在 这 水 , " 树林 说 .

"他落入了水中，"格罗夫说。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lænd][ɪn]['wɔːtə(r)] ?
" How can you land in water ?
" 如何 能 你 土地 在 水 ?

"你怎么能在水里降落？"

" [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [krein] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
" Pee - wee wanted to know , all the while craning his neck out of the car .
" 撒尿 - 哇 通缉 到 知道 , 全部 这 尽管 起重机 他的 脖子 出去 的 这 车 .

"皮威想知道，同时把脖子伸出车外。"

" [hiː; hi][sæŋk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] . "
" He sank , " he shouted ; " I don't see him . "
" 他 沉没 , " 他 喊叫 ; " 我 不 看 他 . "

"他沉下去了，"他喊道，"我看不见他了。"

" [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'vendʒ] , " ['hæri] [sed] ;
" End of The Cowboy's Revenge , " Harry said ;
" 结尾 的 这 牛仔们 复仇 , " 哈里 说 ;

"牛仔的复仇结束了，"哈利说道；

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst][ækt][ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɒmədi] ? "
" what do you suppose will be the next act in this interesting comedy ? "
" 什么 做 你 认为 将要 是 这 下一个 行为 在 这 有趣的 喜剧 ? "

"你觉得这部精彩喜剧的下一幕会是什么？"

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [pɪntʃt] , " [aɪ] [sed] .
" I think we're pinched , " I said .
" 我 思考 是 捏 , " 我 说 .

"我觉得我们处境艰难，"我说。

“ [wɒt] [dɪd][wiː; wi][duː; də] ?
“ What did we do ?
“ 什么 做过 我们 做 ?

“我们做了什么？”

” [grəʊv] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Grove wanted to know .
” 树林 通缉 到 知道 .

格罗夫想知道。

“ [huː] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈmɜːdə(r)] ?
“ Who committed this murder ?
“ WHO 坚定的 这 谋杀 ?

“谁犯下了这起谋杀案？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , ” [aɪ] [sed] .
It wasn't any of us , ” I said .
它 不是 任何 的 我们 , ” 我 说 .

“不是我们中的任何一个人，”我说。

[ˈhæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] ,
Harry just sat there with his arms on the wheel ,
哈里 只是 卫星 那里 和 他的 武器 在 这 车轮 ,

哈利就那样坐在那里，双手放在方向盘上。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɑː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd]
looking around and waiting for that car to catch up with us , and
寻找 大约 和 等待 为了 那 车 到 抓住 向上 和 我们 , 和
[ˈlɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

我们环顾四周，等着那辆车追上来，然后哈哈大笑。

“ [aɪ] [wɪʃ] [brent] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]
“ I wish Brent was here , ” he said ; “ I think we're going to have some fun
” 我 希望 布伦特 曾是 这里 , ” 他 说 ; “ 我 思考 是 去 到 有 一些 乐趣
.
:
.

“我希望布伦特在这里，”他说；“我想我们会玩得很开心。”

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
This is right in his line .
这 是 正确的 在 他的 线 .

这完全符合他的风格。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt]
” CHAPTER XXVII — WE ARE CAUGHT
” 章 xxvii — 我们 是 捕捉

第二十七章——我们被抓住了

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː ˈes]
There were three men in that car and as soon as they caught up with us
那里 是 三 男人 在 那 车 和 作为 很快 作为 他们 捕捉 向上 和 我们
,
,
,

车里有三个男人，他们一追上我们，

[aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃerif] [ɔː(r)] [dɪˈtektɪv] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
I knew they were sheriffs or detectives or something like that ,
我 知道 他们 是 警长 或者 侦探 或者 某物 喜欢 那 ,

我知道他们是警长、侦探之类的。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bɪg][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɒsi] ['lʊkɪŋ] .

on	account	of	their	being	big	and	kind	of	bossy	looking	.
在	帐户	的	他们的	存在	大的	和	种类	的	专横跋扈	寻找	.

因为它们体型庞大，而且看起来有点霸道。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,

They	got	out	and	came	up	to	our	car	and	one	of	them	said	,
他们	得到	出去	和	来了	向上	到	我们的	车	和	一	的	他们	说	,

他们下了车，走到我们的车旁，其中一个说：

['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [grʌf] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [kɑː(r)] ? "

very	loud	and	gruff	,	"	What	are	you	doing	with	that	car	?	"
非常	大声	和	粗暴	,	"	什么	是	你	正在做	和	那	车	?	"

声音很大，语气也很粗犷："你开那辆车干什么？"

" [waɪ] , [wɪr] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['lɑːfɪŋ] , " ['hæri] [sed] .

"	Why	,	we're	just	sitting	in	it	laughing	,	"	Harry	said	.
"	为什么	,	是	只是	坐着	在	它	笑	,	"	哈里	说	.

"我们只是坐在里面笑着呢，"哈里说。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ; [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ?

"	Here's	another	;	why	is	a	Ford	like	a	poisonous	snake	?
"	这里是	其他	;	为什么	是	一个	福特	喜欢	一个	有毒	蛇	?

"还有一个问题：为什么福特汽车就像一条毒蛇？"

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

Give	it	up	?
给	它	向上	?

放弃吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['ræt(ə)l] .

Because	it	has	a	rattle	.
因为	它	有	一个	嘎嘎作响	.

因为它会发出嘎嘎声。

[lets] [tel] [sʌm; səm][mɔː(r)] . "

Let's	tell	some	more	.	"
我们来吧	告诉	一些	更多的	.	"

我们再讲讲其他内容吧。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [θrəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑː(r)] ?

"	Who	was	that	you	throwed	out	of	this	car	?
"	WHO	曾是	那	你	扔	出去	的	这	车	?

"你把谁从车里扔出来了？"

" [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] [raɪt] [ɪn] ['hæriz] [feɪs] .

"	the	man	shouted	right	in	Harry's	face	.
"	这	男人	喊叫	正确的	在	哈利的	脸	.

"那人对着哈利的脸大喊。"

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌmi] .

All	the	while	the	other	two	men	were	down	in	the	ditch	looking	for	the	dummy	.
全部	这	尽管	这	其他	二	男人	是	向下	在	这	沟	寻找	为了	这	假的	.

与此同时，另外两人正在沟里寻找假人。

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['eniweɪ] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

I	guess	it	must	have	gone	down	in	the	water	,	anyway	,	they	couldn't	find	it	.
我	猜测	它	必须	有	已消失	向下	在	这	水	,	反正	,	他们	不能	寻找	它	.

我猜它肯定沉到水里去了，反正他们也没找到。

['hæri] [sed] , " [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ; [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ]

Harry	said	,	"	Oh	,	that	was	really	your	fault	;	should	be	more	careful	when	you
哈里	说	,	"	哦	,	那	曾是	真的	你的	过错	;	应该	是	更多的	小心	什么时候	你

[ʃuːt] [æt; ət]['rændəm] .

shoot	at	random	.
射击	在	随机的	.

哈利说："哦，那真是你的错；你随意开枪的时候应该更小心些。"

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['pɜːsənɪdʒ] — ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [tiː] . ['sændbæŋk] .

That	was	a	very	famous	personage	—	Mr	.	R	.	T	.	Sandbanks	.
那	曾是	一个	非常	著名的	人士	—	先生	.	拉	.	T	.	沙洲	.

那是一位非常有名的人物——RT Sandbanks先生。

" [dʒiː] , [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

"	Gee	,	I	could	hardly	keep	a	straight	face	.
"	吉	,	我	可以	几乎	保持	一个	直的	脸	.

"哎呀，我差点没忍住笑出来。"

[ðə; ði] [men] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] ,

The	men	just	stood	there	staring	,
这	男人	只是	站立	那里	凝视	,

男人们就那样站在那里，盯着看。

[ænd; ənd] ['hæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd][ɒn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,

and	Harry	just	sat	there	with	his	arms	folded	on	the	steering	wheel	,
和	哈里	只是	卫星	那里	和	他的	武器	折叠	在	这	转向	车轮	,

哈利就那样坐在那里，双臂交叉放在方向盘上。

['smaɪlɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

smiling	just	as	nice	as	could	be	.
微笑	只是	作为	好的	作为	可以	是	.

笑容灿烂，无比美好。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Poor	little	Skinny	was	clinging	to	his	arm	.
贫穷的	小的	瘦骨嶙峋的	曾是	依恋	到	他的	手臂	.

可怜的小瘦子紧紧地抱着他的胳膊。

[piː] - [wiː] [ænd; ənd] [grəʊv]

Pee	-	wee	and	Grove
撒尿	-	哇	和	树林

皮威和格罗夫

[ænd; ənd][ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .

and	I	sat	on	the	back	seat	trying	not	to	laugh	.
和	我	卫星	在	这	后退	座位	尝试	不是	到	笑	.

我坐在后座上，努力忍住不笑。

[ðəʊz] [men] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] [skaʊts]

Those	men	looked	at	us	as	if	they	thought	it	was	funny	for	boy	scouts
那些	男人	看起来	在	我们	作为	如果	他们	想法	它	曾是	有趣的	为了	男生	侦察兵

[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,

to	be	there	,
到	是	那里	,

那些男人看着我们，好像觉得一群童子军出现在那里很滑稽。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

but	we	should	worry	about	them	.
但	我们	应该	担心	关于	他们	.

但我们应该担心他们。

['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] , ['əʊnli][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

Our	consciences	were	clear	,	only	we	were	hungry	.
我们的	良心	是	清除	,	仅有的	我们	是	饥饿的	.

我们问心无愧，只是饿了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] , ” [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] [tuː; tə] ['hæri] ;

“	Look	here	,	you	,	”	the	big	man	said	to	Harry	;
“	看	这里	,	你	,	”	这	大的	男人	说	到	哈里	;

“你看这里，”那个大个子男人对哈利说；

“ [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] . ”

“	you	got	to	explain	your	movements	—	and	your	actions	.	”
“	你	得到	到	解释	你的	移动	—	和	你的	行动	.	”

“你必须解释你的行动——以及你的行为。”

“ ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][kænt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , ” ['hæri] [sed] ; “ [wɪr] [ɔːl]['kreɪzi] .

“	Our	actions	can't	be	explained	,	”	Harry	said	;	“	we're	all	crazy	.
“	我们的	行动	不能	是	解释	,	”	哈里	说	;	“	是	全部	疯狂的	.

“我们的行为无法解释，”哈里说；“我们都疯了。”

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] — —

But	anything	we	can	do	to	accommodate	you	—	—
但	任何事物	我们	能	做	到	容纳	你	—	—

但我们会尽一切努力满足您的需求——

” [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [stɪks] .

”	All	the	while	the	other	two	men	were	poking	around	in	the	creek	with	sticks	.
”	全部	这	尽管	这	其他	二	男人	是	戳	大约	在	这	溪	和	棍子	.

“与此同时，另外两个人拿着棍子在小溪里四处翻找。”

[ðə; ði][bɪg][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [raɪt] [ɪn] ['hæriz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ,

The	big	man	shook	his	finger	right	in	Harry's	face	and	said	,
这	大的	男人	摇晃	他的	手指	正确的	在	哈利的	脸	和	说	,

那个大个子男人对着哈利的脸摇了摇手指，说道：

“ [jʊr; jər] [ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [weɪdz] [həʊ'tel][ɪn]['juːtɪkə] [wɪð] [ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk]

“	You're	the	feller	that	was	in	Wade's	Hotel	in	Utica	with	a	car	with	a	New	York
“	你是	这	伙计	那	曾是	在	韦德的	酒店	在	尤蒂卡	和	一个	车	和	一个	新的	约克

['laɪs(ə)ns] .

license	.
执照	.

“你就是那个开着挂着纽约州牌照的车，出现在尤蒂卡韦德酒店的家伙。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðeə(r)] .

You	were	seen	there	.
你	是	已见	那里	.

有人看到你在那里。

[juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['stəʊlən] ['prɒpəti] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] .

You	had	some	stolen	property	in	that	car	.
你	有	一些	被盗	财产	在	那	车	.

你那辆车里有一些赃物。

[juːv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [sɪns] [ðen] .

You've	changed	your	license	plate	since	then	.
你已经	已更改	你的	执照	盘子	自从	然后	.

此后您更换了车牌。

[biːn] [ɪn]['krɪst(ə)l] [fɔːls] [eɪnt] [juː; jʊ] ?
Been in Crystal Falls ain't you ?
到过 在 水晶 瀑布 不是 你 ?

你去过水晶瀑布镇吧?

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [kidz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ʌndə(r)] [ðæt] [siːt] .
Get out of there , you kids , and let me look under that seat .
得到 出去 的 那里 , 你 孩子们 , 和 让 我 看 在下面 那 座位 .

孩子们，都出去，让我看看座位底下。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [kɑː(r)] , ['eniweɪ] ?
What are you doing with a crowd of young boys in this car , anyway ?
什么 是 你 正在做 和 一个 人群 的 年轻的 男孩们 在 这 车 , 反正 ?

你带着一群小男孩在车里干什么呢?

" ['hæri] [sed] , " [maɪ] ['gʊdnəs] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] !
" Harry said , " My goodness , what a lot of questions !
" 哈里 说 , " 我的 善良 , 什么 一个 很多 的 问题 !

哈利说："我的天哪，这么多问题啊！"

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌkwestʃə'neə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
You're a regular questionnaire , aren't you ?
你是 一个 常规的 问卷 , 不是 你 ?

你就像一份普通的问卷，对吧?

[get] [ʌp] , [bɔɪz] .
Get up , boys .
得到 向上 , 男孩们 .

起来，孩子们。

" [wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌg] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæk] [siːt] , [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
" We got up and he dug around under the back seat , but didn't find anything .
" 我们 得到 向上 和 他 挖 大约 在下面 这 后退 座位 , 但 没有 寻找 任何事物 .

"我们起身，他在后座下面翻找了一番，但什么也没找到。"

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,
Then he dug in the side pockets and , good night ,
然后 他 挖 在 这 边 口袋 和 , 好的 夜晚 ,

然后他把手伸进侧袋，说了声晚安。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] " ['peɪpəz] " [æz; əz] [piː] - [wiː] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
there were our " papers " as Pee - wee called them .
那里 是 我们的 " 文件 " 作为 撒尿 - 哇 称为 他们 .

那就是我们的"文件"，就像皮威称呼它们的那样。

[hiː; hi] [sed] , " [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] , [eɪ] ?
He said , " What's all this , eh ?
他 说 , " 是什么 全部 这 , 嗯 ?

他说："这都是些什么呢？"

" ['hæri] [sed] , " [ðəʊz] ?
" Harry said , " Those ?
" 哈里 说 , " 那些 ?

哈利说："那些？"

[əʊ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [sʌm; səm] ['peɪpəz] .
Oh , those are just some papers .
哦 , 那些 是 只是 一些 文件 .

哦，那只是一些文件而已。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd] [lets] [siː] ,

One	of	them	is	a	letter	,	and	let's	see	,
一	的	他们	是	一个	信	,	和	我们来吧	看	,

其中一封是信，我们来看看，

[ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

those	two	are	newspaper	articles	and	the	other	is	a	description	of	a	tree	.
那些	二	是	报纸	文章	和	这	其他	是	一个	描述	的	一个	树	.

那两篇是报纸文章，另一篇是对一棵树的描述。

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [triːz] ?

Do	you	like	trees	?
做	你	喜欢	树木	?

你喜欢树吗?

[wɪr] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [triːz] .

We're	crazy	about	trees	.
是	疯狂的	关于	树木	.

我们非常喜欢树木。

" [əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [mæn] .

"	Oh	,	boy	,	you	should	have	seen	that	man	.
"	哦	,	男生	,	你	应该	有	已见	那	男人	.

“哎呀，你真应该看看那个人。”

[hiː; hi] [riːd] [ðəʊz] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [skaul] .

He	read	those	papers	over	and	scowled	.
他	读	那些	文件	超过	和	皱着眉头	.

他把那些文件读了一遍，皱起了眉头。

“ [treɪn] [rɔb] , [hʌ] ?

“	Train	robbed	,	huh	?
"	火车	被抢劫	,	嗯	?

“火车被抢劫了，是吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ ['ʃuːtɪn] - [gɔɪn] - [ɒn] , [hʌ] ?

“	Shootin	'	goin	'	on	,	huh	?
"	射击	-	去	-	在	,	嗯	?

“正在开枪吗？”

[naʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑː(r)] ,

Now	,	who	are	you	,	anyway	,	and	who	did	you	throw	out	of	this	car	,
现在	,	WHO	是	你	,	反正	,	和	WHO	做过	你	扔	出去	的	这	车	,

那么，你到底是谁？你把谁从车里扔了出去？

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [kɑː(r)] ,

and	where	did	you	get	this	car	,
和	在哪里	做过	你	得到	这	车	,

你从哪里弄到这辆车的?

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [hɪə(r)]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['juːzɪŋ] ?

and	where	did	you	get	this	here	license	plate	that	you're	using	?
和	在哪里	做过	你	得到	这	这里	执照	盘子	那	你是	使用	?

你这块车牌是从哪里弄来的?

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]

"	Harry	said	,	"	Well	,	it's	a	long	story	and	really	it	would	be	a	shame	to
"	哈里	说	,	"	出色地	,	它是	一个	长的	故事	和	真的	它	会	是	一个	耻辱	到

[tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

tell	it	,
告诉	它	,

哈利说："嗯，这说来话长，实在是讲出来太可惜了。"

[ən'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] .

unless	we	were	all	sitting	around	the	camp	-	fire	.
除非	我们	是	全部	坐着	大约	这	营	-	火	.

除非我们都围坐在篝火旁。

[wɪr] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən]

We're	a	band	of	adventurers	and	we're	on	our	way	to	see	what	will	happen
是	一个	乐队	的	冒险者	和	是	在	我们的	方式	到	看	什么	将要	发生

[nekst] .

next	.
下一个	.

我们是一群冒险家，我们正在前往看看接下来会发生什么。

['aʊə(r)] ['speʃəltiz] [ɑː(r); ə(r)]['mɜːdə(r)] , ['bɜːgləri] , ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] , [wen] [wiː; wi]

Our	specialties	are	murder	,	burglary	,	treasure	hunting	and	food	,	when	we
我们的	专业	是	谋杀	,	入室盗窃	,	宝藏	打猎	和	食物	,	什么时候	我们

[kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

can	get	it	.
能	得到	它	.

我们的专长是谋杀、入室盗窃、寻宝和美食（如果我们能搞到的话）。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] [tuː; tə] - [deɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Going	to	be	warm	to	-	day	,	don't	you	think	so	?
去	到	是	温暖的	到	-	天	,	不	你	思考	所以	?

今天应该会很暖和吧?

" ['ɒnɪst] , [ðæt] [mæn] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['flæbəgɑːstɪd] .

"	Honest	,	that	man	hardly	knew	what	to	say	,	he	was	so	flabbergasted	.
"	诚实的	,	那	男人	几乎	知道	什么	到	说	,	他	曾是	所以	目瞪口呆	.

"说真的，那个人都不知道该说什么，他太震惊了。"

[ai] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [laɪk] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] , [heɪ] ?

I	guess	he	must	have	felt	like	Alice	in	Wonderland	,	hey	?
我	猜测	他	必须	有	毛毡	喜欢	爱丽丝	在	仙境	,	嘿	?

我猜他当时一定感觉自己像爱丽丝梦游仙境一样吧?

[wɪð] [men] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

With	men	being	thrown	out	and	disappearing	and	nice	little	boy	scouts	instead	of
和	男人	存在	抛掷	出去	和	消失	和	好的	小的	男生	侦察兵	反而	的

['bɜːglə(r)] ,

burglars	,
窃贼	,

男人们被赶出去，人间蒸发，取而代之的是一群和蔼可亲的小男孩童子军，而不是窃贼。

[ænd; ənd] ['peɪpəz] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət][ɔːl] .

and	papers	that	he	couldn't	make	out	the	meaning	of	at	all	.
和	文件	那	他	不能	制作	出去	这	意义	的	在	全部	.

还有一些他完全看不懂的文件。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ə'raʊnd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] ,

He	just	looked	around	kind	of	puzzled	,
他	只是	看起来	大约	种类	的	困惑	,

他一脸困惑地环顾四周。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['hæri] [sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːmz]['fəʊldɪd][ɒn][ðə; ði] [wiːl] — [əʊ] , [bɔɪ] ,

and	all	the	while	Harry	sat	there	with	his	arms	folded	on	the	wheel	—	oh	,	boy	,
和	全部	这	尽管	哈里	卫星	那里	和	他的	武器	折叠	在	这	车轮	—	哦	,	男生	,

而哈利却一直坐在那里，双臂交叉放在方向盘上——哦，天哪。

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

I	could	hardly	keep	a	straight	face	.
我	可以	几乎	保持	一个	直的	脸	.

我几乎忍不住笑了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [wel] , [jʌŋ] ['felə(r)] , [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

Pretty	soon	the	man	said	,	“	Well	,	young	feller	,	you	got	to	give	an	explanation
漂亮的	很快	这	男人	说	,	“	出色地	,	年轻的	伙计	,	你	得到	到	给	一个	解释

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['weərəbaʊts] .

of	your	whereabouts	.
的	你的	下落	.

很快，那人说道：“好了，年轻人，你得解释一下你的行踪。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn]['juːtɪkə] [wɪð] [ðɪs] [kɑː(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['væljuəblz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

You	were	seen	in	Utica	with	this	car	and	you	had	some	valuables	in	it
你	是	已见	在	尤蒂卡	和	这	车	和	你	有	一些	贵重物品	在	它

.

:

.

有人看到你开着这辆车在尤蒂卡，车里还有一些贵重物品。

[ə; eɪ]['pɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [siːn] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] .

A	porter	in	the	hotel	seen	them	under	the	seat	.
一个	搬运工	在	这	酒店	已见	他们	在下面	这	座位	.

酒店的一名搬运工在座位底下发现了它们。

[juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [pɑːst] [θruː] ['juːtɪkə] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [kɑː(r)] .

You	went	away	and	later	passed	through	Utica	with	this	same	car	.
你	去	离开	和	之后	通过了	通过	尤蒂卡	和	这	相同的	车	.

你离开后，后来又开着这辆车经过了尤蒂卡。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðæt] [stʌf] ?

And	what	did	you	do	with	that	stuff	?
和	什么	做过	你	做	和	那	东西	?

那你后来怎么处理那些东西了?

[ænd; ənd] [hwɛəd] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] [tʃeɪndʒd] ?

And	where'd	you	get	your	plate	changed	?
和	在哪里?	你	得到	你的	盘子	已更改	?

你的车牌是在哪里换的?

[dʒʌst] [lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] .

Just	let's	see	your	card	.
只是	我们来吧	看	你的	卡片	.

让我看看你的卡。

” ['hæri] [ʃəʊd] [hɪm][hɪz; ɪz]['draɪvərz] [kɑːd] .

”	Harry	showed	him	his	driver's	card	.
”	哈里	显示	他	他的	司机	卡片	.

哈里向他出示了自己的驾驶证。

[dʒiː] [wɪz] ,

Gee	whiz	,
吉	呼啸	,

哎呀，

[ai] ['wɒntɪd] ['hæri] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [skaʊts] [doʊnt][get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['bəːgləri] [ænd; ənd] [θɪŋz]
I wanted Harry to tell him that scouts don't get mixed up with burglaries and things
我 通缉 哈里 到 告诉 他 那 侦察兵 不 得到 混合 向上 和 入室盗窃 和 事物
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

我想让哈利告诉他，童子军不会参与入室盗窃之类的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
but he didn't bother to tell him anything .
但 他 没有 打扰 到 告诉 他 任何事物 .

但他什么也没告诉他。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['enibɒdi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
I guess he thought that anybody ought to know that much .
我 猜测 他 想法 那 任何人 应该 到 知道 那 很多 .

我想他认为任何人都应该知道这一点。

['kræki] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] .
Cracky , I wouldn't be a burglar .
裂纹 , 我 不会 是 一个 窃贼 .

克拉基，我才不会去当窃贼呢。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] , ['saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
Then he walked all around the car , sizing it up ;
然后 他 步行 全部 大约 这 车 , 浆纱 它 向上 ;

然后他绕着车走了一圈，仔细打量了一番；

[ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [klu:] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
I guess he was hunting for some kind of clews or other .
我 猜测 他 曾是 打猎 为了 一些 种类 的 线索 或者 其他 .

我猜他是在寻找某种线索。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .
Then he whispered with the other men .
然后 他 低声说道 和 这 其他 男人 .

然后他和其他人低声交谈起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['hæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] .
And all the while , Harry just sat there smiling .
和 全部 这 尽管 , 哈里 只是 卫星 那里 微笑 .

而哈利则一直坐在那里，面带微笑。

[ai] [sed] , “ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? ”
I said , “ Why , don't you tell them how it was ? ”
我 说 , “ 为什么 , 不 你 告诉 他们 如何 它 曾是 ? ”

我说：“为什么不告诉他们事情的真相呢？”

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] , ” ['hæri] [sed] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt] [tel] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]
“ They wouldn't believe us , ” Harry said ; “ don't you know you can't tell a detective
“ 他们 不会 相信 我们 , ” 哈里 说 ; “ 不 你 知道 你 不能 告诉 一个 侦探
['eniθɪŋ] ?
anything ?
任何事物 ?

“他们不会相信我们的，”哈利说；“难道你不知道你不能跟侦探说任何事吗？”

[juːv] [gɒt][tuː; tə][let] [hɪm] [kræk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] . ”
You've got to let him crack his head against a stone wall . ”
你已经 得到 到 让 他 裂缝 他的 头 反对 一个 石头 墙 . ”

你得让他自食其果。

“ [wɪl] [wiː; wi] [get] [pʊt] [ɪn] [dʒeɪl] ?
“ Will we get put in jail ?
” 将要 我们 得到 放 在 监狱 ?

“我们会被关进监狱吗？”

” ['skɪni] [ɑːskt] .
” Skinny asked .
” 瘦骨嶙峋的 问 .

“瘦子问道。”

“ [ges] [nɒt] , ” ['hæri] [sed] ; “ [maɪ] [wʌn] [rɪ'gret] [ɪz] , [ðæt] [brent] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] .
“ Guess not , ” Harry said ; “ my one regret is , that Brent isn't here .
” 猜测 不是 , ” 哈里 说 ; “ 我的 一 后悔 是 , 那 布伦特 不是 这里 .

“看来不是，”哈里说；“我唯一的遗憾是，布伦特不在这里。”

[id] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] .
He'd enjoy this .
他会 享受 这 .

他会喜欢的。

['evɪdəntli] [ðiːz] ['feloʊz] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] ['juːtɪkə] [ænd; ənd] ['ðer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ɒn] [ðeə(r)]
Evidently these fellows belong in Utica and they're a little behind on their
显然 这些 伙伴们 属于 在 尤蒂卡 和 它们是 一个 小的 在后面 在 他们的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

显然，这些人属于尤蒂卡，而且他们的信息有点落后。

[ai] ['rɑːðə(r)] [prɪ'fɜː(r)] ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
I rather prefer our old friend , the constable .
我 相当 更喜欢 我们的 老的 朋友 , 这 警官 .

我更喜欢我们这位老朋友，警员。

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
” Pretty soon the big man left the other two poking around in the water ,
” 漂亮的 很快 这 大的 男人 左边 这 其他 二 戳 大约 在 这 水 ,

“很快，那个大个子就把另外两个还在水里瞎晃悠的人留下了。”

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪl] [raɪd] ['ɪntuː] - [wɪð] [juː; jʊ] .
and came over and said , “ I'll ride into Lurin with you .
和 来了 超过 和 说 , “ 患病的 骑 进入 - 和 你 .

然后走过来对你说：“我陪你一起去卢林。”

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [juː; jʊ] ['felə] .
You'll have to go before a justice you fellers .
你会 有 到 去 前 一个 正义 你 伙计们 .

你们这些家伙得去接受法官的审判。

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] .
You got to explain your movements .
你 得到 到 解释 你的 移动 .

你得解释一下你的行动。

[wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] [juː; jʊ] [θruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ded] ?
Was that man you threw out of the car , dead ?
曾是 那 男人 你 扔 出去 的 这 车 , 死的 ?

你把那个人扔出车外的时候，他死了吗?

” ['hæri] [sed] , “ [əʊ] , ['veri] [ded] .
” Harry said , “ Oh , very dead .
” 哈里 说 , “ 哦 , 非常 死的 .

哈利说：“哦，死透了。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] ['enibɒdi] [səʊ] [ded] [bɪ'fɔː(r)] . ”

I	don't	think	I've	ever	seen	anybody	so	dead	before	.	”
我	不	思考	我已经	曾经	已见	任何人	所以	死的	前	.	”

我以前从未见过这么死气沉沉的人。

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ; “

“	Well	,	then	,	you	killed	him	,	”	the	man	said	;	“
”	出色地	,	然后	,	你	被杀	他	,	”	这	男人	说	;	”

“那么，是你杀了他，”那人说道；

- [twɑːznt] [nəʊ] [ʃɒt] [ɒv; əv]['aʊəz] .

'	twasn't	no	shot	of	ours	.
-	并非如此	不	射击	的	我们的	.

那不是我们拍的。

[haʊd] [ðæt] [mæn] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] , [hʌ] ? ”

How'd	that	man	come	by	his	death	,	huh	?	”
怎么做到的	那	男人	来	经过	他的	死亡	,	嗯	?	”

那个人是怎么死的?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] , ” ['hæri] [sed] .

“	He	was	thrown	off	a	cliff	,	”	Harry	said	.
”	他	曾是	抛掷	离开	一个	悬崖	,	”	哈里	说	.

“他被人从悬崖上扔了下去，”哈里说。

“ [wel] , [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [huː] [θruː] [hɪm] [ɒf] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	Well	,	we'll	find	out	who	threw	him	off	,	”	the	man	said	.
”	出色地	,	出色地	寻找	出去	WHO	扔	他	离开	,	”	这	男人	说	.

“我们会查出是谁把他扔下去的，”那人说道。

['hæri] [sed] , “ [əʊ] , [ðæts] ['iːzi] ; [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][tæks] , [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ]

Harry	said	,	“	Oh	,	that's	easy	;	fifteen	cents	and	the	war	tax	,	and	you'll	know
哈里	说	,	”	哦	,	那就是	简单的	;	十五	分	和	这	战争	税	,	和	你会	知道

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

the	whole	story	.
这	所有的	故事	.

哈里说：“哦，那很简单；十五美分加上战争税，你就会知道整个故事了。”

[klaɪm] ['əʊvə(r)][ɪn] [bæk] [ælf] , [ænd; ənd][let] [ðɪs] ['dʒentlmən] [sɪt][hɪə(r)] .

Climb	over	in	back	Alf	,	and	let	this	gentleman	sit	here	.
爬	超过	在	后退	阿尔夫	,	和	让	这	绅士	坐	这里	.

阿尔夫，你到后面去，让这位先生坐这儿。

” [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [keɪm] ['drægɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['rægtaɪm] ['sændbæŋk]

”	Just	then	one	of	the	other	men	came	dragging	poor	Mr	.	Ragtime	Sandbanks
”	只是	然后	一	的	这	其他	男人	来了	拖拽	贫穷的	先生	.	拉格泰姆	沙洲

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

“就在这时，另一个人拖着可怜的拉格泰姆·桑德班克斯先生跟了过来。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['sɪli] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][mæn] .

He	looked	awful	silly	—	I	mean	the	man	.
他	看起来	可怕	愚蠢的	—	我	意思是	这	男人	.

他看起来傻乎乎的——我是说那个人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʌmi] [wɒz; wəz][ɔːl] [səʊkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz] [flɔp] [ðɪs]

The	poor	old	dummy	was	all	soaked	and	his	legs	and	arms	flopped	this
这	贫穷的	老的	假的	曾是	全部	浸泡过	和	他的	腿	和	武器	失败	这

[wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

way	and	that	.
方式	和	那	.

可怜的老木偶全身湿透了，四肢无力地垂着。

['hæri] [lʊkt] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] .

Harry	**looked**	**,**	**but**	**didn't**	**seem**	**especially**	**interested**	**.**
哈里	看起来	,	但	没有	似乎	尤其	感兴趣的	.

哈利看了看，但似乎并不特别感兴趣。

“ [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**So**	**that's**	**it**	**,**	**is**	**it**	**?**
”	所以	那就是	它	,	是	它	?

“就这样吧？”

” [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .

”	**the**	**big**	**man**	**said**	**.**
”	这	大的	男人	说	.

“那个大个子男人说道。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hæri] [sed] .

“	**That's**	**it**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**.**
”	那就是	它	,	”	哈里	说	.

“就是这样，”哈里说。

“ [ə; eɪ] ['dʌmi] !

“	**A**	**dummy**	**!**
”	一个	假的	!

“一个笨蛋！”

” [ðə; ði][mæn][dʒʌst] [wɒt] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

”	**the**	**man**	**just**	**what**	**-**	**do**	**-**	**you**	**-**	**call**	**-**	**it**	**—**	**you**	**know**	**—**	**ejaculated**	**.**
”	这	男人	只是	什么	-	做	-	你	-	称呼	-	它	—	你	知道	—	射精	.

“那个人就那样——你知道的——射精了。”

“ [əʊ] , [doʊnt][kɔːl] [jɔː'self] [nems] , ” ['hæri] [sed] .

“	**Oh**	**,**	**don't**	**call**	**yourself**	**names**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**.**
”	哦	,	不	称呼	你自己	姓名	,	”	哈里	说	.

“哦，别自嘲了，”哈利说。

- , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [mæn] .

Jimmetty	**,**	**you**	**should**	**have**	**seen**	**that**	**man**	**.**
-	,	你	应该	有	已见	那	男人	.

吉米蒂，你应该看看那个人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['aʊə(r)] [keɪs] [ɪz] [dɪs'mɪst]

CHAPTER	**XXVIII**	**—**	**OUR**	**CASE**	**IS**	**DISMISSED**
章	二十八	—	我们的	案件	是	解雇

第二十八章——我们的案件被驳回

[əʊ] , [bɔɪ] !

Oh	**,**	**boy**	**!**
哦	,	男生	!

我的天！

[lɑːf] !

Laugh	**!**
笑	!

笑！

[aɪ] [ges] , [tuː; tə][juːz] [piː] - [wiːz] ['feɪvərɪt] [wɜːdz] , [ðəʊz] [men] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]

I	**guess**	**,**	**to**	**use**	**Pee**	**-**	**wee's**	**favorite**	**words**	**,**	**those**	**men**	**thought**	**we**	**were**	**some**
我	猜测	,	到	使用	撒尿	-	尿尿	最喜欢的	字	,	那些	男人	想法	我们	是	一些

[diːp] ['mɪst(ə)ri] .

deep	**mystery**	**.**
深的	神秘	.

我想，用皮威最喜欢的一句话来说，那些人认为我们是什么神秘莫测的存在。

[ai] [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] .

I	guess	they	didn't	know	what	to	think	at	all	.
我	猜测	他们	没有	知道	什么	到	思考	在	全部	.

我猜他们完全不知道该怎么想。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] ['dʌmi] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [rəʊd] [wɪð] [juː 'es] —

two	of	them	took	the	dummy	in	the	Ford	and	the	big	man	rode	with	us	—
二	的	他们	采取	这	假的	在	这	福特	和	这	大的	男人	骑	和	我们	—

['pɪti] [ðə; ði] ['dʌmi] !

pity	the	dummy	!
遗憾	这	假的	!

他们两人带着假人坐进福特车里，而那个大个子和我们一起坐车——可怜的假人！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

That	was	the	hardest	part	of	all	his	adventures	.
那	曾是	这	最难	部分	的	全部	他的	冒险	.

那是他所有冒险经历中最艰难的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['hæri] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

It	was	awful	funny	to	hear	Harry	talking	on	the	front	seat	.
它	曾是	可怕	有趣的	到	听到	哈里	说	在	这	正面	座位	.

听到哈利坐在前排座位上说话，真是又好笑又尴尬。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [doʊnt] [get] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] - ['kiːpərz]

He	said	,	“	I've	often	wondered	why	you	fellows	don't	get	after	the	garage	-	keepers
他	说	,	“	我已经	经常	想知道	为什么	你	伙伴们	不	得到	后	这	车库	-	守门员

— ['ðer] [ðə; ði] ['riːəl] ['rɔbəz] .

—	they're	the	real	robbers	.
—	它们是	这	真实的	强盗	.

他说：“我一直很纳闷，为什么你们这些人不去追究车库保管员的责任——他们才是真正的强盗。”

[aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['gærɑːʒ] -

I'd	be	willing	to	take	my	chance	with	a	highwayman	,	but	with	a	garage	-
ID	是	愿意的	到	拿	我的	机会	和	一个	强盗	,	但	和	一个	车库	-

['kiːpə(r)] , [nɪks] .

keeper	,	nix	.
守门员	,	尼克斯	.

我愿意冒险跟拦路强盗打交道，但跟修车厂老板打交道，绝对不行。

” [ɪn] - ,

”	In	Lurin	,
”	在	-	,

“在卢林，

[wiː; wi] [ɔːl] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)]

we	all	stopped	in	front	of	a	nice	white	house	that	had	a	sign	on	the	door
我们	全部	停止	在	正面	的	一个	好的	白色的	房子	那	有	一个	符号	在	这	门

[ðæt] [sed] :

that	said	:
那	说	:

我们都停在一栋漂亮的白色房子前，房子门上挂着一块牌子，上面写着：

[dʒɔːdʒ] [w'ɪntəz]

GEORGE	WINTERS
乔治	冬天

乔治·温特斯

['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs]
JUSTICE OF THE PEACE
正义 的 这 和平

太平绅士

[ai] [ges] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] [θɔːt] ['aʊə(r)][mæd][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][lɑːst] .
I guess poor little Skinny thought our mad career of evil was up at last .
我 猜测 贫穷的 小的 瘦骨嶙峋的 想法 我们的 疯狂的 职业 的 邪恶的 曾是 向上 在 最后的 .

我猜可怜的小瘦子以为我们疯狂的作恶生涯终于结束了。

[piː] - [wiː] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skeəd] , [tuː] .
Pee - wee looked kind of scared , too .
撒尿 - 哇 看起来 种类 的 害怕的 , 也 .

皮威看起来也有点害怕。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [w'ɪntəz] ,
We all went in and stood in front of a desk and George Winters ,
我们 全部 去 在 和 站立 在 正面 的 一个 桌子 和 乔治 冬季 ,

我们都走了进去，站在一张桌子前，乔治·温特斯……

['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [sæt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Justice of the Peace , sat on the other side of it .
正义 的 这 和平 , 卫星 在 这 其他 边 的 它 .

治安法官坐在它的另一边。

[hiː; hi] ['wʌznt] [krɒs] [ænd; ənd] ['ʌgli] [æt; ət][ɔːl] .
He wasn't cross and ugly at all .
他 不是 叉 和 丑陋的 在 全部 .

他一点也不生气，也不难看。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] .
He said good morning , and he thought it would be a nice day .
他 说 好的 早晨 , 和 他 想法 它 会 是 一个 好的 天 .

他说了声早安，觉得今天会是美好的一天。

“ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ Not if we go to jail it won't , ” Pee - wee said .
“ 不是 如果 我们 去 到 监狱 它 惯于 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“如果我们坐牢就不行了，”皮威说。

“ [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [j'iəz] ?
“ Will we have to stay as much as ten years ?
“ 将要 我们 有 到 停留 作为 很多 作为 十 年 ?

“我们是不是要待上十年之久？”

” ['lɪt(ə)l] [ælf] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” little Alf , wanted to know .
” 小的 阿尔夫 , 通缉 到 知道 .

“小阿尔夫想知道。”

['dʒʌstɪs] [w'ɪntəz] [sed] , “ [wel] , [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
Justice Winters said , “ Well , what's all the trouble ?
正义 冬季 说 , “ 出色地 , 是什么 全部 这 麻烦 ?

温特斯法官说：“那么，到底有什么麻烦呢？”

” [ðə; ði][bɪg][mæn][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃeɪs] [aʊt][ɒv; əv]['juːtɪkə] .
” The big man told him that they gave us the chase out of Utica .
” 这 大的 男人 讲述 他 那 他们 给予 我们 这 追赶 出去 的 尤蒂卡 .

“那个大个子告诉他，他们把我们从尤蒂卡赶了出来。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ?
Can you beat that ?
能 你 打 那 ?

你能超越这个结果吗?

[ə; eɪ] ['flɪvə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['kædɪlæk] !

A	flivver	chasing	a	Cadillac	!
一个	货车	追逐	一个	凯迪拉克	!

一辆老爷车追着一辆凯迪拉克!

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [lɑːf] .

Excuse	me	,	while	I	laugh	.
原谅	我	,	尽管	我	笑	.

请容我笑一会儿。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] ['juːtɪkə] ['verɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

He	told	the	Justice	how	we	had	reached	Utica	very	early	in	the	morning	and
他	讲述	这	正义	如何	我们	有	达到	尤蒂卡	非常	早期的	在	这	早晨	和

[hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ,

had	stopped	at	a	hotel	,
有	停止	在	一个	酒店	,

他告诉法官，我们清晨很早就到达了尤蒂卡，并在一家旅馆住了下来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃedz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [θɪŋz]

and	how	a	porter	who	was	cleaning	up	in	the	sheds	had	seen	the	things
和	如何	一个	搬运工	WHO	曾是	打扫	向上	在	这	棚屋	有	已见	这	事物

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

under	the	back	seat	of	the	car	.
在下面	这	后退	座位	的	这	车	.

以及一名在棚屋里打扫卫生的搬运工是如何看到汽车后座下面的东西的。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [wiː; wi] [left] ['verɪ] ['sʌd(ə)nlɪ] [ænd; ənd] , ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

Then	he	said	how	we	left	very	suddenly	and	,	several	hours	later	,
然后	他	说	如何	我们	左边	非常	突然	和	,	一些	小时	之后	,

然后他说我们离开得非常突然，几个小时后，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['juːtɪkə] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] .

were	seen	passing	through	Utica	again	with	a	different	number	on	our	machine	.
是	已见	通过	通过	尤蒂卡	再次	和	一个	不同的	数字	在	我们的	机器	.

我们再次看到他们驾车经过尤蒂卡，车牌号换成了我们机器上的一个号码。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['rægtaɪm] ['sændbæŋk] .

He	didn't	say	anything	about	Mr	.	Ragtime	Sandbanks	.
他	没有	说	任何事物	关于	先生	.	拉格泰姆	沙洲	.

他没提拉格泰姆·桑德班克斯先生。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Gee	whiz	,	I	didn't	blame	him	for	that	.
吉	呼啸	,	我	没有	责备	他	为了	那	.

哎呀，我并不怪他。

[bʌt; bət] ['hæri] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɒf] [səʊ] ['iːzi] .

But	Harry	wasn't	going	to	let	him	off	so	easy	.
但	哈里	不是	去	到	让	他	离开	所以	简单的	.

但哈利不会轻易放过他。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['mɜːdə(r)][wiː; wi] [kə'mɪtɪd] .

He	said	,	“	You	forgot	to	tell	the	Justice	about	the	murder	we	committed	.
他	说	,	“	你	忘了	到	告诉	这	正义	关于	这	谋杀	我们	坚定的	.

他说：“你忘了告诉法官我们犯下的谋杀案。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə] [ðæt] .

We	wish	to	plead	guilty	to	that	.
我们	希望	到	恳求	有罪的	到	那	.

我们愿认罪。

" [əʊ] , [dʒiː] , [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ,

"	Oh	,	gee	,	that	poor	man	;	he	had	to	tell	about	the	whole	business	,
"	哦	,	哎呀	,	那	贫穷的	男人	;	他	有	到	告诉	关于	这	所有的	商业	,

“哦，天哪，那个可怜的人；他不得不把整件事都说出来。”

[haʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ræg] ['dʌmi] .

how	they	hunted	around	in	the	water	and	found	the	rag	dummy	.
如何	他们	猎杀	大约	在	这	水	和	成立	这	抹布	假的	.

他们如何在水中四处搜寻，最终找到了那块破布假人。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [skaul] , [kaɪnd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

That	Justice	scowled	,	kind	of	,	and	I	guess	he	didn't	know	what	it	all	meant	,
那	正义	皱着眉头	,	种类	的	,	和	我	猜测	他	没有	知道	什么	它	全部	意思是	,

大法官皱了皱眉，我猜他并不明白这一切意味着什么。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] .

but	anyway	,	he	had	to	smile	.
但	反正	,	他	有	到	微笑	.

但不管怎样，他不得不笑一笑。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [wɪr] ['ɪnəs(ə)nt] , " [piː] - [wiː] [spəʊk] [ʌp] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ə'laɪv] ,

“	That	shows	we're	innocent	,	"	Pee	-	wee	spoke	up	,	“	because	if	a	thing	isn't	alive	,
“	那	演出	是	清白的	,	"	撒尿	-	哇	辐	向上	,	“	因为	如果	一个	事物	不是	活	,

“这说明我们是无辜的，”皮威开口说道，“因为如果一个东西没有生命，

[juː; jʊ] [kænt] ['mɜːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

you	can't	murder	it	,	can	you	?
你	不能	谋杀	它	,	能	你	?

你不可能把它杀死，对吧?

" ['dʒʌstɪs] [wˈɪntəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [smaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [nəʊ] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] .

"	Justice	Winters	sort	of	smiled	and	he	said	,	no	,	you	couldn't	.
"	正义	冬季	种类	的	微笑	和	他	说	,	不	,	你	不能	.

温特斯法官微微一笑，说道：“不，你不能。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ɔːl] [ðəʊz] [men][hæd; həd] [ɪf] [seɪ] , [hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,

After	he	had	listened	to	what	all	those	men	had	if	say	,	he	said	,	“	Well	,
后	他	有	听着	到	什么	全部	那些	男人	有	如果	说	,	他	说	,	“	出色地	,

听完那些人的发言后，他说：“嗯，

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈgenst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

you	wish	to	make	a	charge	against	these	people	?	"
你	希望	到	制作	一个	收费	反对	这些	人们	?	"

你想对这些人提出指控吗?

“ [ai] [wɒnt] - [ɪm] [held] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] , " [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .

“	I	want	'	em	held	for	complicity	,	"	that's	what	the	big	man	said	.
"	我	想	-	呃	握住	为了	共谋	,	"	那就是	什么	这	大的	男人	说	.

“我要把他们以共犯的罪名绳之以法，”那个大个子说道。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] , ['eniweɪ] , " [piː] - [wiː] [sed] ; “ [kəm'plɪsəti] .

“	That's	one	thing	we	didn't	do	,	anyway	,	"	Pee	-	wee	said	;	“	complicity	.
“	那就是	一	事物	我们	没有	做	,	反正	,	"	撒尿	-	哇	说	;	“	共谋	.

“反正我们没有做那件事，”皮威说；“同谋。”

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [kəm'plɪsɪt] ?

How	did	we	complicit	?
如何	做过	我们	同谋	?

我们是如何成为帮凶的?

" ['dʒʌstɪs] [w'ɪntəz] [smaɪld] [kaɪnd][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

"	Justice	Winters	smiled	kind	of	,	and	began	rooting	around	among	a	lot	of
"	正义	冬季	微笑	种类	的	,	和	开始	根	大约	之中	一个	很多	的

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

温特斯法官微微一笑，开始在一堆文件中翻找。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːt] [ðiːz] ['feloʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['wɒntɪd] .

He	said	,	"	Well	,	I'm	glad	you	caught	these	fellows	,	because	they're	wanted	.
他	说	,	"	出色地	,	我是	高兴的	你	捕捉	这些	伙伴们	,	因为	它们是	通缉	.

他说："很高兴你们抓住了这些人，因为他们是通缉犯。"

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] ,

"	The	big	man	said	,
"	这	大的	男人	说	,

"那个大个子说，

" [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [θruː]

"	I	knew	there	was	something	wrong	when	I	heard	of	their	coming	back	through
"	我	知道	那里	曾是	某物	错误的	什么时候	我	听到	的	他们的	未来	后退	通过

['juːtɪkə] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪt] [rəʊd] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]

Utica	with	a	different	license	plate	and	getting	off	the	state	road	and	cutting
尤蒂卡	和	一个	不同的	执照	盘子	和	获得	离开	这	状态	路	和	切割

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] .

up	through	the	hills	.
向上	通过	这	丘陵	.

"当我听说他们换了车牌，从尤蒂卡返回，离开州际公路，抄近路穿过山丘时，我就知道肯定出了什么问题。"

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] .

They	was	looking	to	get	off	the	main	line	of	travel	.
他们	曾是	寻找	到	得到	离开	这	主要的	线	的	旅行	.

他们想避开主要的旅行线路。

" ['dʒʌstɪs] [w'ɪntəz] [sed] ,

"	Justice	Winters	said	,
"	正义	冬季	说	,

温特斯法官说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fəʊn] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [stɒpt] [wen]

"	We	have	already	received	a	phone	message	to	have	them	stopped	when
"	我们	有	已经	已收到	一个	电话	信息	到	有	他们	停止	什么时候

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

they	passed	through	the	town	.
他们	通过了	通过	这	镇	.

"我们已经收到电话留言，要求我们在他们经过该镇时拦截他们。"

[dʒʌdʒ] [west] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] , [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [treɪst] .

Judge	West	of	Crystal	Falls	,	lost	no	time	in	having	them	traced	.
法官	西方	的	水晶	瀑布	,	丢失的	不	时间	在	拥有	他们	追踪	.

水晶瀑布镇的韦斯特法官立即着手追踪他们的下落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

It	is	fortunate	that	you	caught	them	,	though	our	own	authorities	were	on
它	是	幸运	那	你	捕捉	他们	,	尽管	我们的	自己的	当局	是	在

[ðə; ði] [wɒtʃ] .

the	watch	.
这	手表	.

幸亏你们抓住了他们，尽管我们自己的执法部门也在密切监视。

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['ruːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpəz][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn][hiː; hi] [pɪkt]

"	He	began	rooting	among	his	papers	some	more	,	and	pretty	soon	he	picked
"	他	开始	根	之中	他的	文件	一些	更多的	,	和	漂亮的	很快	他	挑选

[ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] ['envələʊp] .

up	a	long	envelope	.
向上	一个	长的	信封	.

他继续在文件中翻找，很快他就找到一个长长的信封。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] ['skɪni] .

You	ought	to	have	seen	Pee	-	wee	and	Skinny	.
你	应该	到	有	已见	撒尿	-	哇	和	瘦骨嶙峋的	.

你应该看看皮威和瘦子。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [həʊp][wɒz; wəz] [lɒst] .

They	looked	as	if	all	hope	was	lost	.
他们	看起来	作为	如果全部		希望	曾是	丢失的	.

他们看起来好像已经彻底绝望了。

['iːv(ə)n] ['hæri] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] .

Even	Harry	looked	kind	of	puzzled	.
甚至	哈里	看起来	种类	的	困惑	.

就连哈利看起来也有些困惑。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [men] — [əʊ] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [lʊk] ['tʃesti] !

But	those	men	—	oh	,	didn't	they	look	chesty	!
但	那些	男人	—	哦	,	没有	他们	看	胸部	!

但是那些男人——哦，他们看起来多么健壮啊！

" [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] , " [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .

"	I	knew	there	was	something	wrong	about	'	em	,	"	the	big	man	said	.
"	我	知道	那里	曾是	某物	错误的	关于	-	呃	,	"	这	大的	男人	说	.

"我就知道他们有问题，"这个大个子说道。

['dʒʌstɪs] [w'ɪntəz] [sed] , " [jes] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptʃə(r)] .

Justice	Winters	said	,	"	Yes	,	you've	made	a	good	capture	.
正义	冬季	说	,	"	是的	,	你已经	制成	一个	好的	捕获	.

温特斯法官说："是的，你抓捕得很好。"

[aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [fəʊn] [wɪð] [dʒʌdʒ] [west] [lɑːst] [naɪt] ,

I	was	talking	on	the	'	phone	with	Judge	West	last	night	,
我	曾是	说	在	这	-	电话	和	法官	西方	最后的	夜晚	,

我昨晚和韦斯特法官通了电话，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['pɑːti] [stɒpt] [ɪf] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] .

and	promised	to	have	this	party	stopped	if	they	passed	through	.
和	承诺	到	有	这	派对	停止	如果	他们	通过了	通过	.

并承诺如果他们路过这里，就会阻止这场聚会。

['veri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

Very	early	this	morning	I	received	a	special	delivery	letter	from	him	.
非常	早期的	这	早晨	我	已收到	一个	特别的	送货	信	从	他	.

今天一大早，我收到了他寄来的特快专递信件。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	will	read	it	to	you	.	"
我	将要	读	它	到	你	.	"

我来读给你听。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ， ” [ðæt] [bɪg]

“	I'm	glad	we	were	able	to	do	a	favor	for	the	Judge	，	”	that	big
”	我是	高兴的	我们	是	有能力的	到	做	一个	偏爱	为了	这	法官	，	”	那	大的

[mæn] [sed] ，

man	said	，
男人	说	，

“很高兴我们能帮上法官的忙，”那个大个子说道。

['ɔːf(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [laɪk] .

awful	important	like	.
可怕	重要的	喜欢	.

糟糕又重要，比如。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] .

“	We	haven't	found	his	valuables	yet	,	but	we	will	.
”	我们	还没有	成立	他的	贵重物品	然而	,	但	我们	将要	.

“我们还没有找到他的贵重物品，但我们会找到的。”

[ðɪs] ['əʊldɪst] ['feləʊ] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

This	oldest	fellow	knows	where	they	are	.	”
这	最老	同伴	知道	在哪里	他们	是	.	”

这位年纪最大的人知道他们在哪儿。

“ [raɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ， ” ['hæri] [sed] ； “ [aɪ][duː; də] .

“	Right	the	first	time	,	”	Harry	said	;	“	I	do	.
”	正确的	这	第一的	时间	,	”	哈里	说	;	“	我	做	.

“一次就对了，”哈利说；“我的确如此。”

” [ðen] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd][dʒiː] - [əʊ] - [əʊ] - [diː] [naɪt] ， [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

”	Then	the	Justice	read	the	letter	and	g	-	o	-	o	-	d	night	,	this	is	just	what	it
”	然后	这	正义	读	这	信	和	克	-	o	-	o	-	d	夜晚	,	这	是	只是	什么	它

[sed] :

said	:
说	:

“然后法官宣读了这封信，道了晚安，信的内容大致如下：

“ [dɪə(r)] ['dʒʌstɪs] : —

“	Dear	Justice	:	—
”	亲爱的	正义	:	—

“尊敬的法官：——

“ [pə'sjuːənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] - [fəʊn] [tɔːk] [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kloʊzɪŋ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv]

“	Pursuant	to	our	'	phone	talk	just	now	,	I	am	enclosing	check	for	five
”	根据	到	我们的	-	电话	讲话	只是	现在	,	我	是	封闭	查看	为了	五

['hʌndrəd] [d'ɒləz] ，

hundred	dollars	,
百	美元	,

“根据我们刚才的电话沟通，我附上五百美元的支票，

['peɪəb(ə)l][tuː; tə]['beərə(r)] , [baɪ] ['redʒɪstəd] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] .

payable	to	bearer	,	by	registered	special	delivery	.
应付账款	到	持有人	,	经过	挂号的	特别的	送货	.

以挂号特快专递方式支付给持票人。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [pɑːs] [θruː]

I	hope	it	will	reach	you	before	this	young	man	and	his	friends	pass	through
我	希望	它	将要	抵达	你	前	这	年轻的	男人	和	他的	朋友们	经过	通过

[jɔː(r); jə(r)] [taʊn] .

your	town	.
你的	镇	.

我希望这封信能在这位年轻人和他的朋友们经过你的城镇之前送到你那里。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'stɔːd] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] .

I	was	sorry	not	to	see	them	when	they	restored	our	property	.
我	曾是	对不起	不是	到	看	他们	什么时候	他们	恢复	我们的	财产	.

很遗憾没能在他们修复我们房屋时见到他们。

[pliːz] [hænd][hɪm] [ðɪs] [tʃek] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [aɪ] ['ɒfəd] ,

Please	hand	him	this	check	,	which	is	for	the	amount	of	the	reward	I	offered	,
请	手	他	这	查看	,	哪个	是	为了	这	数量	的	这	报酬	我	提供	,

请把这张支票交给他，金额就是我提供的赏金。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðiːz] [bɔɪz] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	insist	upon	these	boys	accepting	it	.
和	坚持	之上	这些	男孩们	接受	它	.

并坚持要求这些男孩接受它。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]

I	do	not	know	where	they	belong	and	could	probably	never	get	in	touch	with
我	做	不是	知道	在哪里	他们	属于	和	可以	大概	绝不	得到	在	触碰	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我不知道它们属于哪里，而且可能永远也无法联系到它们。

[səʊ][duː; də][nɒt] [let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] .

so	do	not	let	them	get	away	.
所以	做	不是	让	他们	得到	离开	.

所以不要让他们逃脱。

[kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Convince	them	that	this	money	is	theirs	,	and	that	they	earned	it	.
说服	他们	那	这	钱	是	他们的	,	和	那	他们	获得	它	.

让他们相信这笔钱是他们的，是他们自己挣来的。

“ ['hʌrɪdli] ,

“	Hurriedly	,
“	匆匆	,

“匆匆，

“ [dʒəʊ'zaɪə][iː] . [west] . ”

“	Josiah	E	.	West	.	”
“	约西亚	E	.	西方	.	”

“乔赛亚·E·韦斯特。”

“ [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒʌstɪs] [w'ɪntəz] [sed] ;

“	That's	all	there	is	to	it	,	”	Justice	Winters	said	;
“	那就是	全部	那里	是	到	它	,	”	正义	冬季	说	;

“事情就是这样，”温特斯法官说；

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk] [dʒʌdʒ] [west] .

“	there's	no	use	trying	to	get	the	better	of	a	man	like	Judge	West	.
“	有	不	使用	尝试	到	得到	这	更好的	的	一个	男人	喜欢	法官	西方	.

“试图战胜像韦斯特法官这样的人是徒劳的。”

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][duː; də] ; [ək'sept][ðə; ði] ['mʌni] ,

Which	would	you	prefer	to	do	;	accept	the	money	,
哪个	会	你	更喜欢	到	做	;	接受	这	钱	,

你更愿意怎么做？接受这笔钱，

[ɔː(r)][hæv; həv][ˌem 'iː][həʊld][juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'prəʊprɪət] [ə; eɪ][ræg] ['dʌmi] ,

or	have	me	hold	you	on	a	technical	charge	of	appropriating	a	rag	dummy	,
或者	有	我	抓住	你	在	一个	技术的	收费	的	挪用	一个	抹布	假的	,

或者让我以非法占有破布人偶的技术性罪名拘留你，

[ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ? ″
until I can notify the Judge ? ″
直到 我 能 通知 这 法官 ? ″

直到我能通知法官为止?

“ [jʊd] — [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [tʃek] , ['hæri] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] ;
“ You'd — you'd better take the check , Harry , ” Pee - wee piped up ;
“ 你会 — 你会 更好的 拿 这 查看 , 哈里 , ” 撒尿 - 哇 管道 向上 ;

“你——你最好收下账单，哈利，”皮威插嘴道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔɪl] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [dʒʌdʒ] [west] — ['seɪfti] [fɜːst] ,
“ it wouldn't be safe to try to foil a man like Judge West — safety first ,
“ 它 不会 是 安全的 到 尝试 到 挫败 一个 男人 喜欢 法官 西方 — 安全 第一的 ,

“试图阻挠像韦斯特法官这样的人是不安全的——安全第一。”

['hæri] — [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [tʃek] .
Harry — we'd better take the check .
哈里 — 我们会 更好的 拿 这 查看 .

哈里——我们最好还是收下账单吧。

″ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [men] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
” I wish I had a snapshot of those three men to show you — especially the
” 我 希望 我 有 一个 快照 的 那些 三 男人 到 展示 你 — 尤其 这
[bɪg] [wʌn] .
big one .
大的 一 .

“我真希望我能给你看看那三个人的照片——尤其是那个个子高的。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃel] [ʃɒk] .
They looked as if they were suffering from shell shock .
他们 看起来 作为 如果 他们 是 痛苦 从 壳 震惊 .

他们看起来像是患上了炮弹休克症。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n]
CHAPTER XXIX — WE HAVE AN ELECTION
章 二十九 — 我们 有 一个 选举

第二十九章——我们即将举行选举

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rægtaɪm] ['sændbæŋk] ; ['eniweɪ] ,
So that was the end of Mr . Ragtime Sandbanks ; anyway ,
所以 那 曾是 这 结尾 的 先生 . 拉格泰姆 沙洲 ; 反正 ,

拉格泰姆·桑德班克斯先生的故事就此结束了；总之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .
it was the last of him as far as we know .
它 曾是 这 最后的 的 他 作为 远的 作为 我们 知道 .

据我们所知，那是他最后一次出现。

['hæri] [sed] ['meɪbi] [ðəʊz] [men] [wʊd] [get] [hɪm] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
Harry said maybe those men would get him a job as a detective .
哈里 说 或许 那些 男人 会 得到 他 一个 工作 作为 一个 侦探 .

哈里说，也许那些人能帮他找到一份侦探的工作。

[dʒiː] [wɪz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [dɪ'tektɪv] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
Gee whiz , there are worse detectives , believe me .
吉 呼啸 , 那里 是 更糟 侦探 , 相信 我 .

哎呀，相信我，还有更糟糕的侦探呢。

['hæri] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['muːvi] ['hɪərəʊz] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] — [ɔː(r)]

Harry	said	he	was	one	of	the	greatest	movie	heroes	that	ever	lived	—	or
哈里	说	他	曾是	一	的	这	最	电影	英雄	那	曾经	居住地	—	或者

['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv] ;

didn't	live	;
没有	居住	;

哈里说他是有史以来最伟大的电影英雄之一——或者说，是没活过的电影英雄之一；

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

what's	the	difference	?
是什么	这	不同之处	?

有什么区别?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪm] ,

He	said	he	liked	him	,
他	说	他	喜欢	他	,

他说他喜欢他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] ['pistlz] [laɪk][sʌm; səm] ['muːvi]

because	he	didn't	keep	smiling	all	the	time	and	aiming	pistols	like	some	movie
因为	他	没有	保持	微笑	全部	这	时间	和	瞄准	手枪	喜欢	一些	电影

['hɪərəʊz] .

heroes	.
英雄	.

因为他不像某些电影英雄那样总是面带微笑、举着手枪瞄准。

[sʌm; səm] ['nɒkə(r)] .

Some	knocker	.
一些	敲击器	.

真是个敲门人。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒŋkleɪv] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ; [ðæts] [wɒt] [piː] - [wiː] [kɔːld]

We	had	a	conclave	about	that	five	hundred	dollars	;	that's	what	Pee	-	wee	called
我们	有	一个	秘密会议	关于	那	五	百	美元	;	那就是	什么	撒尿	-	哇	称为

[ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['kɒŋkleɪv] .

it	—	a	conclave	.
它	—	一个	秘密会议	.

我们为此召开了一次秘密会议；皮威就是这么称呼它的——一次秘密会议。

[ænd; ənd][wiː; wi]['vəʊtɪd] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

And	we	voted	whether	we	should	keep	it	or	not	.
和	我们	投票	无论	我们	应该	保持	它	或者	不是	.

我们投票决定是否保留它。

[piː] - [wiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pee	-	wee	said	it	would	be	contempt	of	court	not	to	keep	it	,
撒尿	-	哇	说	它	会	是	鄙视	的	法庭	不是	到	保持	它	,

皮威说，如果不保留它，就等同于藐视法庭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .

and	that	a	scout	must	obey	his	superiors	.
和	那	一个	侦察	必须	服从	他的	上级	.

侦察兵必须服从上级命令。

['skɪni] [sed] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] [wɪd] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .

Skinny	said	if	we	didn't	take	it	,	maybe	we'd	all	have	to	go	to	jail	.
瘦骨嶙峋的	说	如果	我们	没有	拿	它	,	或许	我们会	全部	有	到	去	到	监狱	.

瘦子说，如果我们不接受，我们可能都要坐牢。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ,

Harry	said	it	might	be	fun	to	go	to	jail	,
哈里	说	它	可能	是	乐趣	到	去	到	监狱	,

哈里说坐牢可能挺有意思的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] .

because	that	was	one	of	the	things	he	had	never	done	.
因为	那	曾是	一	的	这	事物	他	有	绝不	完毕	.

因为那是他从未做过的事情之一。

[ai] [sed] , " [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	said	,	"	The	longer	you	put	it	off	,	the	more	you'll	enjoy	it	;
我	说	,	"	这	更长	你	放	它	离开	,	这	更多的	你会	享受	它	;

我说："你拖得越久，就越能享受到它；

[lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

lots	of	people	are	in	too	much	of	a	hurry	to	go	to	jail	.
很多	的	人们	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	去	到	监狱	.

很多人急着去坐牢。

" ['kræki] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	Cracky	,	we	didn't	know	what	to	do	,
"	裂纹	,	我们	没有	知道	什么	到	做	,

"克拉基，我们当时都不知道该怎么办了。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .

because	a	scout	is	supposed	not	to	take	anything	for	a	service	.
因为	一个	侦察	是	据称	不是	到	拿	任何事物	为了	一个	服务	.

因为童子军不应该为服务收取任何费用。

[wiː; wi] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	sat	there	in	the	auto	talking	and	talking	about	it	,
我们	卫星	那里	在	这	汽车	说	和	说	关于	它	,

我们坐在车里，不停地谈论这件事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kept] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə'raʊnd] ,

and	all	of	us	kept	changing	around	,
和	全部	的	我们	保留	变化	大约	,

我们所有人都在不断地改变方向。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] .

and	I	guess	we	didn't	know	what	would	be	right	for	us	to	do	.
和	我	猜测	我们	没有	知道	什么	会	是	正确的	为了	我们	到	做	.

我想我们当时也不知道什么才是对我们来说正确的。

[ai] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['səʊdə] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	said	,	"	If	it	was	just	a	glass	of	soda	or	something	like	that	,
我	说	,	"	如果	它	曾是	只是	一个	玻璃	的	苏打	或者	某物	喜欢	那	,

我说："如果只是一杯汽水之类的东西，

[aɪ'd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	know	what	to	do	with	it	.
ID	知道	什么	到	做	和	它	.

我知道该怎么处理它。

" [piː] - [wiː] [sed] , " [ʃʊə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['glɑːsɪz] . "

"	Pee	-	wee	said	,	"	Sure	,	even	if	it	was	two	glasses	.	"
"	撒尿	-	哇	说	,	"	当然	,	甚至	如果	它	曾是	二	眼镜	.	"

皮威说："当然可以，哪怕是两杯。"

" [ai] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [sɪks] [dʒʌst] [naʊ] , " [grəʊv] [pʊt] [ɪn] .

"	I	could	handle	six	just	now	,	"	Grove	put	in	.
"	我	可以	处理	六	只是	现在	,	"	树林	放	在	.

"我现在就能应付六个，"格罗夫插话道。

" [sʌm; səm] [bʌntʃ] !

"	Some	bunch	!
"	一些	束	!

"一群好家伙！"

" [ai] [sed] ; " ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['səudəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	I	said	;	"	any	one	would	think	we	were	hunting	for	sodas	instead	of
"	我	说	;	"	任何	一	会	思考	我们	是	打猎	为了	汽水	反而	的

['berid] ['treʒə(r)] . "

buried	treasure	.	"
埋葬	宝藏	.	"

我说："任何人都会以为我们是在寻找汽水，而不是在寻找埋藏的宝藏。"

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['səʊdə][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

"	If	I	had	a	soda	it	would	be	a	buried	treasure	in	about	ten	seconds	,
"	如果	我	有	一个	苏打	它	会	是	一个	埋葬	宝藏	在	关于	十	秒	,

"如果我手里拿着一瓶汽水，它大概十秒钟就会变成一件埋藏的宝藏。"

" [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .

"	Pee	-	wee	shouted	.
"	撒尿	-	哇	喊叫	.

"皮威喊道。"

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ðæt] [kɪd] ?

Can	you	beat	that	kid	?
能	你	打	那	孩子	?

你能打败那个孩子吗?

['hæri] [sed] , " [wel] ,

Harry	said	,	"	Well	,
哈里	说	,	"	出色地	,

哈利说："嗯，

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪs] - [kri:m] ['səudəz] [wen] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃu:] [ɪz][ə; eɪ] [faɪv]

here	we	are	talking	about	ice	-	cream	sodas	when	the	paramount	issue	is	a	five
这里	我们	是	说	关于	冰	-	奶油	汽水	什么时候	这	派拉蒙	问题	是	一个	五

['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [tʃek] . "

hundred	dollar	check	.	"
百	美元	查看	.	"

我们现在讨论的是冰淇淋苏打水，而最重要的问题是一张五百美元的支票。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪʃu:] ? " [pi:] - [wi:] [paɪpt] [ʌp] .

"	What	kind	of	an	issue	?	"	Pee	-	wee	piped	up	.
"	什么	种类	的	一个	问题	?	"	撒尿	-	哇	管道	向上	.

"什么问题？"皮威插嘴道。

[grəʊv] [sed] , " [ai] [vəʊt] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

Grove	said	,	"	I	vote	not	to	take	it	.	"
树林	说	,	"	我	投票	不是	到	拿	它	.	"

格罗夫说："我投票反对接受它。"

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] , " [pi:] - [wi:] [sed] .

"	I'll	take	the	same	,	"	Pee	-	wee	said	.
"	患病的	拿	这	相同的	,	"	撒尿	-	哇	说	.

"我也要一样的，"皮威说。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ; [ɪn][ə; eɪ]['kændi] [stɔ:(r)] ?

"	Where	do	you	think	you	are	;	in	a	candy	store	?
"	在哪里	做	你	思考	你	是	;	在	一个	糖果	店铺	?

你以为你身在何处？糖果店吗?

" [ai] [ɑ:skt] [hɪm] .

"	I	asked	him	.
"	我	问	他	.

我问他。

“ [ai] [miːn] [ai] [vəʊt] [ðə; ði] [seɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I mean I vote the same , ” he said .
“ 我 意思是 我 投票 这 相同的 , ” 他 说 .

“我的意思是，我的投票结果也一样，”他说。

['skɪni] [sed] , “ [ai] [vəʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌdʒ] .
Skinny said , “ I vote to take it , because I'm afraid of that judge .
瘦骨嶙峋的 说 , “ 我 投票 到 拿 它 , 因为 我是 害怕的 的 那 法官 .

瘦子说：“我投赞成票，因为我害怕那个法官。”

” ['hæri] [sed] , “ [wel] , [səʊ] [fɑː(r)] ['evrɪbɒdi] [hæz; həz] ['vəʊtɪd] [bəuθ] [weɪz] , [səʊ] ['evrɪbɒdi] [wɪnz] ,
” Harry said , “ Well , so far everybody has voted both ways , so everybody wins ,
” 哈里 说 , “ 出色地 , 所以 远的 大家 有 投票 两个都 方式 , 所以 大家 胜利 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒʌdʒ] [west] . ”
including Judge West . ”
包括 法官 西方 . ”

哈里说：“嗯，到目前为止，每个人都投了赞成票和反对票，所以每个人都赢了，包括韦斯特法官。”

“ [ai] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] , ” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [sed] .
“ I vote in the positive , ” our young hero said .
“ 我 投票 在 这 积极的 , ” 我们的 年轻的 英雄 说 .

“我投赞成票，”我们的小英雄说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['negətɪv] , ” [ai] [təʊld] [hɪm] ; “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] ; [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ]
“ You mean negative , ” I told him ; “ what do you think this outfit is ; a storage
“ 你 意思是 消极的 , ” 我 讲述 他 ; “ 什么 做 你 思考 这 全套服装 是 ; 一个 贮存
['bætri] ? ”
battery ? ”
电池 ? ”

“你是说负极吧？”我告诉他，“你觉得这身打扮是什么？蓄电池吗？”

“ [ai] [miːn] [ɪn'fɜrmətɪv] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ I mean infirmative , ” he shouted .
“ 我 意思是 否定性 , ” 他 喊叫 .

“我的意思是否定性的，”他喊道。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
“ Which is the best thing to do ?
“ 哪个 是 这 最好的 事物 到 做 ?

“最好的做法是什么？”

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [ai] [vəʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [grəʊv] [spəʊk] [ʌp] .
“ I vote that it is , ” Grove spoke up .
“ 我 投票 那 它 是 , ” 树林 辐 向上 .

“我投赞成票，”格罗夫说道。

“ [wɒt] [ɪz] ?
“ What is ?
“ 什么 是 ?

“那是什么？”

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [ai] [vəʊt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] , ” [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] .

“	I	vote	we	get	some	breakfast	,	”	poor	little	Skinny	piped	up	.
”	我	投票	我们	得到	一些	早餐	,	”	贫穷的	小的	瘦骨嶙峋的	管道	向上	.

“我提议我们去吃点早餐，”可怜的小瘦子插嘴道。

“ ['kærid] [baɪ] [æn; ən] [juˈnænɪməs] [məˈdʒɒrəti] , ” [ai] ['ʃaʊtɪd] .

“	Carried	by	an	unanimous	majority	,	”	I	shouted	.
”	携带	经过	一个	一致	多数	,	”	我	喊叫	.

“获得全票通过！”我喊道。

[ðen] ['hæri] [sed] , “ [naʊ] , [juː; jʊ] [kidz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Then	Harry	said	,	“	Now	,	you	kids	listen	to	me	,	and	keep	still	a	minute	.
然后	哈里	说	,	“	现在	,	你	孩子们	听	到	我	,	和	保持	仍然	一个	分钟	.

然后哈利说：“孩子们，现在听我说，安静一分钟。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [ðæt] [lɔː] .

There's	a	way	of	getting	around	that	law	.
有	一个	方式	的	获得	大约	那	法律	.

有办法可以绕过这条法律。

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , “ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [əˈraʊnd] ?

”	Pee	-	wee	shouted	,	“	Is	it	a	long	way	around	?
”	撒尿	-	哇	喊叫	,	“	是	它	一个	长的	方式	大约	?

皮威喊道：“绕路很远吗？”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm] ['hʌŋgri] . ”

Because	I'm	hungry	.	”
因为	我是	饥饿的	.	”

因为我饿了。

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , ” ['hæri] [sed] .

“	No	,	it's	a	short	cut	around	the	outside	,	”	Harry	said	.
“	不	,	它是	一个	短的	切	大约	这	外部	,	”	哈里	说	.

“不，这是一条绕外的捷径，”哈里说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] [biːt] [dʒʌdʒ] [west] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] .

“	We	can	take	the	check	and	beat	Judge	West	at	his	own	game	.
“	我们	能	拿	这	查看	和	打	法官	西方	在	他的	自己的	游戏	.

“我们可以接受这个结果，并在韦斯特法官的游戏中击败他。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifl] [wɪð] [ænd; ənd]

We	can	show	him	that	boy	scouts	are	not	to	be	trifled	with	and
我们	能	展示	他	那	男生	侦察兵	是	不是	到	是	琐碎	和	和

['braʊbiːtn] ... . ”

browbeaten	...	.	”
受欺凌	...	.	”

我们可以让他明白，童子军可不是好惹的，更不能欺负他们.....

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , ['hæri] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ ['seɪfti] [fɜːst] .

“	You'd	better	not	,	Harry	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	safety	first	.
”	你会	更好的	不是	,	哈里	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	安全	第一的	.

“你最好别这么做，哈利，”皮威说；“安全第一。”

[dʒiː] , [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [ɔː(r)] [wɒsps] [ɔː(r)] [mɪns] [paɪ] ; [bʌt; bət] ['dʒʌdʒɪz] — [gʊd]

Gee	,	I'm	not	afraid	of	rattlesnakes	or	wasps	or	mince	pie	;	but	judges	—	good
吉	,	我是	不是	害怕的	的	响尾蛇	或者	黄蜂	或者	剁碎	馅饼	;	但	法官	—	好的

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

哎呀，我既不怕响尾蛇，也不怕黄蜂，更不怕肉馅饼；但是法官们——晚安！

” ['hæri] [sed] , “ [wi:l; wil][dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tʃek] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə]['temp(ə)l][kæmp] ,

”	Harry	said	,	“	We'll	just	take	this	check	and	when	we	get	to	Temple	Camp	,
”	哈里	说	,	“	出色地	只是	拿	这	查看	和	什么时候	我们	得到	到	寺庙	营	,

哈里说：“我们就拿着这张支票，等到了圣殿营地再说吧。”

[ɪf] [wi:; wi]['evə(r)][du:; də] , [wi:l; wil] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃæk] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['kæbɪn]

if	we	ever	do	,	we'll	make	arrangements	to	have	a	shack	or	a	cabin
如果	我们	曾经	做	,	出色地	制作	安排	到	有	一个	窝棚	或者	一个	舱

[bɪlt] [ðeə(r)] ;

built	there	;
建造	那里	;

如果真有那么一天，我们会安排在那里搭建一个棚屋或小木屋；

['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:'selvz] ; [ænd; ənd][wi:l; wil] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'ti:] ... . ”

maybe	we	could	build	it	ourselves	;	and	we'll	endow	it	...	.	”
或许	我们	可以	建造	它	我们自己	;	和	出色地	赋予	它	...	.	”

或许我们可以自己建造；而且我们会捐赠资金……”

“ ['ʃɪŋglz] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] , ” [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .

“	Shingles	are	better	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
“	带状疱疹	是	更好的	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“带状疱疹都比这好！”皮威喊道。

“ [wi:l; wil][ju:z] [wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['hæri] [sed] ,

“	We'll	use	what	we	need	to	build	it	,	”	Harry	said	,
“	出色地	使用	什么	我们	需要	到	建造	它	,	”	哈里	说	,

“我们会利用一切需要的资源来建造它，”哈里说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wi:l; wil][pʊt][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

“	and	the	rest	we'll	put	in	the	bank	,
“	和	这	休息	出色地	放	在	这	银行	,

“剩下的钱我们存到银行里。”

[ænd; ənd][wi:l; wil][get][jɔ:(r); jə(r)]['skaʊtmɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju:; jʊ][waɪld]['ɪndiənz] ['ɪntrəstɪd]

and	we'll	get	your	scoutmaster	and	the	rest	of	you	wild	Indians	interested
和	出色地	得到	你的	童子军领队	和	这	休息	的	你	荒野	印度人	感兴趣的

,

,

,

我们会让你们的童子军领队和你们这些野蛮的印第安人感兴趣。

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][ðæt]['kæbɪn] [meɪn'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [tru:ps] [ðæt] [kænt] [ə'fɔ:d]

and	we'll	have	that	cabin	maintained	for	poor	troops	that	can't	afford
和	出色地	有	那	舱	维持	为了	贫穷的	军队	那	不能	买得起

[ðə; ði]['regjələ(r)] [tru:p] ['kæbinz] .

the	regular	troop	cabins	.
这	常规的	部队	小木屋	.

我们将维护好那间小木屋，供那些负担不起正规部队营房的贫困士兵使用。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

I	don't	believe	the	trustees	will	have	any	objection	.
我	不	相信	这	受托人	将要	有	任何	异议	.

我不认为受托人会有任何异议。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [skaʊt] [lɔ:] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kænt] [teɪk] ['mʌni] [ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

I	don't	believe	that	scout	law	means	that	you	can't	take	money	and	use	it	to
我	不	相信	那	侦察	法律	方法	那	你	不能	拿	钱	和	使用	它	到

[help] ['ʌðə(r)z] ;

help	others	;
帮助	其他的	;

我不认为童子军守则意味着你不能拿钱去帮助别人；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [baɪ] ['səudəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

it	means	that	you	can't	take	it	and	just	buy	sodas	with	it	.
它	方法	那	你	不能	拿	它	和	只是	买	汽水	和	它	.

这意味着你不能拿着它去买汽水。

[ðæts] [maɪ] [aɪ'dɪə] . ”

That's	my	idea	.	”
那就是	我的	主意	.	”

这是我的想法。

“ [əʊ] , [bɔɪ] !

“	Oh	,	boy	!
“	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['səudəz] !

Five	hundred	dollars	worth	of	sodas	!
五	百	美元	值得	的	汽水	!

价值五百美元的汽水！

[əm əm] — [m] !

Mm	—	mmm	!
毫米	—	嗯	!

嗯——嗯！

” [piː] - [wiː] [pʊt] [ɪn] .

”	Pee	-	wee	put	in	.
”	撒尿	-	哇	放	在	.

“皮威投入其中。”

[aɪ] [sed] , “ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [dʌst] , [wiːl; wil] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [tuː; tə]

I	said	,	“	Yes	,	and	if	we	find	the	bags	of	gold	dust	,	we'll	add	that	to
我	说	,	“	是的	,	和	如果	我们	寻找	这	包	的	金子	灰尘	,	出色地	添加	那	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我说：“是的，如果我们找到金粉袋，我们会把它们也加进去。”

[tuː] . ”

too	.	”
也	.	”

也。”

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , ” ['hæri] [sed] .

“	That's	what	we	will	,	”	Harry	said	.
“	那就是	什么	我们	将要	,	”	哈里	说	.

“我们会这么做的，”哈里说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [aɪ'dɪə] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	And	I've	got	a	dandy	idea	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
“	和	我已经	得到	一个	花花公子	主意	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我有个绝妙的主意！”皮威喊道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪv] [biːn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['bəːgləri] [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] ,

“	As	long	as	we've	been	mixed	up	with	burglaries	and	all	like	that	,
“	作为	长的	作为	我们已经	到过	混合	向上	和	入室盗窃	和	全部	喜欢	那	,

“只要我们跟入室盗窃之类的事情扯上关系，

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] [ðɪs] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

and	as	long	as	we	got	this	money	in	that	way	,
和	作为	长的	作为	我们	得到	这	钱	在	那	方式	,

只要我们能通过这种方式拿到这笔钱，

[wiːl; wil][hæv; həv] [ðæt] ['kæbɪn] [nemd] ['rɔbəz] - [keɪv] .

we'll	have	that	cabin	named	Robbers	'	Cave	.
出色地	有	那	舱	命名	强盗	-	洞穴	.

我们将拥有那间名为“强盗洞穴”的小木屋。

” [ai] [sed] , “ [ʃʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːəli] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðəʊz] ['bɜːglə(r)] .

”	I	said	,	“	Sure	,	because	really	we	have	to	thank	those	burglars	.
”	我	说	,	“	当然	,	因为	真的	我们	有	到	感谢	那些	窃贼	.

我说：“当然，因为我们真的应该感谢那些窃贼。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [pɔː(r); pʊə(r)]

If	it	hadn't	been	for	them	,	we	wouldn't	be	able	to	help	poor
如果	它	之前没有	到过	为了	他们	,	我们	不会	是	有能力的	到	帮助	贫穷的

[skaʊts] . ”

scouts	.	”
侦察兵	.	”

如果没有他们，我们就无法帮助那些贫困的童子军了。

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] !

“	You're	crazy	!
”	你是	疯狂的	!

“你疯了！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [rɔi] [ɪz] [raɪt] , ” ['hæri] [sed] .

“	Roy	is	right	,	”	Harry	said	.
”	罗伊	是	正确的	,	”	哈里	说	.

“罗伊说得对，”哈里说。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɒnɪst] , ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] ['bɜːglə(r)] [huː] ['nevə(r)] [rɪ'siːv]

“	We	should	not	forget	the	poor	,	honest	,	hardworking	burglars	who	never	receive
”	我们	应该	不是	忘记	这	贫穷的	,	诚实的	,	任劳任怨	窃贼	WHO	绝不	收到

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

“我们不应该忘记那些贫穷、诚实、勤劳的窃贼，他们从未得到过任何赞誉。”

[ðeɪ] [help] [ðə; ði] ['həʊmləs] ,

They	help	the	homeless	,
他们	帮助	这	无家可归者	,

他们帮助无家可归者，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [gɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ]

and	feed	the	hungry	and	give	poor	boys	a	little	whiff	of	the	fresh
和	喂养	这	饥饿的	和	给	贫穷的	男孩们	一个	小的	闻	的	这	新鲜的

['kʌntri] [eə(r)] ,

country	air	,
国家	空气	,

让饥饿的人吃饱，让穷苦的孩子们呼吸一下乡村的新鲜空气。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd] [ˌmis'dʒʌdʒ] .

and	for	this	they	are	denounced	and	misjudged	.
和	为了	这	他们	是	谴责	和	判断失误	.

因此，他们遭到谴责和误解。

['nevə(r)] [spiːk] [ˌʌn'kaɪndli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['tʃærətəbl] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['bɜːglə(r)] .

Never	speak	unkindly	of	the	poor	,	charitable	,	kind	-	hearted	burglar	.
绝不	说话	不友善的	的	这	贫穷的	,	慈善	,	种类	-	心地	窃贼	.

永远不要说贫穷、善良、乐善好施的窃贼的坏话。

" ['ɒnɪst] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [kɹ'eɪzɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Honest	,	that	fellow	is	crazier	than	the	rest	of	us	.
"	诚实的	,	那	同伴	是	更疯狂	比	这	休息	的	我们	.

"说真的，那家伙比我们其他人还疯。"

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɪni] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Poor	little	Skinny	didn't	seem	to	know	what	to	think	.
贫穷的	小的	瘦骨嶙峋的	没有	似乎	到	知道	什么	到	思考	.

可怜的小瘦子似乎不知道该想些什么。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)] [frendz]

CHAPTER	XXX	—	WE	SEE	OUR	FRIENDS
章	XXX	—	我们	看	我们的	朋友们

第三十章——我们见到了朋友们

[ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,

All	the	fellows	said	that	was	a	good	idea	,
全部	这	伙伴们	说	那	曾是	一个	好的	主意	,

所有伙计都说这是个好主意。

[ænd; ənd] [grəʊv] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [trʌs'tiz] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rɔbəz] - [keɪv] ,

and	Grove	said	that	if	the	trustees	didn't	like	the	name	of	Robbers	'	Cave	,
和	树林	说	那	如果	这	受托人	没有	喜欢	这	姓名	的	强盗	-	洞穴	,

格罗夫说，如果受托人不喜欢"强盗洞穴"这个名字，

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði]['kæbɪn] , [west] ['kæbɪn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [west] .

we	would	call	the	cabin	,	West	Cabin	,	on	account	of	Judge	West	.
我们	会	称呼	这	舱	,	西方	舱	,	在	帐户	的	法官	西方	.

我们将这间小屋称为西小屋，因为这里住着韦斯特法官。

[piː] - [wiː] [sed] [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [pleɪs] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæbɪn][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp][wɒz; wəz][ɒn]

Pee	-	wee	said	the	only	good	place	left	for	a	cabin	at	Temple	Camp	was	on
撒尿	-	哇	说	这	仅有的	好的	地方	左边	为了	一个	舱	在	寺庙	营	曾是	在

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːld] [iːst] [hɪl] ,

what	we	called	East	Hill	,
什么	我们	称为	东方	爬坡道	,

皮威说，坦普尔营地里唯一适合建小木屋的好地方就是我们称之为东山的地方了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [iːst] [hɪl] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [west] ['kæbɪn] ?

and	if	it	was	on	East	Hill	,	how	could	we	call	it	West	Cabin	?
和	如果	它	曾是	在	东方	爬坡道	,	如何	可以	我们	称呼	它	西方	舱	?

如果它位于东山上，我们怎么能称它为西小屋呢?

" ['eniweɪ] , [lets] [get][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [aɪ] [sed] .

"	Anyway	,	let's	get	some	breakfast	,	"	I	said	.
"	反正	,	我们来吧	得到	一些	早餐	,	"	我	说	.

"总之，我们去吃早餐吧。"我说。

[səʊ] [ðen] ['hæri] [kɔːld] [ʌp] [dʒʌdʒ] [west] [ɪn] ['krɪst(ə)l] [fɔːls] ,

So	then	Harry	called	up	Judge	West	in	Crystal	Falls	,
所以	然后	哈里	称为	向上	法官	西方	在	水晶	瀑布	,

于是，哈里打电话给水晶瀑布镇的韦斯特法官。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [dʒʌdʒ] [west] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs][mæn] ,

and	I	guess	Judge	West	must	have	been	a	pretty	nice	man	,
和	我	猜测	法官	西方	必须	有	到过	一个	漂亮的	好的	男人	,

我想韦斯特法官一定是个相当不错的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hæri] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

because	Harry	was	laughing	a	lot	while	they	were	talking	.
因为	哈里	曾是	笑	一个	很多	尽管	他们	是	说	.

因为哈利在他们谈话的时候一直在笑。

[juː; jʊ] [bet] [ðæt] ['feləʊ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

You	bet	that	fellow	knows	how	to	talk	to	anybody	.
你	赌注	那	同伴	知道	如何	到	讲话	到	任何人	.

那家伙肯定很会跟任何人聊天。

[ɪ'speʃəli] [g'ɜːlz] .

Especially	girls	.
尤其	女孩们	.

尤其是女孩。

[hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ;

He	said	,	“	Well	,	it's	all	right	;
他	说	,	“	出色地	,	它是	全部	正确的	;

他说：“好吧，没关系；

[ai][təʊld][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hiːz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔbəz] - [keɪv] — [hiː; hi] [sez]

I	told	the	judge	all	about	it	and	he's	strong	for	Robbers	'	Cave	—	he	says
我	讲述	这	法官	全部	关于	它	和	他是	强的	为了	强盗	-	洞穴	—	他	说道

[hiː; hi] [laɪks] [ðæt] [neɪm] [best] .

he	likes	that	name	best	.
他	点赞	那	姓名	最好的	.

我把事情的来龙去脉都告诉了法官，他非常赞成“强盗洞穴”这个名字——他说他最喜欢这个名字。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [id] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['temp(ə)l] [kæmp] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

He	seems	to	think	he'd	like	to	visit	Temple	Camp	some	time	.	”
他	似乎	到	思考	他会	喜欢	到	访问	寺庙	营	一些	时间	.	”

他似乎想找个时间去参观一下圣殿营地。

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] ?

“	What	did	you	tell	him	?
“	什么	做过	你	告诉	他	?

你跟他说什么了？

” [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Pee	-	wee	wanted	to	know	.
”	撒尿	-	哇	通缉	到	知道	.

“皮威想知道。”

“ [ai][təʊld][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] , ” ['hæri] [sed] ;

“	I	told	him	to	bring	his	knitting	and	stay	all	day	,	”	Harry	said	;
“	我	讲述	他	到	带来	他的	针织	和	停留	全部	天	,	”	哈里	说	;

“我让他带上他的毛线，待上一整天，”哈里说；

“ [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['pænkeɪk] [reɪs] . ”

“	I	told	him	he	could	be	one	of	the	judges	in	the	pancake	race	.	”
“	我	讲述	他	他	可以	是	一	的	这	法官	在	这	饼子	种族	.	”

“我告诉他，他可以担任煎饼比赛的评委之一。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?

“	What	did	he	say	?
“	什么	做过	他	说	?

他说了什么？

” [hiː; hi][kɪd] [paɪpt] [ʌp] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

”	he	kid	piped	up	,	all	excited	.
”	他	孩子	管道	向上	,	全部	兴奋的	.

“孩子兴奋地插嘴道。”

“ [hiː; hi] [sed] [hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['pænkeɪks] , ” ['hæri] [təʊld][juː 'es] .

“	He	said	he's	crazy	about	pancakes	,	”	Harry	told	us	.
“	他	说	他是	疯狂的	关于	煎饼	,	”	哈里	讲述	我们	.

“他说他特别喜欢煎饼，”哈里告诉我们。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] [kɹ'eɪzɪɐ] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ” [ai] [sed] .

“	Believe	me	,	he	isn't	any	crazier	than	I	am	,	”	I	said	.
“	相信	我	,	他	不是	任何	更疯狂	比	我	是	,	”	我	说	.

“相信我，他并不比我更疯狂，”我说。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [pʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pænkeɪks] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hedz] ,

So	that	was	what	put	the	idea	of	pancakes	into	our	heads	,
所以	那	曾是	什么	放	这	主意	的	煎饼	进入	我们的	头部	,

就是这件事让我们萌生了做煎饼的想法。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm]

and	we	went	into	a	funny	little	place	in	that	village	and	had	some
和	我们	去	进入	一个	有趣的	小的	地方	在	那	村庄	和	有	一些

['dændi] [wʌnz] .

dandy	ones	.
花花公子	一个	.

我们去了村里一家很有意思的小店，喝了几杯很棒的酒。

[wen] , [juː; jʊ][get] ['stɑːtɪd] ['iːtɪŋ] ['pænkeɪks] , [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd][tuː; tə][stɒp] .

When	,	you	get	started	eating	pancakes	,	it's	awful	hard	to	stop	.
什么时候	,	你	得到	开始	吃	煎饼	,	它是	可怕	难的	到	停止	.

一旦开始吃煎饼，就很难停下来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd][baɪ] [lʌntʃ] [taɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] .

After	that	we	started	off	again	and	by	lunch	time	,	we	were	in	Watertown	.
后	那	我们	开始	离开	再次	和	经过	午餐	时间	,	我们	是	在	沃特敦	.

之后我们再次启程，到午饭时间，我们就到达了沃特敦。

['skɪni] [sed] , “ [aɪm][glæd] [wɪr] [ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ”

Skinny	said	,	“	I'm	glad	we're	in	Watertown	,	because	I	want	a	drink	of	water	.	”
瘦骨嶙峋的	说	,	“	我是	高兴的	是	在	沃特敦	,	因为	我	想	一个	喝	的	水	.	”

瘦子说：“我很高兴我们来到了沃特敦，因为我想喝点水。”

“ [ai] [wɪʃ] [wɪd] [get][tuː; tə] ['aɪsländ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [get][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	I	wish	we'd	get	to	Iceland	,	and	then	we'd	get	some	ice	cream	,	”	I	told	him	.
“	我	希望	我们会	得到	到	冰岛	,	和	然后	我们会	得到	一些	冰	奶油	,	”	我	讲述	他	.

“我希望我们能去冰岛，然后我们就可以吃冰淇淋了，”我告诉他。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][mæps] [ðeɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][best][həʊ'telz] — ['eniweɪ] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]

On	the	road	maps	they	show	you	the	best	hotels	—	anyway	,	that's	what	they	call
在	这	路	地图	他们	展示	你	这	最好的	酒店	—	反正	,	那就是	什么	他们	称呼

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

地图上会标出最好的酒店——反正他们是这么称呼它们的。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai]['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊd][mæp] , [aɪl] [ʃəʊ] [-] [ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] ,

Believe	me	,	if	I	ever	make	a	road	map	,	I'll	show	Wessel's	in	Watertown	,
相信	我	,	如果	我	曾经	制作	一个	路	地图	,	患病的	展示	韦塞尔的	在	沃特敦	,

相信我，如果我以后要做路线图，我一定会把沃特敦的韦塞尔餐厅标出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] — [əʊ] , ['bɪbi] !

because	that's	where	you	get	the	ice	-	cream	cones	—	oh	,	bibbie	!
因为	那就是	在哪里	你	得到	这	冰	-	奶油	圆锥体	—	哦	,	毕比	!

因为那里有卖冰淇淋甜筒——哦，比比！

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə]

Now	,	this	is	my	advice	to	you	if	you're	taking	the	road	from	Watertown	to
现在	,	这	是	我的	建议	到	你	如果	你是	采取	这	路	从	沃特敦	到

['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] — [doʊnt] .

Steuben	Junction	—	don't	.
施托本	交汇处	—	不	.

如果你要从沃特敦前往斯图本枢纽，我的建议是——不要走这条路。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

But	if	you	take	it	,	for	goodness	'	sake	take	it	away	altogether	.
但	如果	你	拿	它	,	为了	善良	-	清酒	拿	它	离开	共	.

但如果你一定要拿，那就看在上帝的份上，彻底把它拿走吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gets] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

Because	it	only	gets	in	your	way	.
因为	它	仅有的	获得	在	你的	方式	.

因为它只会碍事。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['flɪvə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , ” ['hæri] [sed] .

“	It	must	have	been	awful	in	that	flivver	,	coming	along	here	,	”	Harry	said	.
“	它	必须	有	到过	可怕	在	那	货车	,	未来	沿着	这里	,	”	哈里	说	.

“坐着那辆破车一路开过来一定很糟糕，”哈里说。

“ ['eniweɪ] , [juː; jʊ][bet] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [brent] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	Anyway	,	you	bet	I'll	be	glad	to	see	Brent	and	those	fellows	,	”	I	told	him	.
“	反正	,	你	赌注	患病的	是	高兴的	到	看	布伦特	和	那些	伙伴们	,	”	我	讲述	他	.

“总之，我非常高兴见到布伦特他们，”我告诉他。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] , ” ['hæri] [sed] .

“	I	only	hope	we	find	them	,	”	Harry	said	.
“	我	仅有的	希望	我们	寻找	他们	,	”	哈里	说	.

“我只希望我们能找到他们，”哈里说。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] , ” [greʊv] [spəʊk] [ʌp] .

“	I	only	hope	we	find	the	treasure	,	”	Grove	spoke	up	.
“	我	仅有的	希望	我们	寻找	这	宝藏	,	”	树林	辐	向上	.

“我只希望我们能找到宝藏，”格罗夫开口说道。

['hæri] [sed] , “ [jes] ,

Harry	said	,	“	Yes	,
哈里	说	,	“	是的	,

哈利说：“是的。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪr] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] [gəʊld] .

we'll	have	to	get	on	the	job	now	and	remember	that	we're	out	for	buried	gold	.
出色地	有	到	得到	在	这	工作	现在	和	记住	那	是	出去	为了	埋葬	金子	.

我们现在必须开始工作了，记住我们的目标是找到埋藏的黄金。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][bæd] .

”	It	was	fine	going	from	Watertown	to	Steuben	Junction	,	even	if	the	road	was	bad	.
”	它	曾是	美好的	去	从	沃特敦	到	施托本	交汇处	,	甚至	如果	这	路	曾是	坏的	.

“从沃特敦到斯图本枢纽站的路况还不错，即使路况很差。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniweɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['məʊtərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [skaʊts] [θɪŋk] [məʊst] [ə'baʊt] .

Because	anyway	,	even	if	motoring	is	a	lot	of	fun	,	that	isn't	what	scouts	think	most	about	.
因为	反正	,	甚至	如果	汽车	是	一个	很多	的	乐趣	,	那	不是	什么	侦察兵	思考	最多	关于	.

因为无论如何，即使驾车很有趣，但这并不是童子军最关心的事情。

[wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [məʊst] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] [wʊdz] .

What	they	think	most	about	is	the	woods	.
什么	他们	思考	最多	关于	是	这	树林	.

他们最常想到的就是森林。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [θruː] ['dændi] [wʊdz] .

And	we	went	through	dandy	woods	.
和	我们	去	通过	花花公子	树林	.

我们穿过了一片美丽的树林。

[ai][wɒz; wəz][glæd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

I	was	glad	we	had	to	go	slow	,	because	we	like	to	be	in	the
我	曾是	高兴的	我们	有	到	去	慢的	,	因为	我们	喜欢	到	是	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

我很高兴我们不得不慢行，因为我们喜欢待在树林里。

[dʒiː] , [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [rəʊd] ['eniweɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði]

Gee	,	that	was	one	good	thing	about	that	road	anyway	—	it	went	through	the
吉	,	那	曾是	一	好的	事物	关于	那	路	反正	—	它	去	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

哎，那条路至少有一点好处——它穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd][dɑːk][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][dʒʌst]

It	was	nice	and	dark	in	there	and	in	some	places	you	could	only	just
它	曾是	好的	和	黑暗的	在	那里	和	在	一些	地方	你	可以	仅有的	只是

[siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

see	the	sky	through	the	trees	.
看	这	天空	通过	这	树木	.

里面又黑又暖和，有些地方只能透过树木隐约看到天空。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['skwirəlz] , [tuː] , [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .

There	were	a	lot	of	squirrels	,	too	,	in	those	woods	.
那里	是	一个	很多	的	松鼠	,	也	,	在	那些	树林	.

那片树林里也有很多松鼠。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [red] [wʌnz] [best] .

I	like	the	red	ones	best	.
我	喜欢	这	红色的	一个	最好的	.

我最喜欢红色的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [teɪm] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

But	you	can't	tame	a	chipmunk	.
但	你	不能	驯服	一个	花栗鼠	.

但你不可能驯服一只花栗鼠。

['skwirəlz] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Squirrels	you	can	.
松鼠	你	能	.

你可以。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['temp(ə)l][kæmp][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] ,

It	reminded	me	of	Temple	Camp	to	hear	the	birds	,
它	提醒	我	的	寺庙	营	到	听到	这	鸟类	,

听到鸟鸣声，让我想起了圣殿夏令营。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] [ðæts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['mɔːnɪŋz] .

because	at	Temple	Camp	that's	the	first	thing	you	hear	mornings	.
因为	在	寺庙	营	那就是	这	第一的	事物	你	听到	早晨	.

因为在圣殿夏令营，这是你每天早上听到的第一件事。

['rəubinz] , [dʒiː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [ðeə(r)] .

Robins	,	gee	,	there	are	a	lot	of	them	up	there	.
知更鸟	,	哎呀	,	那里	是	一个	很多	的	他们	向上	那里	.

知更鸟啊，上面有很多。

[raɪt] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [truːp] ['kæbɪn][ðeəz; ðəz][æn; ən][elm] [wɪð] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Right	**near**	**our**	**troop**	**cabin**	**there's**	**an**	**elm**	**with**	**seven**	**of**	**them**	**in**	**it**	**.**
正确的	靠近	我们的	部队	舱	有	一个	榆树	和	七	的	他们	在	它	.

我们部队营房附近有一棵榆树，树上有七只小熊。

[wʌn] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [pə'trəʊl] .

One	**more**	**and**	**they'd**	**be**	**a**	**full**	**patrol**	**.**
一	更多的	和	他们会	是	一个	满的	巡逻	.

再来一个，他们就组成一支完整的巡逻队了。

['hæri] [sed] , “ [naɪs] ['raɪdɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] , [heɪ] ?

Harry	**said**	**,**	**“**	**Nice**	**riding**	**through**	**here**	**,**	**hey**	**?**
哈里	说	,	“	好的	骑术	通过	这里	,	嘿	?

哈利说：“骑车经过这里感觉真不错，是吧？”

” [grəʊv] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [nɔɪz] . ”

”	**Grove**	**said**	**,**	**“**	**Listen**	**to**	**that**	**noise**	**.**	**”**
”	树林	说	,	“	听	到	那	噪音	.	”

格罗夫说：“听听那声音。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [triː] - [təʊd] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [triː] - [təʊd] [wen] [juː; jʊ]

“	**It's**	**a**	**tree**	**-**	**toad**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**;**	**“**	**don't**	**you**	**know**	**a**	**tree**	**-**	**toad**	**when**	**you**
“	它是	一个	树	-	蟾蜍	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	不	你	知道	一个	树	-	蟾蜍	什么时候	你

[hɪə(r)][wʌn] ?

hear	**one**	**?**
听到	一	?

“那是树蟾蜍，”皮威说；“你听不出那是树蟾蜍的声音吗？”

” ['hæri] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['lɪsnd] .

”	**Harry**	**stopped**	**the**	**car**	**and**	**we**	**all**	**listened**	**.**
”	哈里	停止	这	车	和	我们	全部	听着	.

“哈利停下车，我们都听着。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] , ” [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

“	**Sounds**	**like**	**a**	**baby**	**,**	**”**	**that's**	**just**	**what**	**he**	**said**	**.**
“	声音	喜欢	一个	婴儿	,	”	那就是	只是	什么	他	说	.

“听起来像个婴儿，”他就是这么说的。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [triː] - [təʊd] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**It**	**isn't**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**;**	**“**	**it's**	**a**	**tree**	**-**	**toad**	**,**	**all**	**right**	**.**
“	它	不是	,	”	我	讲述	他	;	“	它是	一个	树	-	蟾蜍	,	全部	正确的	.

“不是的，”我告诉他；“它确实是树蟾蜍。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːlz] [laɪk] [ðæt] ?

Do	**you**	**know**	**why**	**he**	**calls**	**like**	**that**	**?**
做	你	知道	为什么	他	呼叫	喜欢	那	?

你知道他为什么那样打电话吗?

[ɪts] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɜːdz] [nəʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

It's	**to**	**let**	**the**	**birds**	**know**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**because**	**it**	**belongs**	**to**
它是	到	让	这	鸟类	知道	到	得到	出去	的	这	树	,	因为	它	属于	到

[hɪm] . ”

him	**.**	**”**
他	.	”

这是为了让鸟儿们知道离开这棵树，因为树是他的。

“ [sʌm; səm] [nɜːv] , ” [grəʊv] [sed] .

“	**Some**	**nerve**	**,**	**”**	**Grove**	**said**	**.**
“	一些	神经	,	”	树林	说	.

“真是胆大包天，”格罗夫说道。

['hæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] , ['ɔːf(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [laɪk] .
Harry just sat there listening , awful interested like .
哈里 只是 卫星 那里 聆听 , 可怕 感兴趣的 喜欢 .

哈利就坐在那里听着，非常感兴趣。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
Then he said , “ Well , I suppose it belongs to him as much as to any one else .
然后 他 说 , “ 出色地 , 我 认为 它 属于 到 他 作为 很多 作为 到 任何 一 别的 .

然后他说：“嗯，我想它既属于他，也属于其他人。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] ? ”
How would you like to get a shot at him ? ”
如何 会 你 喜欢 到 得到 一个 射击 在 他 ? ”

你想不想试试跟他打?

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] , ” [ai] [sed] ; “ [skaʊts] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [kɪl] [θɪŋz] .
“ He should worry , ” I said ; “ scouts aren't supposed to kill things .
“ 他 应该 担心 , ” 我 说 ; “ 侦察兵 不是 据称 到 杀 事物 .

“他应该担心，”我说；“侦察兵不应该杀生。”

” ['hæri] [dʒʌst][kaɪnd][ɒv; əv] [kept] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
” Harry just kind of kept humming and listening .
” 哈里 只是 种类 的 保留 哼唱 和 聆听 .

“哈利就一直哼着歌，听着。”

[ai] [sed] , “ [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ,
I said , “ You've had a lot of adventures , that's one sure thing ,
我 说 , ” 你已经 有 一个 很多 的 冒险 , 那就是 一 当然 事物 ,

我说：“你经历过很多冒险，这是肯定的。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [θɪŋz] ? ”
but do you like to kill things ? ”
但 做 你 喜欢 到 杀 事物 ? ”

但你喜欢杀戮吗?

“ [aɪv] [kɪld] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I've killed a lot of time in my life , ” he said .
“ 我已经 被杀 一个 很多 的 时间 在 我的 生活 , ” 他 说 .

“我这辈子浪费了很多时间，”他说。

“ [taɪm] ['ɪz(ə)nt] [ə'laɪv] , ” ['skɪni] [paɪpt] [ʌp] ; “ ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] . ”
“ Time isn't alive , ” Skinny piped up ; “ animals are alive . ”
“ 时间 不是 活 , ” 瘦骨嶙峋的 管道 向上 ; “ 动物 是 活 . ”

“时间没有生命，”瘦子插嘴道，“动物才有生命。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第7/8页

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [triːz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , ” [ai] [sed] .

“	So	are	trees	if	it	comes	to	that	,	”	I	said	.
“	所以	是	树木	如果	它	来	到	那	,	”	我	说	.

“如果非要说的话，树木也是一样，”我说。

[ˈhæri] [dʒʌst][kaɪnd][ɒv; əv][sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

Harry	just	kind	of	sat	there	for	about	half	a	minute	,
哈里	只是	种类	的	卫星	那里	为了	关于	一半	一个	分钟	,

哈利就那样坐了大约半分钟，

[ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈstɪərɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

leaning	his	arms	on	the	steering	wheel	and	looking	all	around	in	the	woods	.
倾斜	他的	武器	在	这	转向	车轮	和	寻找	全部	大约	在	这	树林	.

他双臂撑在方向盘上，环顾四周的树林。

[ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈdriːmɪŋ] [laɪk] .

I	guess	he	was	kind	of	dreaming	like	.
我	猜测	他	曾是	种类	的	做梦	喜欢	.

我猜他当时像是在做梦。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]

All	of	a	sudden	he	said	,	“	Well	,	this	isn't	hunting	for	buried	treasure	is	it
全部	的	一个	突然	他	说	,	“	出色地	,	这	不是	打猎	为了	埋葬	宝藏	是	它

?

?
?

他突然说道：“嗯，这可不是在寻找埋藏的宝藏，对吧？”

[nəʊ] [skaʊt] [ruːl] [əˈgenst] [ðæt] , [ɪz] [ðeə(r)] ? ”

No	scout	rule	against	that	,	is	there	?	”
不	侦察	规则	反对	那	,	是	那里	?	”

童子军规则里没有禁止这种做法吧?

“ [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ˈnɪkneɪm] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	Believe	me	,	buried	treasure	is	our	favorite	nickname	,	”	I	told	him	.
“	相信	我	,	埋葬	宝藏	是	我们的	最喜欢的	昵称	,	”	我	讲述	他	.

“相信我，‘埋藏的宝藏’是我们最喜欢的昵称，”我告诉他。

“ [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [heɪt] [tuː; tə][hɪt]['ɪntuː]['əʊpən] ['kʌntri] .

“	Nice	and	quiet	in	here	,	”	he	said	;	“	I	hate	to	hit	into	open	country	.
“	好的	和	安静的	在	这里	,	”	他	说	;	“	我	恨	到	打	进入	打开	国家	.

“这里真安静，”他说；“我讨厌开进开阔地带。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] [əʊk] ; [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [rɪtʃ] [triː] - [təʊd] [ðæt] [əʊnz] [ðæt] [tʃʌŋk] [ɒv; əv]['riːəl]

Look	at	that	old	oak	;	be	a	pretty	rich	tree	-	toad	that	owns	that	chunk	of	real
看	在	那	老的	橡木	;	是	一个	漂亮的	富有的	树	-	蟾蜍	那	拥有	那	块	的	真实的

[ɪˈsteɪt] ,

estate	,
财产	,

瞧瞧那棵老橡树；拥有那片土地，你就是一只相当富有的树蟾蜍了。

[heɪ] ?

hey	?
嘿	?

嘿?

" [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['lɪt(ə)l] [ælf] [paɪpt] [ʌp] , [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz] .

"	All	of	a	sudden	little	Alf	piped	up	,	in	that	funny	way	he	has	.
"	全部	的	一个	突然	小的	阿尔夫	管道	向上	,	在	那	有趣的	方式	他	有	.

"突然，小阿尔夫用他那滑稽的方式插了进来。"

[hiː; hi] [sed] , " [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [bʊk] .

He	said	,	"	Trees	are	friends	,	that's	what	it	says	in	the	scout	book	.
他	说	,	"	树木	是	朋友们	,	那就是	什么	它	说道	在	这	侦察	书	.

他说："树木是朋友，童子军手册上是这么说的。"

" [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['hændbʊk] .

"	He	meant	the	handbook	.
"	他	意思是	这	手册	.

他指的是那本手册。

[aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	guess	his	speaking	up	like	that	kind	of	,	you	know	,
我	猜测	他的	请讲	向上	喜欢	那	种类	的	,	你	知道	,

我觉得他那样开口说话，你知道的。

[raʊzd] [ˌjuː 'es][ʌp] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['driːmɪŋ] .

roused	us	up	out	of	our	dreaming	.
唤醒	我们	向上	出去	的	我们的	做梦	.

它把我们从梦境中唤醒。

['eniweɪ] , ['hæri] [sed] , " [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [ælf] [əʊld] [bɔɪ] .

Anyway	,	Harry	said	,	"	Guess	you're	right	,	Alf	old	boy	.
反正	,	哈里	说	,	"	猜测	你是	正确的	,	阿尔夫	老的	男生	.

总之，哈利说："看来你是对的，老阿尔夫。"

" [ðen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] .

"	Then	we	started	along	.
"	然后	我们	开始	沿着	.

然后我们就出发了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [wiː; wi] [rɪ'siːv] [dɑːk] ['taɪdɪŋz]

CHAPTER	XXXI	—	WE	RECEIVE	DARK	TIDINGS
章	xxxi	—	我们	收到	黑暗的	消息

第三十一章——我们收到了黑暗的消息

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , " [əʊ] , [aɪ] [siː] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] !

After	a	little	while	,	Pee	-	wee	shouted	,	"	Oh	,	I	see	Steuben	Junction	!
后	一个	小的	尽管	,	撒尿	-	哇	喊叫	,	"	哦	,	我	看	施托本	交汇处	!

过了一会儿，皮威喊道："哦，我看到了斯图本枢纽站！"

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] ! "

I	see	a	house	!	"
我	看	一个	房子	!	"

我看到一栋房子！

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ][təʊld][hɪm] ; " [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] . "

"	That's	it	,	"	I	told	him	;	"	I	knew	there	was	a	house	in	Steuben	Junction	.	"
"	那就是	它	,	"	我	讲述	他	;	"	我	知道	那里	曾是	一个	房子	在	施托本	交汇处	.	"

"就是它，"我告诉他，"我知道斯图本枢纽有一栋房子。"

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ? " [hiː; hi] [jeld] .

"	Do	you	see	the	white	house	?	"	he	yelled	.
"	做	你	看	这	白色的	房子	?	"	他	大喊	.

"你们看到白宫了吗？"他喊道。

“ [ʃʊə(r)] , [ai][kæn; kən]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ” [grəʊv] [sed]
“ Sure , I can even see the President sitting in one of the windows , ” Grove said
” 当然 , 我 能 甚至 看 这 总统 坐着 在 一 的 这 视窗 , ” 树林 说
;
;
;

“当然，我甚至可以看到总统坐在其中一个窗户里，”格罗夫说；

“ [ɪts] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ it's the White House all right . ”
” 它是 这 白色的 房子 全部 正确的 . ”

“没错，那就是白宫。”

“ [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ælf] [sed] .
“ I see it , ” Alf said .
” 我 看 它 , ” 阿尔夫 说 .

“我看到了，”阿尔夫说。

“ [ʃʊə(r)] , [raɪt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ” [ai][təʊld][hɪm] ;
“ Sure , right in among the trees , ” I told him ;
” 当然 , 正确的 在 之中 这 树木 , ” 我 讲述 他 ;

“当然，就在树林里，”我告诉他；

“ [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [waɪt] .
“ it's a kind of a light shade of white .
” 它是 一个 种类 的 一个 光 阴影 的 白色的 .

“它是一种浅白色。”

” ['hæri] [sed] , “ [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd] .
” Harry said , “ Well , we seem to be approaching the desert island .
” 哈里 说 , ” 出色地 , 我们 似乎 到 是 接近 这 沙漠 岛 .

哈利说：“看来我们快要到达荒岛了。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bægz][ɒv; əv][gəʊld] . ”
Now for the bags of gold . ”
现在 为了 这 包 的 金子 . ”

现在轮到金袋了。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [wɪð] [maɪ] [ʃeə(r)] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ I'm going to buy a wireless outfit with my share , ” Pee - wee said .
” 我是 去 到 买 一个 无线的 全套服装 和 我的 分享 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“我要用我那份钱买一套无线装备，”皮威说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [wɪð] [maɪn] , ” [ælf] [sed] ;
“ I'm going to buy a bicycle with mine , ” Alf said ;
” 我是 去 到 买 一个 自行车 和 矿 , ” 阿尔夫 说 ;

“我打算用我的钱买辆自行车，”阿尔夫说；

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn] ['peɪntɪd] [griːn] . ”
“ I'm going to get one painted green . ”
” 我是 去 到 得到 一 绘 绿色的 . ”

“我要把其中一个漆成绿色。”

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [get][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [maɪ] [ʃeə(r)] , ” [ai] [sed] .
“ I think I'll get a pound of sugar with my share , ” I said .
” 我 思考 患病的 得到 一个 磅 的 糖 和 我的 分享 , ” 我 说 .

“我想我的那份里应该会有一磅糖，”我说。

[grəʊv] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [kɪt] .
Grove said he was going to get a camping kit .
树林 说 他 曾是 去 到 得到 一个 野营 成套工具 .

格罗夫说他打算去买一套露营装备。

['hæri] [sed] [ðæt] ['meɪbi] [id] [get] [æn; ən] [eg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni]
Harry said that maybe he'd get an egg with his share , and if he had any
哈里 说 那 或许 他会 得到 一个 蛋 和 他的 分享 , 和 如果 他 有 任何
[left] ,
left ,
左边 ,

哈利说，也许他那份里会有一个鸡蛋，如果他还有剩余的话。

[id] [dəʊ'neɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] ['gærɑːʒ] ['kiːpərz] .
he'd donate it to the poor starving garage keepers .
他会 捐 它 到 这 贫穷的 饥饿 车库 守门员 .

他会把钱捐给那些贫困潦倒的修车厂老板。

[hiː; hi] [sed] , “ [səʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪljən] [d'ɒləz] [spent] [ɔːl'redi] .
He said , “ So you see , there's a couple of billion dollars spent already .
他 说 , “ 所以 你 看 , 有 一个 夫妻 的 十亿 美元 花费 已经 .

他说：“所以你看，已经花了数十亿美元了。”

[wɪv] [biːn] ['veri] [ɪk'strævəgənt] .
We've been very extravagant .
我们已经 到过 非常 靡 .

我们一直非常铺张浪费。

[aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm sorry we spent it all before we got it .
我是 对不起 我们 花费 它 全部 前 我们 得到 它 .

很遗憾，我们在拿到之前就把钱都花光了。

” [piː] - [wiː] [sed] , “ [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðæt] ['treʒə(r)] [ɪz] [æt; ət] [naɪt] — [ɪn]
” Pee - wee said , “ The time for us to dig up that treasure is at night — in
” 撒尿 - 哇 说 , “ 这 时间 为了 我们 到 挖 向上 那 宝藏 是 在 夜晚 — 在
[ðə; ði] ['dɑːknəs] . ”
the darkness . ”
这 黑暗 . ”

皮威说：“我们挖出宝藏的时间是在晚上——在黑暗中。”

“ [ɪn] [ðə; ði] [wɪtʃ] ?
“ In the which ?
“ 在 这 哪个 ?

“在哪个？”

” ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .
” Harry asked him .
” 哈里 问 他 .

“哈利问他。”

“ [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['kæptɪn] [kɪd] [juːst] [tuː; tə]
“ In the dead of night , ” Pee - wee said ; “ that's the way Captain Kidd used to
“ 在 这 死的 的 夜晚 , ” 撒尿 - 哇 说 ; “ 那就是 这 方式 队长 基德 用过的 到
[duː; də] .
do .
做 .

“在夜深人静的时候，”皮威说；“基德船长以前就是这么做的。”

” ['hæri] [sed] , “ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ded] [wɪð] [ðɪs] [bʌntʃ]
” Harry said , “ I don't think the night is likely to be very dead with this bunch
” 哈里 说 , “ 我 不 思考 这 夜晚 是 可能 到 是 非常 死的 和 这 束
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

哈里说：“有这群人在这里，我觉得今晚不太可能很安静。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [get] [sɪk] [ðəʊ] . ”
It might get sick though . ”
它 可能 得到 生病的 尽管 . ”

不过它可能会生病。

“ [gʊd] [naɪt] , [ai] [ˌwʊdnt] [bleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ Good night , I wouldn't blame it if it did , ” I told him .
“ 好的 夜晚 , 我 不会 责备 它 如果 它 做过 , ” 我 讲述 他 .

“晚安，如果真是那样，我不会怪它，”我告诉他。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ˈtɔːrtʃɪz] , [heɪ] ?
“ We'll make torches , hey ?
“ 出色地 制作 火炬 , 嘿 ?

“我们要制作火炬，好吗？”

” [piː] - [wiː] [sed] , [ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] .
” Pee - wee said , all excited .
” 撒尿 - 哇 说 , 全部 兴奋的 .

“皮威兴奋地说。”

“ [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [streɪn] [ðə; ði][gəʊld][ɪn] ?
“ Have we got anything to strain the gold in ?
“ 有 我们 得到 任何事物 到 拉紧 这 金子 在 ?

“我们有什么东西可以用来过滤黄金吗？”

” [ˈhæri] [ɑːskt] .
” Harry asked .
” 哈里 问 .

“哈利问道。”

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [mæn] , [piː] - [wiː] . ”
“ You're the property man , Pee - wee . ”
“ 你是 这 财产 男人 , 撒尿 - 哇 . ”

“你是物业管理员，皮威。”

“ [ai] [gɒt] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [ˈstreɪnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , ” [ðə; ði][kɪd] [sed] ; “ [ai] [brɔːt] [ə; eɪ]
“ I got the coffee strainer from the kitchen , ” the kid said ; “ I brought a
“ 我 得到 这 咖啡 滤网 从 这 厨房 , ” 这 孩子 说 ; “ 我 带来 一个
[ˈrəʊlɪŋ] - [pɪn] , [tuː] .
rolling - pin , too .
滚动 - 别针 , 也 .

“我从厨房拿了咖啡滤网，”孩子说；“我还带了擀面杖。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rəʊl][gəʊld] . ”
Because you know sometimes they roll gold . ”
因为 你 知道 有时 他们 卷 金子 . ”

因为你知道，有时候他们会淘到金子。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdɪʃɪz] [əˈlɒŋ] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt]
“ You should have brought a couple of dishes along , in case we should want
“ 你 应该 有 带来 一个 夫妻 的 菜肴 沿着 , 在 案件 我们 应该 想
[tuː; tə] [pleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to plate it ,
到 盘子 它 ,

“你应该带几个盘子来，万一我们需要摆盘的话。”

” [ˈhæri] [sed] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ˈlɑːfɪŋ] .
” Harry said , all the while laughing .
” 哈里 说 , 全部 这 尽管 笑 .

“哈利一边笑着一边说道。”

[ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['kreɪzi] — [nɒt][ɪg'zæktli]['kreɪzi] , [bʌt; bət]
I guess you know by this time that we were all crazy — not exactly crazy , but
我 猜测 你 知道 经过 这 时间 那 我们 是 全部 疯狂的 — 不是 确切地 疯狂的 , 但
[ɪn'seɪn] .
insane .
疯狂的 .

我想你现在应该也知道，我们当时都疯了——不完全是疯，但确实精神错乱了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
We should worry .
我们 应该 担心 .

我们应该感到担忧。

['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [njuː] [jɔːk] .
Steuben Junction was about as big as New York .
施托本 交汇处 曾是 关于 作为 大的 作为 新的 约克 .

斯图本枢纽站的规模和纽约市差不多。

[ai] [miːn] [njuː] [jɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd] .
I mean New York before Columbus landed .
我 意思是 新的 约克 前 哥伦布 登陆 .

我指的是哥伦布登陆之前的纽约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sent] [həʊm][siː] . [əʊ] . [diː] . , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
It was so big , you could have it sent home C . O . D . , but anyway ,
它 曾是 所以 大的 , 你 可以 有 它 发送 家 C . 哦 . D . , 但 反正 ,

它太大了，你可以选择货到付款寄回家，不过算了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][mæn][ðeə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kept] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
there was a nice man there ; he was the man that kept the station .
那里 曾是 一个 好的 男人 那里 ; 他 曾是 这 男人 那 保留 这 车站 .

那里有个很好的人，他就是车站的管理员。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [brent] - [hæd; həd][left] [wɪð] [hɪm] — [dʒiː] [wɪz] ,
He gave us a letter that Brent Gaylong had left with him — gee whiz ,
他 给予 我们 一个 信 那 布伦特 - 有 左边 和 他 — 哎呀 呼啸 ,

他给了我们一封布伦特·盖隆留给他的信——哇哦，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [brent] .
it sounded just like Brent .
它 听起来 只是 喜欢 布伦特 .

听起来就像布伦特说的话。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] :
This is what it said , because I kept it :
这 是 什么 它 说 , 因为 我 保留 它 :

上面写着这些，因为我把它保存了下来：

[ɒn] [bɔːd] [gʊd] [ʃɪp]
On board Good Ship
在 木板 好的 船

在好船上

['flɪvə(r)] ['meɪkɪŋ] [pɔːt] .
Flivver making port .
货车 制作 港口 .

弗利弗正在酿造港口。

[jəʊ][həʊ] , ['mesmeɪt] : —
Yo ho , Messmates : —
哟 何 , 同伴 : —

哟嗬，各位战友：——

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['stɔːmi] ['vɔɪɪdʒ] , [meɪd] [pɔːt] [ɒv; əv] ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['seɪfli] .

After	a	rough	and	stormy	voyage	,	made	port	of	Steuben	Junction	safely	.
后	一个	粗糙的	和	暴风雨	航程	,	制成	港口	的	施托本	交汇处	安全	.

经过一段艰难而狂风暴雨的航程，安全抵达斯图本枢纽港。

['neɪtɪvz] - ['frendli] .

Natives	-	friendly	.
本地人	-	友好的	.

对本地居民友好。

[wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['brekər] [ɒn] [rəʊd] [θruː] [wʊdz] .

Were	tossed	at	the	mercy	of	rocks	and	breakers	on	road	through	woods	.
是	抛掷	在	这	怜悯	的	岩石	和	断路器	在	路	通过	树林	.

在穿过树林的道路上，他们被抛来抛去，任由岩石和碎石摆布。

['wɔːtə(r)][ræn] [aʊt] — [ɒv; əv]['reɪdieɪtə(r)] .

Water	ran	out	—	of	radiator	.
水	跑	出去	—	的	散热器	.

散热器里的水用完了。

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['feimiʃ] .

Had	to	take	some	out	of	springs	to	keep	from	famishing	.
有	到	拿	一些	出去	的	弹簧	到	保持	从	饥饿	.

不得不从弹簧里取出一些来防止它们饿死。

[sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [gʊd] ['eniweɪ] .

Springs	were	no	good	anyway	.
斯普林斯	是	不	好的	反正	.

弹簧本来就不好用。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [sprɪŋ] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

They	wouldn't	spring	—	not	even	in	the	springtime	.
他们	不会	春天	—	不是	甚至	在	这	春天	.

它们不会跳动——即使在春天也不会。

[hæd; həd][tuː; tə][mæn] [pʌmps] — ['taɪə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['liːkɪŋ] [səʊ]['bædli] .

Had	to	man	pumps	—	tires	were	leaking	so	badly	.
有	到	男人	水泵	—	轮胎	是	泄漏	所以	糟糕	.

不得不安排人手打气——轮胎漏气太严重了。

[kæp] [bluː] [aʊt] — ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['taɪə(r)z] .

Cap	blew	out	—	also	two	tires	.
帽	吹	出去	—	还	二	轮胎	.

盖子爆了——还有两个轮胎也爆了。

['brekər] [brəʊk] ['prɪti] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [breɪks] .

Breakers	broke	pretty	nearly	everything	,	including	brakes	.
断路器	打破	漂亮的	几乎	一切	,	包括	刹车	.

断路器几乎损坏了所有东西，包括刹车。

[liːks] [geɪnd] [fɑːst] — [ˌkɑːbjʊ'retə] ['flʌdɪd] .

Leaks	gained	fast	—	carburetor	flooded	.
泄漏	获得	快速地	—	化油器	被淹	.

泄漏迅速加剧——化油器淹油了。

['mjuːtəni][ɒn] [bɔːd] .

Mutiny	on	board	.
兵变	在	木板	.

船上发生叛变。

['siːmən] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪn]['aɪənz] .

Seaman	Wide	-	Awake	in	irons	.
水手	宽的	-	醒	在	熨斗	.

水手长着铁板。

['ɔːlsəʊ]	[tʃeɪnz]	[ænd; ənd]	[wiːlz]	.
Also	**chains**	**and**	**wheels**	**.**
还	链条	和	车轮	.

还有链条和车轮。

[traɪd]	[tuː; tə]	[klʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fləʊtɪŋ]	[lɒg]	,	[bʌt; bət]	[klʌtʃ]	[ˌwʊdnt]	[wɜːk]	.
Tried	**to**	**clutch**	**a**	**floating**	**log**	**,**	**but**	**clutch**	**wouldn't**	**work**	**.**
尝试	到	离合器	一个	漂浮的	日志	,	但	离合器	不会	工作	.

试图抓住一根漂浮的木头，但离合器不起作用。

[ʃɪp]	[ɪn][draɪ]	[dɒk]	[ɪn]	[bæk]	[ɒv; əv]	['steɪʃənri]	[stɔː(r)]	.
Ship	**in**	**dry**	**dock**	**in**	**back**	**of**	**stationery**	**store**	**.**
船	在	干燥	码头	在	后退	的	静止的	店铺	.

停泊在文具店后面干船坞里的船。

[ɑː(r); ə(r)]	['stɑrtɪŋ]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	['reɪlrəʊd]	[træks]	['ɪntuː]	[wʊdz]	.
Are	**starting**	**to**	**follow**	**railroad**	**tracks**	**into**	**woods**	**.**
是	开始	到	跟随	铁路	轨道	进入	树林	.

他们开始沿着铁轨进入树林。

[wɪl]	[liːv]	[saɪn]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[træks]	[weə(r)]	[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[ɪn]	.
Will	**leave**	**sign**	**alongside**	**tracks**	**where**	**you**	**are**	**to**	**turn**	**in**	**.**
将要	离开	符号	旁边	轨道	在哪里	你	是	到	转动	在	.

会在您需要转弯的轨道旁留下指示牌。

[wɪl]	[bleɪz]	[triːz]	[tuː; tə]	['aʊə(r)][kæmp]	.
Will	**blaze**	**trees**	**to**	**our**	**camp**	**.**
将要	火焰	树木	到	我们的	营	.

我们将点燃通往营地的树木。

['fɒləʊ]	[saɪnz]	.
Follow	**signs**	**.**
跟随	标志	.

请按照指示牌走。

[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[spaɪz]	—	[kiːp]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[aɪs]	-	[kriːm]	['pɑːlə(r)]	.
Look	**out**	**for**	**spies**	**—**	**keep**	**away**	**from**	**ice**	**-**	**cream**	**parlor**	**.**
看	出去	为了	间谍	—	保持	离开	从	冰	-	奶油	客厅	.

小心间谍——远离冰淇淋店。

[sə'spɪʃəs]	.
Suspicious	**.**
可疑的	.

可疑的。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv]	['pɔɪz(ə)nd]	[gʌm]	[drɒps]	.
Beware	**of**	**poisoned**	**gum**	**drops**	**.**
提防	的	中毒	胶	滴	.

小心有毒的口香糖。

[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]['aʊəz]	,	[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)]	.
The	**treasure**	**will**	**be**	**ours**	**,**	**but**	**have**	**a**	**care**	**.**
这	宝藏	将要	是	我们的	,	但	有	一个	关心	.

宝藏将属于我们，但要小心谨慎。

['efəts]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[tuː; tə]	[fɔɪl]	[juː 'es]	—	[tuː]	['spæniʃ]	['ʌnjənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[ɪn]	['stjuːbən]
Efforts	**are**	**being**	**made**	**to**	**foil**	**us**	**—**	**two**	**Spanish**	**onions**	**were**	**seen**	**in**	**Steuben**
努力	是	存在	制成	到	挫败	我们	—	二	西班牙语	洋葱	是	已见	在	施托本

['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,
Junction	**,**
交汇处	,

有人试图阻挠我们——在斯图本枢纽站发现了两颗西班牙洋葱。

['lɔɪtərɪŋ] [nɪə(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] .
loitering near post office .
游荡 靠近 邮政 办公室 .

在邮局附近徘徊。

['hʌri] , [biː] . [dʒiː] .
Hurry , B . G .
匆忙 , B . G .

快点，BG

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] , ['hæri] [sed] , “ [ðə; ði][plɒt] [grəuz] [θɪkə] ;
When we had read the letter , Harry said , “ The plot grows thicker ;
什么时候 我们 有 读 这 信 , 哈里 说 , “ 这 阴谋 生长 较厚 ;

读完信后，哈里说：“情节越来越复杂了；

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][speə(r)] .
we haven't a minute to spare .
我们 还没有 一个 分钟 到 空闲的 .

我们一分钟都不能浪费了。

[wiː; wi][mʌst; məst][mɔː(r)]['aʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðə; ði][treɪl] .
We must moor our ship and be on the trail .
我们 必须 泊 我们的 船 和 是 在 这 踪迹 .

我们必须停泊船只，踏上征程。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] ['steɪʃənri] [stɔː(r)][ɪz] .
I wonder where that stationery store is .
我 想知道 在哪里 那 静止的 店铺 是 .

我想知道那家文具店在哪里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [brent] [hæz; həz] [nɒt] [təʊld] [juː 'es] [ɔːl] .
I think that Brent has not told us all .
我 思考 那 布伦特 有 不是 讲述 我们 全部 .

我认为布伦特并没有把所有事情都告诉我们。

[jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn] [ðæt] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] , [skaʊt] ['hærɪs] , [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɒntə] [ðæt]
You'd better keep your hand on that rolling - pin , Scout Harris , and hang onto that
你会 更好的 保持 你的 手 在 那 滚动 - 别针 , 侦察 哈里斯 , 和 悬挂 到 那
['kɒfi] ['streɪnə(r)] ,
coffee strainer ,
咖啡 滤网 ,

斯考特·哈里斯，你最好把手放在擀面杖上，咖啡滤网也拿好。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪft] ['eni] ['evɪdəns] .
in case we should want to sift any evidence .
在 案件 我们 应该 想 到 筛 任何 证据 .

以防我们需要筛选任何证据。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl]
” CHAPTER XXXII — WE HIT THE TRAIL
” 章 xxxii — 我们 打 这 踪迹

第三十二章——我们踏上征程

[aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æt; ət][lɑːst] ['biːɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
I guess we were all pretty excited on account of at last being right up in the
我 猜测 我们 是 全部 漂亮的 兴奋的 在 帐户 的 在 最后的 存在 正确的 向上 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['treʒə(r)] ,
neighborhood of that treasure ,
邻里 的 那 宝藏 ,

我想我们都很兴奋，因为我们终于离那件宝藏近在咫尺了。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ðæt] [əʊld][kɑː(r)][ɒv; əv]['aʊəz][wɒz; wəz] [held]

and	near	the	very	place	where	the	train	with	that	old	car	of	ours	was	held
和	靠近	这	非常	地方	在哪里	这	火车	和	那	老的	车	的	我们的	曾是	握住

[ʌp] .

up	.
向上	.

就在我们那辆旧车厢被火车耽搁的地方附近。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [wiː; wi] [ment] ['bɪznəs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siː] [piː] - [wiː] [ˌʌn'ləʊdɪŋ]

you	would	have	said	we	meant	business	if	you	had	see	Pee	-	wee	unloading
你	会	有	说	我们	意思是	商业	如果	你	有	看	撒尿	-	哇	卸货

[ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɪn] [ðæt] [ʃed] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['steɪʃənri] [stɔː(r)] .

the	auto	in	that	shed	behind	the	stationery	store	.
这	汽车	在	那	棚	在后面	这	静止的	店铺	.

如果你看到皮威在文具店后面的棚子里卸汽车里的货物，你就会知道我们是认真的。

[brɛnts] [kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] , [tuː] .

Brent's	car	was	in	there	,	too	.
布伦特的	车	曾是	在	那里	,	也	.

布伦特的车也在里面。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][hæd; həd] [tuː] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkæks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][bɪg]

Our	young	hero	had	two	shovels	and	a	pickaxe	and	a	couple	of	big
我们的	年轻的	英雄	有	二	铲子	和	一个	镐	和	一个	夫妻	的	大的

['bɜːlæp] [bægz] ,

burlap	bags	,
粗麻布	包	,

我们的小英雄有两把铲子、一把镐和几个大麻袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['maɪnə(r)][æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt]

and	he	looked	like	a	striking	miner	as	he	trudged	up	the	road	with	all	that
和	他	看起来	喜欢	一个	引人注目	矿工	作为	他	艰难跋涉	向上	这	路	和	全部	那

[dʒʌŋk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

junk	over	his	shoulders	.
垃圾	超过	他的	肩膀	.

他肩上扛着那么多杂物，艰难地沿着道路走来，看起来就像一个引人注目的矿工。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɪm] .

Pretty	soon	we	took	some	of	the	things	from	him	.
漂亮的	很快	我们	采取	一些	的	这	事物	从	他	.

很快我们就从他那里拿走了一些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['sɔːspən] ;

But	he	kept	the	rolling	-	pin	and	a	big	saucepan	;
但	他	保留	这	滚动	-	别针	和	一个	大的	平底锅	;

但他保留了擀面杖和一个大平底锅；

[hæŋd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['sɔːspən] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .

hanged	if	I	know	what	the	saucepan	was	for	.
绞刑	如果	我	知道	什么	这	平底锅	曾是	为了	.

如果我知道那口平底锅是做什么用的，我肯定会被吊死。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊt] [belt] - ['æksiːz] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['kæmpɪŋ] [stʌf] ,

We	had	a	couple	of	scout	belt	-	axes	along	,	but	no	camping	stuff	,
我们	有	一个	夫妻	的	侦察	腰带	-	轴	沿着	,	但	不	野营	东西	,

我们带了几把童子军用的腰斧，但没有带露营装备。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ˈhædnt] [θɔːt] [ðæt] [wɪd] [steɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] .

because	we	hadn't	thought	that	we'd	stay	up	there	very	long	.
因为	我们	之前没有	想法	那	我们会	停留	向上	那里	非常	长的	.

因为我们没想到会在上面待很久。

[ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi][hɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [træks] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [nɔːθ] .

Pretty	soon	we	hit	into	the	railroad	tracks	and	followed	them	north	.
漂亮的	很快	我们	打	进入	这	铁路	轨道	和	随后	他们	北	.

很快我们就来到了铁轨旁，然后沿着铁轨向北走去。

[ai] [ges] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈkreɪzi] .

I	guess	the	people	who	saw	us	thought	we	were	crazy	.
我	猜测	这	人们	WHO	锯	我们	想法	我们	是	疯狂的	.

我想看到我们的人都觉得我们疯了。

[ˈhæri] [sed] [piː] - [wiː] [lʊkt] [laɪk] [dɒn] [kɪˈhoti] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [dʒʌŋk] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .

Harry	said	Pee	-	wee	looked	like	Don	Quixote	,	with	all	that	junk	hanging	from	him	.
哈里	说	撒尿	-	哇	看起来	喜欢	大学教师	堂吉诃德	,	和	全部	那	垃圾	绞刑	从	他	.

哈利说皮威看起来像堂吉诃德，身上挂满了乱七八糟的东西。

[ˈhæri] [sed] ,

Harry	said	,
哈里	说	,

哈利说：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [brɛnts] [saɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	It	will	be	easy	to	find	Brent's	sign	and	to	follow	his	blazing	in	the
“	它	将要	是	简单的	到	寻找	布伦特的	符号	和	到	跟随	他的	炽烈	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

“很容易就能找到布伦特的标记，并沿着他在树林里留下的火炬指引方向。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [əˈkɜːd] ?

but	how	are	we	going	to	find	out	where	the	hold	-	up	occurred	?
但	如何	是	我们	去	到	寻找	出去	在哪里	这	抓住	-	向上	发生	?

但我们该如何查明抢劫事件发生的地点呢?

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”

That's	the	question	.	”
那就是	这	问题	.	”

这就是问题所在。

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv]

“	We're	going	to	hunt	for	a	tree	like	the	one	we	have	a	description	of
“	是	去	到	打猎	为了	一个	树	喜欢	这	一	我们	有	一个	描述	的

’

,
,

“我们要去寻找一棵和我们根据描述描述的一样的树，

” [grəʊv] [sed] .

”	Grove	said	.
”	树林	说	.

格罗夫说道。

“ [ðæt] [siːm] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [ˈhæri] [sed] ;

“	That	seems	about	the	only	thing	to	do	,	”	Harry	said	;
“	那	似乎	关于	这	仅有的	事物	到	做	,	”	哈里	说	;

“这似乎是唯一的办法了，”哈里说；

“ [ðə; ði] [træks] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ['eniθɪŋ] .

“	the	tracks	aren't	going	to	tell	us	anything	.
”	这	轨道	不是	去	到	告诉	我们	任何事物	.

“这些痕迹并不能告诉我们任何事情。”

” ['stjuːbən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

”	Steuben	Junction	was	in	a	kind	of	opening	in	the	woods	;
”	施托本	交汇处	曾是	在	一个	种类	的	开幕	在	这	树林	;

“斯图本枢纽位于树林中的一片空地上；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , [sɔːt] [ɒv; əv] .

it	was	like	a	little	village	in	a	clearing	,	sort	of	.
它	曾是	喜欢	一个	小的	村庄	在	一个	清理	,	种类	的	.

它就像林间空地上的一个小村庄。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wʊdz] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

Part	of	those	woods	we	had	come	through	in	the	auto	.
部分	的	那些	树林	我们	有	来	通过	在	这	汽车	.

那是我们开车穿过的那片树林的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [træks] [ræn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l]

In	the	part	where	the	tracks	ran	north	of	the	village	the	woods	were	awful
在	这	部分	在哪里	这	轨道	跑	北	的	这	村庄	这	树林	是	可怕

[θɪk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

thick	and	were	right	up	close	to	the	tracks	on	both	sides	.
厚的	和	是	正确的	向上	关闭	到	这	轨道	在	两个都	侧面	.

在铁轨从村庄北面经过的那段路上，树林非常茂密，两侧都紧挨着铁轨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [træk] [rəʊd] .

It	was	a	single	track	road	.
它	曾是	一个	单身的	追踪	路	.

这是一条单行道。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [brent] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][təʊld][hɪm]

We	knew	that	Brent	didn't	know	anything	except	just	what	we	had	told	him
我们	知道	那	布伦特	没有	知道	任何事物	除了	只是	什么	我们	有	讲述	他

[ə'baʊt] [ðæt] [bɪg] ['bɔːlsəm]['pɒplə(r)] ,

about	that	big	balsam	poplar	,
关于	那	大的	香脂	白杨	,

我们知道，除了我们告诉他的关于那棵大香脂杨树的事情之外，布伦特什么都不知道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] ['lʊkɪŋ]

and	we	thought	that	he	wouldn't	have	bothered	his	head	about	that	in	looking
和	我们	想法	那	他	不会	有	烦恼	他的	头	关于	那	在	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] .

for	a	good	place	to	camp	.
为了	一个	好的	地方	到	营	.

我们以为他在寻找合适的露营地时不会费心考虑这些事情。

[wiː; wi] [θɔːt] [id] [dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	thought	he'd	just	wait	for	us	.
我们	想法	他会	只是	等待	为了	我们	.

我们以为他会等我们。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

When	we	had	gone	a	little	distance	from	the	village	,	we	divided	into	two
什么时候	我们	有	已消失	一个	小的	距离	从	这	村庄	,	我们	分割	进入	二

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

我们离开村子一段距离后，分成了两队。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kept] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] ,

and	each	kept	in	the	woods	a	little	way	off	from	the	tracks	,
和	每个	保留	在	这	树林	一个	小的	方式	离开	从	这	轨道	,

每个营地都设在离铁轨稍远的树林里。

[wʌn] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

one	party	on	the	west	side	and	the	other	party	on	the	east	side	.
一	派对	在	这	西方	边	和	这	其他	派对	在	这	东方	边	.

一方在西边，另一方在东边。

['hæri] [sed] , “ [wel] ,

Harry	said	,	“	Well	,
哈里	说	,	“	出色地	,

哈利说：“嗯，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [saɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðɪs] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)]

there's	one	good	sign	and	that	is	that	none	of	the	trees	in	this	woods	are
有	一	好的	符号	和	那	是	那	没有任何	的	这	树木	在	这	树林	是

['pɒplə(r)] ,

poplars	,
白杨树	,

有一个好消息，那就是这片树林里没有白杨树。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ded] [wʌnz] .

except	a	few	dead	ones	.
除了	一个	很少	死的	一个	.

除了少数死去的。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [tɔːl] , ['hʌski] ['streɪndʒə(r)] .

What	we	have	to	do	is	to	hunt	for	a	big	,	tall	,	husky	stranger	.
什么	我们	有	到	做	是	到	打猎	为了	一个	大的	,	高的	,	沙哑	陌生人	.

我们必须找到一个身材高大魁梧的陌生人。

[ðæt] [əʊld]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['dʌznt] [daɪ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒplə(r)]

That	old	giant	of	the	north	doesn't	die	as	easily	as	most	of	the	poplar
那	老的	巨大的	的	这	北	不	死	作为	容易地	作为	最多	的	这	白杨

['fæməli] . ”

family	.	”
家庭	.	”

北方这棵古老的巨树不像大多数白杨科植物那样容易死去。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [sed] ; “ [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . ”

“	That's	a	good	name	for	it	,	”	I	said	;	“	the	Giant	of	the	North	.	”
“	那就是	一个	好的	姓名	为了	它	,	”	我	说	;	“	这	巨大的	的	这	北	.	”

“这个名字不错，”我说，“北方巨人。”

“ ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [gruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ded] [baɪ] [naʊ] , ” [grəʊv] [sed] .

“	Maybe	even	if	one	grew	it	would	be	dead	by	now	,	”	Grove	said	.
“	或许	甚至	如果	一	生长	它	会	是	死的	经过	现在	,	”	树林	说	.

“即使长出来了，现在可能也已经死了，”格罗夫说。

“ ['iːv(ə)n] [stɪl] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['hæri] [sed] .

“	Even	still	we	might	find	it	,	”	Harry	said	.
“	甚至	仍然	我们	可能	寻找	它	,	”	哈里	说	.

“即便如此，我们或许还是能找到它，”哈里说。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ded] ?

“	Would	it	stand	up	if	it	got	dead	?
“	会	它	站立	向上	如果	它	得到	死的	?

“如果它死了，它还能站起来吗？”

" ['skɪni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Skinny wanted to know .
" 瘦骨嶙峋的 通缉 到 知道 .

"瘦子想知道。"

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [ded] , " ['hæri] [sed] ; " [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [əʊld]['kʌstəmə(r)]
" If there's one here it won't be dead , " Harry said ; " he's a pretty old customer
" 如果 有 一 这里 它 惯于 是 死的 , " 哈里 说 ; " 他是 一个 漂亮的 老的 顾客

,
,
,

"如果这里还有一位老顾客，那他肯定没死，"哈里说；"他是一位相当老的顾客了。"

[ðæt] [triː] ; [əʊld] - [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] .
that tree ; old ' Rough and Ready .
那 树 ; 老的 - 粗糙的 和 准备好 .

那棵树；老"粗犷而轻松"。

- ['əʊnli] [ɪts] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
' Only it's like hunting for a needle in a haystack .
- 仅有的 它是 喜欢 打猎 为了 一个 针 在 一个 草垛 .

"但这就像大海捞针一样。"

" [grəʊv] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
" Grove said , " I wish we could reduce the area of search .
" 树林 说 , " 我 希望 我们 可以 减少 这 区域 的 搜索 .

格罗夫说："我希望我们能缩小搜索范围。"

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ?
" Isn't that a peach of a sentence ?
" 不是 那 一个 桃 的 一个 句子 ?

"这难道不是一句妙语吗？"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiːz] [sʌm; səm] ['haɪbraʊ] , [grəʊv] [ɪz] .
Believe me , he's some highbrow , Grove is .
相信 我 , 他是 一些 高雅文化 , 树林 是 .

相信我，格罗夫可是个很有学问的人。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [piː] - [wiː] [stɒpt] [ʃɔːt] .
All of a sudden , Pee - wee stopped short .
全部 的 一个 突然 , 撒尿 - 哇 停止 短的 .

突然，皮威停了下来。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Gee whiz , I thought he had found the treasure .
吉 呼啸 , 我 想法 他 有 成立 这 宝藏 .

哎呀，我还以为他找到宝藏了呢。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]['dʒentli] , " [aɪ] [sed] .
" Break it to us gently , " I said .
" 休息 它 到 我们 轻轻地 , " 我 说 .

"请委婉地告诉我们，"我说。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sɜːtʃ] !
" I know how to reduce the area of search !
" 我 知道 如何 到 减少 这 区域 的 搜索 !

"我知道如何缩小搜索范围！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [rɪˈdjuːs] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈhæri] [təʊld] [hɪm] .

“	**All**	**right**	**,**	**go**	**ahead**	**and**	**reduce**	**it**	**,**	**”**	**Harry**	**told**	**him**	**.**
”	全部	正确的	,	去	前方	和	减少	它	,	”	哈里	讲述	他	.

“好吧，那就减少一些吧。”哈利告诉他。

“ [ˈlɪs(ə)n] — [ɔːl] [ˈlɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**—**	**all**	**listen**	**!**
”	听	—	全部	听	!

“听着——都听着！”

” [ðə; ði] [kɪd] [sed] .

”	**the**	**kid**	**said**	**.**
”	这	孩子	说	.

“孩子说道。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] — — ”

“	**I**	**have**	**a**	**—**	**you**	**know**	**—**	**one**	**of**	**those**	**things**	**—**	**—**	**”**
”	我	有	一个	—	你	知道	—	一	的	那些	事物	—	—	”

“我有一个——你知道的——那种东西——”

“ [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ?

“	**An**	**inspiration**	**?**
”	一个	灵感	?

“灵感来源？”

” [grəʊv] [ɑːskt] [hɪm] .

”	**Grove**	**asked**	**him**	**.**
”	树林	问	他	.

格罗夫问他。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] , ” [ðə; ði] [kɪd] [ˈʃaʊtɪd] ,

“	**We**	**don't**	**need**	**to**	**hunt**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**track**	**,**	**”**	**the**	**kid**	**shouted**	**,**
”	我们	不	需要	到	打猎	在	两个都	侧面	的	这	追踪	,	”	这	孩子	喊叫	,

“我们没必要在赛道两边都打猎，”孩子喊道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [dɪˈdʌkʃn] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

“	**because**	**I**	**can**	**do**	**a**	**deduction**	**—**	**a**	**good**	**one**	**.**
”	因为	我	能	做	一个	扣除	—	一个	好的	一	.

“因为我可以进行合理的扣除。”

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈbʊlɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ?

Do	**you**	**remember**	**that**	**bullet**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**car**	**?**
做	你	记住	那	子弹	洞	在	这	边	的	这	车	?

你还记得车身侧面的那个弹孔吗?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [keɪm] [θruː] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hɪt] [ðæt] [mæn] [θɔː(r)] ,

If	**the**	**bullet**	**came**	**through**	**there**	**and**	**hit**	**that**	**man**	**Thor**	**,**
如果	这	子弹	来了	通过	那里	和	打	那	男人	雷神	,

如果子弹穿过那里击中了雷神托尔，

[ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siːt] [ˈfrʌnt,weiz] ,

then	**he**	**must**	**have**	**been**	**riding**	**with**	**the**	**seat**	**frontways**	**,**
然后	他	必须	有	到过	骑术	和	这	座位	前路	,

那他一定是把座椅向前放的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [siːt] [wɒz; wəz] [ˈfrʌnt,weiz] [ɒn] [ə; eɪ] [treɪn] [ˈgəʊɪŋ] [saʊθ] ,

and	**if**	**that**	**seat**	**was**	**frontways**	**on**	**a**	**train**	**going**	**south**	**,**
和	如果	那	座位	曾是	前路	在	一个	火车	去	南	,

如果那座位是南行列车上的前向座位，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

it	**means**	**he**	**must**	**have**	**been**	**on**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**car**	**.**
它	方法	他	必须	有	到过	在	这	左边	边	的	这	车	.

这意味着他当时一定在车的左侧。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

We	don't	need	to	bother	about	looking	in	the	woods	on	the	other	side	of	the
我们	不	需要	到	打扰	关于	寻找	在	这	树林	在	这	其他	边	的	这

[træk] [æt; ət][ɔːl] .

track	at	all	.
追踪	在	全部	.

我们完全不需要费心去查看铁轨另一边的树林。

[ɔːl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

All	come	over	on	this	side	.
全部	来	超过	在	这	边	.

都过来这边。

[aɪ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['eəriə] .

I	reduced	the	airplane	of	search	—	I	mean	the	area	.
我	减少	这	飞机	的	搜索	—	我	意思是	这	区域	.

我缩小了搜索范围——我是说搜索区域。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['hæri] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed]

"	For	about	half	a	minute	,	Harry	just	stood	there	thinking	,	and	then	he	said
"	为了	关于	一半	一个	分钟	,	哈里	只是	站立	那里	思维	,	和	然后	他	说

,

,

,

"哈利站在那里思考了大约半分钟，然后他说：

" [aɪm] [hæŋd] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [raɪt] , [piː] - [wiː] .

"	I'm	hanged	if	you're	not	right	,	Pee	-	wee	.
"	我是	绞刑	如果	你是	不是	正确的	,	撒尿	-	哇	.

"如果你错了，我就吊死你，皮威。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nuːd(ə)l] ?

How	did	you	happen	to	evolve	that	in	your	noodle	?
如何	做过	你	发生	到	发展	那	在	你的	面条	?

你是怎么想到把这个概念融入到你的思维中的?

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] .

You're	a	bully	little	scout	.
你是	一个	欺负	小的	侦察	.

你这个欺负人的小童子军。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

"	Then	he	said	,	"	I've	often	noticed	that	if	a	fellow	is	a	scout	,
"	然后	他	说	,	"	我已经	经常	注意到	那	如果	一个	同伴	是	一个	侦察	,

然后他说："我经常注意到，如果一个人是侦察兵，

[hiːz] [ə; eɪ] [skaʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .

he's	a	scout	more	than	he	is	anything	else	.
他是	一个	侦察	更多的	比	他	是	任何事物	别的	.

他首先是一名球探，其次才是其他身份。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - - [ɔː(r)][ə; eɪ]['məʊtərɪst][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tenɪs] ['pleɪə(r)] ,

He	may	be	a	motor	-	boatist	or	a	motorist	or	a	tennis	player	,
他	可能	是	一个	发动机	-	-	或者	一个	驾车者	或者	一个	网球	玩家	,

他可能是摩托艇驾驶员、汽车驾驶员或网球运动员。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kætʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] - — — "

he	may	be	a	catcher	or	a	pitcher	or	a	sodalogist	—	—	"
他	可能	是	一个	捕手	或者	一个	投手	或者	一个	-	—	—	"

他可能是捕手、投手，也可能是汽水师——"

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] .
” I asked him .
” 我 问 他 .

我问他。

“ [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['səʊdə] ['speʃəlɪst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ An ice - cream soda specialist , ” he said .
” 一个 冰 - 奶油 苏打 专家 , ” 他 说 .

“一位冰淇淋苏打水专家,”他说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] ,
“ But when it comes to a showdown ,
” 但 什么时候 它 来 到 一个 摊牌 ,

“但说到决战,

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
a scout is just a scout and that's all there is to it .
一个 侦察 是 只是 一个 侦察 和 那就是 全部 那里 是 到 它 .

侦察兵就是侦察兵，仅此而已。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”
Am I right ? ”
是 我 正确的 ? ”

我说的对吗?

“ [ðaʊ] ['nevə(r)] [speɪk] [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ Thou never spakest a truer word , ” I told him .
” 你 绝不 最 一个 更真实 单词 , ” 我 讲述 他 .

“你说的这句话真是至理名言,”我告诉他。

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] - [fɔːd] — [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Being a scout is like a 1916 Ford — you never can get rid of it . ”
” 存在 一个 侦察 是 喜欢 一个 - 福特 — 你 绝不 能 得到 摆脱 的 它 . ”

“当童子军就像开一辆1916年的福特车——你永远也摆脱不了它。”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ə; eɪ] [skaʊts] [ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”
“ That's the idea , ” Harry said ; “ a scout's a scout and there you are . ”
” 那就是 这 主意 , ” 哈里 说 ; “ 一个 侦察兵的 一个 侦察 和 那里 你 是 . ”

“就是这样,”哈利说，“童子军就是童子军，你瞧。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] , ” ['lɪt(ə)l] [ælf] [sæŋ] [aʊt] ;
“ He's a friend to everything that lives , ” little Alf sang out ;
” 他是 一个 朋友 到 一切 那 生活 , ” 小的 阿尔夫 唱 出去 ;

“他是所有生物的朋友,”小阿尔夫唱道;

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] . ”
“ it says so in the book . ”
” 它 说道 所以 在 这 书 . ”

“书上是这么写的。”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [ælf] , ” ['hæri] [sed] .
“ That's what he is , Alf , ” Harry said .
” 那就是 什么 他 是 , 阿尔夫 , ” 哈里 说 .

“他就是这样的人，阿尔夫,”哈里说。

[səʊ] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [kept] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,
So then we all kept to the one side of the track ,
所以 然后 我们 全部 保留 到 这 一 边 的 这 追踪 ,

于是我们都待在赛道的一侧。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [piː] - [wiːz] [dɪ'dʌkʃn] .

and	we	were	saved	a	lot	of	trouble	by	Pee	-	wee's	deduction	.
和	我们	是	已保存	一个	很多	的	麻烦	经过	撒尿	-	尿尿	扣除	.

多亏了皮威的推理，我们省去了很多麻烦。

[ðə; ðiː][kɪd][ɪz][ʃʊə(r)] [greɪt] [ɒn] [dɪ'dʌkʃn] — [ænd; ənd] [muːvɪz] .

The	kid	is	sure	great	on	deduction	—	and	movies	.
这	孩子	是	当然	伟大的	在	扣除	—	和	电影	.

这孩子推理能力很强，而且很会看电影。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['hɪərəʊ][ɪz]['æp(ə)l][paɪ] .

And	his	favorite	hero	is	apple	pie	.
和	他的	最喜欢的	英雄	是	苹果	馅饼	.

他最喜欢的英雄是苹果派。

[dʒiː] [wɪlɪgɚ] ,

Gee	williger	,
吉	威利格	,

吉·威利格，

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['prɪti] [nɪə(r)] [fiːd] ['ɒstriə] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)][tæks][hiː; hi] [peɪz] [daʊn] [æt; ət]

I	guess	we	could	pretty	near	feed	Austria	with	the	war	tax	he	pays	down	at
我	猜测	我们	可以	漂亮的	靠近	喂养	奥地利	和	这	战争	税	他	支付	向下	在

[ðə; ði] ['lɪrɪk] ['θɪətə(r)] .

the	Lyric	Theatre	.
这	歌词	剧院	.

我想，他每年在抒情剧院缴纳的战争税，我们差不多可以养活奥地利了。

['hæri] [sez] [ɪf] [piː] - [wiː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɒp] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wʊd] [gəʊ]

Harry	says	if	Pee	-	wee	were	to	stop	eating	,	the	price	of	everything	would	go
哈里	说道	如果	撒尿	-	哇	是	到	停止	吃	,	这	价格	的	一切	会	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

哈利说，如果皮威不吃东西，所有东西的价格都会下降。

['eniweɪ] , [hiː; hi][kən'trəʊlz][ðə; ði] [wiːt] ['mɑːkɪt] — ['iːtɪŋ] [naɪn] [wiːt] [keɪks] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] .

Anyway	,	he	controls	the	wheat	market	—	eating	nine	wheat	cakes	at	a	sitting	.
反正	,	他	控制	这	小麦	市场	—	吃	九	小麦	蛋糕	在	一个	坐着	.

总之，他掌控着小麦市场——一次就能吃下九个小麦饼。

[bʌt; bət] [hiːz] [greɪt] [ɒn] [dɪ'dʌkʃn] .

But	he's	great	on	deduction	.
但	他是	伟大的	在	扣除	.

但他很擅长推理。

[wʌn] [θɪŋ] ,

One	thing	,
一	事物	,

一件事，

['hæri] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] [ə; eɪ]

Harry	was	sure	right	when	he	said	that	when	it	comes	to	a	showdown	a
哈里	曾是	当然	正确的	什么时候	他	说	那	什么时候	它	来	到	一个	摊牌	一个

[skaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] — [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

scout	is	a	scout	—	I	have	to	admit	it	.
侦察	是	一个	侦察	—	我	有	到	承认	它	.

哈里说得没错，到了决战时刻，侦察兵就是侦察兵——我不得不承认这一点。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kaɪnd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [laɪk] , [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðəʊz] [wʊdz] ;

Anyway	,	it	seemed	kind	of	natural	like	,	to	be	walking	through	those	woods	;
反正	,	它	似乎	种类	的	自然的	喜欢	,	到	是	步行	通过	那些	树林	;

总之，在树林里散步感觉很自然；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [dʒʌst] [laɪk] [æt; ət] [ˈtemp(ə)l] [kæmp] .

it	seemed	just	like	at	Temple	Camp	.
它	似乎	只是	喜欢	在	寺庙	营	.

感觉就像在圣殿夏令营一样。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhʌndrəd]

You	wouldn't	have	known	there	was	a	village	within	a	couple	of	hundred
你	不会	有	已知	那里	曾是	一个	村庄	之内	一个	夫妻	的	百

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

你根本不会知道方圆几百英里内竟然有个村庄。

[dʒiː] , [aɪm] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkædɪlæk] , [bʌt; bət] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [haɪk] ;

Gee	,	I'm	not	saying	anything	against	the	Cadillac	,	but	I	like	to	hike	;
吉	,	我是	不是	说	任何事物	反对	这	凯迪拉克	,	但	我	喜欢	到	远足	;

哎呀，我不是说凯迪拉克不好，但我喜欢徒步旅行；

[aɪd] [ˈrɑːðə(r)] [haɪk] [ðæn; ðən] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] .

I'd	rather	hike	than	ride	in	a	machine	.
ID	相当	远足	比	骑	在	一个	机器	.

我宁愿徒步旅行也不愿乘坐交通工具。

[ai] [ges] [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm] [ə; eɪ] [skaʊt] , [heɪ] ?

I	guess	that's	because	I'm	a	scout	,	hey	?
我	猜测	那就是	因为	我是	一个	侦察	,	嘿	?

我想那是因为我是个童子军吧?

[ɪˈspeʃəli] [ai] [laɪk] [ˈhaɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Especially	I	like	hiking	through	the	woods	.
尤其	我	喜欢	远足	通过	这	树林	.

我尤其喜欢在树林里徒步旅行。

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [heɪt] .

Sitting	on	a	porch	,	that's	one	thing	I	hate	.
坐着	在	一个	门廊	,	那就是	一	事物	我	恨	.

坐在门廊上，那是我最讨厌的事之一。

[ai] [heɪt] [ˈældʒɪbrə] , [tuː] .

I	hate	algebra	,	too	.
我	恨	代数	,	也	.

我也讨厌代数。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [sez] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈældʒɪbrə] ,

My	father	says	it's	good	to	know	algebra	,
我的	父亲	说道	它是	好的	到	知道	代数	,

我父亲说懂代数是件好事。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

even	if	you	don't	want	to	be	especially	good	friends	with	it	.
甚至	如果	你	不	想	到	是	尤其	好的	朋友们	和	它	.

即使你并不想和它成为特别好的朋友。

[aɪl] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] [ɪf] [ˈitl] [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] — [ðæts] [wɒt] [ai] [təʊld] [hɪm] .

I'll	let	it	alone	if	it'll	let	me	alone	—	that's	what	I	told	him	.
患病的	让	它	独自的	如果	它将	让	我	独自的	—	那就是	什么	我	讲述	他	.

如果它不理我，我也不会理它——我就是这么告诉他的。

[ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdændi] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .

Anyway	,	it	was	dandy	in	those	Woods	.
反正	,	它	曾是	花花公子	在	那些	伍兹	.

总之，那片树林真是太棒了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] — [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] [frend]

CHAPTER	XXXIII	—	WE	MEET	A	FRIEND
章	xxxiii	—	我们	见面	一个	朋友

第三十三章——我们遇见了一位朋友

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [stɪk] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [træk] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

Pretty	soon	we	saw	a	stick	stuck	in	the	ground	near	the	track	on	our	side	.
漂亮的	很快	我们	锯	一个	戳	卡住	在	这	地面	靠近	这	追踪	在	我们的	边	.

很快我们就看到我们这边赛道附近的地上插着一根棍子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [splɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [wɒz; wəz] ['krɒsweɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	split	a	little	way	down	and	another	stick	was	crossways	in	it	.
它	曾是	分裂	一个	小的	方式	向下	和	其他	戳	曾是	十字路口	在	它	.

它向下裂开了一点，里面横着插着另一根棍子。

[wʌn] [end] [wɒz; wəz] [piːld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['pɔɪntɪd] .

One	end	was	peeled	and	it	meant	that	we	should	go	the	way	that	pointed	.
一	结尾	曾是	去皮	和	它	意思是	那	我们	应该	去	这	方式	那	尖	.

一端被剥开，这意味着我们应该沿着它指向的方向走。

[ðæts] [ə; eɪ] [skaʊt] [saɪn] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wʌn] [laɪk] [ðæt] ,

That's	a	scout	sign	,	If	you	ever	see	one	like	that	,
那就是	一个	侦察	符号	,	如果	你	曾经	看	一	喜欢	那	,

那是童子军的标志，如果你看到类似的标志，

[gəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

go	where	it	points	and	maybe	you'll	get	something	to	eat	.
去	在哪里	它	积分	和	或许	你会	得到	某物	到	吃	.

跟着它指的方向走，也许就能找到吃的。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

But	anyway	,	we	didn't	have	to	go	far	,	for	almost	right	away	we	heard	a	voice	,
但	反正	,	我们	没有	有	到	去	远的	,	为了	几乎	正确的	离开	我们	听到	一个	嗓音	,

不过，我们没走远，因为几乎立刻我们就听到了一个声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɛnts] .

and	it	was	Brent's	.
和	它	曾是	布伦特的	.

那是布伦特的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [tent] [ʌp] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [stɪk] .

They	had	their	tent	up	quite	near	the	tracks	and	we	saw	it	almost	as	soon	as	we	saw	the	stick	.
他们	有	他们的	帐篷	向上	相当	靠近	这	轨道	和	我们	锯	它	几乎	作为	很快	作为	我们	锯	这	戳	.

他们的帐篷离铁轨很近，我们看到棍子的同时几乎也看到了他们的帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['piːtʃi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] .

It	was	a	peachy	place	for	a	camp	.
它	曾是	一个	桃子味	地方	为了	一个	营	.

这里真是个绝佳的露营地。

[brent] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [θɪŋ] ,

Brent	was	sitting	on	a	rock	,	making	some	kind	of	a	birch	-	bark	thing	,
布伦特	曾是	坐着	在	一个	岩石	,	制作	一些	种类	的	一个	桦木	-	吠	事物	,

布伦特坐在石头上，用桦树皮做着某种东西。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kidz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	those	kids	were	sitting	around	him	.
和	那些	孩子们	是	坐着	大约	他	.

那些孩子就围坐在他身边。

['kræki] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] .

Cracky	,	they	were	all	crazy	about	that	fellow	.
裂纹	,	他们	是	全部	疯狂的	关于	那	同伴	.

真是的，他们都为那家伙着迷了。

['lɪt(ə)l] ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [paɪpt] [ʌp] , " [əʊ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Little	Willie	Wide	-	Awake	piped	up	,	"	Oh	,	here	they	are	!
小的	威利	宽的	-	醒	管道	向上	,	"	哦	,	这里	他们	是	!

小威利醒着说道："哦，他们来了！"

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Here	they	are	!
这里	他们	是	!

它们来了！

" ['hæri] [sed] , " [hə'ləʊ] , [juː; jʊ] [əʊld] [graʊtʃ] ; [wiː; wi] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] .

"	Harry	said	,	"	Hello	,	you	old	grouch	;	we	got	your	letter	.
"	哈里	说	,	"	你好	,	你	老的	牢骚	;	我们	得到	你的	信	.

哈利说："你好啊，你这个老顽固；我们收到你的信了。"

[hə'ləʊ] , [kidz] ; [wel] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz]

Hello	,	kids	;	well	,	here	we	are	at	last	,	after	many	ups	and	downs
你好	,	孩子们	;	出色地	,	这里	我们	是	在	最后的	,	后	许多	UPS	和	下坡

[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] . "

and	thrilling	adventures	.	"
和	惊险	冒险	.	"

孩子们，你们好；经历了许多起起伏伏和惊险刺激的冒险之后，我们终于到了。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] , [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] , "

"	When	it	comes	to	ups	and	downs	,	you	haven't	got	anything	on	us	,	"
"	什么时候	它	来	到	UPS	和	下坡	,	你	还没有	得到	任何事物	在	我们	,	"

[brent] [sed] ;

Brent	said	;
布伦特	说	;

"论起起伏伏，你们根本比不上我们，"布伦特说；

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ?

"	did	you	come	up	that	road	through	the	woods	?
"	做过	你	来	向上	那	路	通过	这	树林	?

"你是从那条穿过树林的路过来的吗？"

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [səʊ] ['iːzəli] . "

We	were	hoping	you	wouldn't	find	us	so	easily	.	"
我们	是	希望	你	不会	寻找	我们	所以	容易地	.	"

我们原本希望你们不会这么容易找到我们。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [træk] , [jʊd] [get] [rʌn] ['əʊvə(r)] , " ['hæri] [sed] .

"	If	you	were	any	nearer	the	track	,	you'd	get	run	over	,	"	Harry	said	.
"	如果	你	是	任何	更近	这	追踪	,	你会	得到	跑步	超过	,	"	哈里	说	.

"如果你离赛道再近一点，就会被车撞到，"哈里说。

[brent] [sed] , " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [jʊd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [nɒt]

Brent	said	,	"	We	were	hoping	you'd	search	for	days	and	days	and	not
布伦特	说	,	"	我们	是	希望	你会	搜索	为了	天	和	天	和	不是

[faɪnd] [ˌjuː 'es] ,

find	us	,
寻找	我们	,

布伦特说："我们希望你们找上好几天也找不到我们。"

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ]

and	then	just	as	you	were	starving	—	just	as	Pee	-	wee	was	breathing
和	然后	只是	作为	你	是	饥饿	—	只是	作为	撒尿	-	哇	曾是	呼吸

[hɪz; ɪz][lɑːst] — ['lɪt(ə)l] [bɪl] [hɪə(r)] ,

his	last	—	little	Bill	here	,
他的	最后的	—	小的	账单	这里	,

就在你饿得前胸贴后背的时候——就在皮威咽下最后一口气的时候——小比尔出现了，

[wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʌm] [drɒp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [lɪps] .

would	come	and	place	a	gum	drop	between	his	emaciated	lips	.
会	来	和	地方	一个	胶	降低	之间	他的	瘦弱	嘴唇	.

他会走过来，把一颗口香糖放在他瘦削的嘴唇之间。

['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . ”

Everything	seems	to	go	wrong	on	this	trip	.	”
一切	似乎	到	去	错误的	在	这	旅行	.	”

这次旅行似乎事事不顺。

“ [seɪm] [əʊld] [brent] , ” ['hæri] [sed] ; “ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['redi] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

“	Same	old	Brent	,	”	Harry	said	;	“	well	,	here	we	are	,	ready	to	search	for
“	相同的	老的	布伦特	,	”	哈里	说	;	“	出色地	,	这里	我们	是	,	准备好	到	搜索	为了

[ðə; ði] ['treʒə(r)] . ”

the	treasure	.	”
这	宝藏	.	”

“还是老样子，布伦特，”哈里说；“好了，我们到了，准备去寻找宝藏。”

“ [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , ” [brent] [sed] .

“	It's	all	over	except	the	shouting	,	”	Brent	said	.
“	它是	全部	超过	除了	这	喊叫	,	”	布伦特	说	.

“除了叫喊声，一切都结束了，”布伦特说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	You	don't	mean	you've	found	it	?
“	你	不	意思是	你已经	成立	它	?

“你不会是说你已经找到了吧？ ”

” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .

”	Pee	-	wee	piped	up	.
”	撒尿	-	哇	管道	向上	.

“皮威插嘴道。”

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [triː] , ” [brent] [sed] ;

“	Take	a	good	look	at	this	tree	,	”	Brent	said	;
“	拿	一个	好的	看	在	这	树	,	”	布伦特	说	;

“好好看看这棵树，”布伦特说；

“ [kʌm] [ɒf] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	come	off	here	a	little	distance	where	you	can	see	it	.
“	来	离开	这里	一个	小的	距离	在哪里	你	能	看	它	.

“从这里下来，走到离它稍远的地方，这样你就能看到它了。”

” [wiː; wi][ɔːl] [went] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

”	We	all	went	about	twenty	feet	from	the	tree	and	took	a	good	look	at
”	我们	全部	去	关于	二十	脚	从	这	树	和	采取	一个	好的	看	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我们都走到离树大约二十英尺远的地方，仔细地看了看它。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	do	you	say	?
“	什么	做	你	说	?

“你怎么说？

〃 [brent] [sed] .
〃 Brent said .
〃 布伦特 说 .

布伦特说道。

[əʊ] , [bɔɪ] , [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə'nʌðə(r)] [triː] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
Oh , boy , I had never seen another tree like that in all my life .
哦 , 男生 , 我 有 绝不 已见 其他 树 喜欢 那 在 全部 我的 生活 .

天哪，我这辈子都没见过这样的树。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːrtʃɪz] ,
Most of the trees around there were birches ,
最多 的 这 树木 大约 那里 是 白桦树 ,

周围的大部分树木都是白桦树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['dʒaɪənt] .
and it stood there among them just like a great big giant .
和 它 站立 那里 之中 他们 只是 喜欢 一个 伟大的 大的 巨大的 .

它像一个巨大的巨人一样矗立在他们中间。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [wɒz; wəz][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [θɪk] .
I guess the trunk of that tree was four or five feet thick .
我 猜测 这 树干 的 那 树 曾是 四 或者 五 脚 厚的 .

我猜那棵树的树干有四五英尺粗。

[ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] , [əʊ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [aɪ] [ges] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
Away up high , oh , about a hundred feet I guess , it went to a point .
离开 向上 高的 , 哦 , 关于 一个 百 脚 我 猜测 , 它 去 到 一个 观点 .

在很高的地方，大概有一百英尺高吧，它延伸到了一个点。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [triːz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][æz; əz]
There weren't any other trees around there anything like it , or anywhere near as
那里 不是 任何 其他 树木 大约 那里 任何事物 喜欢 它 , 或者 任何地方 靠近 作为
[bɪg] .
big .
大的 .

周围没有其他树木，没有像它一样大的，也没有其他树木能与之媲美。

[ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] [nɪə(r)][ɪts] [tɒp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv][gəʊld]['kʌlə(r)] ,
Away up high near its top it was all kind of gold color ,
离开 向上 高的 靠近 它是 顶部 它 曾是 全部 种类 的 金子 颜色 ,

高处靠近顶端的地方，到处都是金色的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
because the sun was beginning to go down .
因为 这 太阳 曾是 开始 到 去 向下 .

因为太阳开始落山了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sɔːt] [ɒv; əv] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [triː] [fɜːst][ɒv; əv]
It seemed sort of , as if it paid attention to that great big tree first of
它 似乎 种类 的 , 作为 如果 它 有薪酬的 注意力 到 那 伟大的 大的 树 第一的 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

它似乎首先注意到的是那棵巨大的树。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][grænd] .
because it was so grand .
因为 它 曾是 所以 盛大 .

因为它太壮观了。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['pɒplə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['hæri] [sed] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ləʊ] ,

“	It's	a	poplar	,	all	right	,	”	Harry	said	,	sort	of	low	,
〃	它是	一个	白杨	，全部	正确的	，	〃	哈里	说	，	种类	的	低的	，	

“没错，那是一棵白杨树，”哈利低声说道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [felt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

because	I	guess	we	all	felt	kind	of	serious	to	see	it	standing	there	.
因为	我	猜测	我们	全部	毛毡	种类	的	严肃的	到	看	它	常设	那里	.

我想是因为看到它矗立在那里，我们都觉得有点严肃。

[wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] ,

We	knew	we	were	going	to	hunt	for	such	a	tree	,
我们	知道	我们	是	去	到	打猎	为了	这样的	一个	树	,

我们知道我们要去寻找这样一棵树，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn]

and	we	thought	there	was	a	pretty	fair	chance	of	there	being	one
和	我们	想法	那里	曾是	一个	漂亮的	公平的	机会	的	那里	存在	一

['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

somewhere	around	there	.
某处	大约	那里	.

我们认为附近很有可能有一个。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] , [ɪg'zæktli]

But	now	that	we	all	stood	there	looking	at	it	,	we	just	couldn't	speak	,	exactly
但	现在	那	我们	全部	站立	那里	寻找	在	它	,	我们	只是	不能	说话	,	确切地

.

.
.

但现在我们都站在那里看着它，却怎么也说不出话来。

[aɪ] ['nəʊtɪst] ['iːv(ə)n] [piː] - [wiː] , [dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] .

I	noticed	even	Pee	-	wee	,	just	standing	there	gaping	.
我	注意到	甚至	撒尿	-	哇	,	只是	常设	那里	张开的	.

我注意到就连皮威也站在那里，目瞪口呆。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [greɪt] [bɪg] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .

One	thing	sure	,	that	great	big	tree	was	a	stranger	in	those	woods	.
一	事物	当然	,	那	伟大的	大的	树	曾是	一个	陌生人	在	那些	树林	.

可以肯定的是，那棵巨大的树在森林里是个陌生的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [praʊd] , [bʌt; bət][kaɪnd][ɒv; əv] ['ləʊnli] [ðeə(r)] .

It	seemed	proud	,	but	kind	of	lonely	there	.
它	似乎	自豪的	,	但	种类	的	孤独	那里	.

它看起来很骄傲，但又有点孤独。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ləʊnli] .

Especially	when	you	looked	away	up	high	at	it	,	it	seemed	lonely	.
尤其	什么时候	你	看起来	离开	向上	高的	在	它	,	它	似乎	孤独	.

尤其是当你抬头仰望它时，它显得格外孤独。

['hæri] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Harry	just	stood	there	looking	at	it	,	and	shaking	his	head	.
哈里	只是	站立	那里	寻找	在	它	,	和	摇晃	他的	头	.

哈利就站在那里看着它，摇了摇头。

“ [sʌm; səm] — [əʊld] — ['dʒaɪənt] , ” [ðæts] [ɔːl][hiː; hi] [sed] .

“	Some	—	old	—	giant	,	”	that's	all	he	said	.
〃	一些	—	老的	—	巨大的	,	〃	那就是	全部	他	说	.

“某个——老——巨人，”他只说了这么一句。

“ [ɪts] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld][ʌp][ɒn][tɒp] , ” [brent] - [sed] ;

“	It's	got	plenty	of	gold	up	on	top	,	”	Brent	-	said	;
”	它是	得到	很多	的	金子	向上	在	顶部	,	”	布伦特	-	说	;

“上面有很多黄金，”布伦特说；

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [gəʊld] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] — ['riːəl] , ['ɒnɪst]

“	now	it	remains	to	be	seen	if	there's	any	gold	down	underneath	—	real	,	honest
”	现在	它	遗迹	到	是	已见	如果	有	任何	金子	向下	下	—	真实的	,	诚实的

[tuː; tə] ['gʊdnəs] , [gəʊld] .

to	goodness	,	gold	.
到	善良	,	金子	.

“现在的问题是，下面到底有没有黄金——货真价实的黄金。”

['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['despərət] [diːd] [wɒz; wəz][dɪd] .

Anyhow	,	this	is	where	the	desperate	deed	was	did	.
无论如何	,	这	是	在哪里	这	绝望的	契据	曾是	做过	.

总之，这就是那件孤注一掷的举动发生的地方。

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Come	over	here	till	I	show	you	something	.
来	超过	这里	直到	我	展示	你	某物	.

过来一下，我给你看样东西。

” [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [træks] ,

”	Just	as	we	were	all	starting	to	walk	over	to	the	tracks	,
”	只是	作为	我们	是	全部	开始	到	走	超过	到	这	轨道	,

“正当我们开始向铁轨方向走去的时候，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] — [ə; eɪ][bɪg] [dɑːk] [wʌn] — ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [triː] .

I	saw	a	bird	—	a	big	dark	one	—	flying	toward	the	top	of	that	tree	.
我	锯	一个	鸟	—	一个	大的	黑暗的	一	—	飞行	朝向	这	顶部	的	那	树	.

我看到一只鸟——一只体型很大的黑鸟——飞向那棵树的顶端。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][gəʊld]['kʌlə(r)]

All	of	a	sudden	when	he	got	near	it	,	he	seemed	to	change	to	gold	color
全部	的	一个	突然	什么时候	他	得到	靠近	它	,	他	似乎	到	改变	到	金子	颜色

.

:

.

突然间，当他靠近它时，它似乎变成了金色。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

Then	he	went	in	among	the	branches	and	I	couldn't	see	him	.
然后	他	去	在	之中	这	分支	和	我	不能	看	他	.

然后他钻进了树枝间，我就看不见他了。

[aɪ][təʊld] ['hæri] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [wɪr] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] — ['evriθɪŋ] [ɪz]

I	told	Harry	and	he	said	,	“	We're	in	an	atmosphere	of	gold	—	everything	is
我	讲述	哈里	和	他	说	,	“	是	在	一个	气氛	的	金子	—	一切	是

[gəʊld] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

gold	around	here	,
金子	大约	这里	,

我告诉了哈里，他说：“我们身处黄金的氛围中——这里的一切都是黄金。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][skaɪ] .

even	the	sky	.
甚至	这	天空	.

甚至包括天空。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['skwɪrəl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][saɪz][ˌjuː 'es][ʌp] .

Look	at	that	squirrel	coming	down	to	size	us	up	.
看	在	那	松鼠	未来	向下	到	尺寸	我们	向上	.

瞧那只松鼠，它正俯冲下来打量我们呢。

[kidz] , ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðæts] [ə; eɪ]['bɔːlsəm]['pɒplə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet][ə; eɪ]

Kids	**,**	**our**	**fortunes**	**are**	**made**	**—**	**that's**	**a**	**balsam**	**poplar**	**,**	**and**	**I'll**	**bet**	**a**
孩子们	,	我们的	财富	是	制成	—	那就是	一个	香脂	白杨	,	和	患病的	赌注	一个

['dəʊnʌt] ,

doughnut	**,**
油炸圈饼	,

孩子们，我们发财了——那是一棵香脂杨树，我敢打赌一个甜甜圈。

[ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːəl][gəʊld] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][gəʊld] [laɪt] [ʌp][ɒn][tɒp] .

there's	**as**	**much**	**real**	**gold**	**underneath**	**it**	**as**	**there**	**is**	**gold**	**light**	**up**	**on**	**top**	**.**
有	作为	很多	真实的	金子	下	它	作为	那里	是	金子	光	向上	在	顶部	.

它下面藏着的真金和上面闪耀的金光一样多。

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] ,

The	**seed**	**of**	**that**	**tree**	**pushed**	**its**	**way**	**up**	**out**	**of**	**a**	**bag**	**of**	**gold**	**,**
这	种子	的	那	树	推动	它是	方式	向上	出去	的	一个	包	的	金子	,

那棵树的种子从一个金袋里破土而出。

[ænd; ənd] [ælf] [gets] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .

and	**Alf**	**gets**	**his**	**bicycle**	**.**
和	阿尔夫	获得	他的	自行车	.

阿尔夫拿到了他的自行车。

[wɪv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] !

We've	**hit**	**it**	**rich**	**!**
我们已经	打	它	富有的	!

我们发财了!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [rɔi] ?

What	**do**	**you**	**say**	**,**	**Roy**	**?**
什么	做	你	说	,	罗伊	?

罗伊，你觉得怎么样?

" [dʒiː] [wɪz] , [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]

"	**Gee**	**whiz**	**,**	**I**	**could**	**hardly**	**tell**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**,**	**because**	**I**	**was**	**watching**
"	吉	呼啸	,	我	可以	几乎	告诉	什么	他	曾是	说	,	因为	我	曾是	观看

[ðæt] ['skwɪrəl] .

that	**squirrel**	**.**
那	松鼠	.

“哎呀，我几乎听不清他在说什么，因为我一直在看那只松鼠。”

[hiː; hi] [keɪm] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][dʒʌst] [stɒpt] [ðeə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['lʊkɪŋ]

He	**came**	**half**	**way**	**down**	**the**	**trunk**	**and**	**just**	**stopped**	**there**	**upside**	**down**	**,**	**looking**
他	来了	一半	方式	向下	这	树干	和	只是	停止	那里	上行	向下	,	寻找

[æt; ət][ˌjuː 'es] .

at	**us**	**.**
在	我们	.

他顺着树干滑下来一半，然后就倒立着停在那里，看着我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tent] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk]

And	**he**	**looked**	**at**	**the**	**tent**	**,**	**too**	**,**	**as**	**if**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**make**
和	他	看起来	在	这	帐篷	,	也	,	作为	如果	他	没有	知道	什么	到	制作

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

他也看了看帐篷，好像不知道该如何看待它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

And	then	he	cocked	his	head	sideways	,	just	as	if	he	was	listening	to
和	然后	他	上膛	他的	头	侧身	,	只是	作为	如果	他	曾是	聆听	到

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

然后他歪着头，好像在听哈利说话似的。

“ [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['æksiːz][ɔːl] ['redi] ? ” [ðæts] [wɒt] ['hæri] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	Got	your	shovels	and	your	axes	all	ready	?	”	that's	what	Harry	was	saying	.
“	得到	你的	铲子	和	你的	轴	全部	准备好	?	”	那就是	什么	哈里	曾是	说	.

“你的铁锹和斧头都准备好了吗？”哈利这样问道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] — [wiː; wi][kæmp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː]

CHAPTER	XXXIV	—	WE	CAMP	UNDER	THE	TREE
章	34	—	我们	营	在下面	这	树

第三十四章——我们在树下露营

[brent] [led][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] ,

Brent	led	the	way	over	to	the	railroad	tracks	,
布伦特	引领	这	方式	超过	到	这	铁路	轨道	,

布伦特带头走向铁轨，

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][bɪg] [spaɪks] [ðæt] [həʊld][ðə; ði] [træks] [daʊn] [ɒn]

then	he	began	poking	his	foot	against	the	big	spikes	that	hold	the	tracks	down	on
然后	他	开始	戳	他的	脚	反对	这	大的	尖峰	那	抓住	这	轨道	向下	在

[ðə; ði][taɪz] .

the	ties	.
这	领带	.

然后他开始用脚戳那些将铁轨固定在枕木上的大钉子。

[hiː; hi] [sed] , “ [siː] [ðeə(r)] ?

He	said	,	“	See	there	?
他	说	,	“	看	那里	?

他说：“看到那儿了吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['ʃɜːlɒk] [həʊmz] ?

What	do	you	make	of	that	,	Sherlock	Holmes	?
什么	做	你	制作	的	那	,	夏洛克	福尔摩斯	?

你对此有何看法，夏洛克·福尔摩斯?

” ['hæri] [sed] , “ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] .

”	Harry	said	,	“	I	don't	see	anything	unusual	.
”	哈里	说	,	“	我	不	看	任何事物	异常	.

哈利说：“我没看出有什么不寻常的地方。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

” [brent] [went] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][taɪz] .

”	Brent	went	back	along	the	track	a	little	way	and	began	walking	along	the	ties	.
”	布伦特	去	后退	沿着	这	追踪	一个	小的	方式	和	开始	步行	沿着	这	领带	.

布伦特沿着铁轨往回走了一小段路，然后开始沿着枕木走。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spaɪk] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [kept]

“	There's	a	spike	,	there's	another	,	there's	another	,	there's	another	,	”	he	kept
“	有	一个	长钉	,	有	其他	,	有	其他	,	有	其他	,	”	他	保留

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

“一个高峰，又一个高峰，又一个高峰，又一个高峰，”他不停地说。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] — [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] .
“ and here's another — with a different kind of a head .
“ 和 这里是 其他 — 和 一个 不同的 种类 的 一个 头 .

“这里还有另一个——它的头部形状不同。”

['nəʊtɪs] ?
Notice ?
注意 ?

注意?

[mɔː(r)][skweə(r)] — [siː] ?
More square — see ?
更多的 正方形 — 看 ?

更方正了——看到了吗?

” [hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] .
” He kept walking along .
” 他 保留 步行 沿着 .

他继续往前走。

“ [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] ,
“ Now there are one , two , three , four , five , six , seven ,
“ 现在 那里 是 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 ,

“现在有1、2、3、4、5、6、7，

[eɪt] ” [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ɔː(r)] [twelv]
eight ” and he kept walking along and counting up to about eleven or twelve
八 ” 和 他 保留 步行 沿着 和 计数 向上 到 关于 十一 或者 十二
“ [ɒv; əv] [ðəʊz] [skweə(r)] ['hedɪd] [spaɪks] .
“ of those square headed spikes .
“ 的 那些 正方形 标题 尖峰 .

“八个”，他继续往前走，数到大约十一、十二个“那种方头尖刺”。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

['ðer] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .
They're different from the others and they were driven in after the others .
它们是 不同的 从 这 其他的 和 他们 是 驱动 在 后 这 其他的 .

它们与其他车辆不同，是在其他车辆之后被驱赶进来的。

[kænt] [fɔɪl] [ðə; ðɪ][əʊld] ['nuːˌbɜːrg] [sluːθ] .
Can't foil the old Newburgh Sleuth .
不能 挫败 这 老的 纽堡 侦探 .

老纽堡侦探是拦不住的。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'reɪld] .
This is where the train was derailed .
这 是 在哪里 这 火车 曾是 脱轨 .

这里是火车脱轨的地方。

“ [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ The way I see it is ,
“ 这 方式 我 看 它 是 ,

“依我看来，

[ðəʊz] ['rɔbəz] [rɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði]

those	robbers	ripped	up	the	tracks	for	about	ten	or	fifteen	feet	and	set	the
那些	强盗	撕裂	向上	这	轨道	为了	关于	十	或者	十五	脚	和	放	这

[endz] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [spred] [sʌm; səm] [liːvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [breɪk] .

ends	apart	and	spread	some	leaves	over	the	break	.
结束	除	和	传播	一些	树叶	超过	这	休息	.

那些强盗把铁轨撬开了大约十到十五英尺，把两端分开，然后在断裂处铺上了一些树叶。

[wen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [spaɪkt] [ðə; ði] [reɪl] [daʊn] [ə'gen] ,

When	the	railroad	people	spiked	the	rail	down	again	,
什么时候	这	铁路	人们	尖峰	这	轨	向下	再次	,

当铁路工人再次用道钉固定铁轨时，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [juːz] [spaɪks] [wɪð] [hedz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

they	just	happened	to	use	spikes	with	heads	of	a	little	different	shape	.
他们	只是	发生	到	使用	尖峰	和	头部	的	一个	小的	不同的	形状	.

他们碰巧使用了头部形状略有不同的尖刺。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] — [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːl]

Then	there	was	a	lapse	of	twenty	-	five	years	—	that's	what	they	usually	call
然后	那里	曾是	一个	失效	的	二十	-	五	年	—	那就是	什么	他们	通常	称呼

[ˌaɪ 'tiː] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	,	isn't	it	,
它	,	不是	它	,

然后就过去了二十五年——他们通常都这么说，不是吗?

[piː] - [wiː] ? — [ænd; ənd] , ['prestəʊ] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

Pee	-	wee	?	—	and	,	presto	,	along	came	the	Boy	Scouts	.
撒尿	-	哇	?	—	和	,	普雷斯托	,	沿着	来了	这	男生	童子军	.

皮威？——然后，瞧，童子军就出现了。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Nothing	to	it	.
没有什么	到	它	.

没什么大不了的。

[raɪt] [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðæt] [həʊld] - [ʌp] [ə'kɜːd] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Right	here	is	where	that	hold	-	up	occurred	—	you	can	take	it	from	the
正确的	这里	是	在哪里	那	抓住	-	向上	发生	—	你	能	拿	它	从	这

[tʃɜːtʃ] [maɪs] [pə'trəʊl] .

Church	Mice	Patrol	.
教会	小鼠	巡逻	.

就在这里发生了那次延误——你可以从“教堂老鼠巡逻队”那里得到证实。

['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌtestə'məʊniːəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [fɜːst] [biː] . [es] . [truːp] , ['nuːˌbɜːrg]

Flowers	and	testimonials	should	be	addressed	to	First	B	.	S	.	Troop	,	Newburgh
花朵	和	用户评价	应该	是	已解决	到	第一的	B	.	S	.	部队	,	纽堡

[ænd; ənd] [sent] [ˌpriː'peɪd] .

and	sent	prepaid	.
和	发送	预付	.

鲜花和感谢信应寄往纽堡第一营队，并预付邮资。

” [aɪ][dʒʌst] [blə:t] [aʊt] , “ [brent] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ! ”

”	I	just	blurted	out	,	“	Brent	,	you're	a	wonder	!	”
”	我	只是	脱口而出	出去	,	“	布伦特	,	你是	一个	想知道	!	”

我脱口而出：“布伦特，你真是个奇才！”

“ [jʊr; jər] [sʌm; səm] [skaʊt] , ” [grəʊv] [sed] .

“	You're	some	scout	,	”	Grove	said	.
“	你是	一些	侦察	,	”	树林	说	.

“你真是个厉害的球探，”格罗夫说道。

['hæri] [dʒʌst] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [brent] ,

Harry	just	kept	shaking	his	head	and	then	he	said	,	“	Brent	,
哈里	只是	保留	摇晃	他的	头	和	然后	他	说	,	“	布伦特	,

哈利不停地摇头，然后说道：“布伦特，

[wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['feloʊz] .

we've	got	to	hand	it	to	you	fellows	.
我们已经	得到	到	手	它	到	你	伙伴们	.

不得不佩服你们这些家伙。

[pi:] - [wi:] [dɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [stʌnt] [ɪn] [dɪ'dʌkʃn] [hɪm'self] ,

Pee	-	wee	did	a	pretty	good	little	stunt	in	deduction	himself	,
撒尿	-	哇	做过	一个	漂亮的	好的	小的	特技	在	扣除	他自己	,

皮威自己也表演了一段相当精彩的推理小节目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ði:z] [spaɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [beəz] [aʊt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

and	the	fact	that	these	spikes	are	on	the	left	side	bears	out	what	he	said	.
和	这	事实	那	这些	尖峰	是	在	这	左边	边	熊	出去	什么	他	说	.

这些尖刺位于左侧这一事实证实了他的说法。

” [ðen] [hi:; hi] [təʊld] [brent] [ə'baʊt] [wɒt] [pi:] - [wi:] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [brent] [sed] , “ [wel] ,

”	Then	he	told	Brent	about	what	Pee	-	wee	had	said	,	and	Brent	said	,	“	Well	,
”	然后	他	讲述	布伦特	关于	什么	撒尿	-	哇	有	说	,	和	布伦特	说	,	“	出色地	,

然后他把皮威说的话告诉了布伦特，布伦特说：“嗯，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [skaʊt] ['hærɪs] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [dɪ'djʊs] . ”

it	seems	we	haven't	got	anything	on	Scout	Harris	,	when	it	comes	to	deducing	.	”
它	似乎	我们	还没有	得到	任何事物	在	侦察	哈里斯	,	什么时候	它	来	到	推断	.	”

看来我们在推理方面对斯考特·哈里斯一无所知。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tri:] ?

“	Did	you	hunt	for	the	tree	?
”	做过	你	打猎	为了	这	树	?

“你找到那棵树了吗？”

” ['hæri] [ɑ:skt] [hɪm] .

”	Harry	asked	him	.
”	哈里	问	他	.

“哈利问他。”

[brent] [sed] , “ [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [wɜ:rnt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['eni] [tri:] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ]

Brent	said	,	“	No	,	because	we	weren't	sure	of	there	being	any	tree	;	and	you
布伦特	说	,	“	不	,	因为	我们	不是	当然	的	那里	存在	任何	树	;	和	你

[wɜ:rnt] ['aɪðə(r)] .

weren't	either	.
不是	任何一个	.

布伦特说：“不，因为我们不确定那里是否有树；你也不确定。”

[wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [træk] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'reɪld] [treɪn] , [ænd; ənd] [wi:; wi]

We	came	up	the	track	hunting	for	signs	of	a	derailed	train	,	and	we
我们	来了	向上	这	追踪	打猎	为了	标志	的	一个	脱轨	火车	,	和	我们

[faʊnd] [ðem; ðəm] .

found	them	.
成立	他们	.

我们沿着铁轨寻找脱轨列车的痕迹，结果找到了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] [paɪ] . ”

It	was	as	easy	as	pie	.	”
它	曾是	作为	简单的	作为	馅饼	.	”

简直易如反掌。

“ [sʌm; səm][paɪ]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['i:zi] , ” ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [sed] .
“ Some pie isn't so easy , ” Willie Wide - Awake said .
” 一些 馅饼 不是 所以 简单的 , ” 威利 宽的 - 醒 说 .

“有些馅饼可没那么容易做，”威利·怀德-阿瓦克说道。

[brent] [sed] , “ [ə'læs] , - [tɪz] [tru:] !
Brent said , “ Alas , ' tis true !
布伦特 说 , ” 唉 , - 的 真的 !

布伦特说：“唉，这是真的！”

” [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [hi:; hi][hæz; həz] .
” in that funny way he has .
” 在 那 有趣的 方式 他 有 .

“他以那种滑稽的方式做到了。”

[ai] [ges] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [heɪ] ?
I guess little Bill had had some experience , hey ?
我 猜测 小的 账单 有 有 一些 经验 , 嘿 ?

看来小比尔已经有一些经验了，是吧?

“ [naʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [brent] [sed] ;
“ Now come back to the tent and I'll show you something else , ” Brent said ;
” 现在 来 后退 到 这 帐篷 和 患病的 展示 你 某物 别的 , ” 布伦特 说 ;

“现在回到帐篷里，我再给你看点别的东西，”布伦特说；

“ [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪŋ] ['faɪəwʊd] .
“ we found it in the bushes when we were collecting firewood .
” 我们 成立 它 在 这 灌木丛 什么时候 我们 是 收集 柴 .

“我们在灌木丛里捡柴火的时候发现了它。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ?
How about you ?
如何 关于 你 ?

你呢?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp] - ['faɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] ? ”
Are you game for camp - fire to - night ? ”
是 你 游戏 为了 营 - 火 到 - 夜晚 ? ”

今晚想来参加篝火晚会吗?

“ [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , ” [ai] [sed] ;
“ You bet we are , ” I said ;
” 你 赌注 我们 是 , ” 我 说 ;

“当然是了，”我说；

“ [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] ['eni] [deɪ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:təʊ] [trɪp] . ”
“ I'd rather have a camp - fire any day than an auto trip . ”
” ID 相当 有 一个 营 - 火 任何 天 比 一个 汽车 旅行 . ”

“我宁愿每天都围着篝火，也不愿开车旅行。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] ['eni] [naɪt] , ” ['skɪni] [spəʊk] [ʌp] .
“ You mean any night , ” Skinny spoke up .
” 你 意思是 任何 夜晚 , ” 瘦骨嶙峋的 辐 向上 .

“你是说任何一个晚上吗？”斯基尼开口说道。

“ ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ['getɪŋ] [dʒʌst] [tu:] ['klevə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !
“ Isn't he getting just too clever for anything !
” 不是 他 获得 只是 也 聪明的 为了 任何事物 !

“他是不是太聪明了，反而什么都做不了了！”

” [grəʊv] [sed] .
” Grove said .
” 树林 说 .

格罗夫说道。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ['ʌndə(r)] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [triː] ,

We	went	back	to	the	tent	under	that	great	big	tree	,
我们	去	后退	到	这	帐篷	在下面	那	伟大的	大的	树	,

我们回到了那棵大树下的帐篷里。

[ænd; ənd] [brent] [gɒt] [aʊt] [æn; ən][əʊld][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [end] .

and	Brent	got	out	an	old	bar	of	iron	with	a	flat	end	.
和	布伦特	得到	出去	一个	老的	酒吧	的	铁	和	一个	平坦的	结尾	.

布伦特拿出一根一端扁平的旧铁条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [brent] [dʒʌst] ['pʊld]

It	was	all	rusty	and	the	rust	had	eaten	into	it	so	that	Brent	just	pulled
它	曾是	全部	生锈的	和	这	锈	有	吃	进入	它	所以	那	布伦特	只是	拉

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [bent] [ˌaɪ 'tiː] .

it	against	his	knee	and	bent	it	.
它	反对	他的	膝盖	和	弯曲	它	.

它锈迹斑斑，锈蚀严重，布伦特只好把它拉到膝盖上，把它掰弯了。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] [wɪð] .

He	said	,	“	That's	what	they	did	the	trick	with	.
他	说	,	“	那就是	什么	他们	做过	这	诡计	和	.

他说：“他们就是用这招耍的花招。”

[siːm] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ? ”

Seems	funny	,	doesn't	it	,	to	find	that	after	all	these	years	?	”
似乎	有趣的	,	不	它	,	到	寻找	那	后	全部	这些	年	?	”

这么多年后才发现这件事，是不是觉得很滑稽?

“ [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [ai] [sed] .

“	You	bet	it	does	,	”	I	said	.
“	你	赌注	它	做	,	”	我	说	.

“当然是这样，”我说。

“ ['wʌndə(r)][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] , [heɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Wonder	just	what	happened	here	,	hey	?	”	he	said	.
“	想知道	只是	什么	发生	这里	,	嘿	?	”	他	说	.

“真想知道这里到底发生了什么事，是吧？”他说道。

[wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ðeə(r)] .

We	all	sat	down	around	outside	the	tent	and	it	was	awful	nice	there	.
我们	全部	卫星	向下	大约	外部	这	帐篷	和	它	曾是	可怕	好的	那里	.

我们都坐在帐篷外面，那里的气氛真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɑːk] .

It	was	just	beginning	to	get	dark	.
它	曾是	只是	开始	到	得到	黑暗的	.

天色渐渐暗了下来。

[ðæt] [gəʊld] ['kʌlәd] [pleɪs] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːnd] [tuː; tə]

That	gold	colored	place	up	at	the	point	of	the	tree	was	kind	of	turned	to
那	金子	有色	地方	向上	在	这	观点	的	这	树	曾是	种类	的	转向	到

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

树梢上那块金色的地方渐渐变成了棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['kwaɪət][ɔːl] [ə'raʊnd] .

It	was	awful	quiet	all	around	.
它	曾是	可怕	安静的	全部	大约	.

周围静得出奇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hɪt]

It	was	so	still	that	I	could	hear	something	fall	out	of	the	tree	and	hit
它	曾是	所以	仍然	那	我	可以	听到	某物	落下	出去	的	这	树	和	打

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

周围静得出奇，我甚至能听到树上有什么东西掉下来摔在地上的声音。

[wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['eɪkɔːn] .

When	I	picked	it	up	,	I	found	it	was	just	an	acorn	.
什么时候	我	挑选	它	向上	,	我	成立	它	曾是	只是	一个	橡子	.

我捡起来一看，发现它只是一颗橡子。

[ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] ['skwɪrəl] .

I	guess	maybe	it	belonged	to	that	squirrel	.
我	猜测	或许	它	属于	到	那	松鼠	.

我猜它可能是那只松鼠的。

“ [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪə(r)] , ” ['skɪni] [sed] ; “ [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

“	I	like	it	under	here	,	”	Skinny	said	;	“	I	like	it	better	than	being	in	a	house	.
“	我	喜欢	它	在下面	这里	,	”	瘦骨嶙峋的	说	;	“	我	喜欢	它	更好的	比	存在	在	一个	房子	.

“我喜欢待在这里，”斯基尼说；“我更喜欢这里，而不是待在房子里。”

” ['hæri] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][bɪg] ['envələʊp] [ðæt] [hæd; həd] [ðəʊz] ['siːkrət] ['peɪpəz] ([ðæts] [wɒt] [piː] -

”	Harry	took	out	the	big	envelope	that	had	those	secret	papers	(	that's	what	Pee	-
”	哈里	采取	出去	这	大的	信封	那	有	那些	秘密	文件	(	那就是	什么	撒尿	-

[wiː] [kɔːld] [ðem; ðəm]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

wee	called	them	)	in	it	;
哇	称为	他们	)	在	它	;

哈利拿出了那个装有秘密文件（皮威是这么称呼它们的）的大信封；

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][kaɪnd][ɒv; əv][glɑːns, glæns][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

and	he	just	kind	of	glanced	them	over	.
和	他	只是	种类	的	瞥了一眼	他们	超过	.

他只是匆匆瞥了一眼。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [brent] ['lɪsnd] .

He	read	the	newspaper	articles	and	Brent	listened	.
他	读	这	报纸	文章	和	布伦特	听着	.

他读了报纸上的文章，布伦特听着。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [lets] [siː] — [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] .

Then	he	said	,	“	Let's	see	—	oh	,	this	is	about	the	tree	.
然后	他	说	,	“	我们来吧	看	—	哦	,	这	是	关于	这	树	.

然后他说：“让我看看——哦，这是关于那棵树的。”

[wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['pɒplə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wɒt] [əʊld] [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm]

We	called	it	the	Dahadinee	poplar	,	because	that's	what	old	what's	-	his	-	name
我们	称为	它	这	-	白杨	,	因为	那就是	什么	老的	是什么	-	他的	-	姓名

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

called	it	.
称为	它	.

我们称它为达哈迪尼白杨，因为那位老先生就是这么叫它的。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] ,

I	can	hardly	see	,
我	能	几乎	看	,

我几乎看不见了，

[ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk][səʊ][fɑːst] ... - [trʌŋk] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] ... [ɪ'regjələ(r)] ,

it's	getting	dark	so	fast	...	'	trunk	diameter	of	five	or	six	feet	...	irregular	,
它是	获得	黑暗的	所以	快速地	...	-	树干	直径	的	五	或者	六	脚	...	不规律的	,

天黑得真快……树干直径五六英尺……形状不规则，

['pɪrəmɪdl] ['əʊpən] [tɒp] ... [æz; əz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ... [meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ...

pyramidal	**open**	**top**	**...**	**as**	**moved**	**by**	**the**	**wind**	**...**	**makes**	**a**	**handsome**	**object**	**...**
金字塔形	打开	顶部	...	作为	已搬	经过	这	风	...	制作	一个	英俊的	目的	...

.

:

.

金字塔形敞口.....随风摇曳.....构成了一个优美的物体.....

- [sʌm; səm][əʊld] [triː] , [hʌ] ? ″

'	**Some**	**old**	**tree**	**,**	**huh**	**?**	**″**
-	一些	老的	树	,	嗯	?	″

“真是棵老树啊！”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , ″ [brent] [sed] .

“	**It's**	**a**	**peach**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**”**	**Brent**	**said**	**.**
″	它是	一个	桃	的	一个	树	,	″	布伦特	说	.

“这是一棵极好的桃树，”布伦特说。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sed] ['eniθɪŋ] .

Then	**for**	**a**	**little**	**while**	**none**	**of**	**us**	**said**	**anything**	**.**
然后	为了	一个	小的	尽管	没有任何	的	我们	说	任何事物	.

然后我们沉默了一会儿。

[dʒiː] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

Gee	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**we**	**were**	**all**	**thinking**	**about**	**.**
吉	,	我	不	知道	什么	我们	是	全部	思维	关于	.

哎呀，我真不知道我们当时都在想些什么。

[brent] [dʒʌst] [held] [ðæt] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv] [bent] , ['rʌsti] ['aɪən] ,

Brent	**just**	**held**	**that**	**old**	**piece**	**of**	**bent**	**,**	**rusty**	**iron**	**,**
布伦特	只是	握住	那	老的	片	的	弯曲	,	生锈的	铁	,

布伦特手里拿着那块弯曲生锈的旧铁片。

[ænd; ənd] [kept] ['mɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**kept**	**marking**	**in**	**the**	**ground**	**with**	**it**	**.**
和	保留	标记	在	这	地面	和	它	.

然后不断地用它在地上做标记。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

I	**know**	**I**	**was**	**thinking**	**about**	**how**	**funny**	**it**	**was**	**,**
我	知道	我	曾是	思维	关于	如何	有趣的	它	曾是	,

我知道我当时在想这件事有多么滑稽。

[ðæt] [ə'weɪ] [bæk] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['beri] [tuː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] [ðæt]

that	**away**	**back**	**years**	**and**	**years**	**ago**	**a**	**robber**	**should**	**bury**	**two**	**bags**	**of**	**gold**	**that**
那	离开	后退	年	和	年	前	一个	强盗	应该	埋葬	二	包	的	金子	那

[hæd; həd][sʌm; səm] [siːdz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

had	**some**	**seeds**	**in**	**them**	**,**
有	一些	种子	在	他们	,

很久很久以前，强盗应该埋下两袋黄金，袋子里还要放一些种子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ,

and	**that**	**a**	**great**	**big**	**tree**	**like**	**this**	**should**	**grow**	**up**	**over**	**the**	**very**	**place**	**,**
和	那	一个	伟大的	大的	树	喜欢	这	应该	生长	向上	超过	这	非常	地方	,

而这样一棵参天大树竟然就长在了这里。

[dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [θɔːt] .

just	**like**	**we**	**thought**	**.**
只是	喜欢	我们	想法	.

正如我们所料。

[ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] — [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

A	big	tree	that	didn't	belong	there	—	that	belonged	away	up	in	the	north	.
一个	大的	树	那	没有	属于	那里	—	那	属于	离开	向上	在	这	北	.

一棵不属于那里的大树——它原本应该长在遥远的北方。

[ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

I	guess	I	must	have	been	sort	of	dreaming	,	because	all	of	a	sudden	,
我	猜测	我	必须	有	到过	种类	的	做梦	,	因为	全部	的	一个	突然	,

我猜我当时一定是在做梦，因为突然间，

[ai] [njuː] ['hæri] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [əʊld]['letə(r)] [ðæt] [piː] - [wiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði][kɑː(r)] .

I	knew	Harry	was	reading	from	that	old	letter	that	Pee	-	wee	had	found	in	the	car	.
我	知道	哈里	曾是	阅读	从	那	老的	信	那	撒尿	-	哇	有	成立	在	这	车	.

我知道哈利正在读皮威在车里找到的那封旧信。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɪsənɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . “

They	were	all	listening	,	while	he	skimmed	over	it	.	“
他们	是	全部	聆听	,	尽管	他	脱脂	超过	它	.	“

他们都在听，他只是粗略地讲了一遍。

- [səʊ] ... [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv] ['skaʊndrəl] ... [bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [hɪm][ɪn] [gʊd] ['meʒə(r)] ...

'	So	...	have	lost	all	I	have	by	this	outrage	of	scoundrels	...	but	I	paid	him	in	good	measure	...
-	所以	...	有	丢失的	全部	我	有	经过	这	暴行	的	无赖	...	但	我	有薪酬的	他	在	好的	措施	...

“所以……我被这群恶棍的暴行夺走了一切……但我已经给了他足够的补偿……”

['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] ... [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [rʌf] ['daɪmənd] [bʌt; bət]['hjuːmən][laɪf] ['seɪkrɪd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][gəʊld] ... .

Watertown	to	care	for	dying	...	say	I	am	rough	diamond	but	human	life	sacred	even	more	than	gold	...	.
沃特敦	到	关心	为了	垂死	...	说	我	是	粗糙的	钻石	但	人类	生活	神圣	甚至	更多的	比	金子	...	.

沃特敦，关爱临终者……有人说我是未经雕琢的钻石，但人的生命比黄金更神圣……

[səʊ][aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [həʊm] [wɪð] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [lʌv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['skaʊndrəl] [kæn; kən] [stiːl] .

So	I	will	come	back	to	you	and	home	with	no	riches	for	all	this	work	but	much	love	which	no	scoundrel	can	steal	.
所以	我	将要	来	后退	到	你	和	家	和	不	财富	为了	全部	这	工作	但	很多	爱	哪个	不	恶棍	能	偷	.

所以，我将带着满满的爱回到你们身边，虽然我所做的一切并没有带给我任何财富，但我的爱是任何恶棍都无法夺走的。

[ðə; ði][best] ['riːz(ə)n][aɪ] [wʊd] [peɪ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ... [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bægz] ... [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə][plɑːnt] ... ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

The	best	reason	I	would	pay	this	scoundrel	...	in	one	of	these	bags	...	for	you	to	plant	...	nuthing	but	an	adventure	.
这	最好的	原因	我	会	支付	这	恶棍	...	在	一	的	这些	包	...	为了	你	到	植物	...	什么都没有	但	一个	冒险	.

我付钱给这个无赖……装在这些袋子里……让你种下……除了冒险之外什么也种不了。

[ai] [θɪŋk] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [bentʃ] [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] - [ˈpɒplə(r)] . . .

I	think	more	about	how	we	can't	have	our	bench	under	our	Dahadinee	poplar	.	.	.
我	思考	更多的	关于	如何	我们	不能	有	我们的	长椅	在下面	我们的	-	白杨	.	.	.

[wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] ... [θɔː(r)] . -

with	much	love	...	Thor	.	'
和	很多	爱	...	雷神	.	-

我更多地想到的是，我们不能把长椅放在我们的达哈迪尼白杨树下……带着深深的爱……索尔。

“ [ˈprɪti] [gʊd] [ˈletə(r)] , [heɪ] ?

“	Pretty	good	letter	,	hey	?
”	漂亮的	好的	信	,	嘿	?

“这封信写得不错，对吧？”

” [ˈhæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ?

“	Who	do	you	suppose	he	was	?
”	WHO	做	你	认为	他	曾是	?

你认为他是谁?

” [brent] [dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Brent	just	shook	his	head	.
”	布伦特	只是	摇晃	他的	头	.

布伦特只是摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

Then	he	said	,
然后	他	说	,

然后他说，

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] [əʊld] [skaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [hæm]

“	He	was	a	rough	and	ready	old	scout	with	a	heart	as	big	as	a	ham
”	他	曾是	一个	粗糙的	和	准备好	老的	侦察	和	一个	心	作为	大的	作为	一个	火腿

.

:
.

“他是一位粗犷豪放的老侦察兵，心地善良得像块火腿。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈʃəʊdaʊn] ,

When	it	came	to	a	showdown	,
什么时候	它	来了	到	一个	摊牌	,

当面临决战时，

[hiː; hi] [kɛəd] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [æn] [tuː; tə] [sɪt] [ˈʌndə(r)] ,

he	cared	more	about	a	tree	for	he	and	his	precious	Ann	to	sit	under	,
他	关心	更多的	关于	一个	树	为了	他	和	他的	宝贵的	安	到	坐	在下面	,

他更在乎的是一棵树，好让他和心爱的安妮能坐在树下。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [dʌst] .

than	he	did	for	a	couple	of	bags	of	gold	dust	.
比	他	做过	为了	一个	夫妻	的	包	的	金子	灰尘	.

他为了几袋金粉付出的代价远不止这些。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] - !

He	was	one	lollapazuzza	!
他	曾是	一	-	!

他真是个小可爱!

" ['hæri] [dʒʌst] [sed] , " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] . "

"	Harry	just	said	,	"	When	it	came	to	a	showdown	.	"
"	哈里	只是	说	,	"	什么时候	它	来了	到	一个	摊牌	.	"

哈里只是说："到了摊牌的时候。"

" ['prɒbəbli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] , [heɪ] ? " [brent] [sed] .

"	Probably	on	his	way	back	from	the	Klondike	,	hey	?	"	Brent	said	.
"	大概	在	他的	方式	后退	从	这	克朗代克	,	嘿	?	"	布伦特	说	.

"他大概是从克朗代克回来的路上吧？"布伦特说道。

" [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] [ə'krɒs] ['kænədə] .

"	Lots	of	them	came	down	across	Canada	.
"	很多	的	他们	来了	向下	穿过	加拿大	.

"它们中的很多都来自加拿大各地。"

['meɪbi] [hiː; hi][ænd; ənd] [æn] [lɪvd; 'laɪvd][ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] - ['rɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kidz]

Maybe	he	and	Ann	lived	up	along	the	Dahadinee	River	when	they	were	kids
或许	他	和	安	居住地	向上	沿着	这	-	河	什么时候	他们	是	孩子们

. "

:	"
.	"

也许他和安小时候住在达哈迪尼河沿岸。"

" [nəʊ] ['telɪŋ] , " ['hæri] [sed] .

"	No	telling	,	"	Harry	said	.
"	不	讲述	,	"	哈里	说	.

"谁也说不准，"哈利说。

[ðen] ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [grəʊv] [sed] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] ['aʊə(r)]

Then	nobody	said	anything	,	except	Grove	said	we	had	better	be	starting	our
然后	无人	说	任何事物	,	除了	树林	说	我们	有	更好的	是	开始	我们的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

然后大家都没说话，只有格罗夫说我们最好开始生火了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [siːdz] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['hæri] [sed] , ['veri]

"	And	he	was	bringing	these	seeds	home	to	her	,	"	Harry	said	,	very
"	和	他	曾是	带来	这些	种子	家	到	她	,	"	哈里	说	,	非常

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

"他把这些种子带回家给她，"哈利轻声说道。

" [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [æt; ət]

"	so	they	would	grow	up	and	they	could	have	some	kind	of	a	tree	at
"	所以	他们	会	生长	向上	和	他们	可以	有	一些	种类	的	一个	树	在

[həʊm] — — [əʊ] ,

home	—	—	Oh	,
家	—	—	哦	,

"这样他们长大后，家里就能种上某种树了——哦，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['splendɪd] !

I	think	he	was	just	splendid	!
我	思考	他	曾是	只是	灿烂	!

我觉得他简直太棒了！

" [aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [greɪs] ['brɑːnsən] .

"	I	knew	he	was	just	imitating	Grace	Bronson	.
"	我	知道	他	曾是	只是	模仿	优雅	布朗森	.

"我知道他只是在模仿格蕾丝·布朗森。"

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ [lets] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃʌvəl]

All	of	a	sudden	he	jumped	up	and	said	,	“	Let's	have	one	of	those	shovels
全部	的	一个	突然	他	跳了起来	向上	和	说	,	“	我们来吧	有	一	的	那些	铲子

.

:

.

他突然跳起来说：“给我们一把铲子吧。”

[piː] - [wiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪg] — [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪaʊt] .

Pee	-	wee	,	and	I'll	make	a	dig	—	just	for	a	tryout	.
撒尿	-	哇	,	和	患病的	制作	一个	挖	—	只是	为了	一个	试用	.

皮威，我来挖一下——就当试一试。

[ðen] [wiːl; wil] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Then	we'll	get	down	to	business	in	the	morning	.
然后	出色地	得到	向下	到	商业	在	这	早晨	.

明天早上我们再正式开始工作。

” [piː] - [wiː] [gɒt] [ʌp] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]

”	Pee	-	wee	got	up	kind	of	slow	and	got	a	shovel	out	of	the	tent	and
”	撒尿	-	哇	得到	向上	种类	的	慢的	和	得到	一个	铲	出去	的	这	帐篷	和

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hæri] .

handed	it	to	Harry	.
递交	它	到	哈里	.

“皮威起身有点慢，从帐篷里拿出一把铲子递给了哈利。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃɒp] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ”

“	Of	course	,	we'll	have	to	chop	the	whole	business	down	to	-	morrow	,	”
“	的	课程	,	出色地	有	到	劈	这	所有的	商业	向下	到	-	明天	,	”

['hæri] [sed] ,

Harry	said	,
哈里	说	,

“当然，我们明天就得把整个生意都砍掉，”哈里说。

“ [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] . ”

“	and	dig	in	around	the	roots	.	”
“	和	挖	在	大约	这	根	.	”

“然后挖开根部周围的土壤。”

“ [ðə; ði] [gəʊld] [dʌst] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [raɪt] [plʌŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

“	The	gold	dust	will	be	pretty	well	mixed	up	with	the	earth	right	plunk	under	the
“	这	金子	灰尘	将要	是	漂亮的	出色地	混合	向上	和	这	地球	正确的	噗通	在下面	这

[triː] .

tree	.
树	.

“金粉会和树下的泥土充分混合在一起。”

['ɪtl] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] .

It'll	be	pretty	hard	to	get	at	.
它将	是	漂亮的	难的	到	得到	在	.

这很难拿到。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] [skaʊts] —

But	there	are	plenty	of	us	to	do	the	work	and	we're	all	scouts	—
但	那里	是	很多	的	我们	到	做	这	工作	和	是	全部	侦察兵	—

[ɪk'sept] [ˌem 'iː] .

except	me	.
除了	我	.

但是我们人很多，完全可以胜任这项工作，而且我们都是童子军——除了我。

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] .
We're not afraid of work .
是 不是 害怕的 的 工作 .

我们不怕工作。

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [get] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] ['peɪntɪd] [griːn] .
We've got a wireless outfit to get , and a bicycle painted green .
我们已经 得到 一个 无线的 全套服装 到 得到 , 和 一个 自行车 绘 绿色的 .

我们要买一套无线设备，还有一辆漆成绿色的自行车。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
Are you all game for a hard day's work to - morrow ?
是 你 全部 游戏 为了 一个 难的 天 工作 到 - 明天 ?

你们明天都准备好迎接一天的艰苦工作了吗?

" [brent] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst]
" Brent was sitting there on the ground with his knees drawn up and he just
" 布伦特 曾是 坐着 那里 在 这 地面 和 他的 膝盖 绘制 向上 和 他 只是
[sed] ,
said ,
说 ,

“布伦特当时蜷缩在地上，双膝发软，他只是说，

“ [wɪr] [ɔːl] [skaʊts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] . "
“ We're all scouts when it comes to a showdown . ”
“ 是 全部 侦察兵 什么时候 它 来 到 一个 摊牌 . ”

“在决战时刻，我们都是侦察兵。”

“ ['raɪtəʊ] , " ['hæri] [sed] ; “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] .
“ Righto , ” Harry said ; “ when it comes to a showdown .
“ 好的 , ” 哈里 说 ; “ 什么时候 它 来 到 一个 摊牌 .

“好吧，”哈里说；“当涉及到决斗的时候。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn]
" CHAPTER XXXV — IT COMES TO A SHOWDOWN
" 章 xxxv — 它 来 到 一个 摊牌

第三十五章——决战时刻

['meɪbi] [jʊl] [seɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
Maybe you'll say we were all crazy , but I should worry .
或许 你会 说 我们 是 全部 疯狂的 , 但 我 应该 担心 .

或许你会说我们都疯了，但我应该感到担忧。

['eniweɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
Anyway , I'm going to tell you everything , just the way it happened .
反正 , 我是 去 到 告诉 你 一切 , 只是 这 方式 它 发生 .

总之，我会把事情的来龙去脉都告诉你。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp] - ['faɪə(r)] ,
While the rest of us were starting our camp - fire ,
尽管 这 休息 的 我们 是 开始 我们的 营 - 火 ,

当我们其他人开始生篝火的时候，

['hæri] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [speɪdz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]
Harry was digging up spades full of earth as close to the trunk of the tree
哈里 曾是 挖掘 向上 黑桃 满的 的 地球 作为 关闭 到 这 树干 的 这 树
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [speɪd] .
as he could get the spade .
作为 他 可以 得到 这 铲 .

哈利尽可能靠近树干，用铲子挖出满满几铲泥土。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [ɜːθ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

Each	time	he	would	spread	the	earth	out	on	the	spade	and	examine	it	very
每个	时间	他	会	传播	这	地球	出去	在	这	铲	和	检查	它	非常

['keəfəli] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

carefully	by	the	light	of	the	fire	.
小心	经过	这	光	的	这	火	.

每次他都会把泥土摊在铁锹上，然后在火光下仔细检查。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [swel] [lɒt] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	You're	a	swell	lot	of	treasure	hunters	,	"	he	said	;	"	leaving	all	the	work	to	me	.	"
"	你是	一个	膨胀	很多	的	宝藏	猎人	,	"	他	说	;	"	离开	全部	这	工作	到	我	.	"

“你们真是一群很棒的寻宝者，”他说，“把所有的工作都留给我了。”

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hænd] , " [brent] [sed] .

"	Wait	till	we	get	the	fire	burning	up	and	we'll	give	you	a	hand	,	"	Brent	said	:
"	等待	直到	我们	得到	这	火	燃烧	向上	和	出色地	给	你	一个	手	,	"	布伦特	说	.

“等火烧起来了，我们再来帮你，”布伦特说。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gəʊld] , " ['lɪt(ə)l] [bɪl] [spəʊk] [ʌp] ; " [ðæt] ['jeləʊ] [fleɪm] . "

"	That's	the	best	kind	of	gold	,	"	little	Bill	spoke	up	;	"	that	yellow	flame	.	"
"	那就是	这	最好的	种类	的	金子	,	"	小的	账单	辐	向上	;	"	那	黄色的	火焰	.	"

“那才是最好的黄金，”小比尔开口说道，“那黄色的火焰。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [gəʊld] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , " ['iːv(ə)n] [piː] - [wiː] [sed] ;

"	It	turns	everything	to	gold	all	of	a	sudden	,	"	even	Pee	-	wee	said	;
"	它	转弯	一切	到	金子	全部	的	一个	突然	,	"	甚至	撒尿	-	哇	说	;

“它能瞬间把一切都变成黄金，”就连皮威也这么说；

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] . "

"	look	at	the	trunk	of	the	tree	.	"
"	看	在	这	树干	的	这	树	.	"

“看看树干。”

" [sʌm; səm] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] !

"	Some	bunch	of	treasure	hunters	!
"	一些	束	的	宝藏	猎人	!

“一群寻宝者！”

" ['hæri] [sed] .

"	Harry	said	.
"	哈里	说	.

哈利说道。

" [piː] - [wiː] , [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] .

"	Pee	-	wee	,	I'm	surprised	at	you	.
"	撒尿	-	哇	,	我是	惊讶	在	你	.

“皮威，我真没想到你会这样。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pæn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːlæp] [bægz] ?

Where	are	your	pan	and	your	rolling	-	pin	and	your	burlap	bags	?
在哪里	是	你的	平底锅	和	你的	滚动	-	别针	和	你的	粗麻布	包	?

你的平底锅、擀面杖和麻布袋在哪里？

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪn] [kɪd] , ['dʒuːniə(r)] . "

I	thought	you	were	Captain	Kidd	,	Junior	.	"
我	想法	你	是	队长	基德	,	初级	.	"

我以为你是基德船长，小基德。

“ [ɪts] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's time enough in the morning , isn't it ?
“ 它是 时间 足够的 在 这 早晨 , 不是 它 ?

“早上时间足够了，不是吗？”

” [ðə; ði][kɪd] [sed] .
” the kid said .
” 这 孩子 说 .

“孩子说道。”

“ [ðen] [wiːl; wil][get][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
“ Then we'll get to work in earnest .
“ 然后 出色地 得到 到 工作 在 认真 .

“然后我们就可以开始认真工作了。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get]['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] , [doʊnt][wiː; wi] ? ”
We have to get our fire started , don't we ? ”
我们 有 到 得到 我们的 火 开始 , 不 我们 ? ”

我们得先把火点燃，不是吗?

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , ” ['hæri] [sed] .
“ Oh , sure , ” Harry said .
“ 哦 , 当然 , ” 哈里 说 .

“哦，当然，”哈利说。

“ [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , ” [brent] [sed] ,
“ We belong to the Union , ” Brent said ,
“ 我们 属于 到 这 联盟 , ” 布伦特 说 ,

“我们属于工会，”布伦特说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] ['ʃʌv(ə)l] [dɜːt]['ɑːftə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ and we don't shovel dirt after three in the afternoon .
“ 和 我们 不 铲 污垢 后 三 在 这 下午 .

“下午三点以后我们就不会铲土了。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['aʊə(r)] [deɪ] .
We believe in the two hour day .
我们 相信 在 这 二 小时 天 .

我们提倡每天工作两小时。

[doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] .
Don't bother us .
不 打扰 我们 .

别来烦我们。

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [triː] [ɔːl] [braɪt] —
” Pretty soon the fire was burning up , and it made the tree all bright —
” 漂亮的 很快 这 火 曾是 燃烧 向上 , 和 它 制成 这 树 全部 明亮的 —
[kaɪnd][ɒv; əv] ['flɪkəri] , [laɪk] .
kind of flickery , like .
种类 的 闪烁 , 喜欢 .

“很快，火势就蔓延开来，把整棵树都照亮了——有点像闪烁的光芒。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [blæk] .
We could look away into the dark woods — they were awful black .
我们 可以 看 离开 进入 这 黑暗的 树林 — 他们 是 可怕 黑色的 .

我们可以将目光移向幽暗的树林——它们黑得可怕。

[bʌt; bət] [raɪt] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [gəʊld] .
But right near us it was bright , just like gold .
但 正确的 靠近 我们 它 曾是 明亮的 , 只是 喜欢 金子 .

但就在我们附近，它却闪闪发光，就像黄金一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] ['huːtɪŋ] [sʌm; səm] - [weə(r)] — ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɪn] [ðæt] [triː] .

There	was	an	owl	hooting	some	-	where	—	maybe	he	was	up	in	that	tree	.
那里	曾是	一个	猫头鹰	倒彩	一些	-	在哪里	—	或许	他	曾是	向上	在	那	树	.

某个地方传来猫头鹰的叫声——也许它就在那棵树上。

[wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We	all	sat	down	around	the	fire	to	rest	a	minute	.
我们	全部	卫星	向下	大约	这	火	到	休息	一个	分钟	.

我们围坐在篝火旁休息了一会儿。

['hæri] ['pʊld] [ə; eɪ][lɒg]['əʊvə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

Harry	pulled	a	log	over	close	to	the	big	trunk	of	the	tree	and	out	of
哈里	拉	一个	日志	超过	关闭	到	这	大的	树干	的	这	树	和	出去	的

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	heat	of	the	fire	and	sat	down	on	it	,
这	热	的	这	火	和	卫星	向下	在	它	,

哈利拉过一根圆木，靠近粗壮的树干，避开火堆的热浪，然后坐在圆木上。

[ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] .

and	leaned	back	against	the	trunk	.
和	倾斜	后退	反对	这	树干	.

然后靠在了树干上。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [bentʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - ['pɒplə(r)] .

He	said	,	“	I	guess	I'll	have	my	bench	under	the	Dahadinee	poplar	.
他	说	,	“	我	猜测	患病的	有	我的	长椅	在下面	这	-	白杨	.

他说：“我想我的长椅会放在达哈迪尼白杨树下。”

[lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] .

Look	here	,	you	fellows	.
看	这里	,	你	伙伴们	.

伙计们，看这里。

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	He	held	out	his	hand	and	in	the	middle	of	the	palm	was	just	a	little
”	他	握住	出去	他的	手	和	在	这	中间	的	这	棕榈	曾是	只是	一个	小的

['jeləʊ] [dʌst] .

yellow	dust	.
黄色的	灰尘	.

他伸出手，掌心只有一点点黄色的粉末。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dʌst] .

IN	THE	MIDDLE	OF	HIS	PALM	WAS	A	LITTLE	YELLOW	DUST	.
在	这	中间	的	他的	棕榈	曾是	一个	小的	黄色的	灰尘	.

他手掌中央有一点黄色的粉末。

“ [ɪts] [gəʊld] !

“	It's	gold	!
“	它是	金子	!

“这是黄金！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

[brent] [sed] , “ ['jeləʊ] [gəʊld] , [baɪ] [gʌm] !

Brent	said	,	“	Yellow	gold	,	by	gum	!
布伦特	说	,	“	黄色的	金子	,	经过	胶	!

布伦特说：“黄金，我的天哪！”

" [wiː; wi][ɔːl][dʒʌst] [stʊd] [əˈraʊnd] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [dʒiː] [wɪz] ,

"	We	all	just	stood	around	him	,	looking	at	it	;	gee	whiz	,
"	我们	全部	只是	站立	大约	他	,	寻找	在	它	;	哎呀	呼啸	,

“我们都围着他站着，看着它；哇哦，

[ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	couldn't	take	my	eyes	off	it	.
我	只是	不能	拿	我的	眼睛	离开	它	.

我简直无法将目光从它身上移开。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['klɪntʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['hæri] [sed] ; “ [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	There's	a	clincher	for	you	,	"	Harry	said	;	“	the	treasure	is	here	all	right	.
"	有	一个	关键先生	为了	你	,	"	哈里	说	;	“	这	宝藏	是	这里	全部	正确的	.

“给你一个关键证据，”哈利说，“宝藏确实在这里。”

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɪz][sʌm; səm] ['elbəʊ] [griːs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

All	we	have	to	use	is	some	elbow	grease	to	get	it	.
全部	我们	有	到	使用	是	一些	弯头	润滑脂	到	得到	它	.

我们只需要付出一些努力就能得到它。

[juː; jʊ] [siː] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɒp] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [fɜːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]

You	see	we'll	have	to	chop	her	down	first	,	because	if	we	go	to
你	看	出色地	有	到	劈	她	向下	第一的	,	因为	如果	我们	去	到

[ˌʌndəˈmaɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

undermining	her	,
破坏	她	,

你看，我们得先把她砍倒，因为如果我们直接削弱她，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [fɔːl] .

she	may	fall	.
她	可能	落下	.

她可能会摔倒。

[ðen] [ɔːl][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][dɪg] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːts] ,

Then	all	we'll	have	to	do	is	to	dig	around	among	the	upper	roots	,
然后	全部	出色地	有	到	做	是	到	挖	大约	之中	这	上	根	,

然后我们只需要在根系上方挖掘一下就行了。

[ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] .

and	keep	our	eyes	open	,	and	scrape	up	the	dust	.
和	保持	我们的	眼睛	打开	,	和	刮	向上	这	灰尘	.

睁大眼睛，拂去尘埃。

[wiː; wi][woʊnt] [get] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

We	won't	get	anywhere	near	as	much	as	was	here	,
我们	惯于	得到	任何地方	靠近	作为	很多	作为	曾是	这里	,

我们再也得不到像以前那么多的东西了。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['waɪələs] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

but	we'll	get	enough	to	buy	some	wireless	outfits	and	bicycles	and	things
但	出色地	得到	足够的	到	买	一些	无线的	服装	和	自行车	和	事物

, — [ɔː(r)][aɪm] [mɪˈsteɪkən] .

,	—	or	I'm	mistaken	.
,	—	或者	我是	错误	.

但我们应该能得到足够的钱去买一些无线设备、自行车之类的东西——或者我错了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][bægz][mʌst; məst][hæv; həv] [rɔtid] [əˈweɪ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

Of	course	,	the	bags	must	have	rotted	away	years	ago	.
的	课程	,	这	包	必须	有	腐烂的	离开	年	前	.

当然，这些袋子肯定很多年前就腐烂了。

[pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [grəʊv] . ”

Put	**some**	**wood**	**on**	**the**	**fire**	**,**	**Grove**	**.**	**”**
放	一些	木头	在	这	火	,	树林	.	”

“格罗夫，往火里添点柴吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] [siːdz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [pʊʃ] [raɪt] [ʌp] [θruː] [ðəʊz]

“	**It**	**shows**	**how**	**much**	**those**	**seeds**	**wanted**	**to**	**live**	**to**	**push**	**right**	**up**	**through**	**those**
”	它	演出	如何	很多	那些	种子	通缉	到	居住	到	推	正确的	向上	通过	那些

[bægz] ,

bags	**,**
包	,

“这说明这些种子多么渴望生存，才奋力冲破那些袋子。”

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**.**
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

['hæri] [sed] , “ [ai] [dɪ'kleə(r)] !

Harry	**said**	**,**	**“**	**I**	**declare**	**!**
哈里	说	,	“	我	宣布	!

哈利说：“我宣布！”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['paɪrət] ['hærɪs] ! ”

Listen	**to**	**Pirate**	**Harris**	**!**	**”**
听	到	海盗	哈里斯	!	”

听听海盗哈里斯怎么说！

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?

“	**You**	**think**	**you're**	**smart**	**,**	**don't**	**you**	**?**
”	你	思考	你是	聪明的	,	不	你	?

你觉得自己很聪明，是吗?

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**.**
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

It	**was**	**awful**	**funny**	**.**
它	曾是	可怕	有趣的	.

真是太搞笑了。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [raɪt] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ə; eɪ] [lɒt] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] [gəʊld] .

“	**Oh**	**,**	**sure**	**,**	**they**	**wanted**	**to**	**live**	**all**	**right**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**;**	**“**	**a**	**lot**	**they**	**cared**	**about**	**gold**	**.**
”	哦	,	当然	,	他们	通缉	到	居住	全部	正确的	,	”	哈里	说	;	“	一个	很多	他们	关心	关于	金子	.

“哦，当然，他们想好好活下去，”哈利说；“他们非常看重黄金。”

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [gəʊld] — — ”

A	**scout**	**is**	**a**	**friend**	**to**	**gold**	**—**	**—**	**”**
一个	侦察	是	一个	朋友	到	金子	—	—	”

侦察兵是黄金的朋友——

“ [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] , ” ['lɪt(ə)l] [ælf] [spəʊk] [ʌp] .

“	**He's**	**a**	**friend**	**to**	**everything**	**that**	**lives**	**,**	**”**	**little**	**Alf**	**spoke**	**up**	**.**
”	他是	一个	朋友	到	一切	那	生活	,	”	小的	阿尔夫	辐	向上	.

“他是所有生命的朋友，”小阿尔夫开口说道。

[brent] - [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz]

Brent	Gaylong	went	over	and	put	some	wood	on	the	fire	and	the	blaze
布伦特	-	去	超过	和	放	一些	木头	在	这	火	和	这	火焰

[dʒʌmpt] [ʌp] ,

jumped	up	,
跳了起来	向上	,

布伦特·盖隆走过去往火里添了些柴，火势立刻猛烈起来。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['flikə] [ʌp] [ænd; ənd] [braɪt] .

and	everything	around	there	was	all	flickered	up	and	bright	.
和	一切	大约	那里	曾是	全部	闪烁	向上	和	明亮的	.

周围的一切都闪闪发光。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [niː] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]

Then	he	lay	down	on	his	back	and	put	one	knee	up	over	the	other	and
然后	他	躺	向下	在	他的	后退	和	放	一	膝盖	向上	超过	这	其他	和

[lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

looked	up	into	the	sky	.
看起来	向上	进入	这	天空	.

然后他仰面躺下，一只膝盖搭在另一只膝盖上，抬头望向天空。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌz] [wen] [hiːz] [ə'raʊnd] [kæmp] - ['faɪə(r)] .

That's	always	the	way	he	does	when	he's	around	camp	-	fire	.
那就是	总是	这	方式	他	做	什么时候	他是	大约	营	-	火	.

他每次在篝火旁都是这样。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sed] , “ [skaʊts] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

After	about	a	minute	he	said	,	“	Scouts	,	I	have	an	idea	.
后	关于	一个	分钟	他	说	,	“	童子军	,	我	有	一个	主意	.

大约过了一分钟，他说：“童子军们，我有个主意。”

[ðɪs] [trɪp] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] — [ɪts] ['kɒmənpleɪs] .

This	trip	is	a	failure	—	it's	commonplace	.
这	旅行	是	一个	失败	—	它是	平凡	.

这次旅行失败了——这很常见。

[wɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [pep] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['trævlz] [ænd; ənd]

We've	been	trying	to	get	some	originality	and	pep	into	our	travels	and
我们已经	到过	尝试	到	得到	一些	独创性	和	活力	进入	我们的	旅行	和

[wiː; wi] ['hævnt] [sək'siːdɪd] .

we	haven't	succeeded	.
我们	还没有	成功了	.

我们一直想为旅行增添一些新意和活力，但一直没有成功。

[wiː; wi] [plænd] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][dʒeɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [θruː] .

We	planned	an	escape	from	jail	and	it	fell	through	.
我们	计划	一个	逃脱	从	监狱	和	它	跌倒	通过	.

我们计划越狱，但计划失败了。

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['iːv(ə)n] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ; [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] .

We	weren't	even	sent	to	jail	;	I'm	ashamed	to	admit	it	,	but	it's	the	truth	.
我们	不是	甚至	发送	到	监狱	;	我是	羞愧	到	承认	它	,	但	它是	这	真相	.

我们甚至都没被送进监狱；我很惭愧地承认这一点，但这是事实。

[juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][ænd; ənd] [ðen] ,

You	fellows	were	on	the	point	of	being	sent	to	jail	and	then	,
你	伙伴们	是	在	这	观点	的	存在	发送	到	监狱	和	然后	,

你们差点就被送进监狱了，然后.....

[dʒʌst] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['naɪsli] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]

just	when	everything	was	going	nicely	and	you	seemed	likely	to	have	an
只是	什么时候	一切	曾是	去	很好	和	你	似乎	可能	到	有	一个

[əd'ventʃə(r)] ,

adventure	,
冒险	,

正当一切进展顺利，你似乎即将迎来一段冒险之旅时，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [sʌm; səm] [əʊld] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] — [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃek]

along	came	some	old	judge	and	put	one	over	on	you	—	gave	you	a	check
沿着	来了	一些	老的	法官	和	放	一	超过	在	你	—	给予	你	一个	查看

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [bʌks] .

for	five	hundred	bucks	.
为了	五	百	雄鹿	.

有个老法官过来骗了你，给了你一张五百美元的支票。

[ɪts] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

It's	discouraging	.
它是	令人沮丧	.

真令人沮丧。

” ['hæri] [sed] , “ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” — ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

”	Harry	said	,	“	I	know	it	,	”	—	awful	funny	.
”	哈里	说	,	“	我	知道	它	,	”	—	可怕	有趣的	.

哈利说：“我知道。”——真是太搞笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队(Roy Blakeley's Silver Fox Patrol)
第8/8页

[ðen] [brent] [sed] , “ ['evri] ['stɔːri] [ai]['evə(r)] [riːd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] ,
Then Brent said , “ Every story I ever read about going after buried treasure ,
然后 布伦特 说 , “ 每一个 故事 我 曾经 读 关于 去 后 埋葬 宝藏 ,

然后布伦特说：“我读过的每一个关于寻找埋藏宝藏的故事，

[ðə; ði] [men] [huː] [went] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
the men who went after it found it .
这 男人 WHO 去 后 它 成立 它 .

追寻它的人找到了它。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['endɪŋ] — [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]
I was in hopes our little story might have a different ending — just for
我 曾是 在 希望 我们的 小的 故事 可能 有 一个 不同的 结束 — 只是 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɔː(r)][əˌrɪdʒə'næləti] .
the sake or originality .
这 清酒 或者 独创性 .

我原本希望我们的小故事能有不同的结局——只是为了追求新意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [gəʊld] . ”
But nothing doing ; it seems we're going to go home loaded down with gold . ”
但 没有什么 正在做 ; 它 似乎 是 去 到 去 家 已加载 向下 和 金子 . ”

但什么也没发生；看来我们只能满载黄金回家了。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hæri] [sed] ; “ [aɪm] ['sɒri] .
“ I know it , ” Harry said ; “ I'm sorry .
“ 我 知道 它 , ” 哈里 说 ; “ 我是 对不起 .

“我知道，”哈利说，“对不起。”

[ai][kaɪnd][ɒv; əv] [laɪk] [ðɪs] [bentʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - ['pɒplə(r)] ;
I kind of like this bench under the Dahadinee poplar ;
我 种类 的 喜欢 这 长椅 在下面 这 - 白杨 ;

我挺喜欢达哈迪尼白杨树下的这张长椅；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][əʊld][θɔː(r)][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [æn] .
it makes me think of old Thor or whatever his name was , and Ann .
它 制作 我 思考 的 老的 雷神 或者 任何 他的 姓名 曾是 , 和 安 .

这让我想起了老索尔，或者不管他叫什么，还有安。

” [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] ; [wiː; wi][dʒʌst] [sprɔːld] [ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ]
” For about a minute nobody said anything ; we just sprawled around watching
” 为了 关于 一个 分钟 无人 说 任何事物 ; 我们 只是 蔓延 大约 观看
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

“大约一分钟的时间里，没有人说话；我们只是瘫坐在那里看着火。”

[ðə; ði][bɪg] [triː] [stʊd] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sɒləm] [laɪk] .
The big tree stood there , you know , kind of dignified and solemn like .
这 大的 树 站立 那里 , 你 知道 , 种类 的 凝重 和 庄严 喜欢 .

那棵大树就那样矗立着，你知道，显得庄严而肃穆。

“ [wɒt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ['tʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] ?
“ What time shall we start chopping and digging ?
“ 什么 时间 将 我们 开始 切碎 和 挖掘 ?

“我们什么时候开始砍伐和挖掘？”

" [brent] [ɑ:skt] .
" Brent asked .
" 布伦特 问 .

布伦特问道。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] .
But nobody said anything .
但 无人 说 任何事物 .

但没有人说话。

[ðen] , [gʊd] [naɪt] , [pi:] - [wi:] ['hærɪs] , ['kæptɪn] [kɪd] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [spəʊk] [ʌp] .
Then , good night , Pee - wee Harris , Captain Kidd , Jr . , spoke up .
然后 , 好的 夜晚 , 撒尿 - 哇 哈里斯 , 队长 基德 , 小 . , 辐 向上 .

然后，小皮威·哈里斯，基德船长开口道："晚安，皮威·哈里斯。"

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][gəʊld] , ['eniweɪ] ? " [hi:; hi] [sed] .
" What's the good of gold , anyway ? " he said .
" 是什么 这 好的 的 金子 , 反正 ? " 他 说 .

"黄金到底有什么用呢？"他说道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] , ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] ? "
" We had a lot of fun , didn't we ? "
" 我们 有 一个 很多 的 乐趣 , 没有 我们 ? "

我们玩得很开心，不是吗?

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:læp][bægz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkæks] [ænd; ənd][ðə; ði]
" How about the rolling - pin and the burlap bags and the pickaxe and the
" 如何 关于 这 滚动 - 别针 和 这 粗麻布 包 和 这 镐 和 这
['ʃʌvəl] ? " ['hæri] [sed] .
shovels ? " Harry said .
铲子 ? " 哈里 说 .

"擀面杖、麻布袋、镐和铲子怎么样？"哈里说。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] , ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] ?
" We had a lot of fun , didn't we ?
" 我们 有 一个 很多 的 乐趣 , 没有 我们 ?

我们玩得很开心，不是吗?

" [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .
" Pee - wee shouted at him .
" 撒尿 - 哇 喊叫 在 他 .

"皮威朝他大喊。"

" [ælf] [ɪz] [raɪt] . "
" Alf is right . "
" 阿尔夫 是 正确的 . "

"阿尔夫说得对。"

" [raɪt] ?
" Right ?
" 正确的 ?

"正确的?

" ['hæri] [sed] .
" Harry said .
" 哈里 说 .

哈利说道。

“ [jes] , [raɪt] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , ” [ðə; ðɪ] [kɪd] [jeld] : “ [ə; eɪ] [skaʊt] [k'eəz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]
“ Yes , right ; that's what I said , ” the kid yelled : “ a scout cares about everything
” 是的 , 正确的 ; 那就是 什么 我 说 , ” 这 孩子 大喊 : “ 一个 侦察 关心 关于 一切
[ðæt] [laɪvz; lɪvz] .
that lives .
那 生活 .

“没错，我就是这么说的，”孩子大声说道：“童子军关心一切生命。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] , [jʊd] [nəʊ] [ðæt] . ”
If you were a scout , you'd know that . ”
如果 你 是 一个 侦察 , 你会 知道 那 . ”

如果你是童子军，你就会知道这一点。

“ [aɪ] ?
“ I ?
” 我 ?

“我?

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [jes] , [juː; jʊ] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ;
“ Yes , you , ” Pee - wee shouted ;
” 是的 , 你 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 ;

“没错，就是你！”皮威喊道；

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [tʃɒp] [daʊn] [ðɪs] [bɪg] [triː] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [gəʊld] [dʌst] .
“ I'm not going to help chop down this big tree just to get some gold dust .
” 我是 不是 去 到 帮助 劈 向下 这 大的 树 只是 到 得到 一些 金子 灰尘 .

“我不会为了获取一些金粉而帮忙砍倒这棵大树。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [ə; eɪ] [gəʊld] [dʌst] [truːp] , [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] !
If you think we're a gold dust troop , you're mistaken !
如果 你 思考 是 一个 金子 灰尘 部队 , 你是 错误 !

如果你认为我们是金粉部队，那就大错特错了！

[wɪr] [skaʊts] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ! ”
We're scouts , that's what we are ! ”
是 侦察兵 , 那就是 什么 我们 是 ! ”

我们是童子军，我们就是童子军！

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ” ['hæri] [sed] ; “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [naʊ] .
“ Goodness me , ” Harry said ; “ you seem to be on the side of the girls now .
” 善良 我 , ” 哈里 说 ; “ 你 似乎 到 是 在 这 边 的 这 女孩们 现在 .

“我的天哪，”哈利说，“你现在似乎站在女孩们这边了。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd] [greɪs] ['brɑːnsən] — — ”
You and Ann and Grace Bronson — — ”
你 和 安 和 优雅 布朗森 — — ”

你、安妮和格蕾丝·布朗森——”

“ [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ; “ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [g'ɜːlz] ;
“ Girls are all right , ” Pee - wee shouted ; “ I know all about girls ;
” 女孩们 是 全部 正确的 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 ; “ 我 知道 全部 关于 女孩们 ;

“女孩们都很好，”皮威喊道；“我了解女孩的一切；

[aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] ! ”
I know more about them than you do ! ”
我 知道 更多的 关于 他们 比 你 做 ! ”

我比你更了解他们！

“ [ai][doʊnt][kleɪm][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” ['hæri] [sed] ;
“ I don't claim to know anything about them , ” Harry said ;
“ 我 不 宣称 到 知道 任何事物 关于 他们 , ” 哈里 说 ;

“我并不声称对他们有任何了解,”哈里说;

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt][kleɪm][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [skaʊts] , ['aɪðə(r)] .
“ and I don't claim to know anything about the scouts , either .
“ 和 我 不 宣称 到 知道 任何事物 关于 这 侦察兵 , 任何一个 .

“而且，我对童子军也一无所知。”

[ai] [θɪŋk] ['ðer] [ɔːl]['kreɪzi] . ”
I think they're all crazy . ”
我 思考 它们是 全部 疯狂的 . ”

我觉得他们都疯了。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['kreɪzi] , ” [grəʊv] [sed] .
“ I don't mind being called crazy , ” Grove said .
“ 我 不 头脑 存在 称为 疯狂的 , ” 树林 说 .

“我不介意别人说我疯了,”格罗夫说。

['hæri] [sed] , “ [səʊ] , [jʊr; jər] [wɪð] [hɪm] , [heɪ] ? ”
Harry said , “ So , you're with him , hey ? ”
哈里 说 , “ 所以 , 你是 和 他 , 嘿 ? ”

哈利说：“所以，你和他在一起，是吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm] [wɪð] [hɪm] , [tuː] , ” [ai] [sed] .
“ Yes , and I'm with him , too , ” I said .
“ 是的 , 和 我是 和 他 , 也 , ” 我 说 .

“是的，我也和他在一起,”我说。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” ['skɪni] ['ʃaʊtɪd] .
“ So am I , ” Skinny shouted .
“ 所以 是 我 , ” 瘦骨嶙峋的 喊叫 .

“我也是！”瘦子喊道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ðɪs] [triː] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es][draɪ] , ” [wʌn][ɒv; əv] [brɛnts] [pə'trəʊl] [spəʊk] [ʌp] .
“ If it rained this tree would keep us dry , ” one of Brent's patrol spoke up .
“ 如果 它 下雨了 这 树 会 保持 我们 干燥 , ” 一 的 布伦特的 巡逻 辐 向上 .

“如果下雨，这棵树可以给我们遮风挡雨,”布伦特巡逻队的一名队员说道。

“ [ai] [laɪk] [triːz] [best] , ” ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [paɪpt] [ʌp] .
“ I like trees best , ” little Willie Wide - Awake piped up .
“ 我 喜欢 树木 最好的 , ” 小的 威利 宽的 - 醒 管道 向上 .

“我最喜欢树,”小威利·威德-阿瓦克插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mjuːtəni] , ” ['hæri] [sed] .
“ It seems there's a mutiny , ” Harry said .
“ 它 似乎 有 一个 兵变 , ” 哈里 说 .

“看来发生了叛变,”哈里说。

[brent] [sed] , “ [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [deəd] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
Brent said , “ That was more than I dared to hope for .
布伦特 说 , “ 那 曾是 更多的 比 我 敢于 到 希望 为了 .

布伦特说：“这比我敢奢望的还要好。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːtəni] .
I've always longed to be mixed up in a mutiny .
我已经 总是 渴望 到 是 混合 向上 在 一个 兵变 .

我一直渴望参与一场叛乱。

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] . ”
I'll be the leader of this one . ”
患病的 是 这 领导者 的 这 一 . ”

我将成为这次行动的领导者。

“ [wel] , ” ['hæri] [sed] , “ [ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɪz] ,
“ Well , ” Harry said , “ all I know is ,
“ 出色地 , ” 哈里 说 , “ 全部 我 知道 是 ,

“嗯，”哈利说，“我只知道，

[ðæt] [wi:; wi] [fɔ:md] [ðɪs] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] ,
that we formed this party to come up here after buried treasure ,
那 我们 形成 这 派对 到 来 向上 这里 后 埋葬 宝藏 ,

我们组建这个队伍就是为了来这里寻找埋藏的宝藏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] - [pɪnz][ænd; ənd] ['sɔ:spən] [ænd; ənd] ['pɪkæks] ,
and that we came equipped with rolling - pins and saucepans and pickaxes ,
和 那 我们 来了 配备 和 滚动 - 别针 和 平底锅 和 镐 ,

我们带上了擀面杖、平底锅和镐头，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [tri:z] .
and now it seems we're talking about trees .
和 现在 它 似乎 是 说 关于 树木 .

现在看来，我们好像在谈论树木了。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lɒt] , [ju:; jʊ] [skaʊts] .
You're a queer lot , you scouts .
你是 一个 酷儿 很多 , 你 侦察兵 .

你们这些童子军真是一群怪人。

” [ai] [sed] , “ [jes] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fi:l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] , [tu:] .
” I said , “ Yes , and you feel just the same as we do , too .
” 我 说 , “ 是的 , 和 你 感觉 只是 这 相同的 作为 我们 做 , 也 .

我说：“是的，你的感受也和我们一样。”

[ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ju:; jʊ][doʊnt] [ə'gri:] [wɪð] [greɪs] ['brɑ:nsən] .
You try to make me think you don't agree with Grace Bronson .
你 尝试 到 制作 我 思考 你 不 同意 和 优雅 布朗森 .

你试图让我觉得你不同意格蕾丝·布朗森的观点。

” ['hæri] [ænd; ənd] [brent] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
” Harry and Brent just looked at each other and laughed .
” 哈里 和 布伦特 只是 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .

哈里和布伦特对视了一眼，然后笑了。

[ðen] ['hæri] [sed] , “ [wel] , [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [skaʊts] , ['ðer] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Then Harry said , “ Well , girls and scouts , they're a mystery to me .
然后 哈里 说 , “ 出色地 , 女孩们 和 侦察兵 , 它们是 一个 神秘 到 我 .

然后哈利说：“嗯，女孩和童子军，对我来说是个谜。”

[aɪm][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mju:təni] — — ”
I'm here for business , but , of course , if there's a mutiny — — ”
我是 这里 为了 商业 , 但 , 的 课程 , 如果 有 一个 兵变 — — ”

我来这里是为了公事，但是，当然，如果发生叛乱——”

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] , ” [grəʊv] [sed] .
“ Let's take a vote , ” Grove said .
“ 我们来吧 拿 一个 投票 , ” 树林 说 .

“我们来投票吧，”格罗夫说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ai] [vəʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [tri:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
“ All right , ” Pee - wee shouted ; “ I vote to leave this tree where it is .
“ 全部 正确的 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 ; “ 我 投票 到 离开 这 树 在哪里 它 是 .

“好吧，”皮威喊道；“我投票决定让这棵树留在原地。”

[wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] . ”
We had plenty of fun . ”
我们 有 很多 的 乐趣 . ”

我们玩得很开心。

“ [ai] [vəʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [iːts] , ” [ai] [sed] .
“ I vote to have some eats , ” I said .
“ 我 投票 到 有 一些 吃 , ” 我 说 .

“我提议吃点东西，”我说。

“ ['sekənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] , ” [wʌn] [ɒv; əv] [brɛnts] [skaʊts] [spəʊk] [ʌp] .
“ Second the motion , ” one of Brent's scouts spoke up .
“ 第二 这 运动 , ” 一 的 布伦特的 侦察兵 辐 向上 .

“我附议，”布伦特的一名球探说道。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [iːts] .
Believe me , a scout is a friend of eats .
相信 我 , 一个 侦察 是 一个 朋友 的 吃 .

相信我，童子军是美食家的朋友。

“ [juː; jʊ] [woʊnt] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” [grəʊv] [sed] .
“ You won't get me to help chop it down , ” Grove said .
“ 你 惯于 得到 我 到 帮助 劈 它 向下 , ” 树林 说 .

“你休想让我帮忙把它砍倒，”格罗夫说。

“ [aɪl] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” ['wɪli] [waɪd] - [ə'weɪk] [sæŋ] [aʊt] .
“ I'll stick up for you , ” Willie Wide - Awake sang out .
“ 患病的 戳 向上 为了 你 , ” 威利 宽的 - 醒 唱 出去 .

“我会支持你，”威利·怀德-阿瓦克高声唱道。

“ [ai] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maɪ'nɒrəti] , ” ['hæri] [sed] ; “ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [brent] ?
“ I seem to have a large minority , ” Harry said ; “ how about you , Brent ?
“ 我 似乎 到 有 一个 大的 少数民族 , ” 哈里 说 ; “ 如何 关于 你 , 布伦特 ?

“我好像有很多少数派支持者，”哈里说；“布伦特，你呢？”

” [brent] [sed] , “ [əʊ] , [ai] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['endɪŋ] .
” Brent said , “ Oh , I vote for the original ending .
” 布伦特 说 , “ 哦 , 我 投票 为了 这 原来的 结束 .

布伦特说：“哦，我投票支持原版结局。”

[aɪm] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['dɪfrənt] .
I'm a friend to everything that's different .
我是 一个 朋友 到 一切 那就是 不同的 .

我乐于接纳一切与众不同的事物。

[ai] [seɪ] , [lets] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] — [lets] [biːt] [ðə; ði] ['stɔːri] [bʊks] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] .
I say , let's not find the treasure — let's beat the story books at their own game .
我 说 , 我们来吧 不是 寻找 这 宝藏 — 我们来吧 打 这 故事 图书 在 他们的 自己的 游戏 .

我说，我们不要去找宝藏——让我们用故事书自己的方式打败它们。

[ɪf] [rɔi] ['evə(r)] [raɪts] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] ,
If Roy ever writes up all this nonsense ,
如果 罗伊 曾经 写 向上 全部 这 废话 ,

如果罗伊真的把这些胡言乱语都写出来的话，

[waɪ] [ðə; ði] ['ridər] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [end] [ʌp] [ˌmiljə'nɛəz] . ”
why the readers will think that we're all going to end up millionaires . ”
为什么 这 读者 将要 思考 那 是 全部 去 到 结尾 向上 百万富翁 . ”

为什么读者会认为我们最终都会成为百万富翁呢?

“ [ðel] [get] [left] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [wɪr] [dʒʌst] [pleɪn] [skaʊts] .
“ They'll get left , ” Pee - wee said ; “ we're just plain scouts .
“ 他们会 得到 左边 , ” 撒尿 - 哇 说 ; “ 是 只是 清楚的 侦察兵 .

“他们会被留下的，”皮威说；“我们只是普通的童子军。”

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] .
It — it came to a showdown .
它 — 它 来了 到 一个 摊牌 .

它——它走到了对峙的阶段。

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] - ['pɒplə(r)] [wɪnz] .

"	Harry	said	,	"	Well	,	it	seems	as	if	the	old	Dahadinee	poplar	wins	.
"	哈里	说	,	"	出色地	,	它	似乎	作为	如果	这	老的	-	白杨	胜利	.

哈利说："看来老达哈迪尼白杨树赢了。"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [liːv] [ðɪs] [bentʃ] [raɪt] [hɪə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][θɔː(r)][ænd; ənd] [æn] . "

I	think	I'll	leave	this	bench	right	here	underneath	it	,	in	memory	of	Thor	and	Ann	.	"
我	思考	患病的	离开	这	长椅	正确的	这里	下	它	,	在	记忆	的	雷神	和	安	.	"

我想我会把这张长椅留在这里，就在下面，以此纪念索尔和安。

" [ænd; ənd] [greɪs] ['brɑːnsən] , " [ai] [sed] .

"	And	Grace	Bronson	,	"	I	said	.
"	和	优雅	布朗森	,	"	我	说	.

"还有格蕾丝·布朗森，"我说。

" [pʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [stɪks] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [rɔi] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [vəʊt] , " ['hæri] [sed] ,

"	Put	some	more	sticks	on	the	fire	,	Roy	,	and	we'll	take	a	full	vote	,	"	Harry	said	,
"	放	一些	更多的	棍子	在	这	火	,	罗伊	,	和	出色地	拿	一个	满的	投票	,	"	哈里	说	,

"罗伊，再往火堆里添些柴，我们再进行一次全面投票，"哈里说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['smaɪlɪŋ] .

all	the	while	smiling	.
全部	这	尽管	微笑	.

全程面带微笑。

[ai] ['ɔːlweɪz] [kɪd] [hɪm] [ə'baʊt] [greɪs] ['brɑːnsən] [wen'evə(r)] [ai] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I	always	kid	him	about	Grace	Bronson	whenever	I	get	a	chance	.
我	总是	孩子	他	关于	优雅	布朗森	每当	我	得到	一个	机会	.

我一有机会就会拿格蕾丝·布朗森的事跟他开玩笑。

" [θɪŋk] [ʃɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ?

"	Think	she'll	be	satisfied	?
"	思考	壳	是	使满意	?

你觉得她会满意吗?

" ['hæri] [sed] .

"	Harry	said	.
"	哈里	说	.

哈利说道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [stɪks] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gəʊld] ['kʌlə(r)] ,

Just	as	I	was	putting	some	more	sticks	on	the	fire	I	happened	to	look	up	where	the	trunk	of	the	big	tree	was	all	kind	of	gold	color	,
只是	作为	我	曾是	推杆	一些	更多的	棍子	在	这	火	我	发生	到	看	向上	在哪里	这	树干	的	这	大的	树	曾是	全部	种类	的	金子	颜色	,

正当我往火里添柴的时候，我抬头一看，发现那棵大树的树干都变成了金黄色。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪə(r)] [bleɪz] .

on	account	of	the	camp	-	fire	blaze	.
在	帐户	的	这	营	-	火	火焰	.

由于营火引发火灾。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [skaʊts] [laɪk] [best] .

That's	the	kind	of	gold	that	scouts	like	best	.
那就是	这	种类	的	金子	那	侦察兵	喜欢	最好的	.

那是球探最喜欢的那种黄金。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lait] , [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [ðæt] ['skwɪrəl] ,

And	right	there	in	the	light	,	about	half	way	down	the	trunk	was	that	squirrel	,
和	正确的	那里	在	这	光	,	关于	一半	方式	向下	这	树干	曾是	那	松鼠	,

就在光线照射的地方，大约在树干中部的位置，我看到了那只松鼠。

['stændɪŋ] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [ænd; ənd] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [æt; ət] ['hæri] - ,

standing	upside	-	down	,	and	cocking	his	head	sideways	at	Harry	Donnelle	,
常设	上行	-	向下	,	和	上膛	他的	头	侧身	在	哈里	-	,

他倒立着，歪着头看着哈里·唐纳尔，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] .

just	as	if	he	were	waiting	to	find	out	how	we	decided	.
只是	作为	如果	他	是	等待	到	寻找	出去	如何	我们	决定	.

就好像他在等着看我们如何决定一样。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɔ:l] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔ:(r)]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[weə(r)] [ju:; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[doʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpə(r)]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kætəlɒg] .

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete	catalog	.
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的	目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [rɔi] ['bleɪkli] [bʊks]

THE	ROY	BLAKELEY	BOOKS
这	罗伊	布莱克利	图书

罗伊·布莱克利系列丛书

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]

By	PERCY	KEESE	FITZHUGH
经过	珀西	基斯	菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tɒm] [sleɪd] , ”

Author	of	“	Tom	Slade	,	”
作者	的	“	汤姆	斯莱德	,	”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”

“	Pee	-	wee	Harris	,	”
“	撒尿	-	哇	哈里斯	,	”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westɪ] ['mɑːtɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Westy	Martin	,	”	Etc	.
“	韦斯蒂	马丁	,	”	ETC	.

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

Picture	Wrappers	in	Color	.
图片	包装纸	在	颜色	.

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [rɔi] ['bleɪkli] [ɑː(r); ə(r)] ['tipifai] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [bɔɪ] [laɪf] .

In	the	character	and	adventures	of	Roy	Blakeley	are	typified	the	very	essence	of	Boy	life	.
在	这	特点	和	冒险	的	罗伊	布莱克利	是	典型的	这	非常	本质	的	男生	生活	.

罗伊·布莱克利的性格和冒险经历体现了男孩生活的本质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] , [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [hʌk] [fɪn] [ænd; ənd][tɒm] ['sɔːjə(r)] .

He	is	a	real	boy	,	as	real	as	Huck	Finn	and	Tom	Sawyer	.
他	是	一个	真实的	男生	,	作为	真实的	作为	哈克	芬恩	和	汤姆	索耶	.

他是个真实的男孩，就像哈克·芬和汤姆·索亚一样真实。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)] ,

He	is	the	moving	spirit	of	the	troop	of	Scouts	of	which	he	is	a	member	,
他	是	这	移动	精神	的	这	部队	的	童子军	的	哪个	他	是	一个	成员	,

他是他所在童子军小队的灵魂人物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)]

and	the	average	boy	has	to	go	only	a	little	way	in	the	first	book	before
和	这	平均的	男生	有	到	去	仅有的	一个	小的	方式	在	这	第一的	书	前

[rɔɪ] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [frend] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] ,

Roy	is	the	best	friend	he	ever	had	,
罗伊	是	这	最好的	朋友	他	曾经	有	,

在第一本书中，普通男孩只需要走一小段路，罗伊就会成为他最好的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][best] ['treʒə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][nekst] [bʊk] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	he	is	willing	to	part	with	his	best	treasure	to	get	the	next	book	in	the
和	他	是	愿意的	到	部分	和	他的	最好的	宝藏	到	得到	这	下一个	书	在	这

['sɪəriːz] .

series	.
系列	.

他甚至愿意拿出自己最珍贵的宝物来换取该系列的下一本书。

[rɔɪ] ['bleɪkli]

ROY	BLAKELEY
罗伊	布莱克利

罗伊·布莱克利

[rɔɪ] [bleɪkliːz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [kæmp]

ROY	BLAKELEY'S	ADVENTURES	IN	CAMP
罗伊	布莱克利	冒险	在	营

罗伊·布莱克利的营地奇遇记

[rɔɪ] ['bleɪkli] , ['pɑːθfaɪndə(r)]

ROY	BLAKELEY	,	PATHFINDER
罗伊	布莱克利	,	探路者

罗伊·布莱克利，探路者

[rɔɪ] [bleɪkliːz] [kæmp] [ɒn] [wiːlz]

ROY	BLAKELEY'S	CAMP	ON	WHEELS
罗伊	布莱克利	营	在	车轮

罗伊·布莱克利的移动营地

[rɔɪ] [bleɪkliːz] ['sɪlvə(r)] [fɒks] [pə'trəʊl]

ROY	BLAKELEY'S	SILVER	FOX	PATROL
罗伊	布莱克利	银	狐狸	巡逻

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队

[rɔɪ] [bleɪkliːz] ['məʊtə(r)] ['kærəvæn]

ROY	BLAKELEY'S	MOTOR	CARAVAN
罗伊	布莱克利	发动机	大篷车

罗伊·布莱克利的房车

[rɔɪ] ['bleɪkli] [lɒst] , [streɪd] [ɔː(r)] ['stəʊlən]

ROY	BLAKELEY	LOST	,	STRAYED	OR	STOLEN
罗伊	布莱克利	丢失的	,	迷路了	或者	被盗

ROY BLAKELEY 丢失、走失或被盗

[rɔi] [bleɪkliːz] [biː] - [laɪn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S BEE - LINE HIKE
罗伊 布莱克利 蜜蜂 - 线 远足

罗伊·布莱克利的直线徒步

[rɔi] ['bleɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [kæmp]
ROY BLAKELEY AT THE HAUNTED CAMP
罗伊 布莱克利 在 这 闹鬼的 营

罗伊·布莱克利在闹鬼营地

[rɔi] [bleɪkliːz] ['fʌni] [bəʊn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S FUNNY BONE HIKE
罗伊 布莱克利 有趣的 骨 远足

罗伊·布莱克利的趣味徒步之旅

[rɔi] [bleɪkliːz] ['tæŋg(ə)ld] [treɪl]
ROY BLAKELEY'S TANGLED TRAIL
罗伊 布莱克利 纠缠不清 踪迹

罗伊·布莱克利的纠缠之路

[rɔi] ['bleɪkli] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] [treɪl]
ROY BLAKELEY ON THE MOHAWK TRAIL
罗伊 布莱克利 在 这 莫霍克 踪迹

罗伊·布莱克利在莫霍克小径上

[rɔi] [bleɪkliːz] [ɪ'læstɪk] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ELASTIC HIKE
罗伊 布莱克利 松紧带 远足

罗伊·布莱克利的弹性攀升

[rɔi] [bleɪkliːz] ['raʊndəbaʊt] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ROUNDABOUT HIKE
罗伊 布莱克利 迂回 远足

罗伊·布莱克利的环岛徒步

[rɔi] [bleɪkliːz] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S HAPPY - GO - LUCKY HIKE
罗伊 布莱克利 快乐的 - 去 - 幸运的 远足

罗伊·布莱克利的快乐远足

[rɔi] [bleɪkliːz] [gəʊ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] [pliːz] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S GO - AS - YOU PLEASE HIKE
罗伊 布莱克利 去 - 作为 - 你 请 远足

罗伊·布莱克利的随心所欲远足

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [bʊks]
THE PEE - WEE HARRIS BOOKS
这 撒尿 - WE 哈里斯 图书

皮威·哈里斯系列丛书

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
By PERCY KEESE FITZHUGH
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tɒm] [sleɪd] , ”
Author of “ Tom Slade , ”
作者 的 “ 汤姆 斯莱德 , ”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westɪ] ['mɑːtɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɔːl] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔi] ['bleɪkli] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
All readers of the Tom Slade and the Roy Blakeley books are acquainted with
全部 读者 的 这 汤姆 斯莱德 和 这 罗伊 布莱克利 图书 是 熟人 和
[piː] - [wiː] ['hærɪs] ,
Pee - wee Harris ,
撒尿 - 哇 哈里斯 ,

所有读过汤姆·斯莱德和罗伊·布莱克利系列小说的读者都熟悉皮威·哈里斯。

[ðiːz] ['stɔːriz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [truː] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪz] ([wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː])
These stories record the true facts concerning his size (what there is of it)
这些 故事 记录 这 真的 事实 有关 他的 尺寸 (什么 那里 是 的 它)
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] ([sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]) ,
and his heroism (such as it is) ,
和 他的 英雄主义 (这样的 作为 它 是) ,

这些故事记录了关于他的体型（如果有的话）和他的英雄事迹（如果真有的话）的真实情况。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
his voice , his clothes , his appetite , his friends , his enemies , his victims .
他的 嗓音 , 他的 衣服 , 他的 食欲 , 他的 朋友们 , 他的 敌人 , 他的 受害者 .

他的声音、他的衣服、他的食欲、他的朋友、他的敌人、他的受害者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['fɔɪld] , ['bæfld] ,
Together with the thrilling narrative of how he foiled , baffled ,
一起 和 这 惊险 叙述 的 如何 他 挫败 , 困惑 ,

以及他如何挫败、迷惑……的精彩叙述，

[ˌsɜːkəm'ventid] [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ([ɪk'sept] [weə(r)] [hiː; hi]
circumvented and triumphed over everything and everybody (except where he
规避 和 胜利 超过 一切 和 大家 (除了 在哪里 他
[feɪld]) [ænd; ənd] [haʊ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .
failed) and how even when he failed he succeeded .
失败的) 和 如何 甚至 什么时候 他 失败的 他 成功了 .

他绕过一切障碍，战胜了所有人和事（除了失败的地方），即使在失败的时候，他也取得了成功。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd][təʊld] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['mʌflə(r)] [nɔː(r)] [kʌt]

The	whole	recorded	in	a	series	of	screams	and	told	with	neither	muffler	nor	cut
这	所有的	记录	在	一个	系列	的	尖叫	和	讲述	和	两者都不	围巾	也不	切

- [aʊt] .

-	out	.
-	出去	.

整个录音都是一连串的尖叫声，既没有消音也没有剪辑。

[piː] - [wiː] ['hærɪs]

PEE	-	WEE	HARRIS
撒尿	-	WE	哈里斯

皮威·哈里斯

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

PEE	-	WEE	HARRIS	ON	THE	TRAIL
撒尿	-	WE	哈里斯	在	这	踪迹

皮威·哈里斯在路上

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɪn] [kæmp]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	CAMP
撒尿	-	WE	哈里斯	在	营

皮威·哈里斯在营地

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɪn] [lʌk]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	LUCK
撒尿	-	WE	哈里斯	在	运气

皮威·哈里斯走运了

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ə'drɪft]

PEE	-	WEE	HARRIS	ADRIFT
撒尿	-	WE	哈里斯	漂流

皮威·哈里斯漂流

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ef] . [əʊ] . [biː] . [brɪdʒbroʊ]

PEE	-	WEE	HARRIS	F	.	O	.	B	.	BRIDGEBORO
撒尿	-	WE	哈里斯	F	.	哦	.	B	.	布里奇伯勒

皮威·哈里斯 布里奇伯勒离岸价

[piː] - [wiː] ['hærɪs] ['fɪksə(r)]

PEE	-	WEE	HARRIS	FIXER
撒尿	-	WE	哈里斯	修理工

皮威·哈里斯修理工

[piː] - [wiː] ['hærɪs] : [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd]

PEE	-	WEE	HARRIS	:	AS	GOOD	AS	HIS	WORD
撒尿	-	WE	哈里斯	:	作为	好的	作为	他的	单词

皮威·哈里斯：言出必行

[piː] - [wiː] ['hærɪs] : [meə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]

PEE	-	WEE	HARRIS	:	MAYOR	FOR	A	DAY
撒尿	-	WE	哈里斯	:	市长	为了	一个	天

皮威·哈里斯：一日市长

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]

PEE	-	WEE	HARRIS	AND	THE	SUNKEN	TREASURE
撒尿	-	WE	哈里斯	和	这	凹陷	宝藏

皮威·哈里斯与沉没的宝藏

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪni] [diːp]

PEE	-	WEE	HARRIS	ON	THE	BRINY	DEEP
撒尿	-	WE	哈里斯	在	这	咸的	深的

皮威·哈里斯在深海

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɪn] ['dɑːrkɪst] ['æfrɪkə]
PEE - WEE HARRIS IN DARKEST AFRICA
撒尿 - WE 哈里斯 在 最黑暗的 非洲

皮威·哈里斯在黑暗非洲

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [bʊks]
THE TOM SLADE BOOKS
这 汤姆 斯莱德 图书

汤姆·斯莱德系列小说

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
By PERCY KEESE FITZHUGH
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tɒm] [sleɪd] , ”
Author of “ Tom Slade , ”
作者 的 “ 汤姆 斯莱德 , ”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westɪ] ['mɑːtɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

“ [let] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [tɒm] [sleɪd] ,
“ Let your boy grow up with Tom Slade ,
“ 让 你的 男生 生长 向上 和 汤姆 斯莱德 ,

“让你的孩子在汤姆·斯莱德的陪伴下长大吧。”

” [ɪz][ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [wɪtʃ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]['peərənts][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ,
” is a suggestion which thousands of parents have followed during the past ,
” 是 一个 建议 哪个 数千 的 父母 有 随后 期间 这 过去的 ,

这是过去成千上万的家长都遵循过的建议。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bɔɪz] - [bʊks]

with	the	result	that	the	TOM	SLADE	BOOKS	are	the	most	popular	boys	'	books
和	这	结果	那	这	汤姆	斯莱德	图书	是	这	最多	受欢迎的	男孩们	-	图书

['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] .

published	today	.
已发布	今天	.

因此，《汤姆·斯莱德》系列图书成为当今出版的最受欢迎的男孩读物。

[ðeɪ] [teɪk] [tɒm] [sleɪd] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [bɔɪ] [əd'ventʃəz] [θruː] [hɪz; ɪz]

They	take	Tom	Slade	through	a	series	of	typical	boy	adventures	through	his
他们	拿	汤姆	斯莱德	通过	一个	系列	的	典型的	男生	冒险	通过	他的

['tendəfʊt] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

tenderfoot	days	as	a	scout	,
嫩脚	天	作为	一个	侦察	,

他们带领汤姆·斯莱德经历了一系列典型的男孩冒险故事，从他初出茅庐的童子军时期开始。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [deɪz] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['dəʊˌbɔɪ] [ɪn] [frɑːns] ,

through	his	gallant	days	as	an	American	doughboy	in	France	,
通过	他的	英勇	天	作为	一个	美国人	面团男孩	在	法国	,

在他作为美国士兵在法国英勇作战的日子里，

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pə'trəʊl][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][kæmp] [graʊnd] [æt; ət] [blæk] [leɪk] , [ænd; ənd][səʊ]

back	to	his	old	patrol	and	the	old	camp	ground	at	Black	Lake	,	and	so
后退	到	他的	老的	巡逻	和	这	老的	营	地面	在	黑色的	湖	,	和	所以

[ɒn] .

on	.
在	.

回到他以前的巡逻队和黑湖的老营地，等等。

[tɒm] [sleɪd] , [bɔɪ] [skaʊt]

TOM	SLADE	,	BOY	SCOUT
汤姆	斯莱德	,	男生	侦察

汤姆·斯莱德，童子军

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət]['temp(ə)l] [kæmp]

TOM	SLADE	AT	TEMPLE	CAMP
汤姆	斯莱德	在	寺庙	营

汤姆·斯莱德在圣殿营

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

TOM	SLADE	ON	THE	RIVER
汤姆	斯莱德	在	这	河

汤姆·斯莱德在河边

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kʌləz]

TOM	SLADE	WITH	THE	COLORS
汤姆	斯莱德	和	这	颜色

汤姆·斯莱德与色彩

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['trænspɔːt]

TOM	SLADE	ON	A	TRANSPORT
汤姆	斯莱德	在	一个	运输

汤姆·斯莱德在运输车上

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

TOM	SLADE	WITH	THE	BOYS	OVER	THERE
汤姆	斯莱德	和	这	男孩们	超过	那里

汤姆·斯莱德和那边的男孩们

[tɒm] [sleɪd] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [dɪ'spætʃ] ['beərə(r)]

TOM	SLADE	MOTORCYCLE	DISPATCH	BEARER
汤姆	斯莱德	摩托车	派遣	持有人

汤姆·斯莱德摩托车快递员

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)]
TOM SLADE WITH THE FLYING CORPS
汤姆 斯莱德 和 这 飞行 兵团

汤姆·斯莱德与飞行队

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət] [blæk] [leɪk]
TOM SLADE AT BLACK LAKE
汤姆 斯莱德 在 黑色的 湖

汤姆·斯莱德在黑湖

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] ['mɪst(ə)ri] [treɪl]
TOM SLADE ON MYSTERY TRAIL
汤姆 斯莱德 在 神秘 踪迹

汤姆·斯莱德的神秘之旅

[tɒm] [sleɪdz] ['dʌb(ə)l] [deə(r)]
TOM SLADE'S DOUBLE DARE
汤姆 斯莱德的 双倍的 敢

汤姆·斯莱德的双重挑战

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ˌəʊvə'lʊk] ['maʊntən]
TOM SLADE ON OVERLOOK MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 俯瞰 山

汤姆·斯莱德在瞭望山

[tɒm] [sleɪd] [pɪks] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)]
TOM SLADE PICKS A WINNER
汤姆 斯莱德 精选 一个 优胜者

汤姆·斯莱德预测赢家

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət][beə(r)] ['maʊntən]
TOM SLADE AT BEAR MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 熊 山

汤姆·斯莱德在熊山

[tɒm] [sleɪd] : ['fɒrɪst] ['reɪndʒə(r)]
TOM SLADE : FOREST RANGER
汤姆 斯莱德 : 森林 游侠

汤姆·斯莱德：森林巡林员

[tɒm] [sleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz]
TOM SLADE IN THE NORTH WOODS
汤姆 斯莱德 在 这 北 树林

汤姆·斯莱德在北方森林

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət] ['ʃædəʊ] [aɪl]
TOM SLADE AT SHADOW ISLE
汤姆 斯莱德 在 阴影 小岛

汤姆·斯莱德在暗影岛

[tɒm] [sleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['kævən]
TOM SLADE IN THE HAUNTED CAVERN
汤姆 斯莱德 在 这 闹鬼的 洞穴

汤姆·斯莱德在闹鬼的洞穴

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['gæri] ['greɪsn] ['fʊtbɔːl] ['stɔːriz]
GARRY GRAYSON FOOTBALL STORIES
加里 格雷森 足球 故事

加里·格雷森的足球故事

[baɪ]['elmə(r)][ə; eɪ] . ['dɔːsən]
By ELMER A . DAWSON
经过 埃尔默 一个 . 道森

作者：埃尔默·A·道森

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz]
Individual Colored Wrappers
个人 有色 包装纸

独立彩色包装纸

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Illustrations by WALTER S . ROGERS
插图 经过 沃尔特 S . 罗杰斯

插图作者：沃尔特·S·罗杰斯

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

['fʊtbɔːl] ['fɑːloʊərz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [heɪl] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['θʌrəli]
Football followers all over the country will hail with delight this new and thoroughly
足球 追随者 全部 超过 这 国家 将要 冰雹 和 喜 这 新的 和 彻底
[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [laɪn][ɒv; əv]['grɪdaɪən][teɪlz; 'teɪliːz] .
up - to - date line of gridiron tales .
向上 - 到 - 日期 线 的 烤架 故事 .

全国各地的足球迷都会欣喜若狂地欢呼这套全新且内容详实的橄榄球故事系列。

['gæri] ['greɪsn] [ɪz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [fæn] , [fɜːst] , [lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Garry Grayson is a football fan , first , last , and all the time .
加里 格雷森 是 一个 足球 扇子 , 第一的 , 最后的 , 和 全部 这 时间 .

加里·格雷森是个足球迷，始终都是。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
But more than that ,
但 更多的 比 那 ,

但不仅如此，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] “ [gæŋ] ” [ɒv; əv] [tʃʌm] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
he is a wideawake American boy with a “ gang ” of chums almost as
他 是 一个 清醒 美国人 男生 和 一个 “ 帮派 ” 的 朋友们 几乎 作为
[ˌwaɪd ə'weɪk] [æz; əz] [hɪm'self] .
wideawake as himself .
清醒 作为 他自己 .

他是一个精神抖擞的美国男孩，身边有一群和他一样精神抖擞的朋友。

[haʊ] ['gæri] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði][fɜːst] ['fʊtbɔːl] [ɪ'levə)n][hɪz; ɪz] ['græmə(r)] [skuːl] [hæd; həd] ,
How Garry organized the first football eleven his grammar school had ,
如何 加里 组织 这 第一的 足球 十一 他的 语法 学校 有 ,

加里是如何组织他小学第一支足球队的，

[haʊ] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [tiːm] ,
how he later played on the High School team ,
如何 他 之后 玩 在 这 高的 学校 团队 ,

他后来是如何加入高中校队的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði][prep] [skuːl] ['grɪdaɪən][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and what he did on the Prep School gridiron and elsewhere ,
和 什么 他 做过 在 这 准备 学校 烤架 和 别处 ,

以及他在预科学校橄榄球场上和其他场合的表现，

[ɪz][təʊld][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] ['ridər] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

is	told	in	a	manner	to	please	all	readers	and	especially	those	interested	in
是	讲述	在	一个	方式	到	请	全部	读者	和	尤其	那些	感兴趣的	在

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['fɔːwəd] [pɑːs] ,

watching	a	rapid	forward	pass	,
观看	一个	迅速的	向前	经过	,

叙述方式旨在取悦所有读者，尤其是那些对快速推进的进攻感兴趣的读者。

[ə; eɪ] ['plʌki] ['tæk(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ][hɒt] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] .

a	plucky	tackle	,	or	a	hot	run	for	a	touchdown	.
一个	勇敢的	处理	,	或者	一个	热的	跑步	为了	一个	接地	.

一次勇敢的擒抱，或者一次快速的达阵跑动。

[gʊd] , [kliːn] ['fʊtbɔːl] [æt; ət][ɪts] [best] — [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['rætlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]

Good	,	clean	football	at	its	best	—	and	in	addition	,	rattling	stories	of	mystery
好的	,	干净的	足球	在	它是最好的	—	和	在	添加	,	嘎嘎作响	故事	的	神秘

[ænd; ənd] ['skuːlbɔɪ] ['raɪvlriz] .

and	schoolboy	rivalries	.
和	男生	竞争	.

精彩、纯粹的足球，除此之外，还有扣人心弦的神秘故事和学生时代的竞争。

['gæri] ['greɪsənz] [hɪl] [striːt] [ɪ'lev(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [bɔɪz] [ɒv; əv]['lenəks] .

GARRY	GRAYSON'S	HILL	STREET	ELEVEN	;	or	,	The	Football	Boys	of	Lenox	.
加里	格雷森的	爬坡道	街道	十一	;	或者	,	这	足球	男孩们	的	莱诺克斯	.

加里·格雷森的《希尔街十一》；或，《莱诺克斯的足球男孩》。

['gæri] ['greɪsn] [æt; ət] ['lenəks] [haɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [liːg] .

GARRY	GRAYSON	AT	LENOX	HIGH	;	or	,	The	Champions	of	the	Football	League	.
加里	格雷森	在	莱诺克斯	高的	;	或者	,	这	冠军	的	这	足球	联盟	.

加里·格雷森在莱诺克斯高中；或者，足球联赛的冠军。

['gæri] ['greɪsənz] ['fʊtbɔːl] ['raɪvlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['sɪgnlz] .

GARRY	GRAYSON'S	FOOTBALL	RIVALS	;	or	,	The	Secret	of	the	Stolen	Signals	.
加里	格雷森的	足球	竞争对手	;	或者	,	这	秘密	的	这	被盗	信号	.

加里·格雷森的足球对手；或者，被盗信号的秘密。

['gæri] ['greɪsn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] ['grɪdaɪən] .

GARRY	GRAYSON	SHOWING	HIS	SPEED	;	or	,	A	Daring	Run	on	the	Gridiron	.
加里	格雷森	显示	他的	速度	;	或者	,	一个	大胆	跑步	在	这	烤架	.

加里·格雷森展现他的速度；或者，橄榄球场上的一次大胆奔跑。

['gæri] ['greɪsn] [æt; ət] ['stænli] [prep] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvərˌvjuː] .

GARRY	GRAYSON	AT	STANLEY	PREP	;	or	,	The	Football	Rivals	of	Riverview	.
加里	格雷森	在	斯坦利	准备	;	或者	,	这	足球	竞争对手	的	河景	.

加里·格雷森在斯坦利预备学校；或者，里弗维尤的足球劲敌。

['gæri] ['greɪsənz] ['wɪnɪŋ] [kɪk] ; [ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] .

GARRY	GRAYSON'S	WINNING	KICK	;	or	,	Battling	for	Honor	.
加里	格雷森的	获胜	踢	;	或者	,	战斗	为了	荣誉	.

加里·格雷森的制胜一击；或，为荣誉而战。

['gæri] ['greɪsn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ; [ɔː(r)] , ['stænli] [prep] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['grɪdaɪən] .

GARRY	GRAYSON	HITTING	THE	LINE	;	or	,	Stanley	Prep	on	a	New	Gridiron	.
加里	格雷森	击中	这	线	;	或者	,	斯坦利	准备	在	一个	新的	烤架	.

加里·格雷森冲击防线；或者，斯坦利预备队在新球场上。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['westɪ] ['mɑːtɪn] [bʊks]
THE **WESTY** **MARTIN** **BOOKS**
这 韦斯蒂 马丁 图书

韦斯蒂·马丁书店

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
By **PERCY** **KEESE** **FITZHUGH**
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [tɒm] [sleɪd] ” [ænd; ənd] “ [rɔi] ['bleɪkli] ” [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **the** **“** **Tom** **Slade** **”** **and** **“** **Roy** **Blakeley** **”** **Books** **,** **Etc** **.**
作者 的 这 “ 汤姆 斯莱德 ” 和 “ 罗伊 布莱克利 ” 图书 , ETC .

《汤姆·斯莱德》和《罗伊·布莱克利》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Picture **Wrappers** **in** **Color** **.**
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every **Volume** **Complete** **in** **Itself** **.**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

['westɪ] ['mɑːtɪn] , [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [frend] [ɒv; əv] [rɔi] ['bleɪkli] ,
Westy **Martin** **,** **known** **to** **every** **friend** **of** **Roy** **Blakeley** **,**
韦斯蒂 马丁 , 已知 到 每一个 朋友 的 罗伊 布莱克利 ,

韦斯蒂·马丁，罗伊·布莱克利的每个朋友都认识他。

[ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
appears **as** **the** **hero** **of** **adventures** **quite** **different** **from** **those** **in** **which** **we**
出现 作为 这 英雄 的 冒险 相当 不同的 从 那些 在 哪个 我们
[hæv; həv] [siːn] [hɪm] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv] [brɪdʒbroʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['temp(ə)l][kæmp] .
have **seen** **him** **participate** **as** **a** **Scout** **of** **Bridgeboro** **and** **of** **Temple** **Camp** **.**
有 已见 他 参加 作为 一个 侦察 的 布里奇伯勒 和 的 寺庙 营 .

他以英雄的形象出现在与我们之前看到的他在布里奇伯勒和坦普尔营地担任童子军时所参与的冒险截然不同的冒险中。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]
On **his** **way** **to** **the** **Yellowstone** **the** **bigness** **of** **the** **vast** **West** **and** **the**
在 他的 方式 到 这 黄石公园 这 大 的 这 广阔的 西方 和 这
[θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [prɪ'zɜːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['vɪzɪt] [meɪk] [hɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
thoughts **of** **the** **wild** **preserve** **that** **he** **is** **going** **to** **-** **visit** **make** **him** **conscious** **of**
想法 的 这 荒野 保存 那 他 是 去 到 - 访问 制作 他 有意识的 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['smɔːlnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] “ [bɔɪ] ['skaʊtɪŋ] ” [ænd; ənd] [wʊdz] [lɔː(r)][ɪn]
his **own** **smallness** **and** **of** **the** **futility** **of** **“** **boy** **scouting** **”** **and** **woods** **lore** **in**
他的 自己的 小 和 的 这 无用 的 “ 男生 侦察 ” 和 树林 知识 在
[ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən] .
this **great** **region** **.**
这 伟大的 地区 .

在前往黄石公园的路上，广袤西部的壮阔以及即将参观的荒野保护区的景象，让他意识到自己的渺小，以及在这个广袤的地区，“童子军”和森林知识的无用。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skaʊt] ['treɪnɪŋ]

Yet	he	was	to	learn	that	if	it	had	not	been	for	his	scout	training
然而	他	曾是	到	学习	那	如果	它	有	不是	到过	为了	他的	侦察	训练

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðiːz]

he	would	never	have	been	able	to	survive	the	experiences	he	had	in	these
他	会	绝不	有	到过	有能力的	到	存活	这	经历	他	有	在	这些

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

然而，他后来才明白，如果不是接受过童子军训练，他永远无法在这些故事中经历的种种磨难中幸存下来。

['westɪ] ['mɑːtɪn]

WESTY	MARTIN
韦斯蒂	马丁

韦斯蒂·马丁

['westɪ] ['mɑːtɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn]

WESTY	MARTIN	IN	THE	YELLOWSTONE
韦斯蒂	马丁	在	这	黄石公园

韦斯蒂·马丁在黄石公园

['westɪ] ['mɑːtɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒkiz]

WESTY	MARTIN	IN	THE	ROCKIES
韦斯蒂	马丁	在	这	落基山脉

韦斯蒂·马丁在落基山脉

['westɪ] ['mɑːtɪn]

WESTY	MARTIN
韦斯蒂	马丁

韦斯蒂·马丁

[ɒn] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] [treɪl]

ON	THE	SANTA	FE	TRAIL
在	这	圣诞老人	FE	踪迹

在圣达菲小径上

['westɪ] ['mɑːtɪn]

WESTY	MARTIN
韦斯蒂	马丁

韦斯蒂·马丁

[ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪndiən] [treɪlz]

ON	THE	OLD	INDIAN	TRAILS
在	这	老的	印度	小径

在古老的印第安小径上

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz]

Football	and	Baseball	Stories
足球	和	棒球	故事

足球和棒球故事

['djʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['kʌləd] ['ræpəz]
Colored Wrappers
有色 包装纸

彩色包装纸

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði] [rælf] ['henri] ['bɑ:bə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
The Ralph Henry Barbour Books For Boys
这 拉尔夫 亨利 巴伯 图书 为了 男孩们

拉尔夫·亨利·巴伯为男孩创作的书籍

[ɪn] [ði:z] [ʌp] - [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
In these up - to the minute ,
在 这些 向上 - 到 这 分钟 ,

在这些最新的信息中，

['spɪrɪtɪd] ['dʒenjuɪn] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [bɔɪ] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] [bɔɪ]
spirited genuine stories of boy life there is something which will appeal to every boy
精神抖擞 真的 故事 的 男生 生活 那里 是 某物 哪个 将要 上诉 到 每一个 男生
[wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mænlinəs] ,
with the love of manliness ,
和 这 爱 的 男子气概 ,

这些生动真实的男孩生活故事，总有一些东西能够引起每个热爱男子气概的男孩的共鸣。

['kli:nnəs] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmənʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
cleanness and sportsmanship in his heart .
清洁 和 体育精神 在 他的 心 .

他内心充满纯洁和体育精神。

[left] [end] ['edwədz]
LEFT END EDWARDS
左边 结尾 爱德华兹

左端爱德华兹

[left] ['tæk(ə)l] ['θeɪər]
LEFT TACKLE THAYER
左边 处理 泰尔

左截锋泰耶

[left] [gɑ:d] ['gɪlbət]
LEFT GUARD GILBERT
左边 警卫 吉尔伯特

左后卫吉尔伯特

['sentə(r)] [rʌʃ] ['roʊlənd]
CENTER RUSH ROWLAND
中心 匆忙 罗兰

中锋拉什·罗兰

['fʊlbæk] ['fɒstə(r)]
FULLBACK FOSTER
后卫 促进

后卫福斯特

[left] [hɑːf] ['haːmən]
LEFT **HALF** **HARMON**
左边 一半 和谐

左半音和声

[raɪt] [end] ['eməsn]
RIGHT **END** **EMERSON**
正确的 结尾 爱默生

右端埃默森

[raɪt] [gɑːd] [grɑːnt]
RIGHT **GUARD** **GRANT**
正确的 警卫 授予

右后卫格兰特

['kwɔːtəbæk] [beɪts]
QUARTERBACK **BATES**
四分卫 贝茨

四分卫贝茨

[raɪt] ['tæk(ə)l] [tɒd]
RIGHT **TACKLE** **TODD**
正确的 处理 托德

右截锋托德

[raɪt] [hɑːf] ['hɑːlɪnz]
RIGHT **HALF** **HOLLINS**
正确的 一半 霍林斯

右半霍林斯

[ðə; ði] [tɒd] [heɪl] ['sɪəriːz]
The **Tod** **Hale** **Series**
这 托德 黑尔 系列

托德·黑尔系列

[tɒd] [heɪl] [ɪn] [kæmp]
TOD **HALE** **IN** **CAMP**
今日 哈尔 在 营

托德·黑尔在营地

[tɒd] [heɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kruː]
TOD **HALE** **WITH** **THE** **CREW**
今日 哈尔 和 这 全体人员

托德·黑尔和他的团队

[tɒd] [heɪl] [ɒn] [ðə; ði] [skrʌb]
TOD **HALE** **ON** **THE** **SCRUB**
今日 哈尔 在 这 擦洗

托德·黑尔在灌木丛

[ðə; ði] [k'rɪsti] ['mæθjuːsən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
The **Christy** **Mathewson** **Books** **For** **Boys**
这 克里斯蒂 马修森 图书 为了 男孩们

克里斯蒂·马修森的男孩读物

['evri] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [ænd; ənd] [skweə(r)] [weɪ] .
Every **boy** **wants** **to** **know** **how** **to** **play** **ball** **in** **the** **fairest** **and** **squarest** **way** **.**
每一个 男生 想要 到 知道 如何 到 玩 球 在 这 最公平 和 方正 方式 .

每个男孩都想知道如何以最公平、最公正的方式打球。

[ðiːz] [bʊks] [əˈbaʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈbeɪsbɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈhəʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈmænli]
These books about boys and baseball are full of wholesome and manly
这些 图书 关于 男孩们 和 棒球 是 满的 的 健康 和 男子气概
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
interest and information .
兴趣 和 信息 .

这些关于男孩和棒球的书籍充满了健康向上、充满男子气概的趣味和信息。

[ˈpɪtʃə(r)] [ˈpɒlək]
PITCHER POLLOCK
投手 狭鳕

皮彻·波洛克

[ˈkætʃə(r)] [kreɪg]
CATCHER CRAIG
捕手 克雷格

捕手克雷格

[fɜːst] [beɪs] [ˈfɔːknə(r)]
FIRST BASE FAULKNER
第一的 根据 福克纳

一垒手福克纳

[ˈsekənd] [beɪs] [sləʊn]
SECOND BASE SLOAN
第二 根据 斯隆

二垒斯隆

[ˈpɪtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ]
PITCHING IN A PINCH
投球 在 一个 捏

临危受命

[θɜːd] [beɪs] [ˈθætʃə(r)] , [baɪ] [ˈevərit] [skɒt] .
THIRD BASE THATCHER , By Everett Scott .
第三 根据 撒切尔 , 经过 埃弗雷特 斯科特 .

三垒手撒切尔，作者：埃弗雷特·斯科特。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnˌlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈdʒeri] [tɒd] [ænd; ənd] [ˈpɒpi] [ˌəʊ tiː ˈtiː] [ˈsɪəriːz]
Jerry Todd and Poppy Ott Series
杰瑞 托德 和 罂粟 奥特 系列

杰瑞·托德和波比·奥特系列

[baɪ] [ˈliːəʊ] [ˈedwədz]
By LEO EDWARDS
经过 狮子座 爱德华兹

作者：利奥·爱德华兹

[ˈdjʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [saɪdz] [eɪkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɪəd]

Hundreds	of	thousands	of	boys	who	laughed	until	their	sides	ached	over	the	weird
数百	的	数千	的	男孩们	WHO	笑了	直到	他们的	侧面	疼痛	超过	这	诡异的

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] ['li:əʊ]

and	wonderful	adventures	of	Jerry	Todd	and	his	gang	demanded	that	Leo
和	精彩的	冒险	的	杰瑞	托德	和	他的	帮派	要求	那	狮子座

['edwədz] ,

Edwards	,
爱德华兹	,

成千上万的男孩曾因杰瑞·托德和他的伙伴们那些奇特而精彩的冒险故事而捧腹大笑，他们强烈要求利奥·爱德华兹.....

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,

the	author	,
这	作者	,

作者，

[gɪv] [ðem; ðəm] [mɔ:(r)] [bʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒeri] [tɒd] ['stɔ:riz] [wɪð] [ðeə(r)] [belt] - [bɜ:stɪŋ] [lɑ:fs]

give	them	more	books	like	the	Jerry	Todd	stories	with	their	belt	-	bursting	laughs
给	他们	更多的	图书	喜欢	这	杰瑞	托德	故事	和	他们的	腰带	-	爆发	笑声

[ænd; ənd] ['kri:pi] ['ʃɪvəz] .

and	creepy	shivers	.
和	爬行	颤抖	.

给他们更多像杰瑞·托德的故事那样，能让人捧腹大笑、毛骨悚然的书。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] ['pɒpi] [ˌəʊ ti: 'ti:] , ['dʒeri] [tɑ:dz] ['bʊzəm] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['pɒpi] [ˌəʊ ti: 'ti:]

So	he	took	Poppy	Ott	,	Jerry	Todd's	bosom	chum	and	created	the	Poppy	Ott
所以	他	采取	罂粟	奥特	,	杰瑞	托德的	怀	密友	和	创建	这	罂粟	奥特

['sɪəri:z] ,

Series	,
系列	,

于是他以杰瑞·托德的闺蜜波比·奥特为原型，创作了波比·奥特系列漫画。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn]

and	if	such	a	thing	could	be	possible	—	they	are	even	more	full	of	fun
和	如果	这样的	一个	事物	可以	是	可能的	—	他们	是	甚至	更多的	满的	的	乐趣

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒeri] [tɑ:dz] .

and	excitement	than	the	Jerry	Todds	.
和	激动	比	这	杰瑞	托德	.

如果真有这种可能的话——他们甚至比杰瑞·托德一家更有乐趣和激情。

[ðə; ði] ['pɒpi] [ˌəʊ ti: 'ti:] ['sɪəri:z]

THE	POPPY	OTT	SERIES
这	罂粟	OTT	系列

波比·奥特系列

['pɒpi] [ˌəʊ ti: 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['pærət]

POPPY	OTT	AND	THE	STUTTERING	PARROT
罂粟	OTT	和	这	口吃	鹦鹉

波比·奥特和结巴鹦鹉

['pɒpi]	[ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]	['sev(ə)n]	[liːg]	[stɪlts]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**SEVEN**	**LEAGUE**	**STILTS**
罂粟	OTT	和	这	七	联盟	高跷

波比·奥特和七里高跷乐队

['pɒpi]	[ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]	['gæləpɪŋ]	[sneɪl]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**GALLOPING**	**SNAIL**
罂粟	OTT	和	这	疾驰	蜗牛

波比·奥特和疾驰的蜗牛

['pɒpi]	[ɑːts]	['pedəgriːd]	['pɪklz]
POPPY	**OTT'S**	**PEDIGREED**	**PICKLES**
罂粟	ott的	血统纯正	泡菜

波比·奥特的纯种泡菜

['pɒpi]	[ɑːts]	['frekld]	['gəʊldfɪʃ]
POPPY	**OTT'S**	**FRECKLED**	**GOLDFISH**
罂粟	ott的	雀斑	金鱼

波比·奥特的雀斑金鱼

['pɒpi]	[ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]	['titə]	['təʊtəm]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**TITTERING**	**TOTEM**
罂粟	OTT	和	这	窃笑	图腾

波比·奥特和咯咯笑的图腾

[ðə; ði]	['dʒeri]	[tɒd]	[bʊks]
THE	**JERRY**	**TODD**	**BOOKS**
这	杰瑞	托德	图书

杰瑞·托德系列小说

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	['mʌmi]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WHISPERING**	**MUMMY**
杰瑞	托德	和	这	耳语	木乃伊

杰瑞·托德与低语木乃伊

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[rəʊz]	-	['kʌlәd]	[kæt]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**ROSE**	**-**	**COLORED**	**CAT**
杰瑞	托德	和	这	玫瑰	-	有色	猫

杰瑞·托德和玫瑰色的猫

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[əʊk]	['aɪlənd]	['treʒə(r)]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**OAK**	**ISLAND**	**TREASURE**
杰瑞	托德	和	这	橡木	岛	宝藏

杰瑞·托德与橡树岛宝藏

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[wɔːlts]	[hen]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WALTZING**	**HEN**
杰瑞	托德	和	这	华尔兹	母鸡

杰瑞·托德和华尔兹母鸡

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['tɔːkɪŋ]	[frɒg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**TALKING**	**FROG**
杰瑞	托德	和	这	说	青蛙

杰瑞·托德和会说话的青蛙

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['pɜːrɪŋ]	[eg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**PURRING**	**EGG**
杰瑞	托德	和	这	呼噜声	蛋

杰瑞·托德和呼噜蛋

['dʒeri]	[tɒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[keɪv]
JERRY	**TODD**	**IN**	**THE**	**WHISPERING**	**CAVE**
杰瑞	托德	在	这	耳语	洞穴

杰瑞·托德在低语洞穴

['dʒeri] [tɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪrət]
JERRY TODD IN THE PIRATE
杰瑞 托德 在 这 海盗

杰瑞·托德在海盗中

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒb] - [teɪld] ['elɪfənt]
JERRY TODD AND THE BOB - TAILED ELEPHANT
杰瑞 托德 和 这 鲍勃 - 有尾巴的 大象

杰瑞·托德和断尾象

['ændi] [bleɪk] ['sɪəriːz]
ANDY BLAKE SERIES
和 布莱克 系列

安迪·布莱克系列

['ændi] [bleɪk]
ANDY BLAKE
和 布莱克

安迪·布莱克

['ændi] [bleɪks] ['kɒmɪt] ['kəʊstə(r)]
ANDY BLAKE'S COMET COASTER
和 布莱克的 彗星 杯垫

安迪·布莱克的彗星过山车

['ændi] [bleɪks] ['siːkrət] ['sɜːvɪs]
ANDY BLAKE'S SECRET SERVICE
和 布莱克的 秘密 服务

安迪·布莱克的特工服务

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神